MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 05797 572 4

2887.

LA FARCE DU CUVIER

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/lafarceducuvierd00dupo

ÉDITIONS DU MÉNESTREL

LA

Farce du Cuvier

DEUX ACTES

PAROLES DE

MAURICE LÉNA

MUSIQUE DE

GABRIEL DUPONT

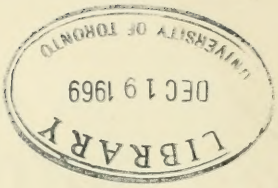
PARTITION PIANO ET CHANT, PRIX NET : 12 FRANCS

PARIS

AU MÉNESTREL - 2bis, rue Vivienne - HEUGEL & Cie

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

Tous droits de Reproduction, de Traduction et de Représentation réservés en tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark



M
1503
D93F3

Pour tout ce qui concerne les représentations de *la Farce du Cuvier*, location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, des dessins des décors et des costumes, s'adresser exclusivement à MM. HEUGEL et Cie, *Au Ménestrel*, 2 *bis*, rue Vivienne, Paris, seuls éditeurs-propriétaires pour tous pays.

Les représentations au piano sont formellement interdites.

LA

Farce du Cuvier

Représentée pour la première fois au Théâtre Royal de la Monnaie de Bruxelles

LE 21 MARS 1912

Sous la direction de MM. KUFFERATH et GUIDÉ

DISTRIBUTION

Personnages		Artistes
JAQUINOT. . .	*Baryton*	M. L. PONZIO.
PÉRINETTE. .	*Soprano*	Mmes M. SYMIANE.
JAQUETTE. . .	*Mezzo-Soprano*	CLAIRE FRICHÉ.
1re COMMÈRE		GIANINI.
2e COMMÈRE		DIGNAT.
ALIZON		CALLEMIEN.

COMMÈRES, LAVANDIÈRES, FILLES, VOISINES,
HOTTEUX, GARÇONS, MARIS, VOISINS, etc.

La scène se passe à Saint-Denis à la fin du XVe siècle ou au commencement du XVIe siècle

1er ACTE : Une Chambre de maison basse
2e — L'Intérieur d'une petite cour

Chef d'orchestre : M. OTTO LOHSE

Chef des chœurs : M. G. STEVENIERS - Régisseur général : M. MERLE-FOREST

Décors de M. J. DELESCLUZE

AU MÉNESTREL
HEUGEL & Cie

TABLE

Pages

OUVERTURE 1

ACTE I

JAQUINOT : *Tape le cuir, pousse l'alène* 13
JAQUINOT : *La femme ne vaut pas une empeigne pourrie* 16
CHŒURS, ronde lointaine : *Ah! Ah! Ça ne va pas* 21
PÉRINETTE, au lointain : *Mon pèr' m'a mariée* 21
JAQUINOT : *Et pendant que Madame, à la danse, toujours chante* 23
JAQUINOT, PÉRINETTE : *Bonjour, ma femme. — Bonjour* 28
PÉRINETTE : *Jésus! regarde un peu la commère Alizon. — C'est d'abord le corsage.* 37
JAQUINOT, PÉRINETTE : *En somme, il est vieux. — Il est riche* 45
JAQUETTE : *Très bien, ma fille, je vous approuve* 49
JAQUETTE, arioso : *Je sais que ma tendresse* 54
JAQUETTE, PÉRINETTE, JAQUINOT, trio du Règlement : *Article premier, il est court.* 67
JAQUINOT : *Que dis-tu, Merlot? — L'entendez-vous qui me raille* 90

INTERMÈDE PASTORAL 101

ACTE II

LES COMMÈRES : *Plic, Ploc, coule ma lessive. — Lavandière, bats ton linge* . . . 109
LES COMMÈRES, vieille chanson à deux voix : *Ce vieux bonnet à triste mèche* . . . 116
JAQUETTE : *Voyons, Jaquinot, du cœur à l'ouvrage* 125
LES COMMÈRES : *Frotte, frotte, guenillon* 128
LES HOTTEUX : *Haut les sabots!* 134
PÉRINETTE, JACQUINOT : *Quand il vous plaira?* 145
PÉRINETTE, JAQUINOT : *Jaquinot, à l'aide* 151

Pages

JAQUINOT : *A sa femme obéir toujours* 154

JAQUINOT, PÉRINETTE : *Quand la bachelette s'en va-t-au au bois* 160

PÉRINETTE, JAQUINOT : *Un soir de gai printemps* 162

JAQUETTE : *Que vois-je. Dieu puissant!* 180

JAQUINOT : *Le voilà bien le cuvier de famille! — J'ai deux femm' à vendre* . . . 184

JAQUINOT : *Venez, les maris et les femmes!* 189

LES VOISINS : *L'étrange affaire* 192

JAQUINOT : *Écoutez ma leçon* 193

LA FOULE : *Venons, les voisins, venons tous* 197

PÉRINETTE, JAQUETTE, LA FOULE : *O benoîte Marie, voyez notre douleur.* 201

JAQUINOT, LES MARIS : *Je lève l'étendard de notre délivrance* 203

LES GARÇONS : *Vive la femme et vive l'amour!* 205

LES COMMÈRES : *Vive la femme!* 210

PÉRINETTE, JAQUETTE : *O Sainte Vierge! O secourable Vierge!* 220

PÉRINETTE, LES COMMÈRES : *O laderi lonla. — Mon père m'a mariée* 223

JAQUINOT : *Pardon! A ma femme d'abord je demande pardon* 227

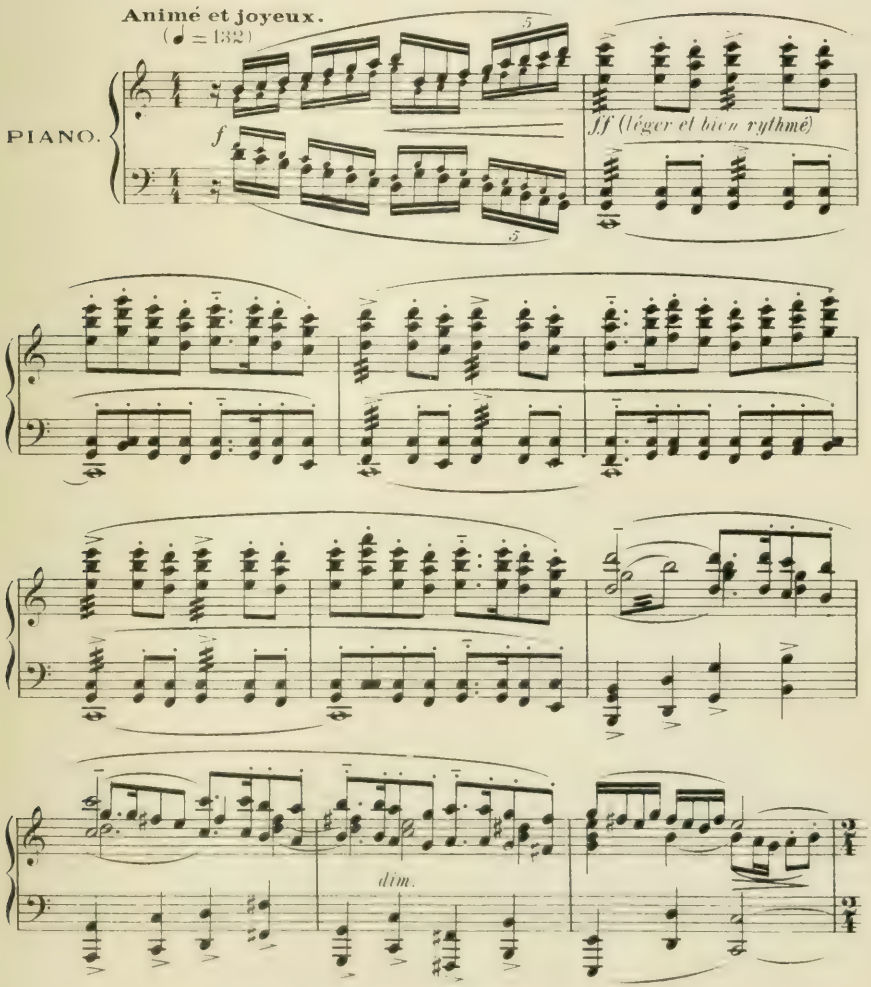
IMPRIMERIE [illegible], 20, RUE [illegible]. — 13510-10-11.

LA FARCE DU CUVIER

Paroles
de
Maurice LÉNA.

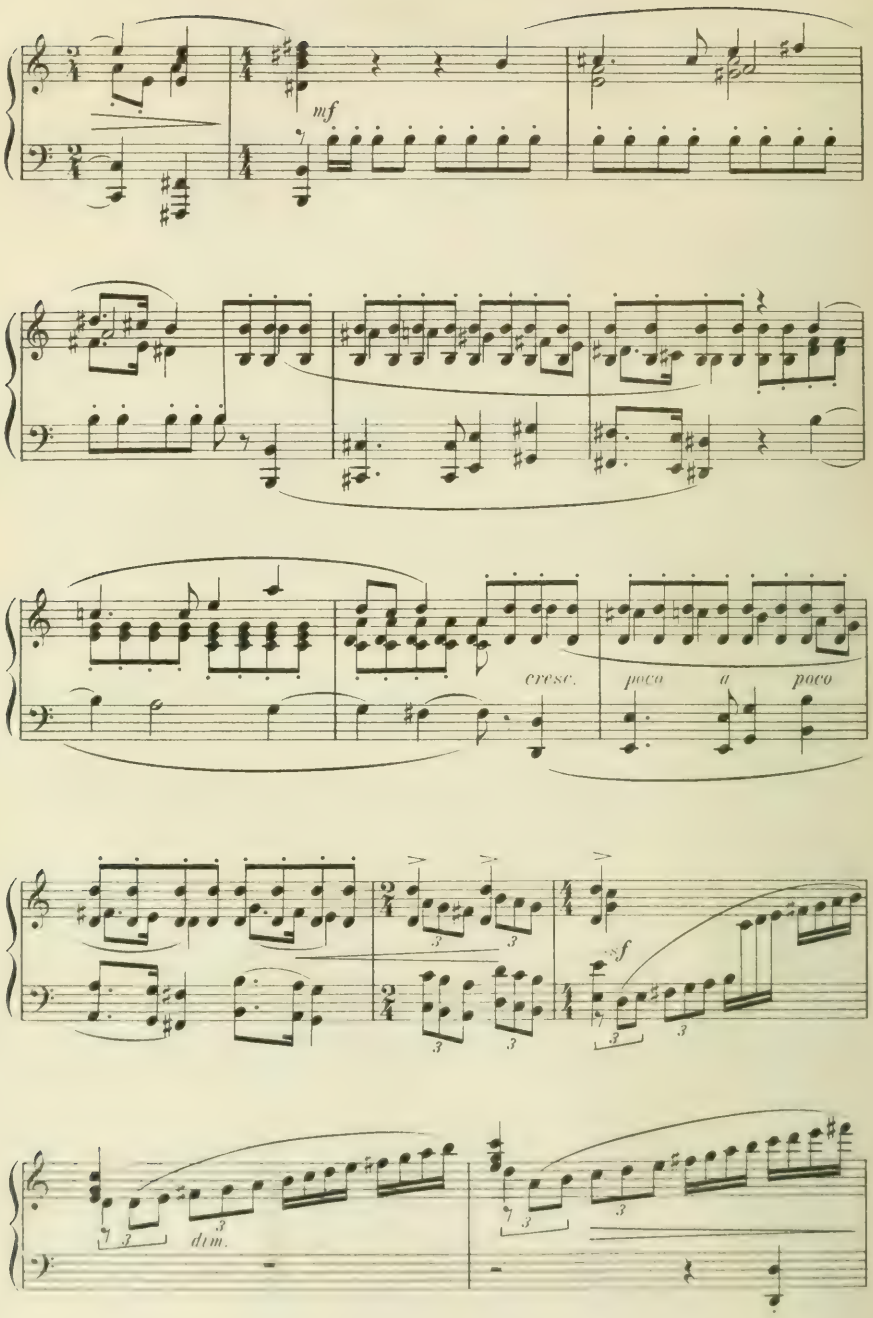
Musique
de
Gabriel DUPONT.

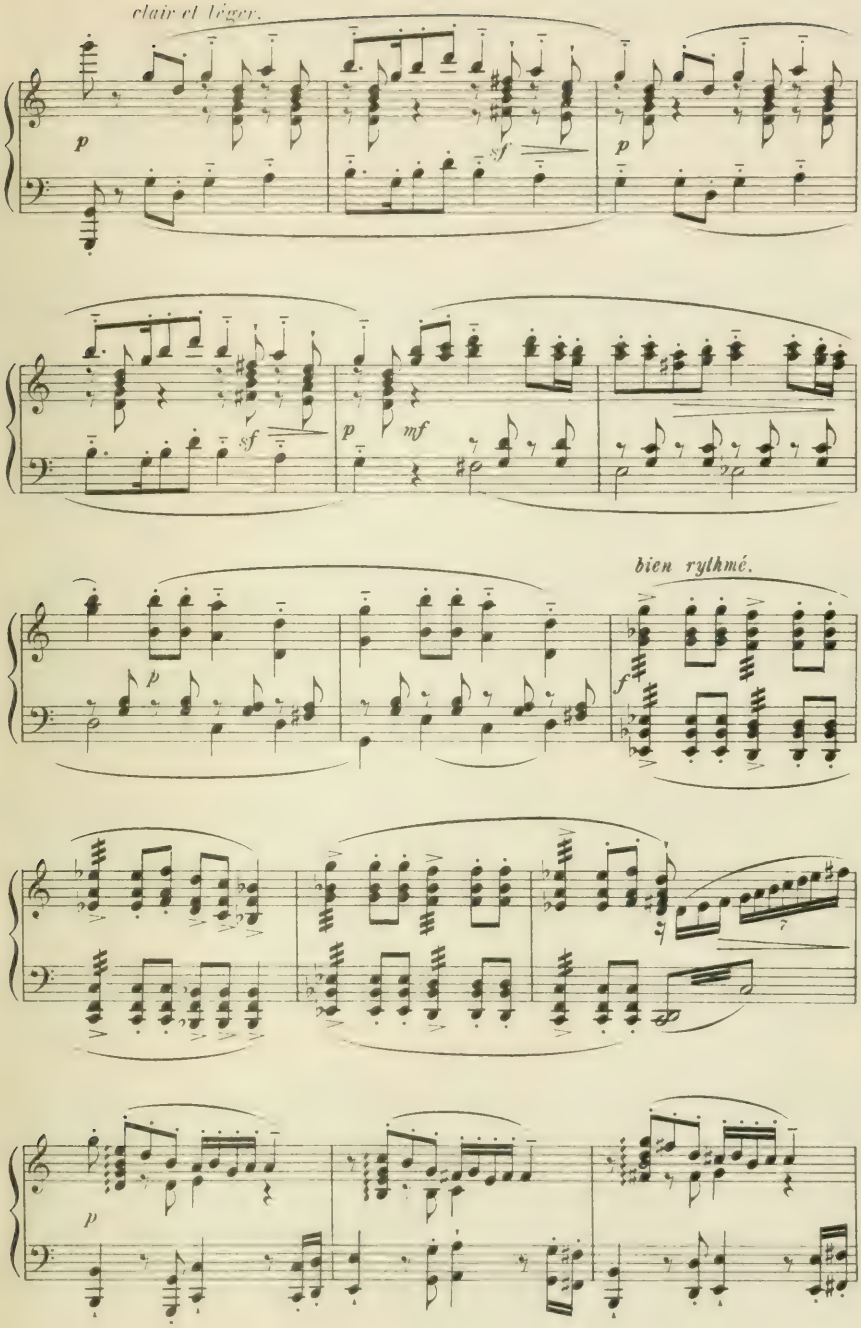
OUVERTURE



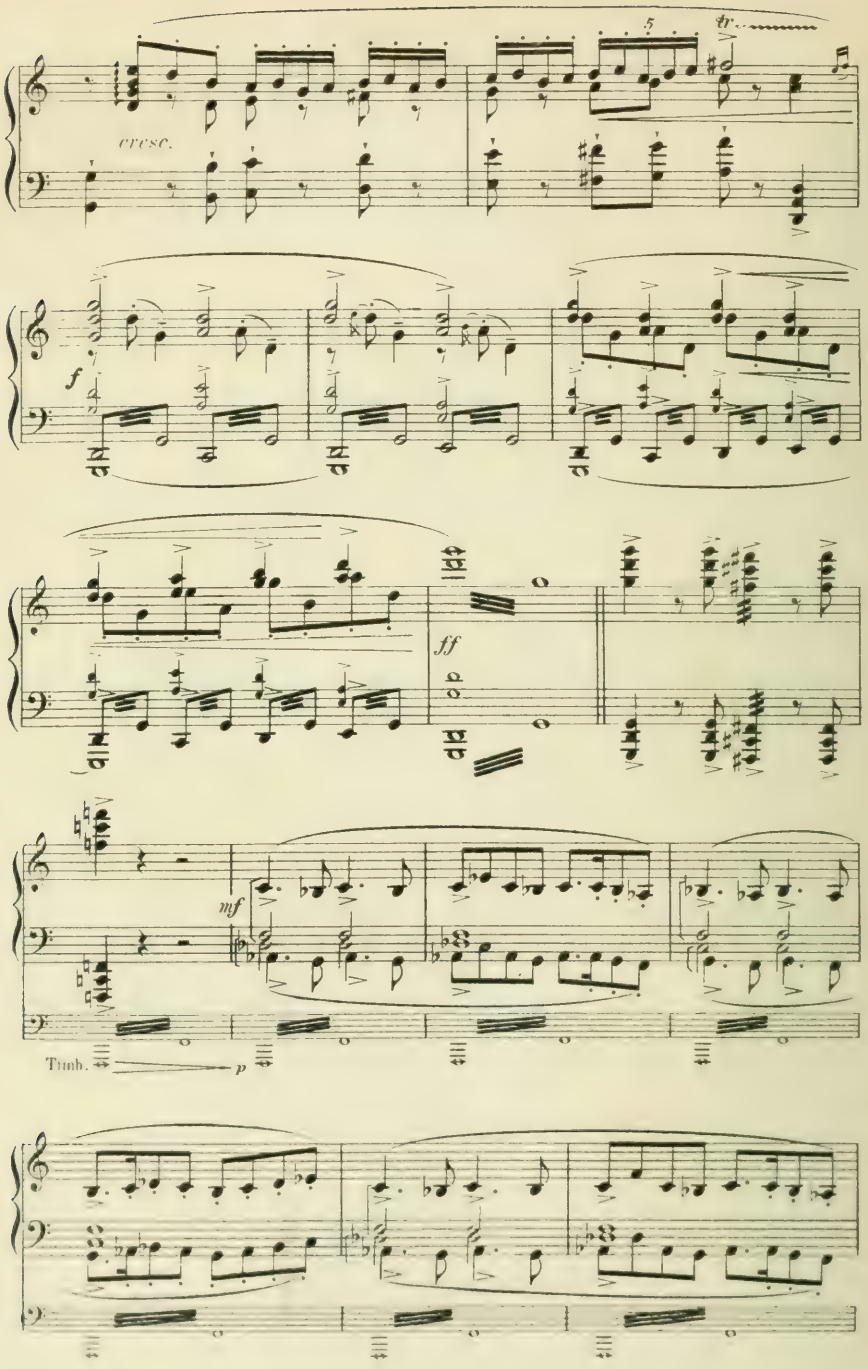
COPYRIGHT BY HEUGEL & Cie 1912

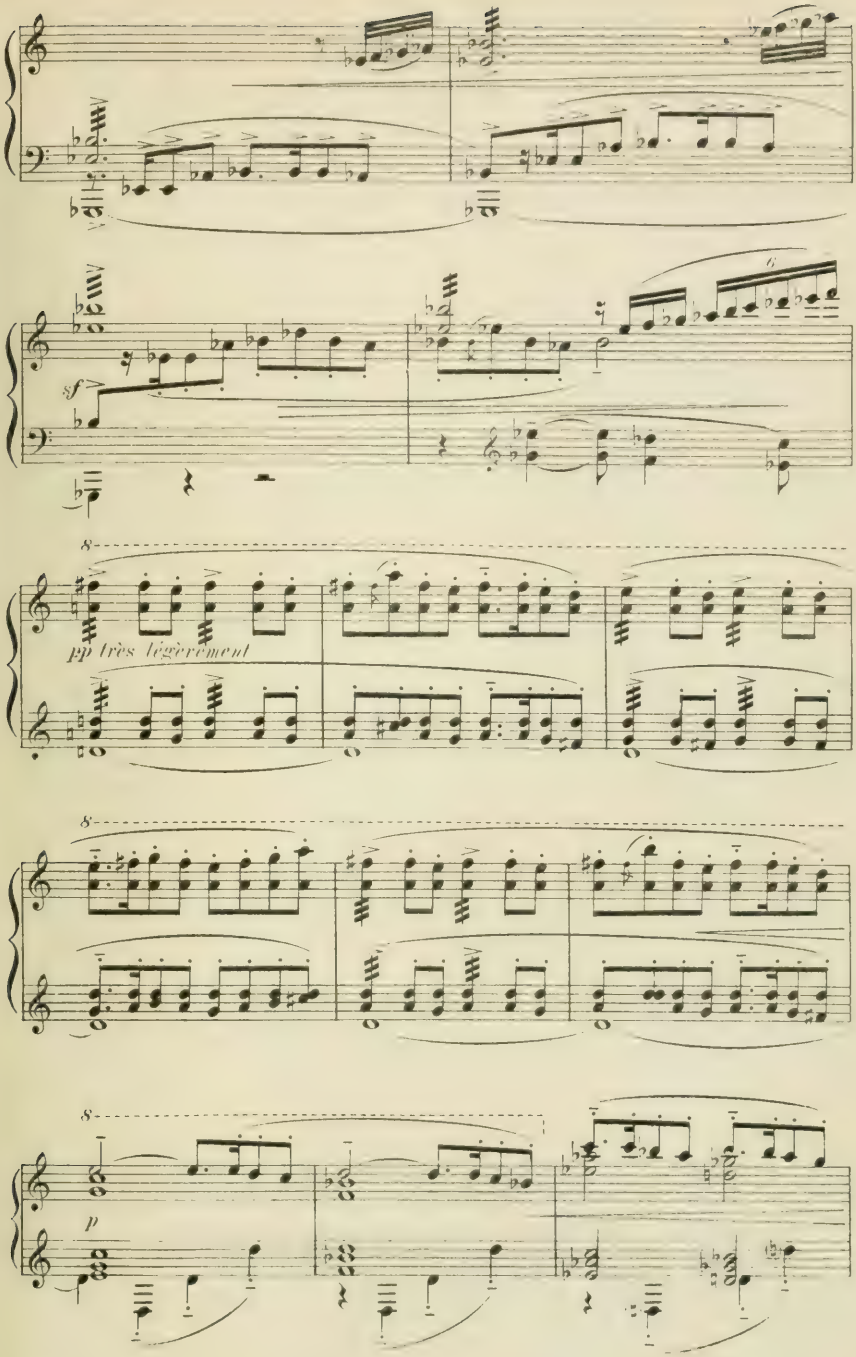
.540
,105. AU MÉNESTREL, 2bis, Rue Vivienne. Paris, HEUGEL & Cie, Editeurs.

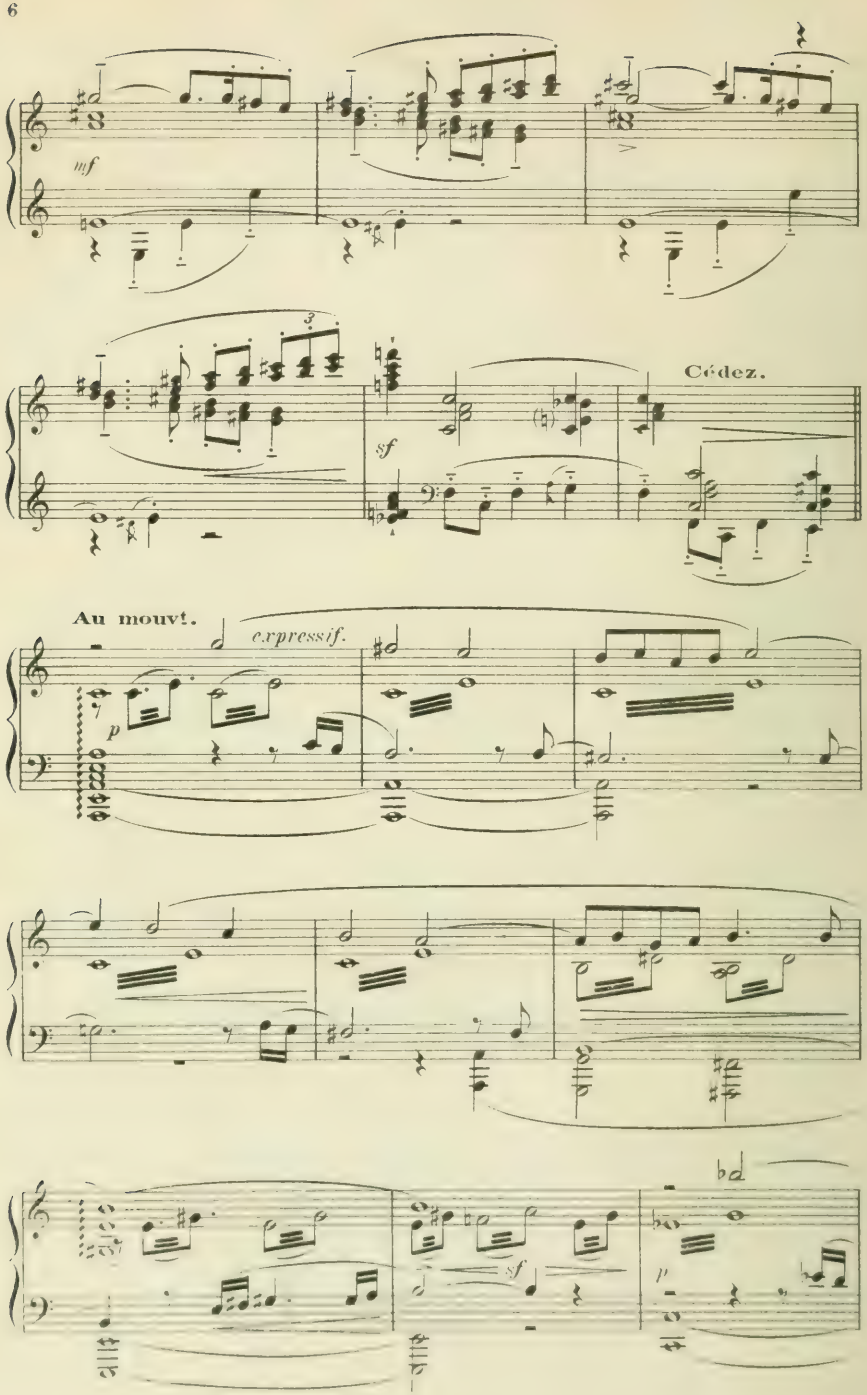

mf
cresc.
poco a poco
sf
dim.

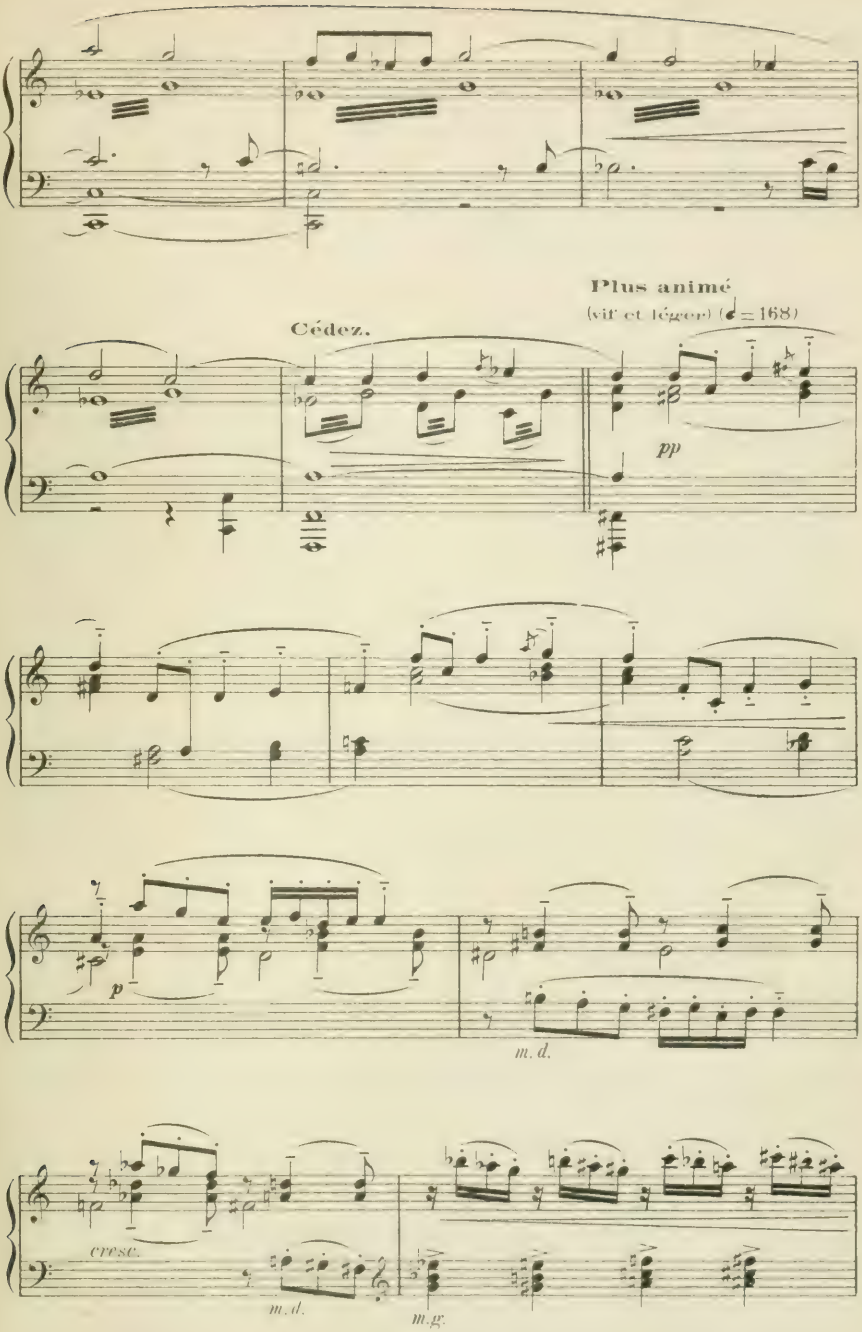


,105. 25.340

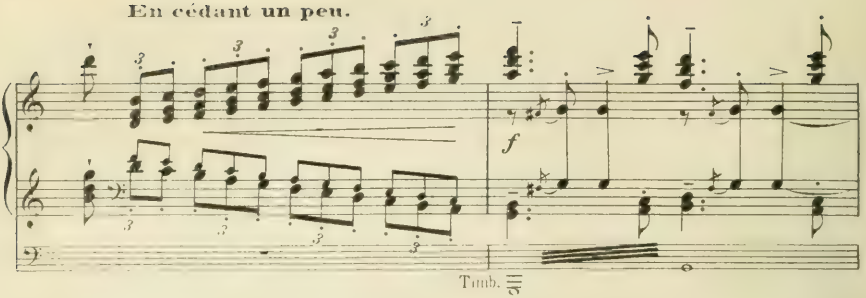

cresc.
tr
f
ff
mf
Timb.
p

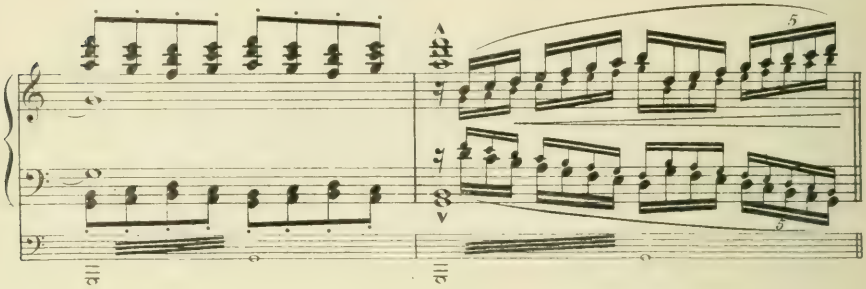

sf
pp très légèrement
p


mf
sf
Cédez.
Au mouvt.
expressif.
p
sf

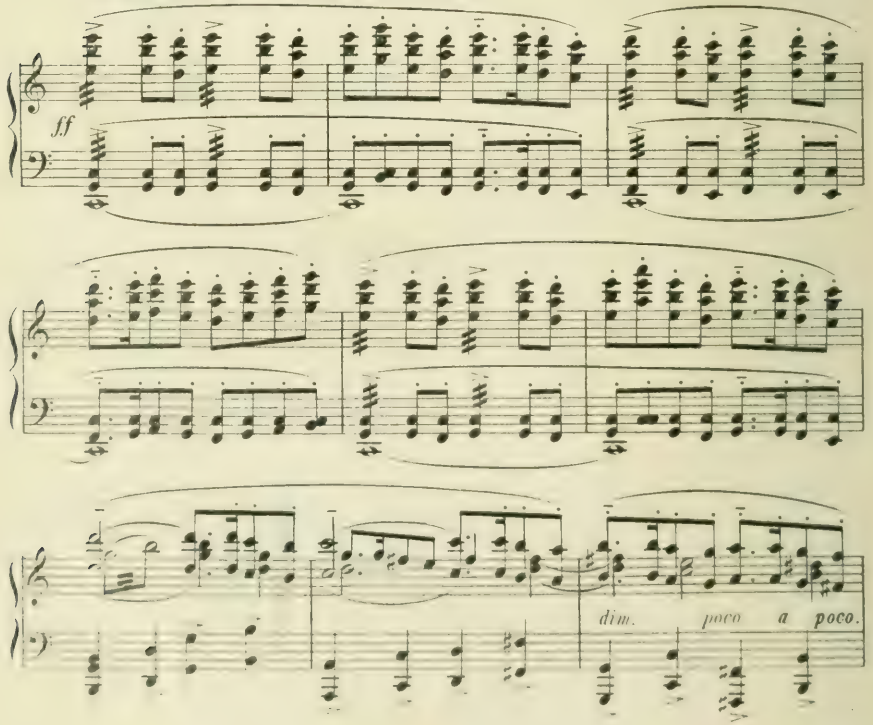

Cédez.
Plus animé
(vif et léger) (♩ = 168)
pp
p
m. d.
cresc.
m. d.
m. g.

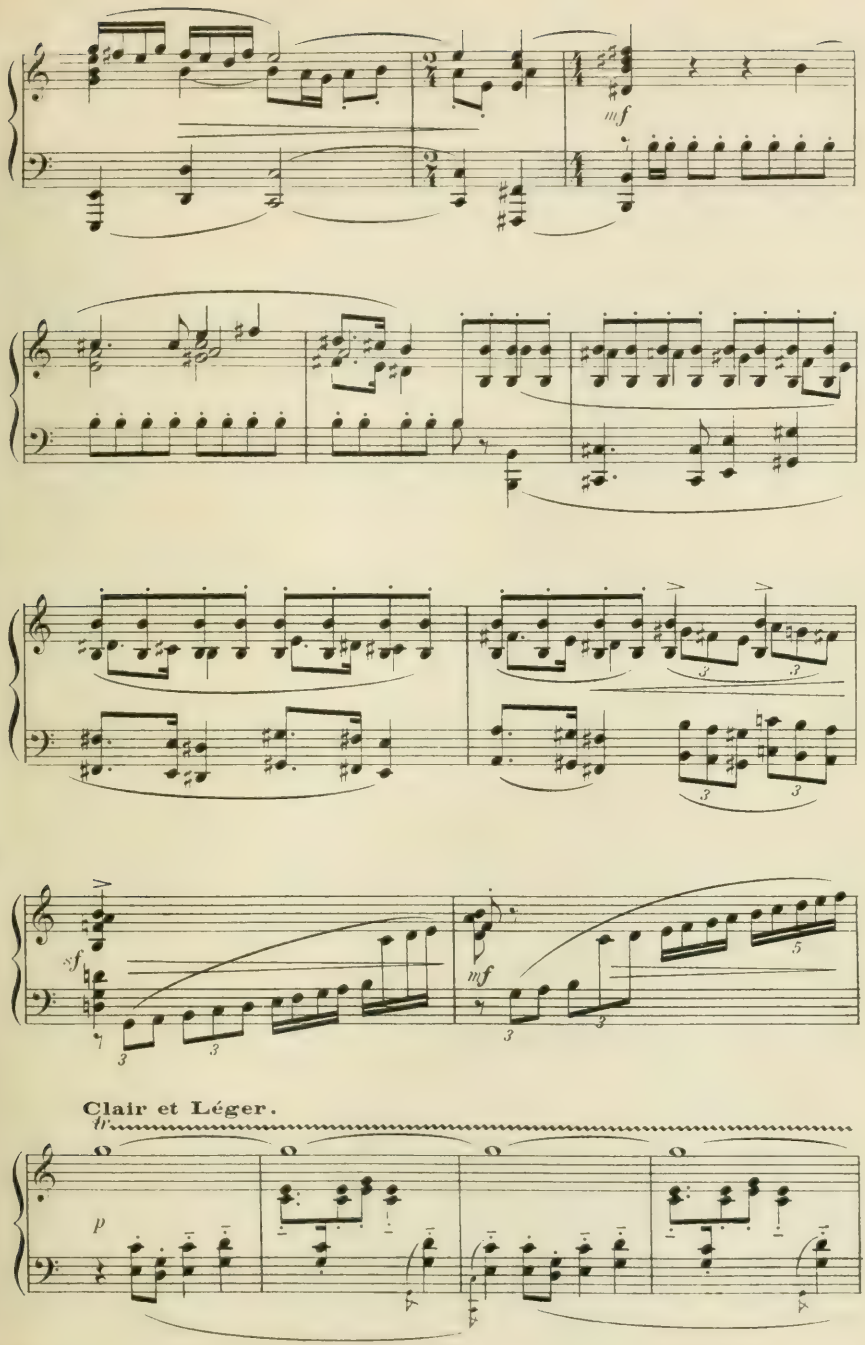
En cédant un peu.

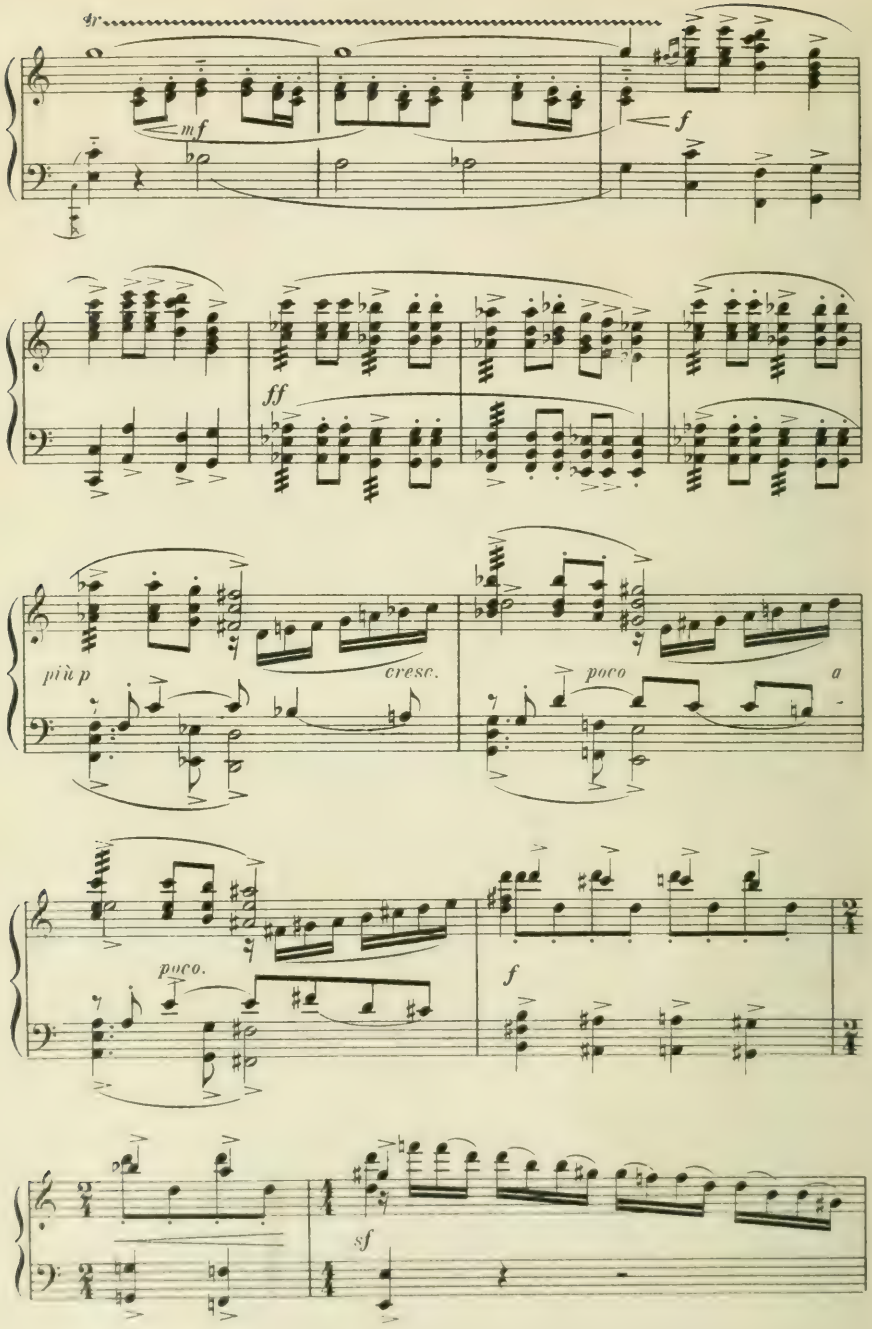


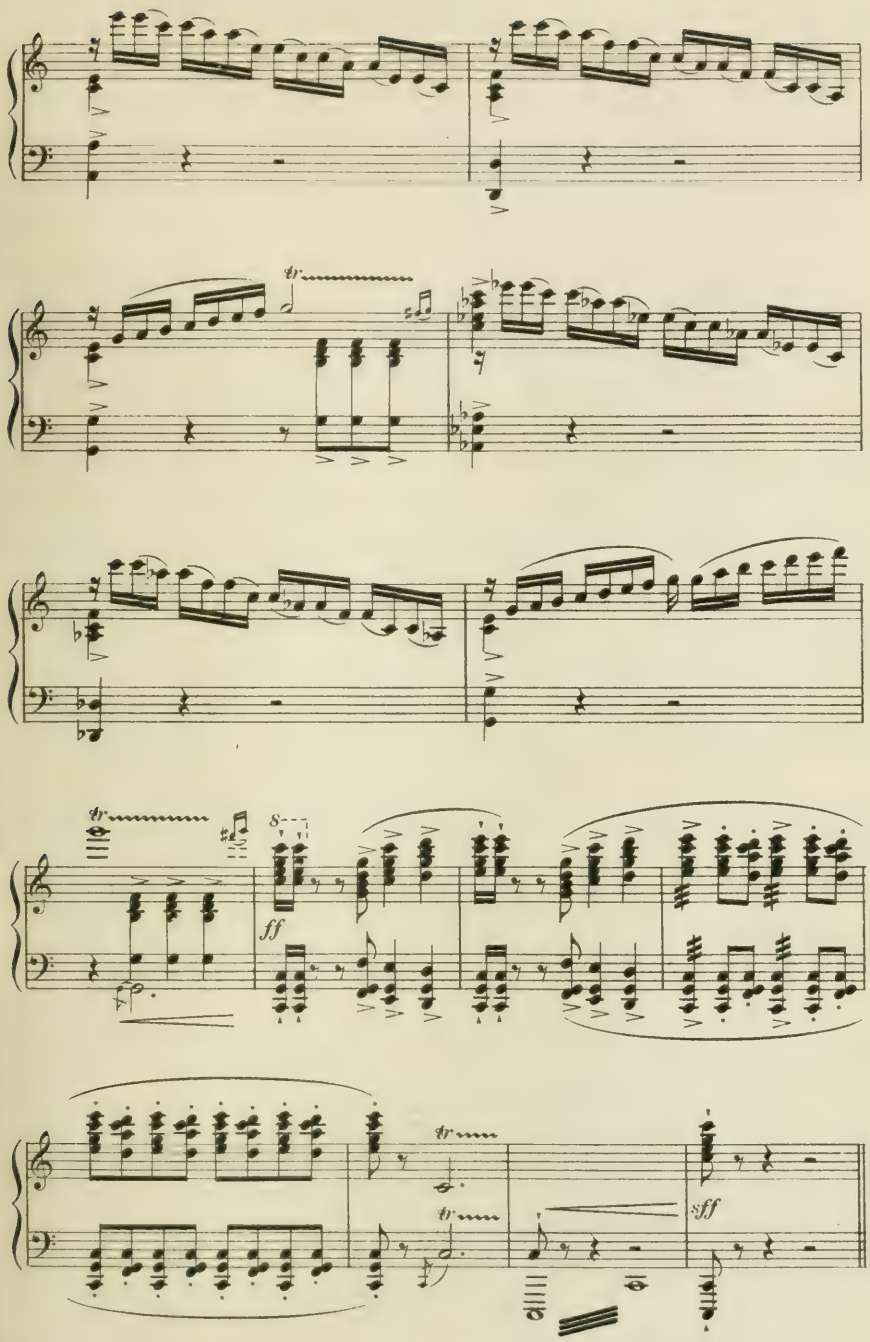


1re Mouvt (animé et joyeux) (♩=132)



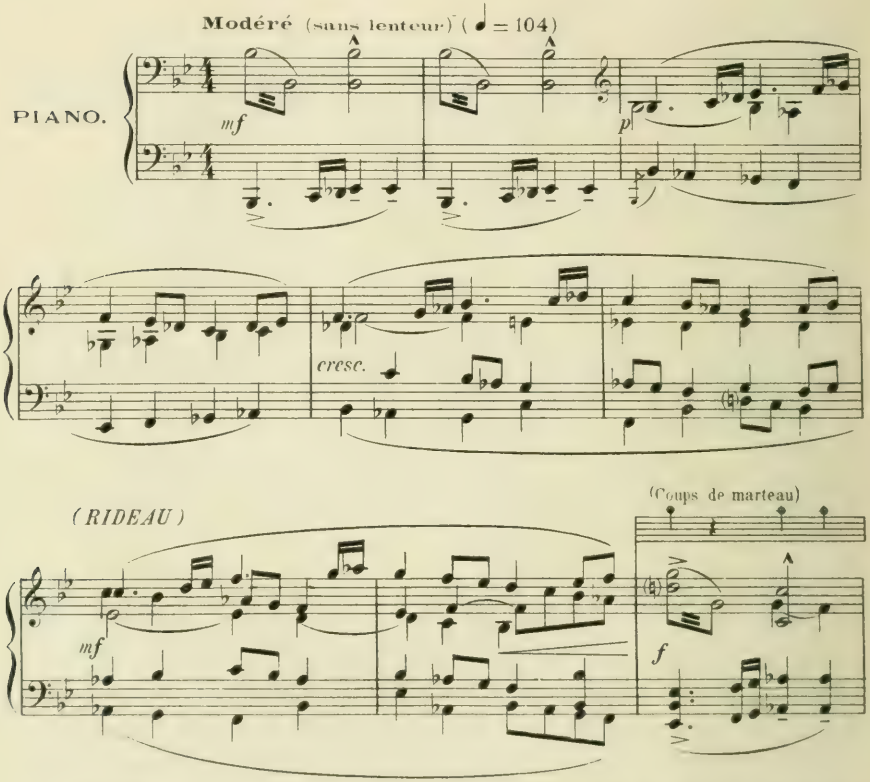

mf
sf
mf
Clair et Léger.
tr
p


tr
mf
f
ff
più p
cresc.
poco
a
poco.
f
sf

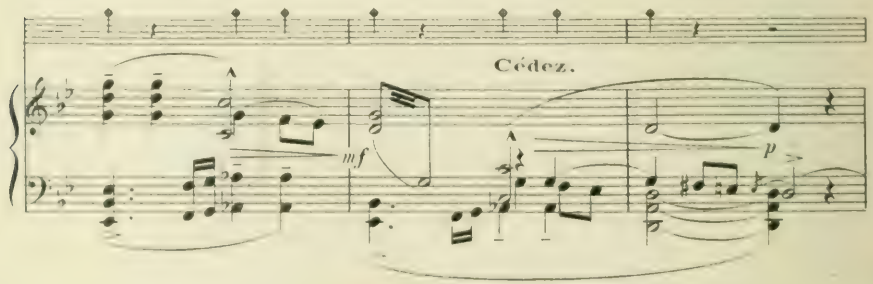

tr
tr
ff
tr
tr
sff

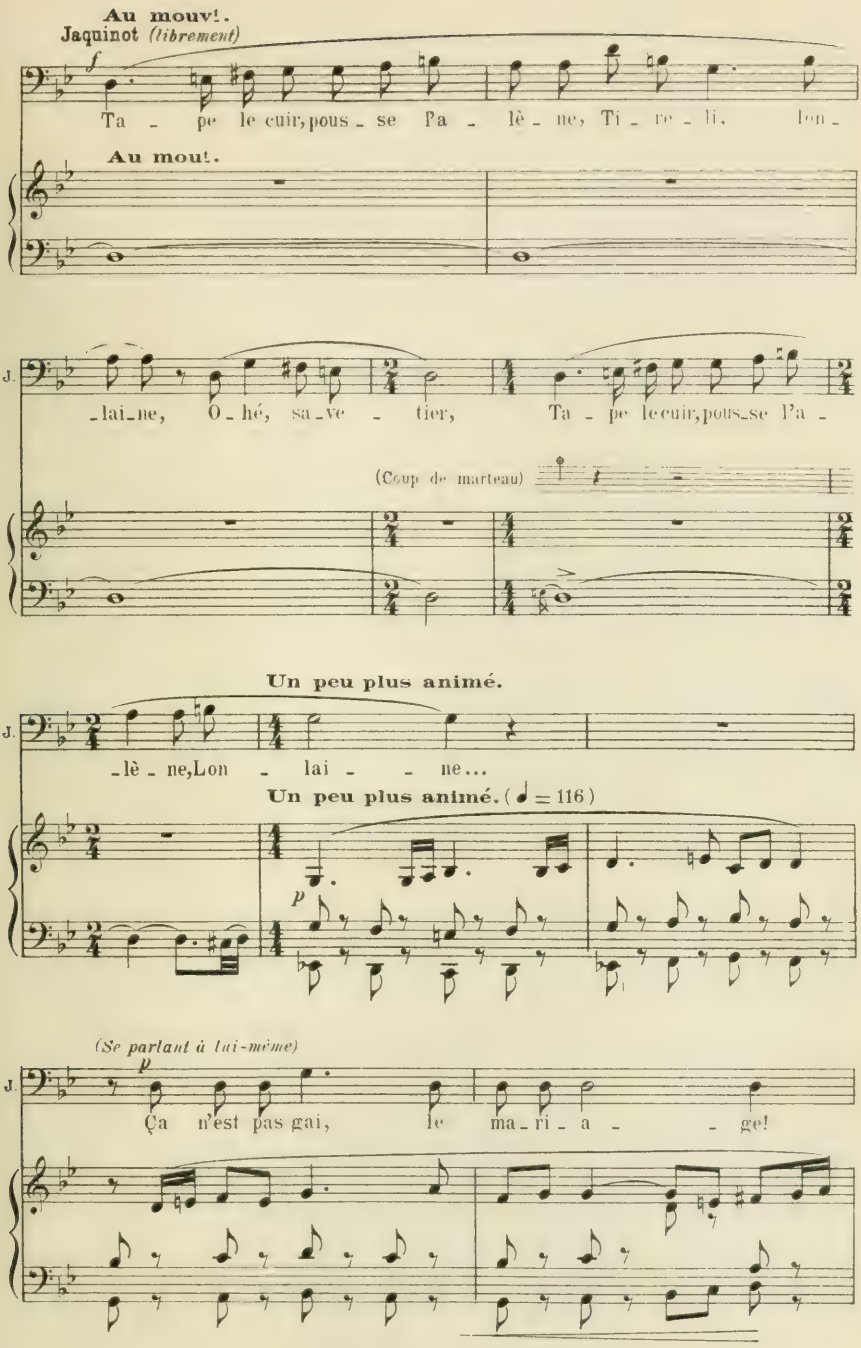
ACTE I.

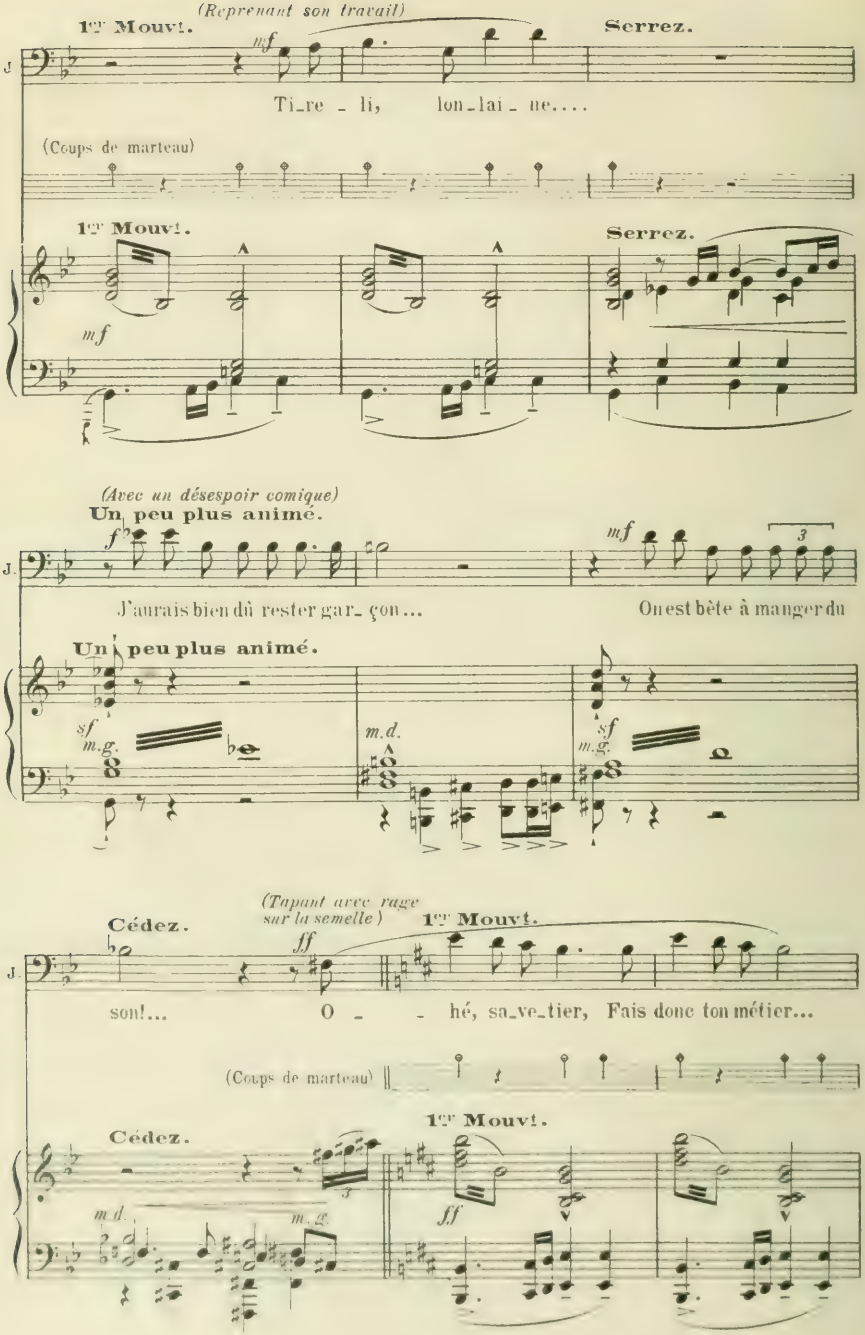
Une chambre de maison basse, avec fenêtre de côté, d'où l'on aperçoit les ormes de la place voisine. Au premier plan, l'établi du savetier Jaquinot, encombré d'outils et de "travail" commencé. Au dessus de l'établi, la cage traditionnelle où sautille un merle. Ailleurs, le fourneau, la huche, l'armoire, etc. La chambre est en désordre: un balai, divers ustensiles y traînent épars.

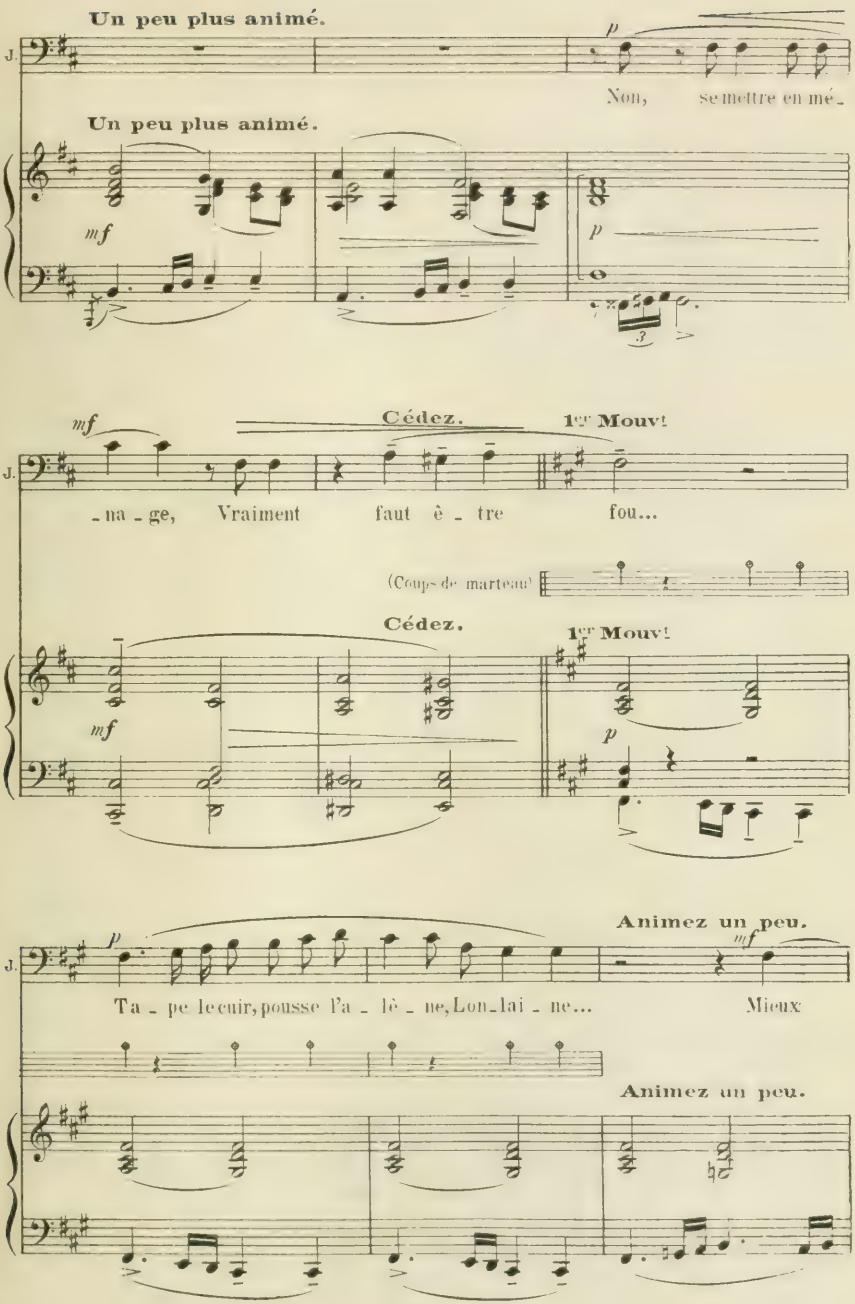


Jaquinot est seul. Il besogne à l'établi, chantonnant sa chanson de travail et, parfois, la rythmant des coups de son marteau; il pourra aussi, par instants, la siffloter.

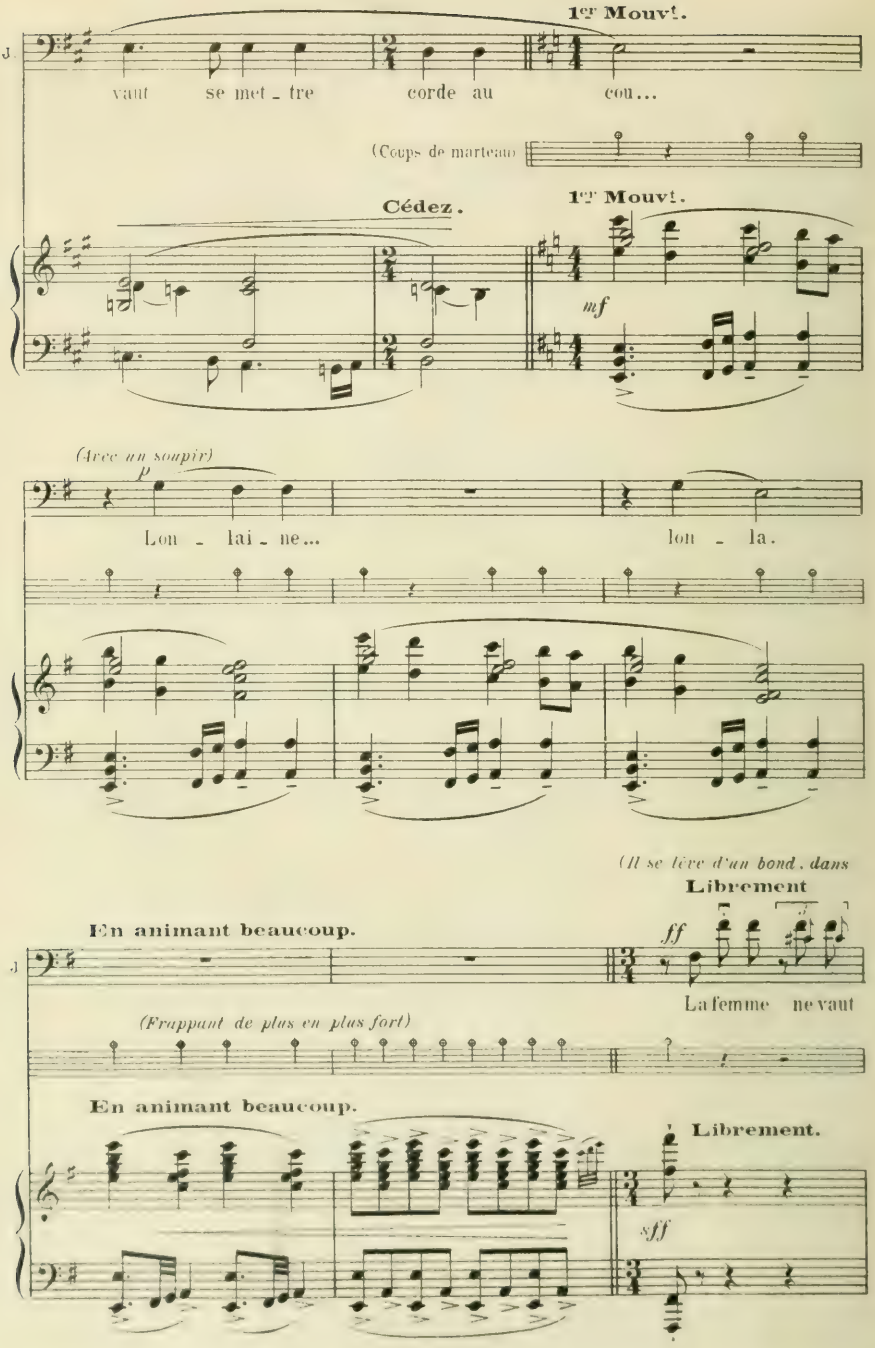


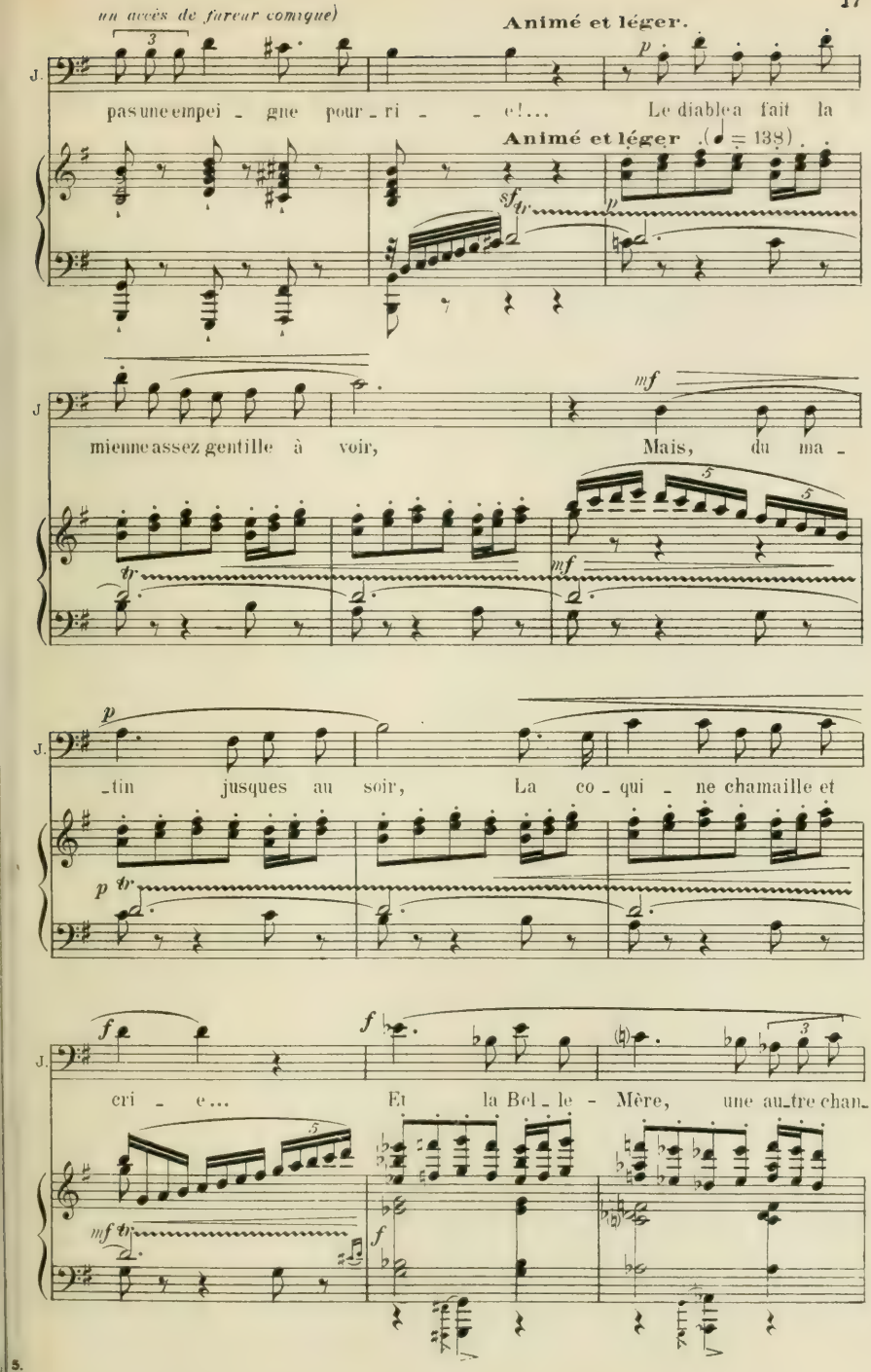

Au mouv!.
Jaquinot (librement)
f
Ta - pe le cuir, pous - se Pa - lè - ne, Ti - re - li, lon -
Au mou!.
J.
-lai-ne, O-hé, sa-ve - tier, Ta - pe le cuir, pous-se l'a -
(Coup de marteau)
Un peu plus animé.
J.
-lè - ne, Lon - lai - - ne...
Un peu plus animé. (♩ = 116)
p
(Se parlant à lui-même)
p
J.
Ça n'est pas gai, le ma-ri-a - - ge!

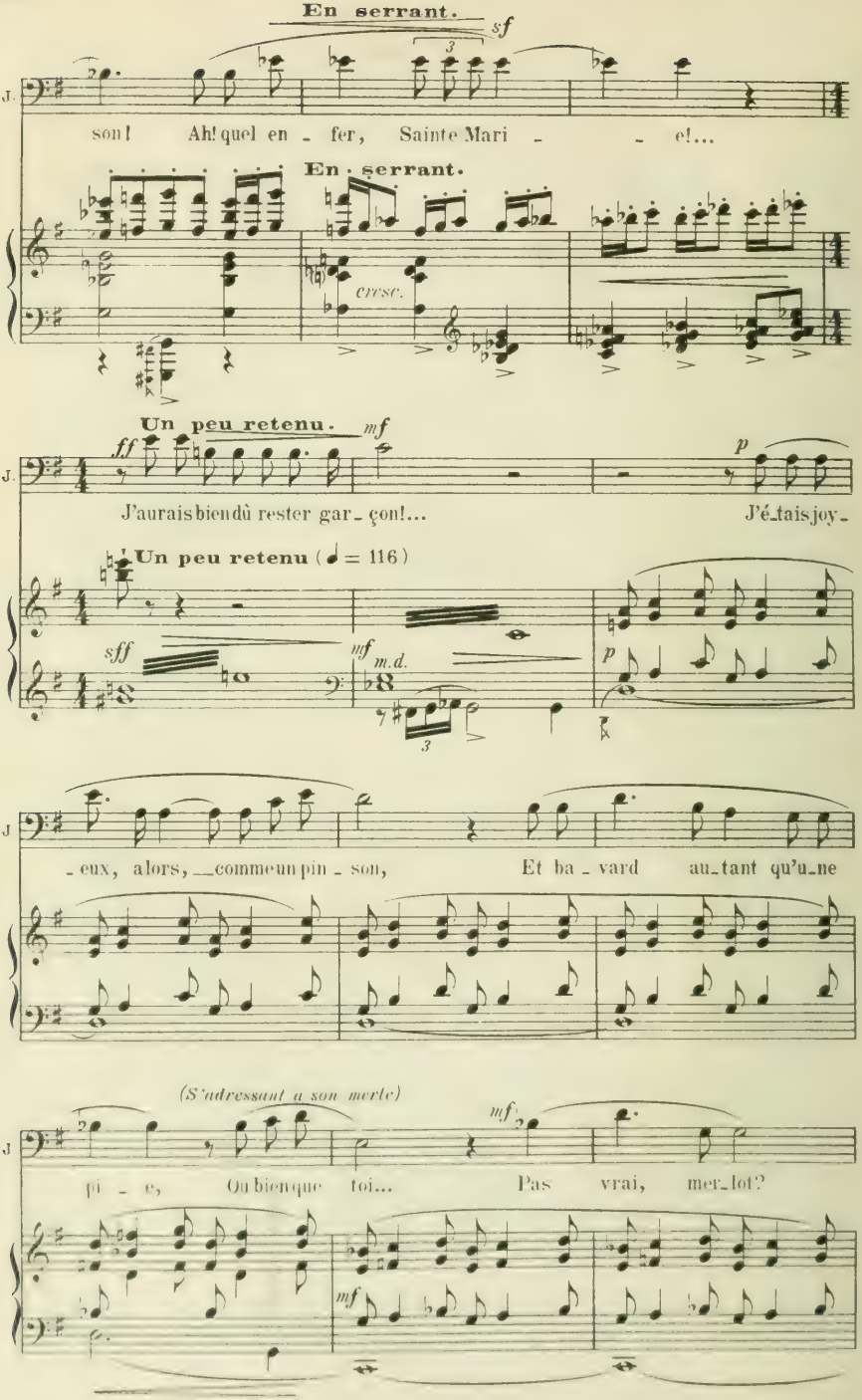

(Reprenant son travail)
1er Mouvt.
Serrez.
mf
Ti_re - li, lon_lai - ne....
(Coups de marteau)
1er Mouvt.
Serrez.
mf
(Avec un désespoir comique)
Un peu plus animé.
f
mf
3
J'aurais bien dû rester gar_ çon...
On est bête à manger du
Un peu plus animé.
sf
m.g.
m.d.
sf
m.g.
(Tapant avec rage sur la semelle)
Cédez.
1er Mouvt.
ff
son!...
O - - hé, sa_ve_tier, Fais donc ton métier...
(Coups de marteau)
Cédez.
1er Mouvt.
m.d.
m.g.
ff

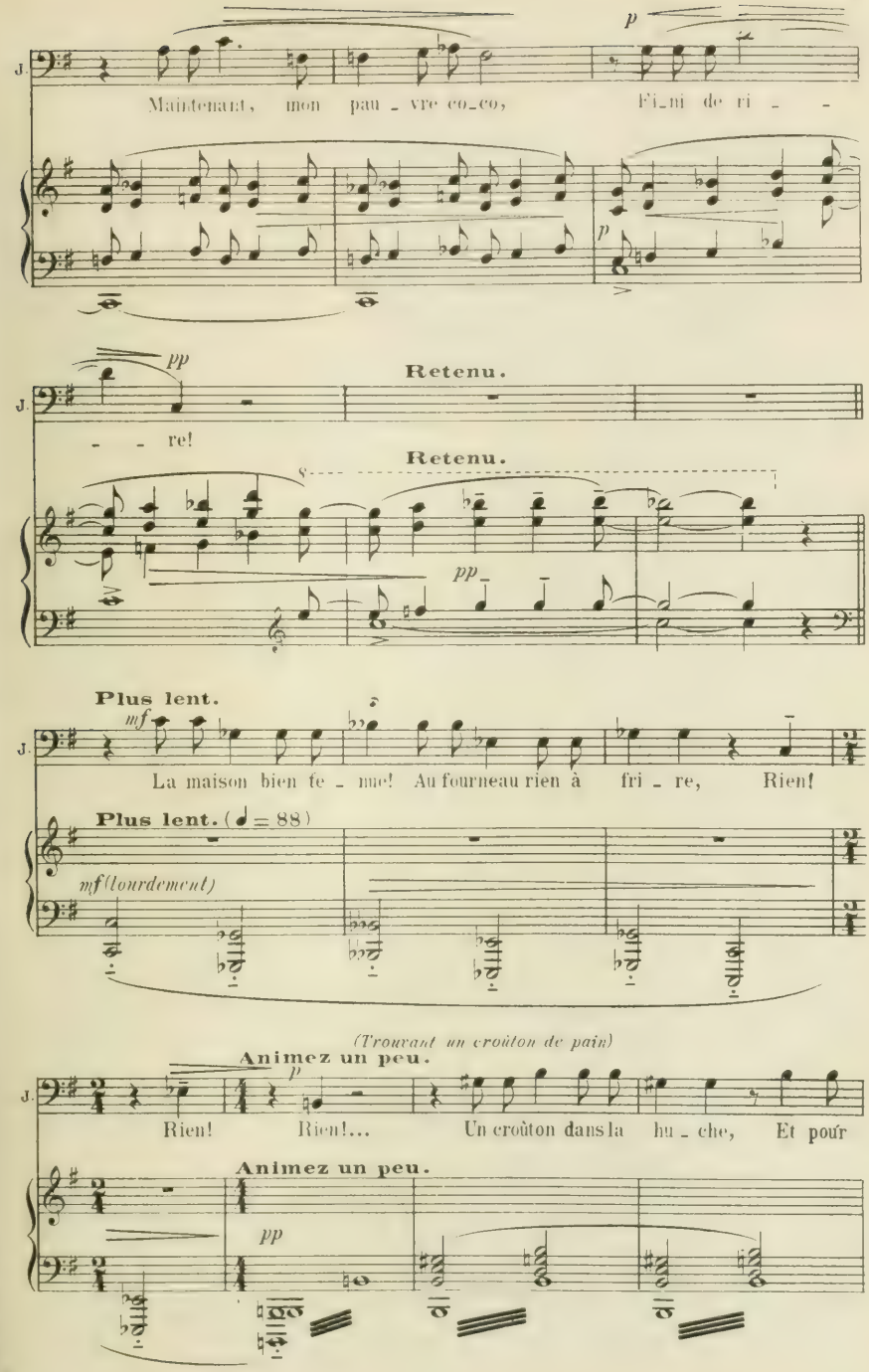

Un peu plus animé.
J.
p
Non, se mettre en mé-
Un peu plus animé.
mf
p
mf
Cédez.
1er Mouvt
J.
-na-ge, Vraiment faut ê-tre fou...
(Coups de marteau)
Cédez.
1er Mouvt
mf
p
Animez un peu.
J.
p
mf
Ta-pe le cuir, pousse l'a-lè-ne, Lon-lai-ne... Mieux
Animez un peu.

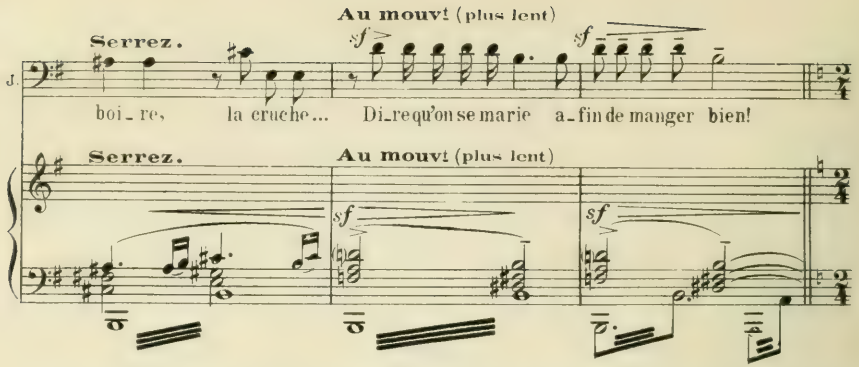
,105. 25.540


1er Mouvt.
vaut se met - tre corde au cou...
(Coups de marteau)
Cédez.
1er Mouvt.
mf
(Avec un soupir)
p
Lon - lai - ne... lon - la.
(Il se lève d'un bond, dans
Librement
En animant beaucoup.
ff
La femme ne vaut
(Frappant de plus en plus fort)
En animant beaucoup.
Librement.
sff

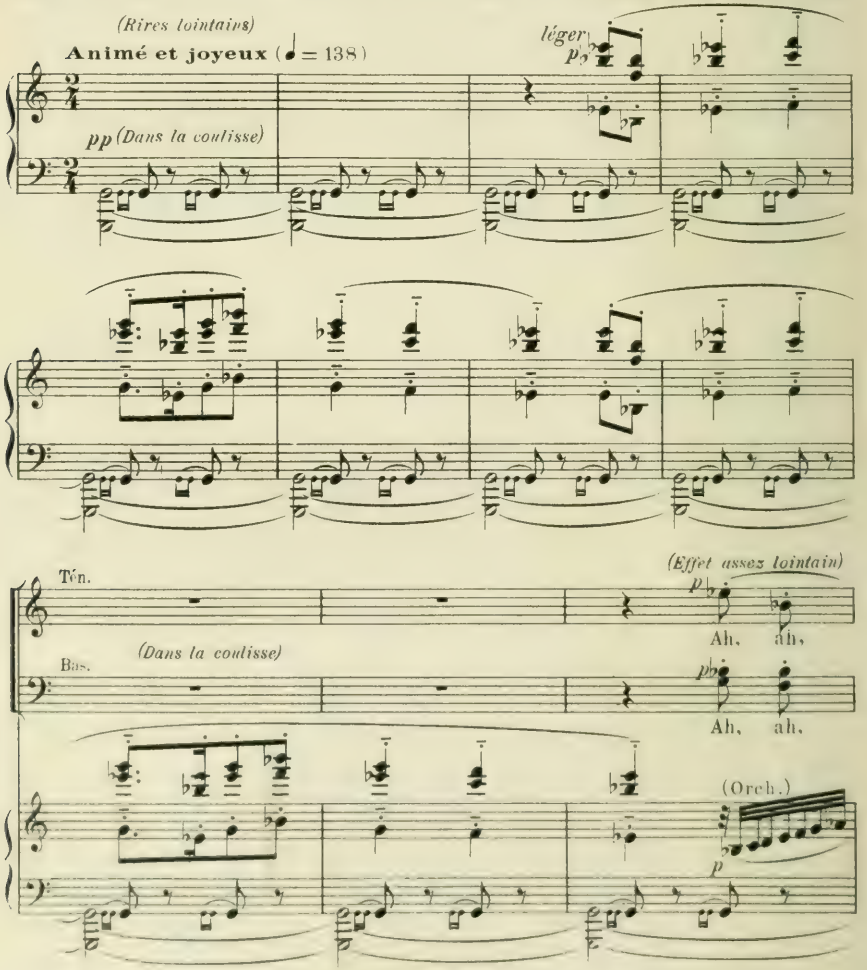

un accès de fureur comique)
Animé et léger.
pas une empei - gne pour - ri - - e!...
Le diable a fait la
Animé et léger (♩ = 138)
mienne assez gentille à voir,
Mais, du ma -
-tin jusques au soir,
La co - qui - ne chamaille et
cri - e...
Et la Bel - le - Mère, une au - tre chan -

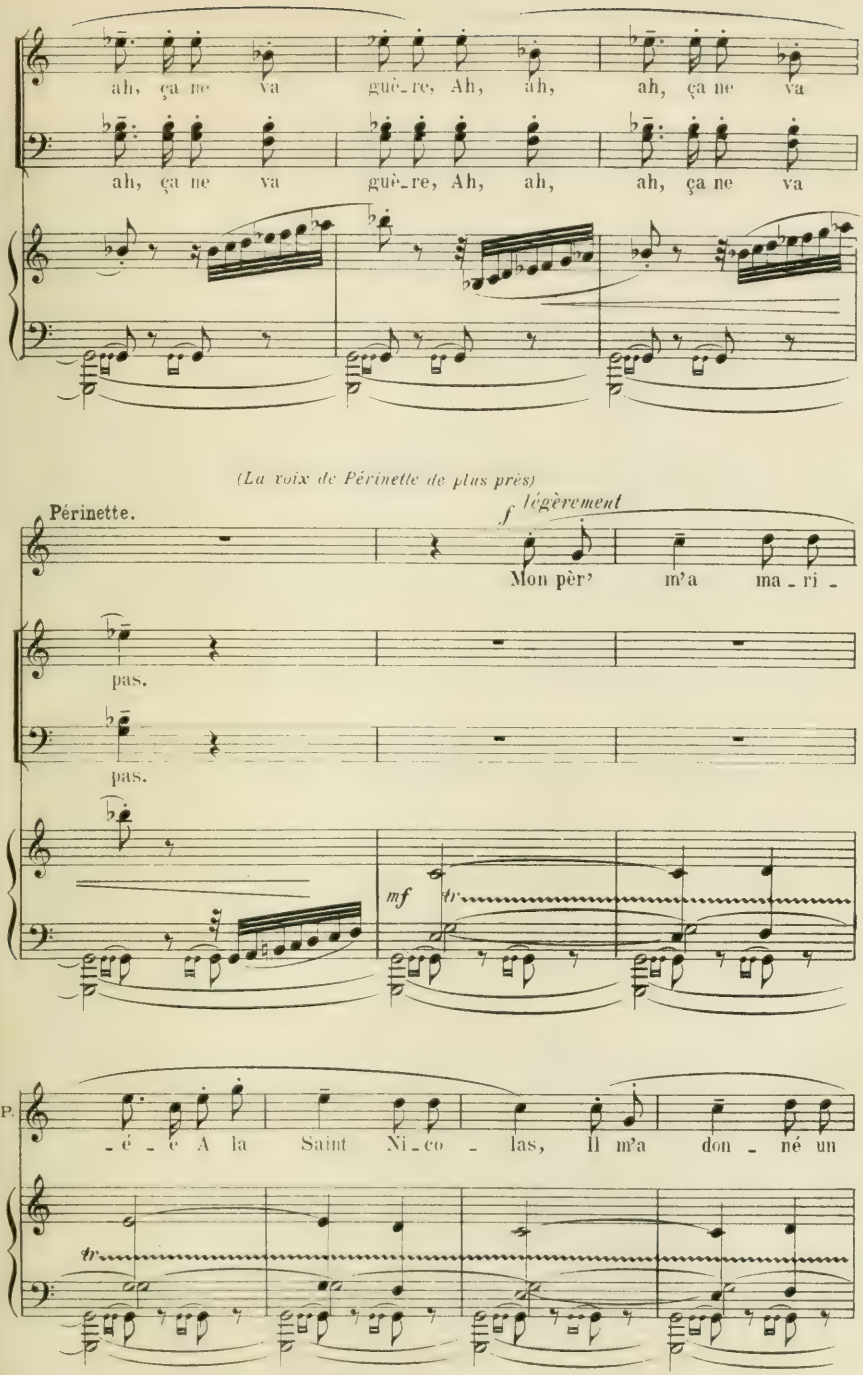

En serrant.
sf
J.
son! Ah! quel en - fer, Sainte Mari - - e!...
En serrant.
cresc.
Un peu retenu.
ff
mf
J.
J'aurais bien dû rester gar - çon!...
p
J'é - tais joy -
Un peu retenu (♩ = 116)
sff
mf m.d.
p
J
- eux, alors, comme un pin - son,
Et ba - vard au - tant qu'u - ne
(S'adressant à son merle)
mf
J
pi - e, Ou bien que toi... Pas vrai, mer - lot?
mf

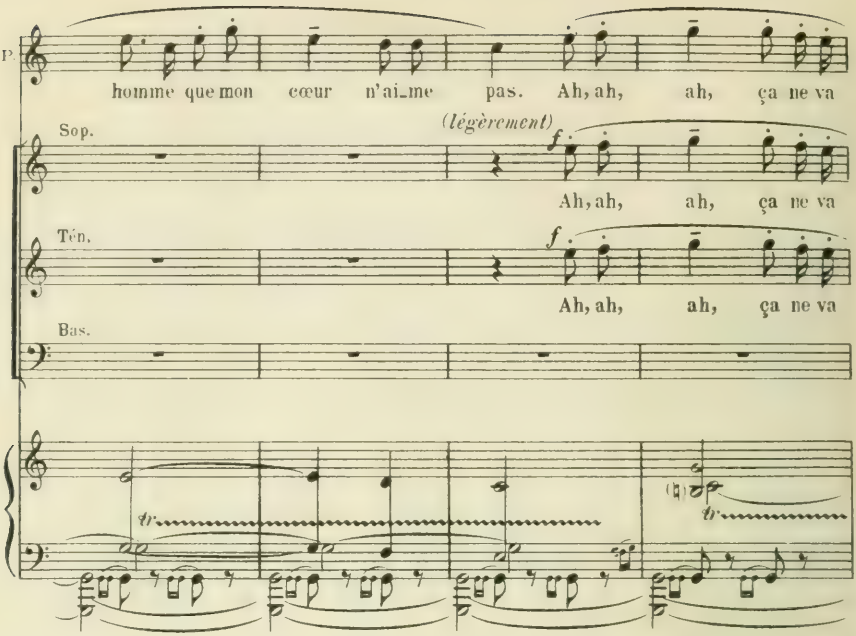

p
Maintenant, mon pau - vre co_co, Fi_ni de ri - -
pp
Retenu.
- - re!
Retenu.
pp
Plus lent.
mf
La maison bien fe - mme! Au fourneau rien à fri - re, Rien!
Plus lent. (♩ = 88)
mf (lourdement)
(Trouvant un croûton de pain)
Animez un peu.
p
Rien! Rien!... Un croûton dans la hu - che, Et pour
Animez un peu.
pp

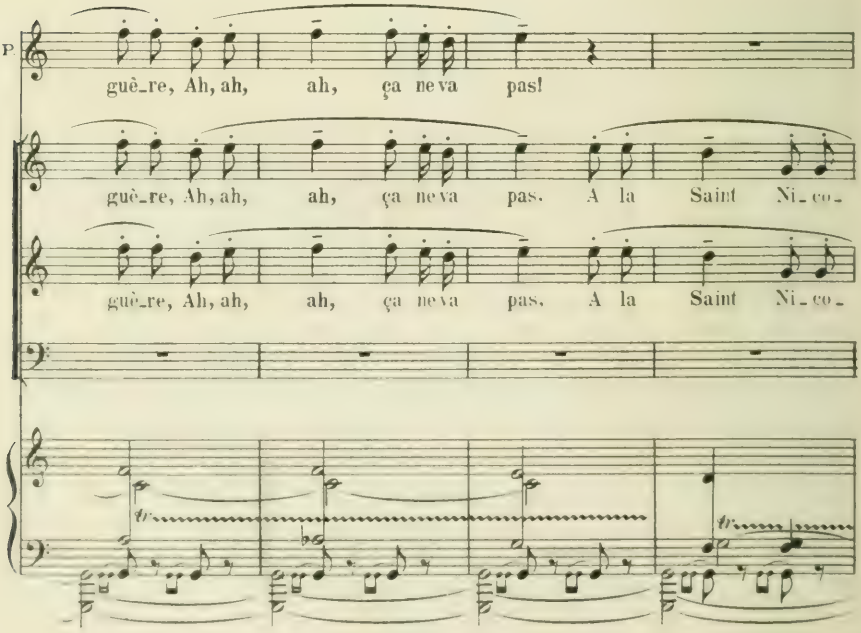


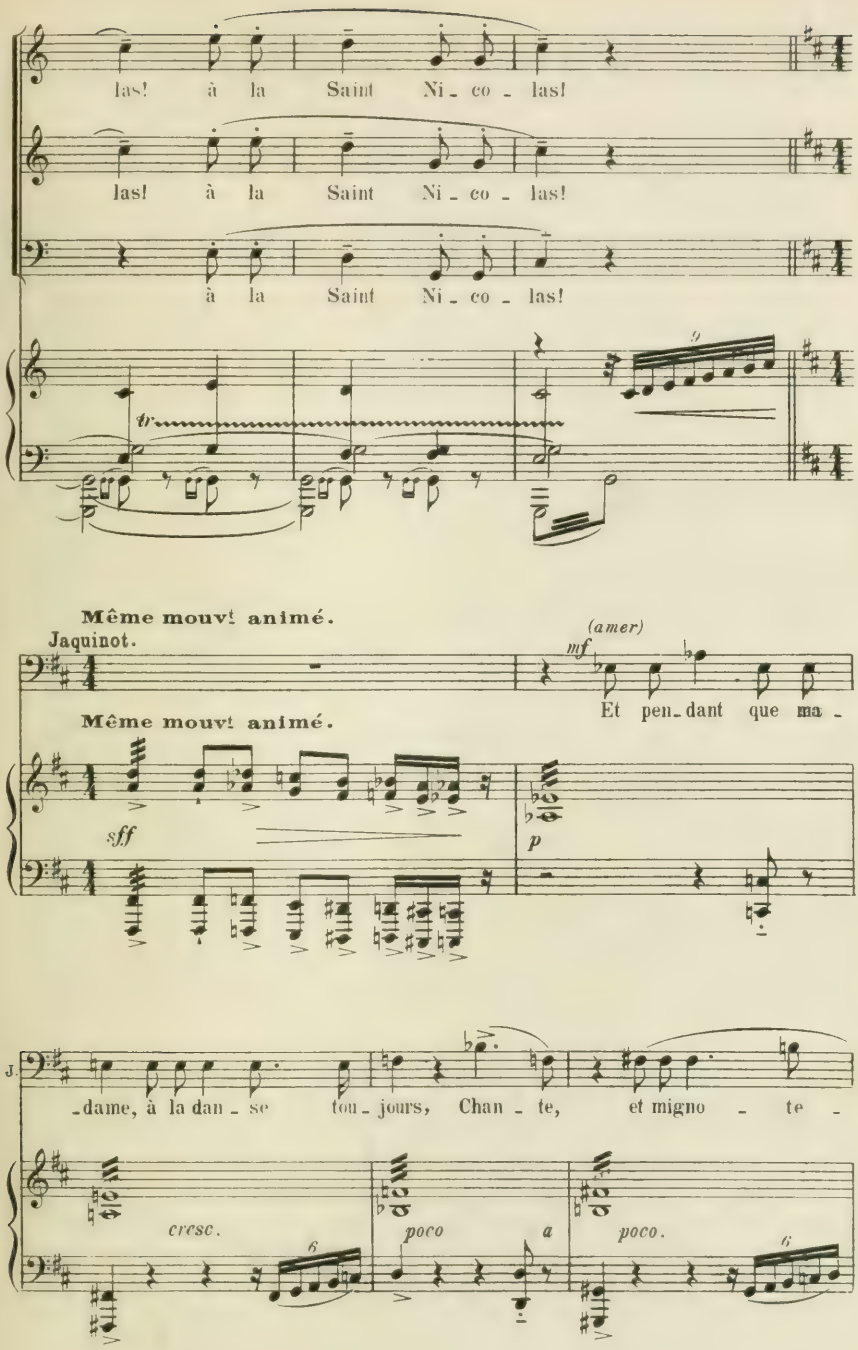
Il s'assied sur la huche. Tandis qu'il boit et mange en maugréant, on entend approcher au dehors une ronde joyeuse, accompagnée de musettes et de tambourins.

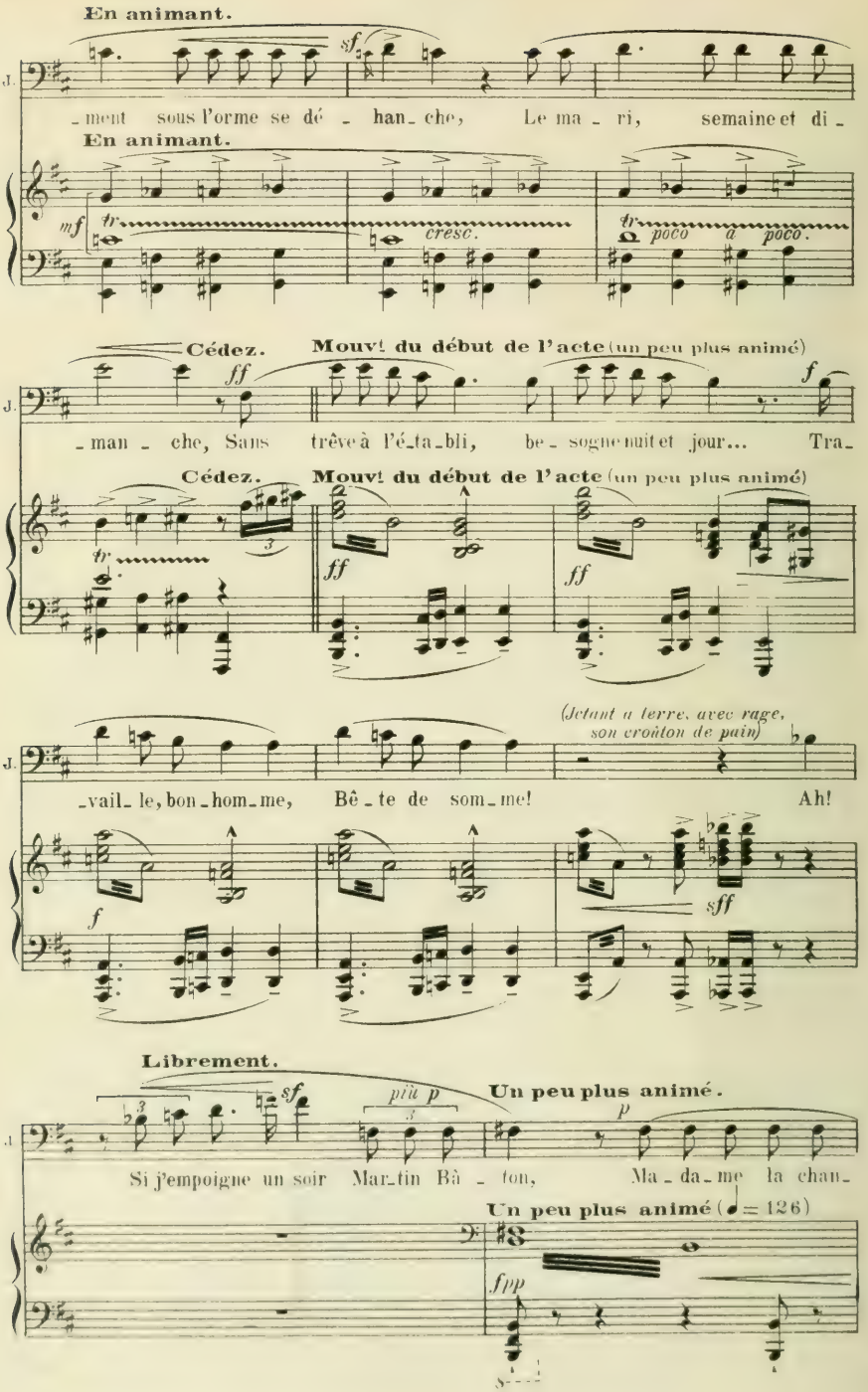


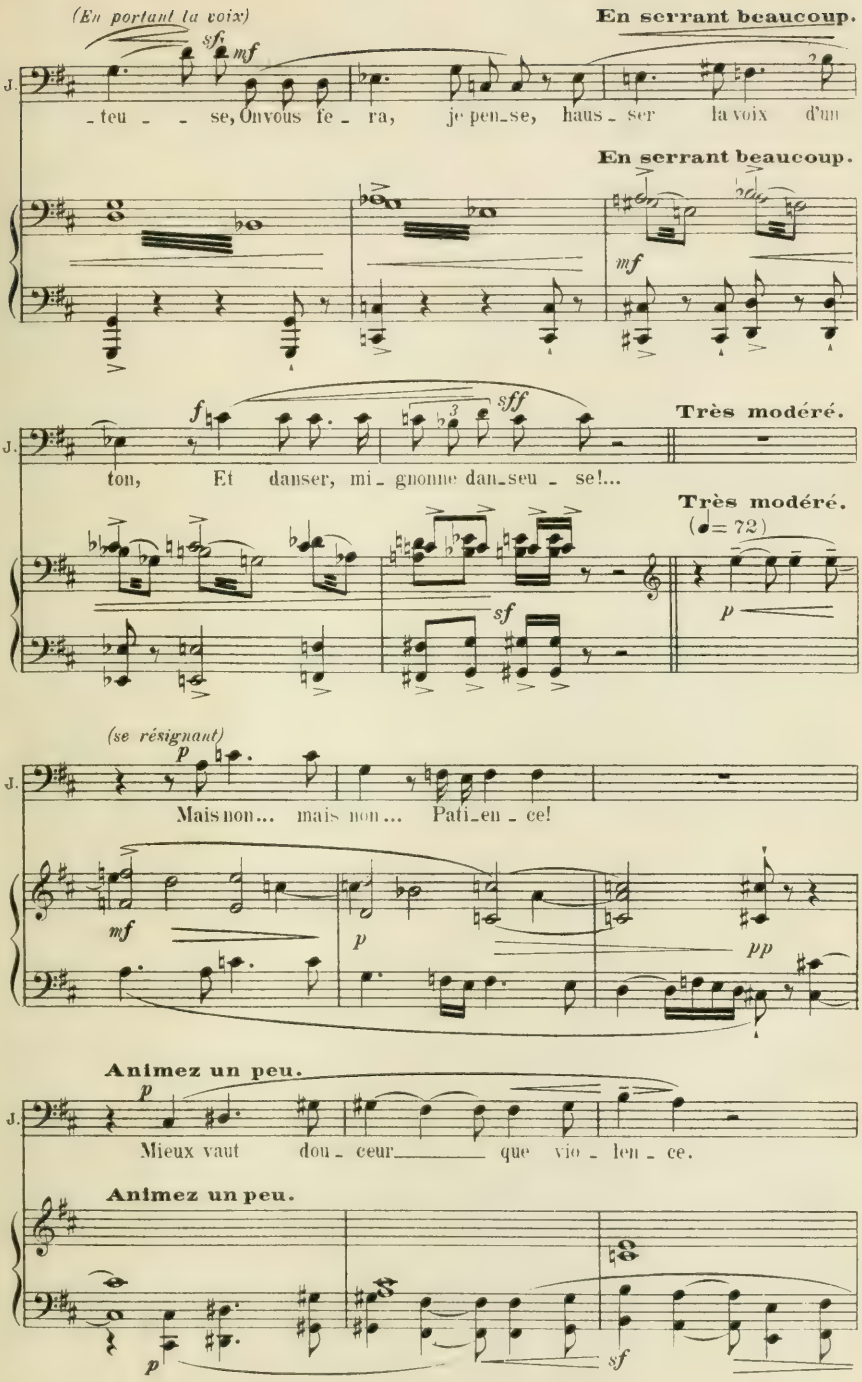

ah, ça ne va guè_re, Ah, ah, ah, ça ne va
ah, ça ne va guè_re, Ah, ah, ah, ça ne va
(La voix de Périnette de plus près)
Périnette.
f légèrement
Mon pèr' m'a ma_ri_
pas.
pas.
mf
tr
P.
_é _e A la Saint Ni_co_las, Il m'a don_né un
tr


P.
homme que mon cœur n'ai_me pas. Ah, ah, ah, ça ne va
Sop.
(légèrement)
f.
Ah, ah, ah, ça ne va
Ten.
f.
Ah, ah, ah, ça ne va
Bas.


P.
guè_re, Ah, ah, ah, ça ne va pas!
guè_re, Ah, ah, ah, ça ne va pas. A la Saint Ni_co_
guè_re, Ah, ah, ah, ça ne va pas. A la Saint Ni_co_

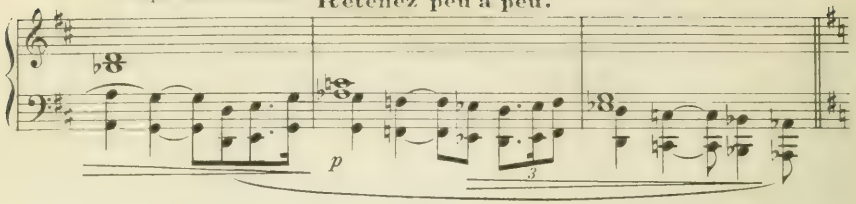

las! à la Saint Ni - co - las!
las! à la Saint Ni - co - las!
à la Saint Ni - co - las!
tr
Même mouvt animé.
Jaquinot.
(amer)
mf
Et pen - dant que ma -
Même mouvt animé.
sff
p
-dame, à la dan - se tou - jours, Chan - te, et migno - te -
cresc.
poco a
poco.


En animant.
sf
J.
-ment sous l'orme se dé - han- che, Le ma - ri, semaine et di -
En animant.
mf
tr
cresc.
tr
poco a poco.
Cédez.
Mouvt du début de l'acte (un peu plus animé)
ff
f
J.
- man - che, Sans trêve à l'é-ta-bli, be - sogne nuit et jour... Tra-
Cédez.
Mouvt du début de l'acte (un peu plus animé)
tr
3
ff
ff
(Jetant à terre, avec rage, son croûton de pain)
J.
-vail- le, bon-hom-me, Bê - te de som-me! Ah!
f
sff
Librement.
sf
più p
3
Un peu plus animé.
p
J.
Si j'empoigne un soir Mar-tin Bâ - ton, Ma - da - me la chan-
Un peu plus animé (♩ = 126)
fpp


(En portant la voix)
En serrant beaucoup.
J.
- teu - - se, Onvous fe - ra, je pen-se, haus - ser la voix d'un
En serrant beaucoup.
Très modéré.
ton, Et danser, mi - gnonne dan-seu - se!...
Très modéré.
(♩= 72)
(se résignant)
Mais non... mais non... Pati-en - ce!
Animez un peu.
Mieux vaut dou - ceur que vio - len - ce.
Animez un peu.

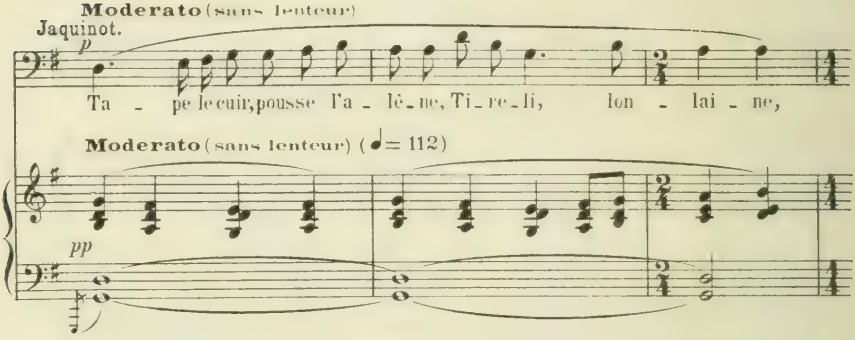
(Il revient à l'établi et reprend son travail)

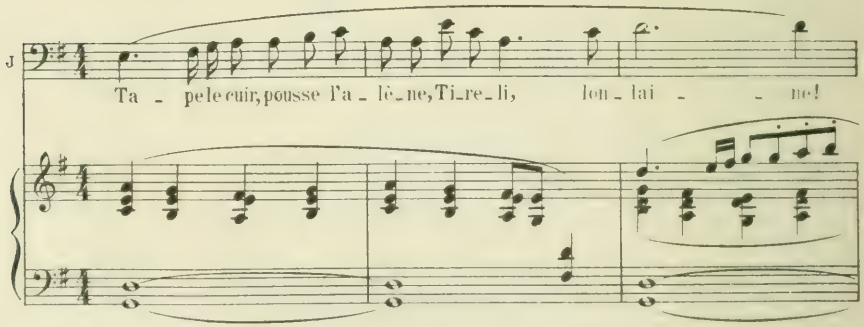
Retenez peu à peu.



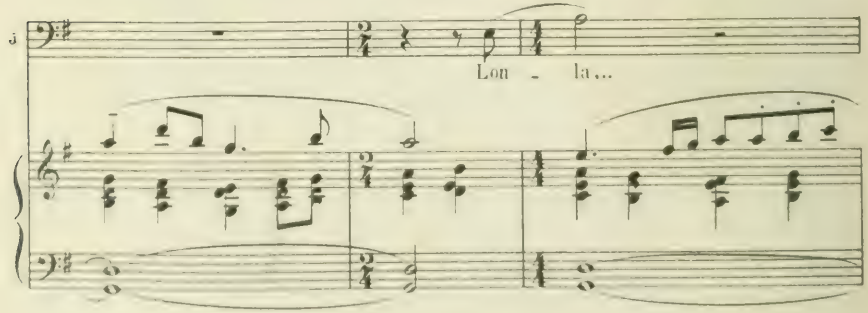
Moderato (sans lenteur)

Jaquinot.

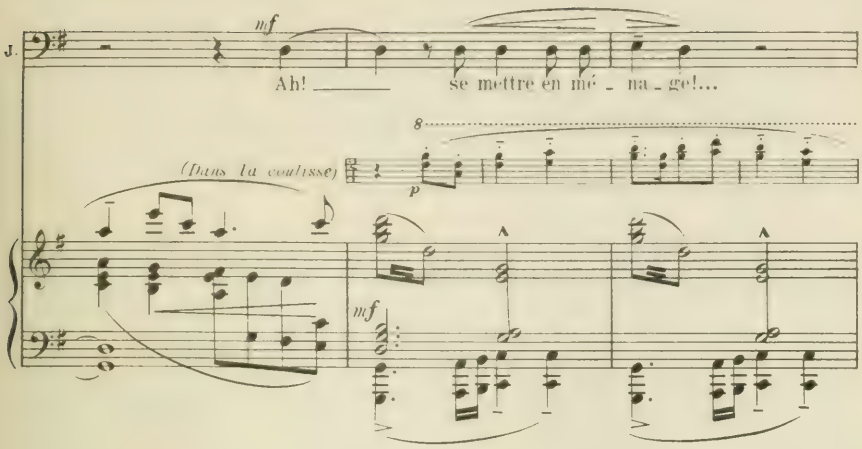




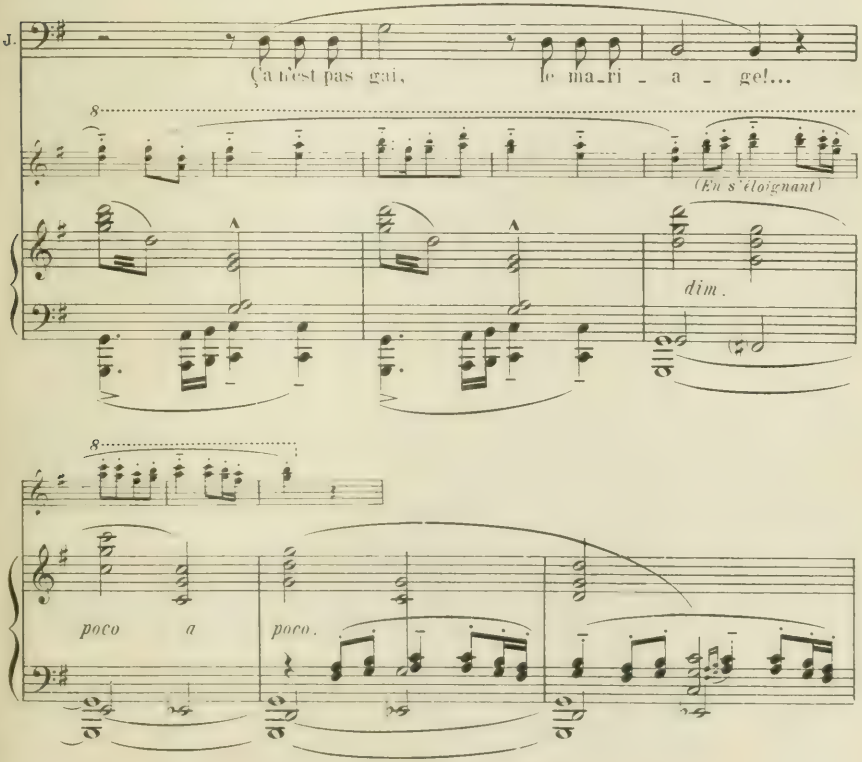
On aperçoit, par la fenêtre ouverte, quelques têtes rieuses de



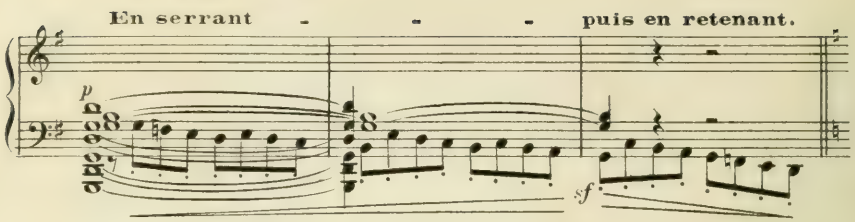
filles et de garçons, quelques gestes d'adieu. La ronde,



ensuite, repart, et va s'éloignant, puis se perdant au lointain.



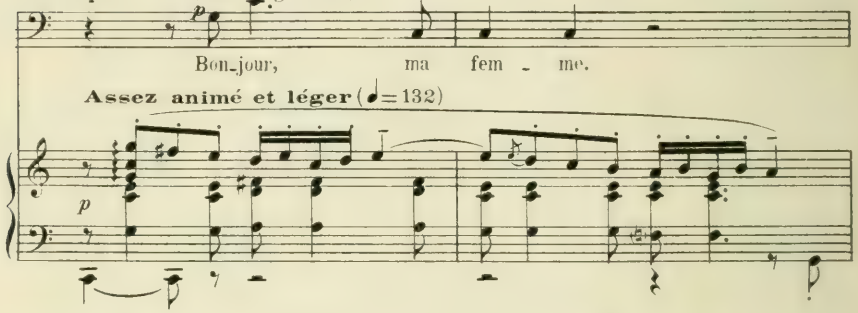
Entrée de Périnette



(Manège coquet, regard au miroir, etc.)

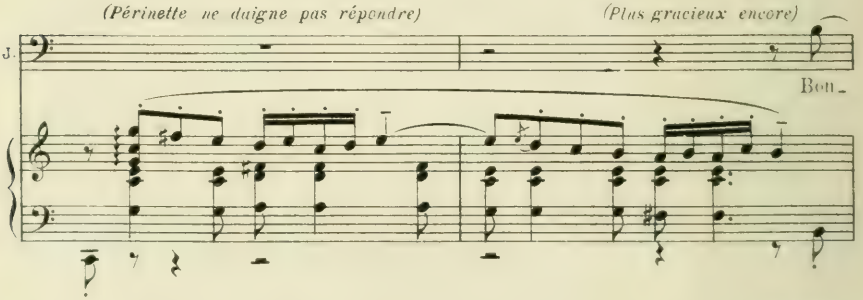
Assez animé et léger.

Jaquinot. *(Très gracieux)*

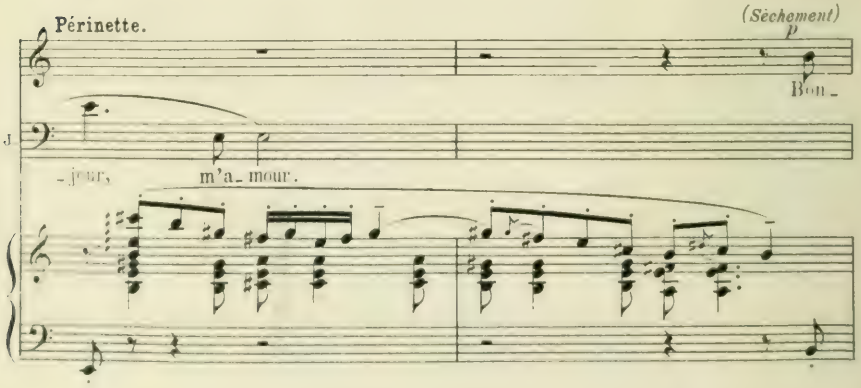


Assez animé et léger (♩=132)

(Périnette ne daigne pas répondre) *(Plus gracieux encore)*



Périnette. *(Sèchement)*



(Regard circulaire à la chambre, coups de pieds colériques à divers objets qui

P.

- jour!

traînent, haussements d'épaules)

P.

mf

Charmant tau_dis, en vé_ri_té! C'est bien la pei_ne. Ma

mf

cresc.

En animant.

P.

sf

foi, Qu'à tout ranger i_ci la femme se démê_ ne!

En animant.

sf

Cédez. **Plus lent.**

Jaquinot *(Réprimant un mouvement de révolte)*

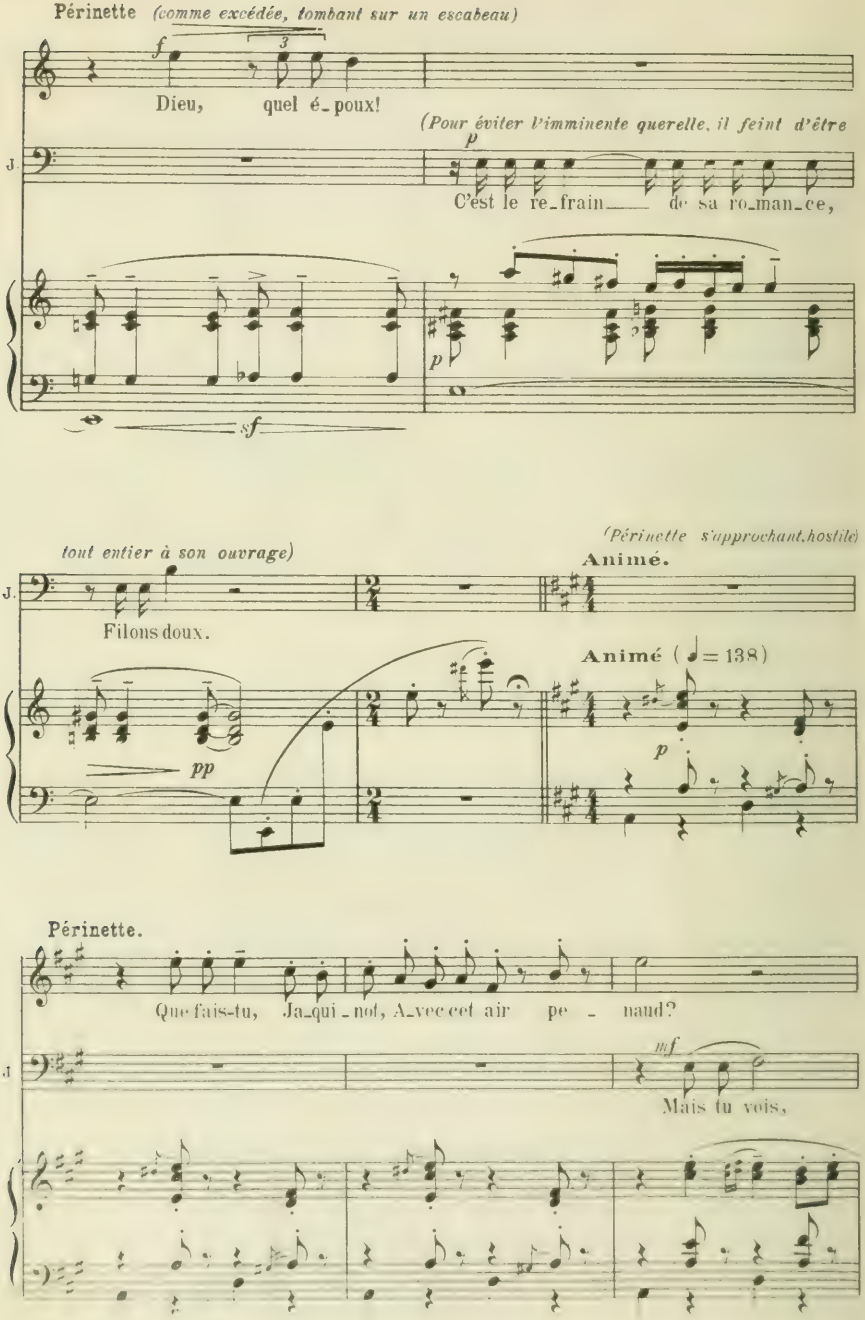
p

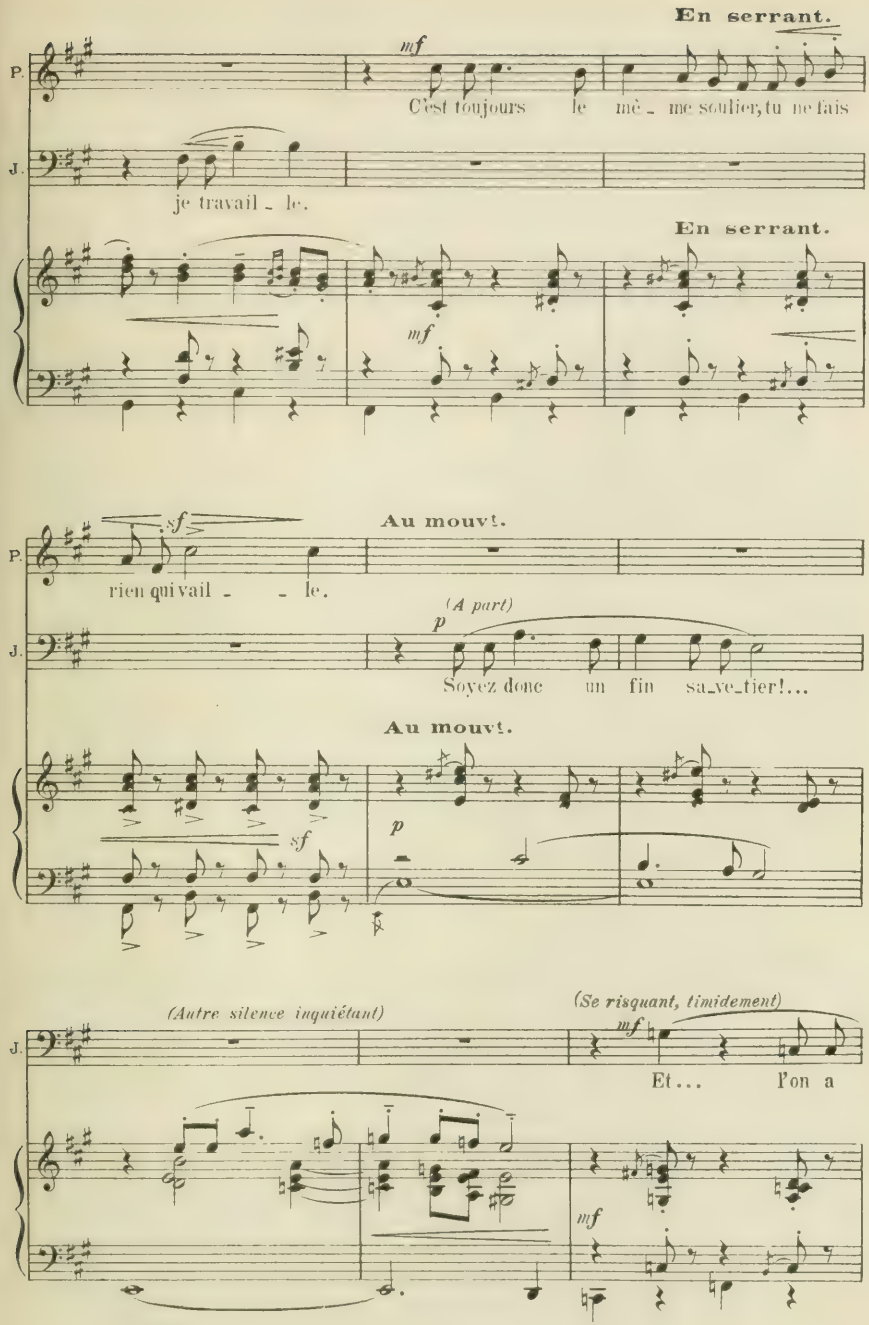
Te_nons-nous coi, Ça com_men_ ce!

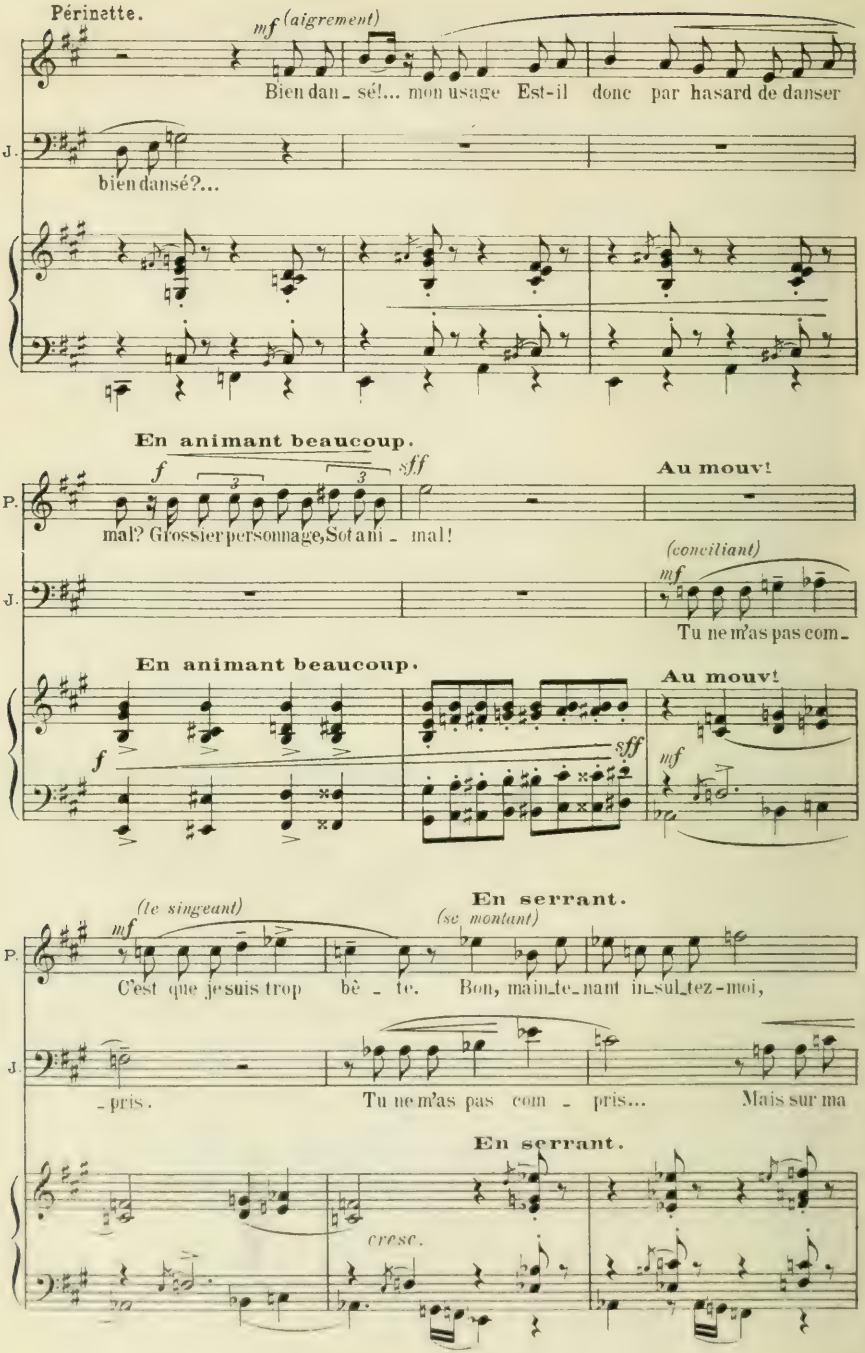
Cédez. **Plus lent** (♩ = 108)

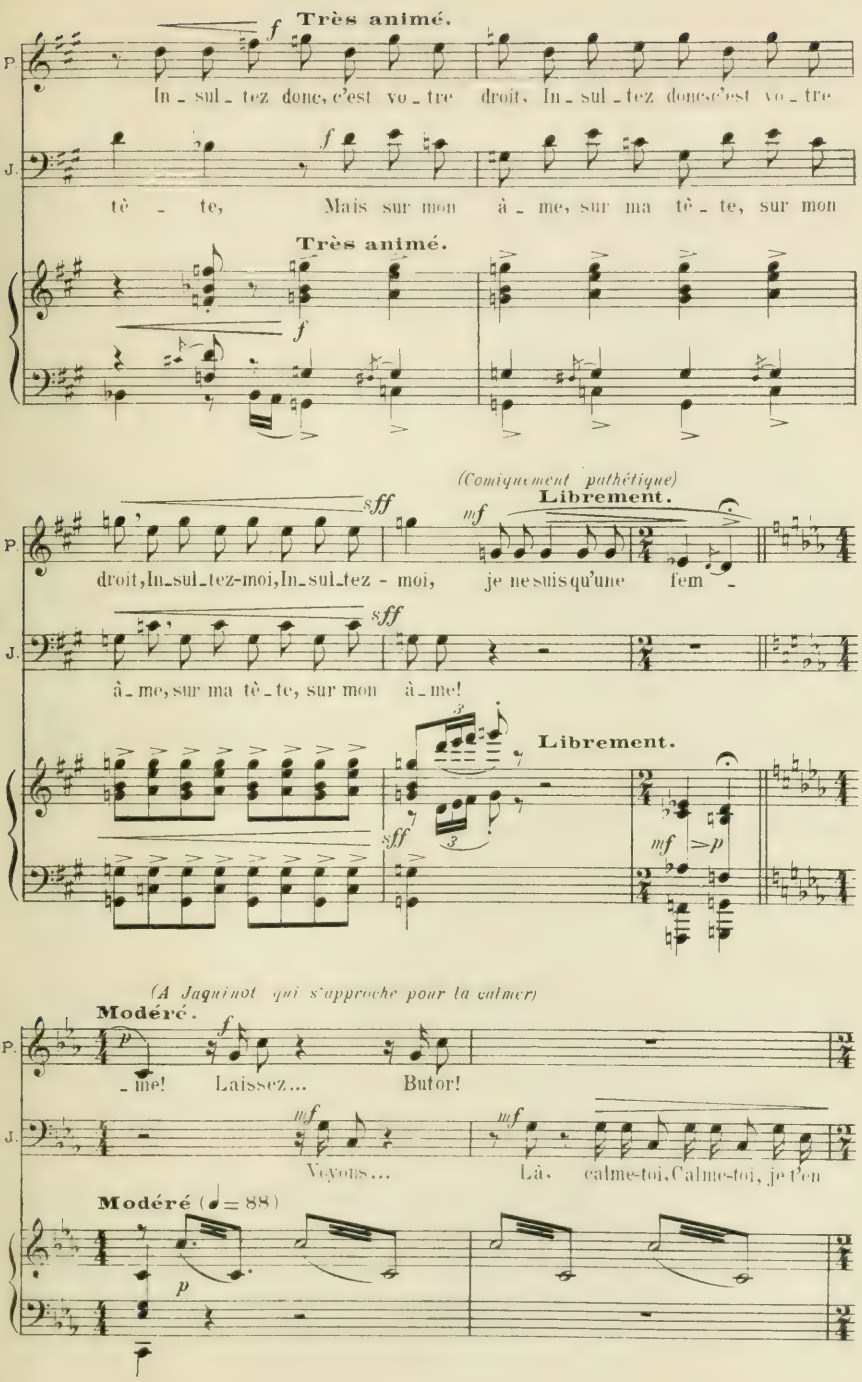
p

5.


Périnette (comme excédée, tombant sur un escabeau)
Dieu, quel é_poux!
(Pour éviter l'imminente querelle, il feint d'être
C'est le re_frain de sa ro_man_ce,
tout entier à son ouvrage)
(Périnette s'approchant, hostile)
Animé.
Filons doux.
Animé (♩= 138)
Périnette.
Que fais-tu, Ja_qui_not, A_vec cet air pe_naud?
Mais tu vois,

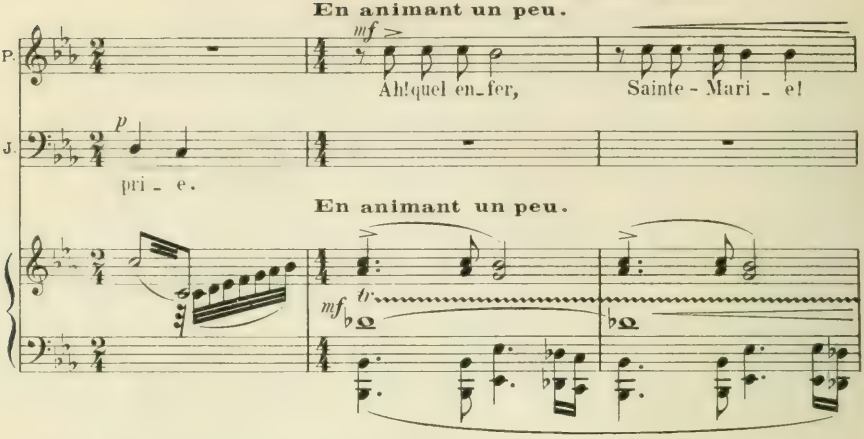

En serrant.
mf
P.
C'est toujours le mê - me soulier, tu ne fais
J.
je travail - le.
En serrant.
mf
sf
Au mouvt.
P.
rien qui vail - - le.
(A part)
p
J.
Soyez donc un fin sa-ve-tier!...
Au mouvt.
p
sf
(Autre silence inquiétant)
(Se risquant, timidement)
mf
J.
Et... l'on a
mf

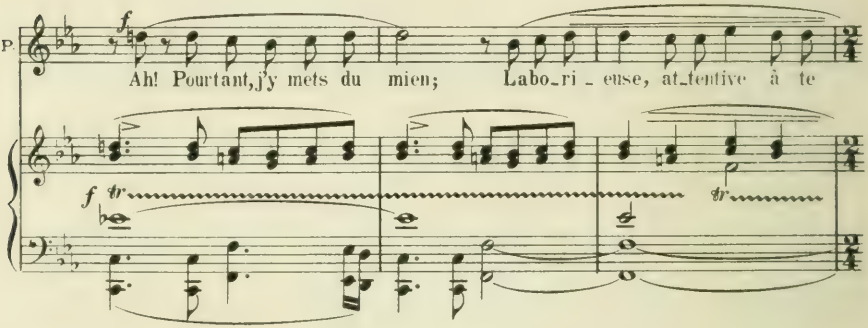

Périnette.
mf (aigrement)
Bien dan - sé!... mon usage Est-il donc par hasard de danser
J.
bien dansé?...
En animant beaucoup.
f
sff
Au mouv!
P.
mal? Grossier personnage, Sot ani - mal!
(conciliant)
mf
J.
Tu ne m'as pas com -
En animant beaucoup.
Au mouv!
f
sff
mf
(te singeant)
mf
En serrant.
(se montant)
P.
C'est que je suis trop bê - te. Bon, main-te-nant in-sul-tez-moi,
J.
- pris.
Tu ne m'as pas com - pris... Mais sur ma
En serrant.
cresc.


Très animé.
f
P.
In_sul_tez donc, c'est vo_tre droit, In_sul_tez donc c'est vo_tre
J.
tê_te, Mais sur mon à_me, sur ma tê_te, sur mon
Très animé.
(Comiquement pathétique)
sff
mf
Librement.
droit, In_sul_tez-moi, In_sul_tez_moi, je ne suis qu'une fem_
à_me, sur ma tê_te, sur mon à_me!
Librement.
(A Jaquinot qui s'approche pour la calmer)
Modéré.
p
_me! Laissez... Butor!
Voyons... Là, calme-toi, Calme-toi, je t'en
Modéré (♩= 88)

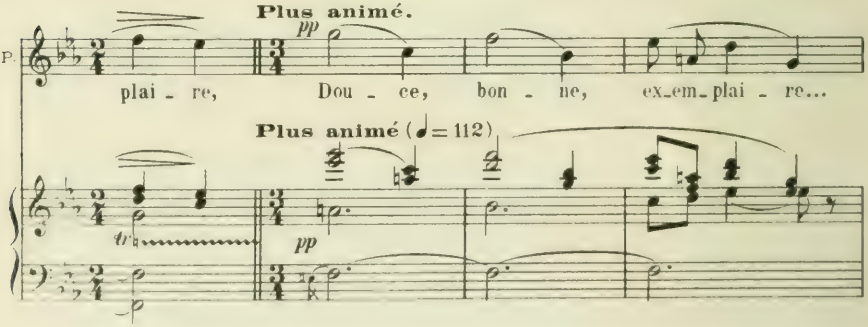
(De nouveau tombant assise comme accablée)

En animant un peu.

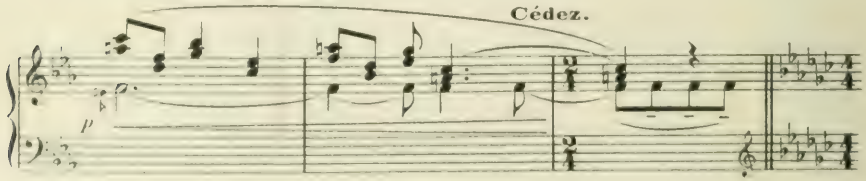


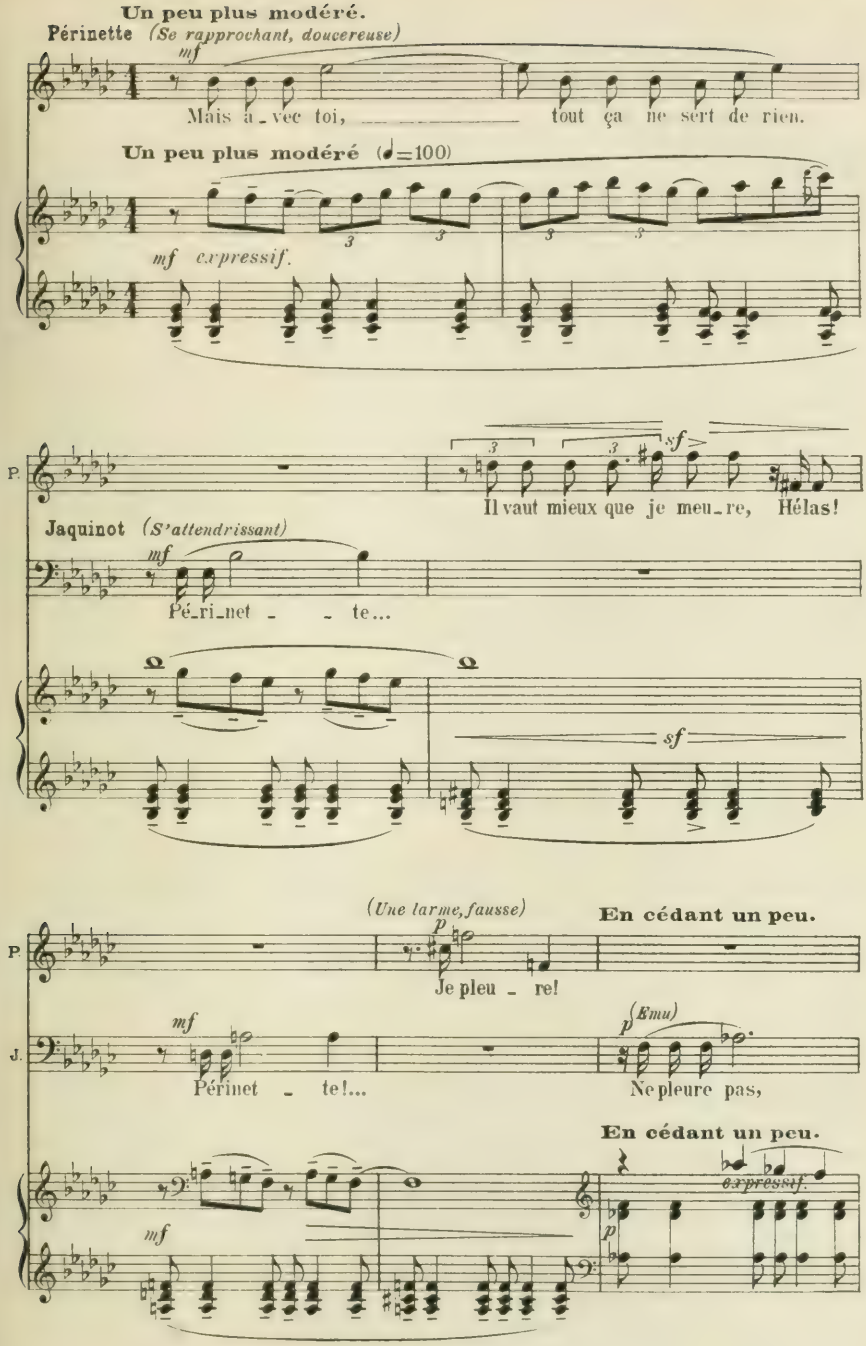


Plus animé.



Cédez.




Un peu plus modéré.
Périnette (Se rapprochant, doucereuse)
mf
Mais a_vec toi, tout ça ne sert de rien.
Un peu plus modéré (♩=100)
mf expressif.
P.
sf
Il vaut mieux que je meu_re, Hélas!
Jaquinot (S'attendrissant)
mf
Pé_ri_net te...
sf
(Une larme, fausse)
p
En cédant un peu.
P
Je pleu re!
J.
mf
Périnet te!...
p (Ému)
Ne pleure pas,
En cédant un peu.
expressif.
mf
p

J.

mf *p*

Tu sais bien que je t'ai_me, et que mon cœur est ten_dre.

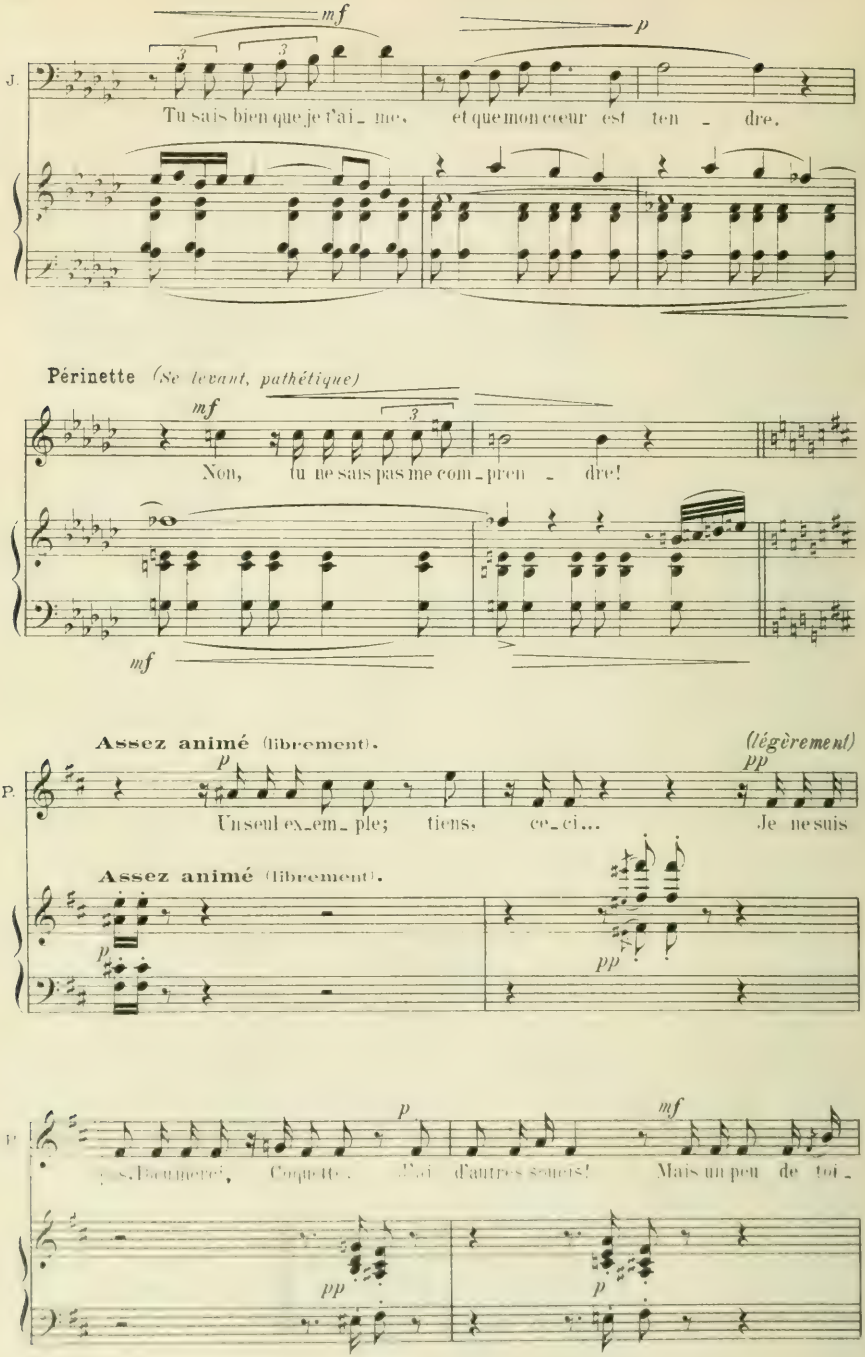
Périnette *(Se levant, pathétique)*

mf

Non, tu ne sais pas me com_pren_dre!

mf

Assez animé (librement). *(légèrement)*



P.

p *pp*

Un seul ex_em_ple; tiens, ce_ci... Je ne suis

Assez animé (librement).

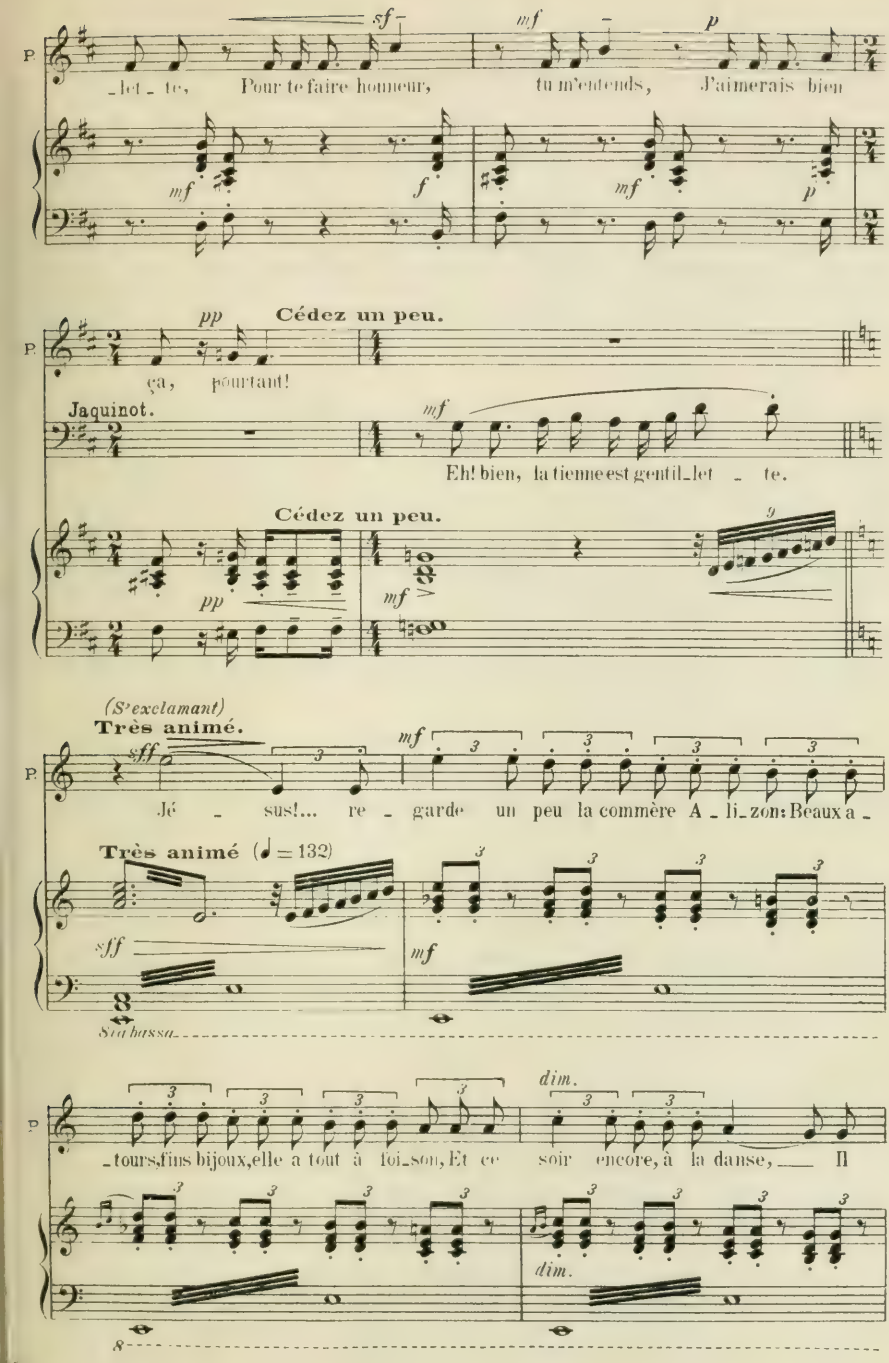
p *pp*

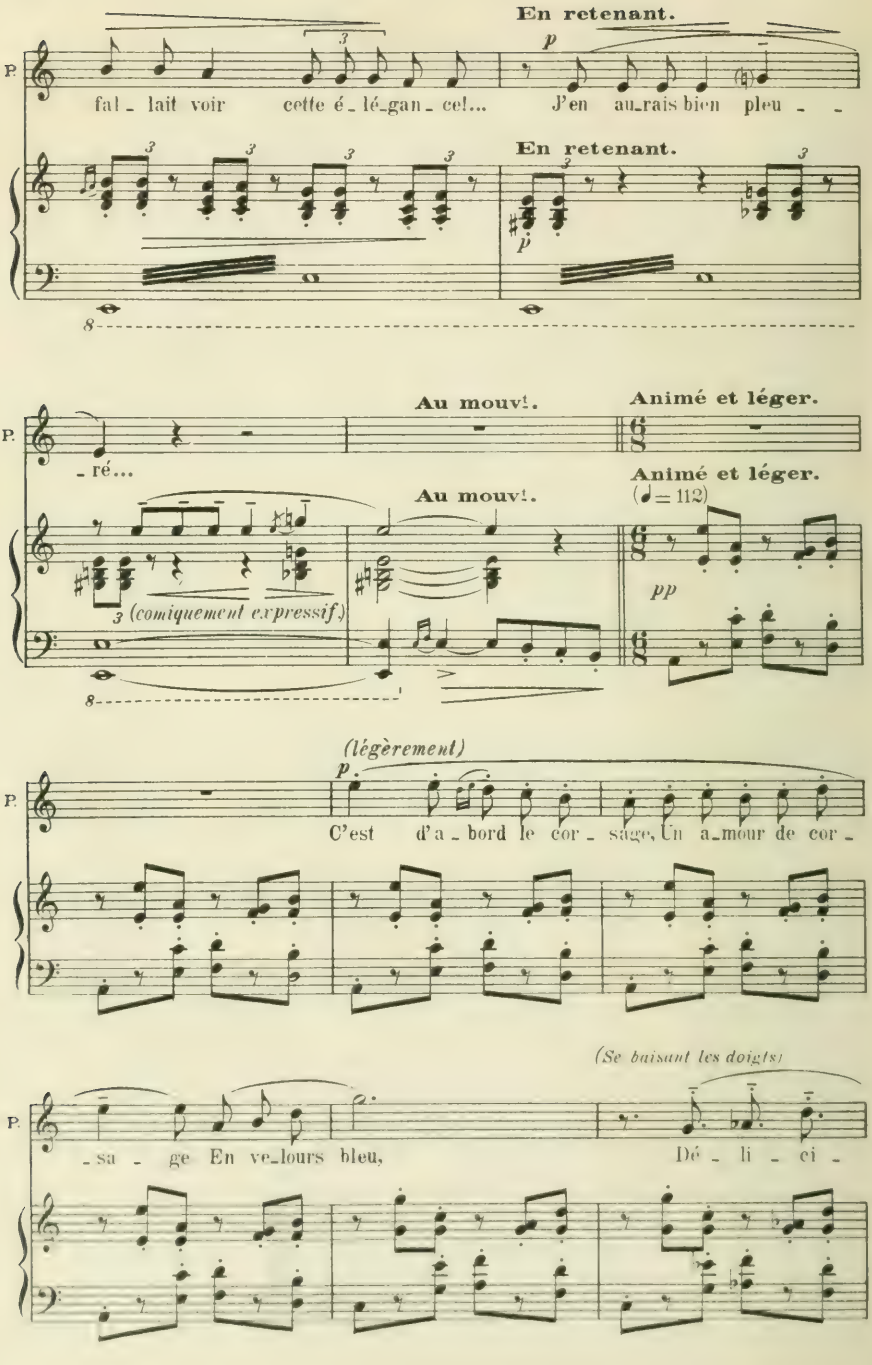
P.

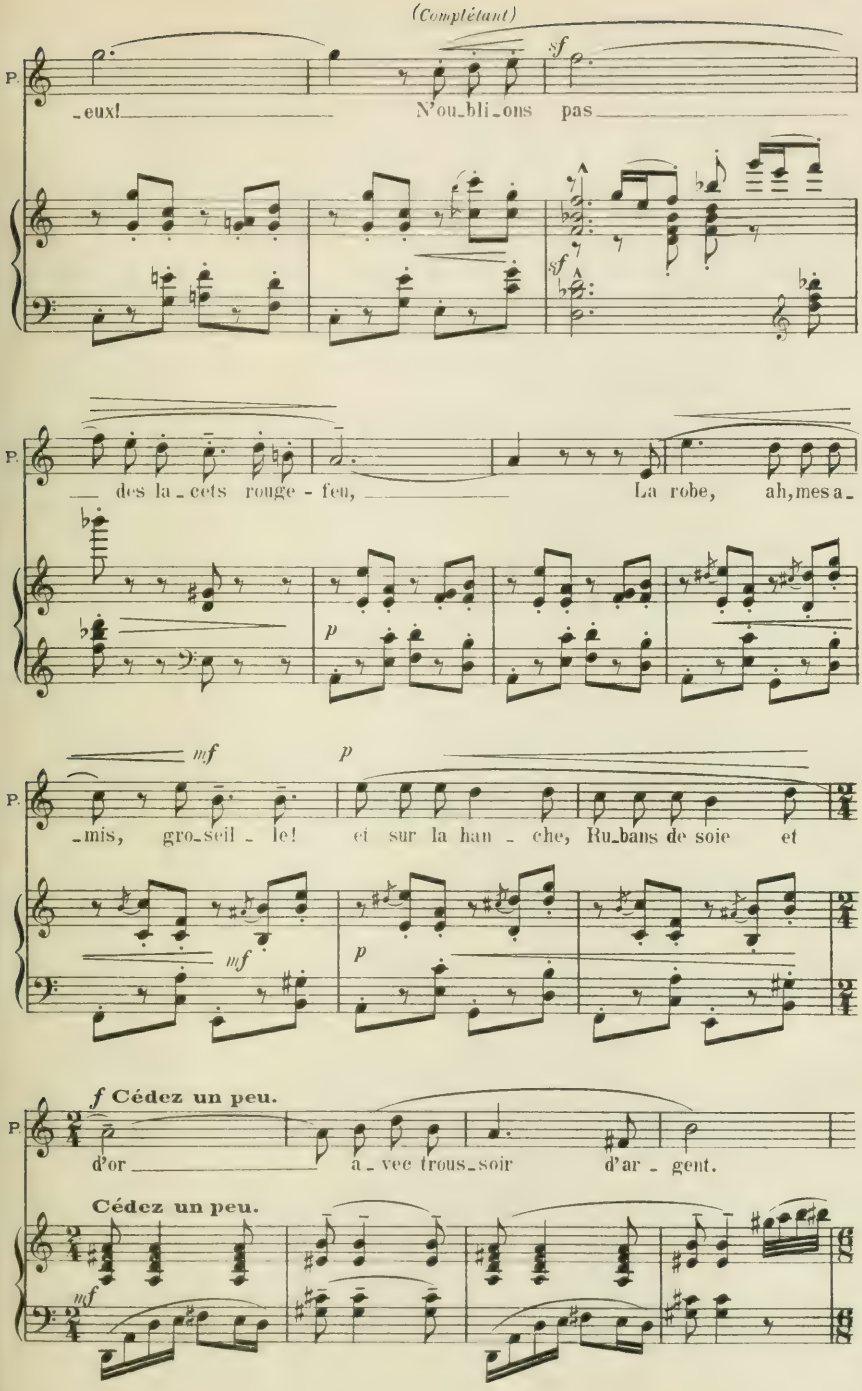
p *mf*

pas, Dieu merci, Coquette. J'ai d'autres soucis! Mais un peu de toi_

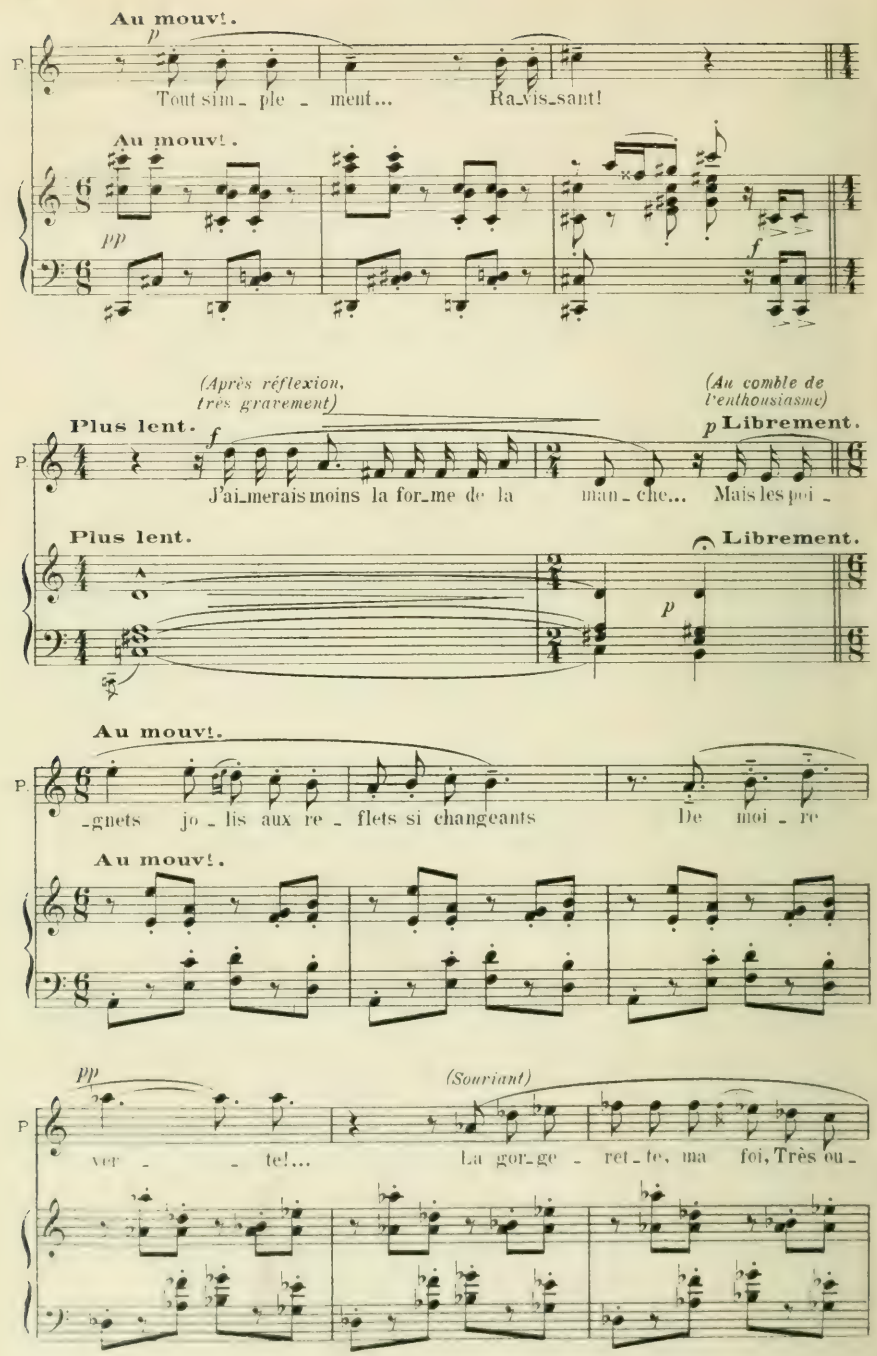
pp *p*

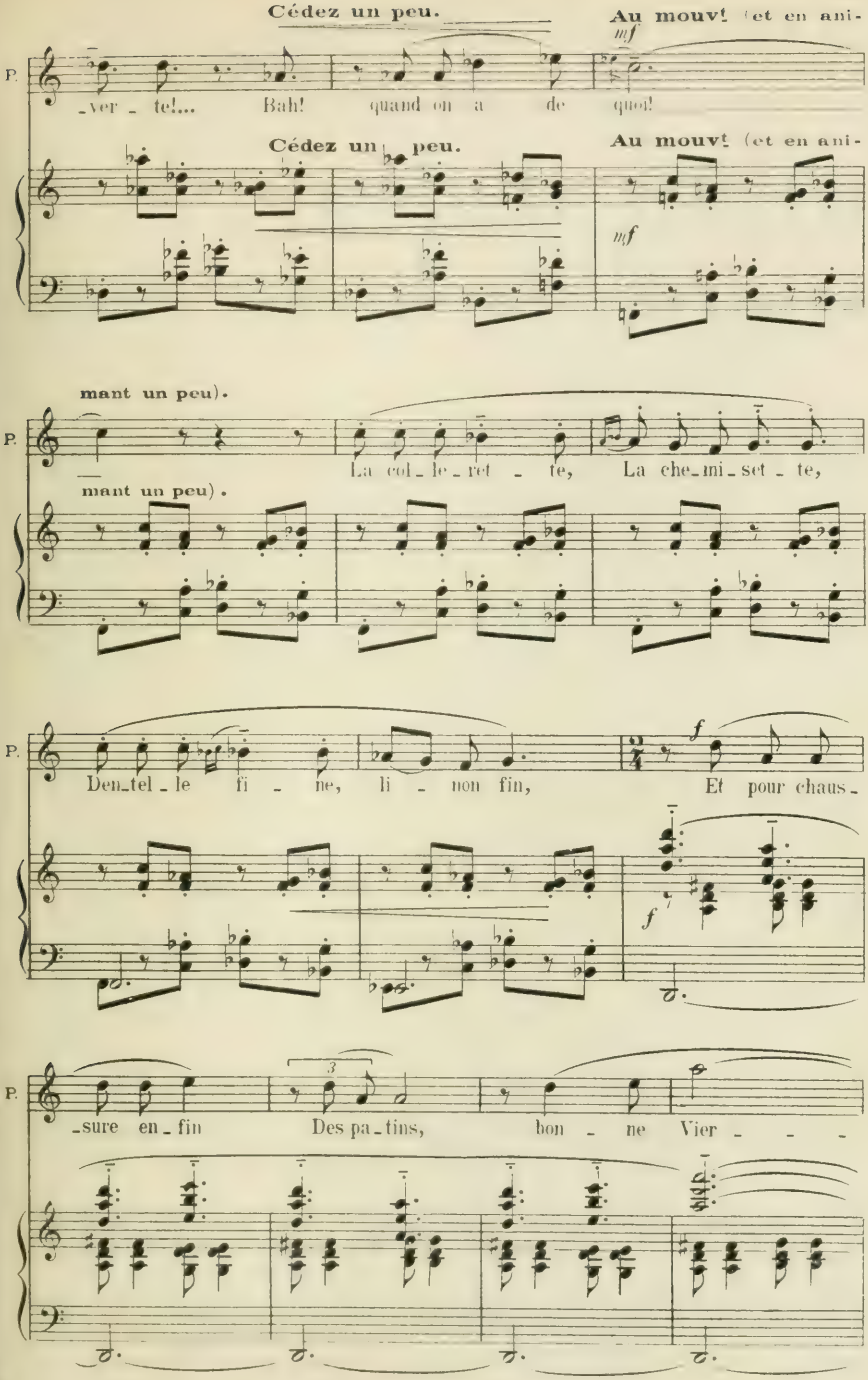

sf
mf
p
_let_te, Pour te faire honneur, tu m'entends, J'aimerais bien
mf
f
mf
p
pp
Cédez un peu.
ça, pourtant!
Jaquinot.
mf
Eh! bien, la tienne est gentil_let_te.
Cédez un peu.
pp
mf
(S'exclamant)
Très animé.
sff
mf
Jé_sus!... re_garde un peu la commère A_li_zon: Beaux a_
Très animé (♩ = 132)
sff
mf
8va bassa
dim.
_tours, fins bijoux, elle a tout à foi_son, Et ce soir encore, à la danse, Il
dim.
8

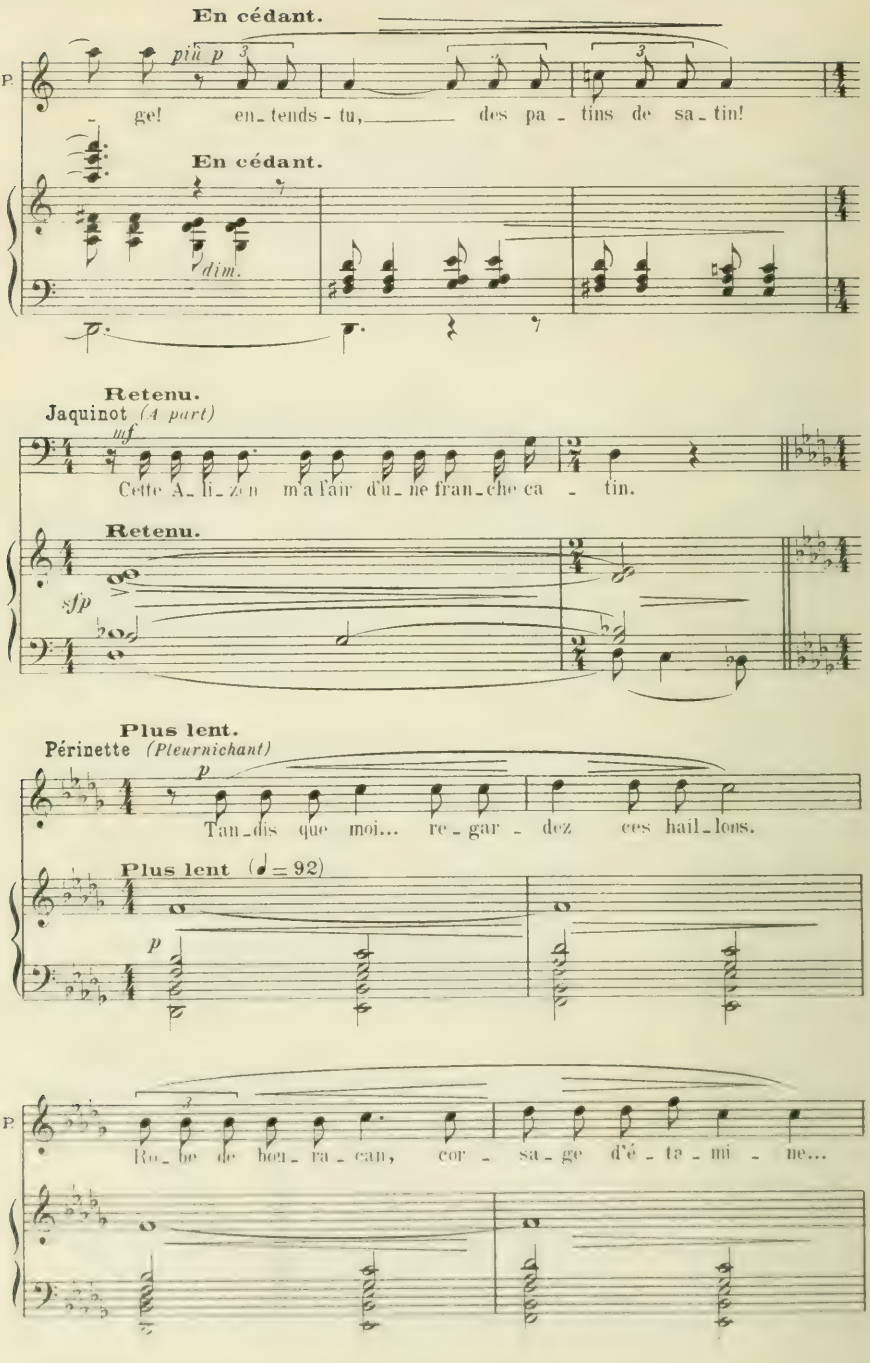

En retenant.
P.
fal - lait voir cette é - lé-gan - ce!... J'en au-rais bien pleu - -
En retenant.
Au mouv!.
Animé et léger.
- ré...
Au mouv!.
Animé et léger.
(♩= 112)
3 (comiquement expressif)
pp
(légèrement)
C'est d'a - bord le cor - sage, Un a-mour de cor -
(Se baisant les doigts)
- sa - ge En ve-lours bleu, Dé - li - ci -

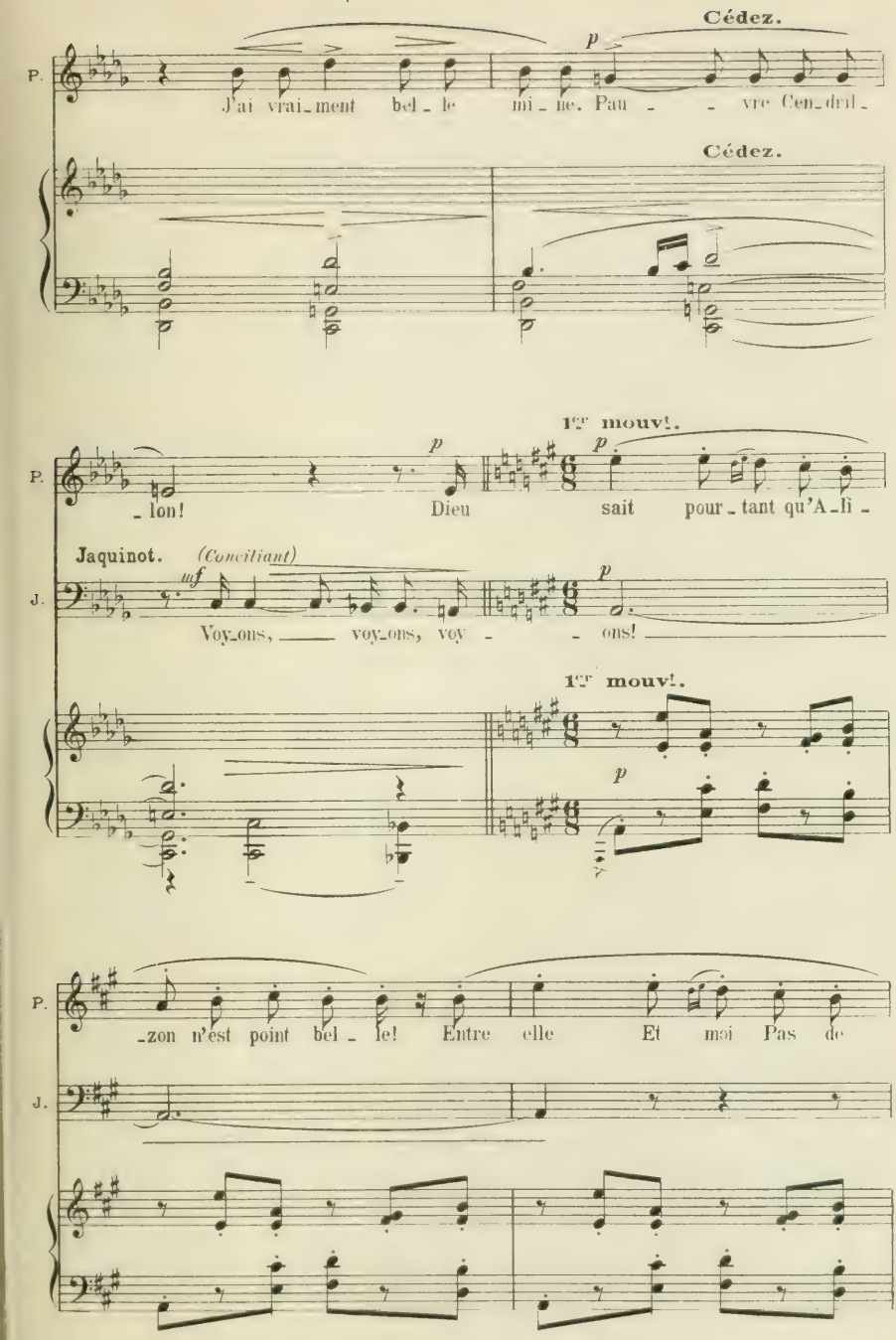

(Complétant)
P.
-eux! N'ou-bli-ons pas
sf
sf
P.
des la-cets rouge-feu, La robe, ah, mes a-
p
P.
-mis, gro-seil-le! et sur la han-che, Ru-bans de soie et
mf
p
mf
p
P.
f Cédez un peu.
d'or a-vec trous-soir d'ar-gent.
Cédez un peu.
mf

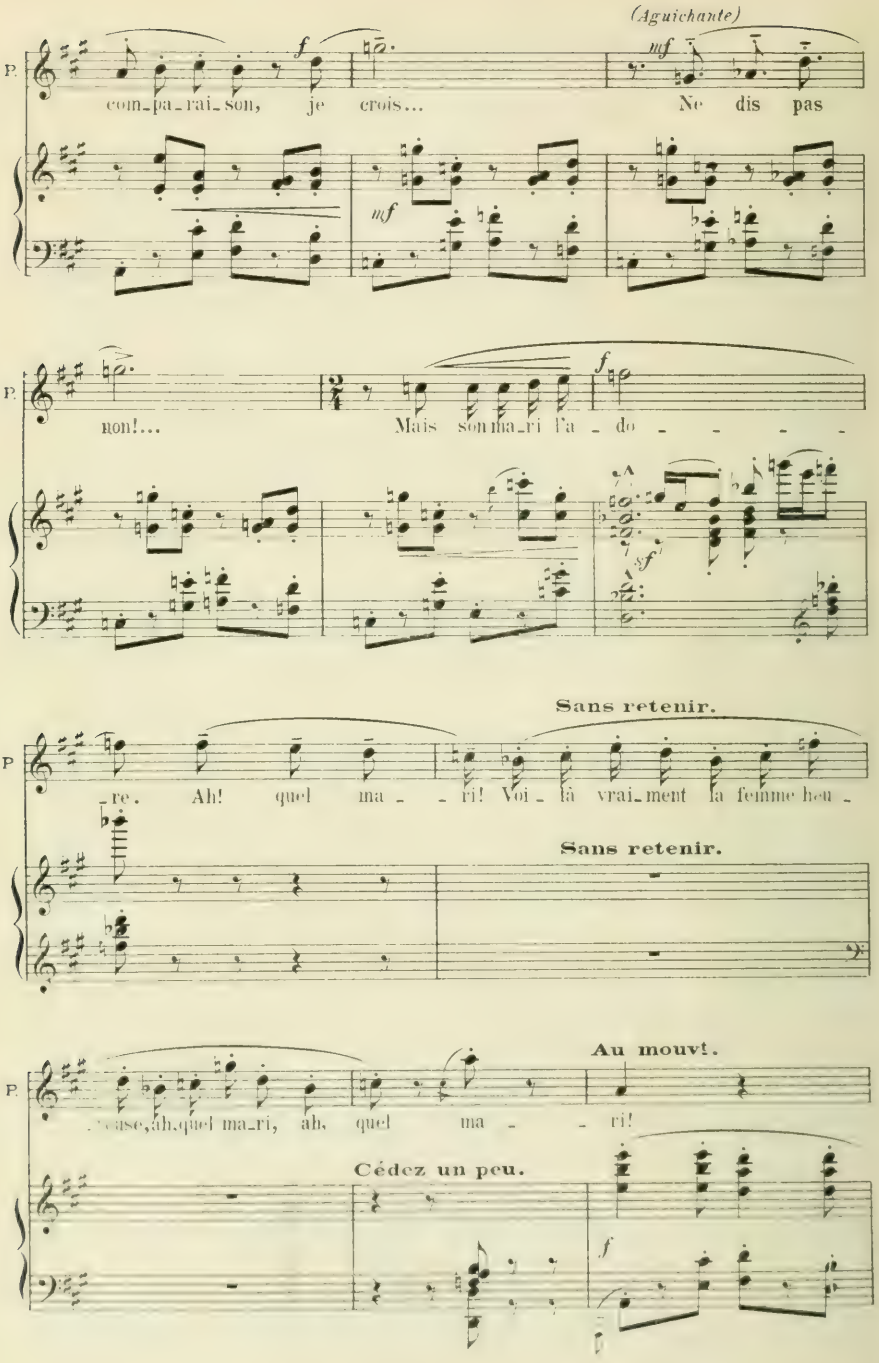
5.

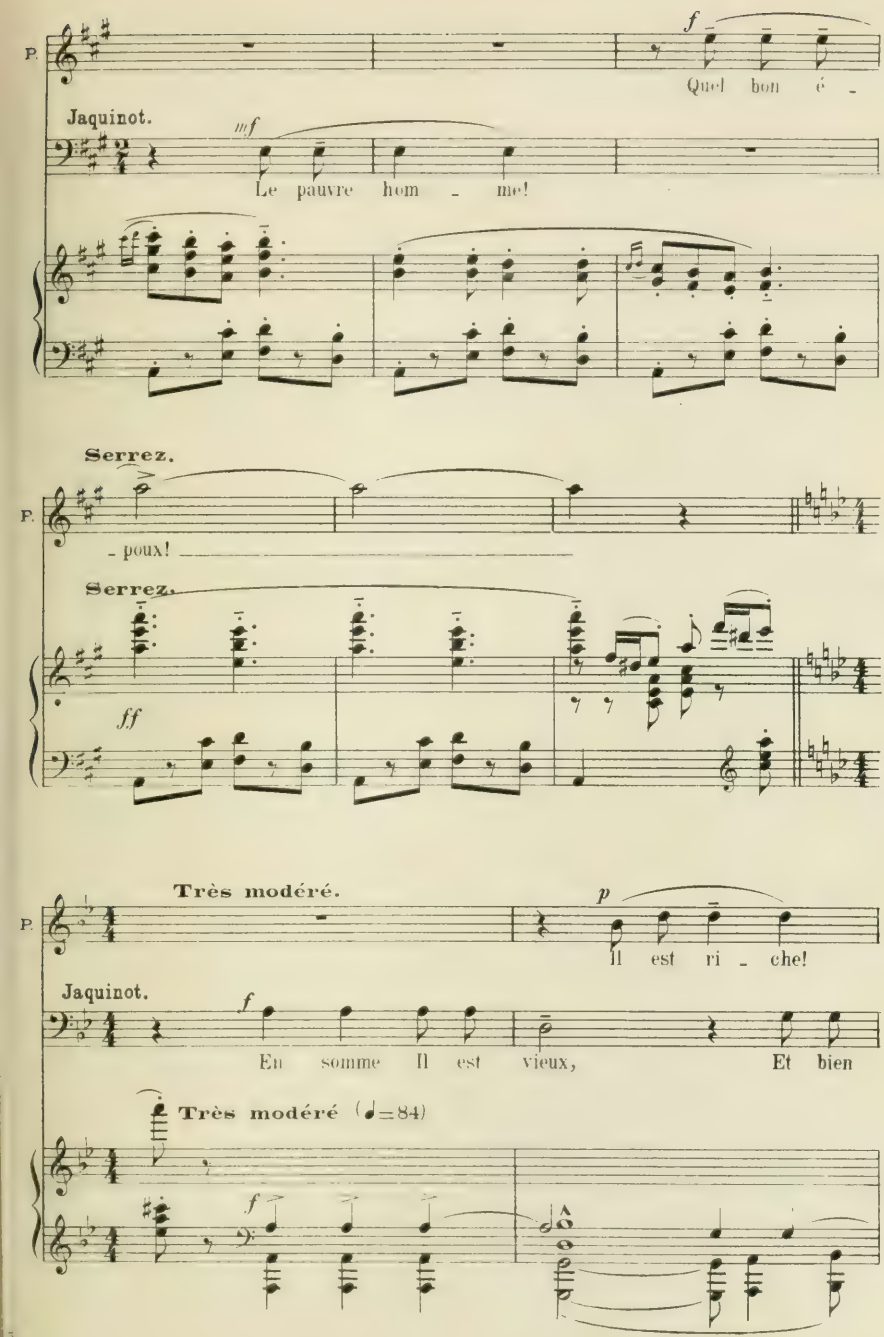

Au mouvt.
p
P
Tout sim_ple_ment... Ra_vis_sant!
Au mouvt.
pp
f
(Après réflexion, très gravement)
(Au comble de l'enthousiasme)
Plus lent.
f
p Librement.
J'ai_merais moins la for_me de la man_che... Mais les poi_
Plus lent.
Librement.
p
Au mouvt.
_gnets jo_lis aux re_flets si changeants De moi_re
Au mouvt.
pp
(Souriant)
ver_te!... La gor_ge_ret_te, ma foi, Très ou_

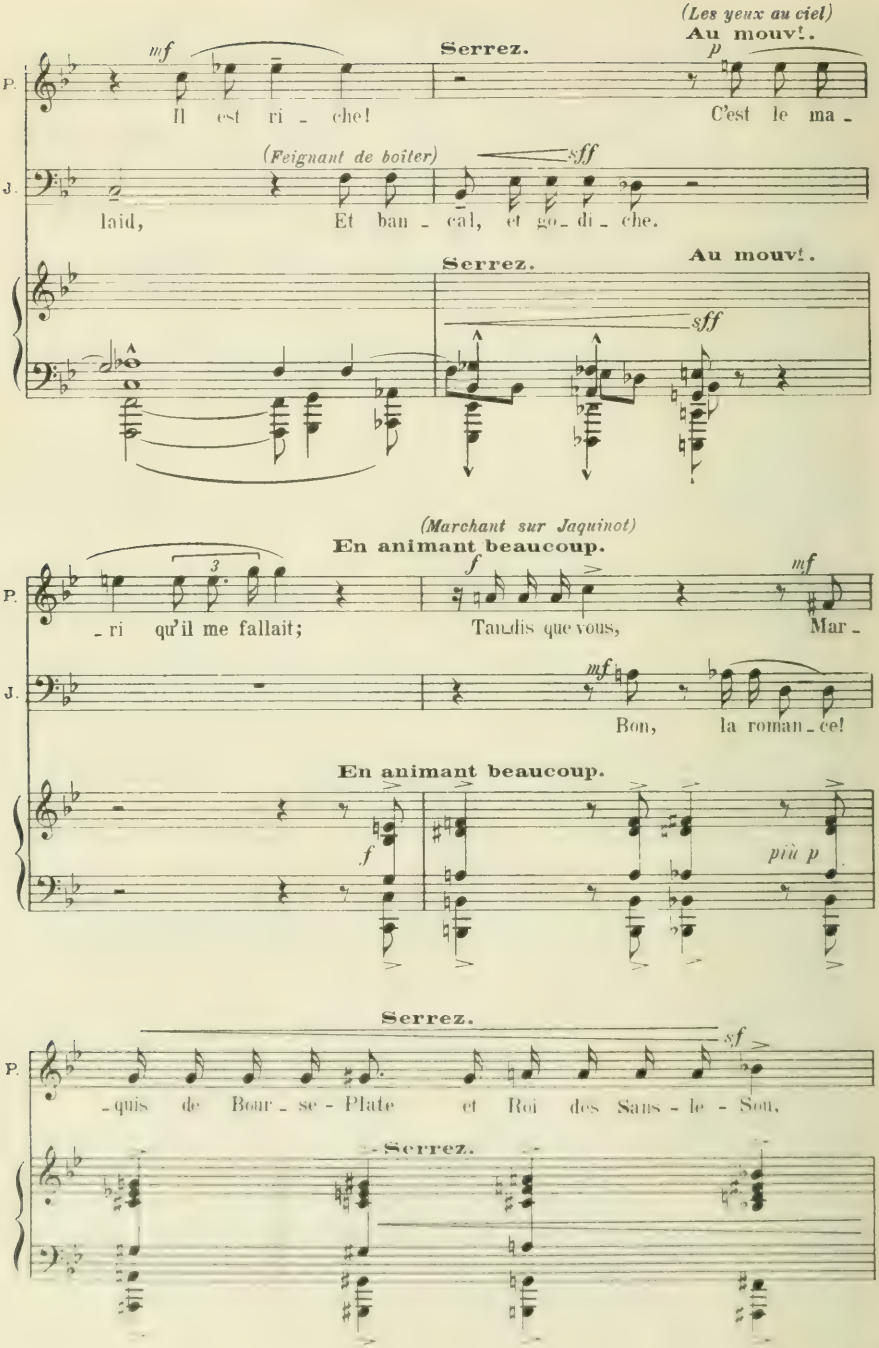

Cédez un peu.
Au mouvt (et en ani-
mf
P.
-ver - te!... Bah! quand on a de quoi!
Cédez un peu.
Au mouvt (et en ani-
mf
mant un peu).
P.
La col - le - ret - te, La che - mi - set - te,
mant un peu).
P.
Den - tel - le fi - ne, li - non fin, Et pour chaus -
f
f
P.
-sure en - fin Des pa - tins, bon - ne Vier - - -
3

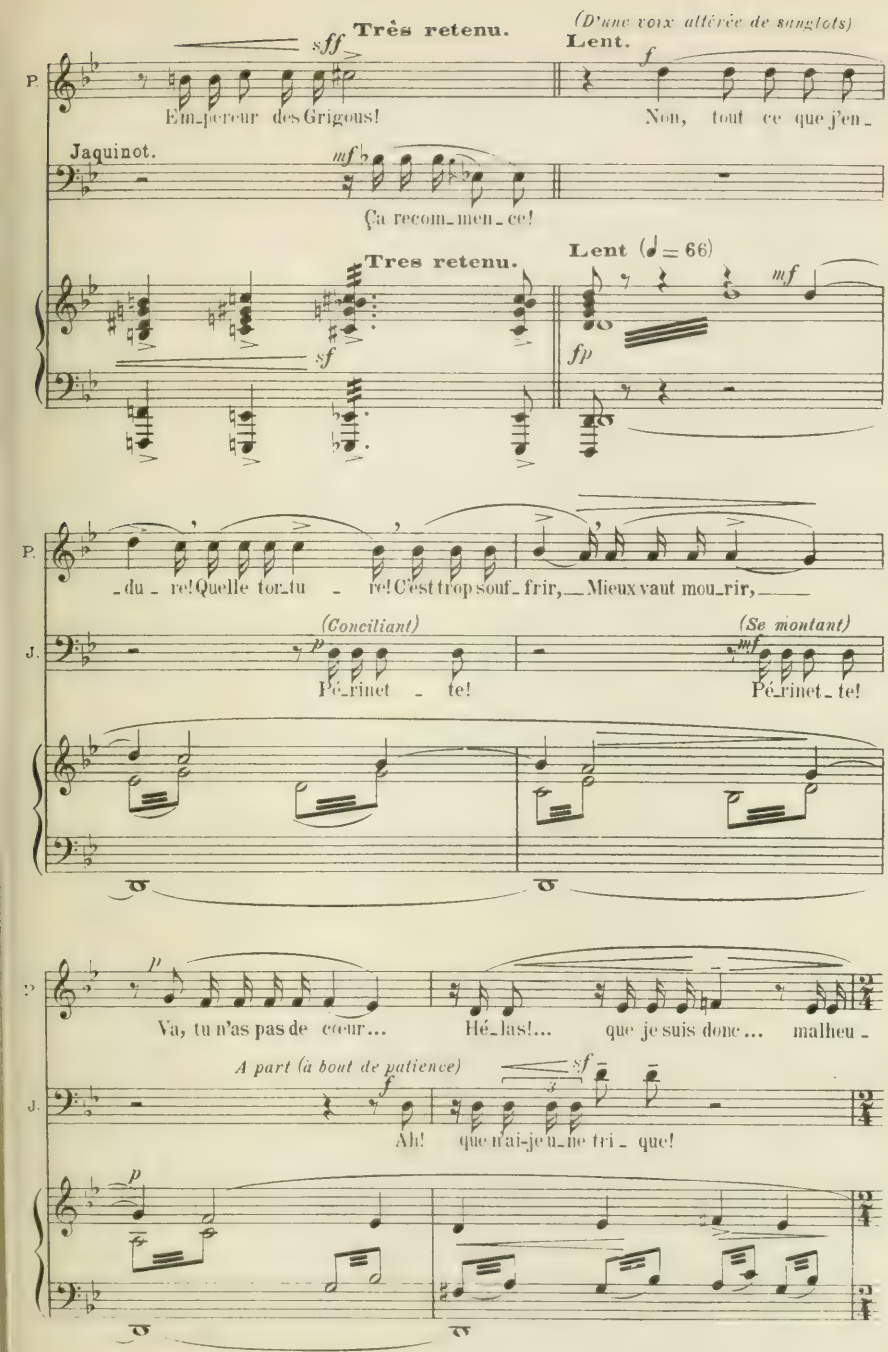

En cédant.
più p
ge! en_tends-tu, des pa_tins de sa_tin!
En cédant.
dim.
Retenu.
Jaquinot (A part)
mf
Cette A_li_zon m'a fait d'u_ne fran_che ca_tin.
Retenu.
sfp
Plus lent.
Périnette (Pleurnichant)
p
Tan_dis que moi... re_gar_dez ces hail_lons.
Plus lent (♩= 92)
p
Ro_be de bon_ra_can, cor_sage d'é_ta_mi_ne...

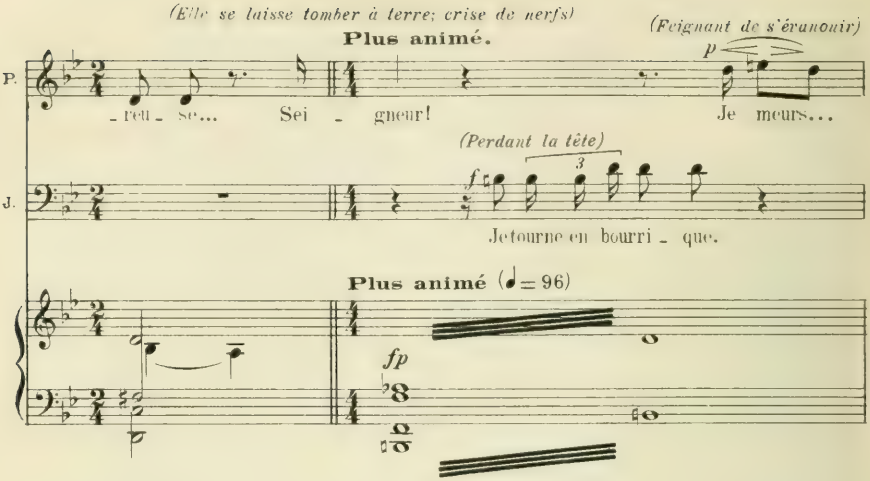

Cédez.
P.
J'ai vrai_ment bel_le mi_ne. Pau_ _ vre Cen_dril_
Cédez.
1er mouvt.
_lon! Dieu sait pour_tant qu'A_li_
Jaquinot. (Conciliant)
J.
Voy_ons, voy_ons, voy_ _ ons!
1er mouvt.
_zon n'est point bel_le! Entre elle Et moi Pas de


(Aguichante)
P.
f
mf
com-pa-rai-son, je crois... Ne dis pas
mf
P.
non!... Mais son ma-ri l'a - do - - - - -
f
sf
Sans retenir.
P
- re. Ah! quel ma - - ri! Voi - là vrai-ment la femme heu -
Sans retenir.
Au mouvt.
P.
- reuse, ah, quel ma-ri, ah, quel ma - - ri!
Cédez un peu.
f

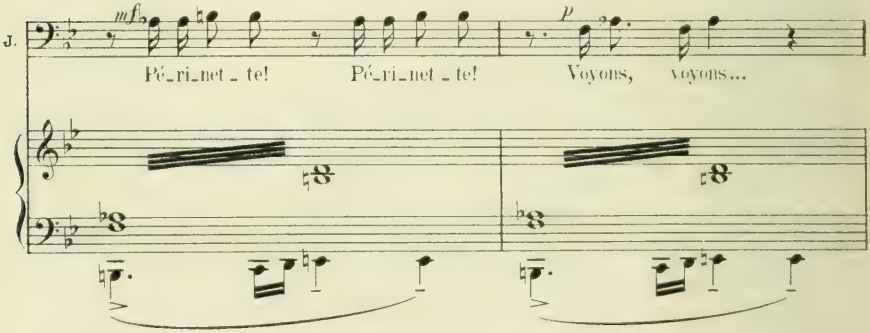

P.
f
Quel bon é -
Jaquinot.
mf
Le pauvre hom - me!
Serrez.
P.
- poux!
Serrez.
ff
Très modéré.
P.
p
Il est ri - che!
Jaquinot.
f
En somme Il est vieux, Et bien
Très modéré (♩=84)
f

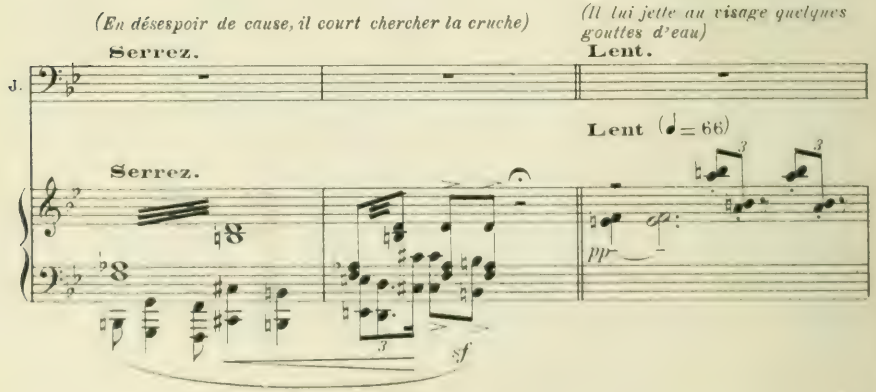

(Les yeux au ciel)
Au mouv!.
Serrez.
mf
p
P.
Il est ri - che!
C'est le ma -
(Feignant de boiter)
sff
J.
laid,
Et ban - cal, et go - di - che.
Serrez.
Au mouv!.
sff
(Marchant sur Jaquinot)
En animant beaucoup.
f
mf
P.
- ri qu'il me fallait;
Tandis que vous,
Mar -
mf
J.
Bon,
la roman - ce!
En animant beaucoup.
f
più p
Serrez.
sf
P.
- quis de Bour - se - Plate et Roi des Sans - le - Sou,
Serrez.

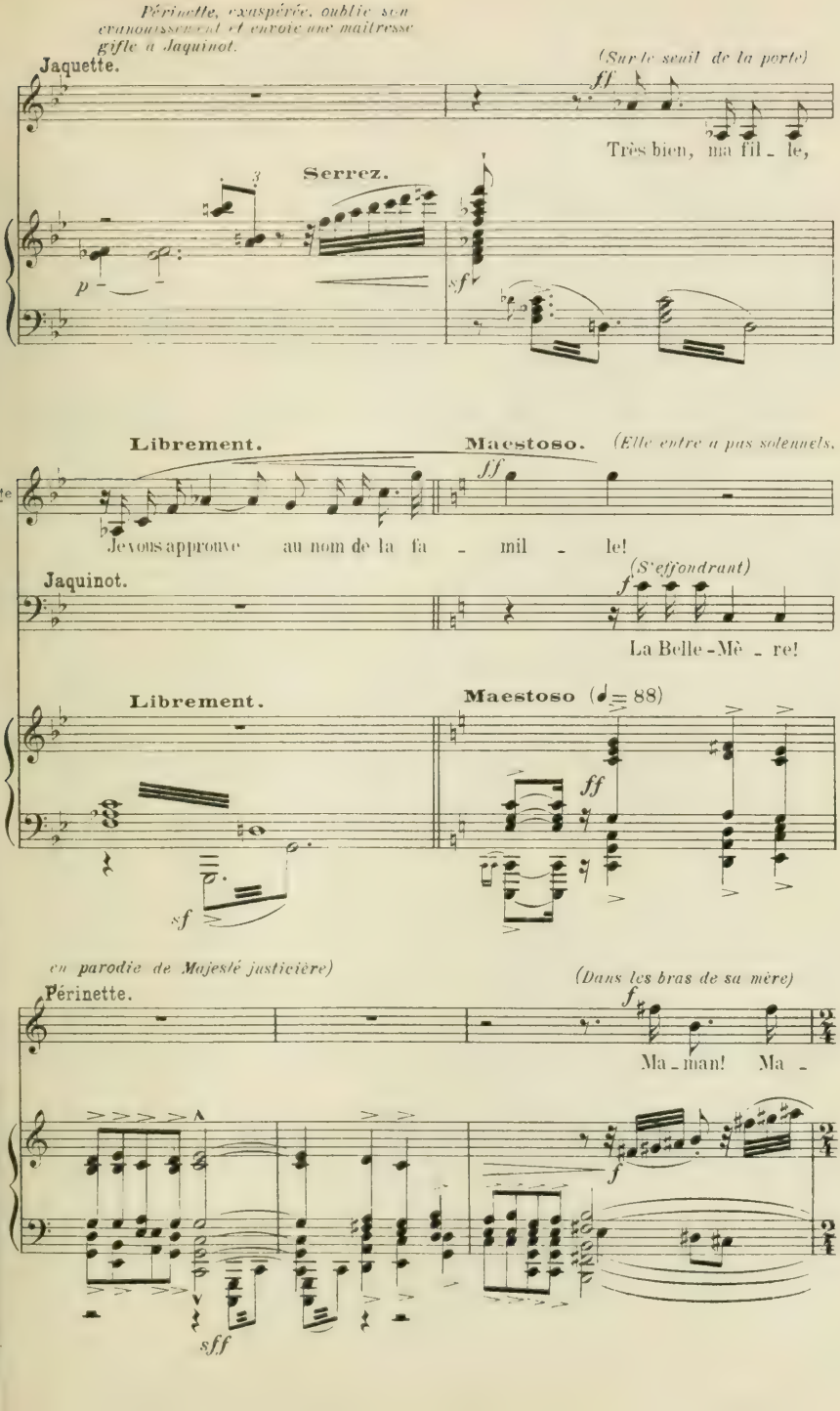

Très retenu.
(D'une voix altérée de sanglots)
Lent.
P.
Em_pereur des Grigous!
Non, tout ce que j'en_
Jaquinot.
Ça recom_men_ce!
Tres retenu.
Lent (♩ = 66)
_du_re! Quelle tor_tu_re! C'est trop souf_frir, Mieux vaut mou_rir,
(Conciliant)
(Se montant)
J.
Pé_rinet_te!
Pé_rinet_te!
Va, tu n'as pas de cœur... Hé_las!... que je suis donc... malheu_
A part (à bout de patience)
Ah! que n'ai-je u_ne tri_que!

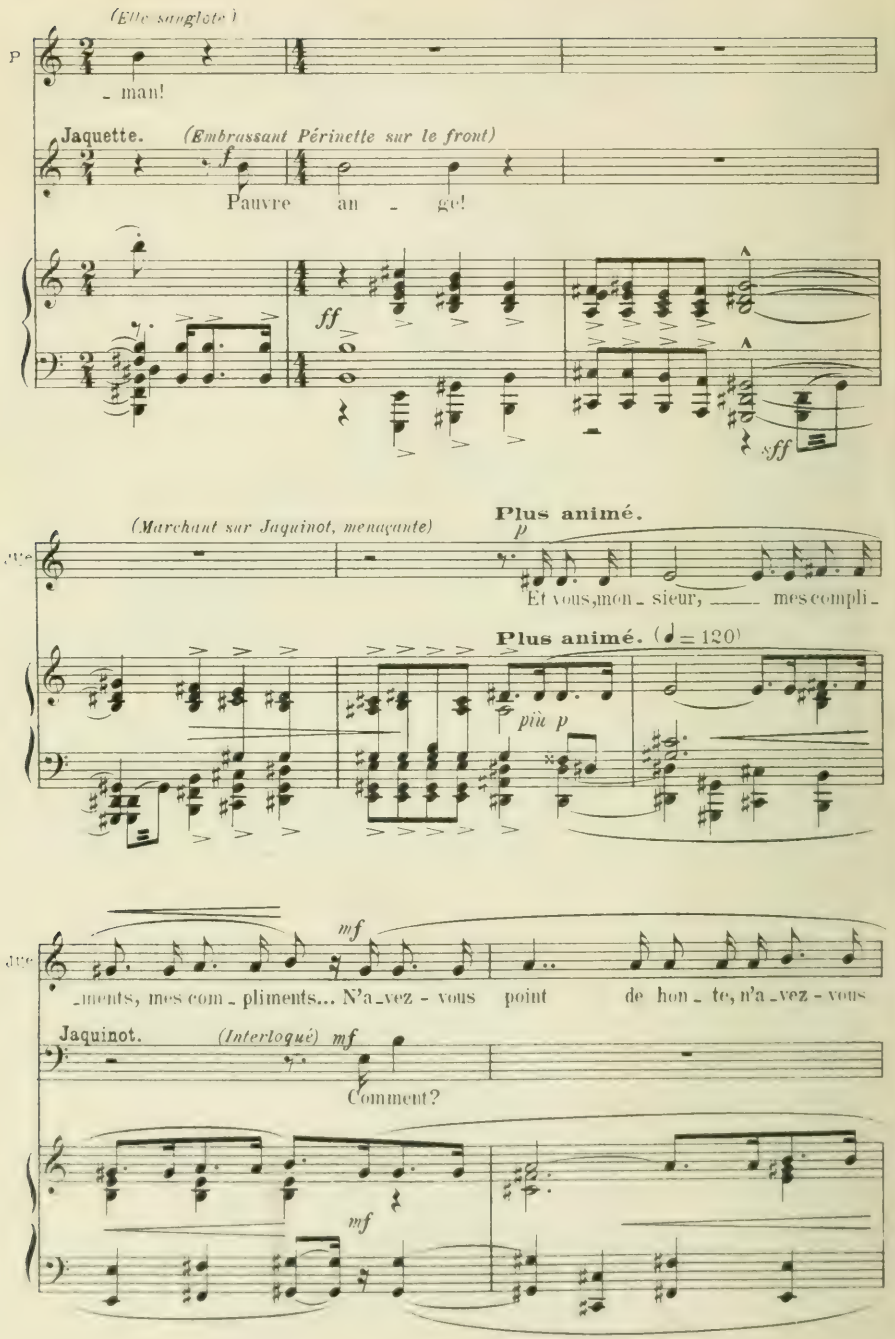


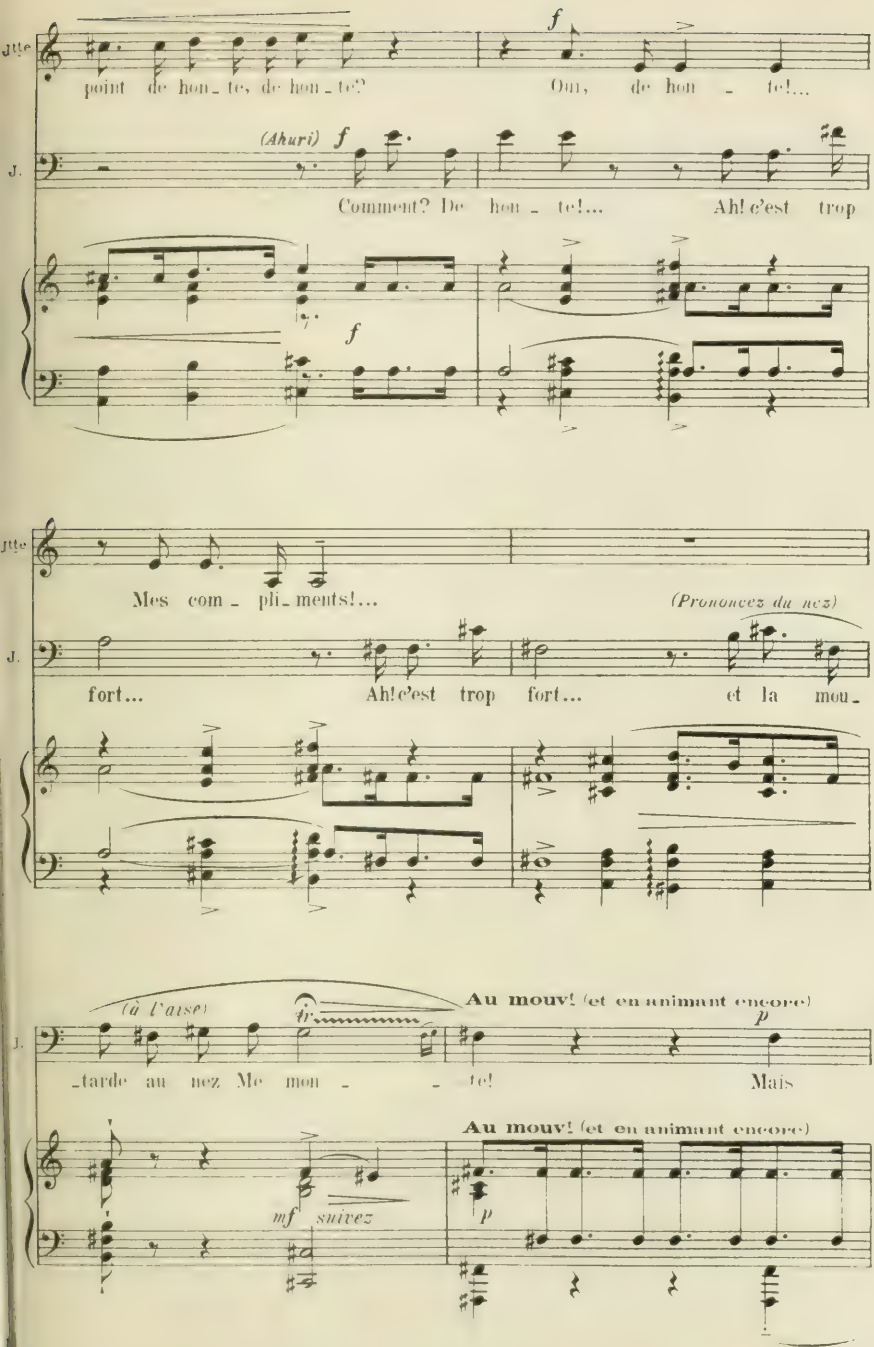
(Il cherche à la ranimer en lui frappant dans les mains et retrouvera d'instinct le même rythme que quand il tapait le cuir)

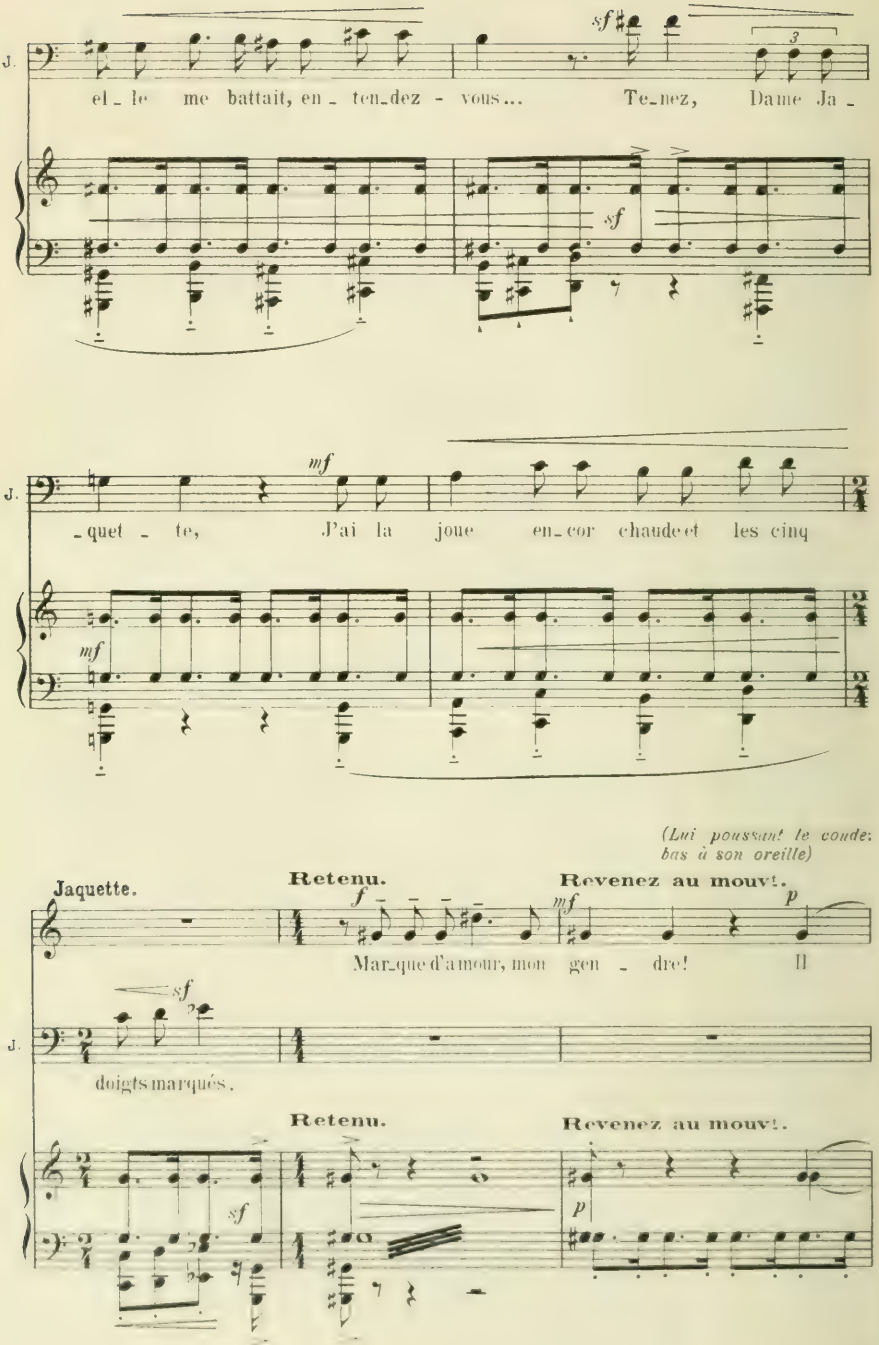


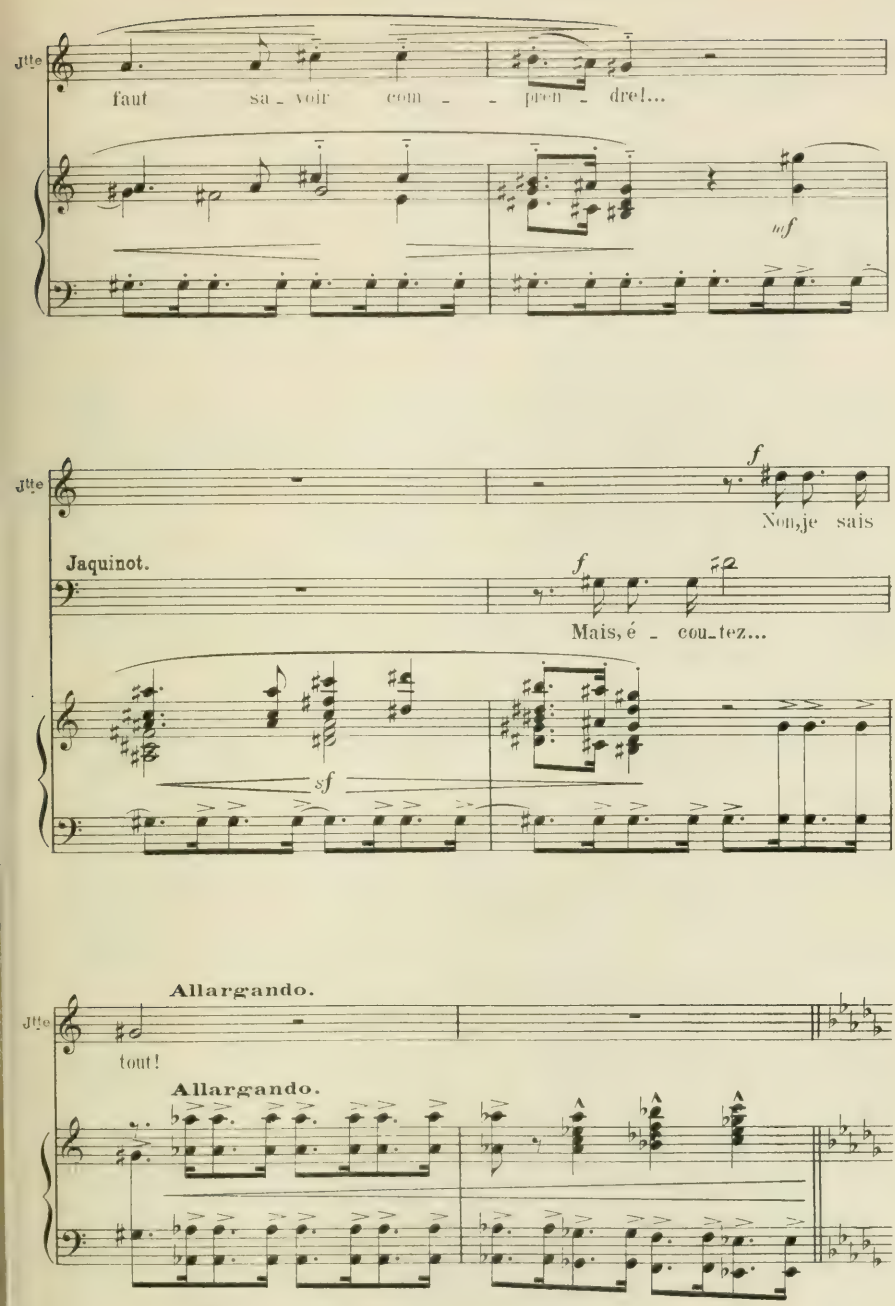



Périnette, exaspérée, oublie son évanouissement et envoie une maîtresse gifle à Jaquinot.
Jaquette.
(Sur le seuil de la porte)
ff
Très bien, ma fil - le,
Serrez.
p
sf
Librement.
Maestoso.
(Elle entre à pas solennels.
Jlle
Je vous approuve au nom de la fa - mil - le!
Jaquinot.
(S'effondrant)
f
La Belle-Mè - re!
Librement.
Maestoso (♩= 88)
ff
sf
en parodie de Majesté justicière)
Périnette.
(Dans les bras de sa mère)
f
Ma - man! Ma -
f
sff

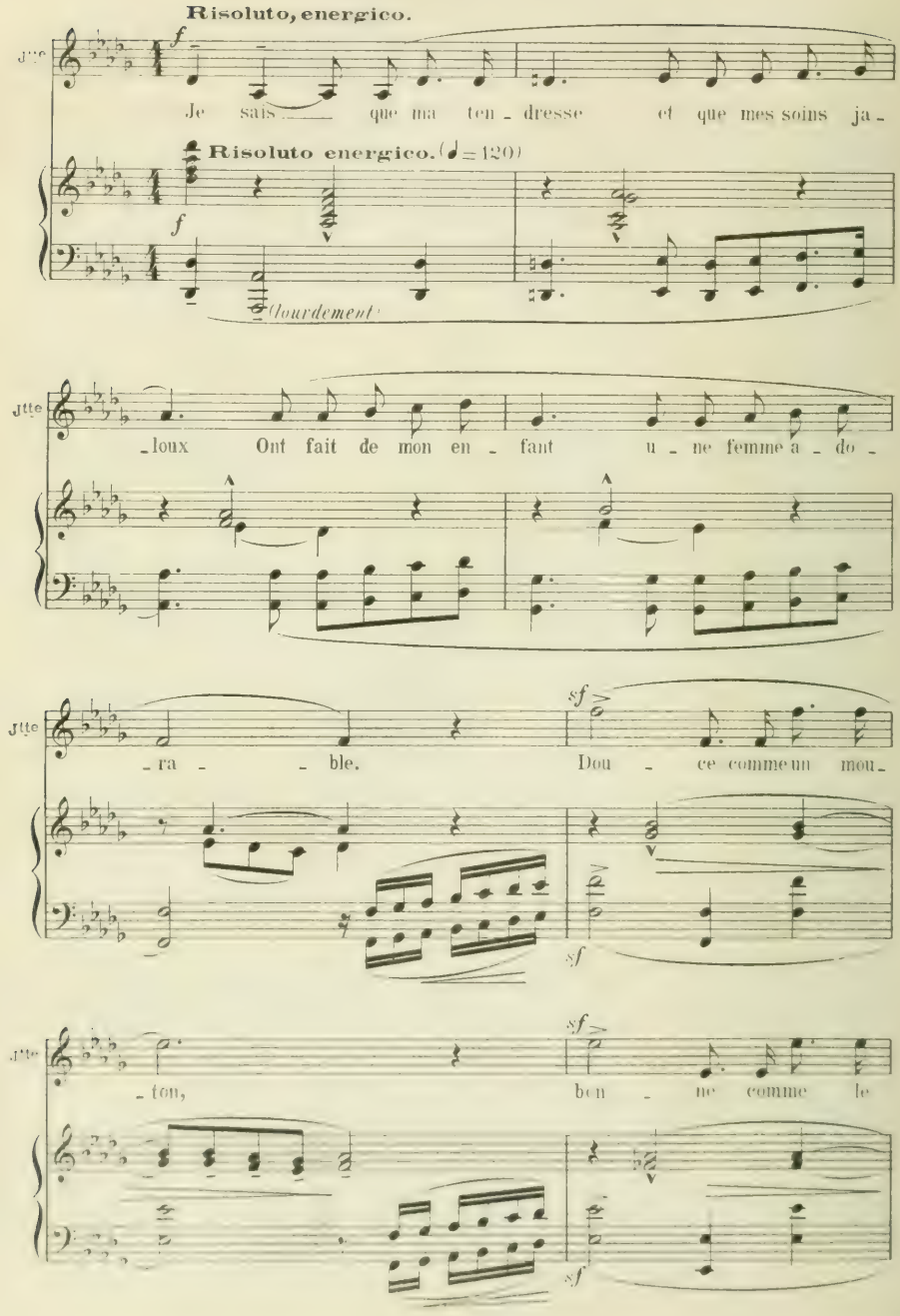

(Elle sanglote)
P
- man!
Jaquette.
(Embrassant Périnette sur le front)
f
Pauvre an - ge!
ff
sff
(Marchant sur Jaquinot, menaçante)
Plus animé.
p
Et vous, mon - sieur, — mes compli -
Plus animé. (♩ = 120)
più p
mf
- ments, mes com - pliments... N'a - vez - vous point de hon - te, n'a - vez - vous
Jaquinot.
(Interloqué) mf
Comment?
mf

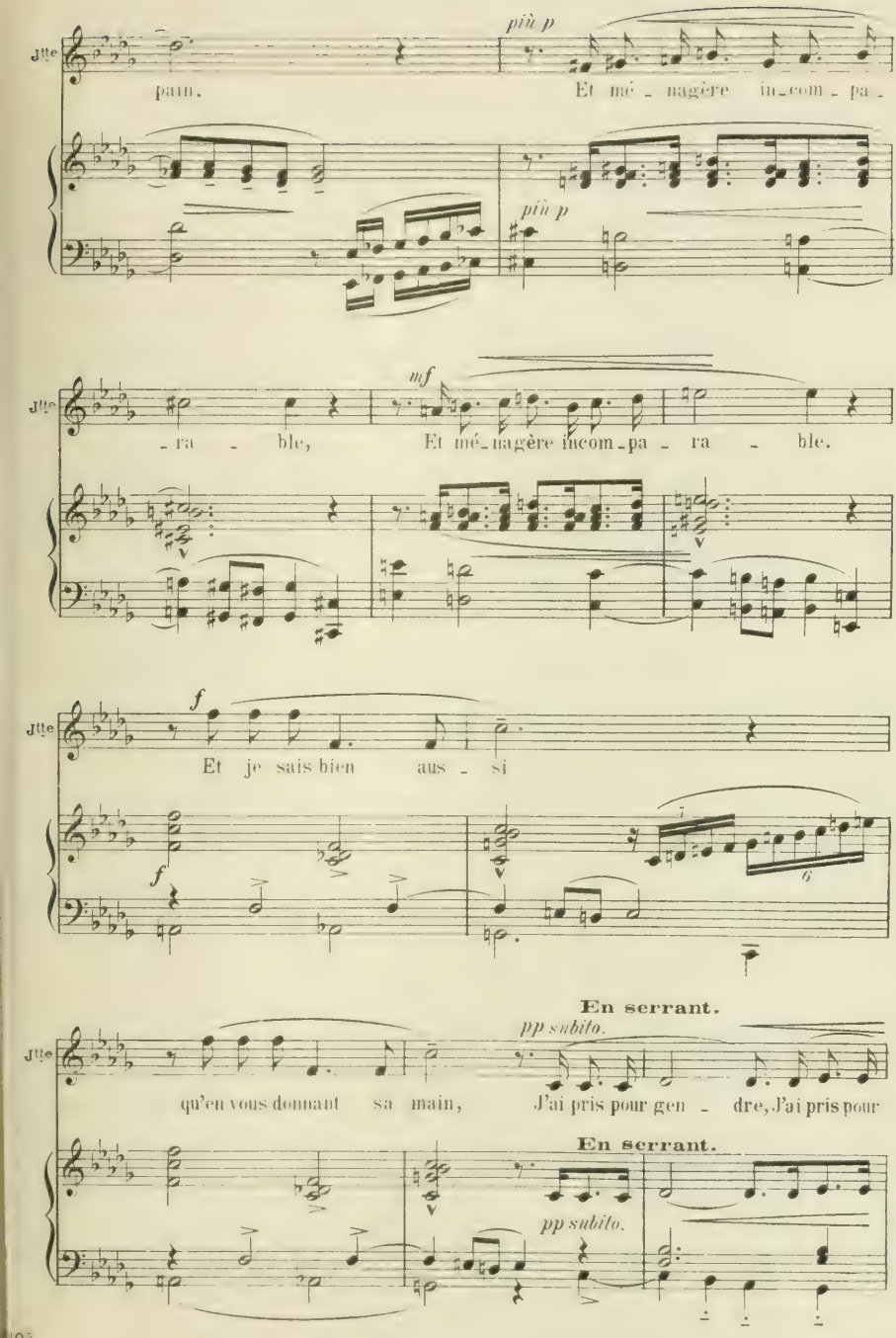

Jlle
point de hon_te, de hon_te?
Oui, de hon_te!...
(Ahuri)
J.
Comment? De hon_te!...
Ah! c'est trop
Jlle
Mes com_pli_ments!...
(Prononcez du nez)
J.
fort...
Ah! c'est trop fort...
et la mou_
(à l'aise)
J.
_tarde au nez Me mon_te!
Mais
Au mouv! (et en animant encore)
mf suivez
Au mouv! (et en animant encore)

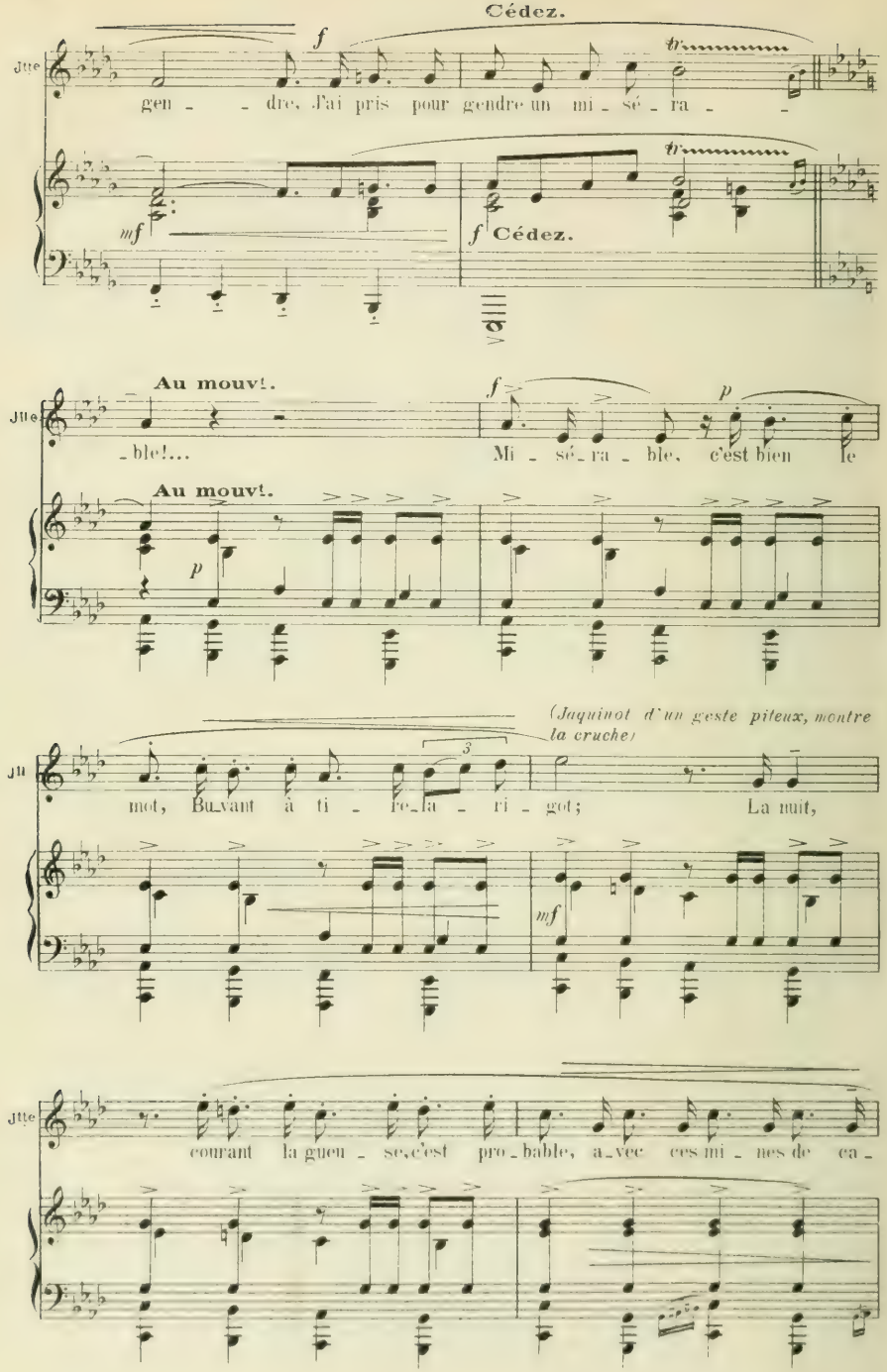

J.
el_le me battait, en_ten_dez - vous... Te_nez, Dame Ja_
sf
sf
J.
_quet_te, J'ai la joue en_cor chaude et les cinq
mf
mf
(Lui poussant le coude; bas à son oreille)
Jaquette.
Retenu.
Revenez au mouvt.
Mar_que d'amour, mon gen_dre! Il
J.
doigts marqués.
Retenu.
Revenez au mouvt.

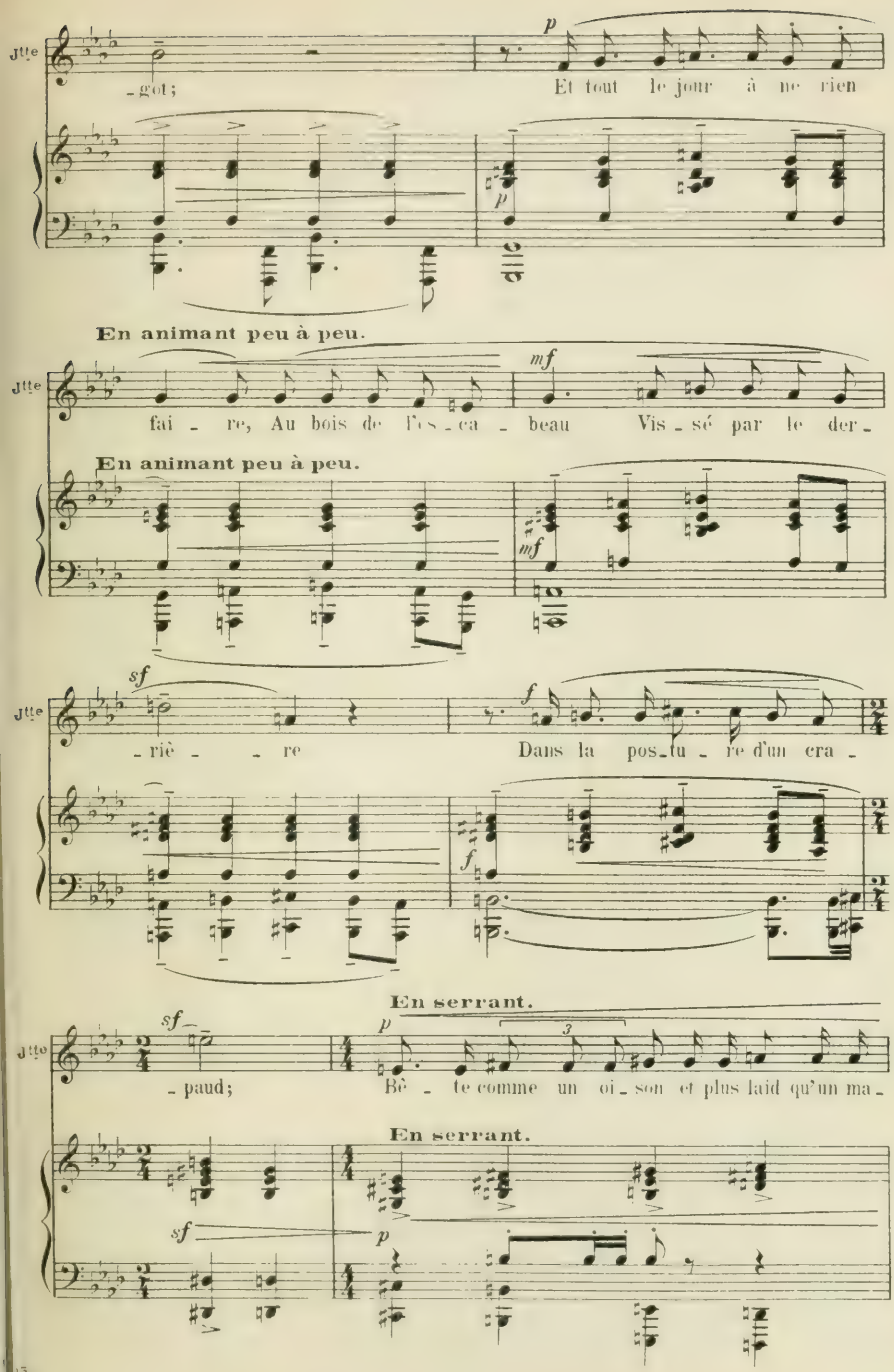

Jlle
faut sa - voir com - - pren - dre!...
mf
Jlle
f
Non, je sais
Jaquinot.
f
Mais, é - cou-tez...
sf
Allargando.
Jlle
tout!
Allargando.

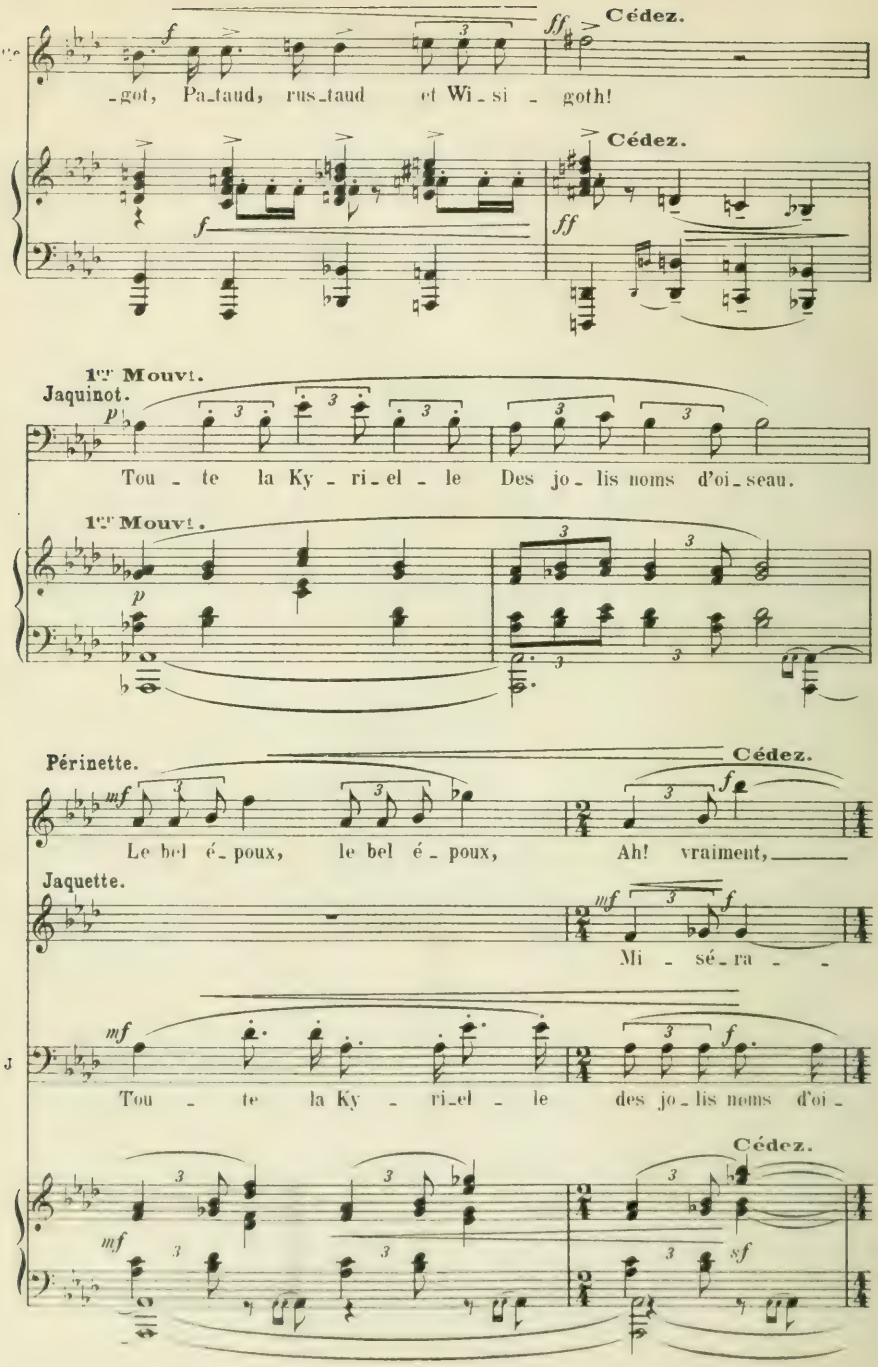
Arioso de Dame Jaquette.

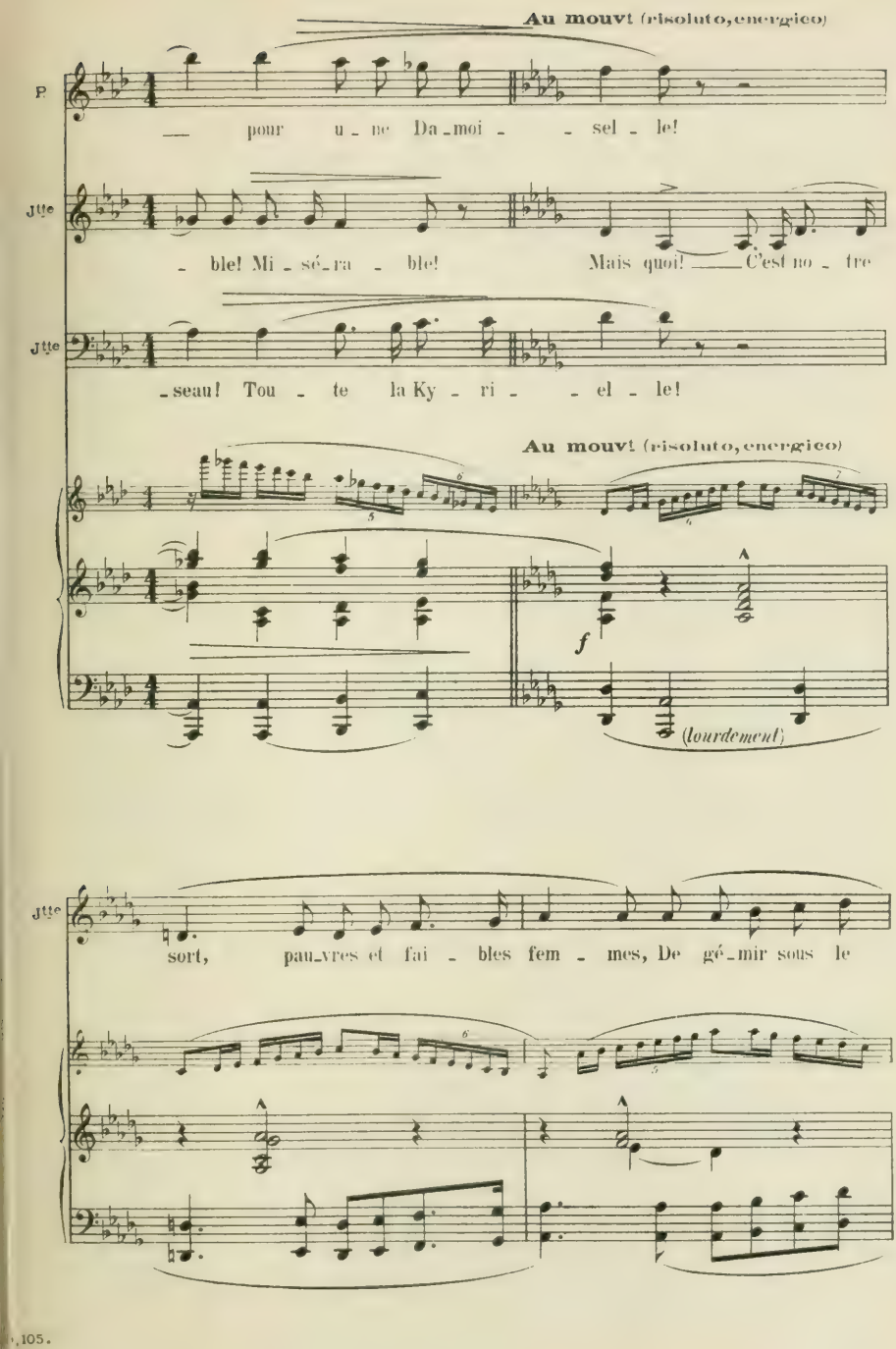


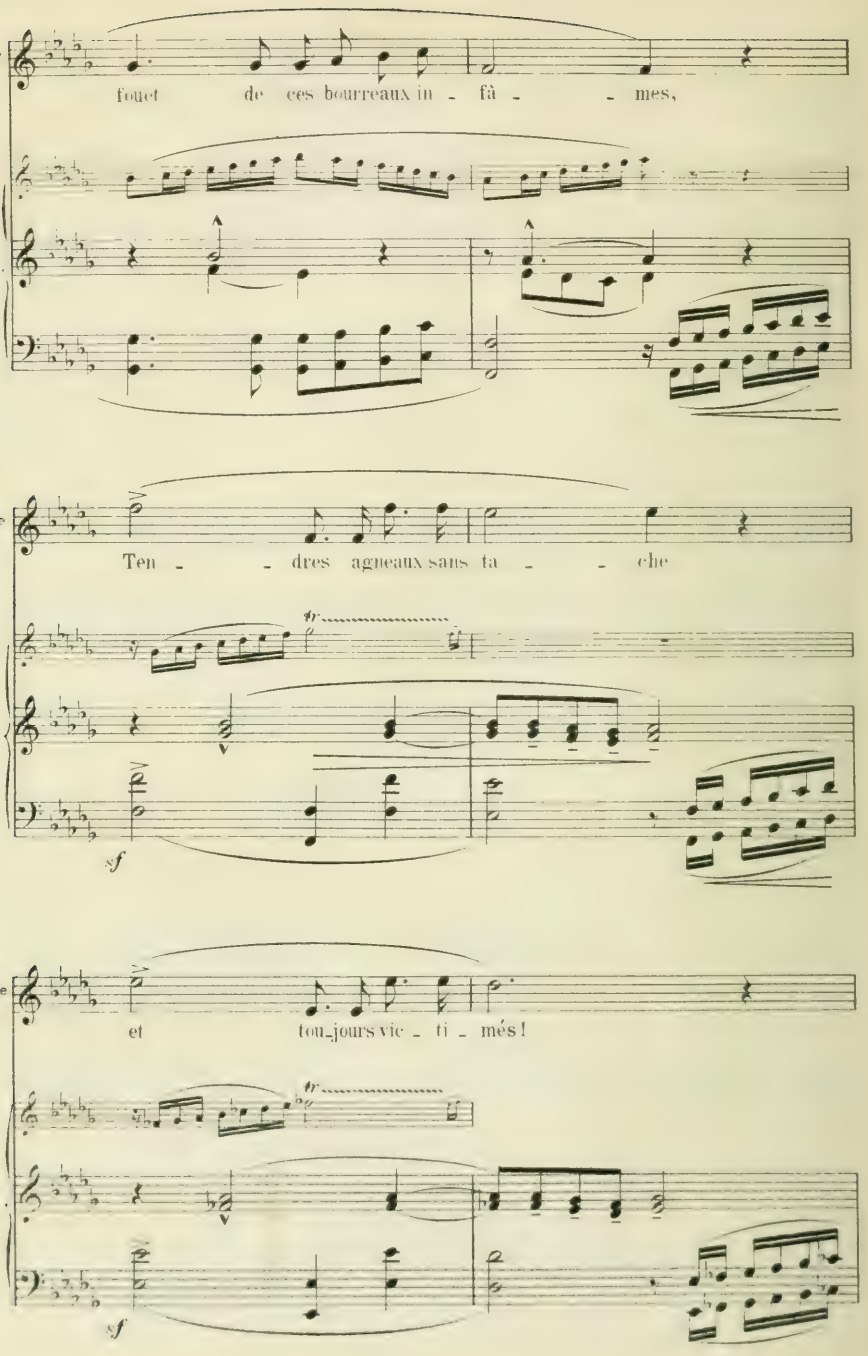

Jlle
pain.
Et mé - nagère in-com - pa -
più p
più p
Jlle
- ra - ble,
Et mé-nagère incom-pa - ra - ble.
mf
Jlle
Et je sais bien aus - si
f
f
Jlle
qu'en vous donnant sa main,
J'ai pris pour gen - dre, J'ai pris pour
En serrant.
pp subito.
En serrant.
pp subito.

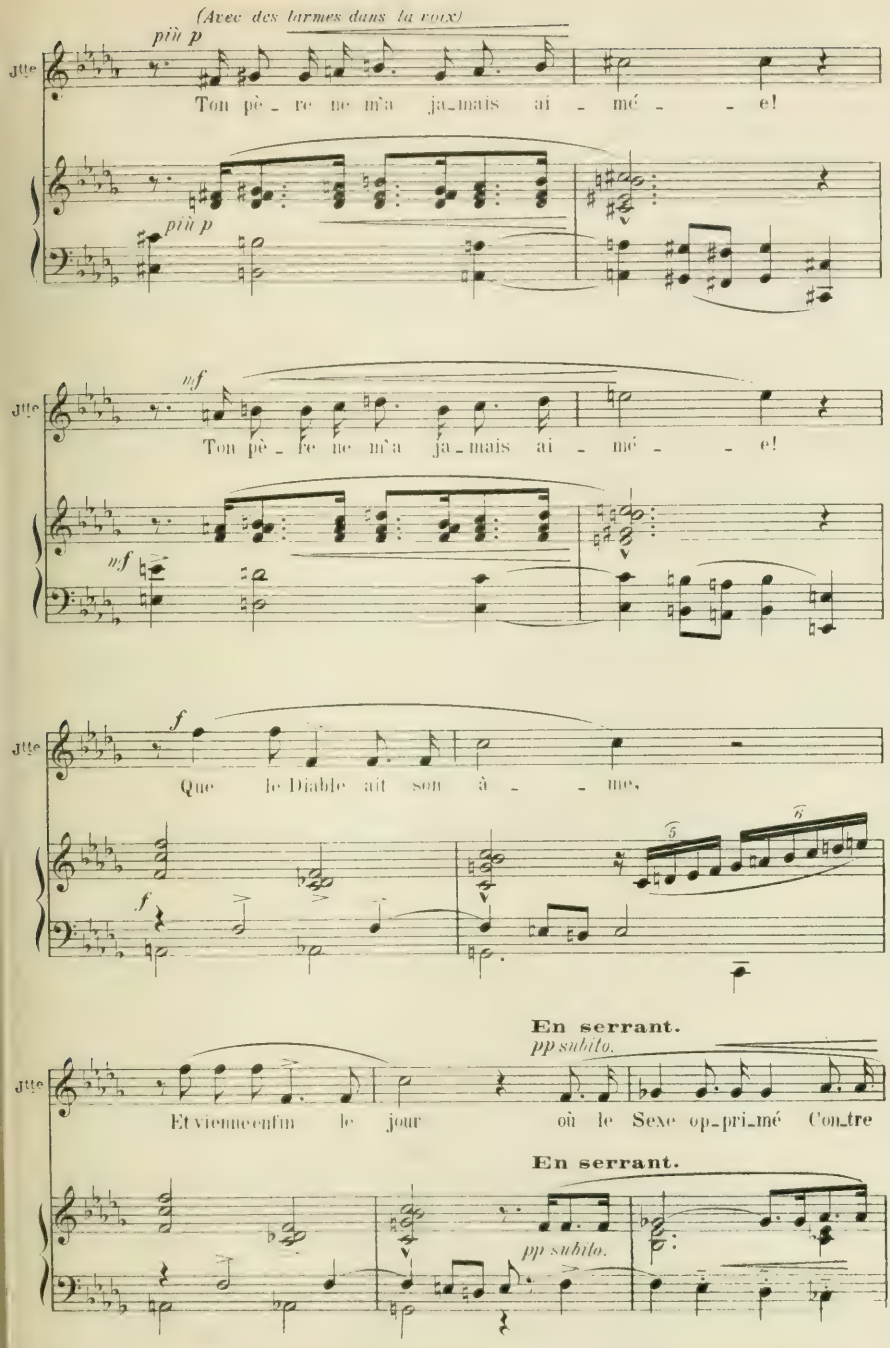

Cédez.
Jlle
gen - - dre. J'ai pris pour gendre un mi - sé - ra - -
f
mf
f Cédez.
Au mouvt.
Jlle
- ble!...
Mi - sé - ra - ble, c'est bien le
Au mouvt.
p
(Jaquinot d'un geste piteux, montre la cruche)
Jlle
mot, Buvant à ti - re-la - ri - got; La nuit,
mf
Jlle
courant la guen - se, c'est pro - bable, a - vec ces mi - nes de ca -

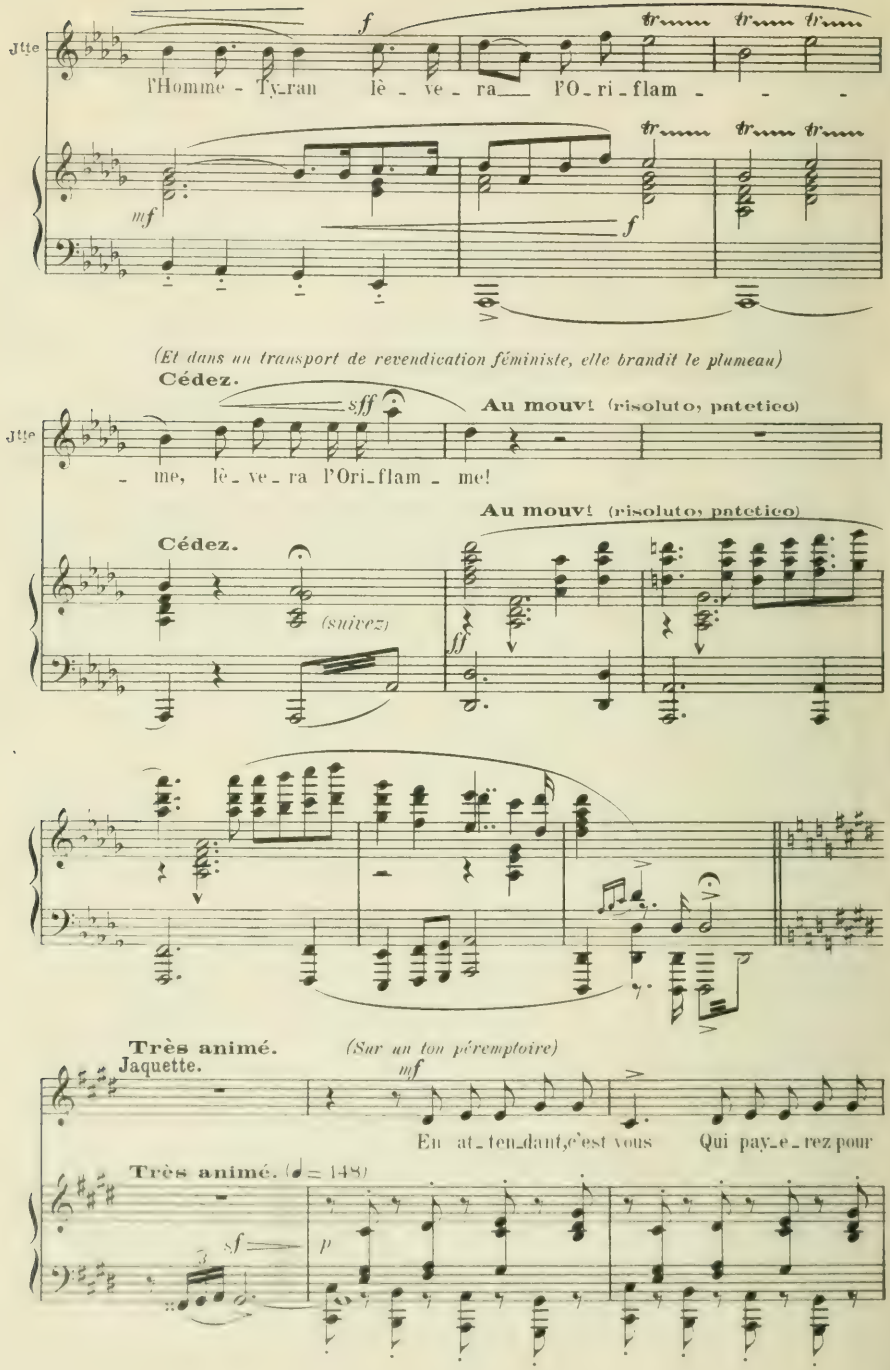

Jtte
-got;
Et tout le jour à ne rien
En animant peu à peu.
fai - re, Au bois de l'es - ca - beau Vis - sé par le der -
En animant peu à peu.
- riè - re
Dans la pos - tu - re d'un cra -
En serrant.
- paud;
Bè - te comme un oi - son et plus laid qu'un ma -
En serrant.

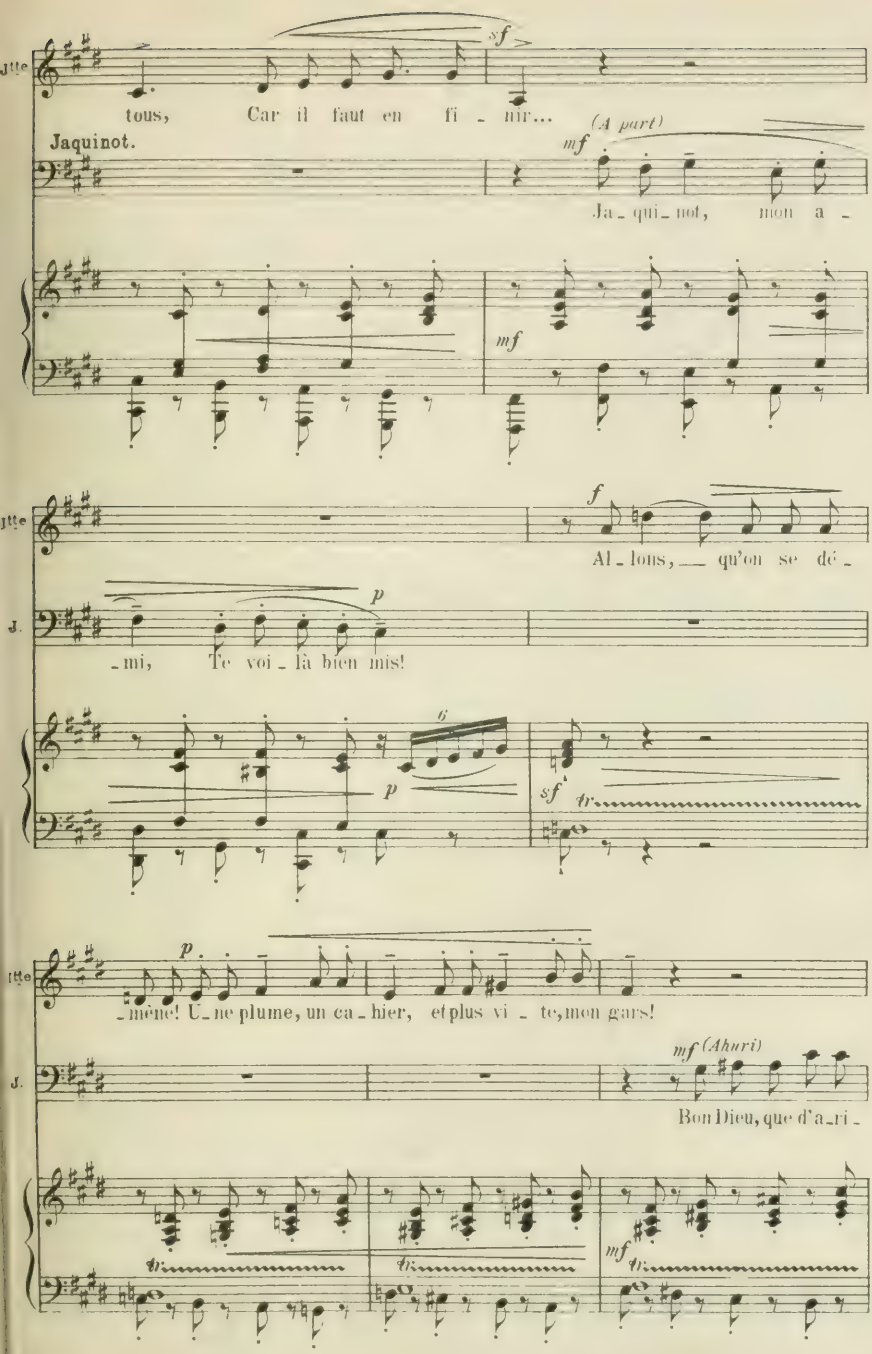

Cédez.
-got, Pa-taud, rus-taud et Wi-si - goth!
Cédez.
1er Mouvt.
Jaquinot.
Tou - te la Ky - ri-el - le Des jo - lis noms d'oi-seau.
1er Mouvt.
Périnette.
Cédez.
Le bel é-poux, le bel é - poux, Ah! vraiment,
Jaquette.
Mi - sé-ra - -
Tou - te la Ky - ri-el - le des jo-lis noms d'oi -
Cédez.

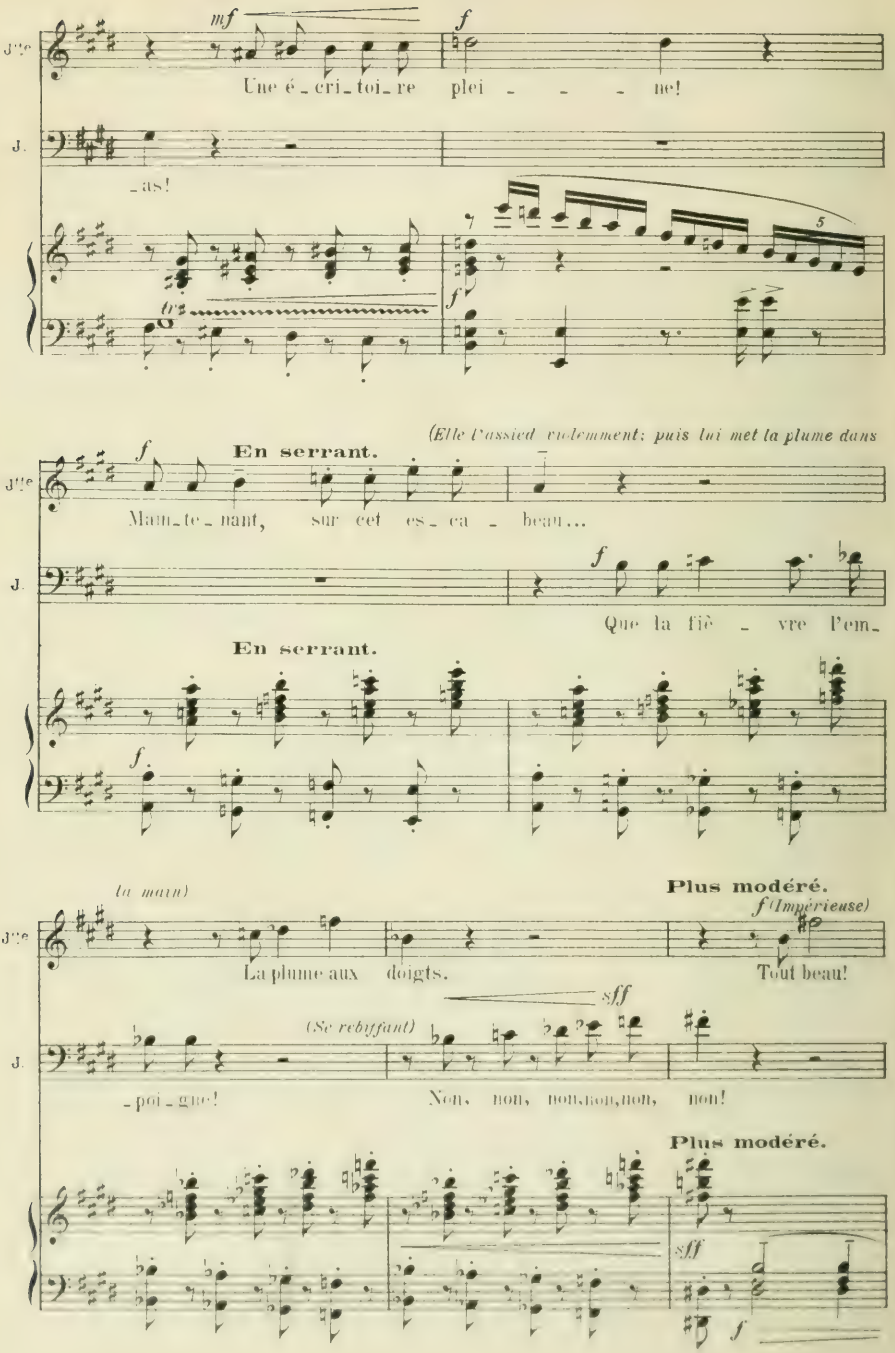

Au mouvt (risoluto, energico)
P
— pour u - ne Da - moi - - sel - le!
Jtte
- ble! Mi - sé - ra - ble! Mais quoi! — C'est no - tre
Jtte
- seau! Tou - te la Ky - ri - - el - le!
Au mouvt (risoluto, energico)
f
(lourdement)
Jtte
sort, pau - vres et fai - bles fem - mes, De gé - mir sous le

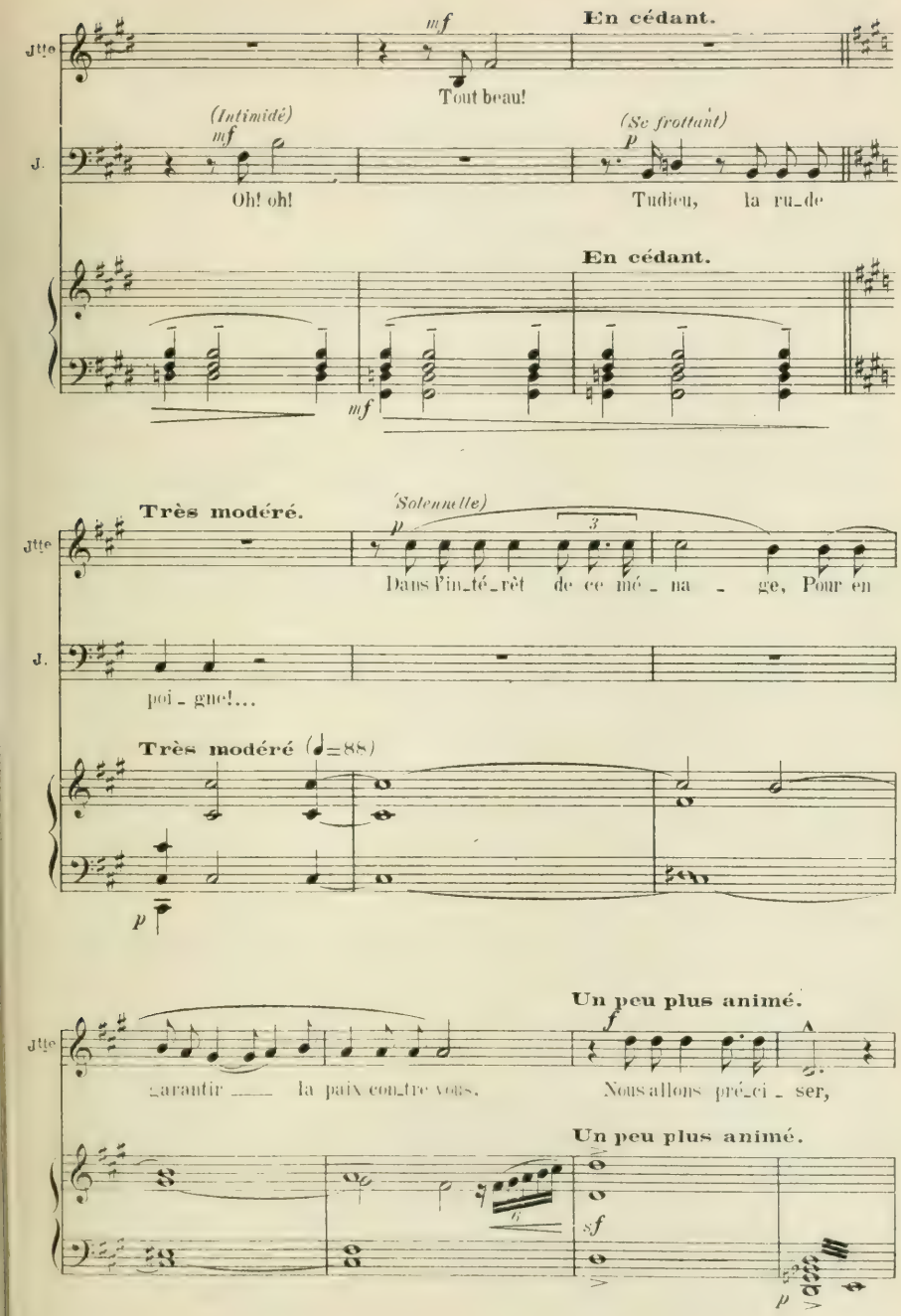

Jlle
fouet de ces bourreaux in - fâ - - mes,
Jlle
Ten - - dres agneaux sans ta - - che
sf
Jlle
et tou-jours vic - ti - més!
sf

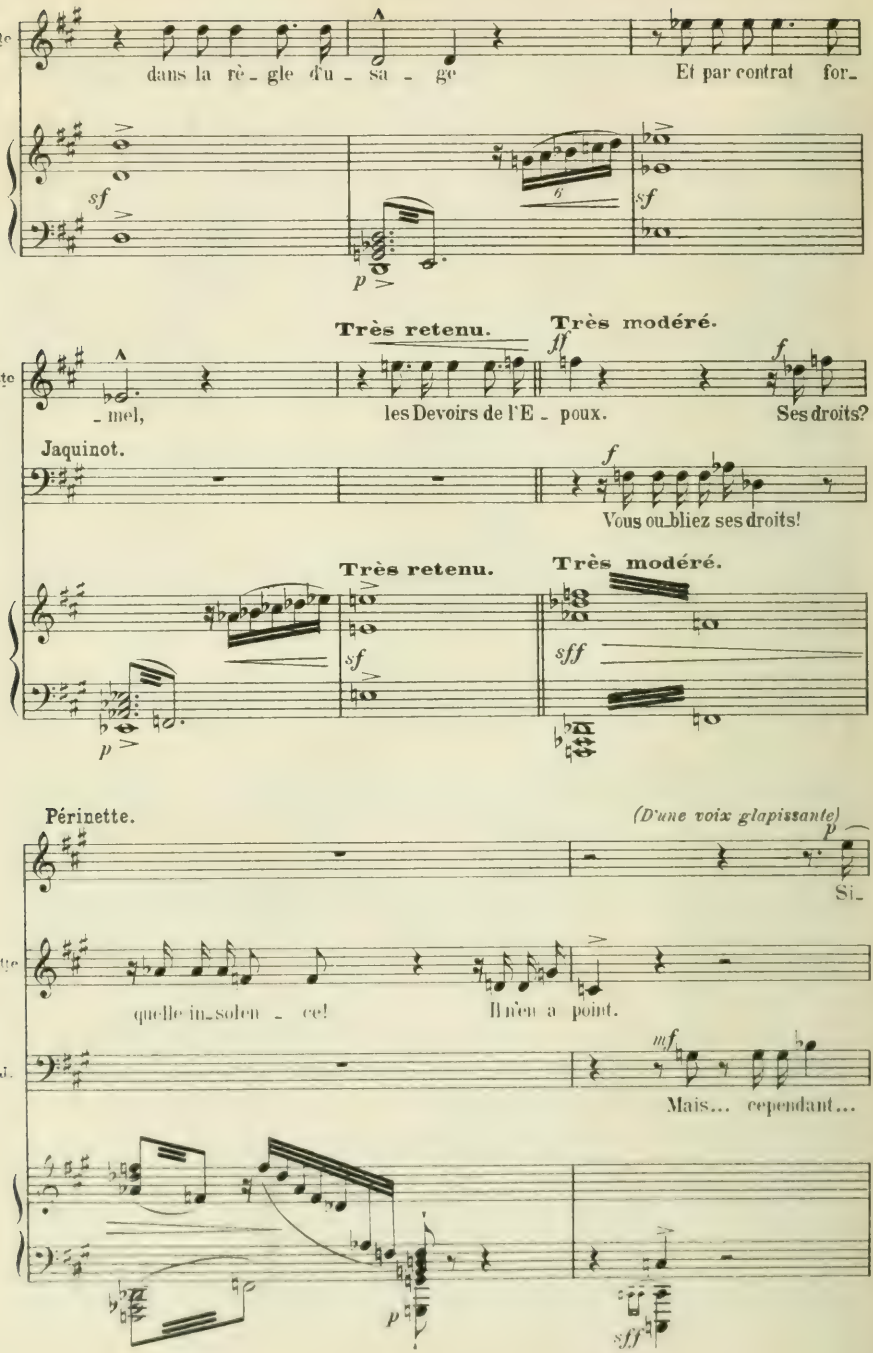

(Avec des larmes dans la voix)
più p
Jtte
Ton pè_re ne m'a ja_mais ai_mé_e!
più p
mf
Jtte
Ton pè_re ne m'a ja_mais ai_mé_e!
mf
f
Jtte
Que le Diable ait son à_me,
f
En serrant.
pp subito.
Jtte
Et vienne enfin le jour où le Sexe op_pri_mé Con_tre
En serrant.
pp subito.

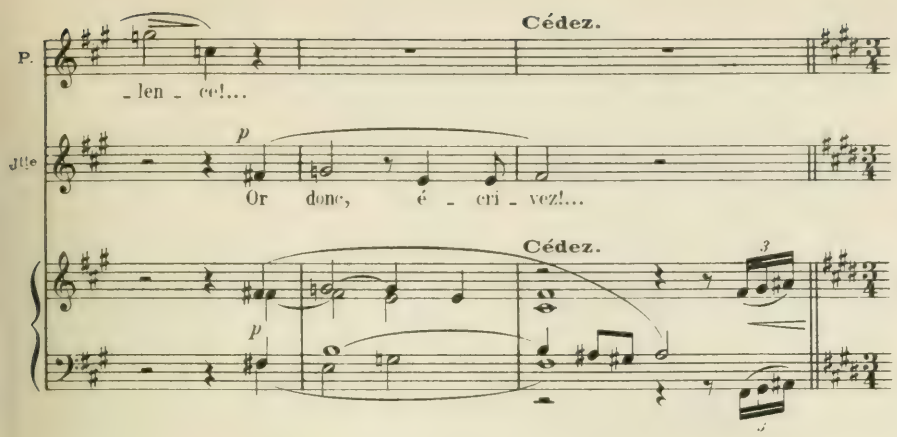

Jtte
f
tr
l'Homme - Ty_ran lè _ ve _ ra l'O_ri_flam _ _ _
mf
f
(Et dans un transport de revendication féministe, elle brandit le plumeau)
Cédez.
sff
Au mouv! (risoluto, patetico)
Jtte
_ me, lè _ ve _ ra l'Ori_flam _ me!
Au mouv! (risoluto, patetico)
Cédez.
(suivez)
sff
Très animé.
(Sur un ton péremptoire)
Jaquette.
mf
En at _ ten_dant, c'est vous Qui pay_e _ rez pour
Très animé. (♩= 148)
sf
p


tous, Car il faut en fi - nir...
Jaquinot.
(A part)
Ja - qui - not, mon a -
- mi, Te voi - là bien mis!
Al - lons, qu'on se dé -
- mène! U - ne plume, un ca - hier, et plus vi - te, mon gars!
Bon Dieu, que d'a - ri -

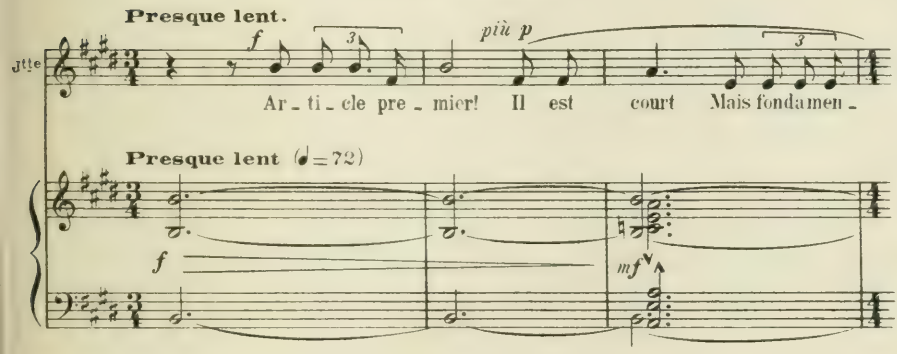

mf
f
Une é - cri - toi - re plei - - - - ne!
J.
- as!
tr
5
(Elle l'assied violemment; puis lui met la plume dans
En serrant.
Main - te - nant, sur cet es - ca - beau...
Que la fiè - vre l'em -
(la main)
Plus modéré.
f (Impérieuse)
La plume aux doigts.
Tout beau!
sff
(Se rebiffant)
- poi - gne!
Non, non, non, non, non, non!

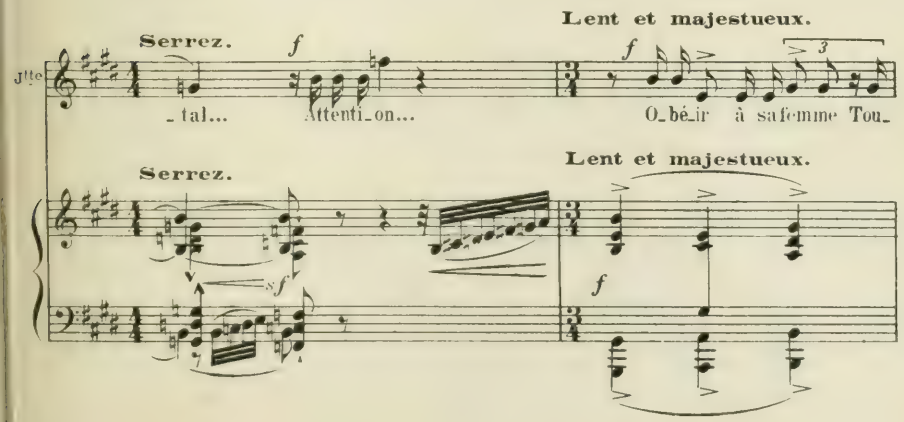

Jtte
mf
En cédant.
Tout beau!
J.
(Intimidé)
mf
Oh! oh!
(Se frottant)
p
Tudieu, la ru_de
En cédant.
mf
Très modéré.
(Solennelle)
p
3
Dans l'in_té_rêt de ce mé_na_ge, Pour en
J.
poi_gne!...
Très modéré (♩=88)
p
Jtte
Un peu plus animé.
f
A
garantir la paix con_tre vous. Nous allons pré_ci_ser,
Un peu plus animé.
sf
p

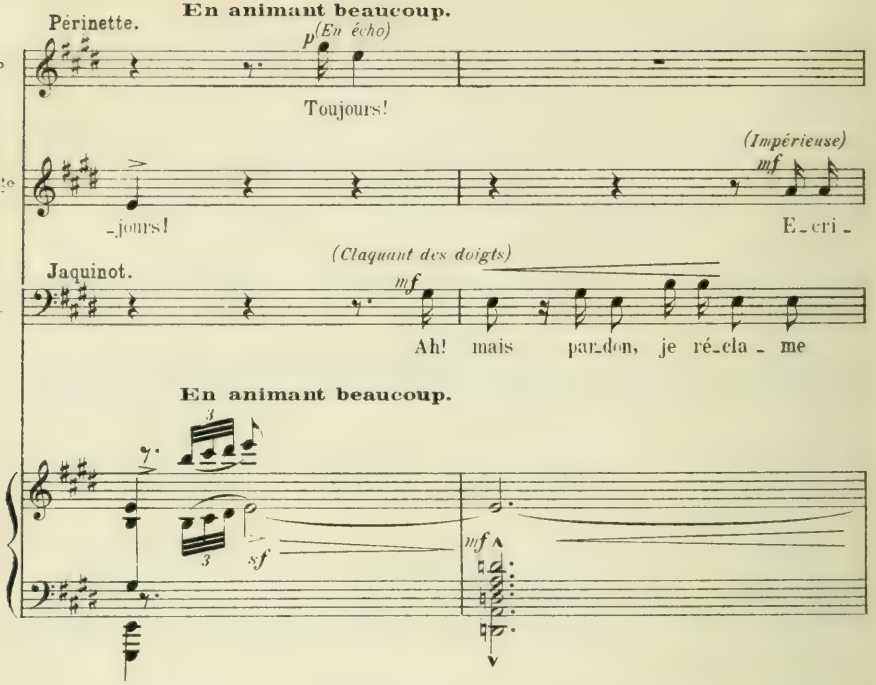

Jtte
dans la rè - gle d'u - sa - ge
Et par contrat for-
sf
p
sf
Très retenu.
Très modéré.
ff
f
Jtte
- mel,
les Devoirs de l'E - poux.
Ses droits?
Jaquinot.
f
Vous ou-bliez ses droits!
Très retenu.
Très modéré.
sf
sff
p
Périnette.
(D'une voix glapissante)
p
Si-
Jtte
quelle in-solen - ce!
Il n'en a point.
J.
mf
Mais... cependant...
p
sff

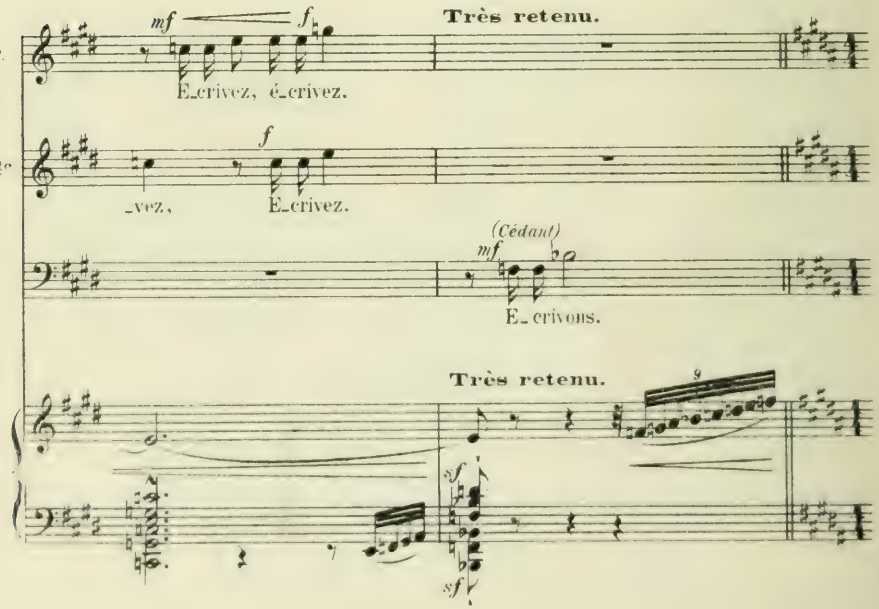


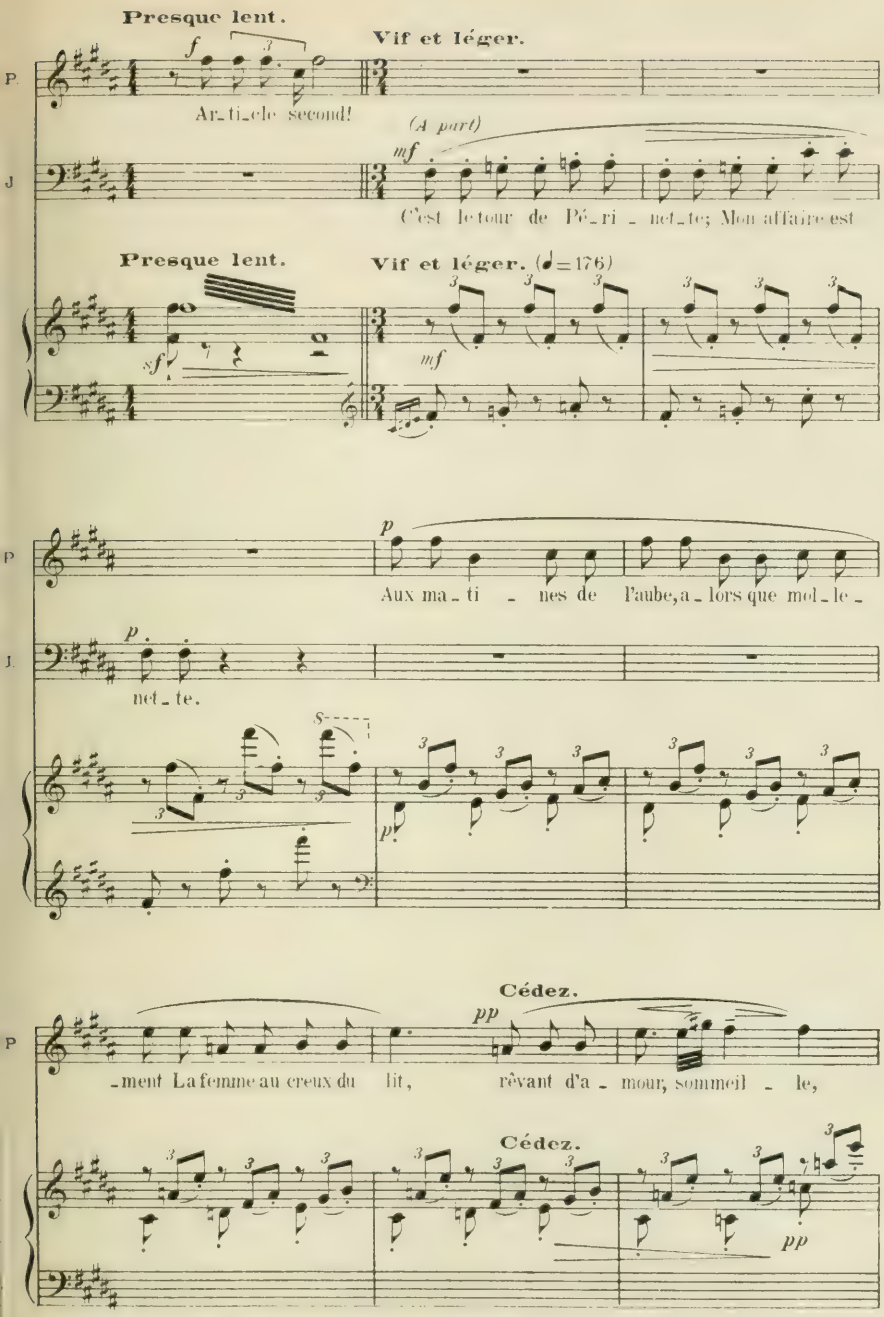
Trio du Règlement.

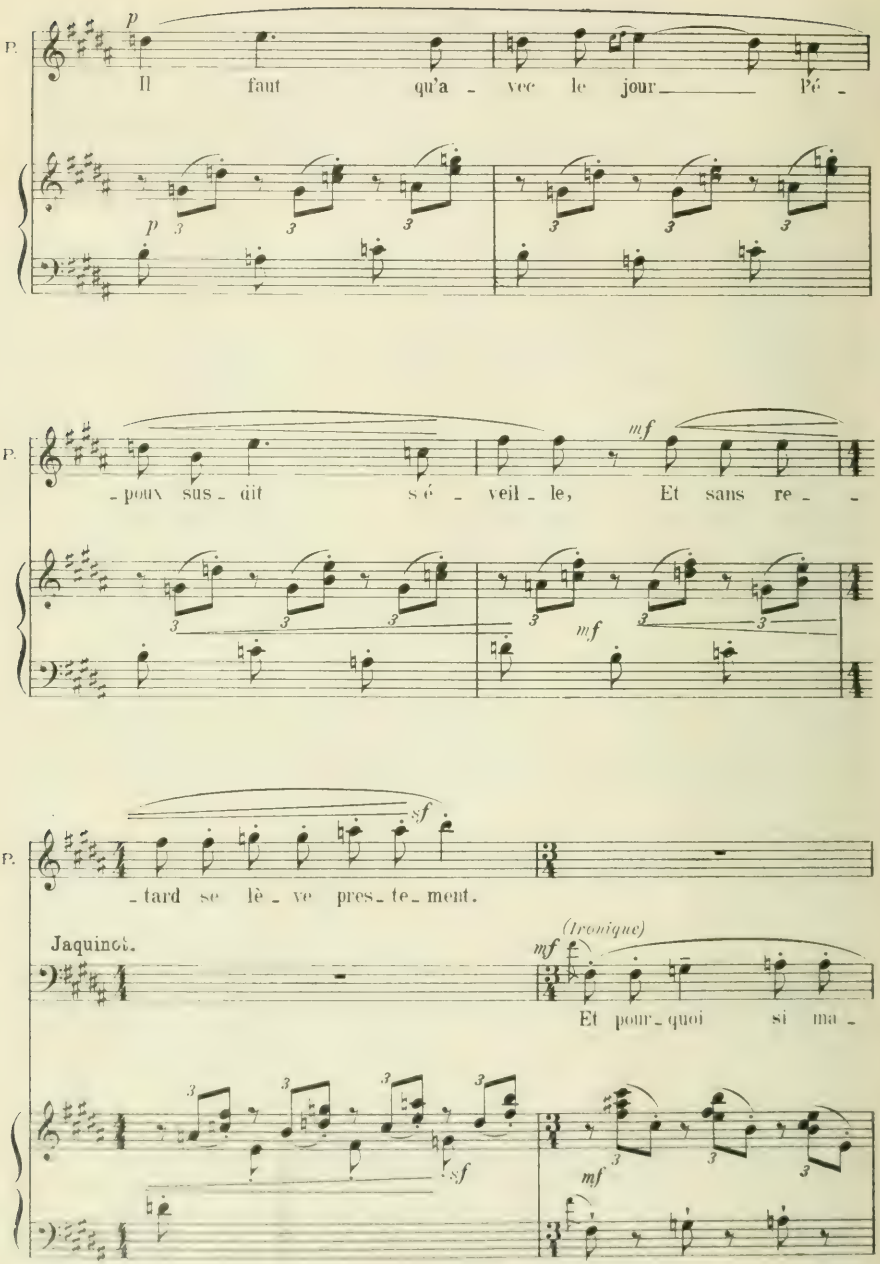


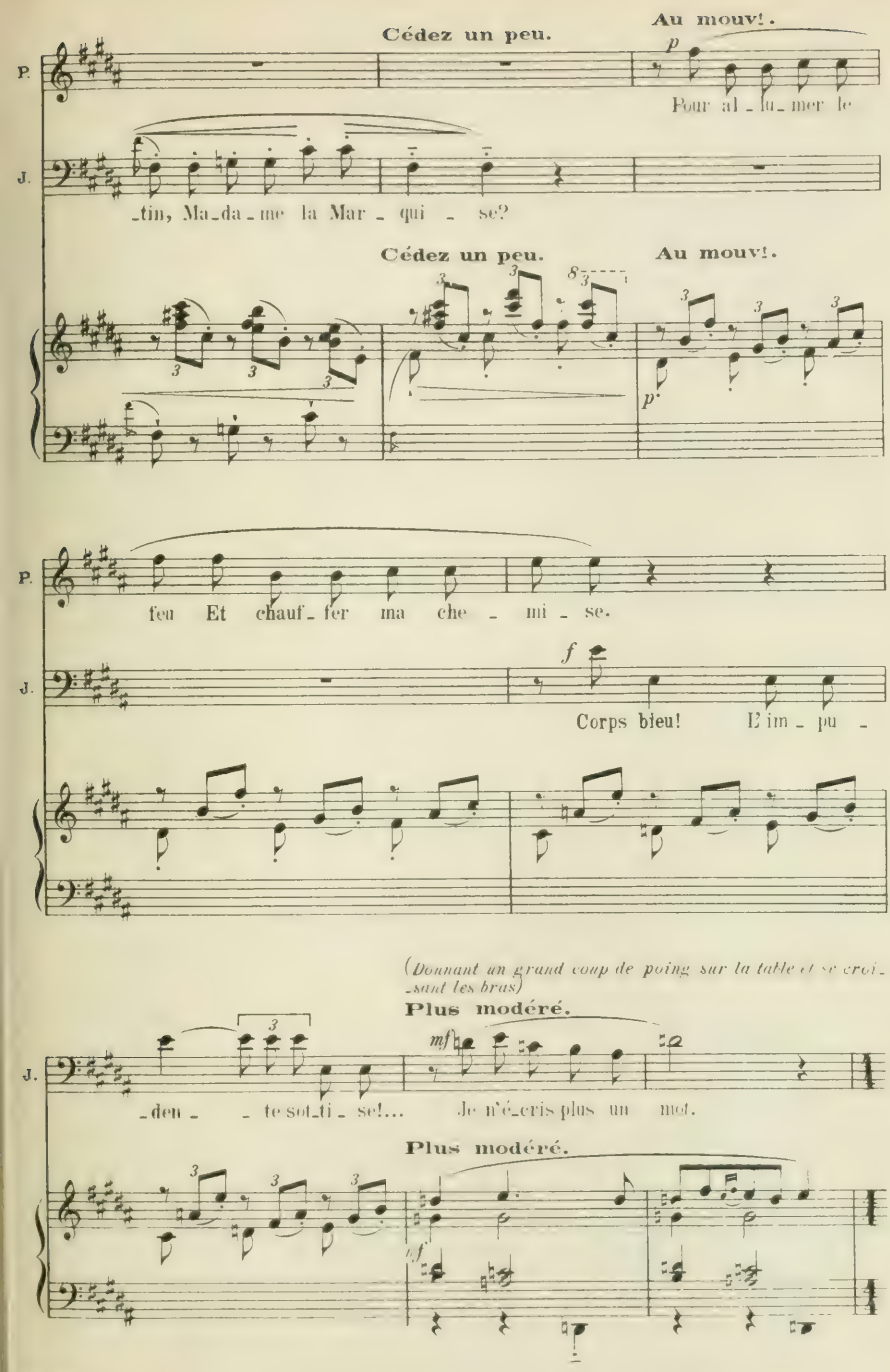


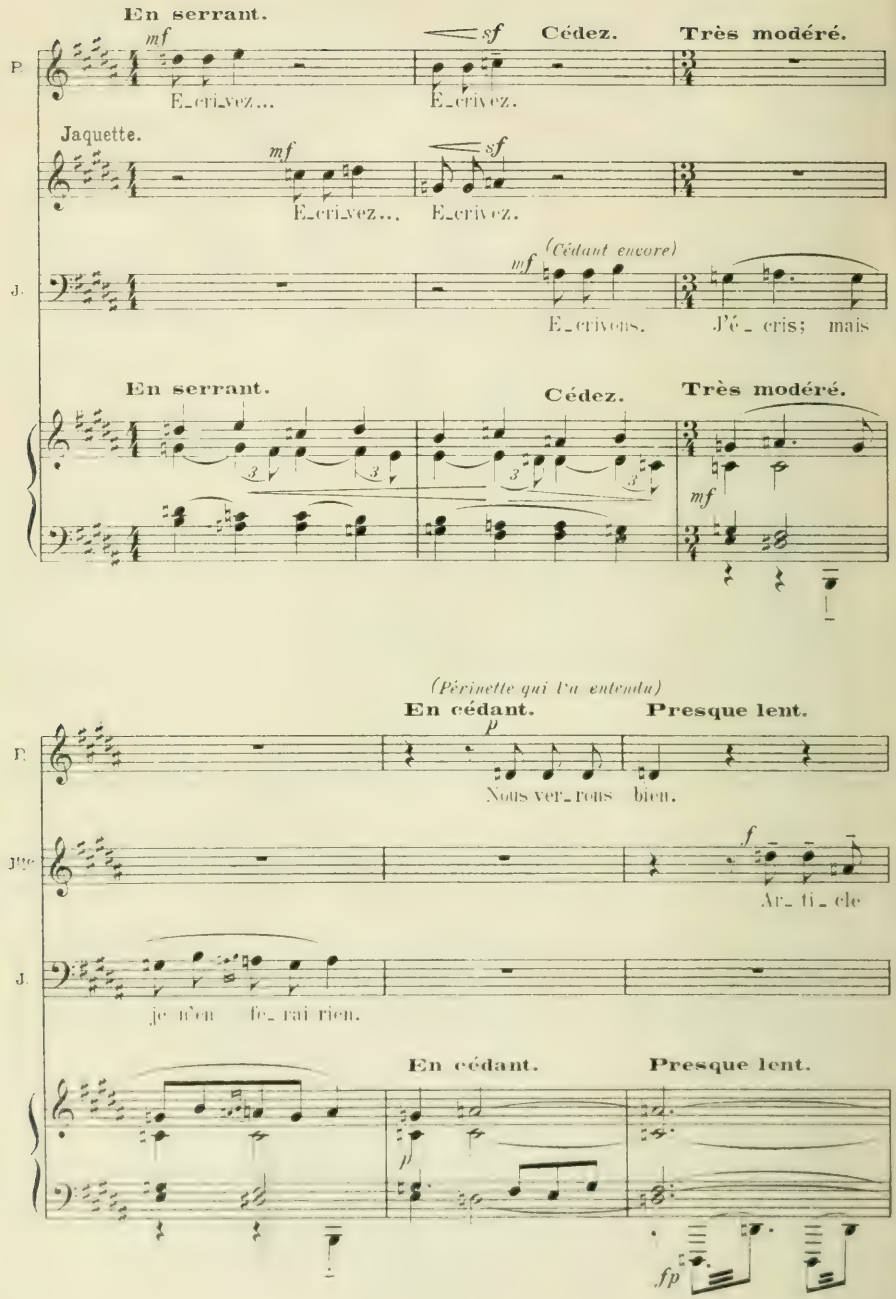

Périnette.
En animant beaucoup.
p (En écho)
P
Toujours!
(Impérieuse)
mf
Jtte
_jours!
E_cri_
Jaquinot.
(Claquant des doigts)
mf
J.
Ah! mais par_don, je ré_cla_me
En animant beaucoup.
3
3
sf
mf

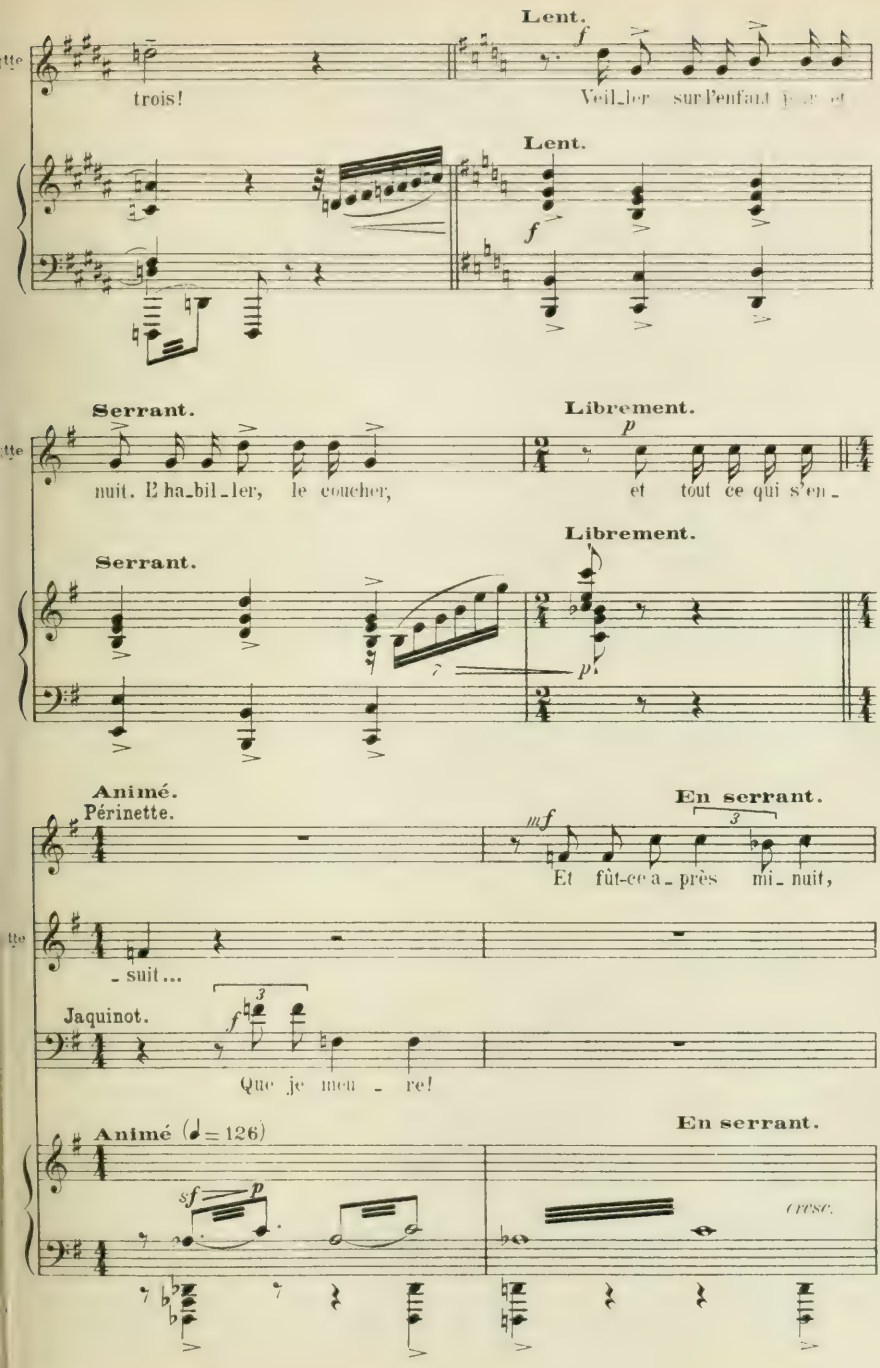

mf
f
Très retenu.
P.
E_crivez, é_crivez.
f
Jtte
_vez,
E_crivez.
(Cédant)
mf
J
E_crivons.
Très retenu.
9
sf
sf

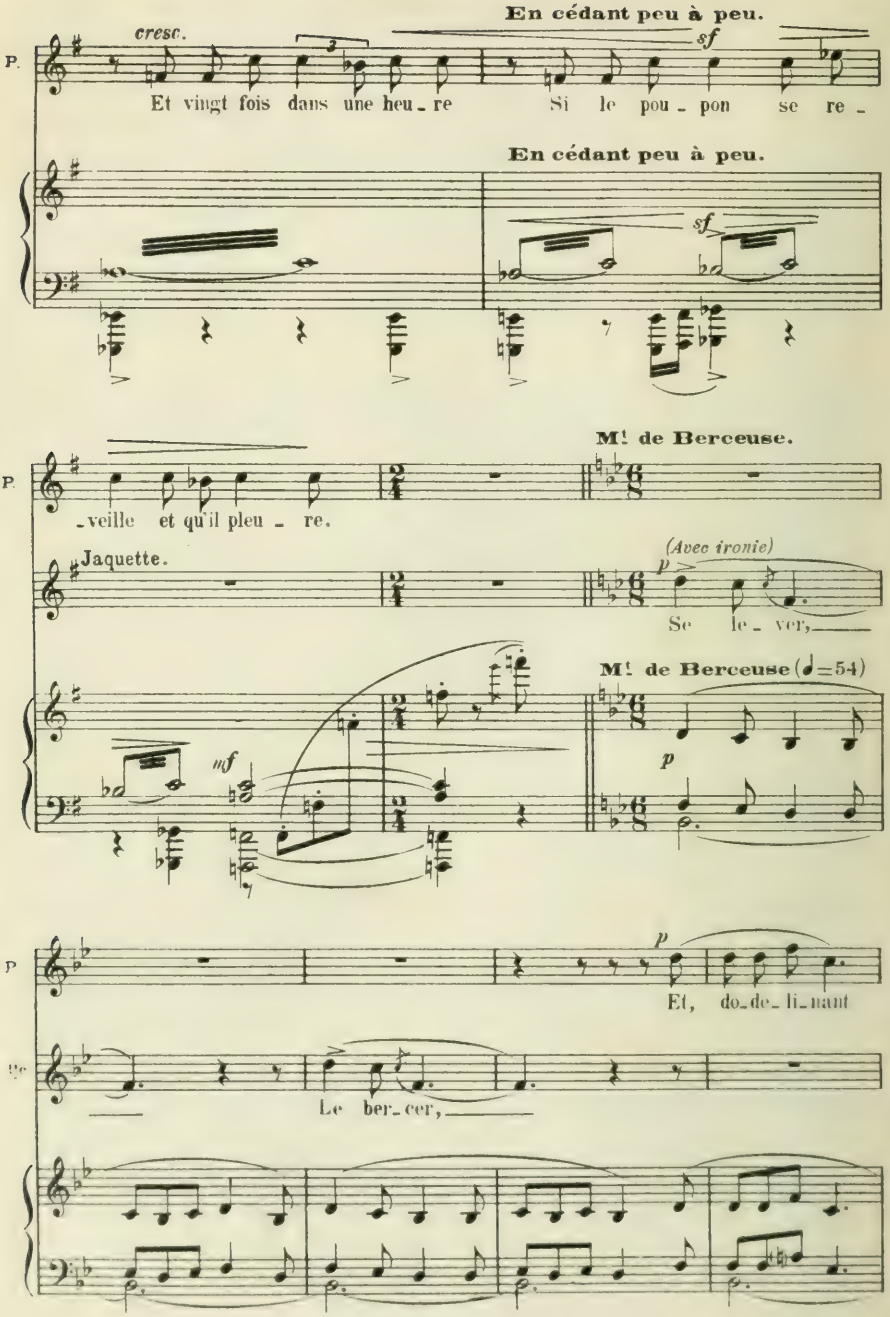

Presque lent.
Vif et léger.
Ar_ti_cle second!
(A part)
C'est le tour de Pé_ri_net_te; Mon affaire est
Presque lent.
Vif et léger. (♩=176)
Aux ma_ti_nes de l'aube, a_lors que mol_le_
net_te.
Cédez.
_ment La femme au creux du lit, rêvant d'a_mour, sommeil_le,
Cédez.

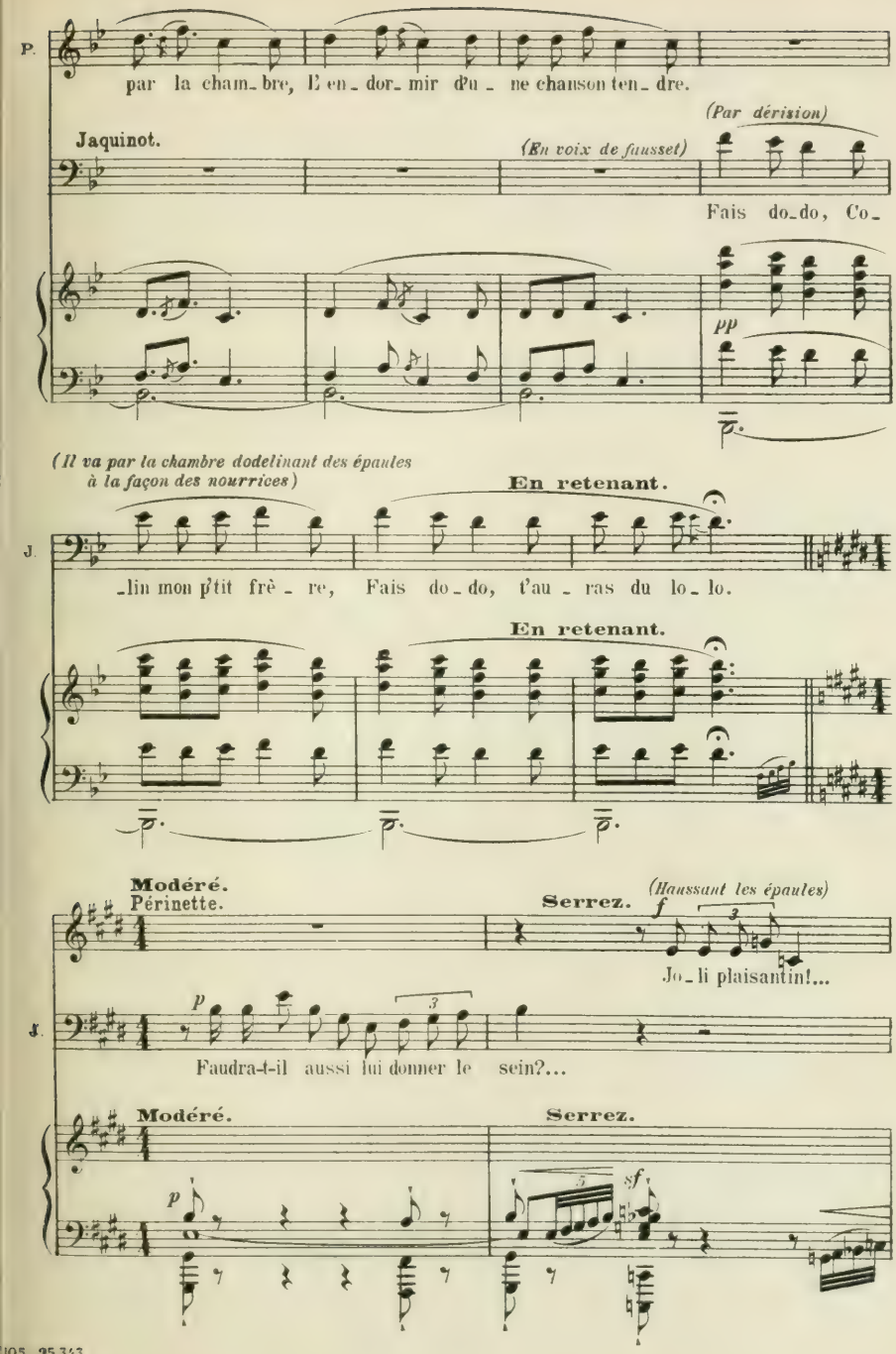

P.
p
Il faut qu'a - vec le jour Pé -
p
P.
- pour sus - dit sé - veil - le, Et sans re -
mf
mf
P.
sf
- tard se lè - ve pres - te - ment.
Jaquinet.
(Ironique)
mf
Et pour - quoi si ma -
sf
mf


Cédez un peu.
Au mouv!.
P.
J.
Pour al_lu_mer le
_tin, Ma_da_me la Mar_qui_se?
Cédez un peu.
Au mouv!.
feu Et chauf_fer ma che_mi_se.
Corps bieu! L'im_pu_
(Donnant un grand coup de poing sur la table et se croi_
_sant les bras)
Plus modéré.
_den_te sot_ti_se!... Je n'é_cris plus un mot.
Plus modéré.


En serrant.
mf
sf
Cédez.
Très modéré.
P.
E_cri_vez...
E_crivez.
Jaquette.
mf
sf
E_cri_vez...
E_crivez.
(Cédant encore)
mf
J.
E_crivons.
J'é_cris; mais
En serrant.
Cédez.
Très modéré.
3
3
3
3
mf
(Périnette qui l'a entendu)
En cédant.
Presque lent.
p
P.
Nous ver_rons bien.
f
Jne
Ar_ti_cle
J.
je n'en fe_rai rien.
En cédant.
Presque lent.
p
fp


Lent.
trois!
Veil_ler sur l'enfant
Lent.
Serrant.
nuit. L'ha_bil_ler, le coucher,
Librement.
et tout ce qui s'en_
Serrant.
Librement.
Animé.
Périnette.
En serrant.
Et fût-ce a_près mi_nuit,
_suit...
Jaquinot.
Que je meu _ re!
Animé (♩= 126)
En serrant.
cresc.


En cédant peu à peu.
cresc.
sf
P.
Et vingt fois dans une heu - re Si le pou - pon se re -
En cédant peu à peu.
sf
M! de Berceuse.
P.
- veille et qu'il pleu - re.
Jaquette.
(Avec ironie)
p
Se le - ver,
M! de Berceuse (♩=54)
mf
p
P
p
Et, do-de-li-nant
Le ber-cer,


P.
par la cham_bre, L'en_dor_mir d'u_ne chanson ten_dre.
Jaquinot.
(En voix de fausset)
(Par dérision)
Fais do_do, Co_
pp
(Il va par la chambre dodelinant des épaules à la façon des nourrices)
En retenant.
J.
_lin mon p'tit frè_re, Fais do_do, t'au_ras du lo_lo.
En retenant.
Modéré.
Périnette.
Serrez.
(Haussant les épaules)
f
Jo_li plaisantin!...
J.
p
Faudra-t-il aussi lui donner le sein?...
Modéré.
Serrez.
p
sf

(Jaquinot furieux se lève et cherche à s'enfuir, on le rattrape, on le ramène)

Très animé.

P. *f*

Ce n'est pas tout...

Jaquette.

mf

Ce n'est pas tout... E - cri - vez en -

Très animé (♩ = 160)

sf *tr* *p*

P

- cor.

Jaquinot. *(Penaud)* *mf*

La page est plei - - ne jus - qu'au

tr *tr*

Jaquette. *(L'imitant drôlement)*

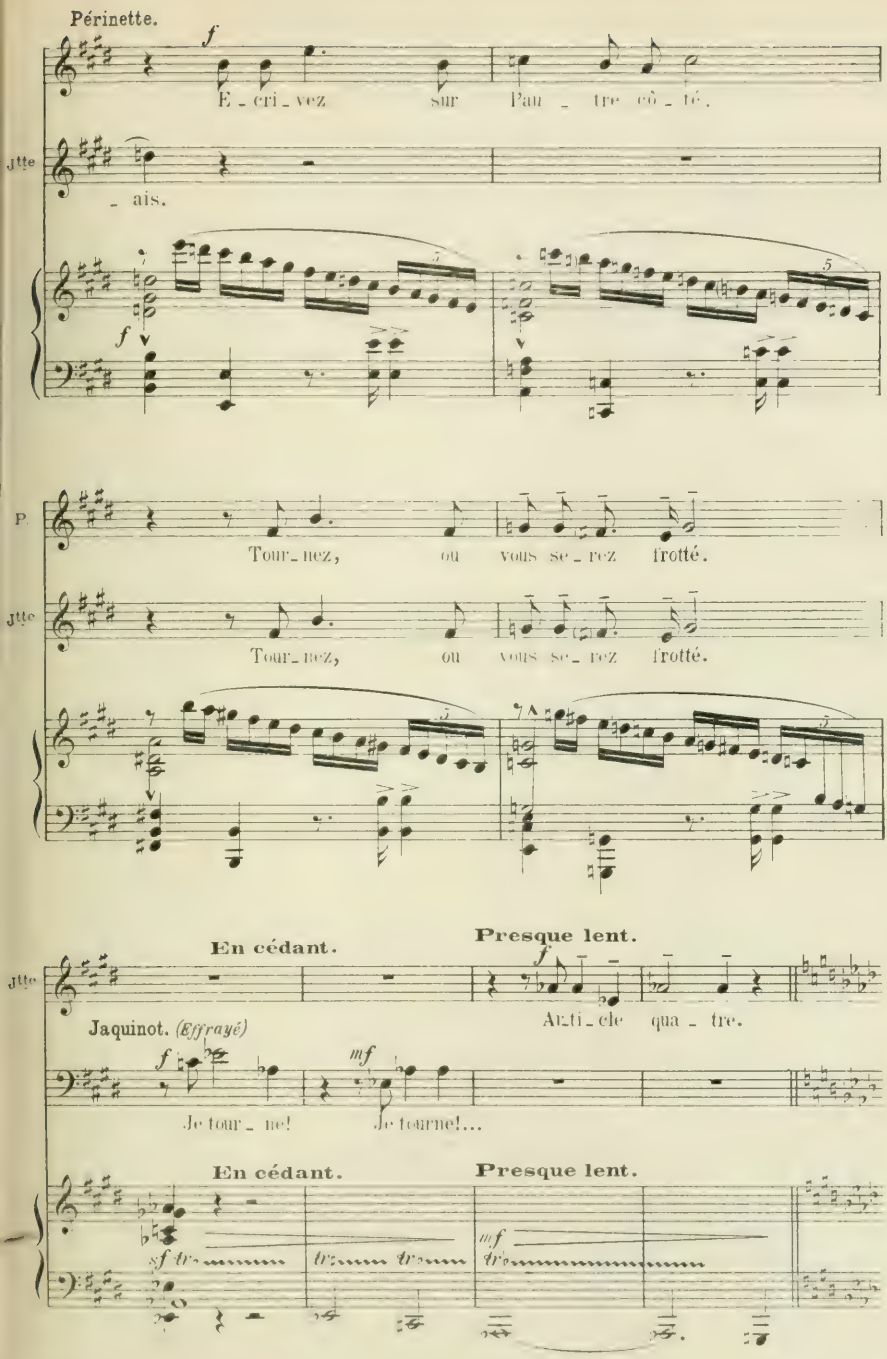
mf

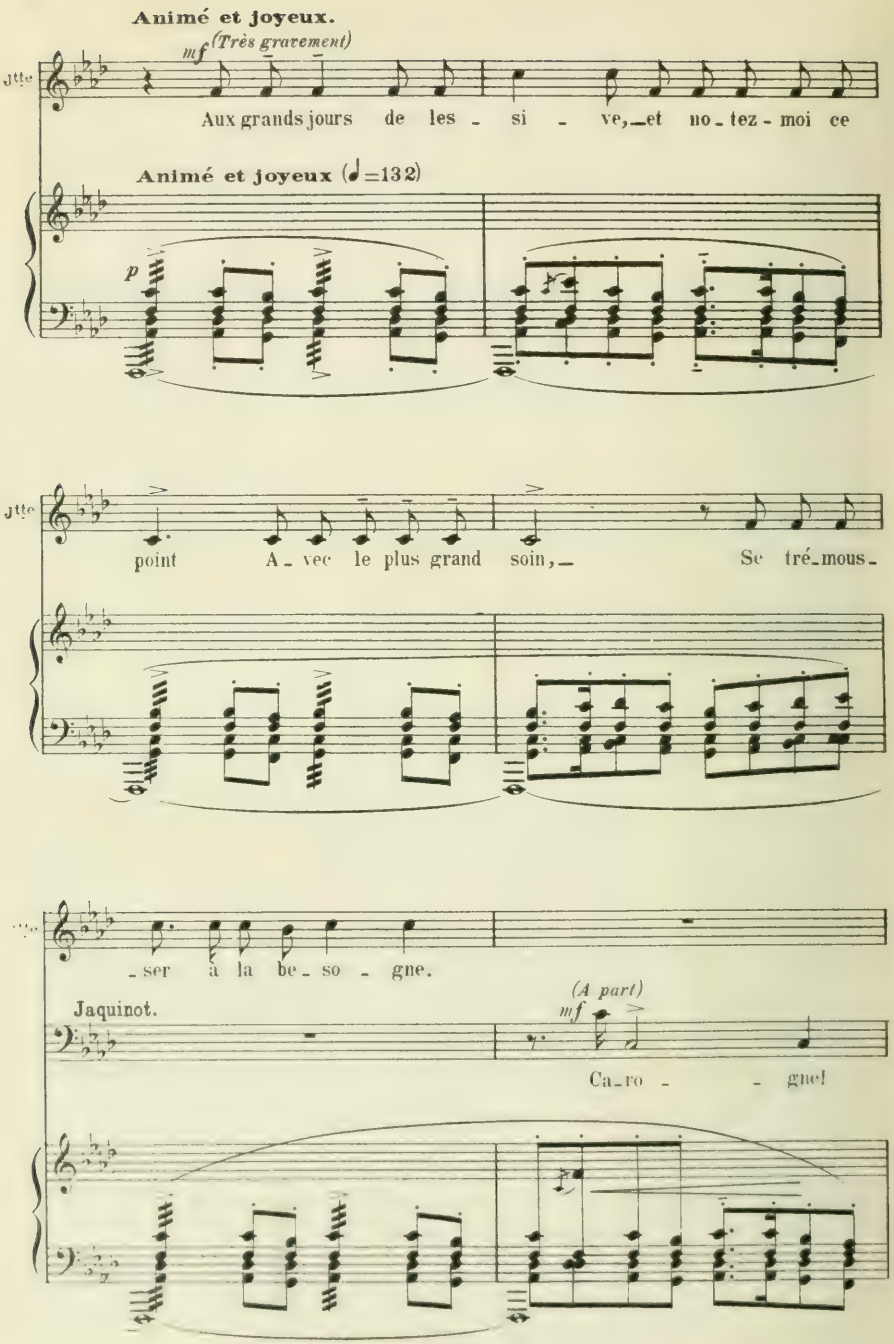
Eh bien, tour - - nez, Mon_sieur le mi -

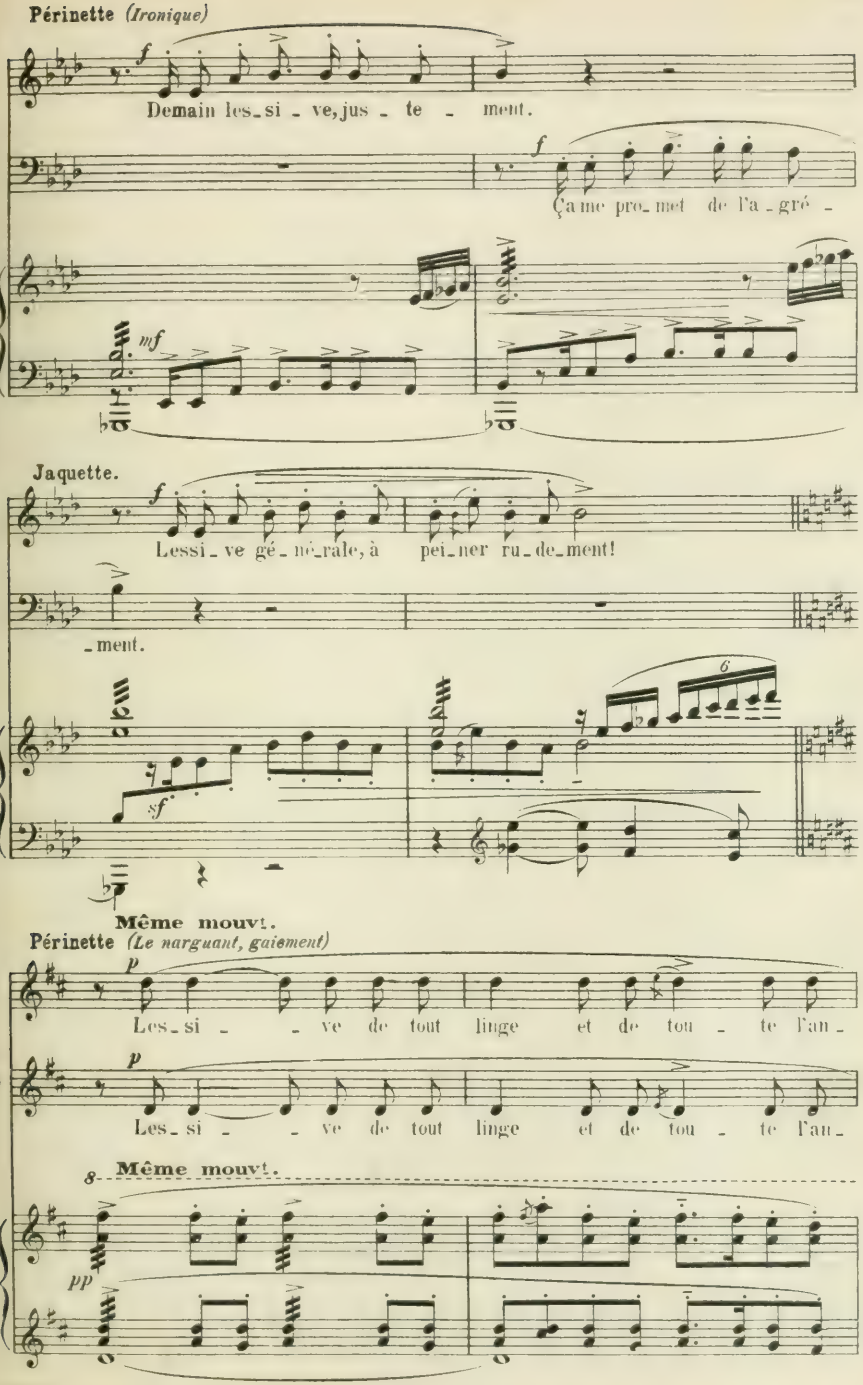
J

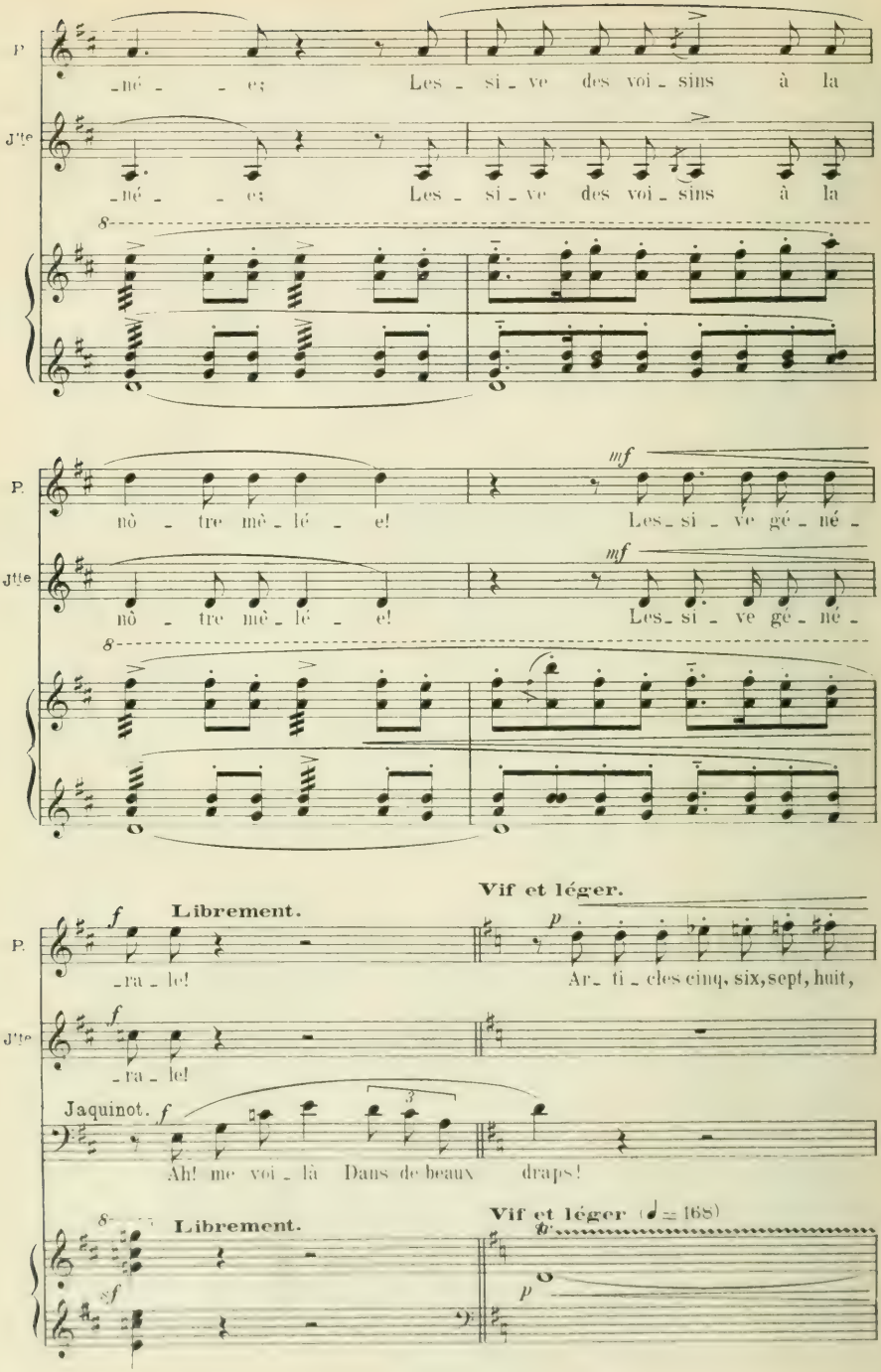
bord.

mf *tr* *tr*

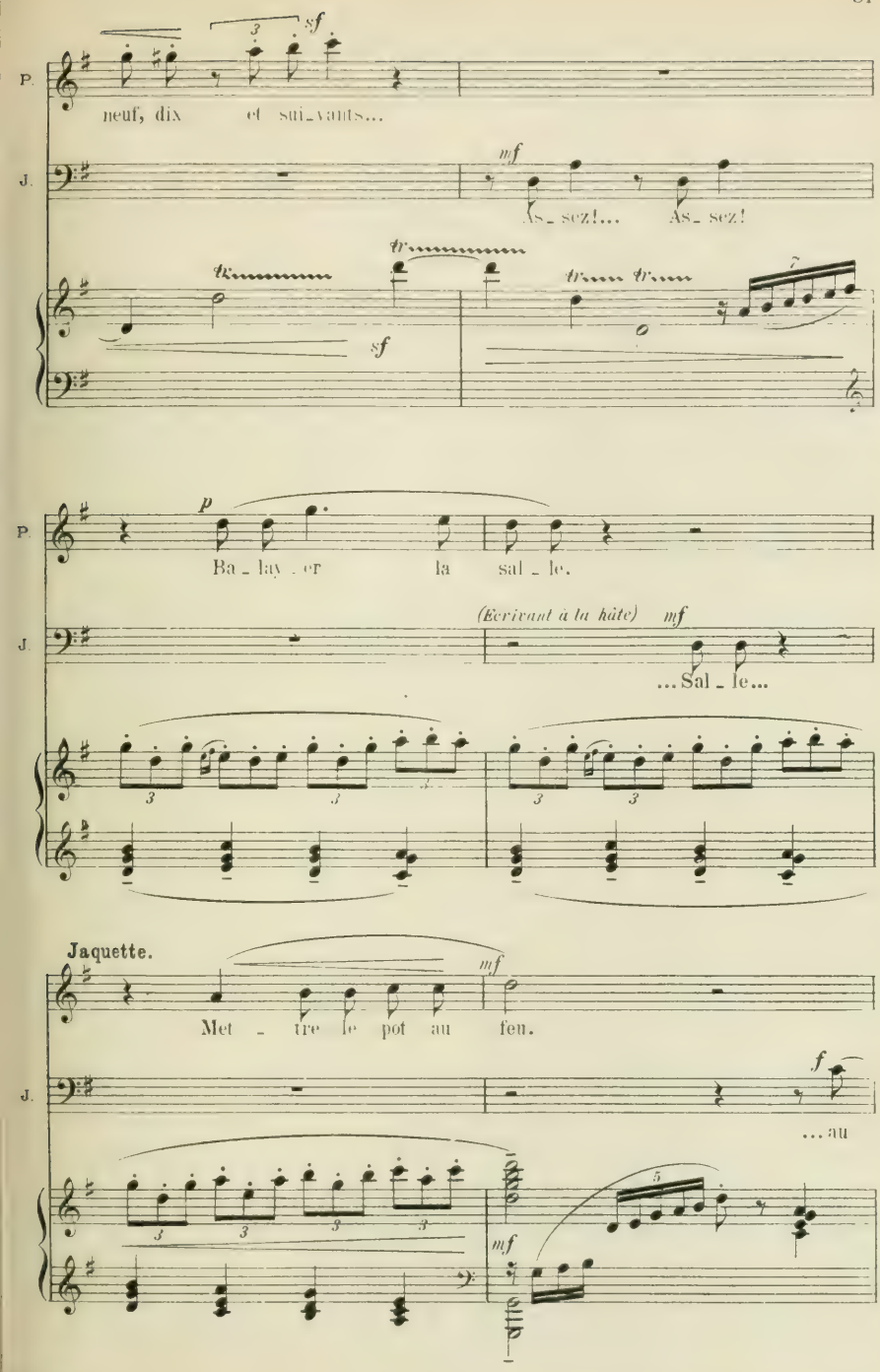

Périnette.
f
E - cri - vez sur l'au - tre cô - té.
Jtte
- ais.
f
P.
Tour - nez, ou vous se - rez frotté.
Jtte
Tour - nez, ou vous se - rez frotté.
En cédant.
Presque lent.
Jtte
f
Jaquinot. (Effrayé)
Arti - cle qua - tre.
f
mf
Je tour - ne! Je tourne!...
En cédant.
Presque lent.
sf tr
tr
tr
mf
tr


Animé et joyeux.
mf (Très gravement)
Jtte
Aux grands jours de les - si - ve, et no - tez - moi ce
Animé et joyeux (♩=132)
p
Jtte
point A - vec le plus grand soin, Se tré - mous -
- ser à la be - so - gne.
Jaquinot.
(A part)
mf
Ca - ro - - gne!


Périnette (Ironique)
Demain les_si_ve, jus_te_ment.
J.
Ça me pro_met de l'a_gré_
Jaquette.
Lessi_ve gé_né_rale, à pei_ner ru_de_ment!
_ment.
Même mouvt.
Périnette (Le narguant, gaiement)
Les_si_ve de tout linge et de tou_te l'an_
Jtte
Même mouvt.


P.
J'te
-né - - e; Les - si - ve des voi - sins à la
-né - - e; Les - si - ve des voi - sins à la
8
mf
nò - tre mê - lé - e! Les - si - ve gé - né -
nò - tre mê - lé - e! Les - si - ve gé - né -
Librement.
Vif et léger.
-ra - le! Ar - ti - cles cinq, six, sept, huit,
-ra - le!
Jaquinot.
Ah! me voi - là Dans de beaux draps!
Librement.
Vif et léger (♩ = 168)

P. neuf, dix et sui_vants...



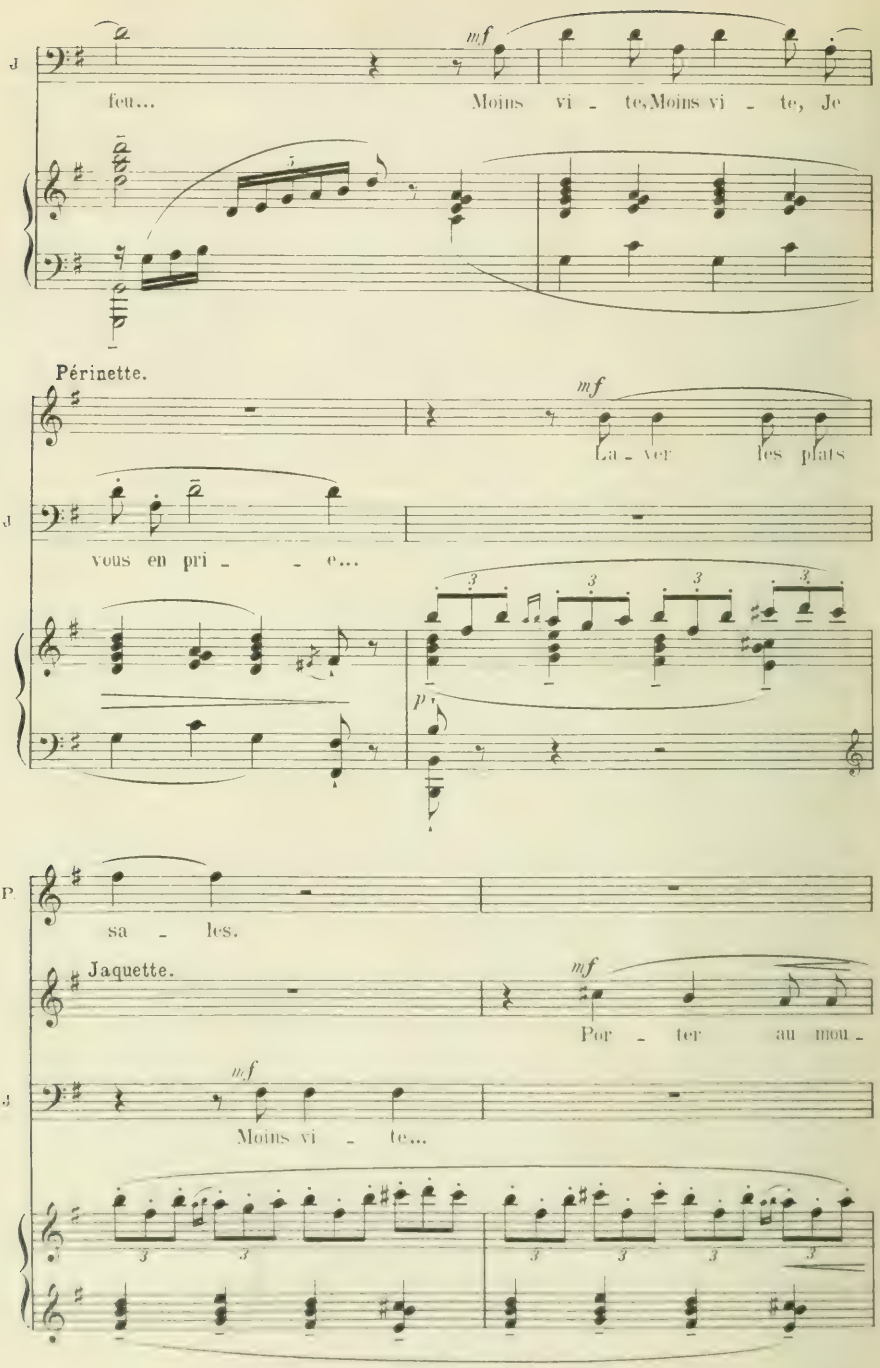
J. As_sez!... As_sez!

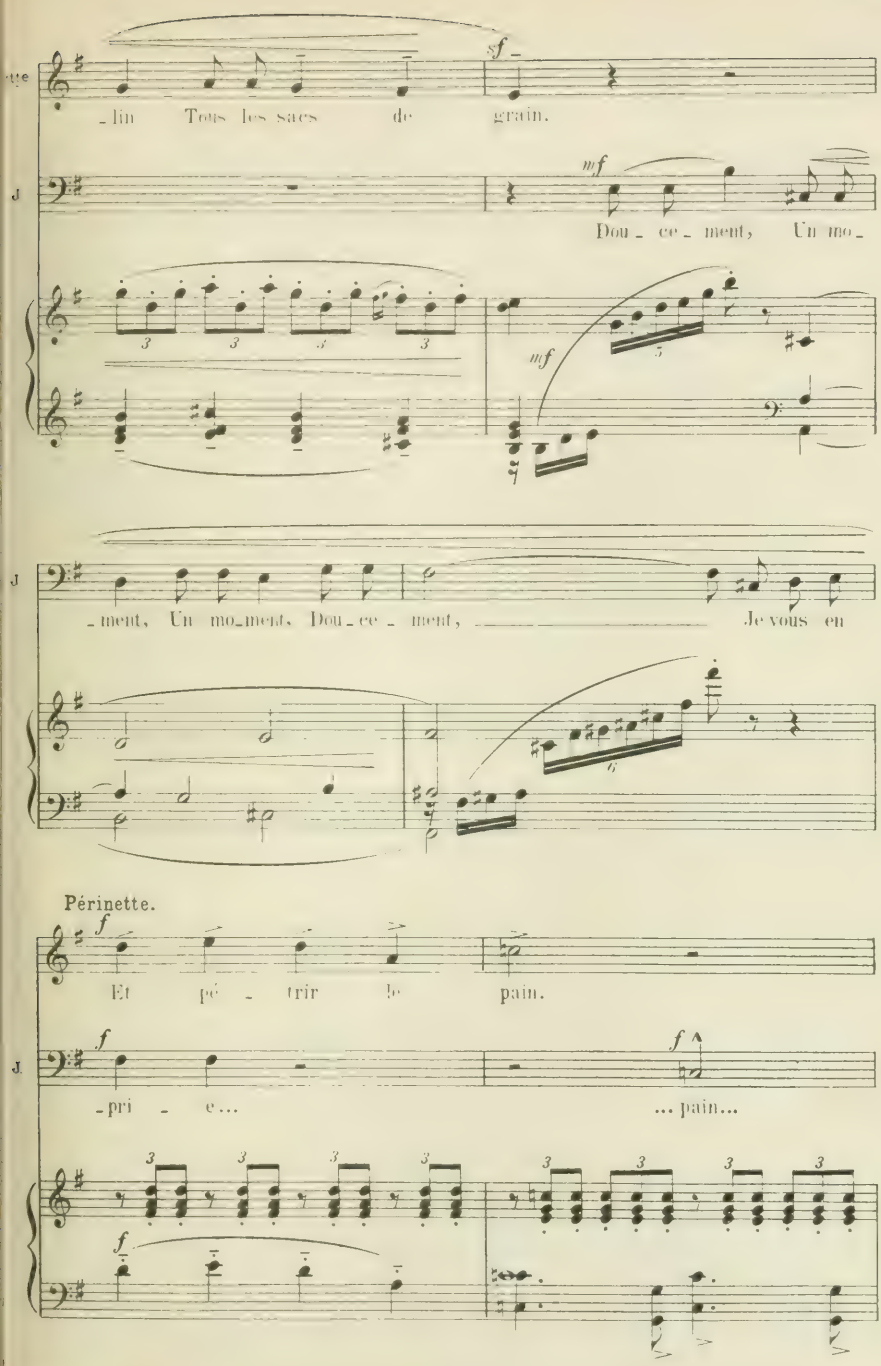
P. Ba_lay_er la sal_le.

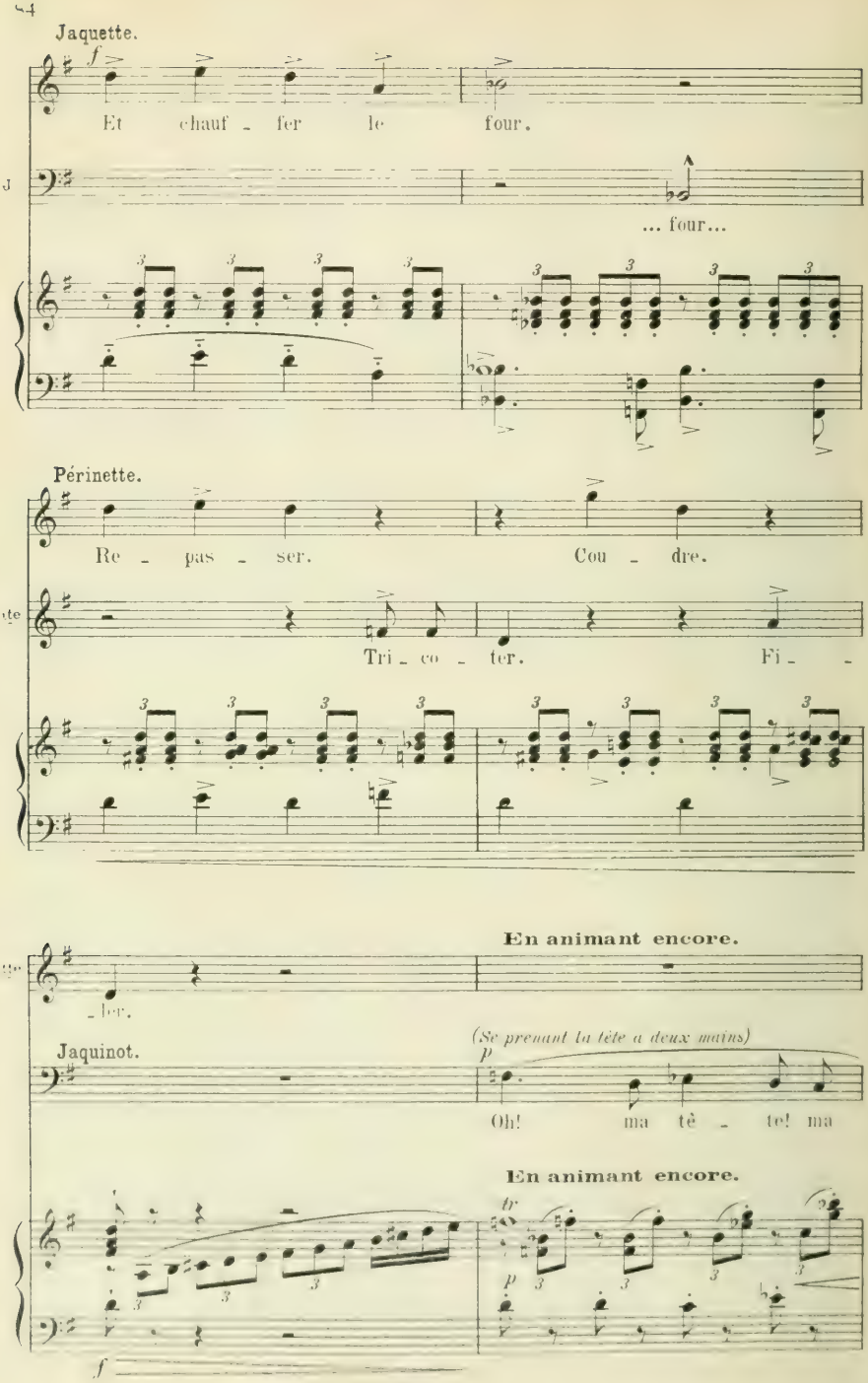
J. (Ecrivant à la hâte) ...Sal_le...

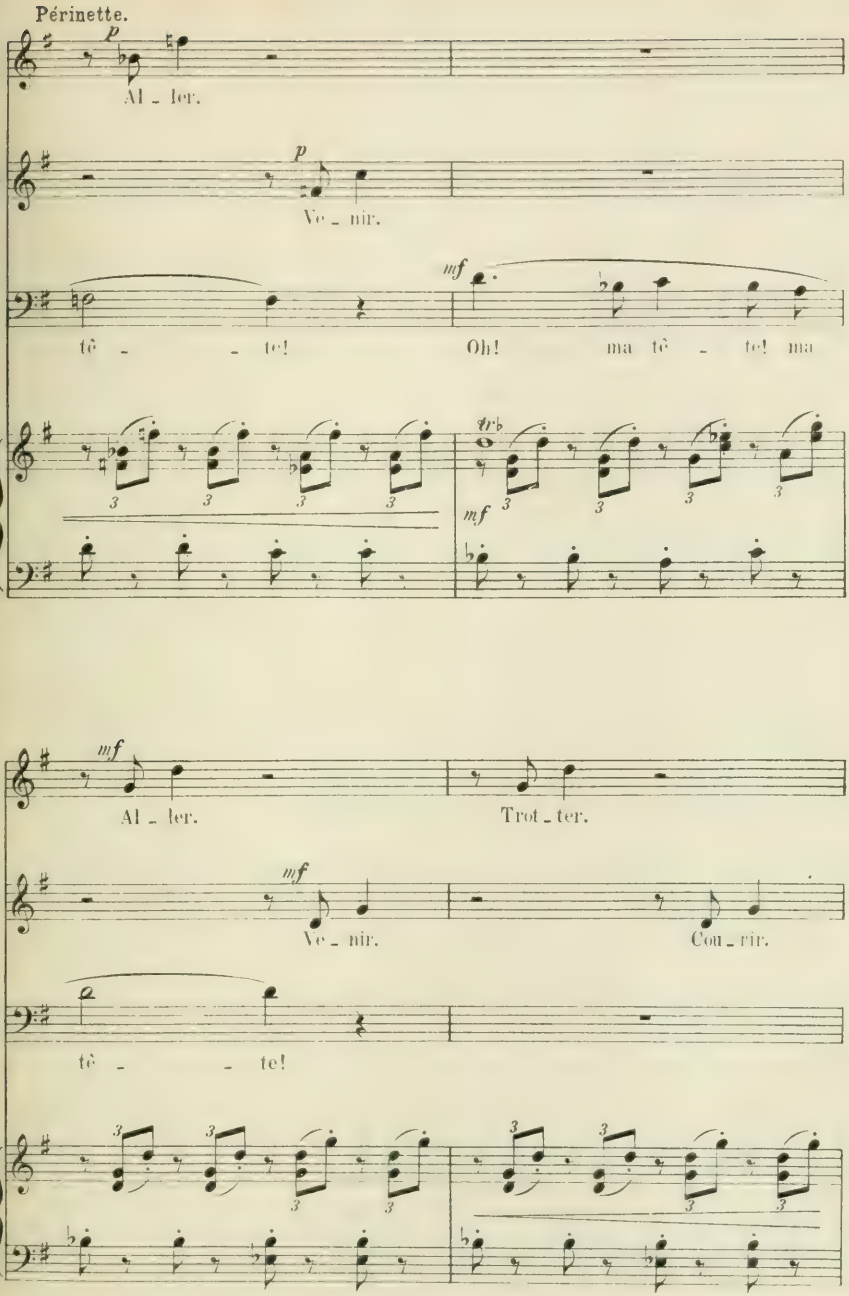
Jaquette. Met_tre le pot au feu.

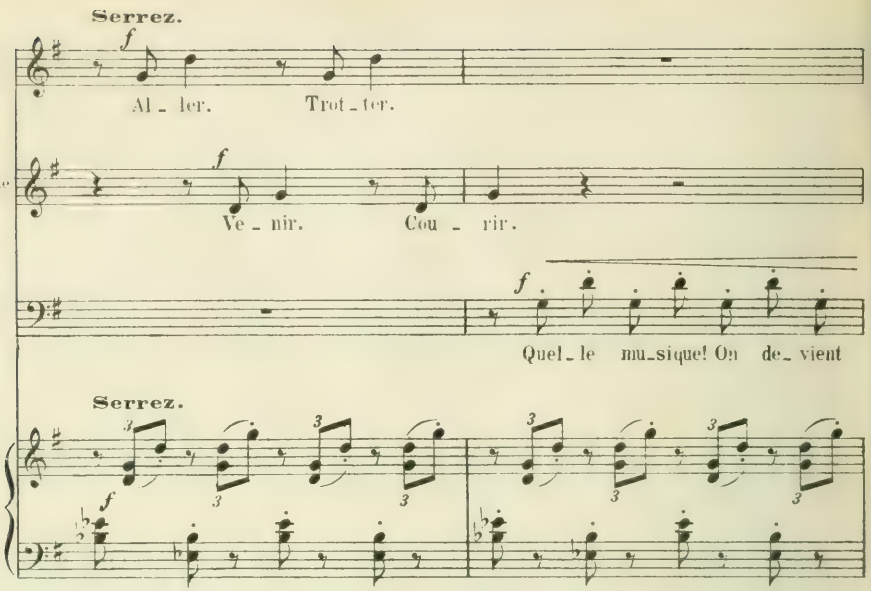
J. ...au

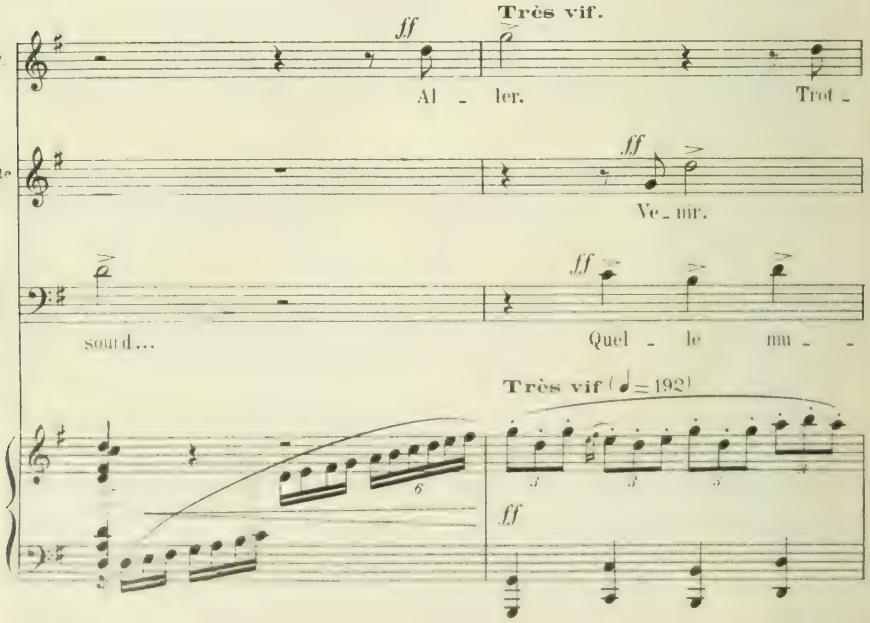

J
mf
feu...
Moins vi - te, Moins vi - te, Je
Périnette.
mf
La - ver les plats
J
vous en pri - - e...
3
p
P.
sa - les.
Jaquette.
mf
Por - ter au mou -
J
mf
Moins vi - te...
3

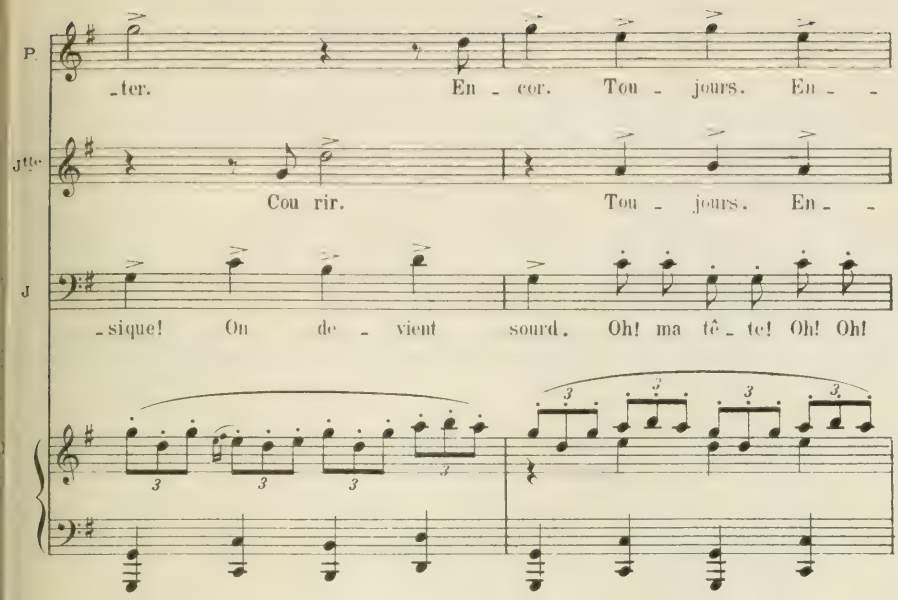

sf
-lin Tous les sacs de grain.
mf
Dou - ce - ment, Un mo -
mf
-ment, Un mo-ment, Dou-ce - ment, Je vous en
Périnette.
f
Et pé - trir le pain.
f
-pri - e...
f
... pain...
f

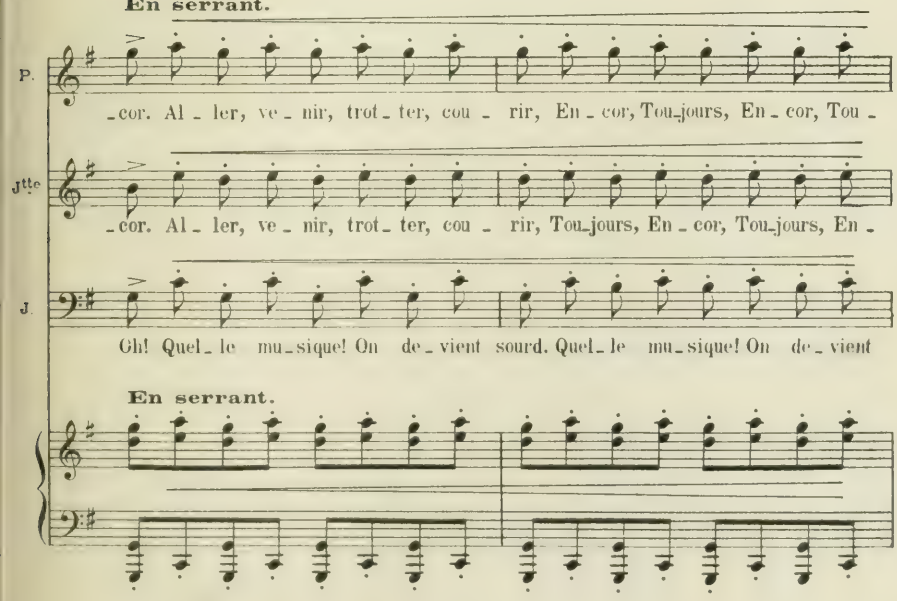

Jaquette.
Et chauf - fer le four.
... four...
Périnette.
Re - pas - ser.
Cou - dre.
Tri - co - ter.
Fi - -
En animant encore.
- ler.
Jaquinot.
(Se prenant la tête a deux mains)
Oh! ma tê - te! ma
En animant encore.

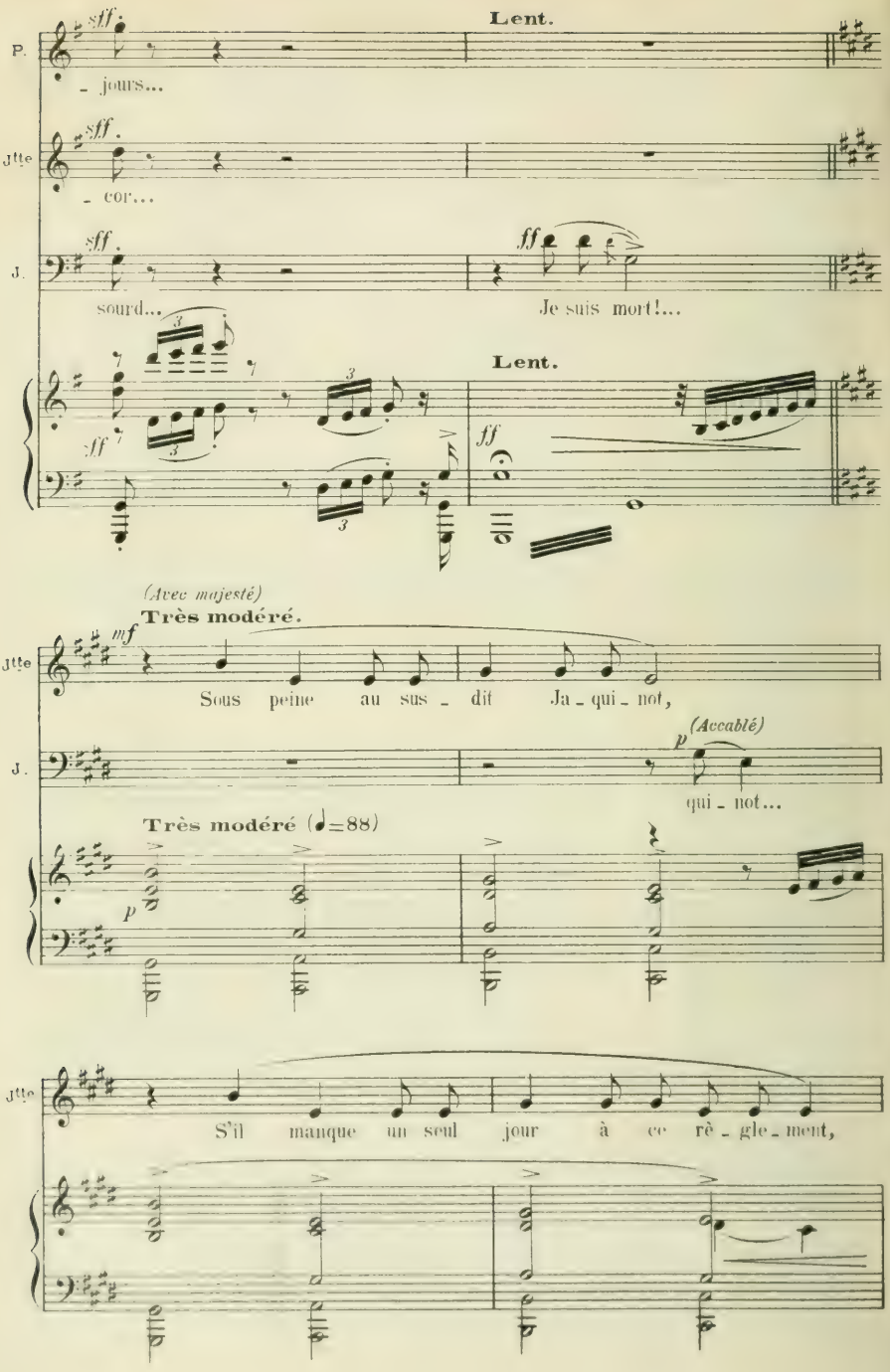

Périnette.
p
Al - ler.
tte
p
Ve - nir.
J.
mf
tê - - te! Oh! ma tê - te! ma
mf
P.
Al - ler. Trot - ter.
Jtte
mf
Ve - nir. Cou - rir.
J.
tê - - te!

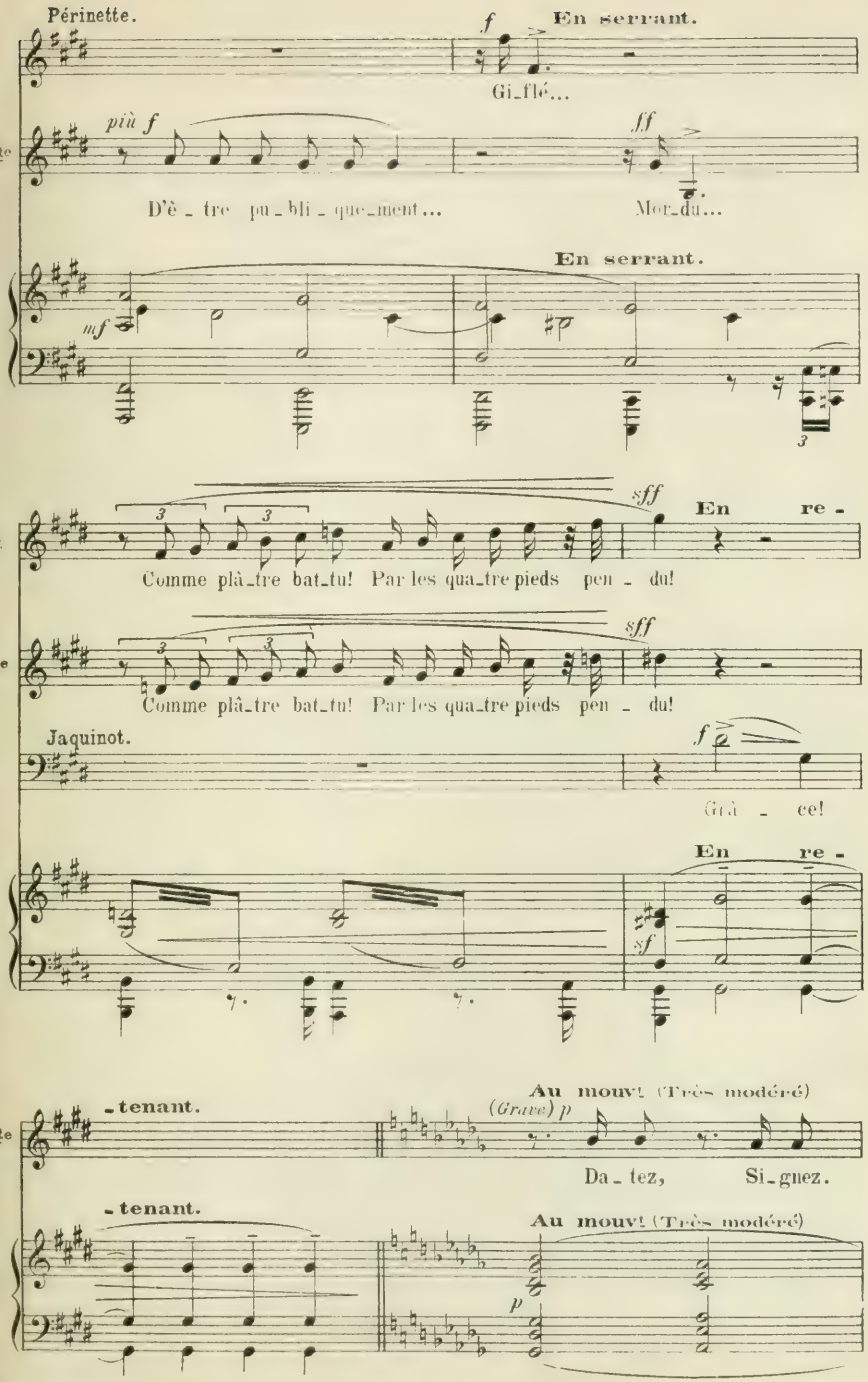

Serrez.
P
f
Al - ler. Trot - ter.
Ptte
f
Ve - nir. Cou - rir.
J
f
Quel - le mu - sique! On de - vient
Serrez.
f


Très vif.
P
ff
Al - ler. Trot -
Ptte
ff
Ve - nir.
J
ff
sourd... Quel - le mu - -
Très vif (♩ = 192)
ff


P.
Jtte
J
-ter. En - cor. Tou - jours. En - -
Cou rir. Tou - jours. En - -
-sique! On de - vient sourd. Oh! ma tê - te! Oh! Oh!


En serrant.
P.
-cor. Al - ler, ve - nir, trot - ter, cou - rir, En - cor, Tou-jours, En - cor, Tou -
Jtte
-cor. Al - ler, ve - nir, trot - ter, cou - rir, Tou-jours, En - cor, Tou-jours, En -
J.
Oh! Quel - le mu-sique! On de - vient sourd. Quel - le mu-sique! On de - vient
En serrant.


P.
sff
- jours...
Lent.
Jtte
sff
- cor...
J.
sff
sourd...
ff
Je suis mort!...
Lent.
sff
ff
(Avec majesté)
Très modéré.
Jtte
mf
Sous peine au sus - dit Ja - qui - not,
J.
p
(Accablé)
qui - not...
Très modéré (♩=88)
p
Jtte
S'il manque un seul jour à ce rè - gle - ment,


Périnette.
f
En serrant.
Gi_flé...
Jtte
più f
ff
D'è_tre pu_bli_que_ment...
Mor_du...
En serrant.
mf
3
P.
sff
En re -
Comme plâ_tre bat_tu! Par les qua_tre pieds pen_du!
Jtte
sff
Comme plâ_tre bat_tu! Par les qua_tre pieds pen_du!
Jaquinot.
f
Grâ_ce!
En re -
sf
Au mouvt (Très modéré)
-tenant.
(Grave) p
Jtte
Da_tez, Si_gnez.
-tenant.
Au mouvt (Très modéré)
p

(Tombant dans les bras de sa mère)

Périnette.

Librement.

pp

Maman!

(Tendrement)

pp

Jtte

Vous passe - rez dou_ble co_pi - e!

M'amie!

Jaquinot. *p (Signant)*

J

Signons.

Librement.

pp

(S'arrêtant devant la cage)

Plus animé.

mf

J.

Que dis - tu, Mer_lot, de la co_mé_di - e?

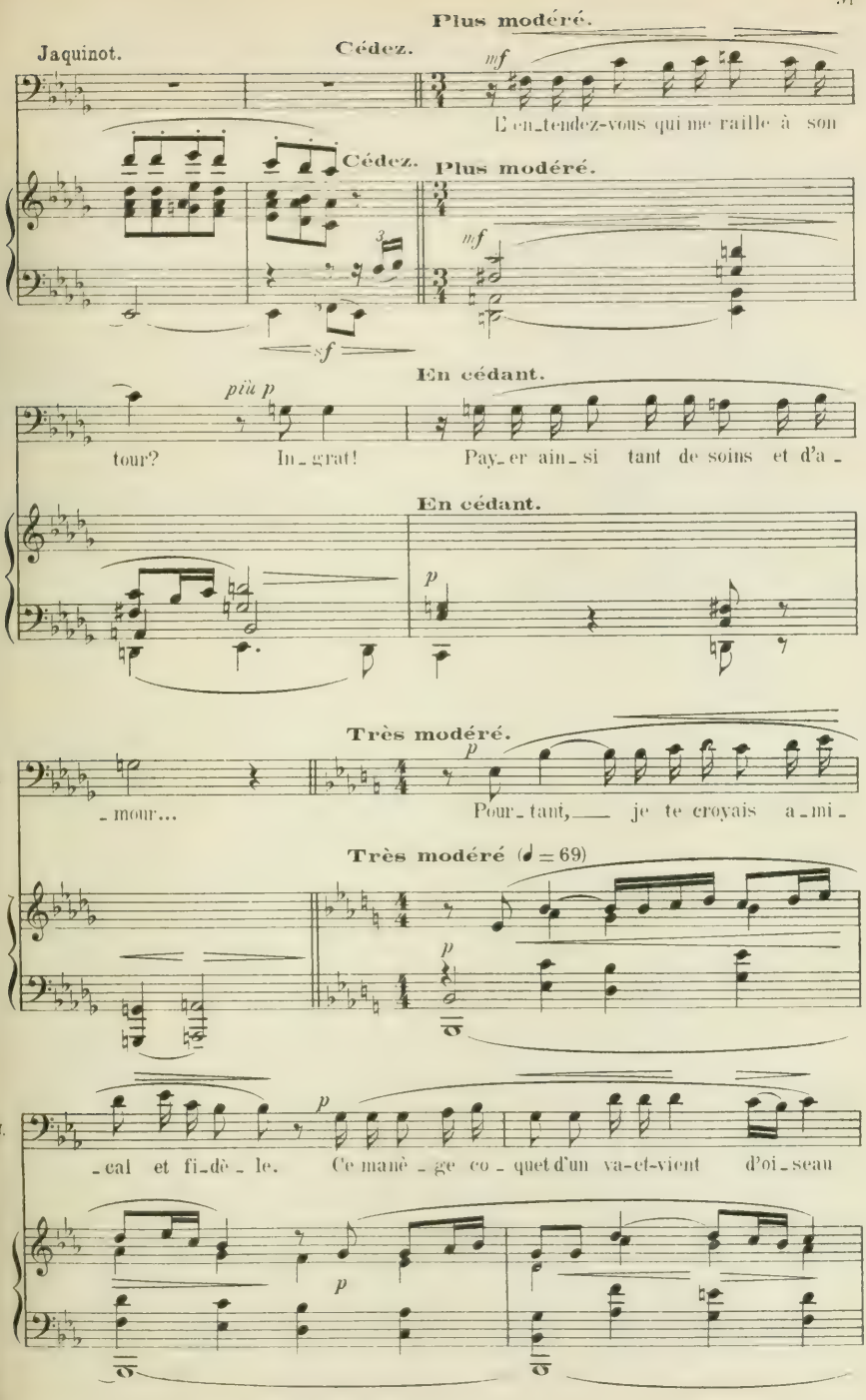
Plus animé.

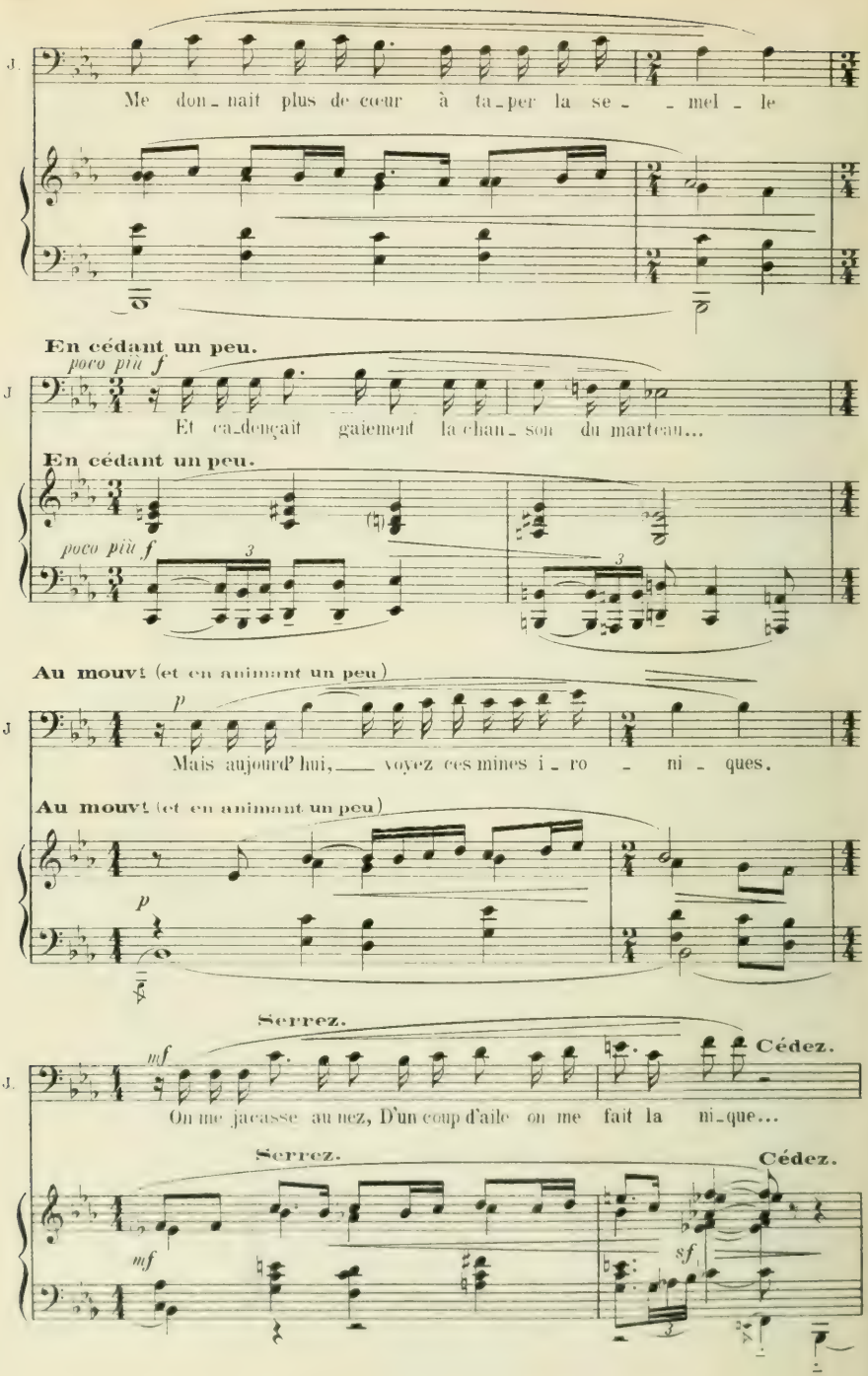
p *p*

(Pour toute réponse, le merle siffle ironiquement)

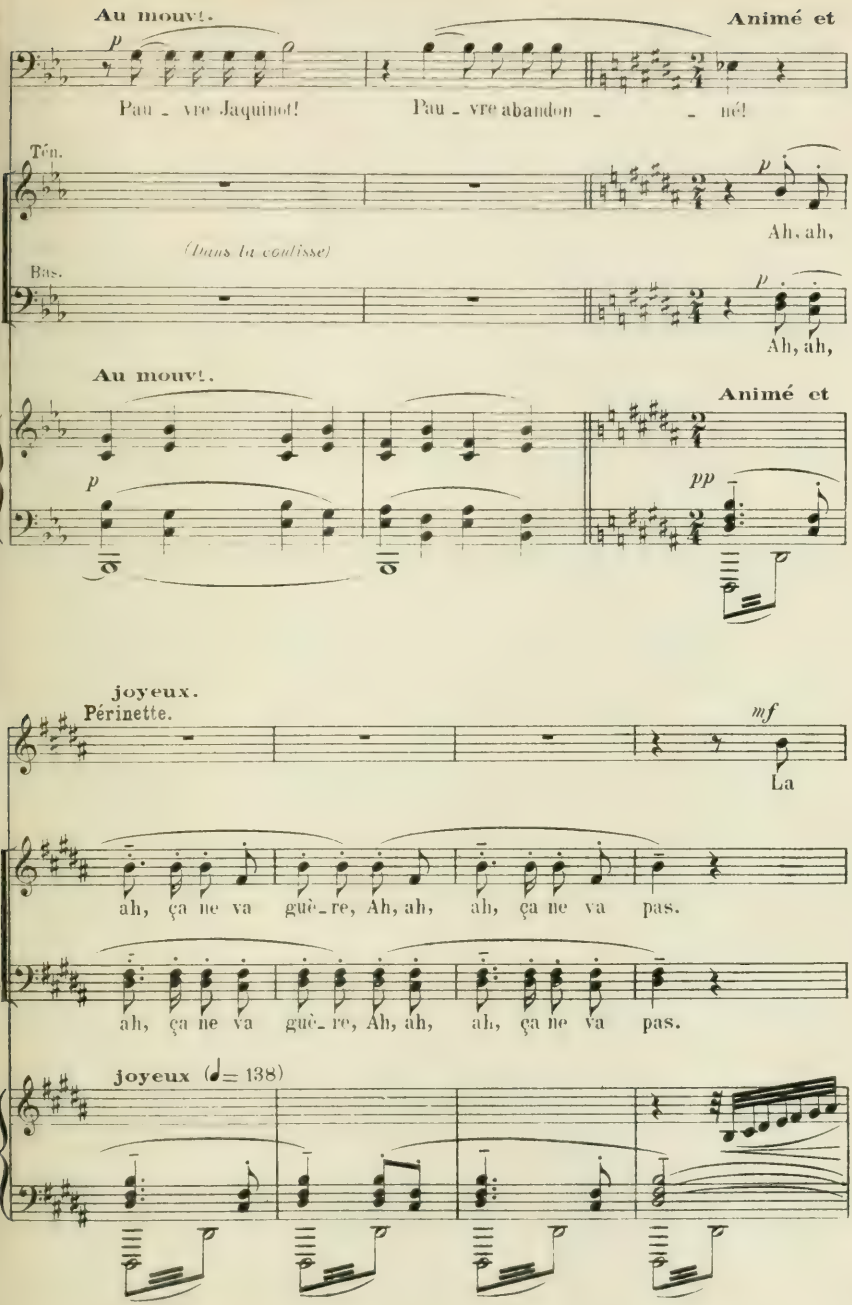
Animé et gai (♩ = 144)

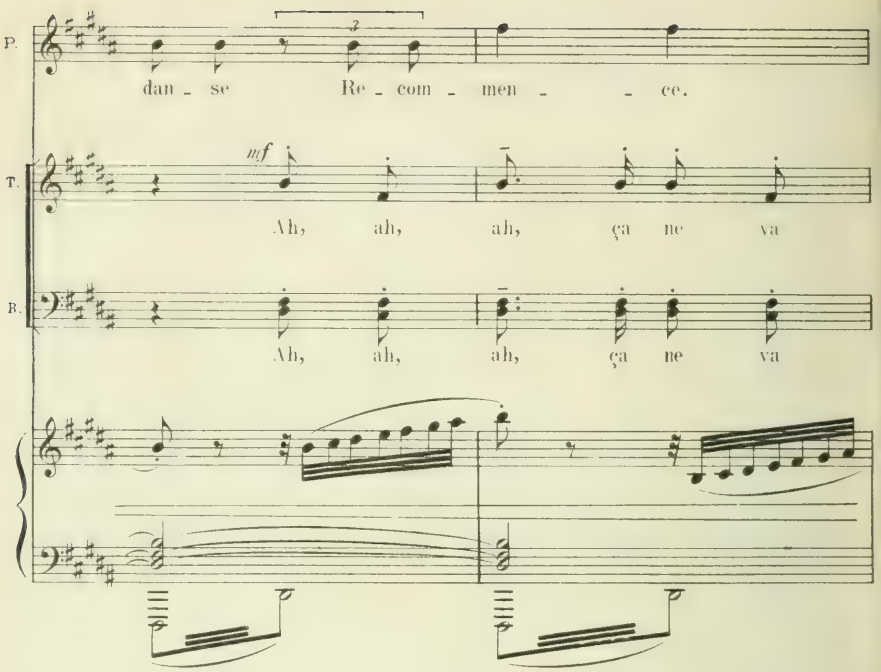
mf

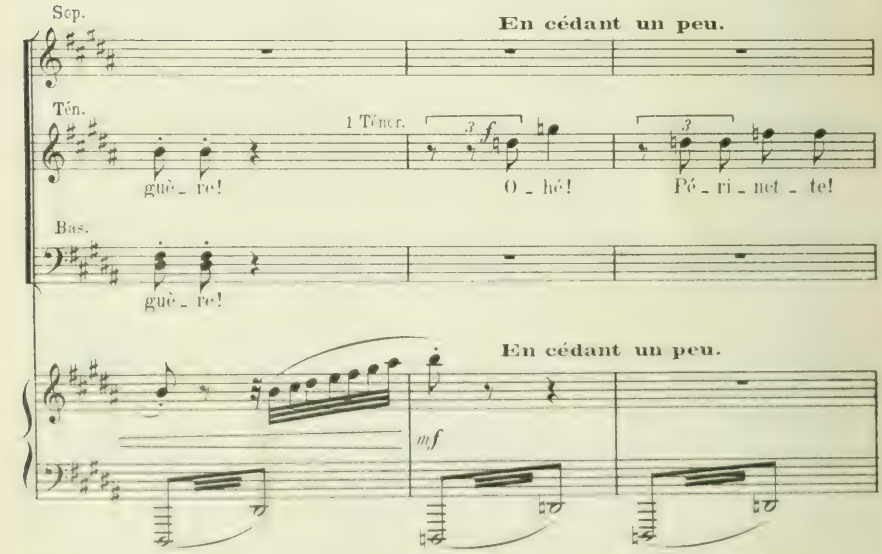

Plus modéré.
Jaquinot.
Cédez.
mf
L'en_tendez-vous qui me raille à son
Cédez.
Plus modéré.
mf
sf
En cédant.
J.
più p
tour? In_grat! Pay_er ain_si tant de soins et d'a_
En cédant.
p
Très modéré.
J.
p
_mour... Pour_tant, je te croyais a_mi_
Très modéré (♩ = 69)
p
J.
_cal et fi_dè_le. Ce manè_ge co_quet d'un va-et-vient d'oi_seau
p

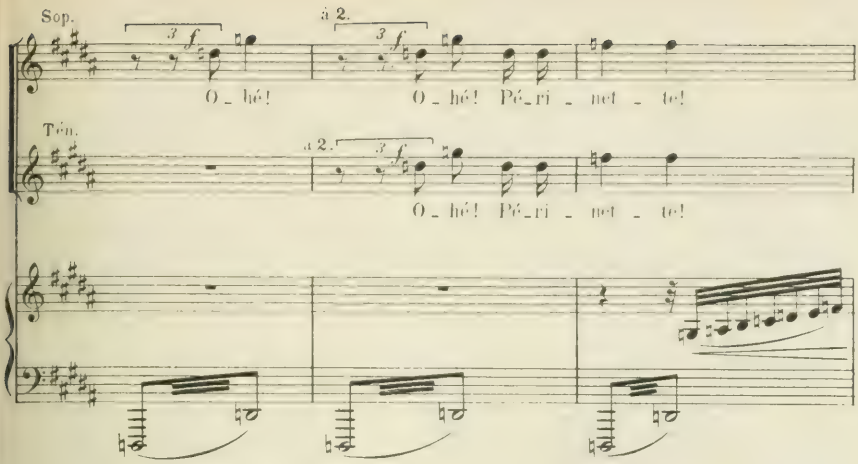

J.
Me don_nait plus de cœur à ta_per la se_ _mel_le
En cédant un peu.
poco più f
J
Et ca_dençait gaiement la chan_son du marteau...
En cédant un peu.
poco più f
Au mouvt (et en animant un peu)
p
J
Mais aujourd'hui, voyez ces mines i_ro_ni_ques.
Au mouvt (et en animant un peu)
p
Serrez.
Cédez.
mf
J.
On me jacasse au nez, D'un coup d'aile on me fait la ni_que...
Serrez.
Cédez.
mf
8f

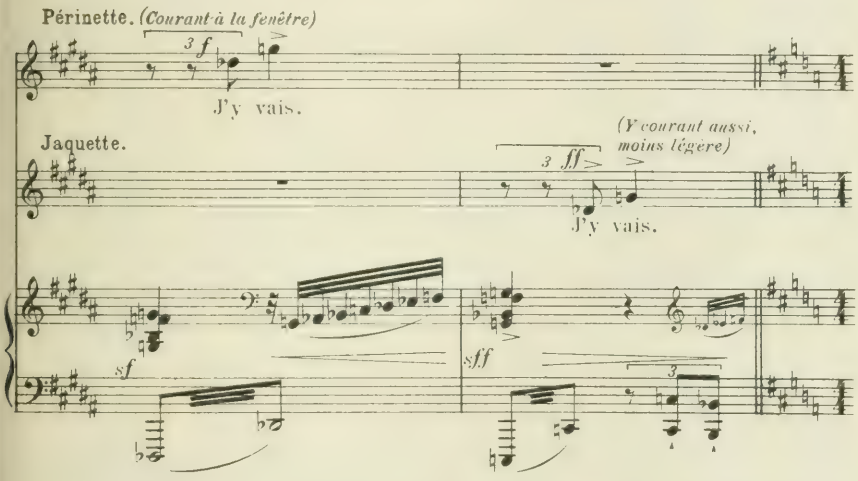
(Cependant, les deux femmes, avec des mines, auront signé le document)



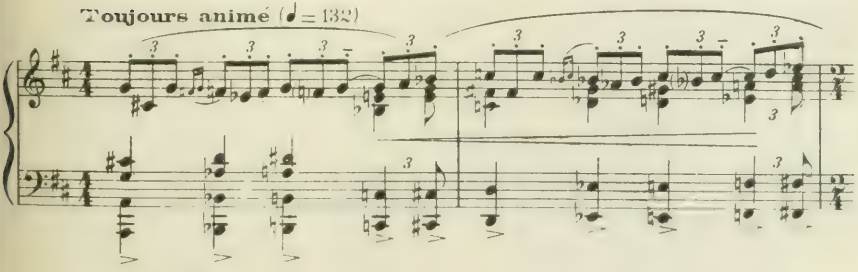

P.
dan - se
Re - com - men - - ce.
T.
mf
Ah, ah, ah, ça ne va
B.
Ah, ah, ah, ça ne va


Sop.
En cédant un peu.
Tén.
1 Ténor.
f
guè - re!
O - hé!
Pé - ri - net - te!
Bas.
guè - re!
En cédant un peu.
mf

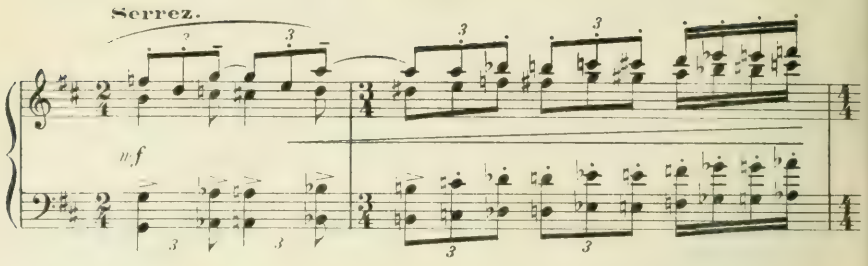




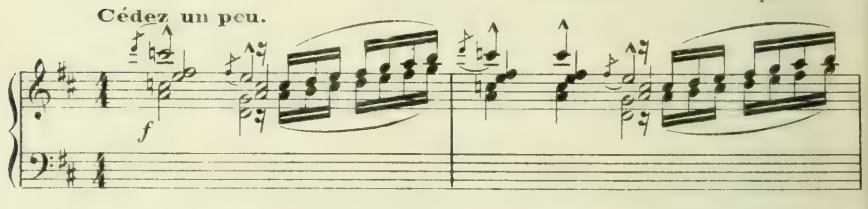
Les deux femmes revenant à Jaquinot toujours abasourdi,



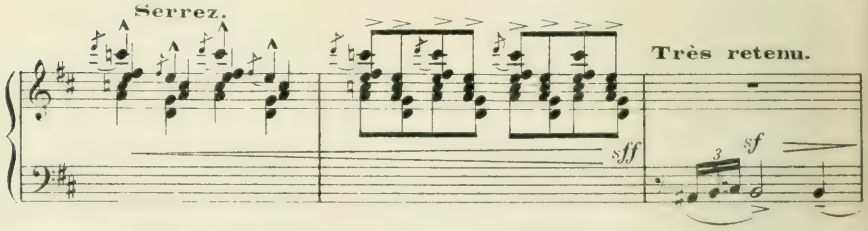
lui mettent de force un balai dans la main

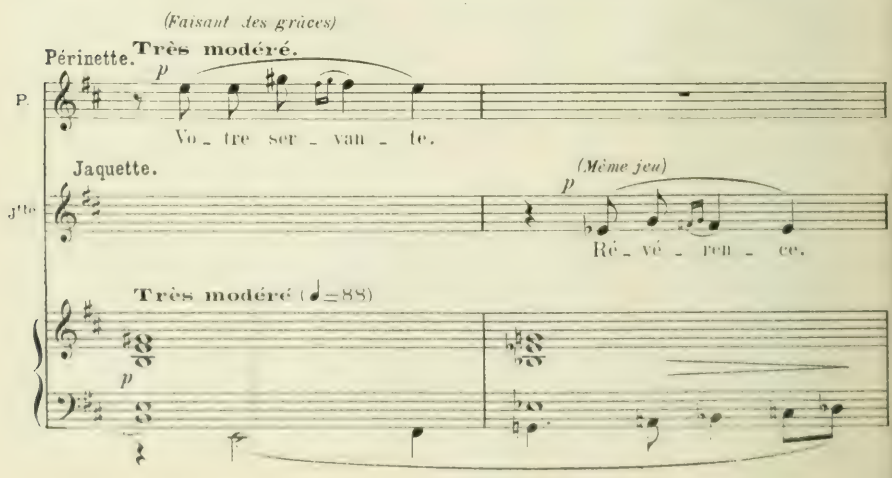


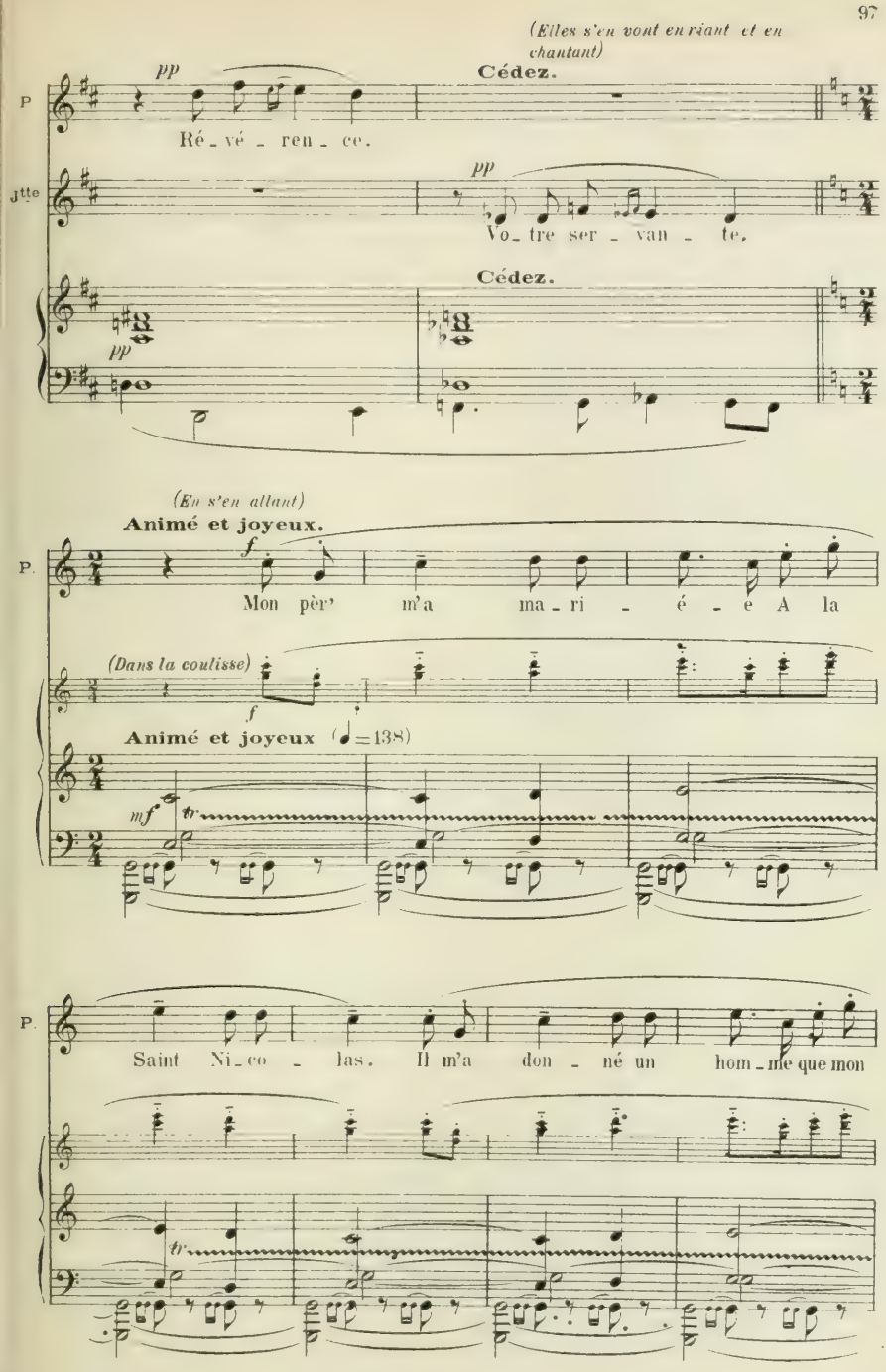
et lui font entendre par

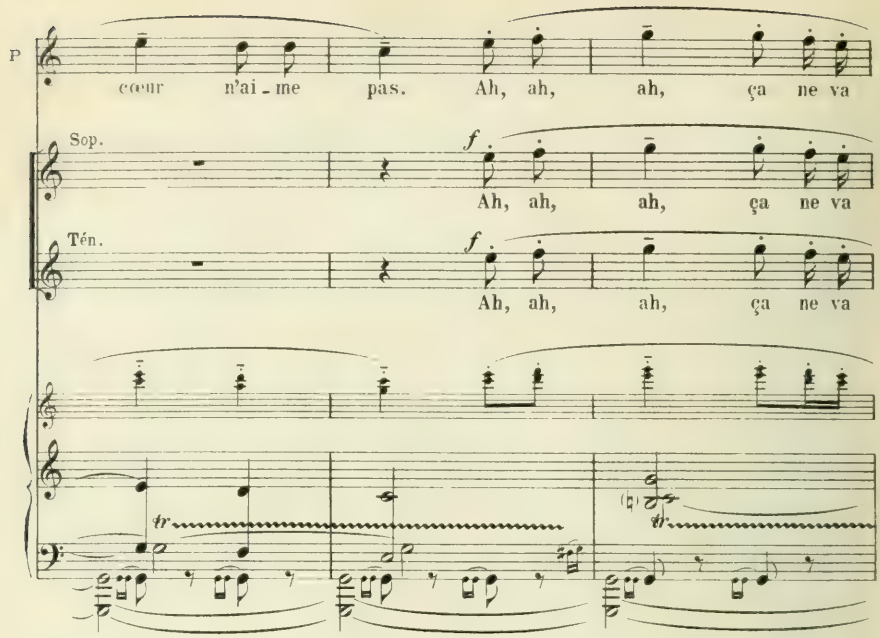


signes qu'il ait à balayer la chambre.

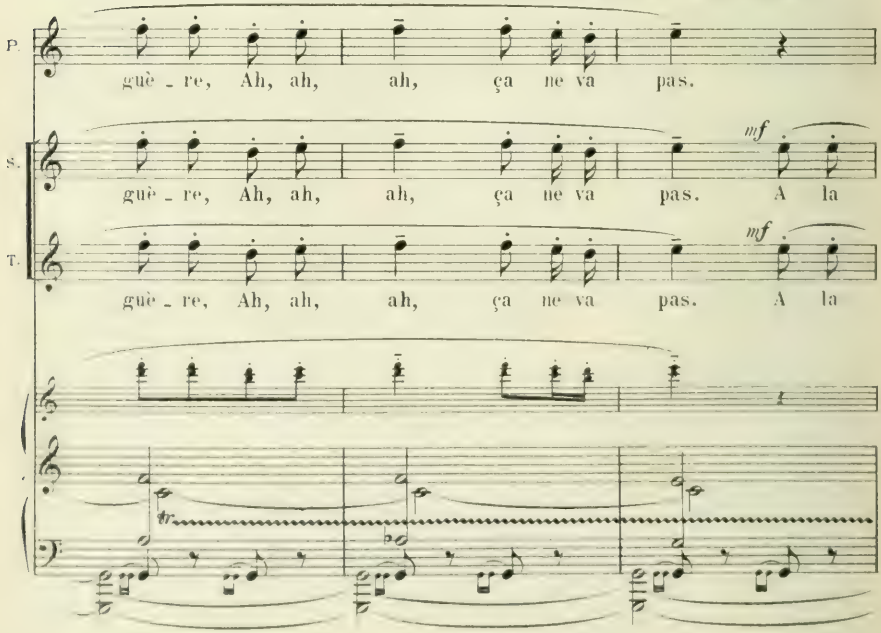




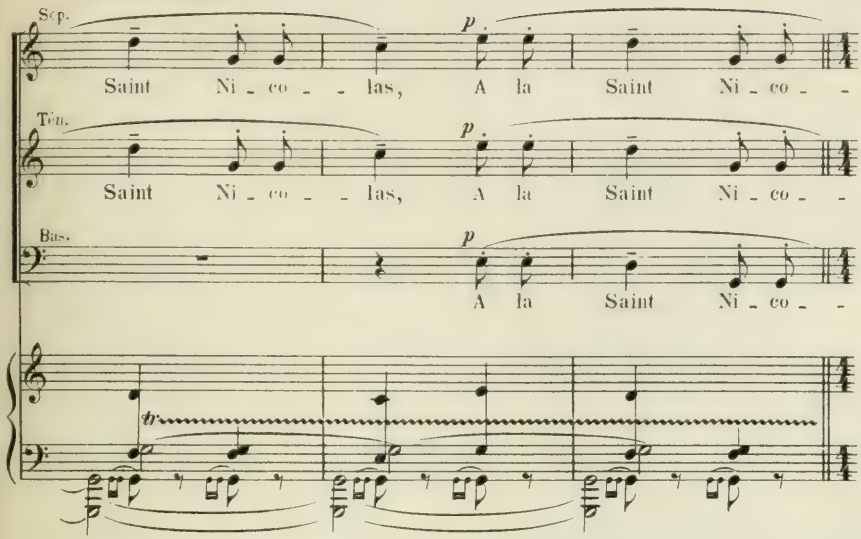

(Elles s'en vont en riant et en chantant)
pp
Cédez.
P
Ré_vé_ren_ce.
pp
Jtte
Vo_tre ser_van_te.
Cédez.
pp
(En s'en allant)
Animé et joyeux.
f
P.
Mon père m'a ma_ri_é_e A la
(Dans la coulisse)
f
Animé et joyeux (♩=138)
mf
tr
P.
Saint Ni_co_las. Il m'a don_né un hom_me que mon
tr



(Comme pétrifié sur place. Jaquinot a écouté la ronde s'éloigner.)

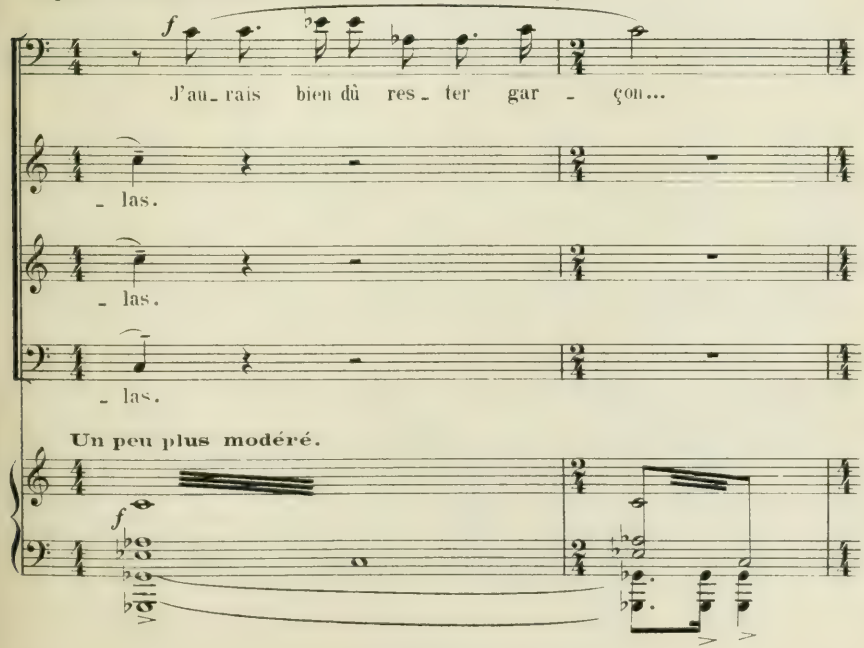


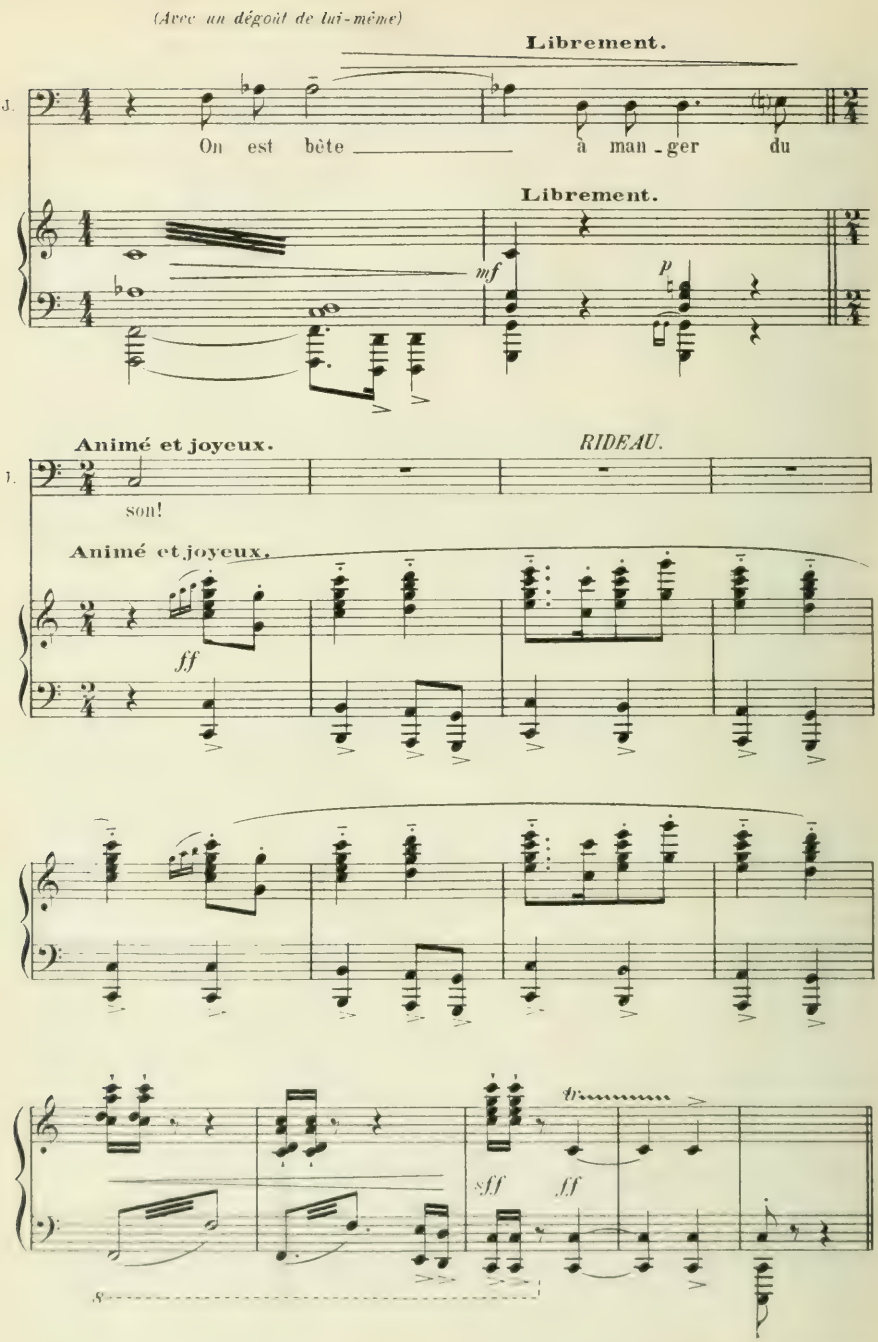
(La ronde s'éloigne)



Un peu plus modéré.

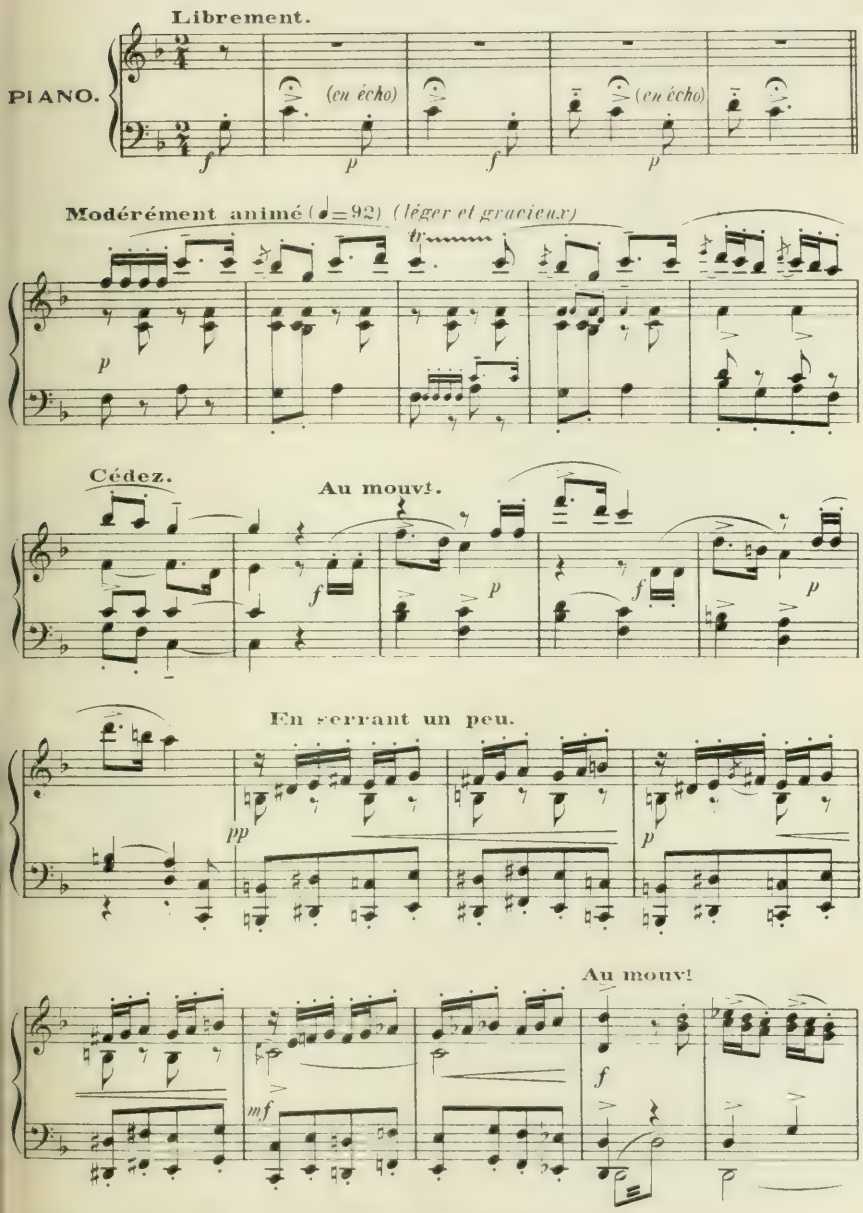
Jaquinot. *(Laissant tomber son balai avec un désespoir comique)*



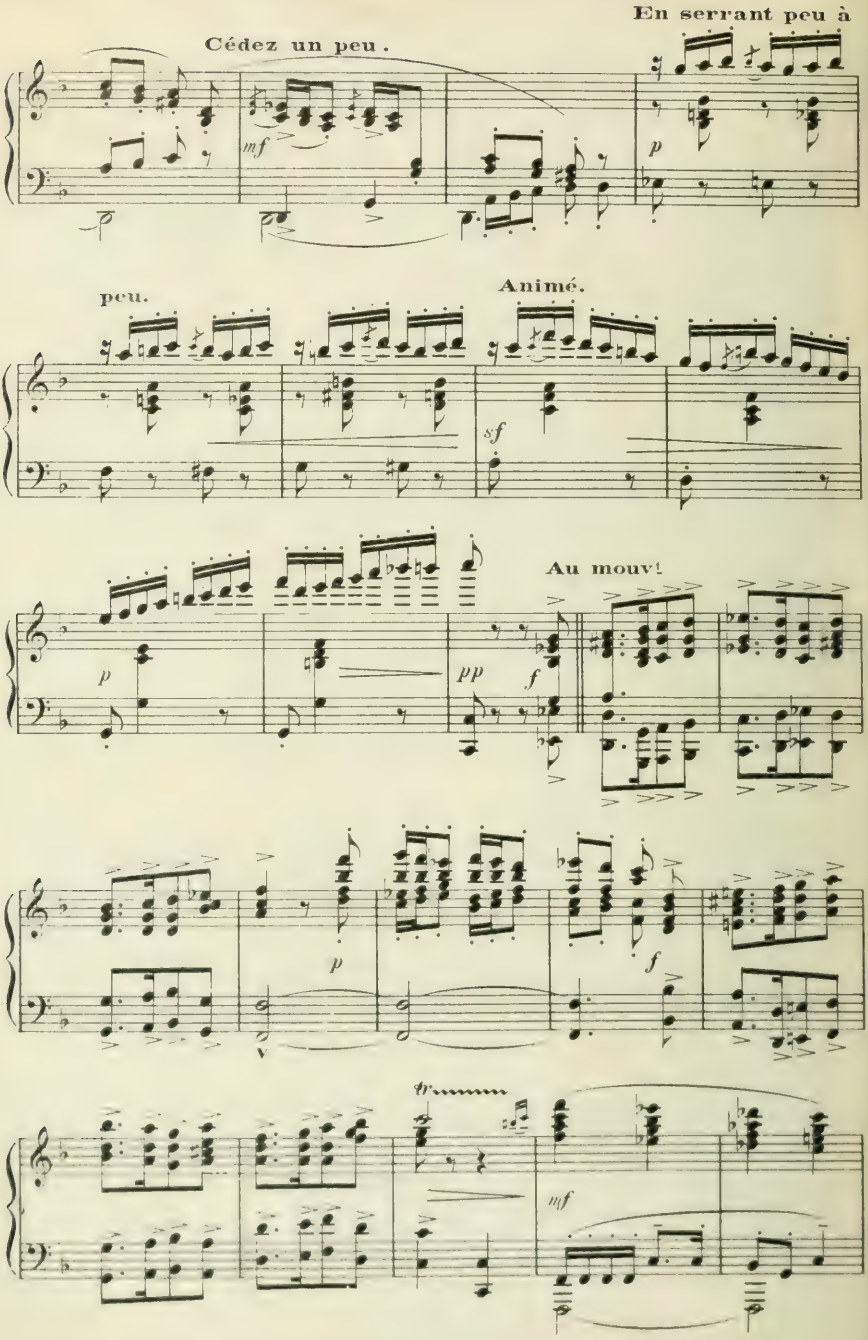


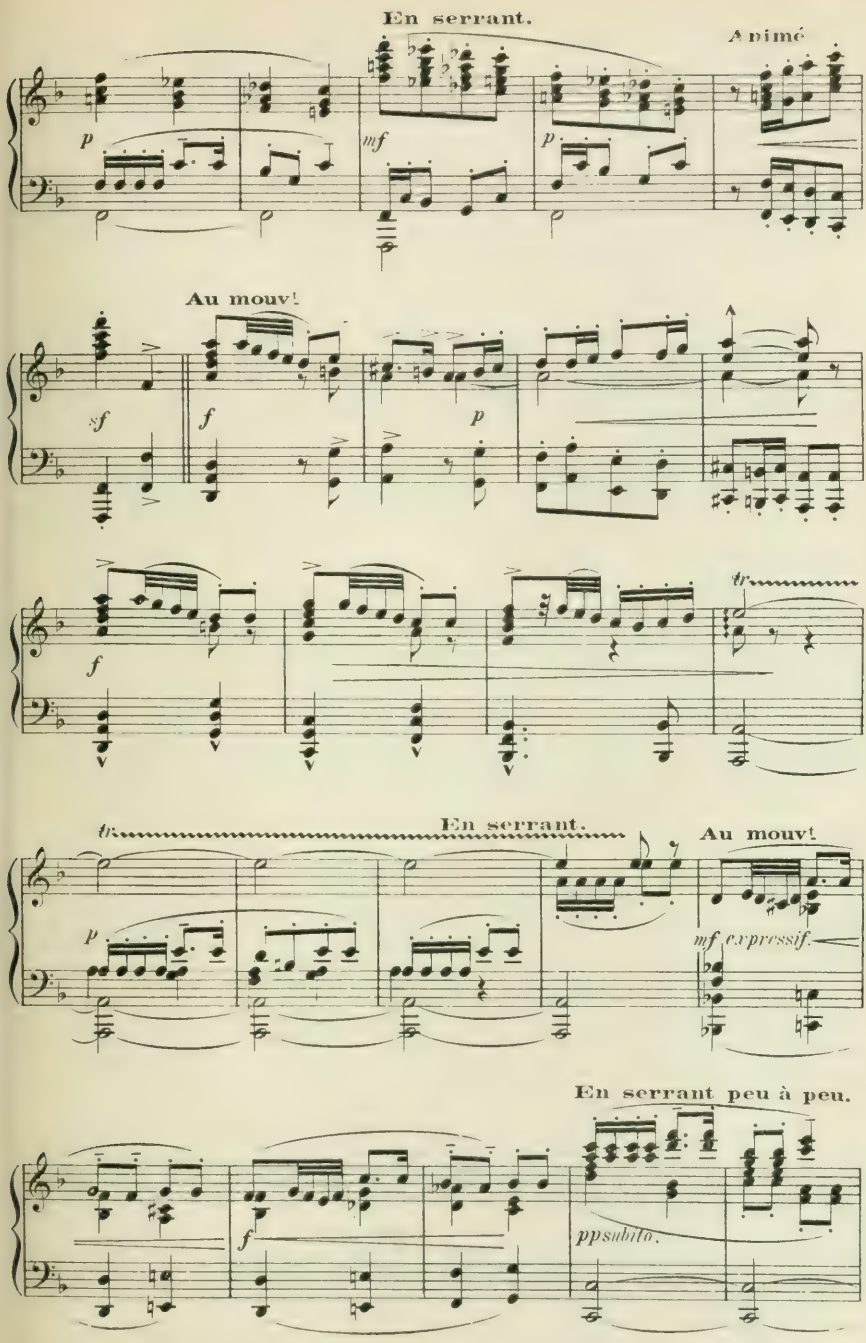
Fin du 1er Acte.

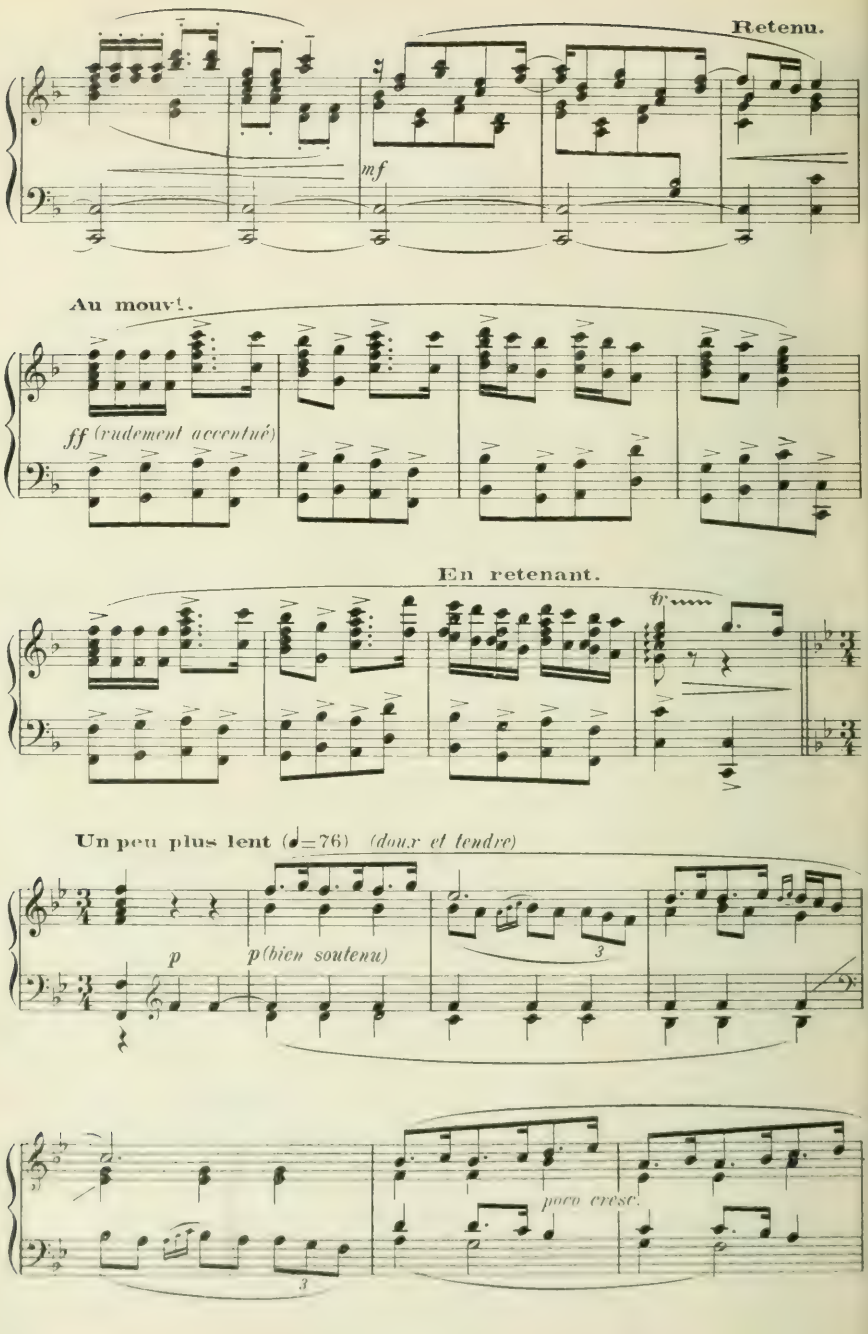
INTERMÈDE PASTORAL

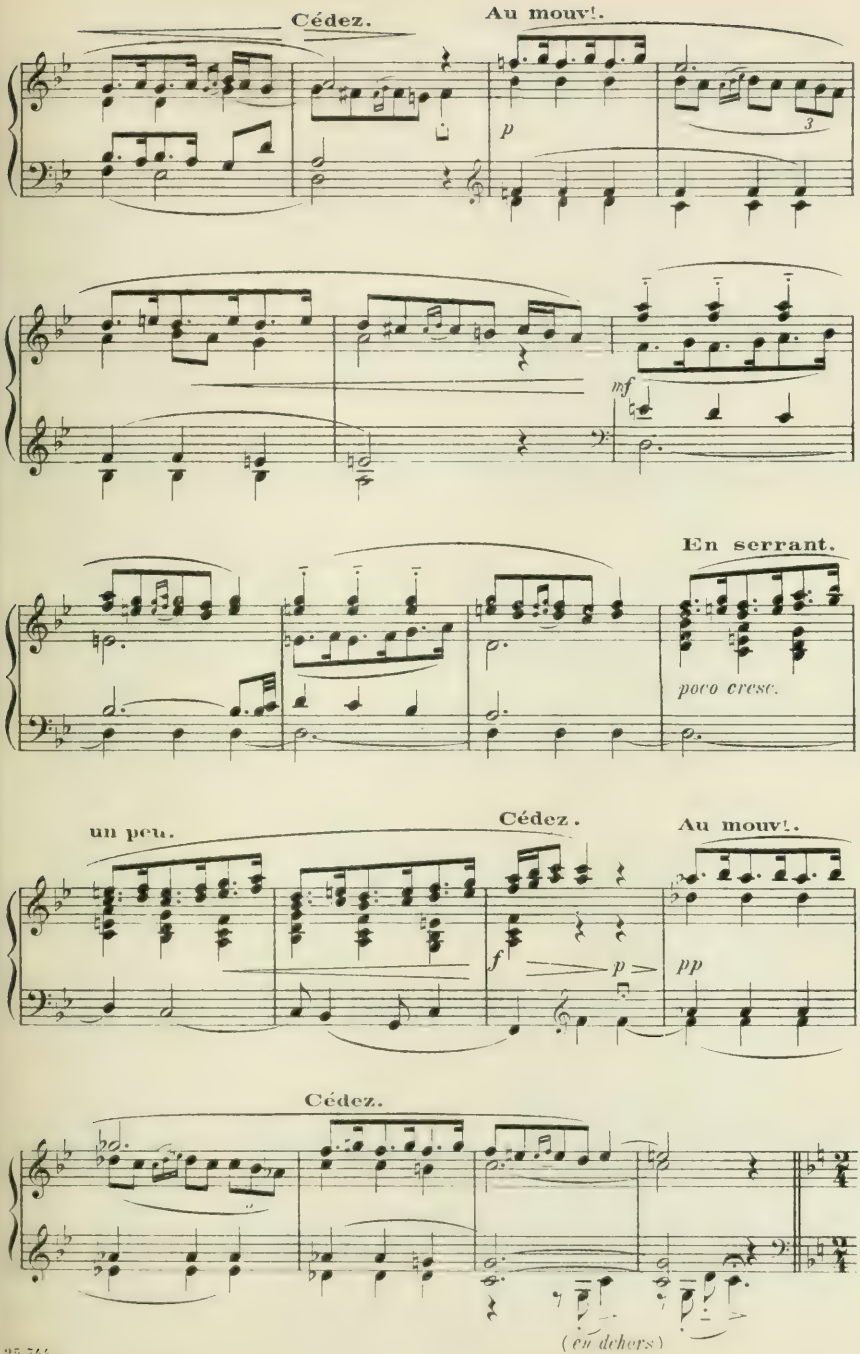


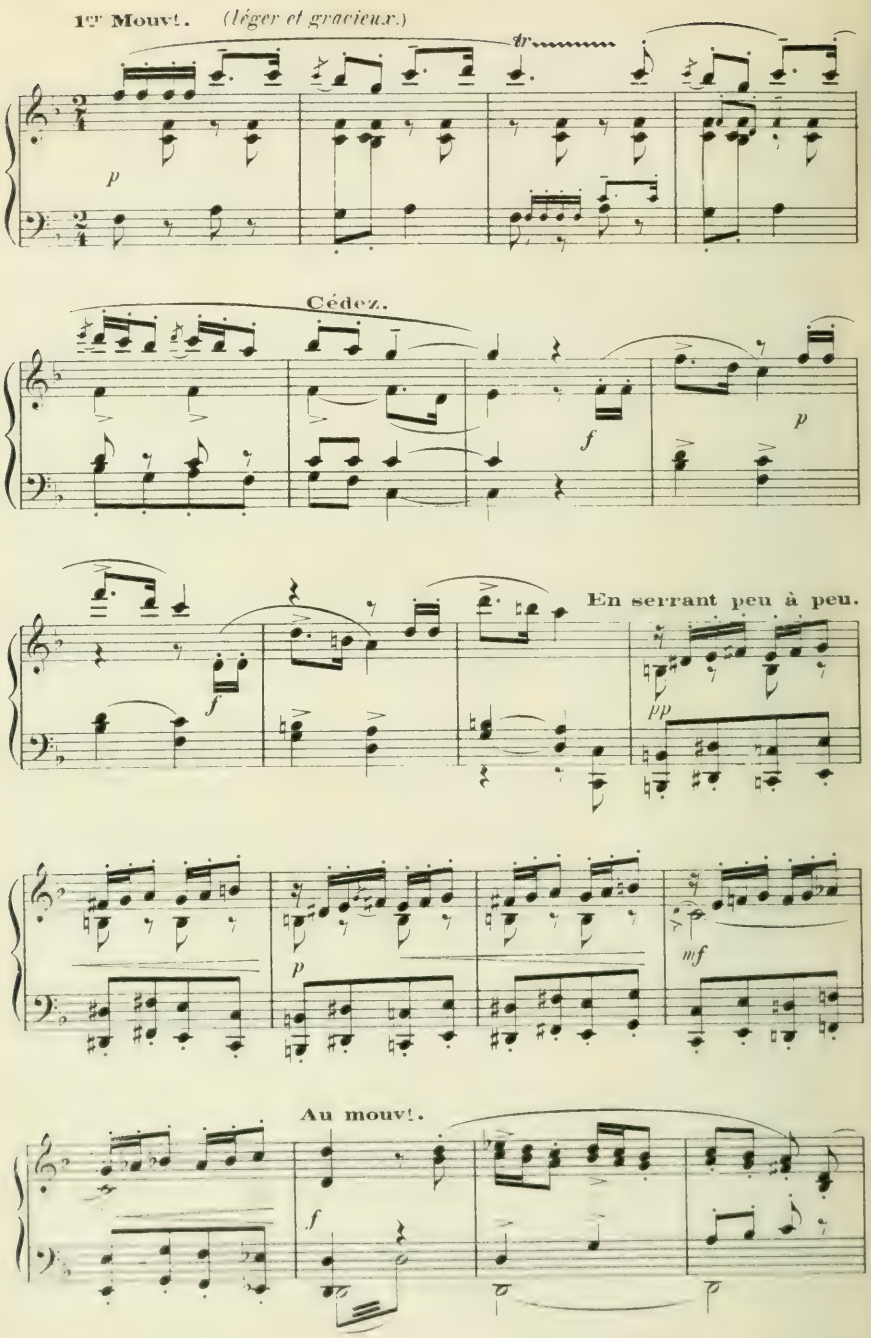
AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne.
Copyright by HEUGEL & Cie 1912
H & Cie 25,544
HEUGEL & Cie Éditeurs, Paris.

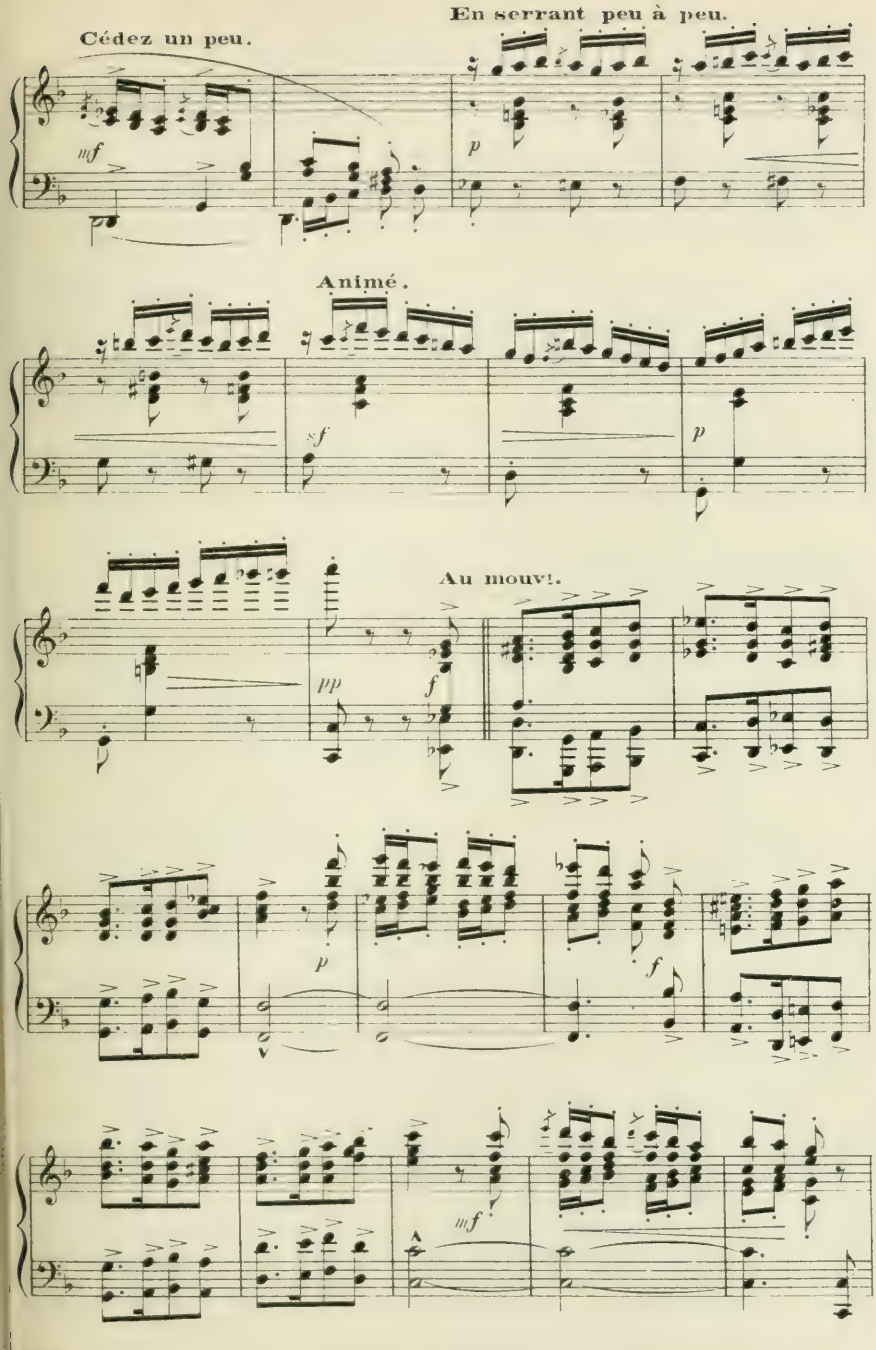

Cédez un peu.
En serrant peu à
mf
p
peu.
Animé.
sf
Au mouv!
p
pp
f
p
f
tr
mf

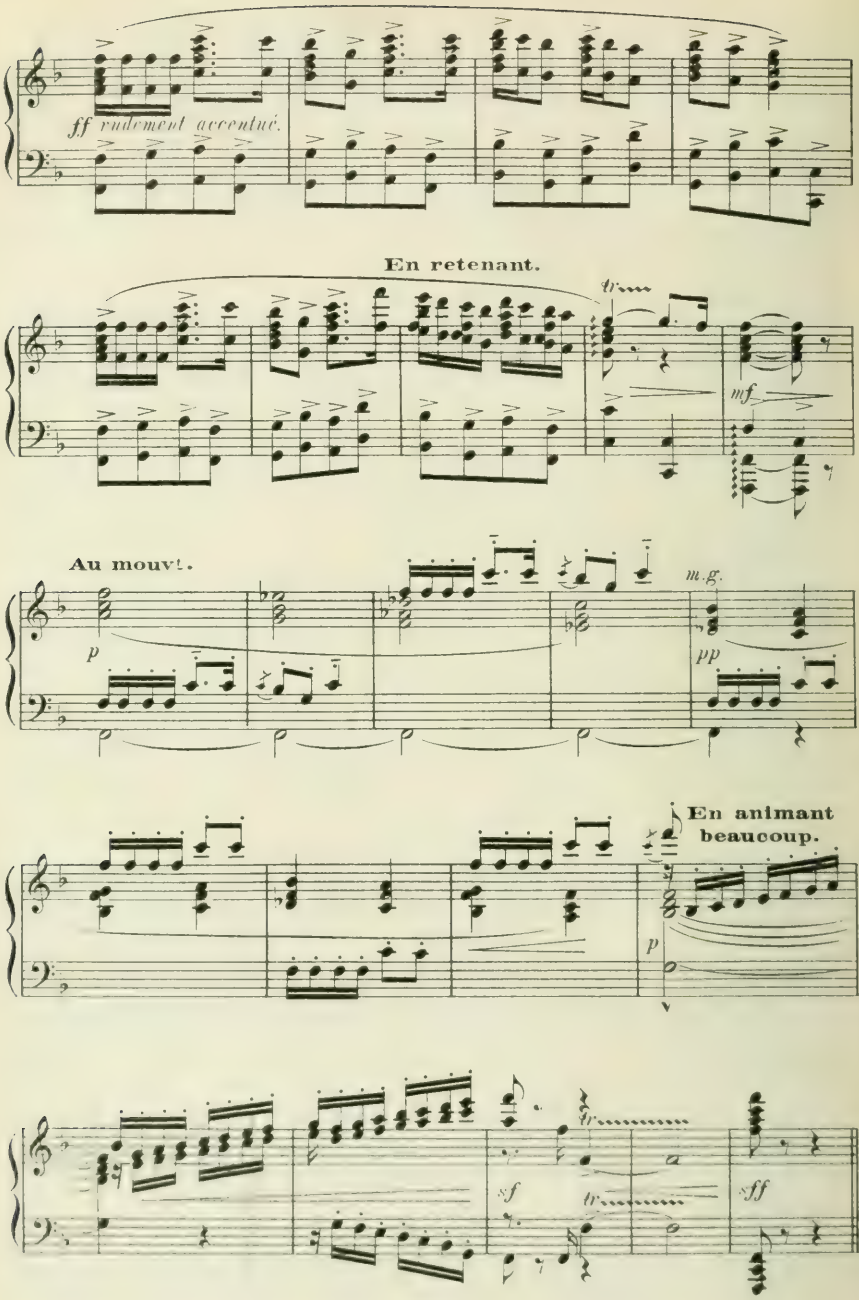

En serrant.
Animé
Au mouvt
En serrant.
Au mouvt
mf expressif.
En serrant peu à peu.
ppsubito.


Retenu.
mf
Au mouvt.
ff (rudement accentué)
En retenant.
Un peu plus lent (♩=76) (doux et tendre)
p
p (bien soutenu)
3
poco cresc.
3


Cédez.
Au mouv!.
p
3
mf
En serrant.
poco cresc.
un peu.
Cédez.
Au mouv!.
f
p
pp
Cédez.
(en dehors)


1er Mouvt. (léger et gracieux.)
tr
p
Cédez.
f
p
f
En serrant peu à peu.
pp
p
mf
Au mouvt.
f


Cédez un peu.
En serrant peu à peu.
mf
p
Animé.
sf
p
Au mouvt.
pp
f
p
f
mf

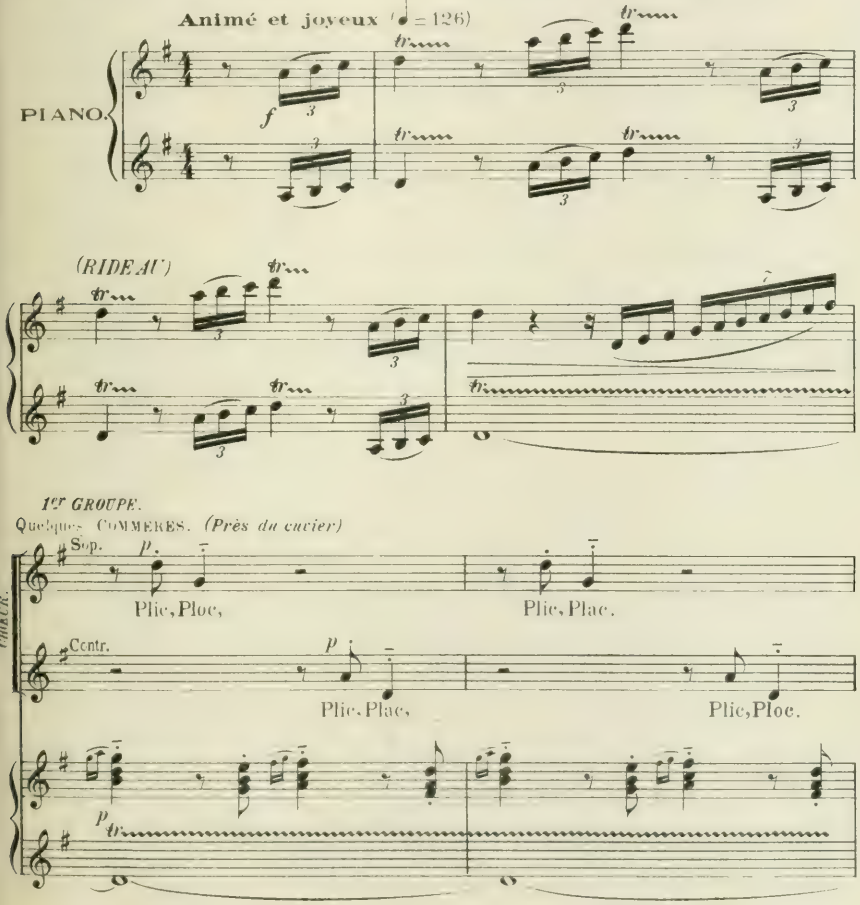

ff rudement accentué.
En retenant.
tr
mf
Au mouvt.
p
m.g.
pp
En animant beaucoup.
p
sf
tr
sff

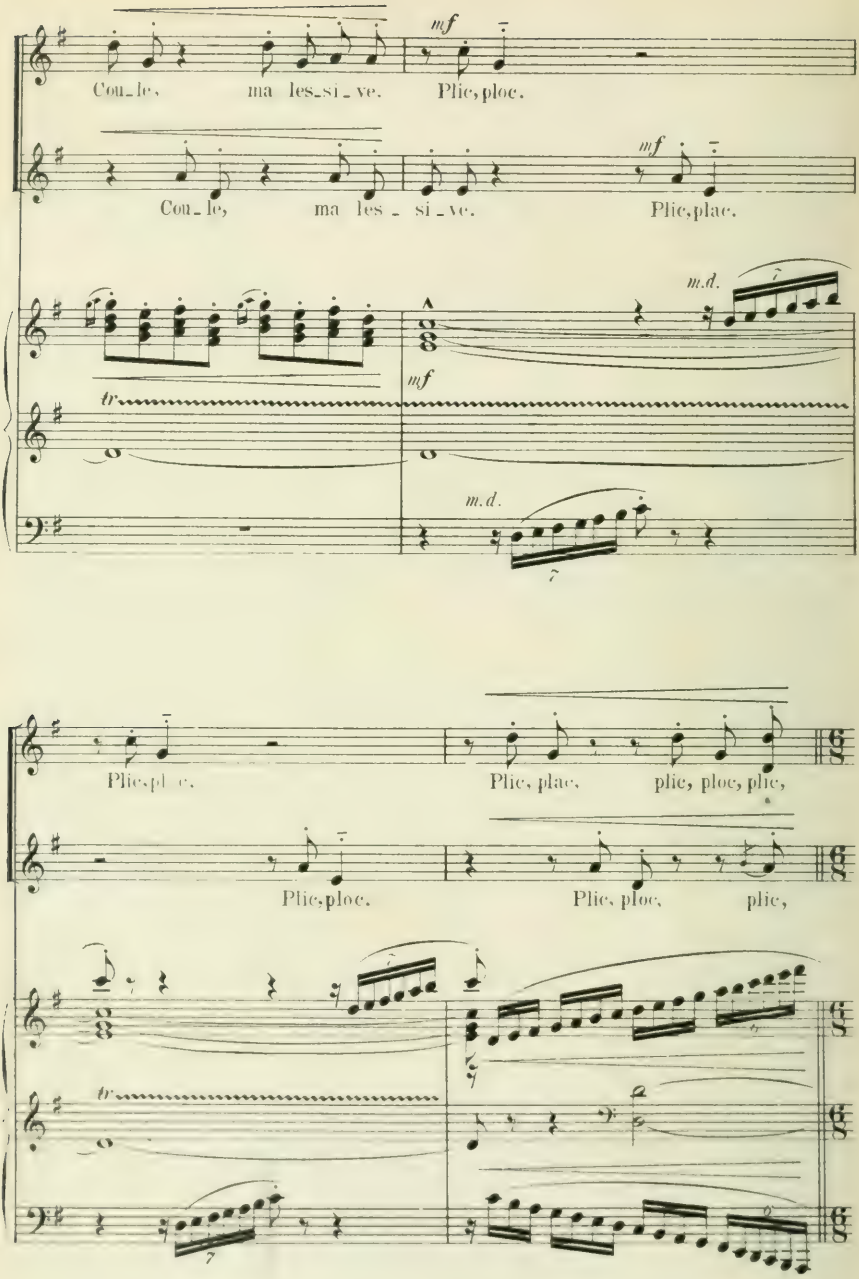
ACTE II.

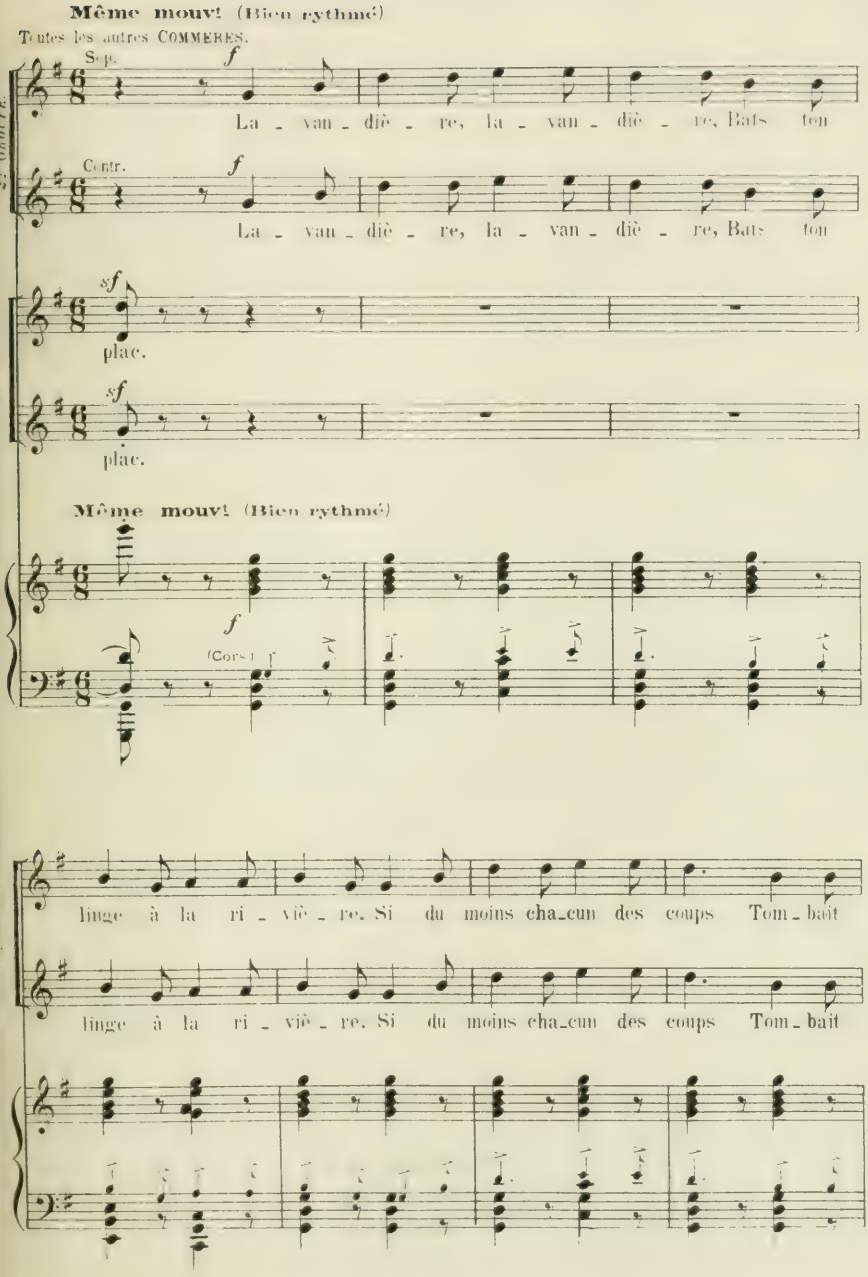
L'intérieur d'une petite cour d'où l'on aperçoit, d'un côté, la campagne qui commence; de l'autre, dominant les maisons blotties autour, et se profilant au ciel, la cathédrale de St Denis. C'est là, dans cette courette bordée d'un mur bas, où donnent accès plusieurs portes, que, selon l'usage des petites gens d'alors, se fait en ce moment la lessive commune du ménage Jaquinot et de quelques ménages parents ou voisins. Au milieu, un cuvier, de vastes proportions, que supporte un haut trois-pieds; et, sous le cuvier, un baquet où s'égoutte le "lessu" de la coulée. Près du cuvier, sur la braise d'un réchaud, une bassine ou chauffe "l'eau de cendre"; à droite et à gauche, des étendoirs ou des cordeaux. Du linge blanc et de couleur achève d'y sécher.

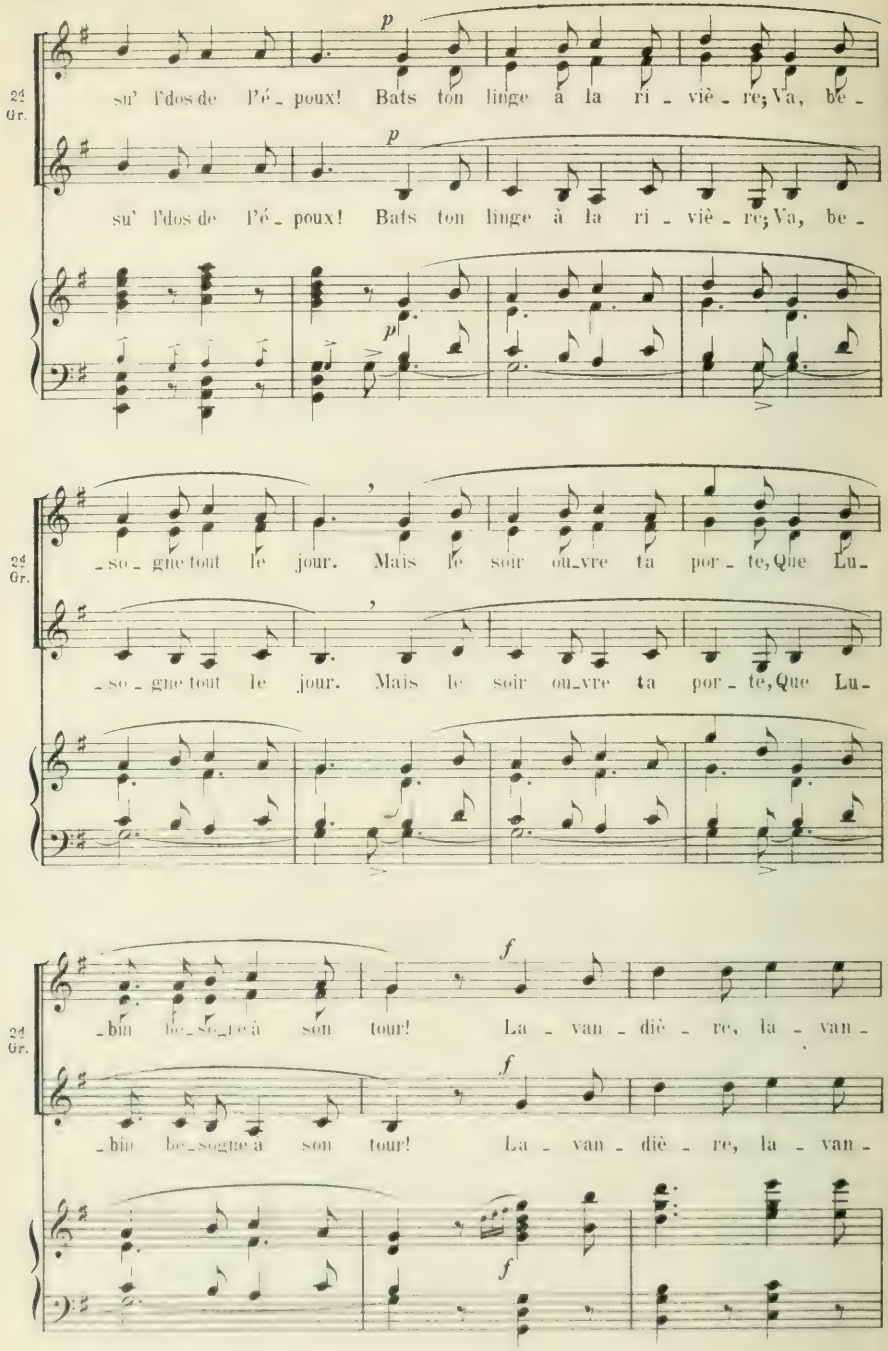
Les commères, femmes et filles, sont occupées à dépendre le linge, qu'elles étirent et plient ensuite, se mettant à deux pour les grandes "pièces". D'autres le comptent, l'empilent. D'autres font des savonnages.

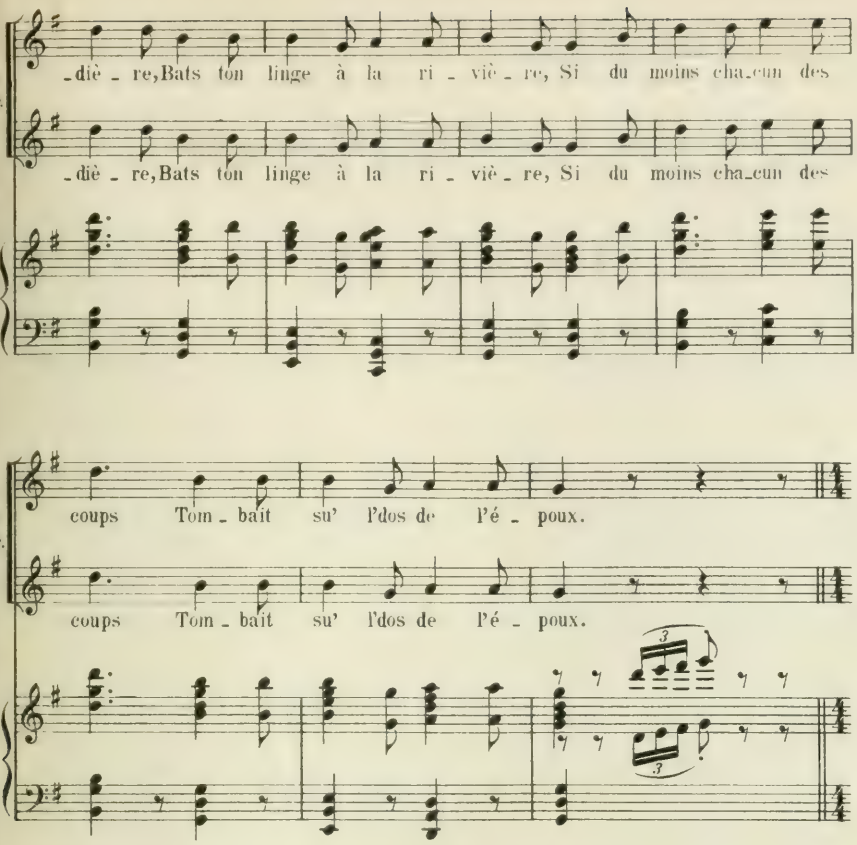
Périnette et Jaquette, en tenue de travail, tablier de grosse toile, jupon court, tout en vaquant avec les commères à ces diverses besognes, surveillent de l'œil Jaquinot, bien en vue auprès du cuvier, et qui, ceinture lui-même d'un large tablier bleu, armé du "pucheux" à long manche, arrose mélancoliquement le "tas" du linge encuvé.



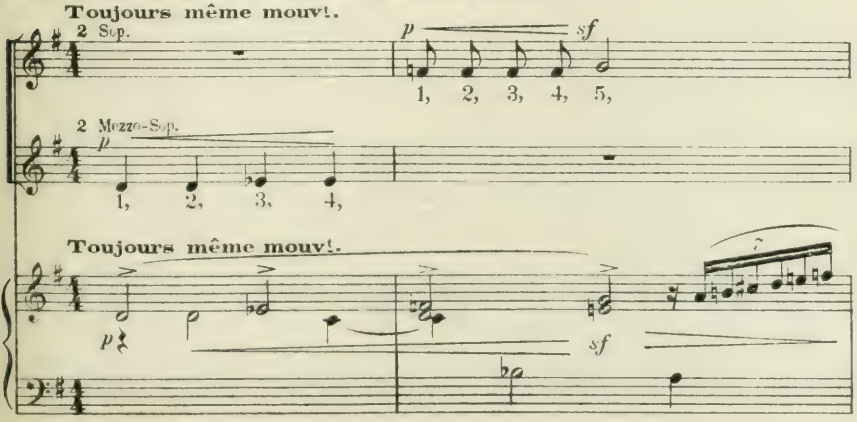

mf
Cou_le, ma les_si_ve. Plic, ploc.
mf
Cou_le, ma les_si_ve. Plic, plac.
m.d.
mf
tr
m.d.
Plic, plac. Plic, plac, plic, ploc, plic,
Plic, ploc. Plic, ploc, plic,
tr

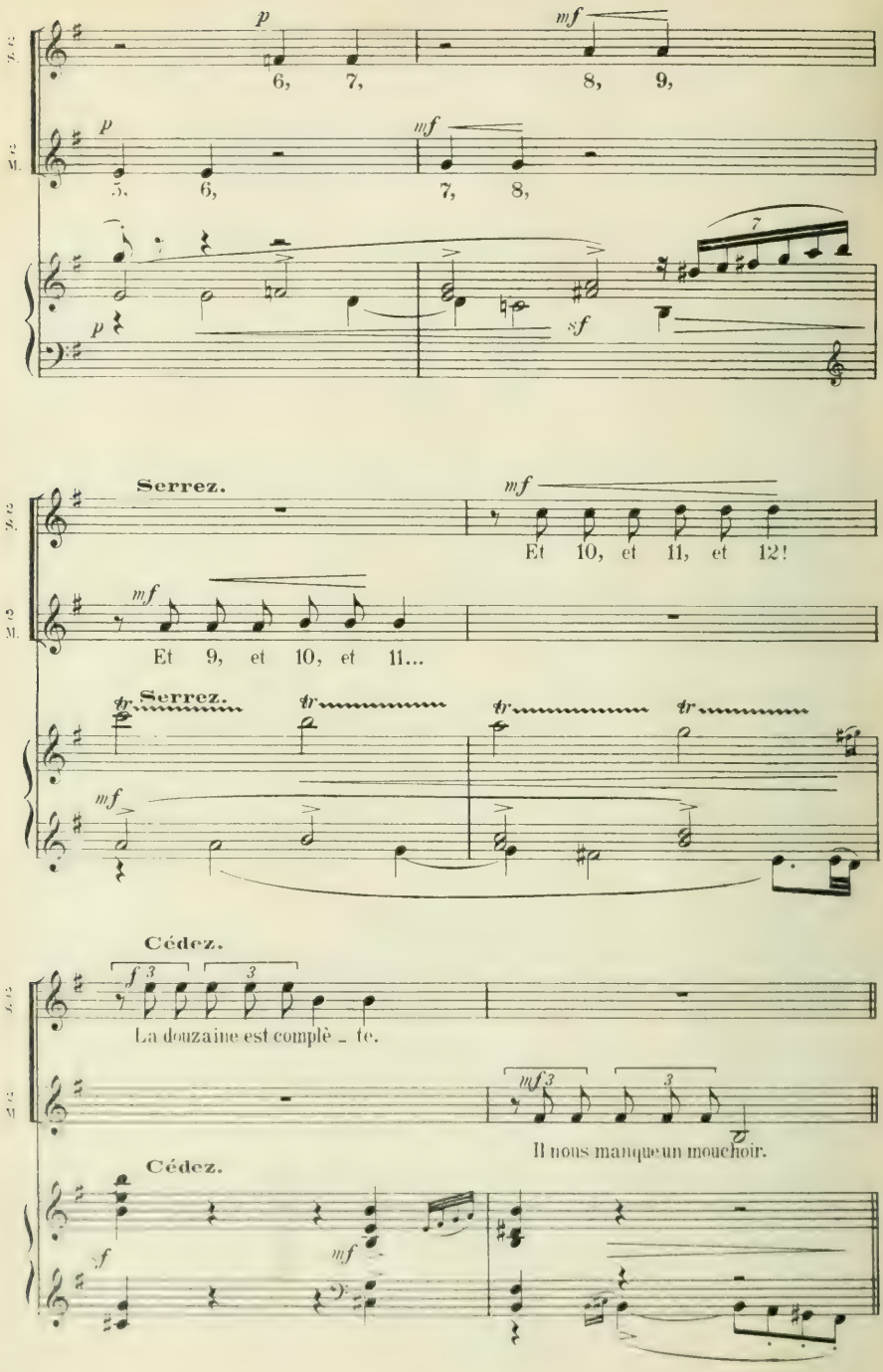

Même mouvt (Bien rythmé)
Toutes les autres COMMÈRES.
Sop.
f
La - van - diè - re, la - van - diè - re, Bats ton
Contr.
f
La - van - diè - re, la - van - diè - re, Bats ton
2e GROUPE.
sf
plac.
sf
plac.
Même mouvt (Bien rythmé)
f
(Cors.)
linge à la ri - viè - re. Si du moins cha_cun des coups Tom_bait
linge à la ri - viè - re. Si du moins cha_cun des coups Tom_bait

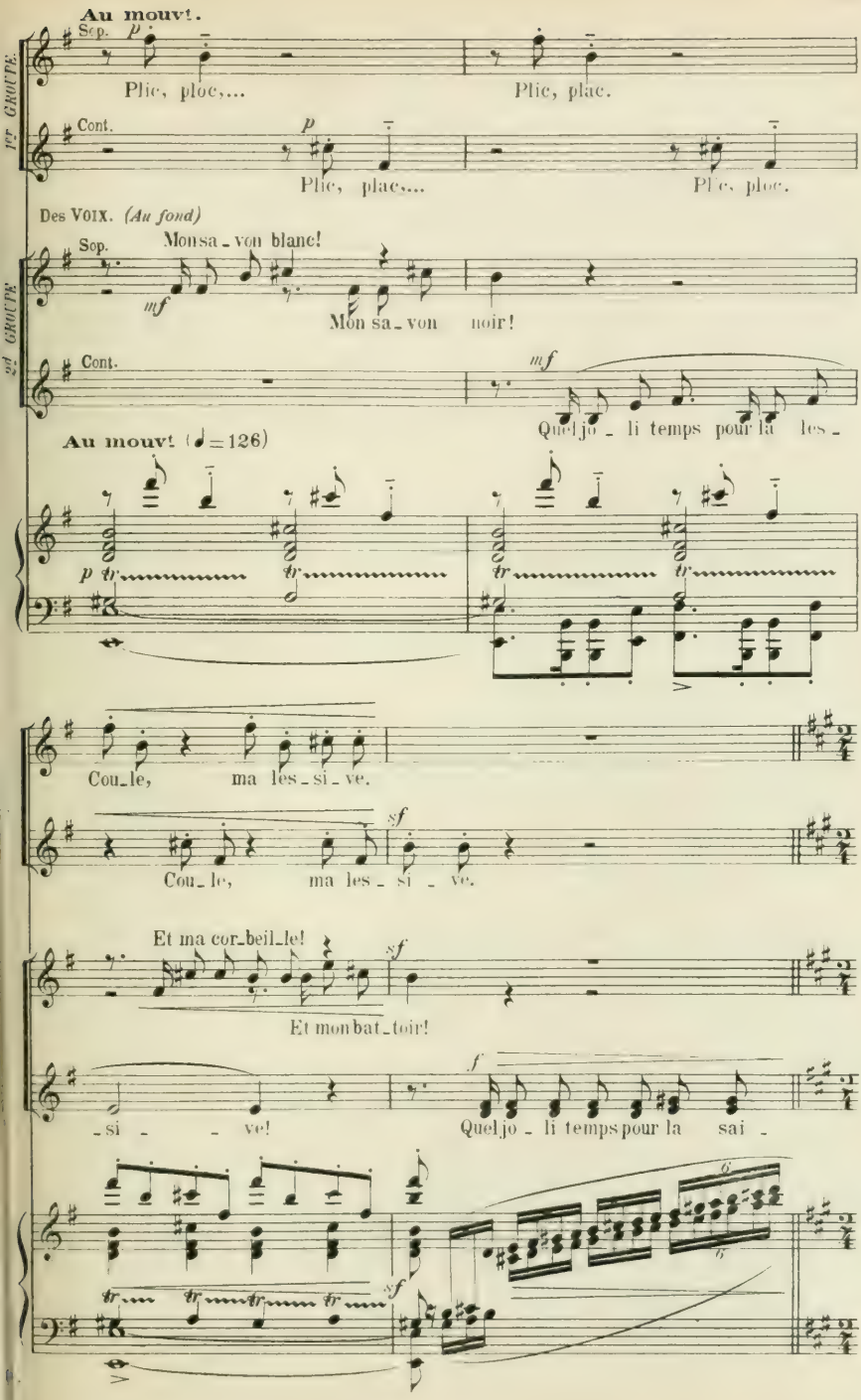

2d Gr.
p
su' l'dos de l'é - poux! Bats ton linge à la ri - viè - re; Va, be -
su' l'dos de l'é - poux! Bats ton linge à la ri - viè - re; Va, be -
- so - gne tout le jour. Mais le soir ou_vre ta por - te, Que Lu -
- so - gne tout le jour. Mais le soir ou_vre ta por - te, Que Lu -
f
- bin be_soigne à son tour! La - van - diè - re, la - van -
- bin be_soigne à son tour! La - van - diè - re, la - van -



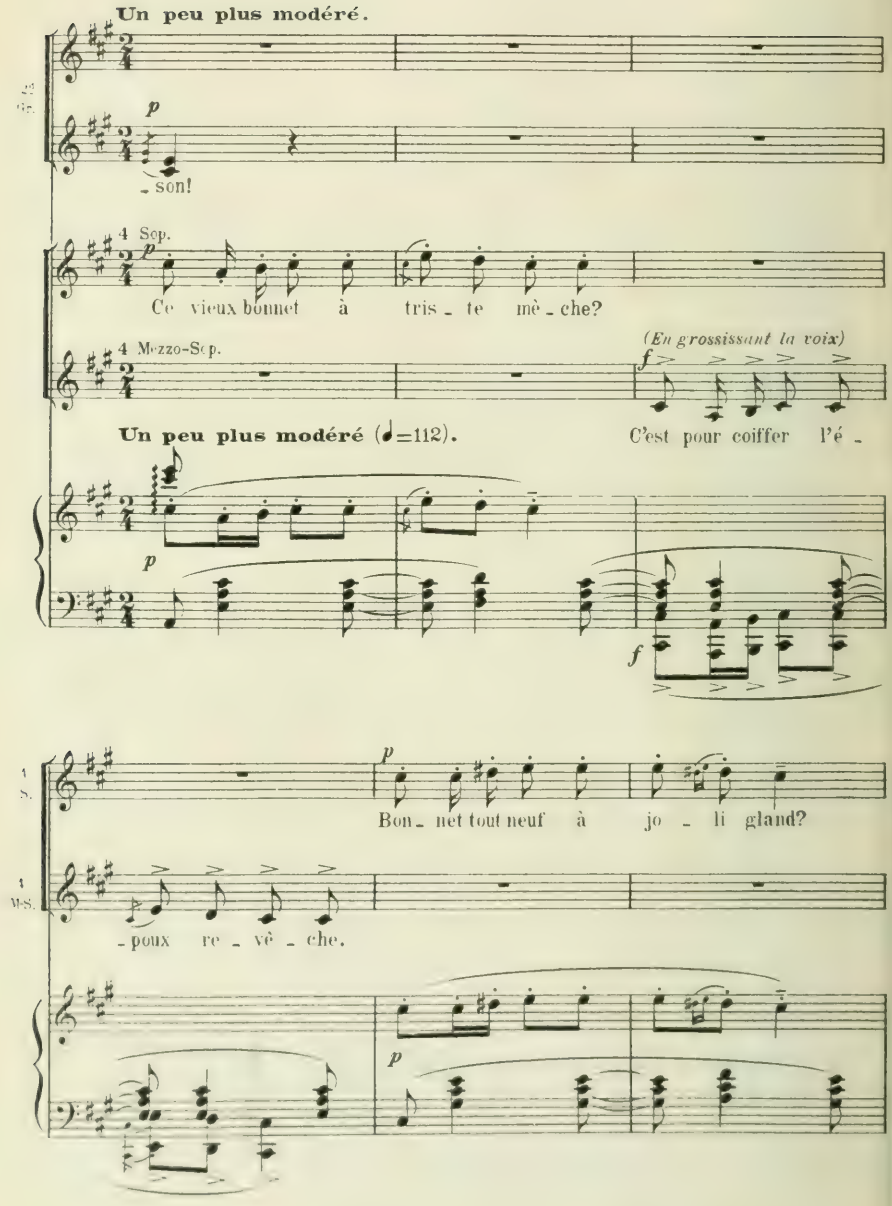
Un Groupe de LAVANDIÈRES. *(Comptant des mouchoirs déjà pliés)*

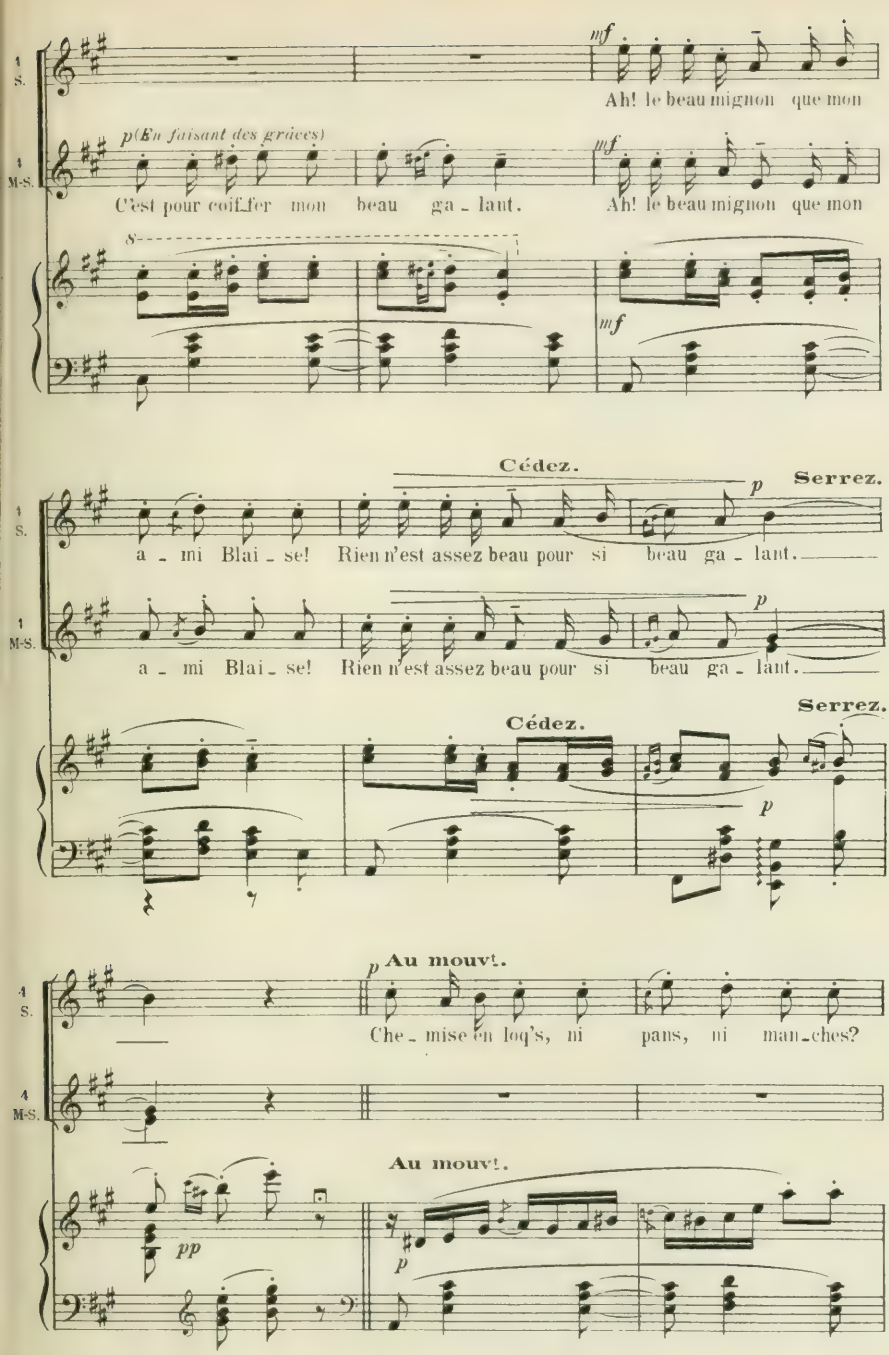


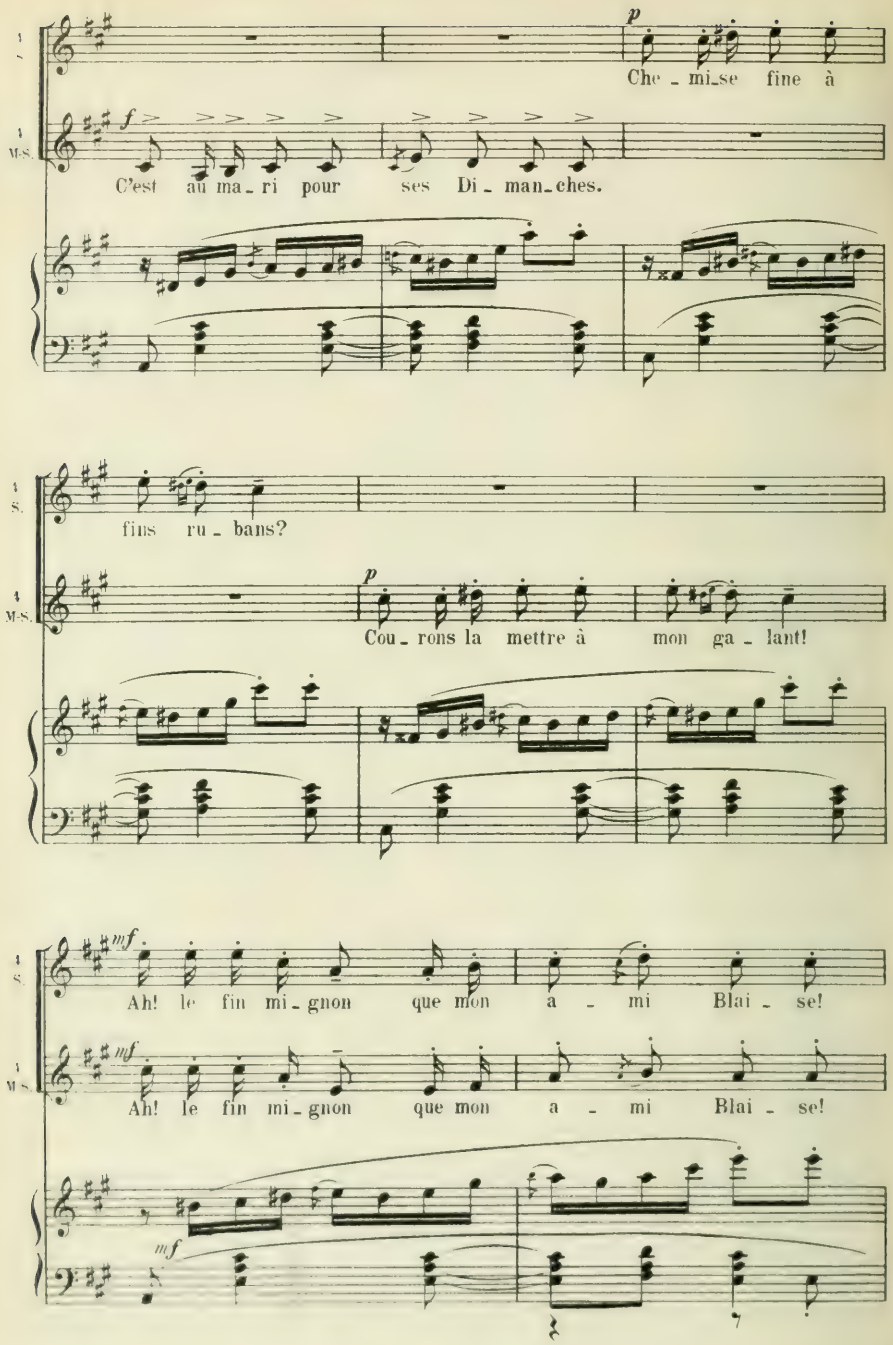

p
mf
6, 7, 8, 9,
p
mf
5. 6, 7, 8,
p
sf
7
Serrez.
mf
Et 10, et 11, et 12!
mf
Et 9, et 10, et 11...
Serrez.
tr
tr
tr
tr
mf
Cédez.
f 3
3
La douzaine est complè _ te.
mf 3
3
Il nous manque un mouchoir.
Cédez.
f
mf

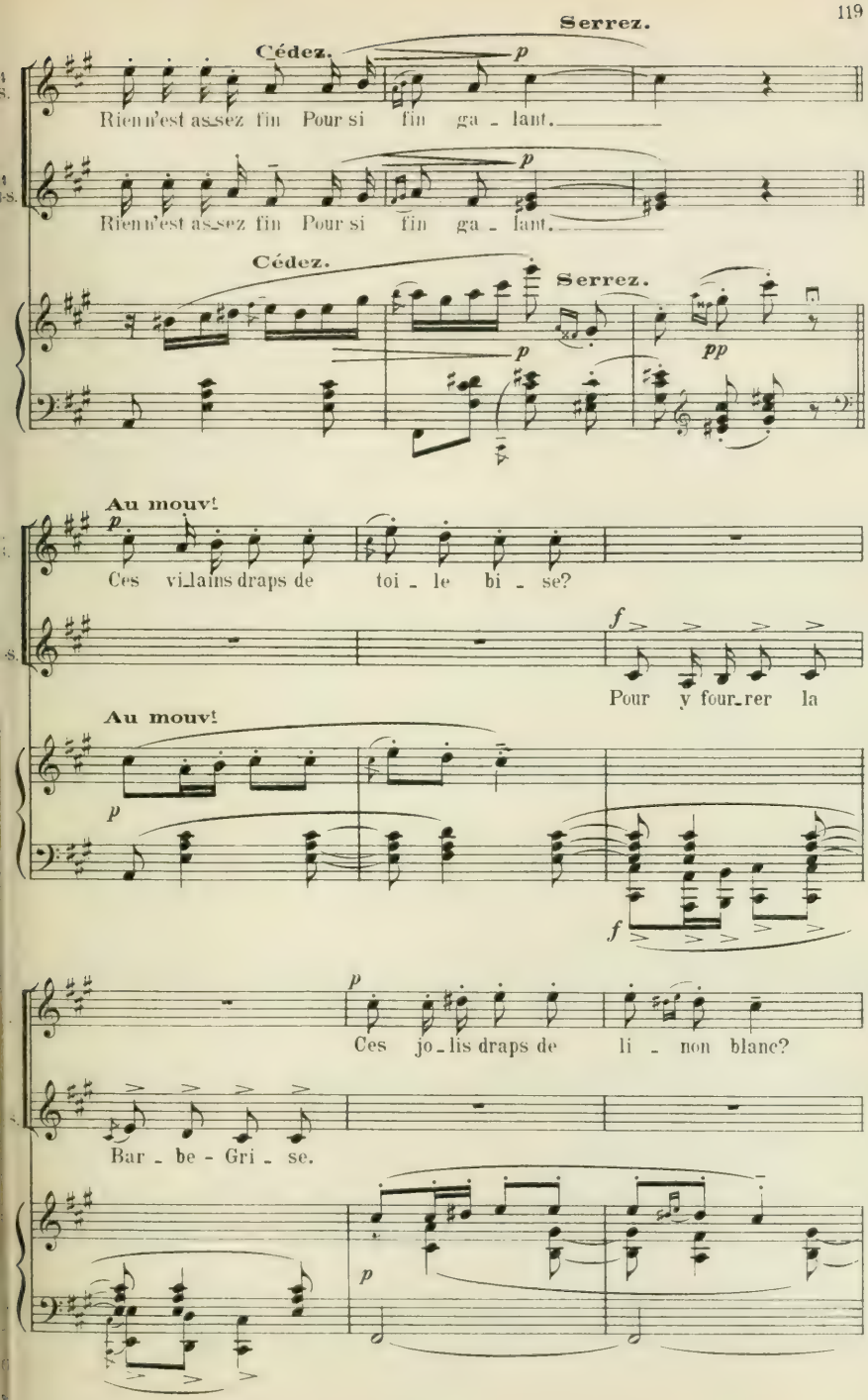

Au mouvt.
1er GROUPE
Sop.
p
Plic, ploc,...
Plic, plac.
Cont.
p
Plic, plac....
Plic, ploc.
Des VOIX. (Au fond)
2e GROUPE
Sop.
Mon sa_von blanc!
mf
Mon sa_von noir!
Cont.
mf
Quel jo_li temps pour la les_
Au mouvt (♩=126)
p tr
tr
tr
tr
Cou_le, ma les_si_ve.
Cou_le, ma les_si_ve.
sf
Et ma cor_beil_le!
Et mon bat_toir!
sf
_si_ve!
Quel jo_li temps pour la sai_
f
tr
tr
tr
tr
sf

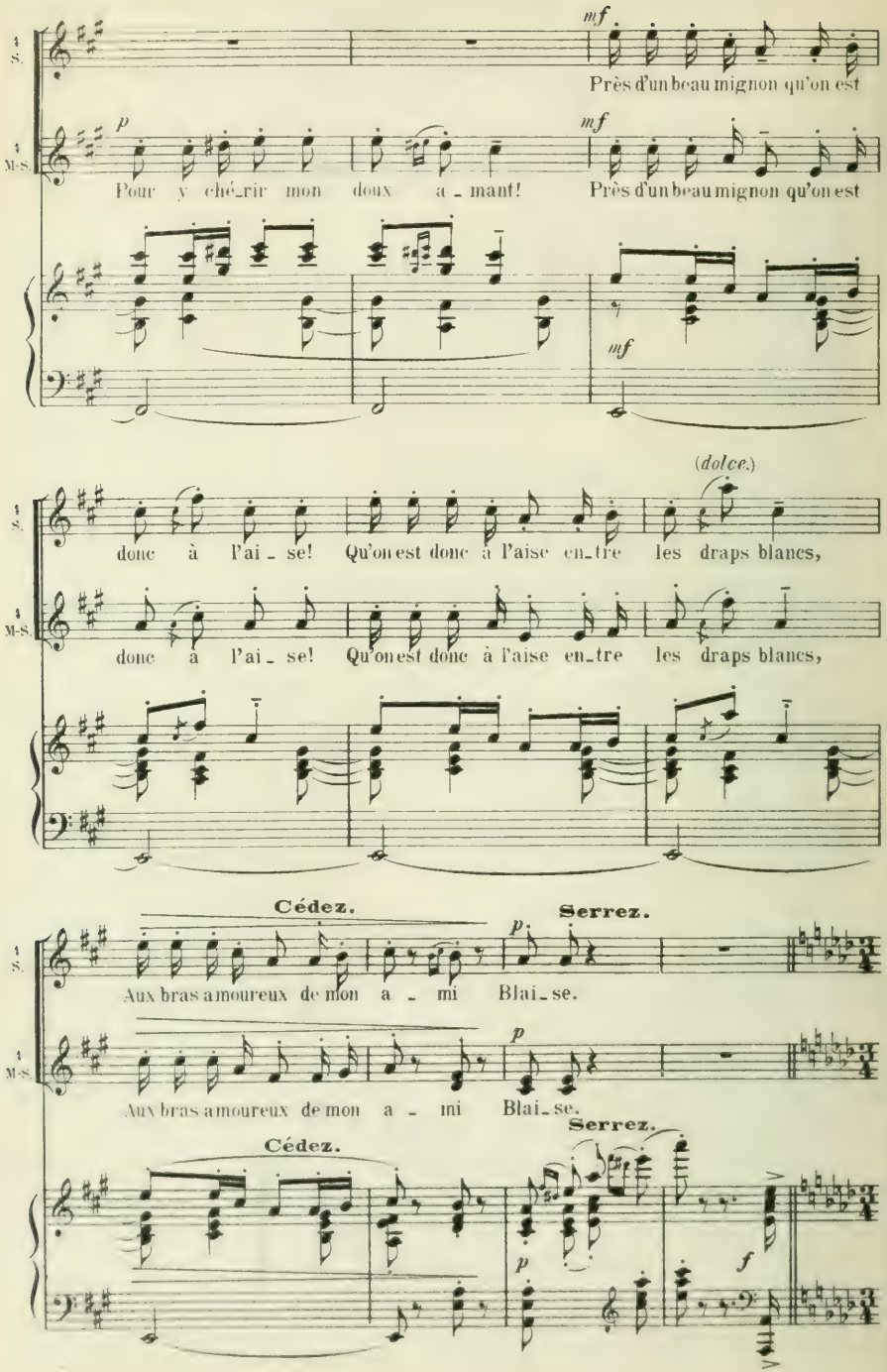
Vieille Chanson à 2 Voix.

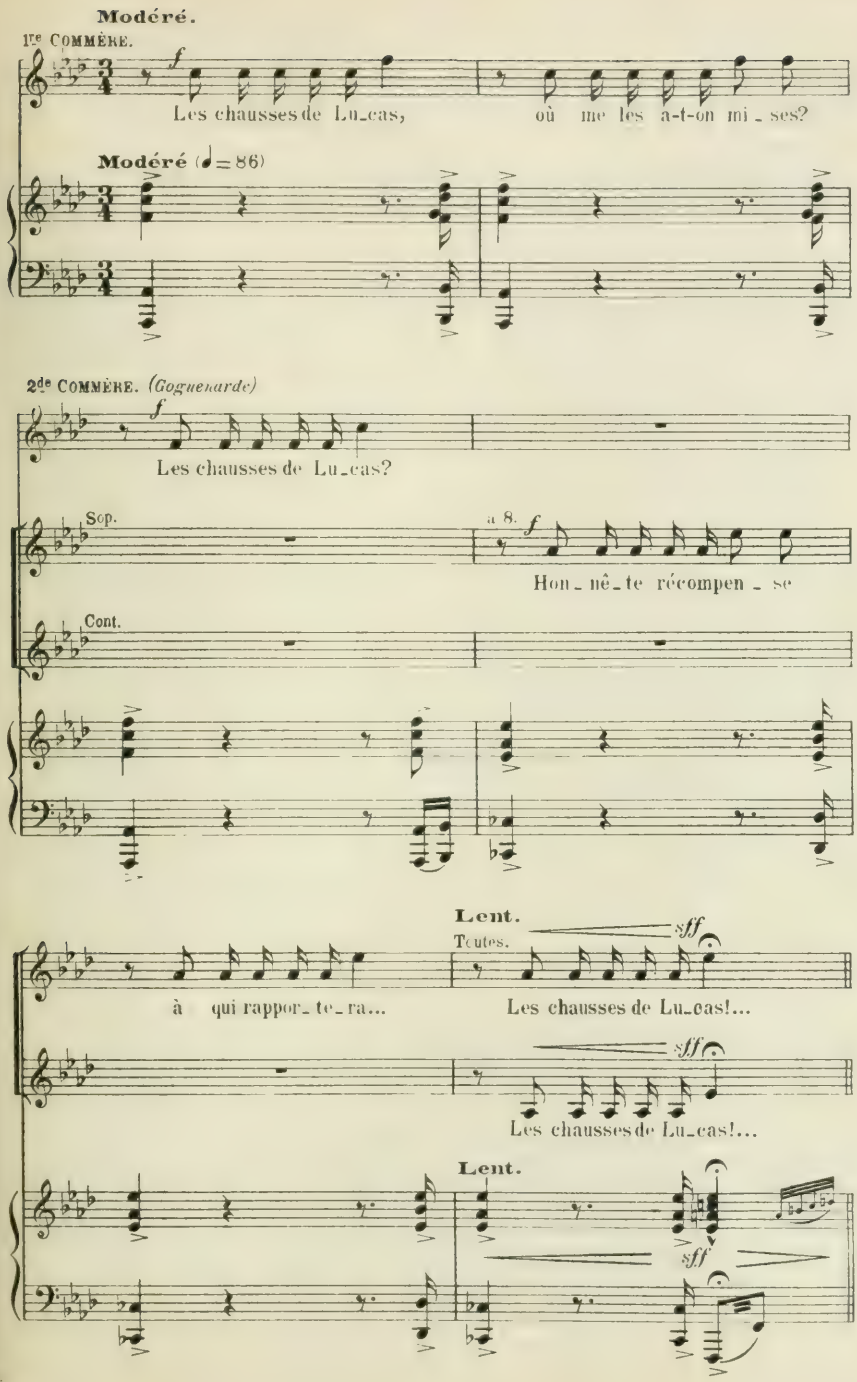


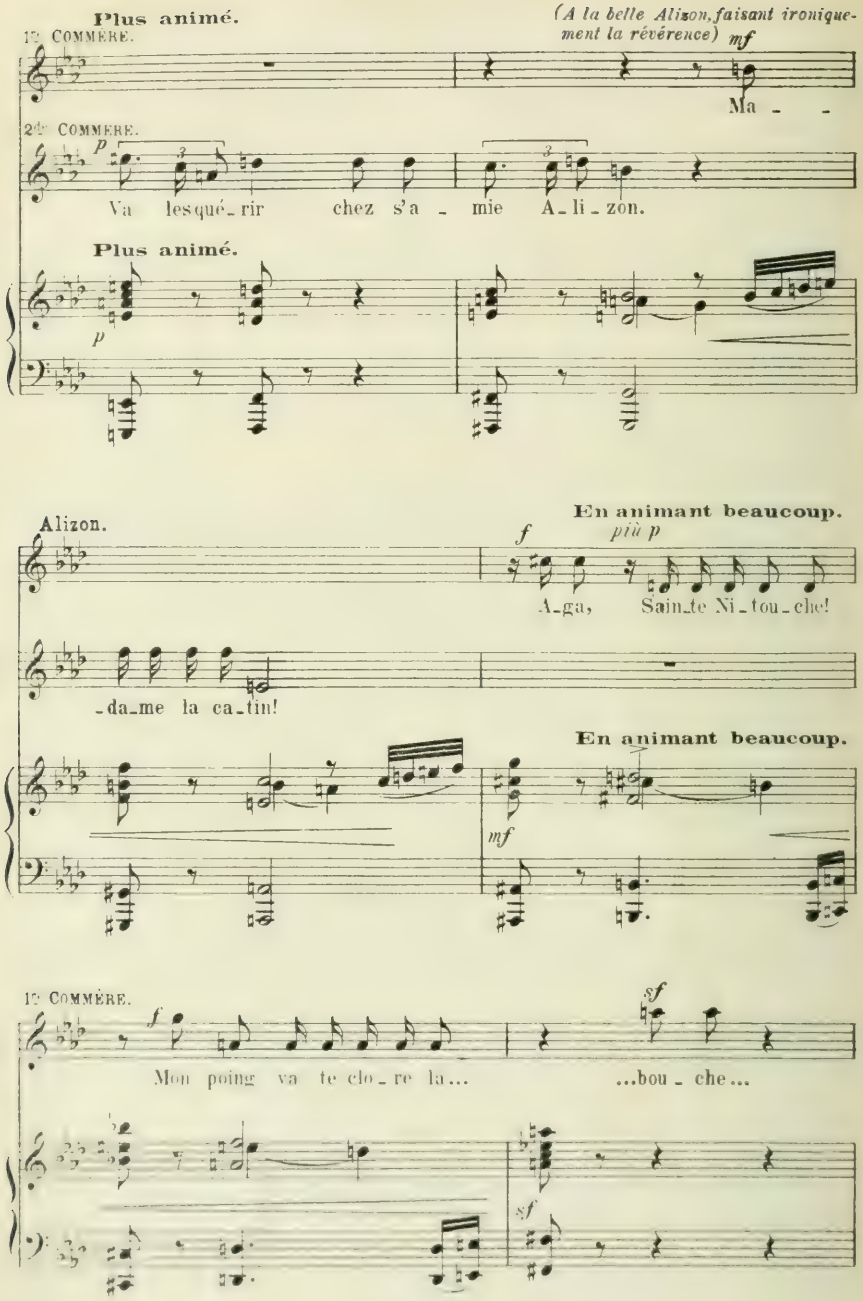

1 S.
1 M-S.
mf
Ah! le beau mignon que mon
p (En faisant des grâces)
C'est pour coiffer mon beau ga - lant.
Ah! le beau mignon que mon
mf
Cédez.
p
Serrez.
a - mi Blai - se! Rien n'est assez beau pour si beau ga - lant.
a - mi Blai - se! Rien n'est assez beau pour si beau ga - lant.
Cédez.
Serrez.
p
4 S.
4 M-S.
p Au mouvt.
Che - mise en loq's, ni pans, ni man - ches?
Au mouvt.
pp
p

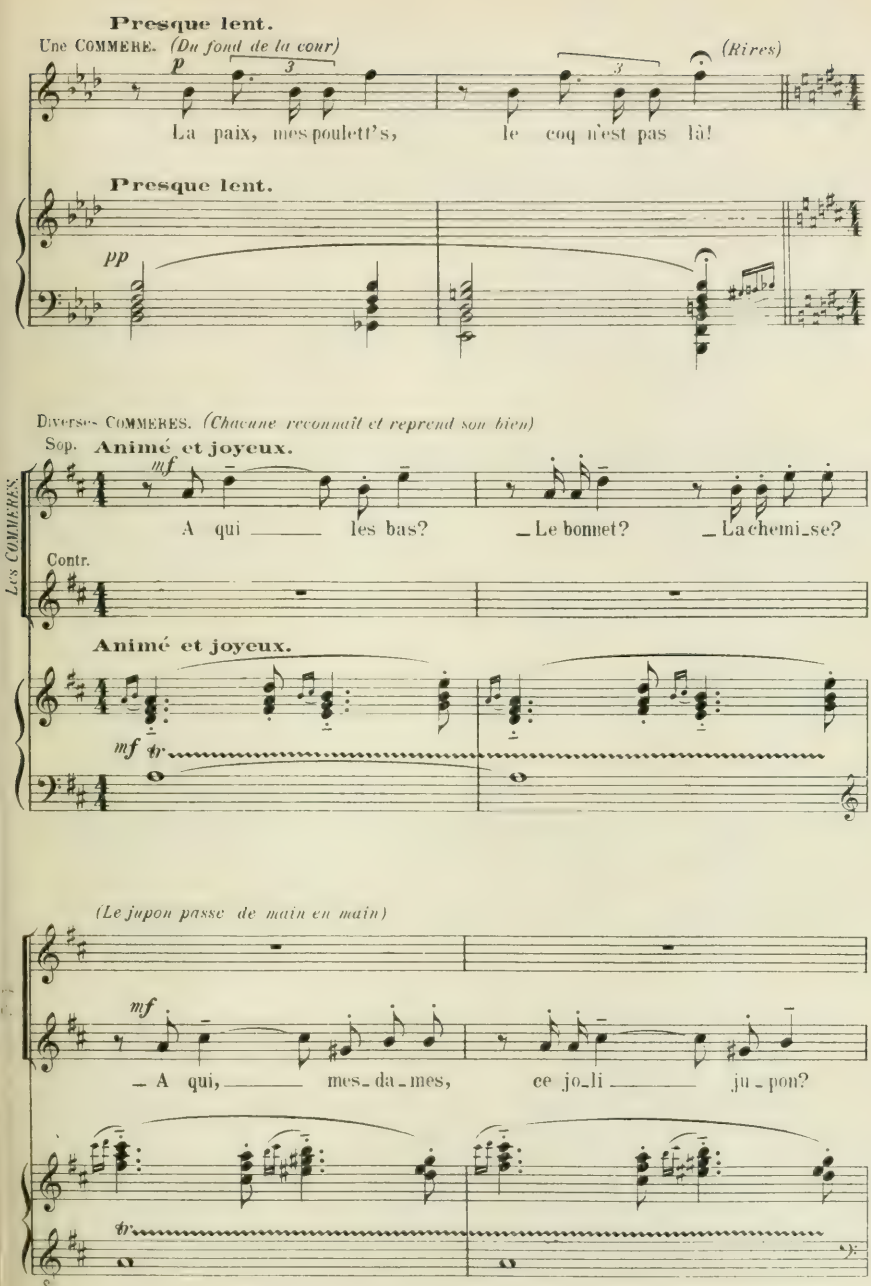

p
Che - mi_se fine à
f
C'est au ma - ri pour ses Di - man_ches.
fins ru - bans?
p
Cou - rons la mettre à mon ga - lant!
mf
Ah! le fin mi - gnon que mon a - mi Blai - se!
mf
Ah! le fin mi - gnon que mon a - mi Blai - se!
mf

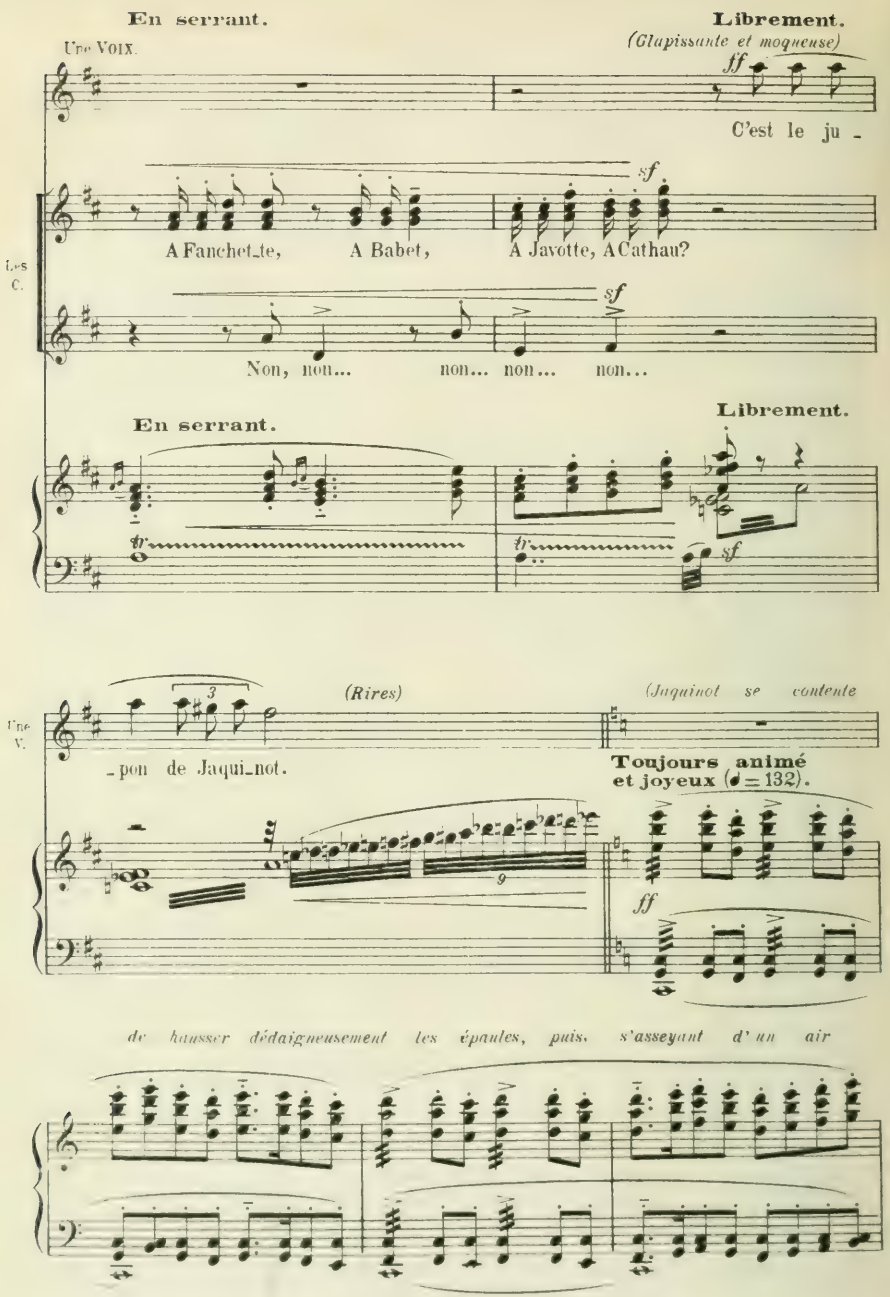

Cédez.
Serrez.
Rien n'est assez fin Pour si fin ga - lant.
Rien n'est assez fin Pour si fin ga - lant.
Cédez.
Serrez.
Au mouv!
Ces vi_lains draps de toi - le bi - se?
Pour y four_rer la
Au mouv!
Ces jo_lis draps de li - non blanc?
Bar - be - Gri - se.

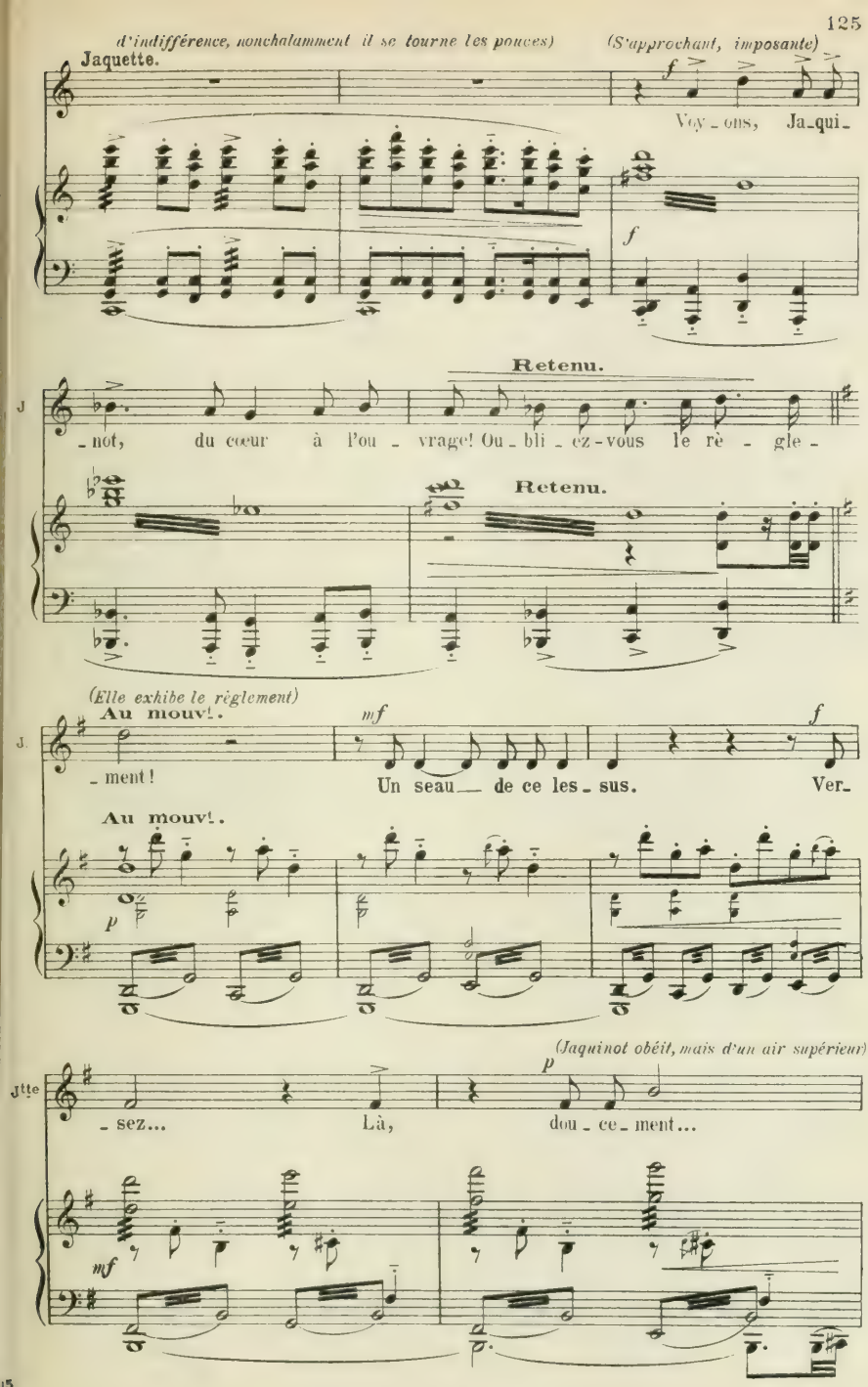

S.
M-S.
mf
Près d'un beau mignon qu'on est
p
Pour y ché_rir mon doux a_mant!
mf
Près d'un beau mignon qu'on est
mf
(dolce.)
donc à l'ai_se! Qu'on est donc à l'aise en_tre les draps blancs,
donc à l'ai_se! Qu'on est donc à l'aise en_tre les draps blancs,
Cédez.
Serrez.
p
Aux bras amoureux de mon a_mi Blai_se.
Aux bras amoureux de mon a_mi Blai_se.
Cédez.
Serrez.
p
f

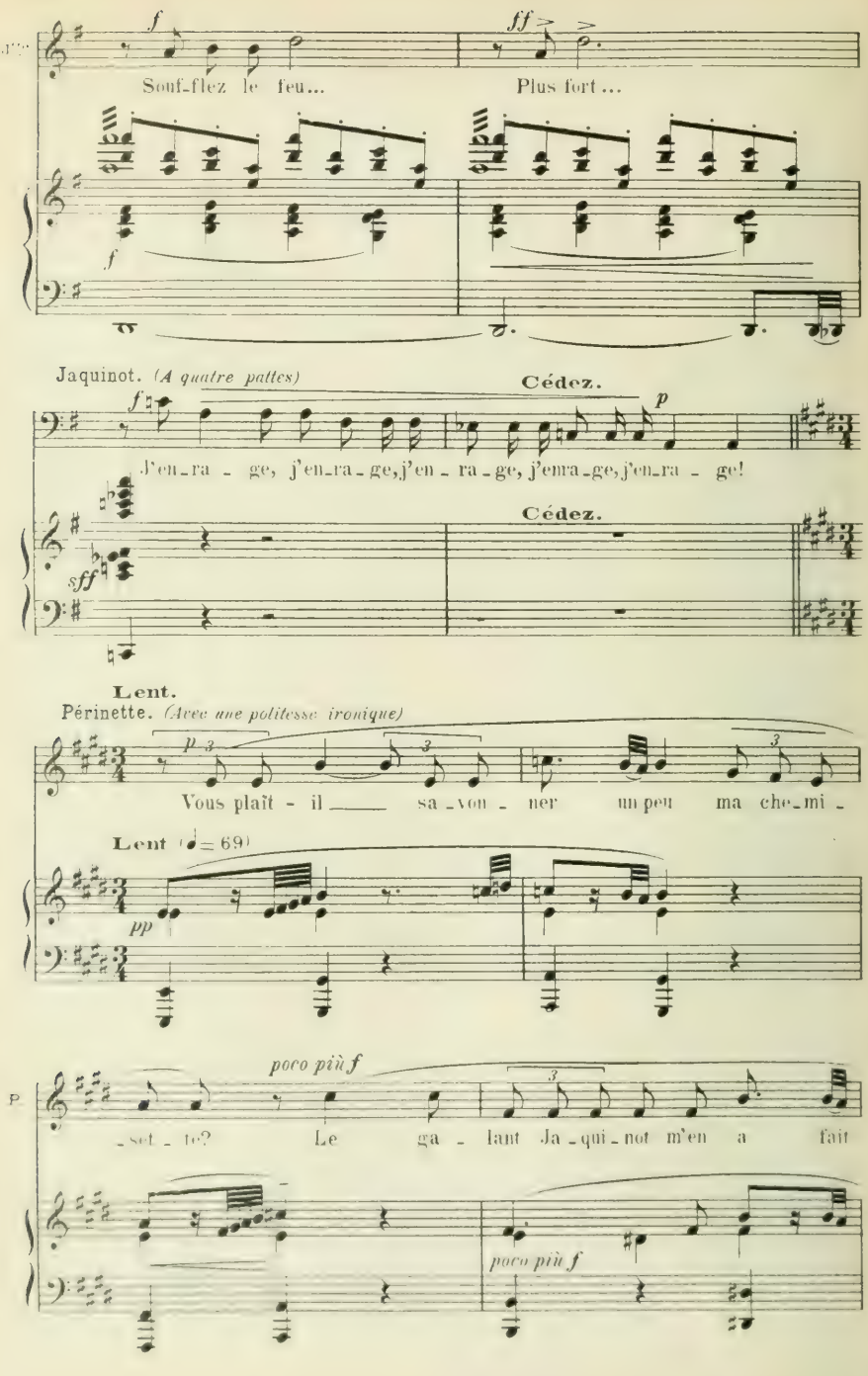

Modéré.
1re COMMÈRE.
Les chausses de Lu_cas, où me les a-t-on mi_ses?
Modéré (♩= 86)
2de COMMÈRE. (Goguenarde)
Les chausses de Lu_cas?
Sop.
a 8.
Hon_nê_te récompen_se
Cont.
Lent.
Toutes.
à qui rappor_te_ra... Les chausses de Lu_cas!...
Les chausses de Lu_cas!...
Lent.

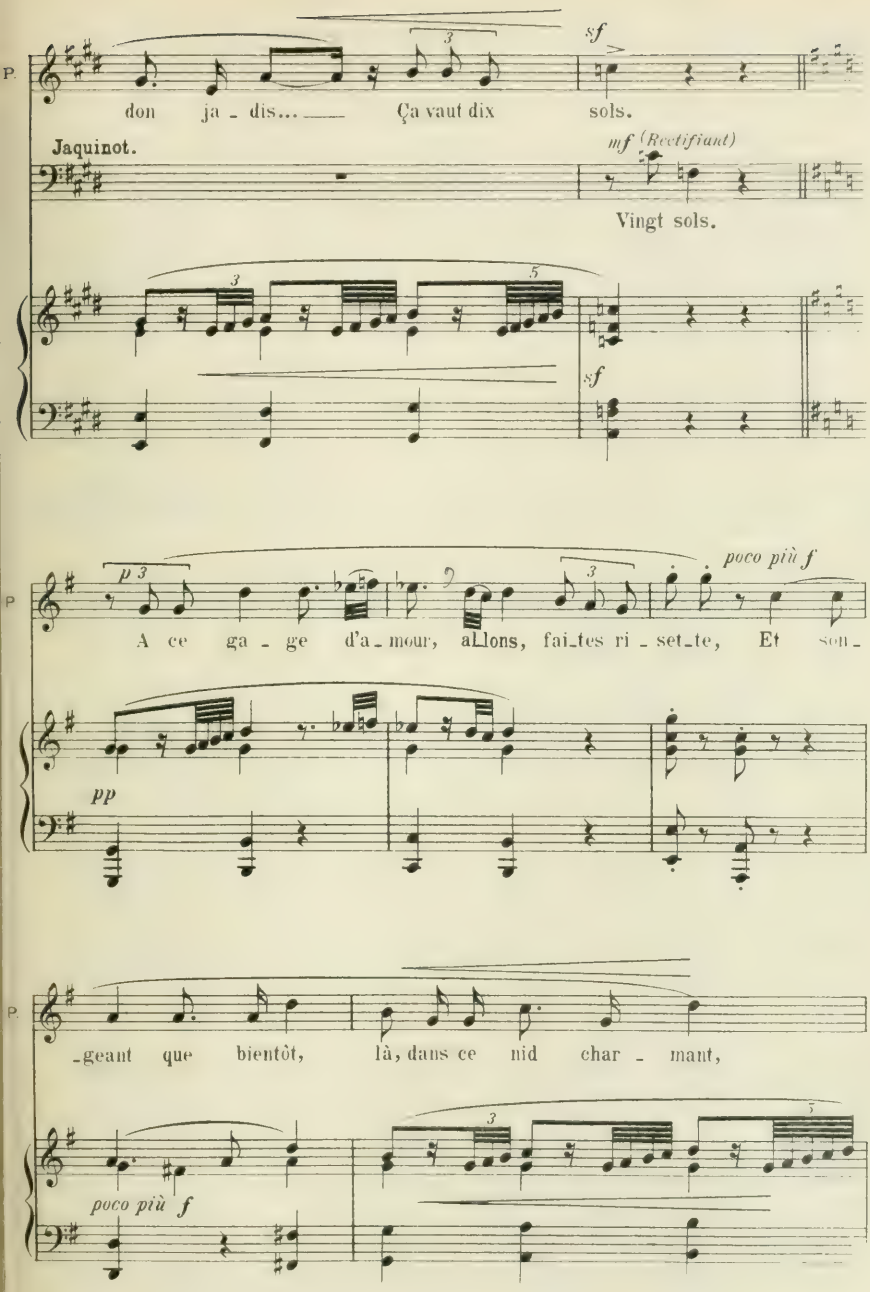

Plus animé.
(A la belle Alizon, faisant ironiquement la révérence)
1re COMMÈRE.
mf
Ma - -
2de COMMÈRE.
p
Va les qué_rir chez s'a - mie A_li_zon.
Plus animé.
p
Alizon.
En animant beaucoup.
f
più p
A_ga, Sain_te Ni_tou_che!
-da_me la ca_tin!
En animant beaucoup.
mf
1re C.
1re COMMÈRE.
f
sf
Mon poing va te clo_re la... ...bou_che...
sf

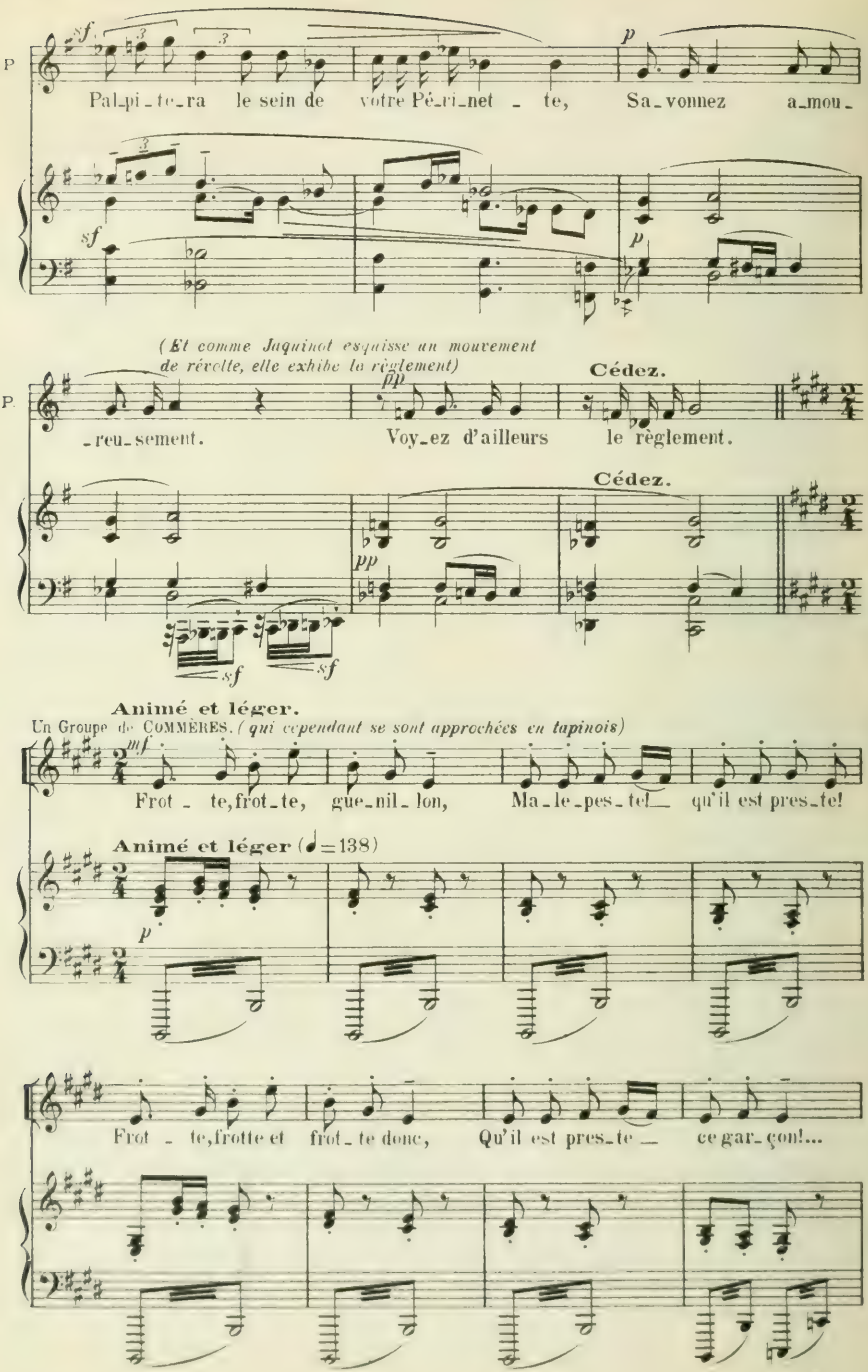

Presque lent.
Une COMMERE. (Du fond de la cour)
p
(Rires)
La paix, mes poulett's, le coq n'est pas là!
Presque lent.
pp
DIVERSES COMMERES. (Chacune reconnaît et reprend son bien)
Sop.
Animé et joyeux.
mf
A qui les bas? _Le bonnet? _La chemi_se?
Les COMMERES.
Contr.
Animé et joyeux.
mf
tr
(Le jupon passe de main en main)
mf
_A qui, mes_da_mes, ce jo_li ju_pon?
tr


En serrant.
Librement.
(Glapissante et moqueuse)
Une Voix.
ff
C'est le ju -
sf
A Fanchet_te, A Babet, A Javotte, A Cathau?
Les C.
sf
Non, non... non... non... non...
En serrant.
Librement.
tr
tr
sf
(Rires)
(Jaquinot se contente
Une V.
3
-pon de Jaqui_not.
Toujours animé
et joyeux (♩ = 132).
9
ff
de hausser dédaigneusement les épaules, puis, s'asseyant d'un air


d'indifférence, nonchalamment il se tourne les pouces)
(S'approchant, imposante)
Jaquette.
Voy_ons, Ja_qui_
Retenu.
_not, du cœur à l'ou_vrage! Ou_bli_ez-vous le rè_gle_
Retenu.
(Elle exhibe le règlement)
Au mouv!.
_ment!
Un seau de ce les_sus.
Ver_
Au mouv!.
(Jaquinot obéit, mais d'un air supérieur)
_sez...
Là,
dou_ce_ment...


f
ff
Souf-flez le feu...
Plus fort...
f
Jaquinot. (A quatre pattes)
Cédez.
p
f
J'en-ra-ge, j'en-ra-ge, j'en-ra-ge, j'en-ra-ge, j'en-ra-ge, j'en-ra-ge!
Cédez.
sff
Lent.
Périnette. (Avec une politesse ironique)
p
Vous plaît-il sa-von-ner un peu ma che-mi-
Lent (♩= 69)
pp
poco più f
-set-te? Le ga-lant Ja-qui-not m'en a fait
poco più f


P.
sf
don ja - dis... Ça vaut dix sols.
Jaquinot.
mf (Rectifiant)
Vingt sols.
sf
P
p 3
poco più f
A ce ga - ge d'a - mour, allons, fai-tes ri - set-te, Et son -
pp
P.
-geant que bientôt, là, dans ce nid char - mant,
poco più f


P.
Pal-pi-te-ra le sein de votre Pé-ri-net - te, Sa-vonnez a-mou-
(Et comme Jaquinot esquisse un mouvement de révolte, elle exhibe la règlement)
Cédez.
-reu-sement. Voy-ez d'ailleurs le règlement.
Cédez.
Animé et léger.
Un Groupe de COMMÈRES. (qui cependant se sont approchées en tapinois)
Frot - te, frot-te, gue-nil-lon, Ma-le-pes-te! qu'il est pres-te!
Animé et léger (♩=138)
Frot - te, frotte et frot-te donc, Qu'il est pres-te ce gar-çon!...

Jaquinot.

(Que la colere gagne)

mf sf

Frot - te, frotte et frot - te donc...

(Riant)

Les C.

f

Ah! ah! ah!

6

mf

sf

(Il frotte avec rage)

En animant encore.

J.

f

Frot - te, frotte et

Les C.

mf

Frot - te, frot - te, gue - nil - lon...

(Riant)

Ah!

En animant encore.

p

5

mf

sff (Et crac, la chemisette se déchire)

J.

frot - te donc, Et frotte et frotte et frot - te donc!

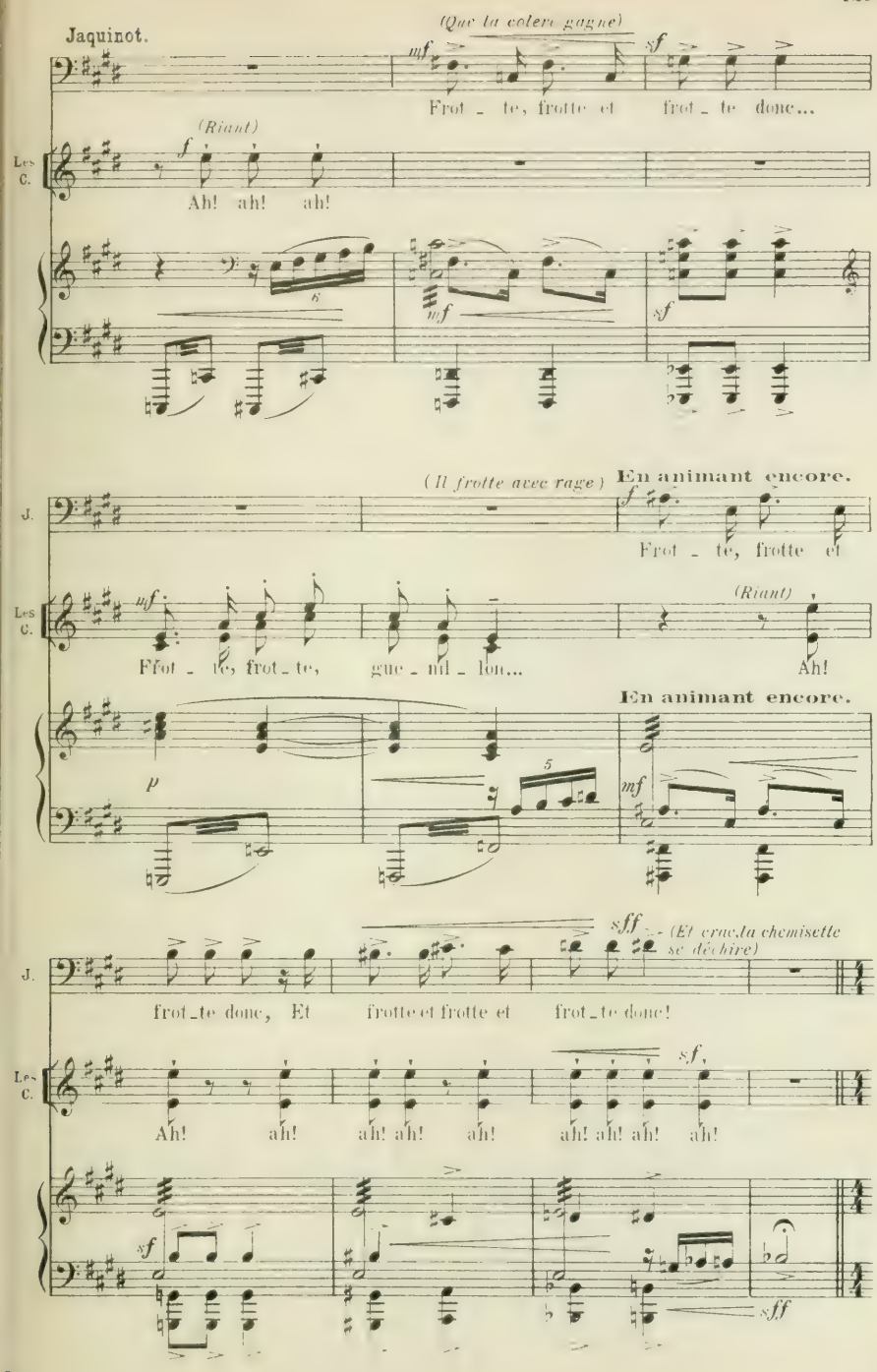
Les C.

sf

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

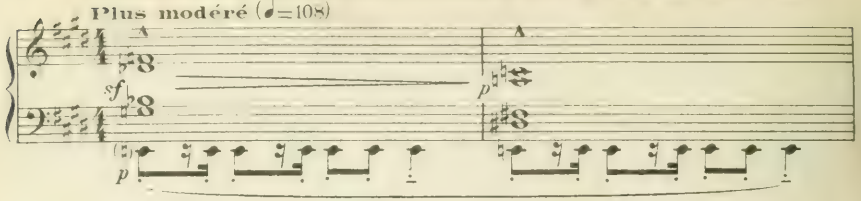
sf

sff

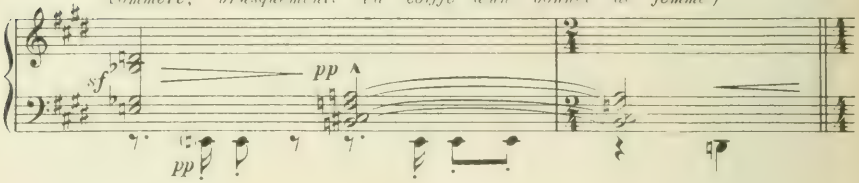


(Tandis que le coupable dissimule comme il peut le corps du délit, une

Plus modéré (♩=108)



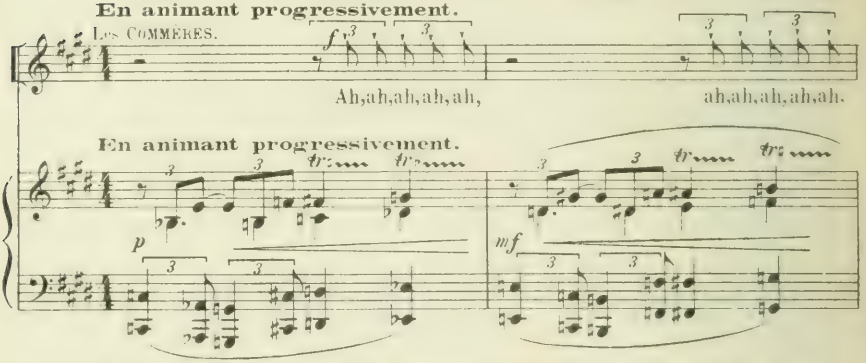
commère, brusquement, l'a coiffé d'un bonnet de femme)



(Jaquinot, se retournant furieux, asperge d'eau de savon

En animant progressivement.

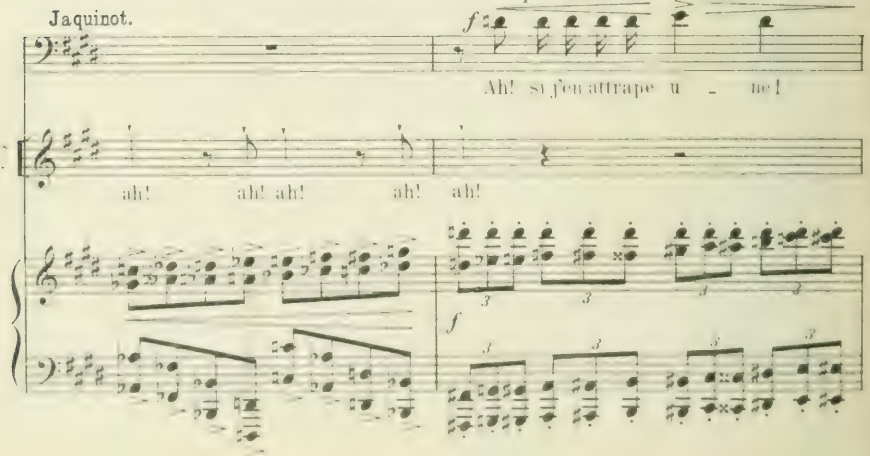
Les COMMÈRES.



le groupe des commères qui s'enfuient avec des cris et des rires, le

Les poursuivant)

Jaquinot.



narguant d'un geste expressif) (Mais Jaquette et Périnette, s'interposant,

Sop. à 8.

Dé_croche plutôt la lu_ne!

Animé et joyeux.

La_van_diè_re, La_van_

TOUTES.

Cont.

La_van_diè_re, La_van_

Animé et joyeux. (♩. = 126)

m.g. m.d. m.g.

arrêtent Jaquinot d'un geste impérieux et,

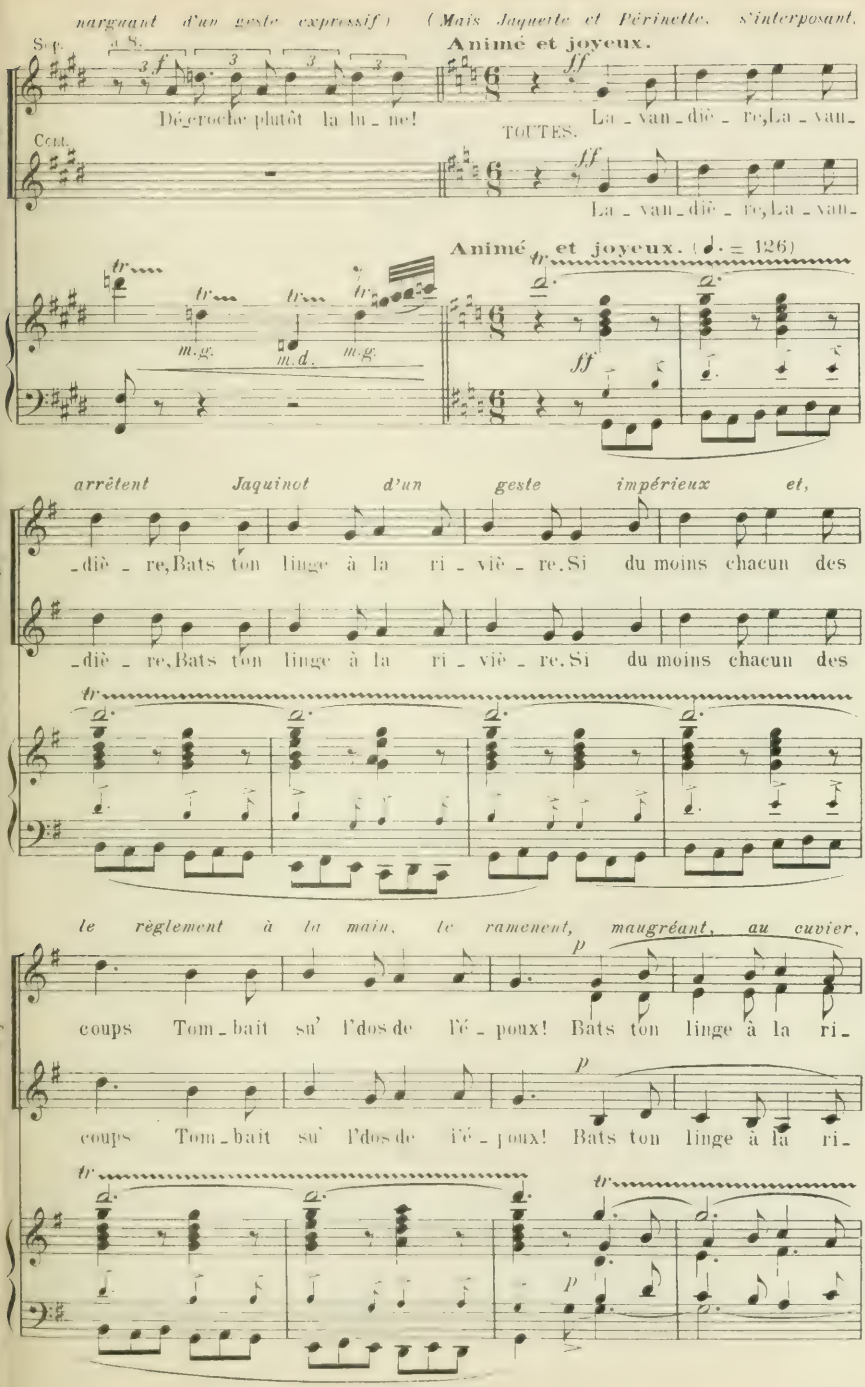
_diè_re, Bats ton linge à la ri_viè_re. Si du moins chacun des

_diè_re, Bats ton linge à la ri_viè_re. Si du moins chacun des

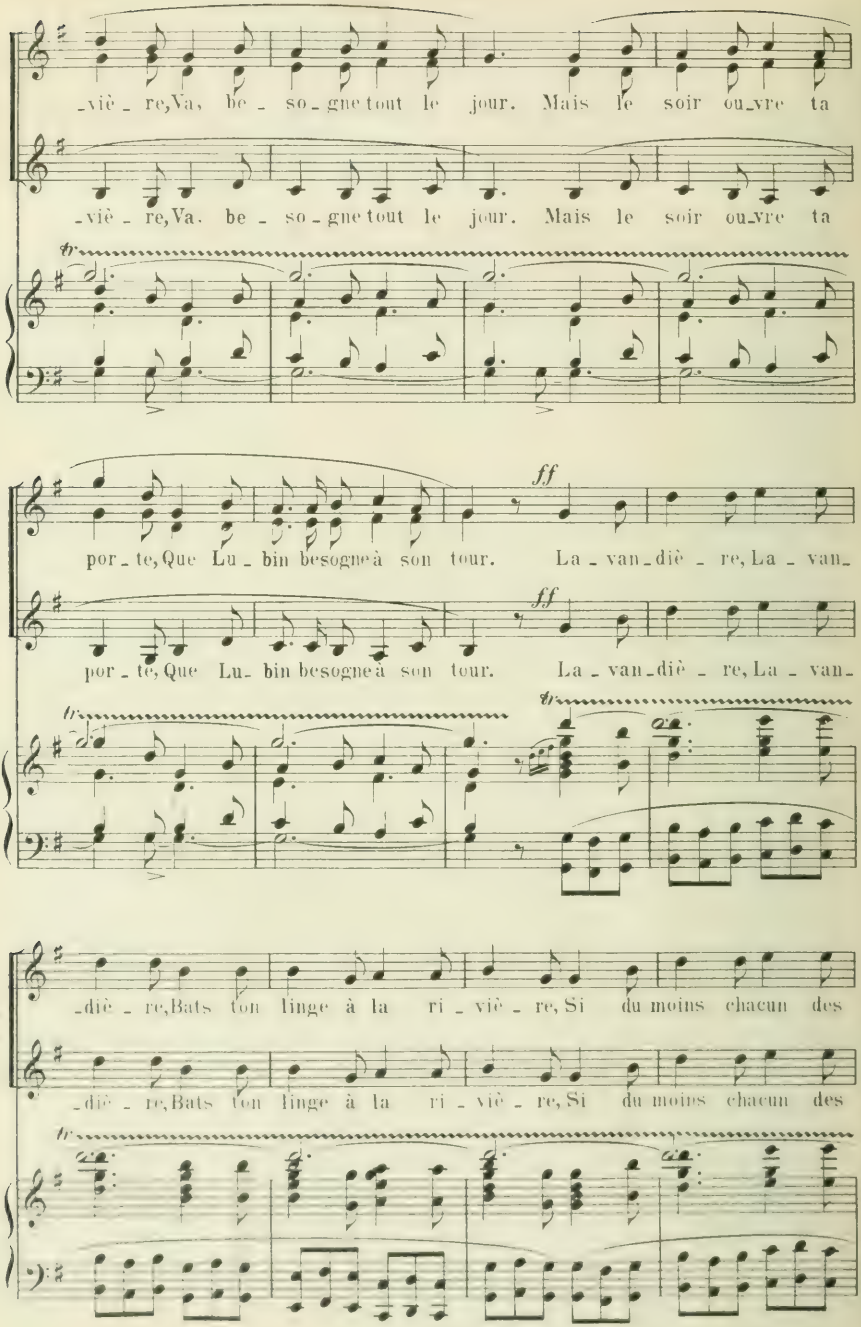
le règlement à la main, le ramenent, maugréant, au cuvier,

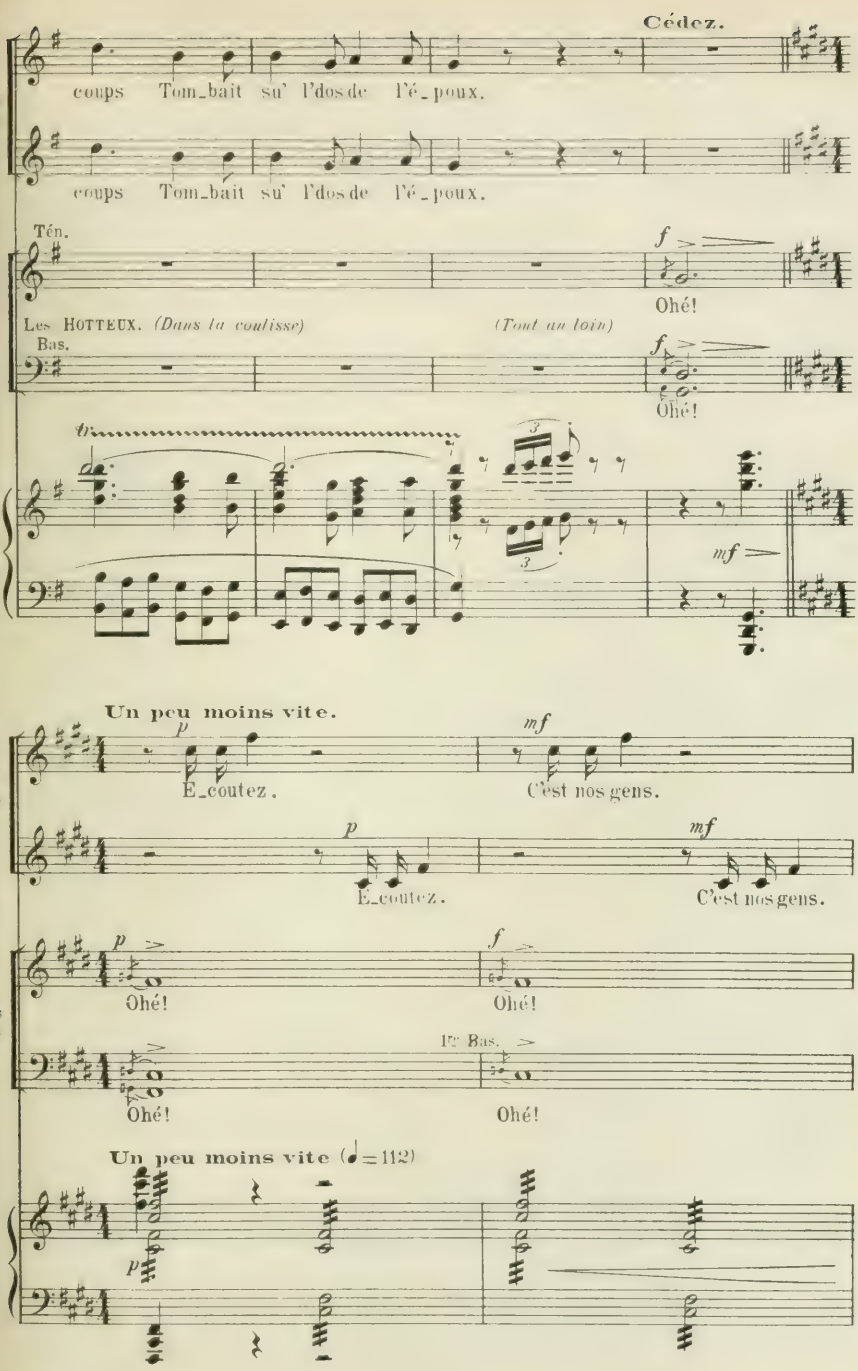
coups Tom_bait su' l'dos de l'é_poux! Bats ton linge à la ri_

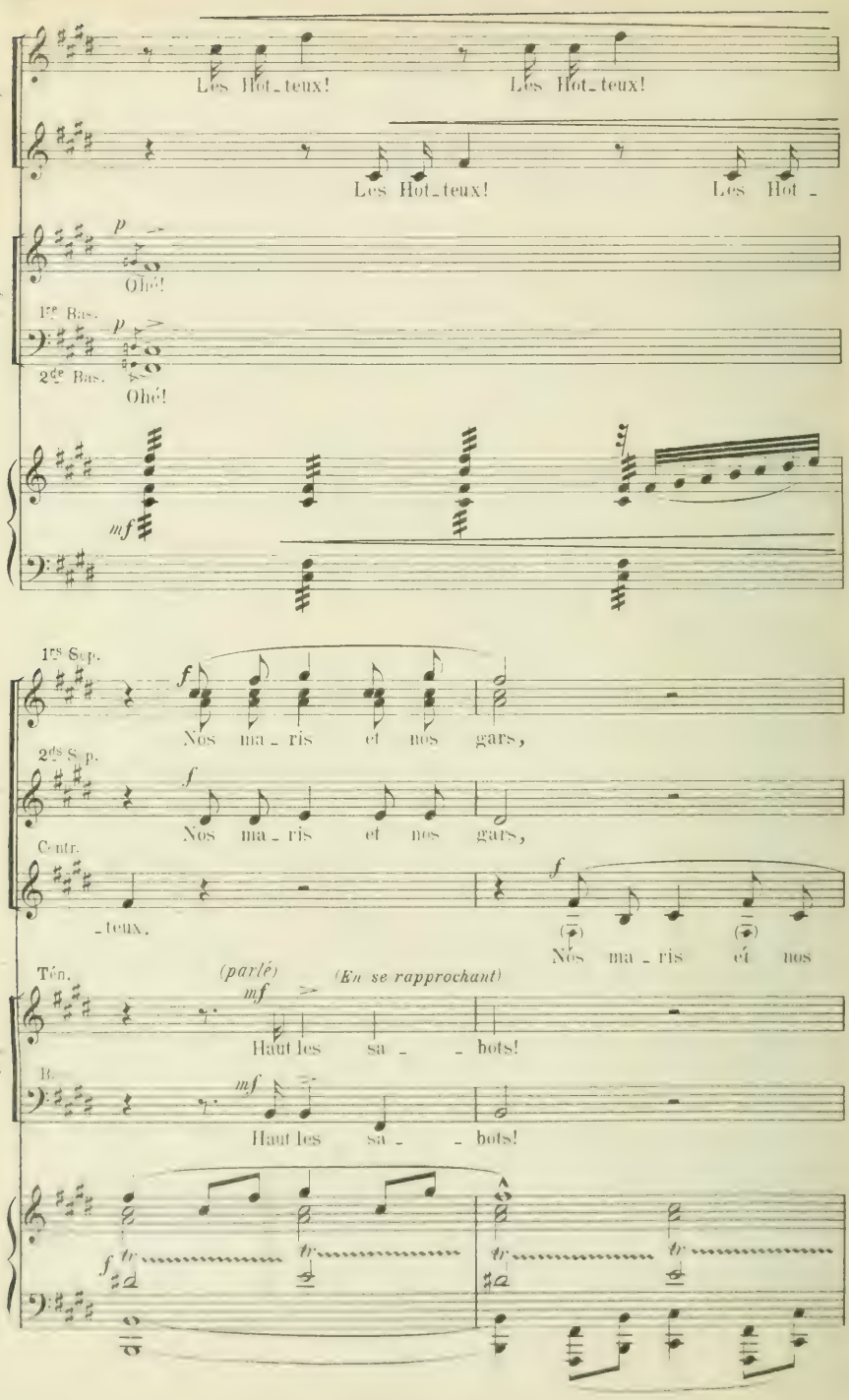
coups Tom_bait su' l'dos de l'é_poux! Bats ton linge à la ri_

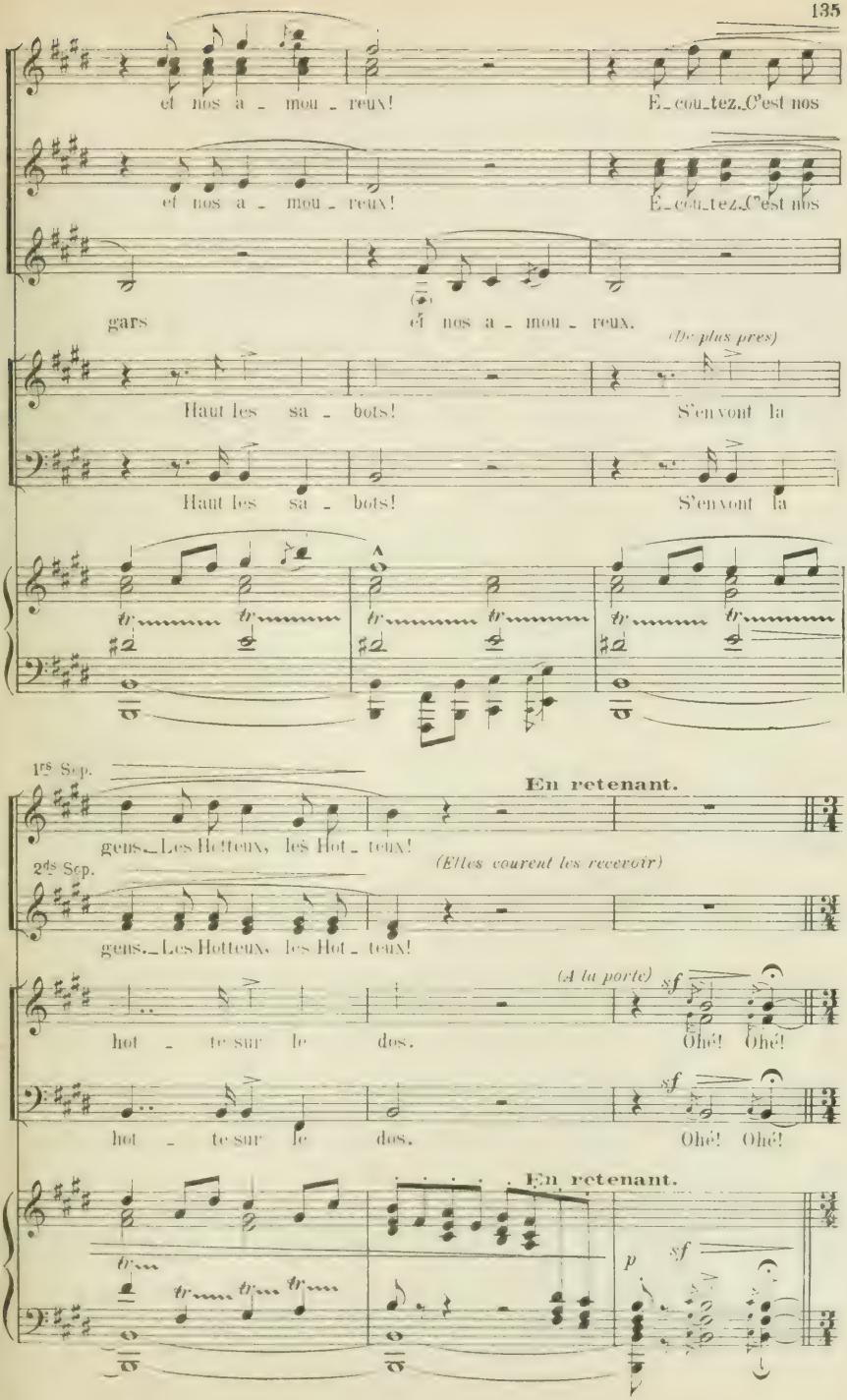


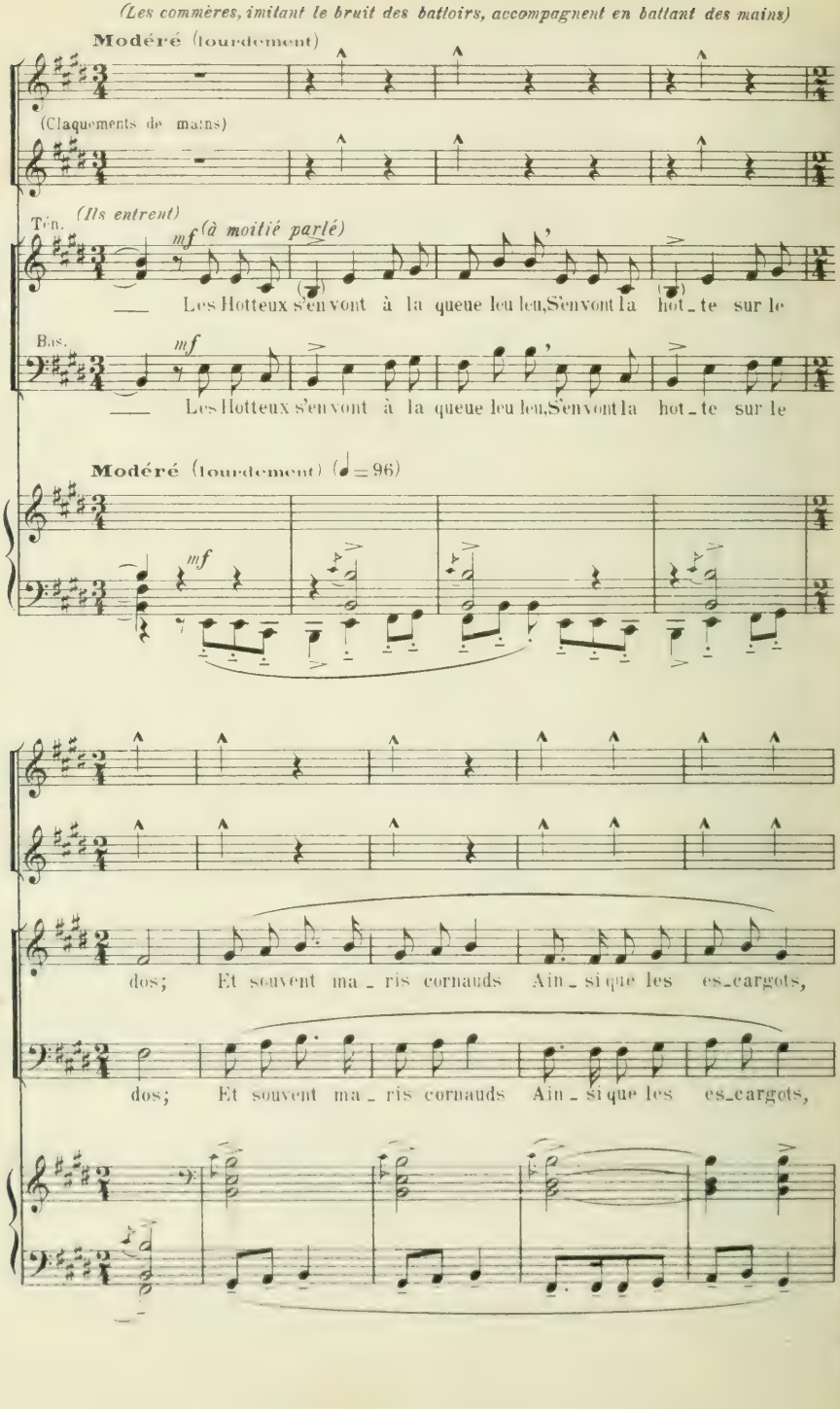
où il recommence d'arroser le tas.)

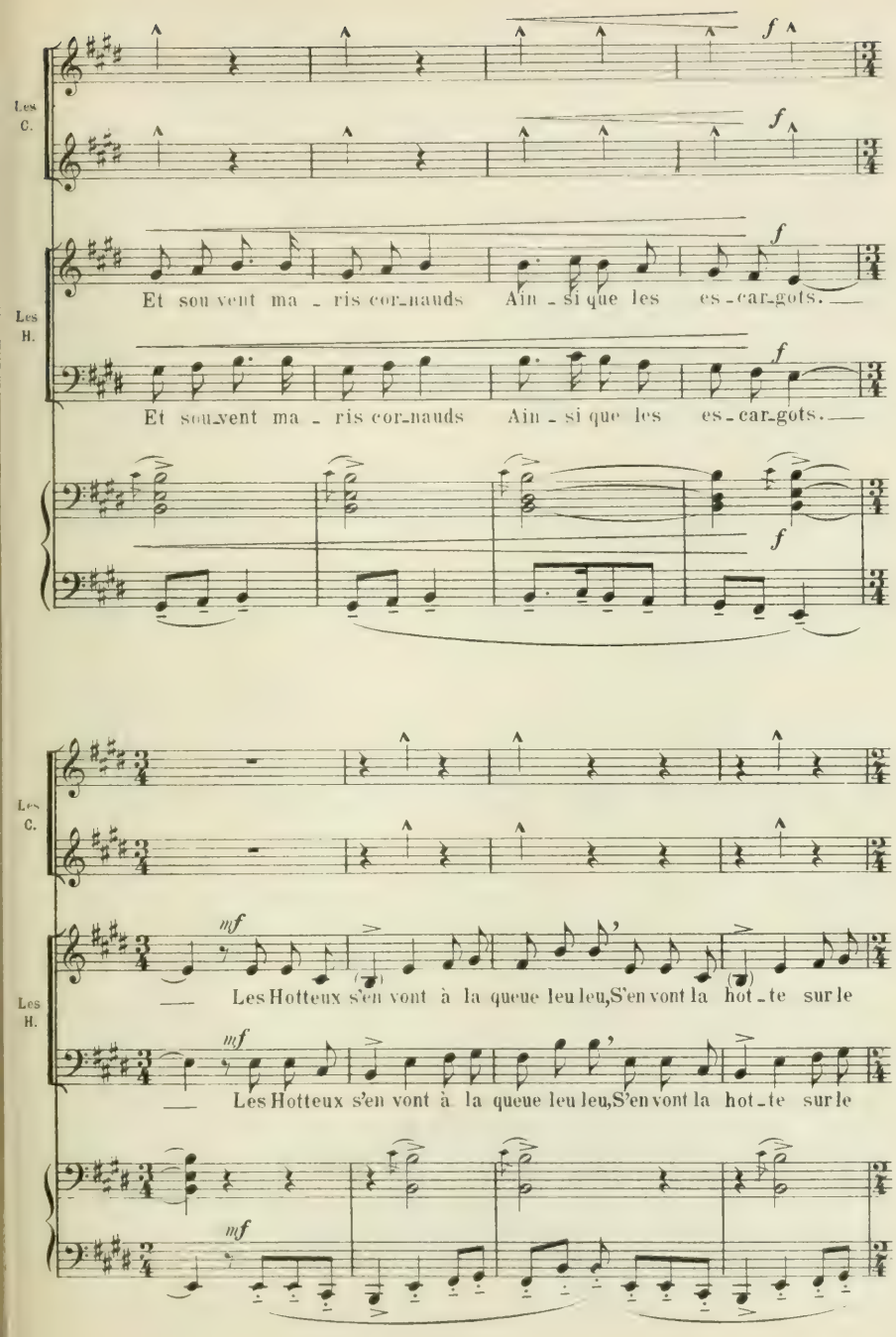


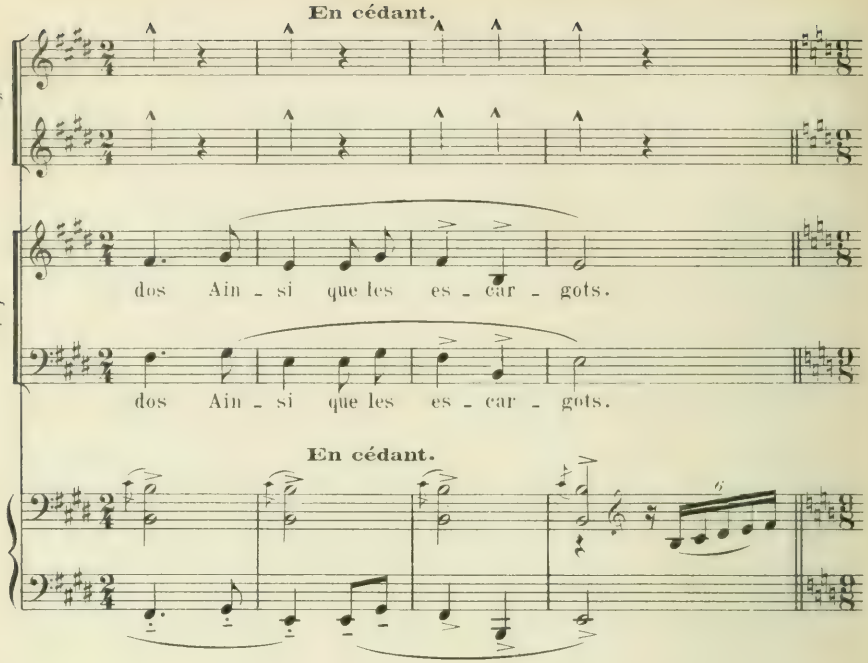

Cédez.
coups Tom_bait su' l'dos de l'é_poux.
coups Tom_bait su' l'dos de l'é_poux.
Tén.
f
Ohé!
Les Hotteux. (Dans la coulisse)
(Tout au loin)
Bas.
f
Ohé!
tr
3
3
mf
Un peu moins vite.
p
mf
E_coutez.
C'est nos gens.
Les C.
p
mf
E_coutez.
C'est nos gens.
p
f
Ohé!
Ohé!
Les H.
1re Bas.
Ohé!
Ohé!
Un peu moins vite (♩=112)
p


Les Hot-teux!
Les Hot-teux!
Les Hot-teux!
Les Hot -
p
Ohé!
Les H.
1re Bas.
p
2de Bas.
Ohé!
mf
1re Sop.
f
Nos ma - ris et nos gars,
2de Sop.
f
Nos ma - ris et nos gars,
Contr.
- teux.
f
Nos ma - ris et nos
Ten.
(parlé)
mf
(En se rapprochant)
Haut les sa - - bots!
Les H.
B.
mf
Haut les sa - - bots!
f
tr
tr
tr
tr

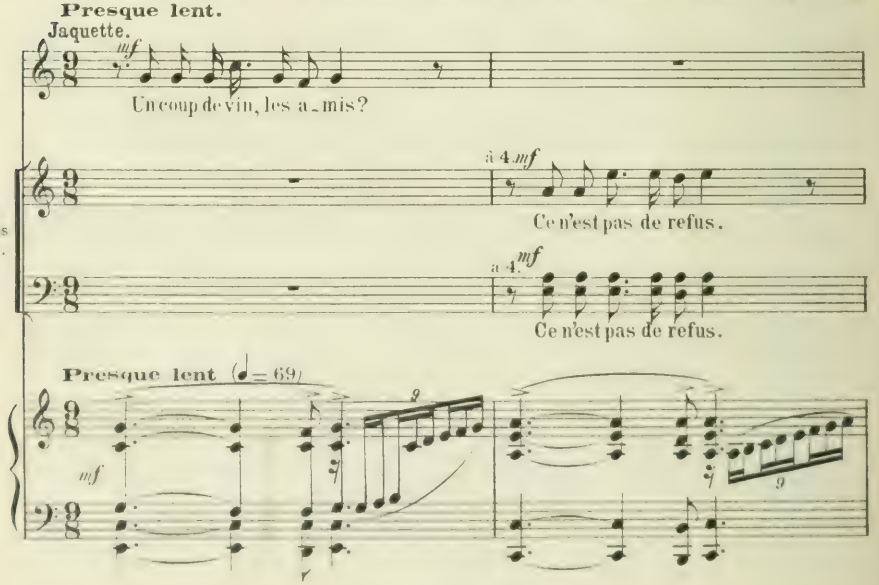

et nos a - mou - reux!
E-cou-tez. C'est nos
Les C.
et nos a - mou - reux!
E-cou-tez. C'est nos
gars
et nos a - mou - reux.
(De plus près)
Les H.
Haut les sa - bots!
S'en vont la
Haut les sa - bots!
S'en vont la
1rs Sop.
En retenant.
Les C.
gens. Les Hotteux, les Hot - teux!
2ds Sop.
(Elles courent les recevoir)
gens. Les Hotteux, les Hot - teux!
(A la porte)
sf
Les H.
hot - te sur le dos.
Ohé! Ohé!
sf
hot - te sur le dos.
Ohé! Ohé!
En retenant.
p
sf


(Les commères, imitant le bruit des battoirs, accompagnent en battant des mains)
Modéré (lourdement)
(Claquements de mains)
Ten. (Ils entrent)
mf (à moitié parlé)
Les Hotteux s'en vont à la queue leu leu, S'en vont la hot-te sur le
Bas.
mf
Les Hotteux s'en vont à la queue leu leu, S'en vont la hot-te sur le
Modéré (lourdement) (♩ = 96)
mf
dos; Et souvent ma-ris cornauds Ain-si que les es-cargots,
dos; Et souvent ma-ris cornauds Ain-si que les es-cargots,


Les C.
Les H.
f
Et sou vent ma - ris cor-nauds Ain - si que les es - car-gots.
Et sou-vent ma - ris cor-nauds Ain - si que les es - car-gots.
mf
Les Hotteux s'en vont à la queue leu leu, S'en vont la hot - te sur le
Les Hotteux s'en vont à la queue leu leu, S'en vont la hot - te sur le



(Ils mettent bas la hotte. A tous les hommes, sauf a Jaquinot, les femmes distribuent des gobelets)



Périnette. *(Lançant un coup d'œil à Jaquinot)*

mf

A chacun se lon ses méri - - tes...

En élargissant.

(Ils trinquent et, saluant du gobelet, boivent à la santé des dames)

f

A vot' santé! A vot' san -

Les H.

TOUS.

f

A vot' santé! A vot' san -

En élargissant.

f

Animé

sf

- té!

à 4. *mf*

C'est du fa - meux, tu pen - ses!

Les H.

sf

- té!

à 4. *mf*

C'est du fa - meux, tu pen - ses Ça vous réchauffe au tré -

Animé (♩ = 138)

sf *p* *p*

Un peu retenu.

TOUS *ff*

Ça vous ré - chauffe au tré - fond de la pan - se. Noël au bon

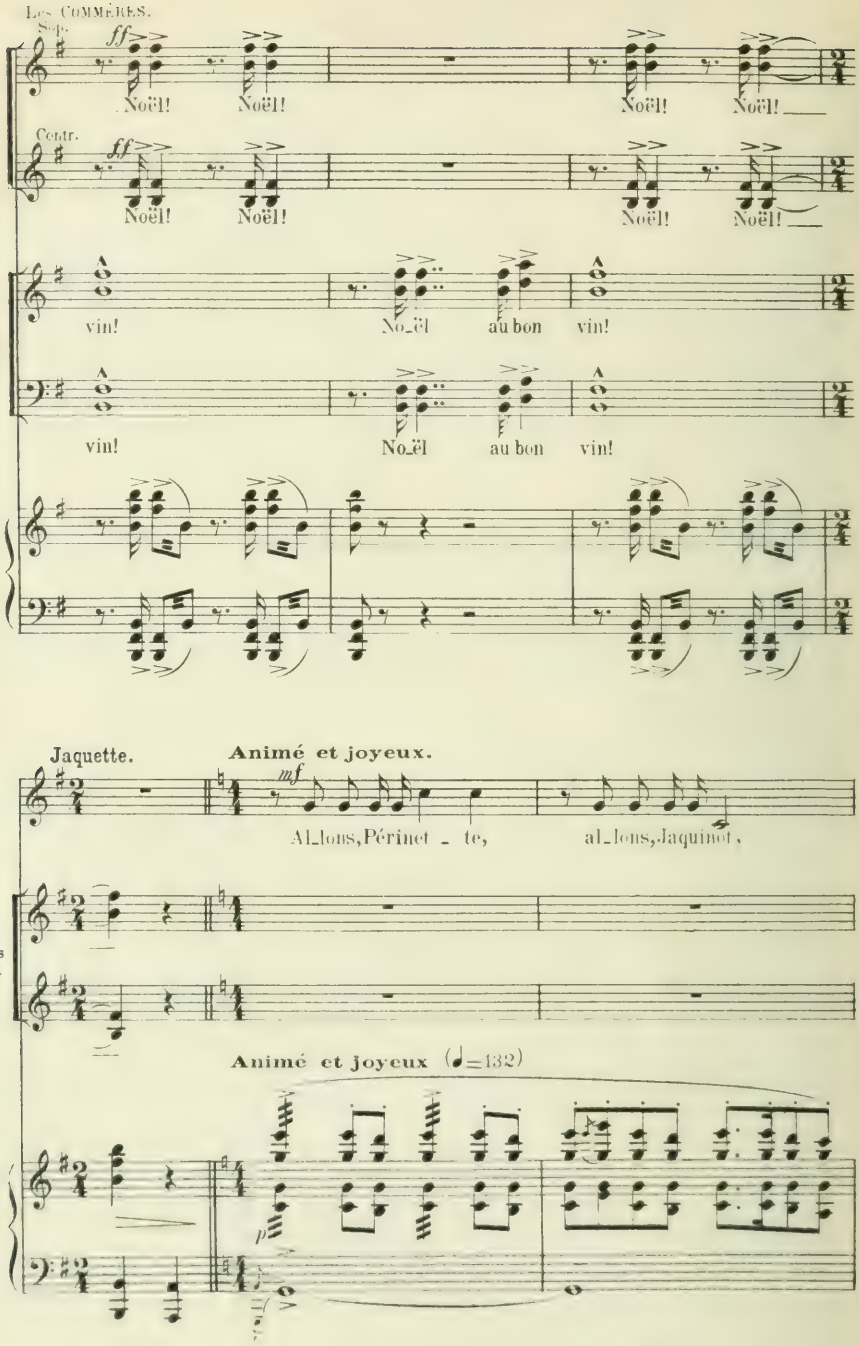
Les H.

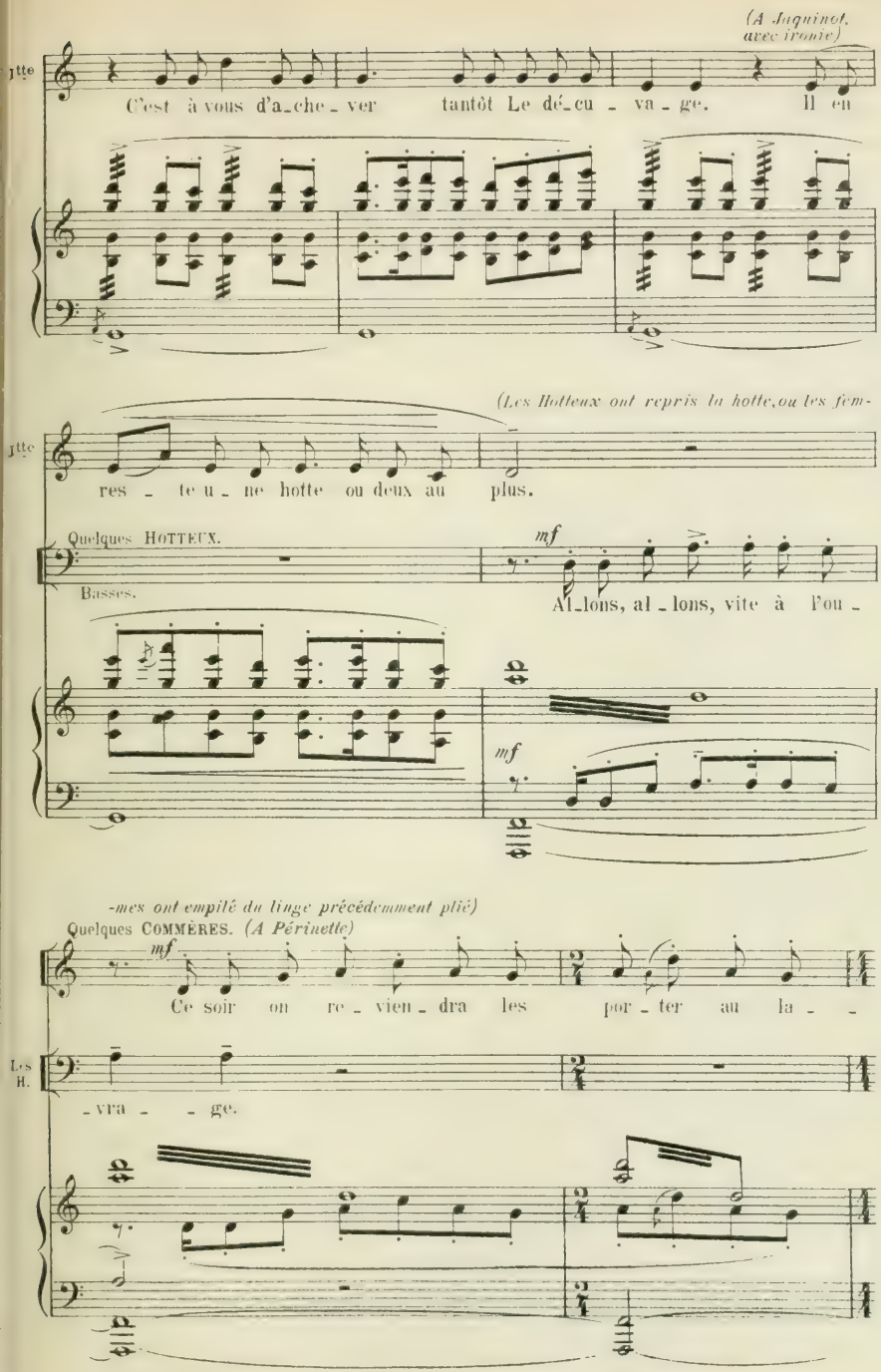
TOUS. *ff*

- fond de la panse, au tré - fond de la pan - se. Noël au bon

Un peu retenu.

sf


Les COMMÈRES.
Sop.
ff
Noël! Noël! Noël! Noël!
Contr.
ff
Noël! Noël! Noël! Noël!
vin! No_ël au bon vin!
Les H.
vin! No_ël au bon vin!
Jaquette.
Animé et joyeux.
mf
Al_lons, Périnet _ te, al_lons, Jaquinot,
Les C.
Animé et joyeux (♩=132)
p


(A Jaquinot, avec ironie)
Jtte
C'est à vous d'a_che_ver tantôt Le dé_cu_va_ge. Il en
(Les Hotteux ont repris la hotte, ou les fem-
Jtte
res_te u_ne hotte ou deux au plus.
Quelques HOTTEUX.
mf
Basses.
Al_lons, al_lons, vite à l'ou_
mf
-mes ont empilé du linge précédemment plié)
Quelques COMMÈRES. (A Périnette)
mf
Ce soir on re_vien_dra les por_ter au la_
Les H.
_vra_ge.

(Tout le monde sort de scène. Les Commères

Les C.

Sop. — voir.

Un peu plus modéré. *f*

Haut

Contr.

f

Haut

Les H.

Tén.

(parlé) *f*

Haut les sa - -

Bas.

f

Haut les sa - -

Un peu plus modéré (♩=112)

f *lourdement*

emportent corbeilles, objets divers. Périnette les accompagne jusqu'à l'entrée de la cour.)

Les C.

mf

les sa - bots! Haut les sa - bots! s'en vont la hot - - te

mf

les sa - bots! Haut les sa - bots! s'en vont la hot - - te

Les H.

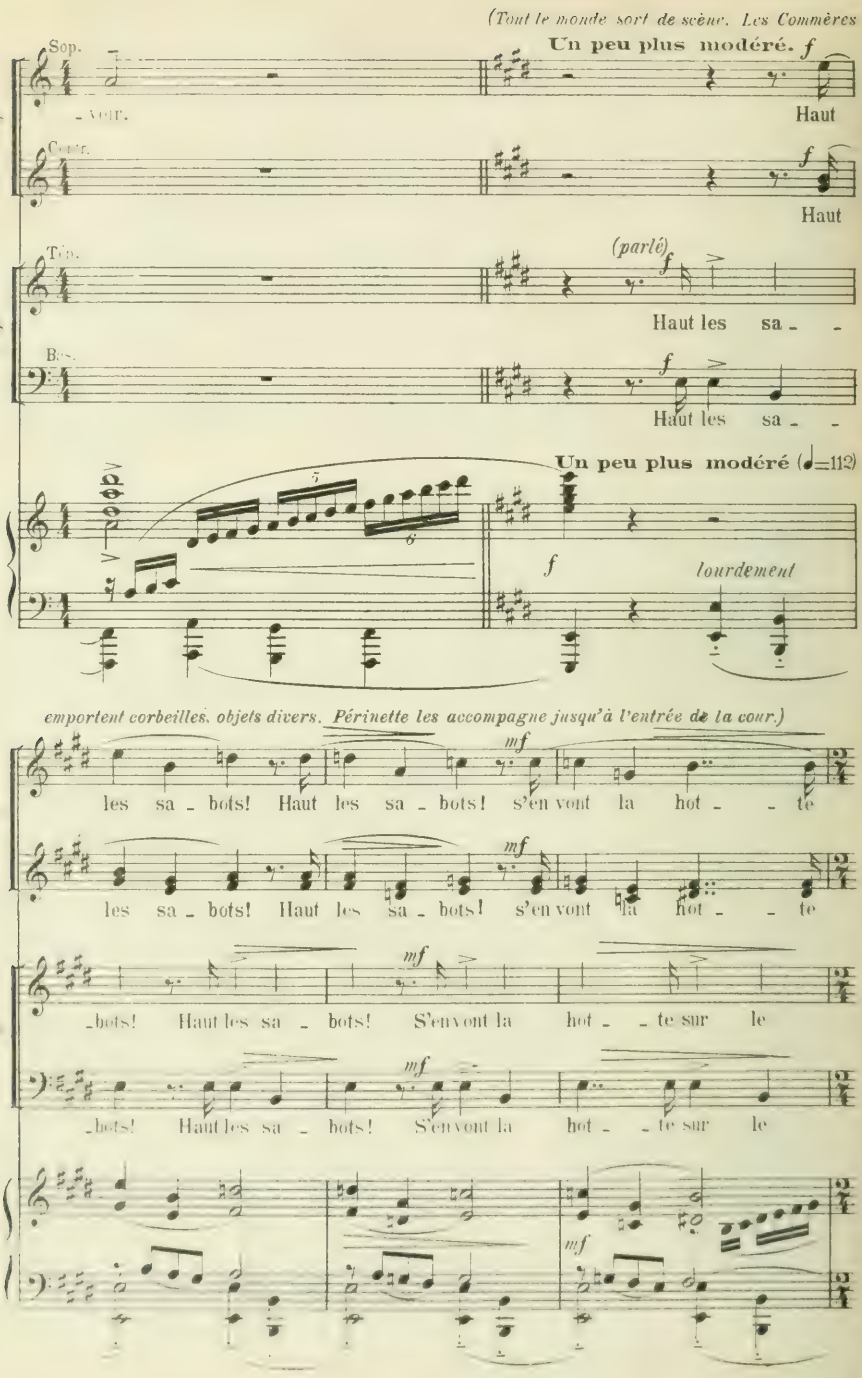
mf

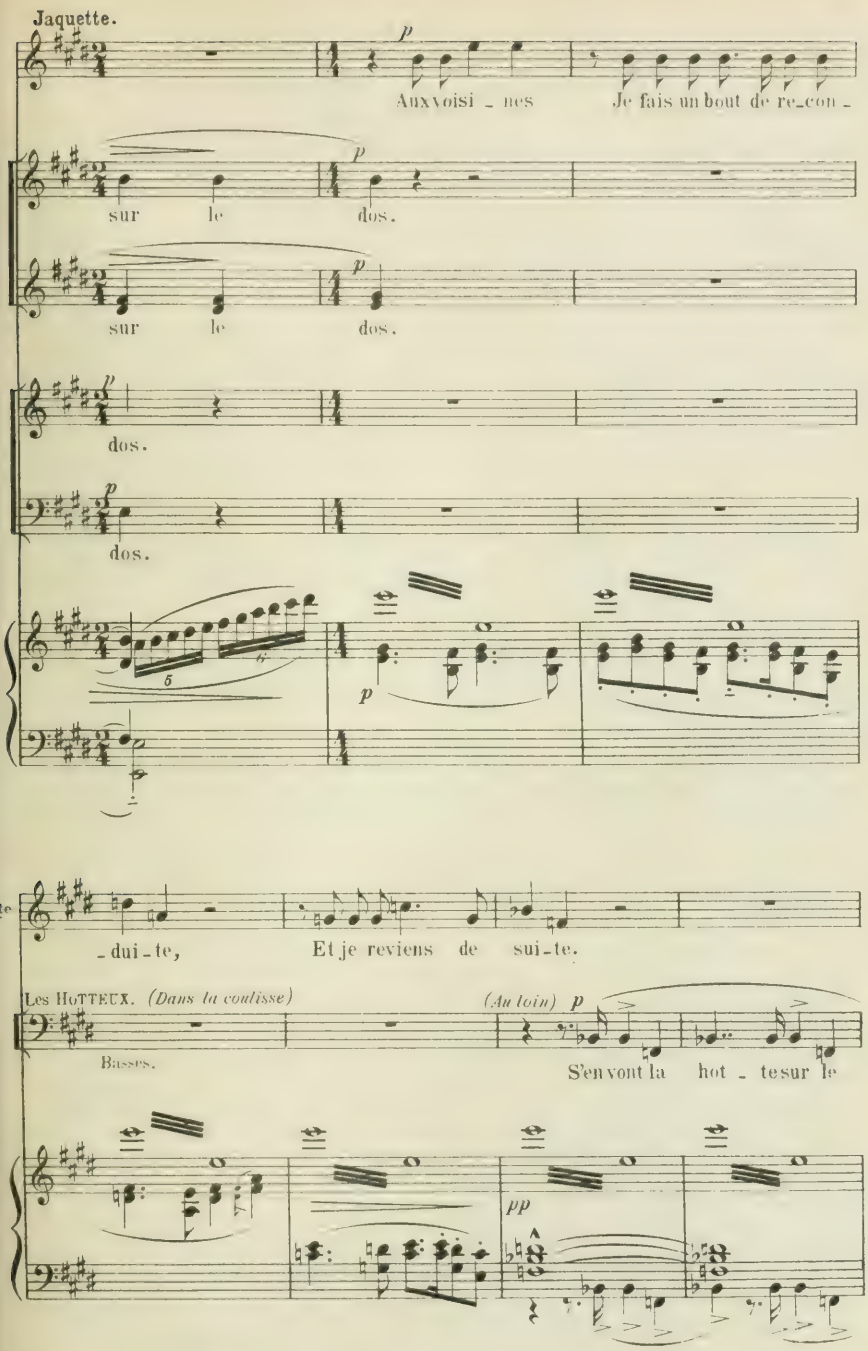
- bots! Haut les sa - bots! S'en vont la hot - - te sur le

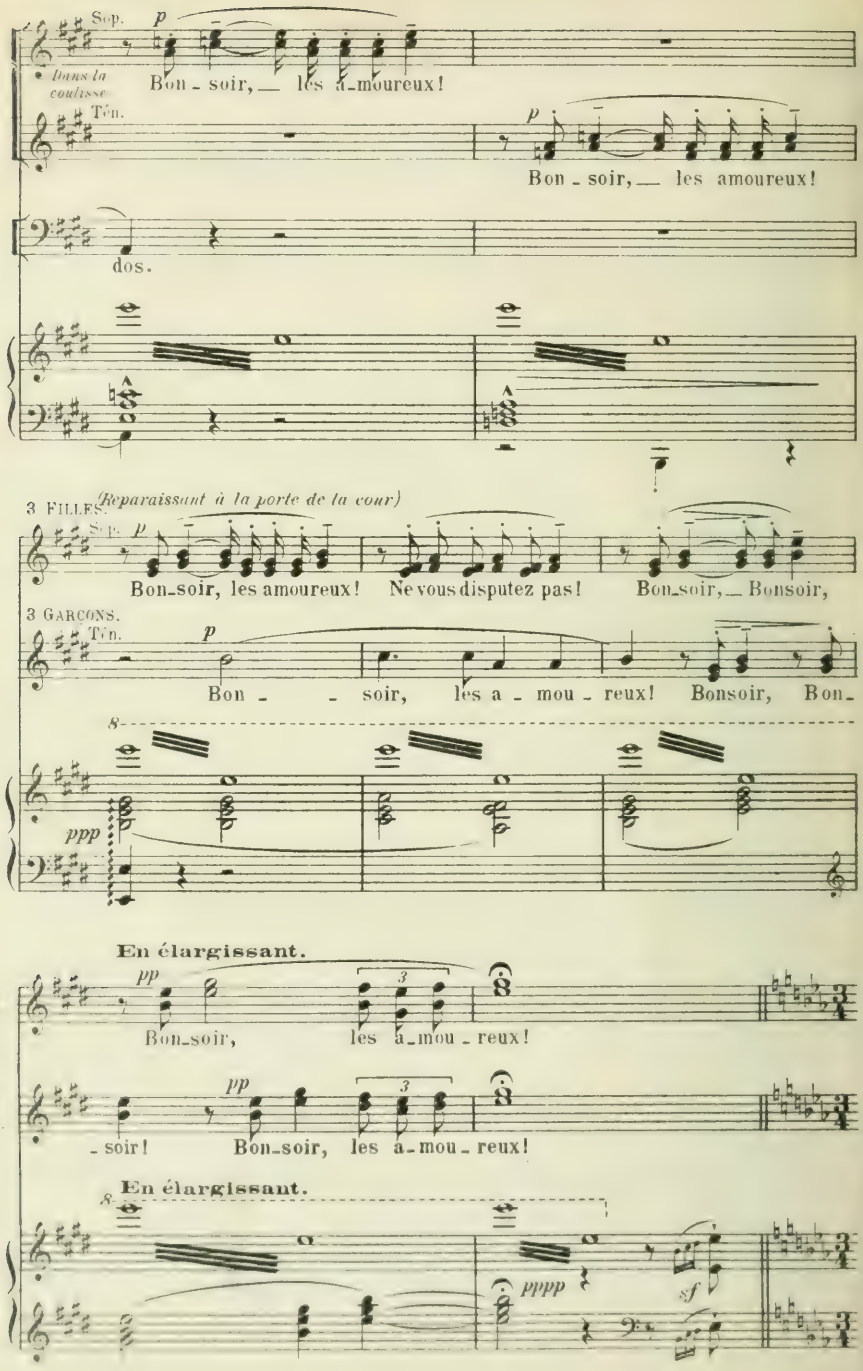
mf

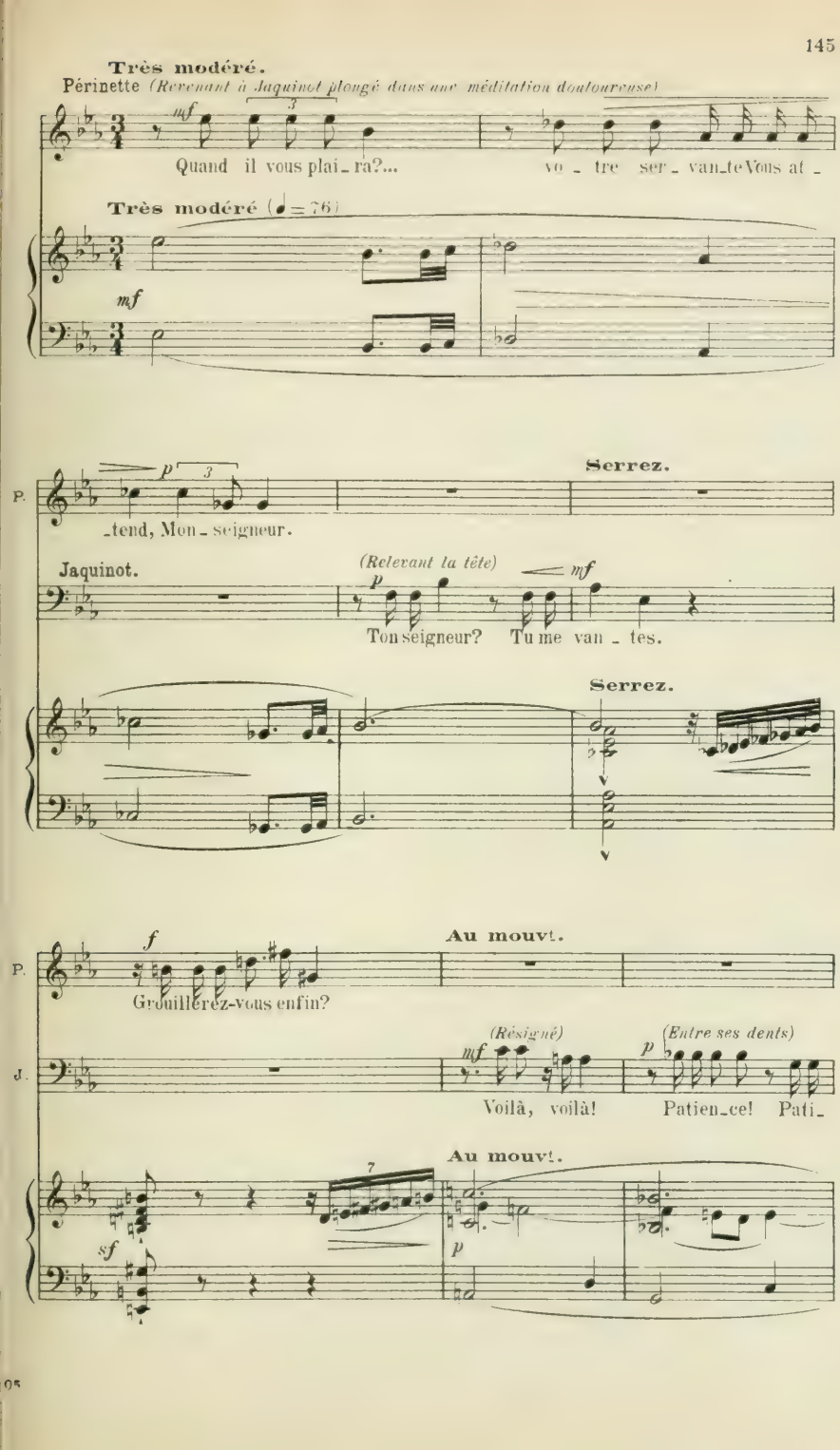
- bots! Haut les sa - bots! S'en vont la hot - - te sur le

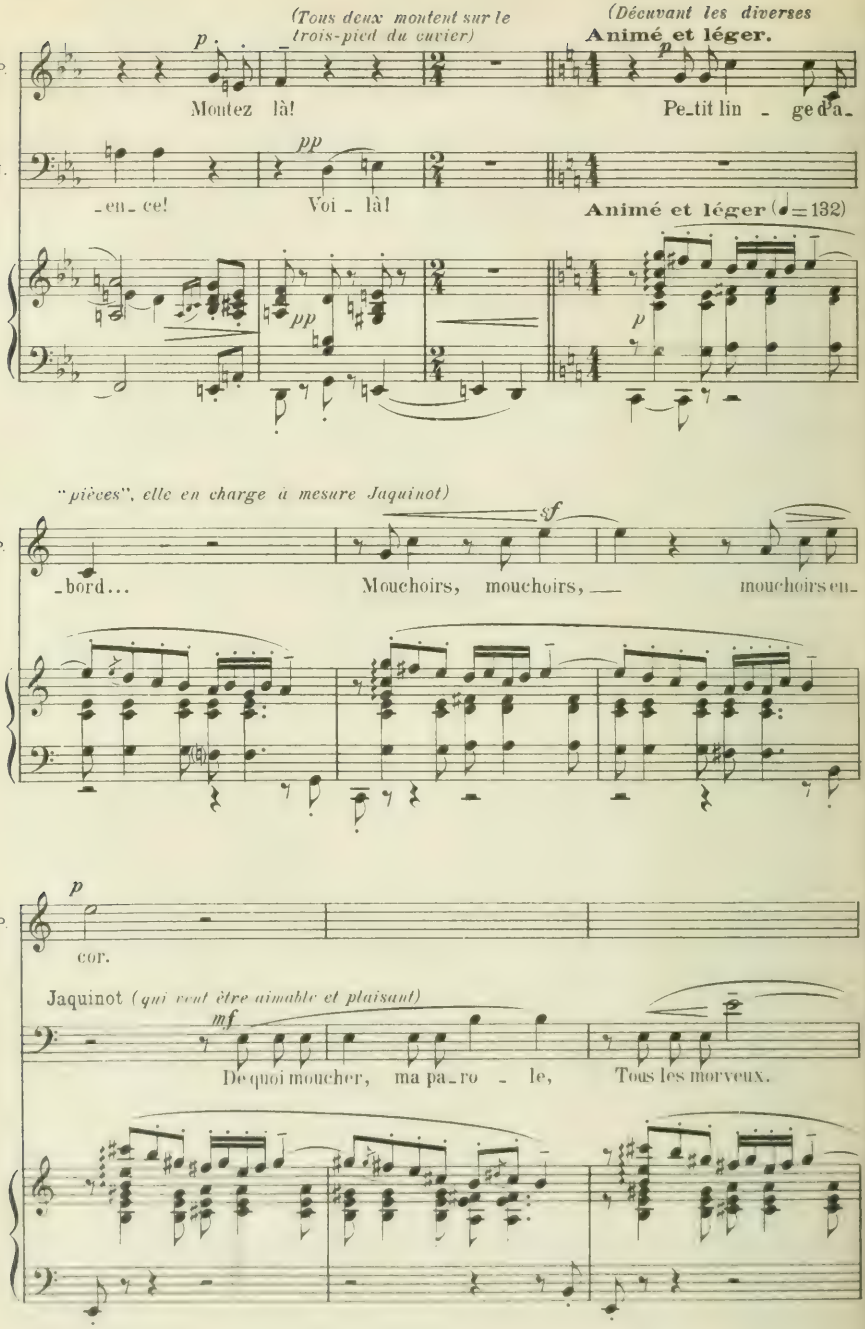
mf

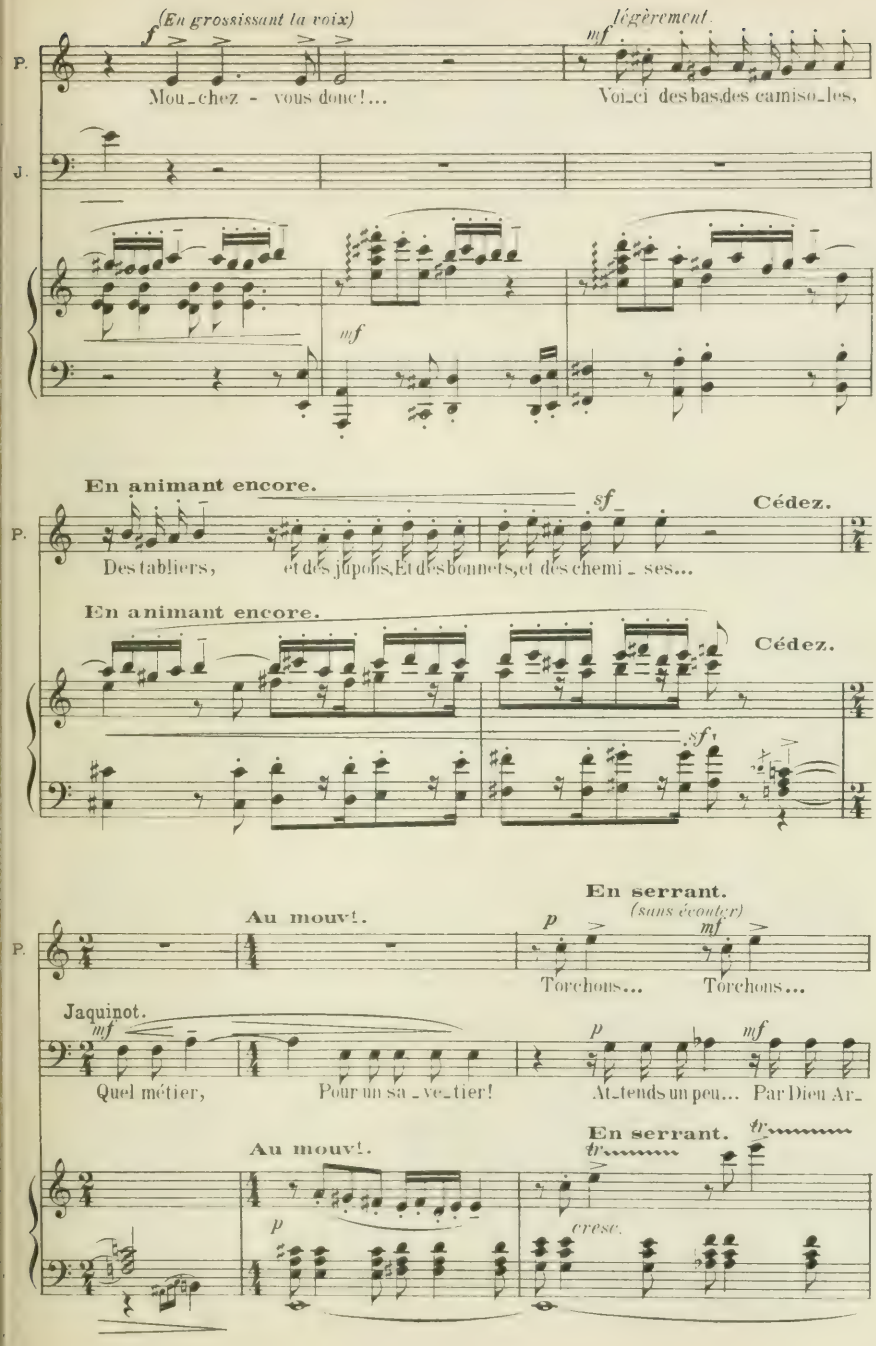


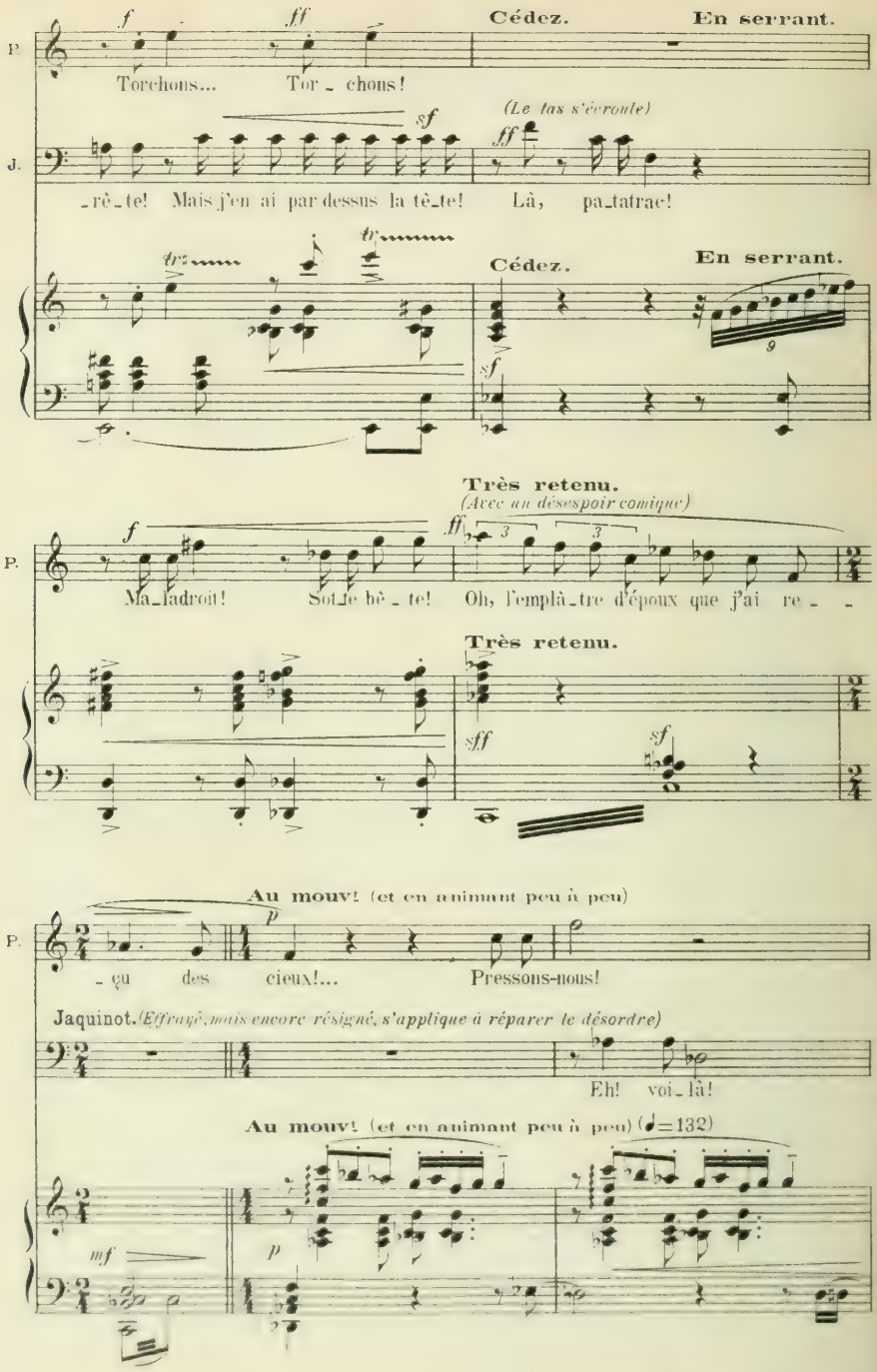

Jaquette.
p
Aux voisi - nes
Je fais un bout de re-con -
sur le
dos.
sur le
dos.
dos.
dos.
p
-dui-te,
Et je reviens de sui-te.
Les Hotteux. (Dans la coulisse)
(Au loin) p
Basses.
S'en vont la hot - te sur le
pp

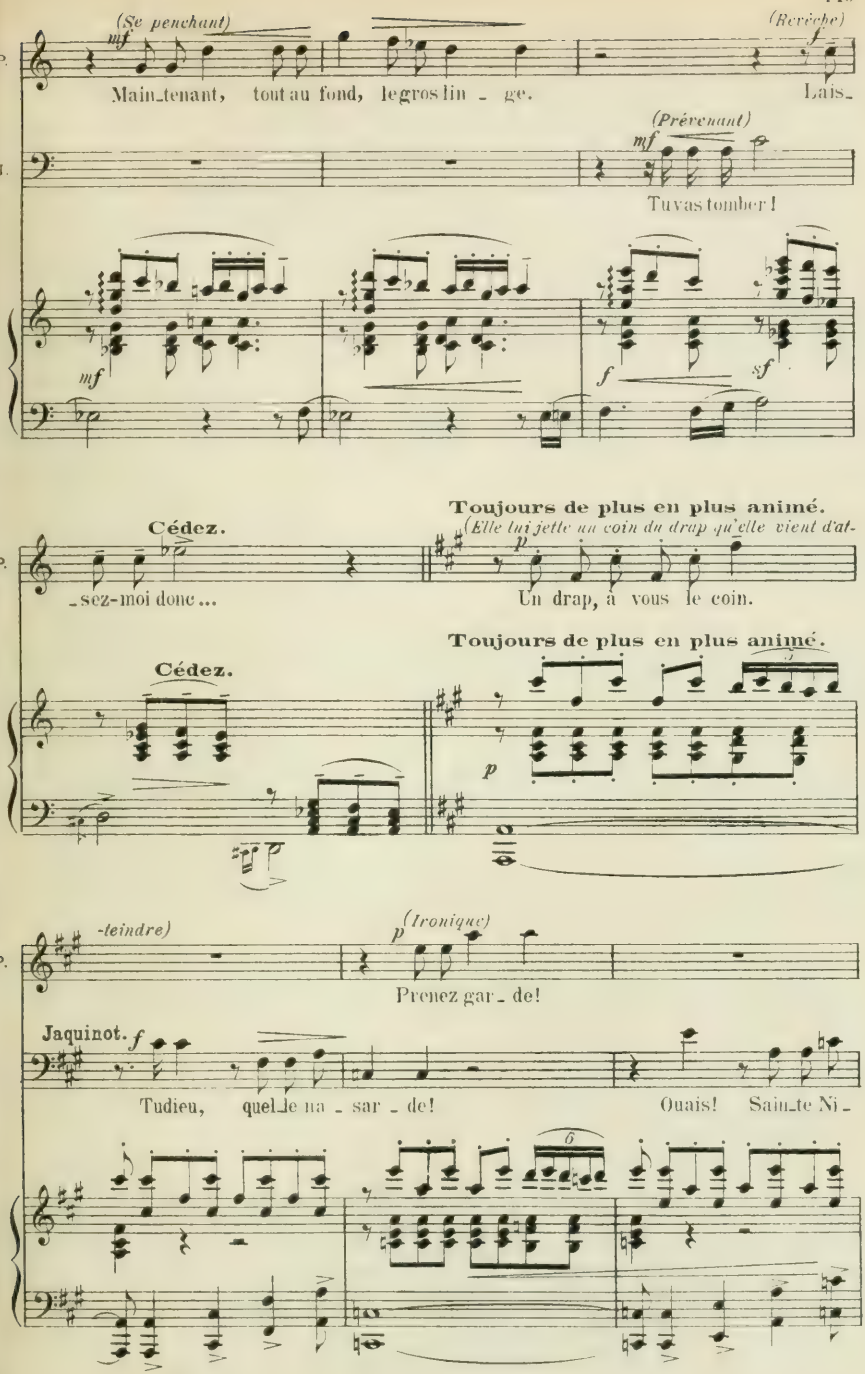

Sop.
p
Dans la coulisse.
Bon - soir, — les a-moureux!
Ten.
p
Bon - soir, — les amoureux!
dos.
3 FILLES.
(Reparaissant à la porte de la cour)
Sop.
p
Bon-soir, les amoureux! Ne vous disputez pas! Bon-soir, — Bonsoir,
3 GARCONS.
Ten.
p
Bon - - soir, les a - mou - reux! Bonsoir, Bon-
8
ppp
En élargissant.
3 F
pp
3
Bon-soir, les a-mou-reux!
3 G.
pp
3
- soir! Bon-soir, les a-mou-reux!
8
En élargissant.
pppp
sf

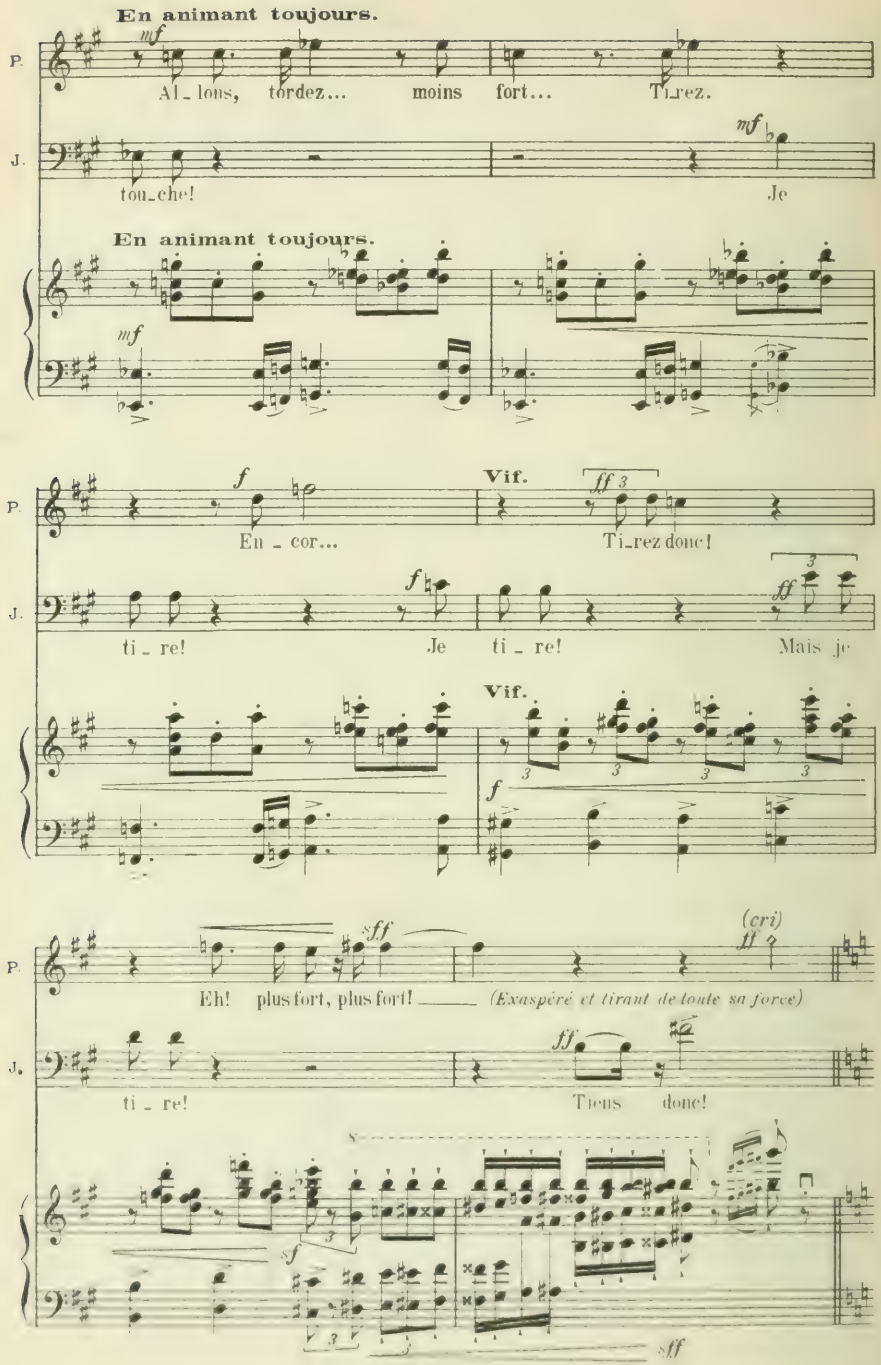

Très modéré.
Périnette (Revenant à Jaquinot plongé dans une méditation douloureuse)
mf
Quand il vous plai_ra?...
vo_tre ser_van_te Vous at_
Très modéré (♩= 76)
mf
p
_tend, Mon_seigneur.
Serrez.
Jaquinot.
(Relevant la tête)
p
mf
Ton seigneur? Tu me van_tes.
Serrez.
f
Grouillerez-vous enfin?
Au mouvt.
(Résigné)
mf
Voilà, voilà!
p
(Entre ses dents)
Patien_ce! Pati_
Au mouvt.
sf
p


(Tous deux montent sur le trois-pied du cuvier)
(Découvant les diverses
Animé et léger.
P.
p
Montez là!
Pe_tit lin _ ge d'a_
J.
pp
_en_ce!
Voi _ là!
Animé et léger (♩=132)
p
pp
"pièces", elle en charge à mesure Jaquinot)
P.
sf
_bord...
Mouchoirs, mouchoirs, —
mouchoirs en_
p
P.
cor.
Jaquinot (qui veut être aimable et plaisant)
mf
De quoi moucher, ma pa_ro _ le,
Tous les merveux.

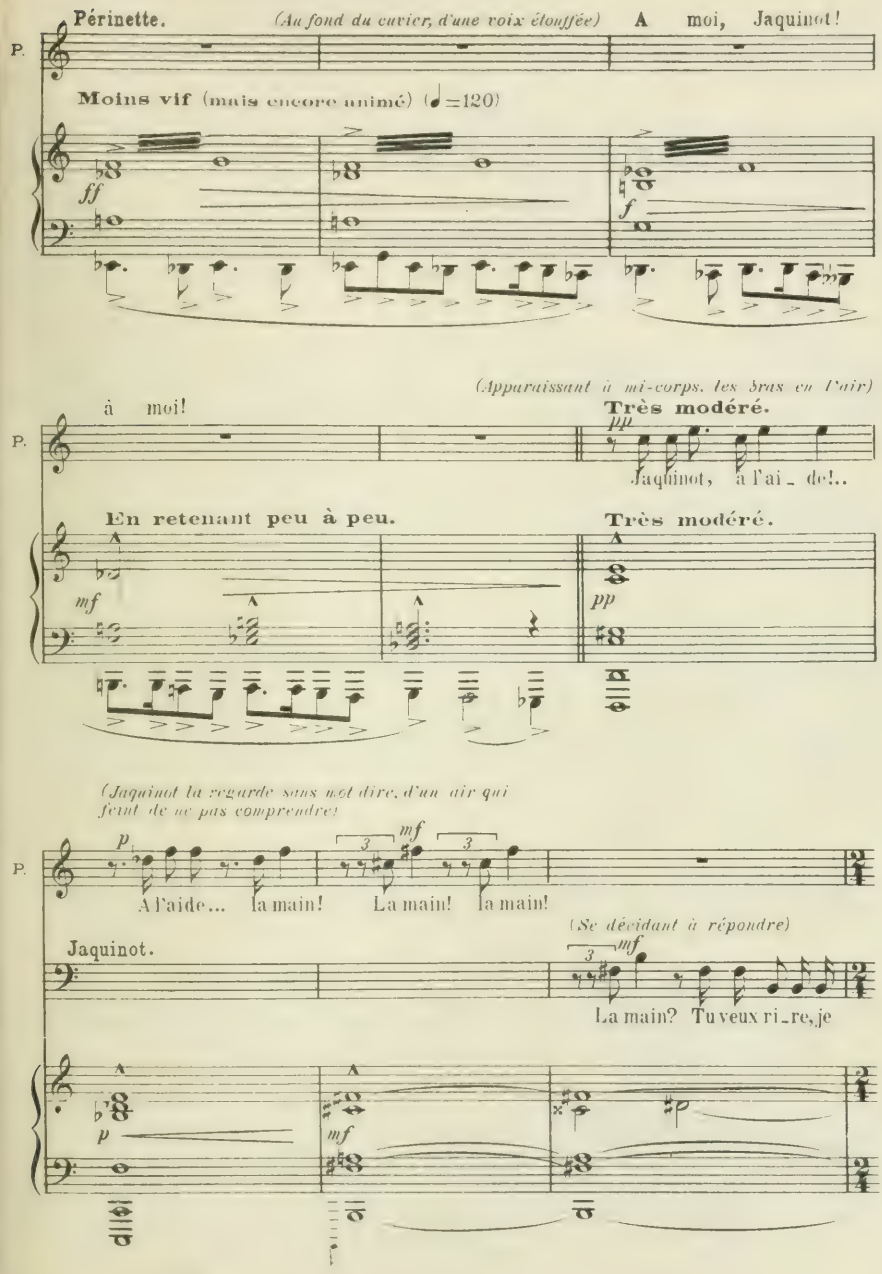

(En grossissant la voix)
légèrement
P.
J.
Mou_chez - vous donc!...
Voi_ci des bas, des camiso_les,
En animant encore.
Cédez.
Des tabliers, et des jupons, Et des bonnets, et des chemi_ses...
Au mouvt.
En serrant.
(sans écouter)
Torchons... Torchons...
Jaquinot.
Quel métier, Pour un sa_ve_tier! At_tends un peu... Par Dieu Ar_
cresc.

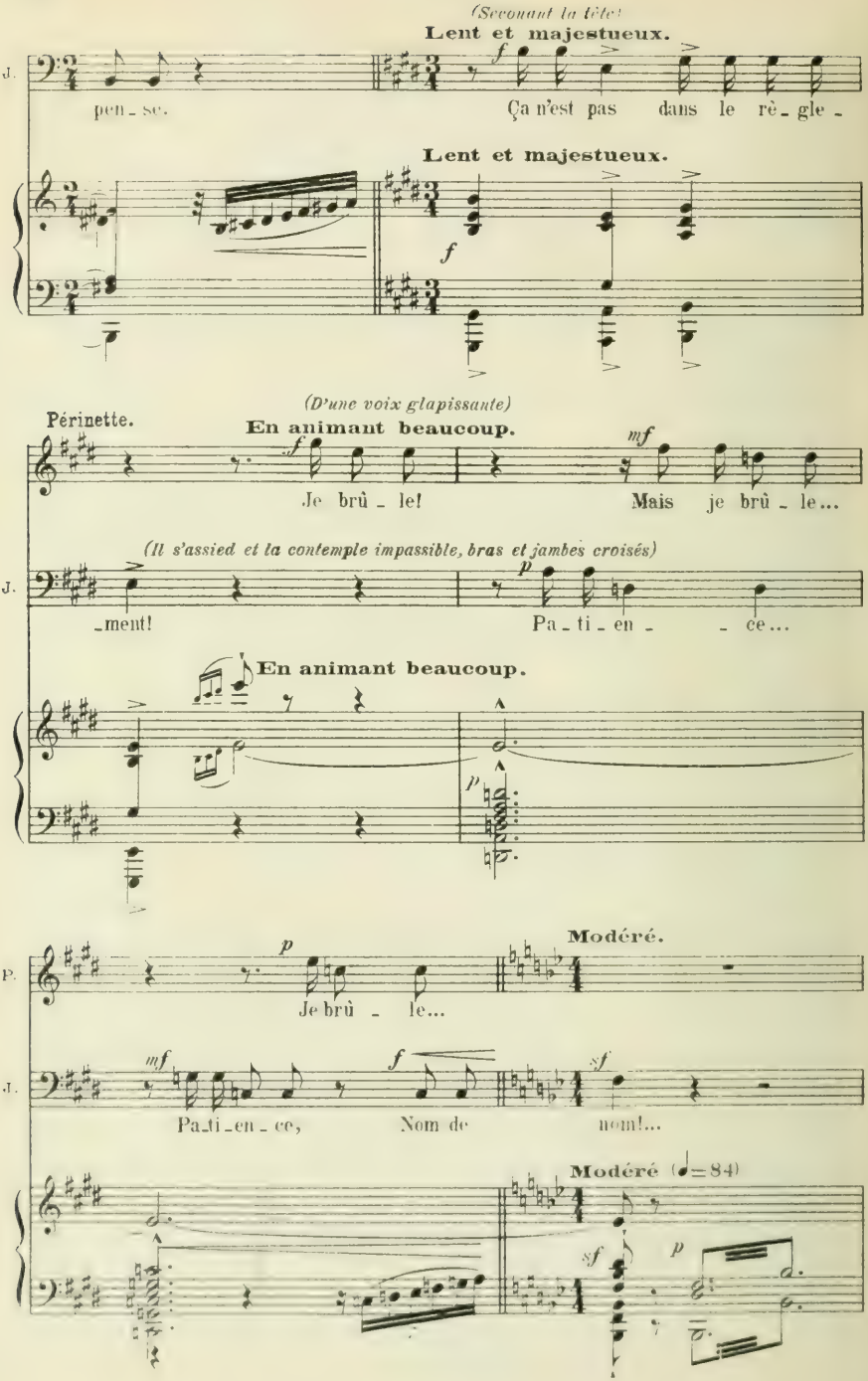

P.
J.
f
ff
Cédez.
En serrant.
Torchons... Tor - chons!
sf
(Le tas s'écroule)
ff
- rê - te! Mais j'en ai par dessus la tê - te! Là, pa - tatrac!
tr
Cédez.
En serrant.
sf
9
Très retenu.
(Avec un désespoir comique)
f
ff
3
Ma - ladroit! Sot - te bê - te! Oh, l'emplà - tre d'époux que j'ai re - -
Très retenu.
sff
sf
Au mouv! (et en animant peu à peu)
p
- çu des cieux!... Pressons-nous!
Jaquinot. (Effrayé, mais encore résigné, s'applique à réparer le désordre)
Eh! voi - là!
Au mouv! (et en animant peu à peu) (♩=132)
mf
p

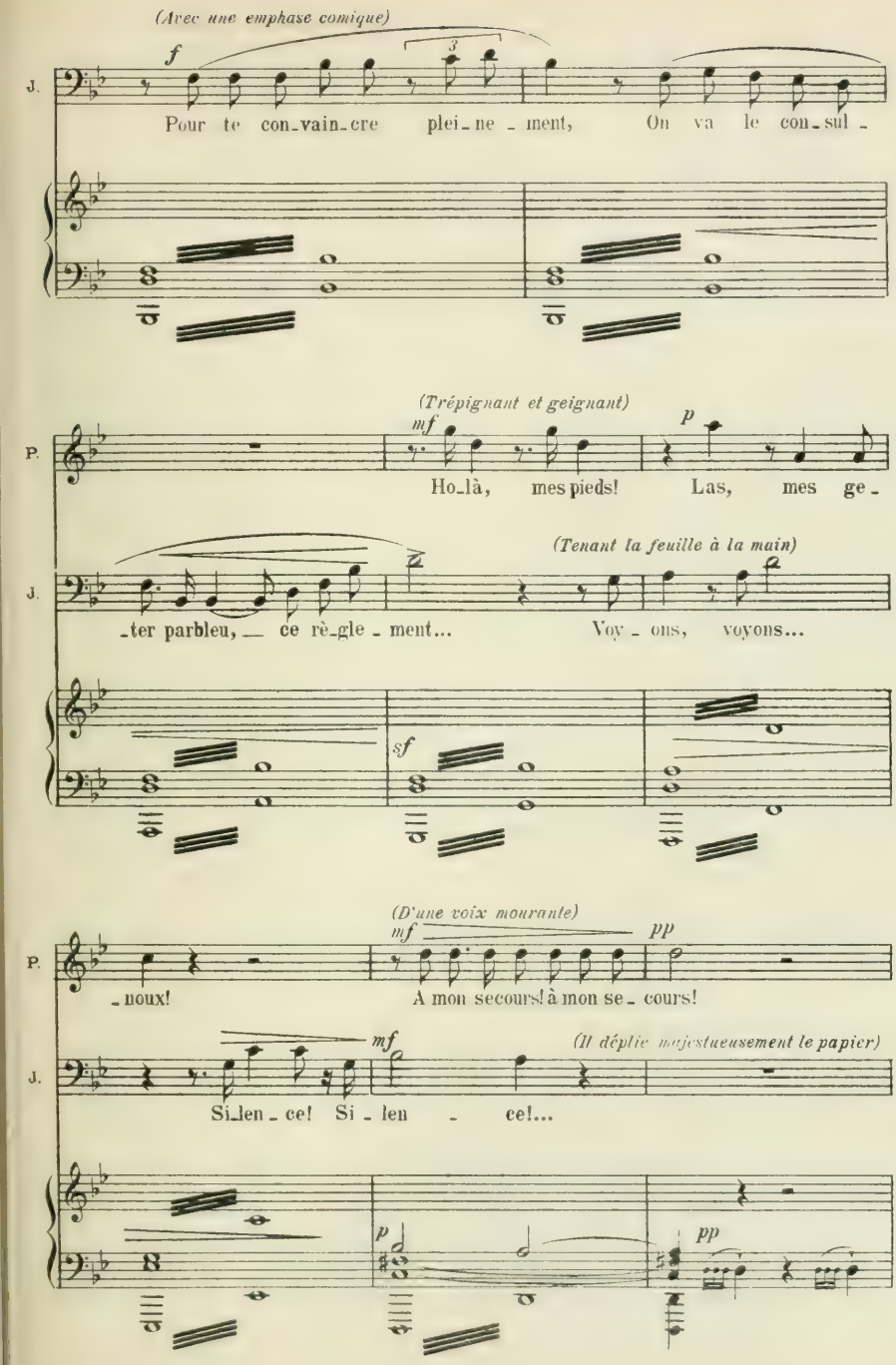

(Se penchant)
mf
(Revêche)
f
P.
Main_tenant, tout au fond, le gros lin _ ge.
Lais_
(Prévenant)
mf
J.
Tu vas tomber !
mf
f
sf
Cédez.
Toujours de plus en plus animé.
(Elle lui jette un coin du drap qu'elle vient d'at-
P.
p
_sez-moi donc ...
Un drap, à vous le coin.
Cédez.
Toujours de plus en plus animé.
p
-teindre)
p
(Ironique)
P.
Prenez gar _ de!
Jaquinot.
f
Tudieu, quel_le na _ sar _ de!
Ouais! Sain_te Ni _
6

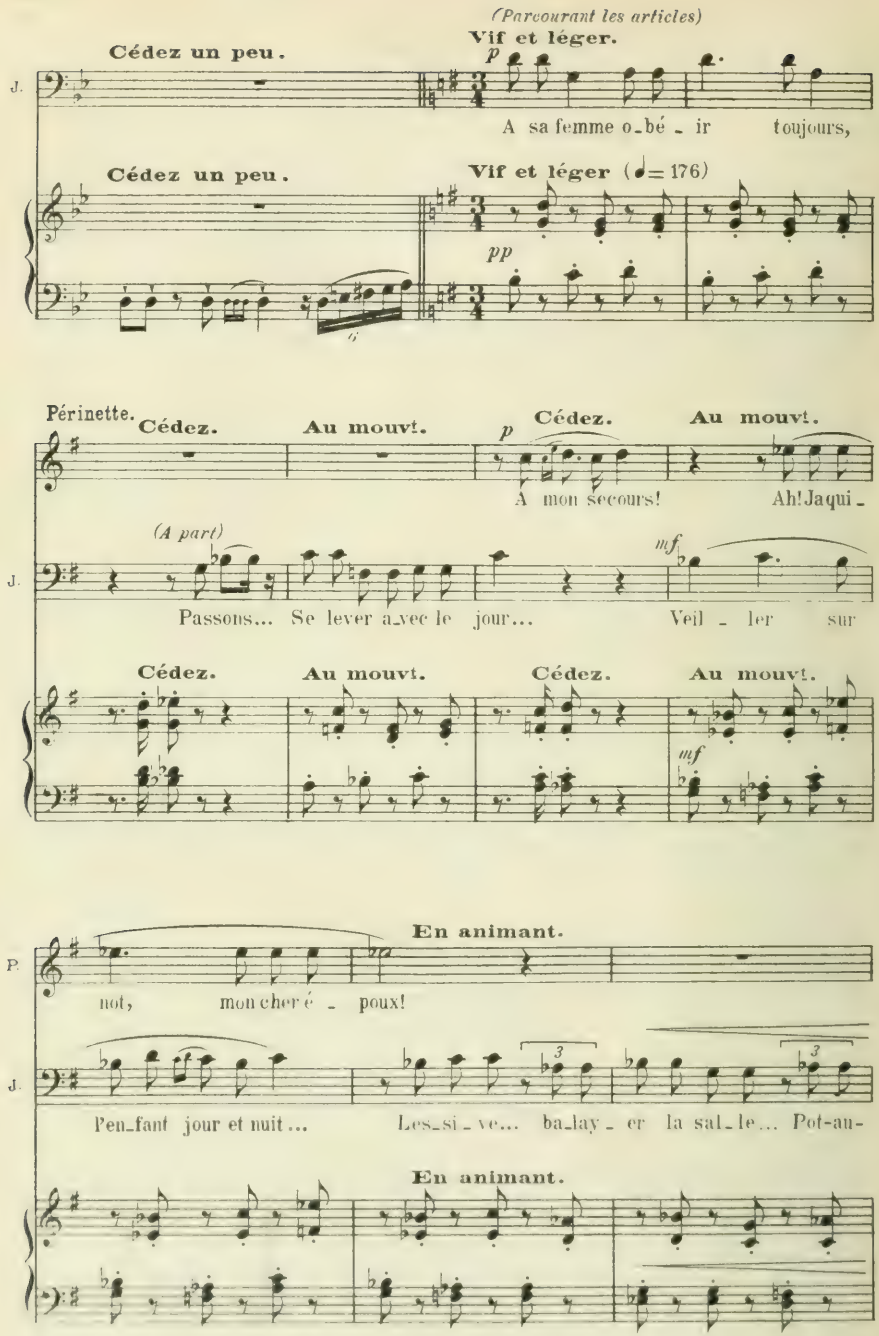

En animant toujours.
mf
P.
Al_lons, tordez... moins fort... Ti_rez.
J.
tou_che!
mf
Je
En animant toujours.
mf
f
P.
En_cor... ti_re!
Vif.
ff 3
Ti_rez donc!
f
J.
Je ti_re!
3
ff
Mais je
Vif.
f
3
sff
P.
Eh! plus fort, plus fort! (Exaspéré et tirant de toute sa force)
(cri)
ff
J.
ti_re!
ff
Tiens donc!
sf
sff

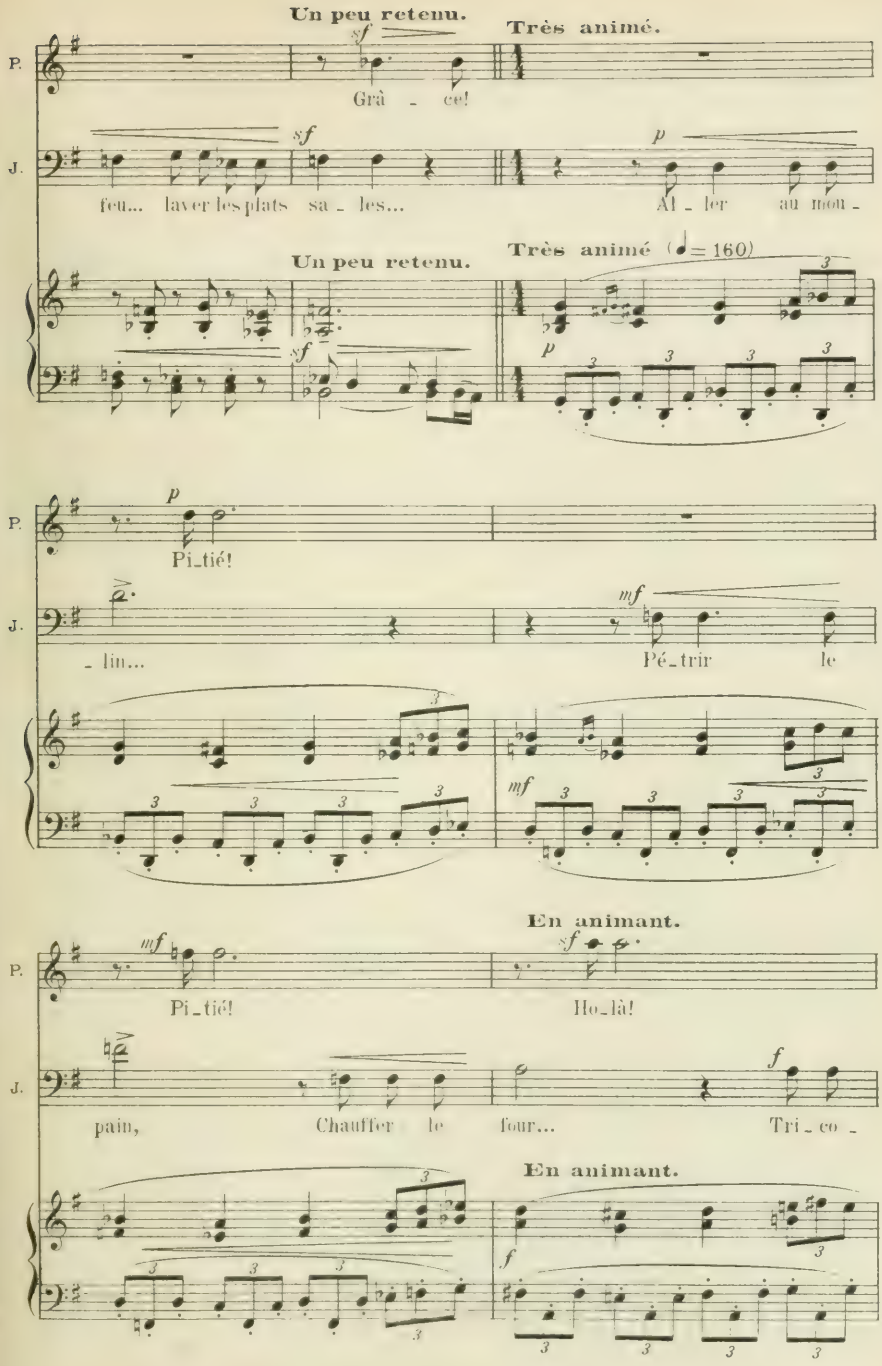
(Et tandis que la secousse précipite sa femme au fond du cuvier, Jaquinot, entraînant le drap dans sa chute, s'en va rouler à terre, jambes rebindaines)

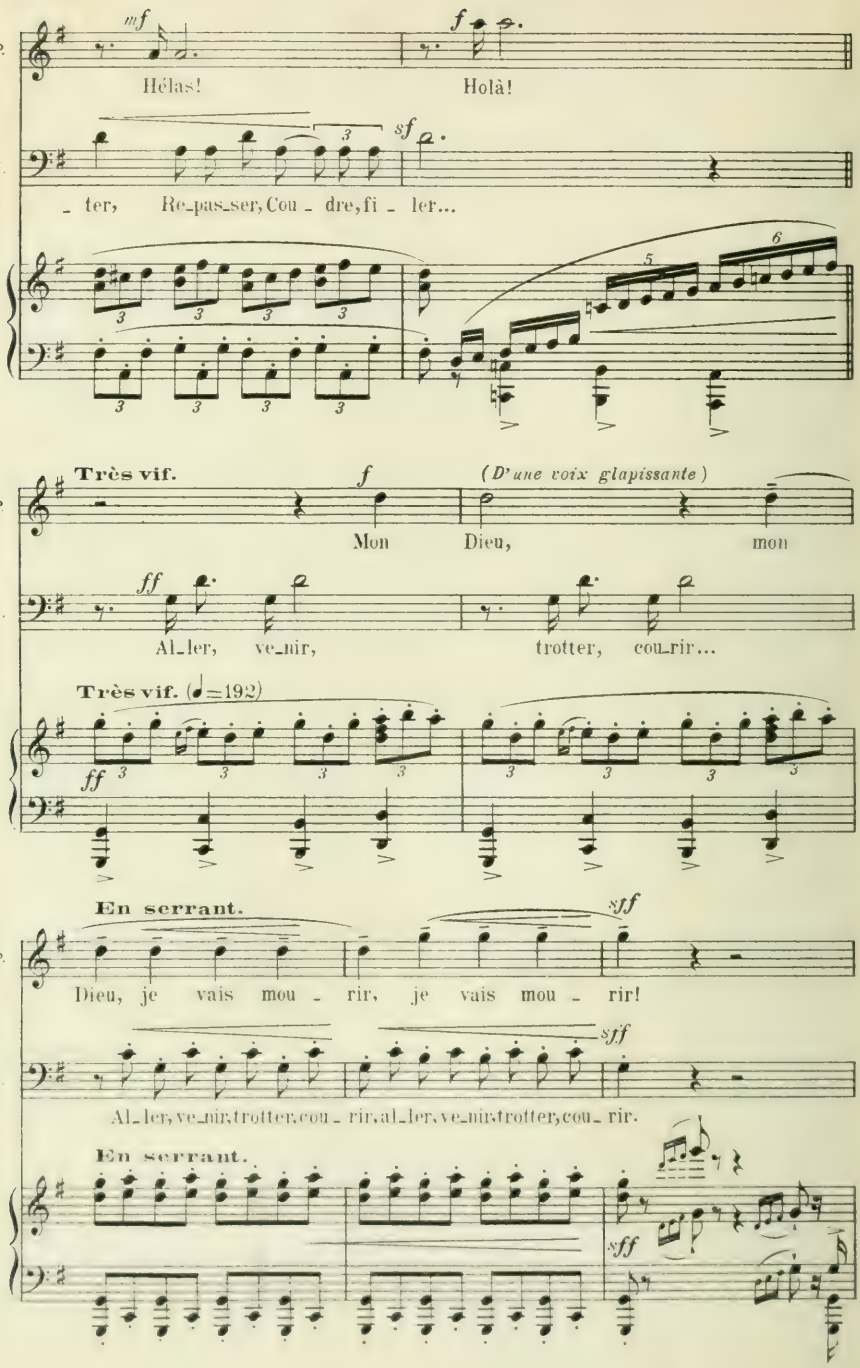


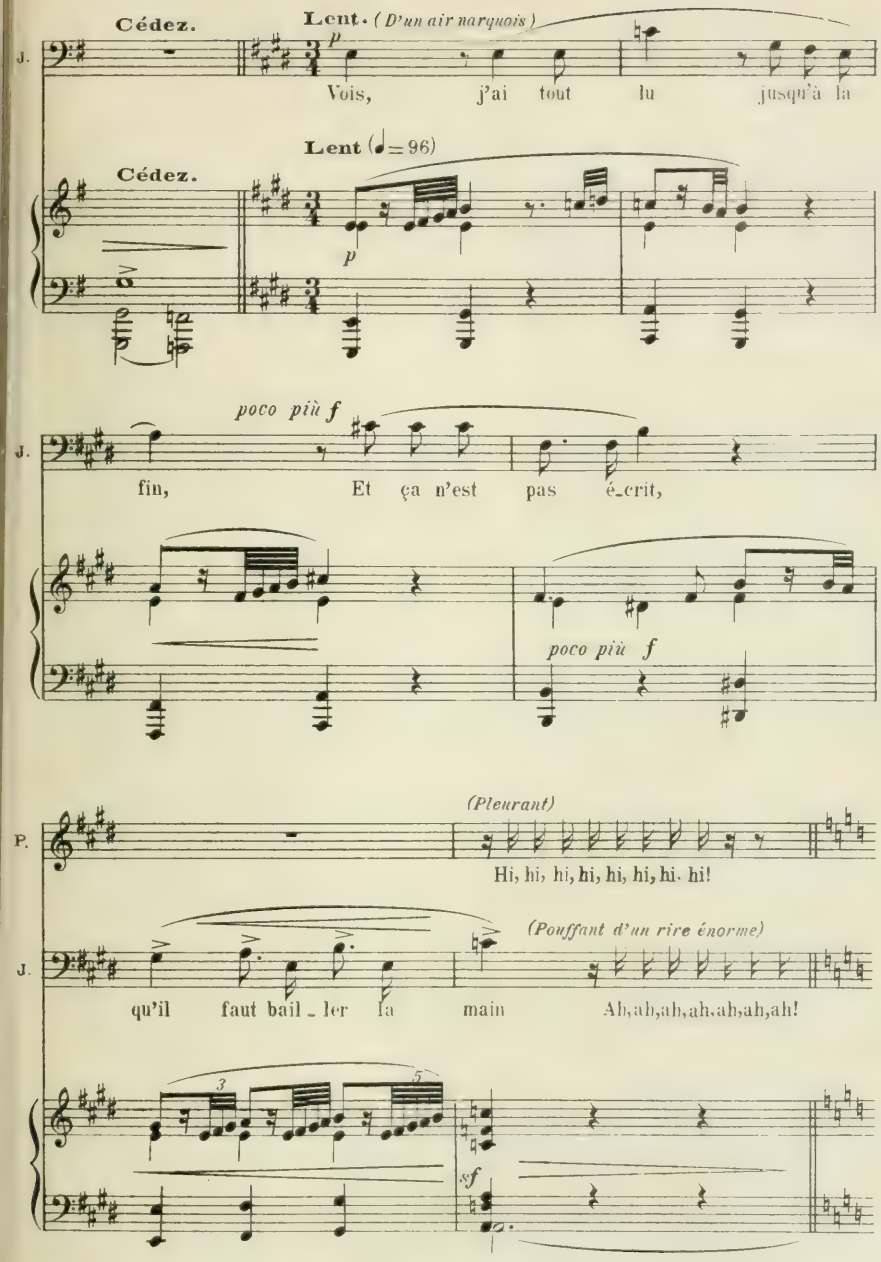

(Secouant la tête)
Lent et majestueux.
J.
pen - se.
Ça n'est pas dans le rè - gle -
Lent et majestueux.
(D'une voix glapissante)
Périnette.
En animant beaucoup.
Je brû - le!
Mais je brû - le...
(Il s'assied et la contemple impassible, bras et jambes croisés)
J.
- ment!
Pa - ti - en - - ce...
En animant beaucoup.
P.
Je brû - le...
Modéré.
J.
Pa - ti - en - ce,
Nom de nom!...
Modéré (♩=84)

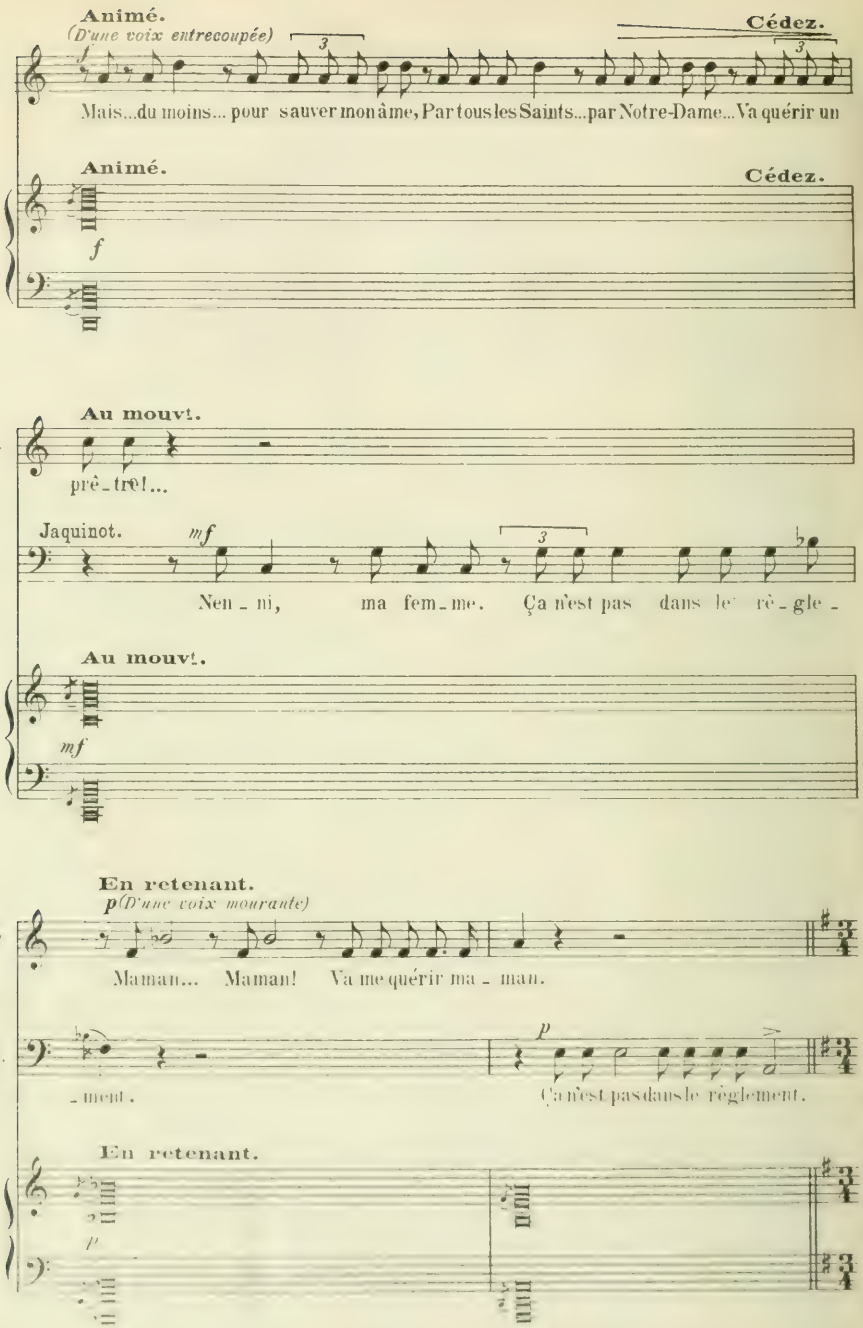

(Avec une emphase comique)
f
J.
Pour te con_vain_cre plei_ne _ ment, On va le con_sul _
(Trépignant et geignant)
mf
p
P.
Ho_là, mes pieds! Las, mes ge _
(Tenant la feuille à la main)
J.
_ter parbleu, ce rè_gle _ ment... Voy _ ons, voyons...
sf
(D'une voix mourante)
mf
pp
P.
_ noux! A mon secours! à mon se _ cours!
mf
(Il déplie majestueusement le papier)
J.
Si_len _ ce! Si _ len _ ce!...
p
pp

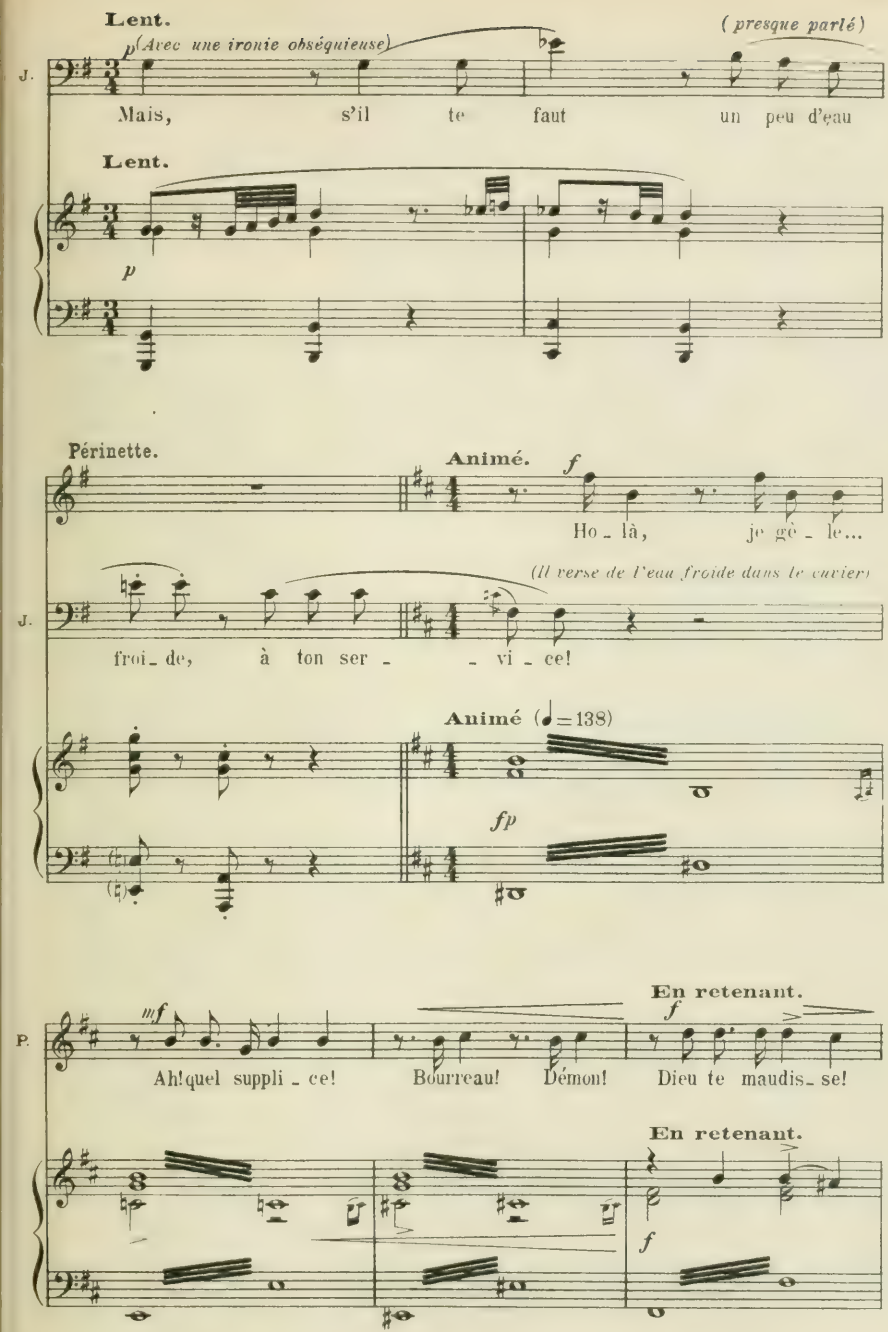

(Parcourant les articles)
Vif et léger.
Cédez un peu.
J.
A sa femme o_bé_ir toujours,
Cédez un peu.
Vif et léger (♩= 176)
Périnette.
Cédez.
Au mouvt.
Cédez.
Au mouvt.
A mon secours!
Ah! Jaqui_
(A part)
Passons... Se lever a_vec le jour...
Veil_ler sur
Cédez.
Au mouvt.
Cédez.
Au mouvt.
En animant.
P.
not, mon cher é_poux!
J.
l'en_fant jour et nuit...
Les_si_ve... ba_lay_er la sal_le... Pot-au-
En animant.

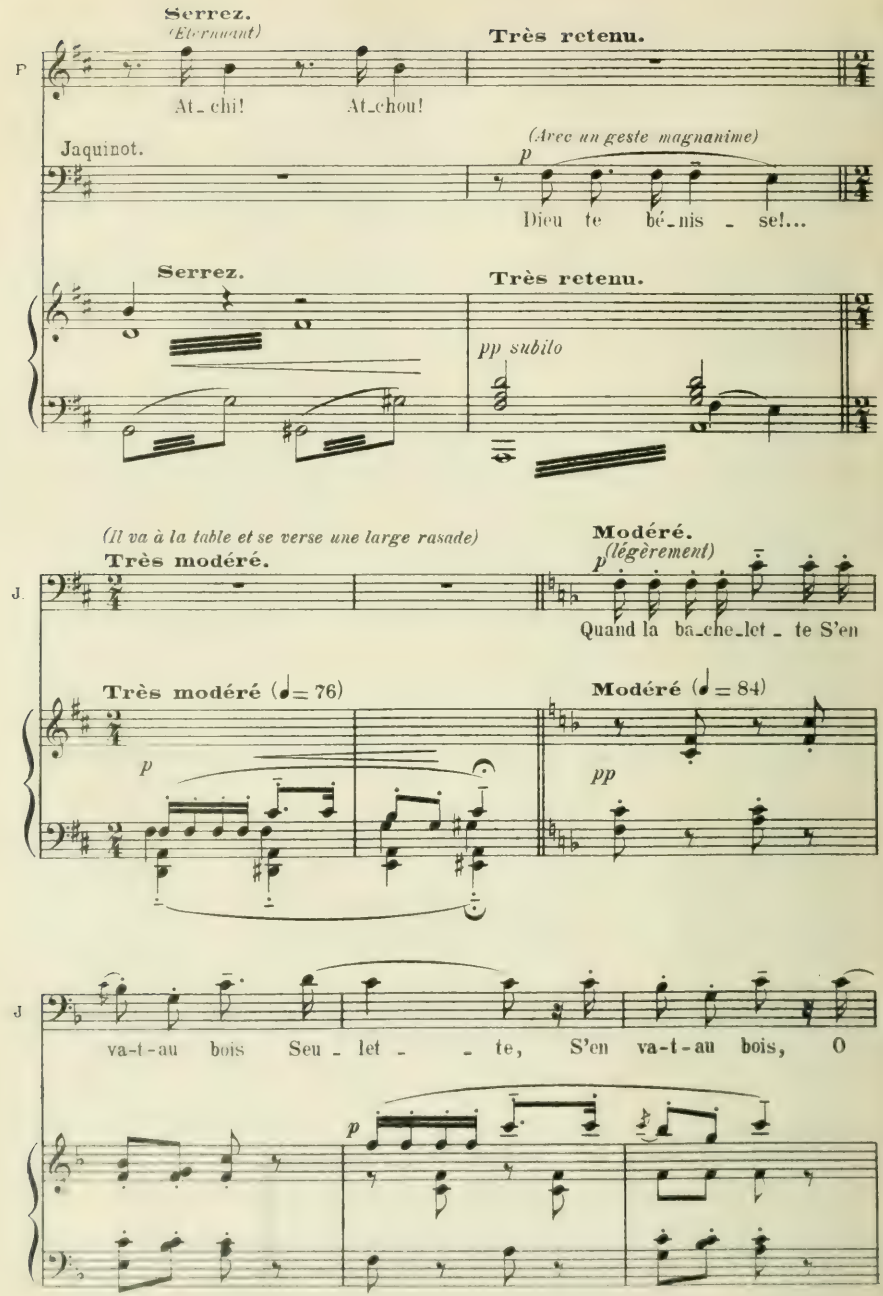

Un peu retenu.
Très animé.
P.
J.
sf
Grâ - ce!
feu... laver les plats sa - les...
p
Al - ler au mon -
Un peu retenu.
Très animé (♩= 160)
p
Pi_tié!
- lin...
mf
Pé_trir le
En animant.
Pi_tié!
Ho_là!
pain, Chauffer le four...
Tri - co -
En animant.

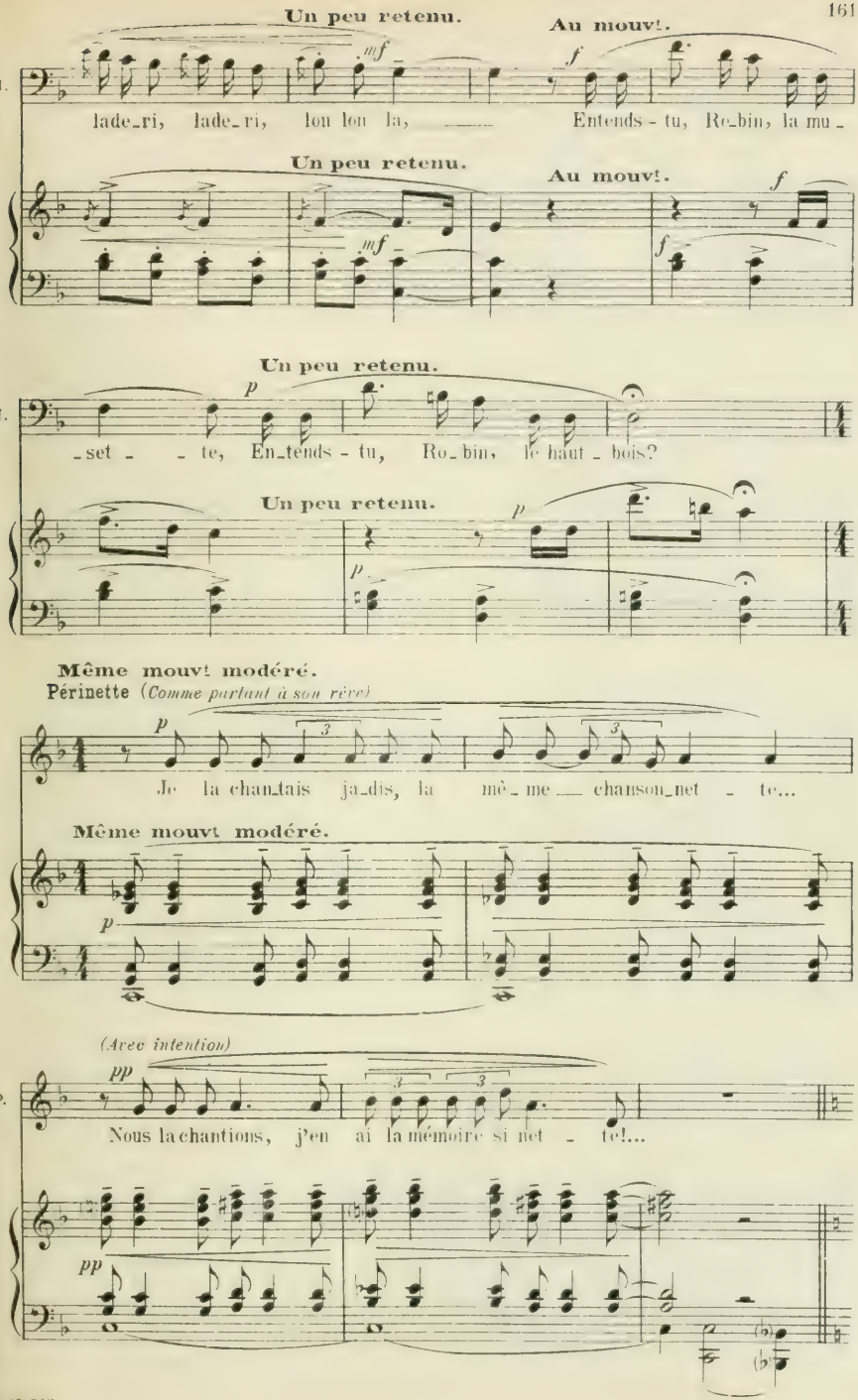

P.
mf
Hélas!
f
Holà!
J.
sf
ter, Re-pas-ser, Cou - dre, fi - ler...
Très vif.
f
(D'une voix glapissante)
Mon Dieu, mon
ff
Al-ler, ve-nir, trotter, cou-rir...
Très vif. (♩=192)
ff
En serrant.
sff
Dieu, je vais mou - rir, je vais mou - rir!
Al-ler, ve-nir, trotter, cou - rir, al-ler, ve-nir, trotter, cou - rir.
En serrant.
sff

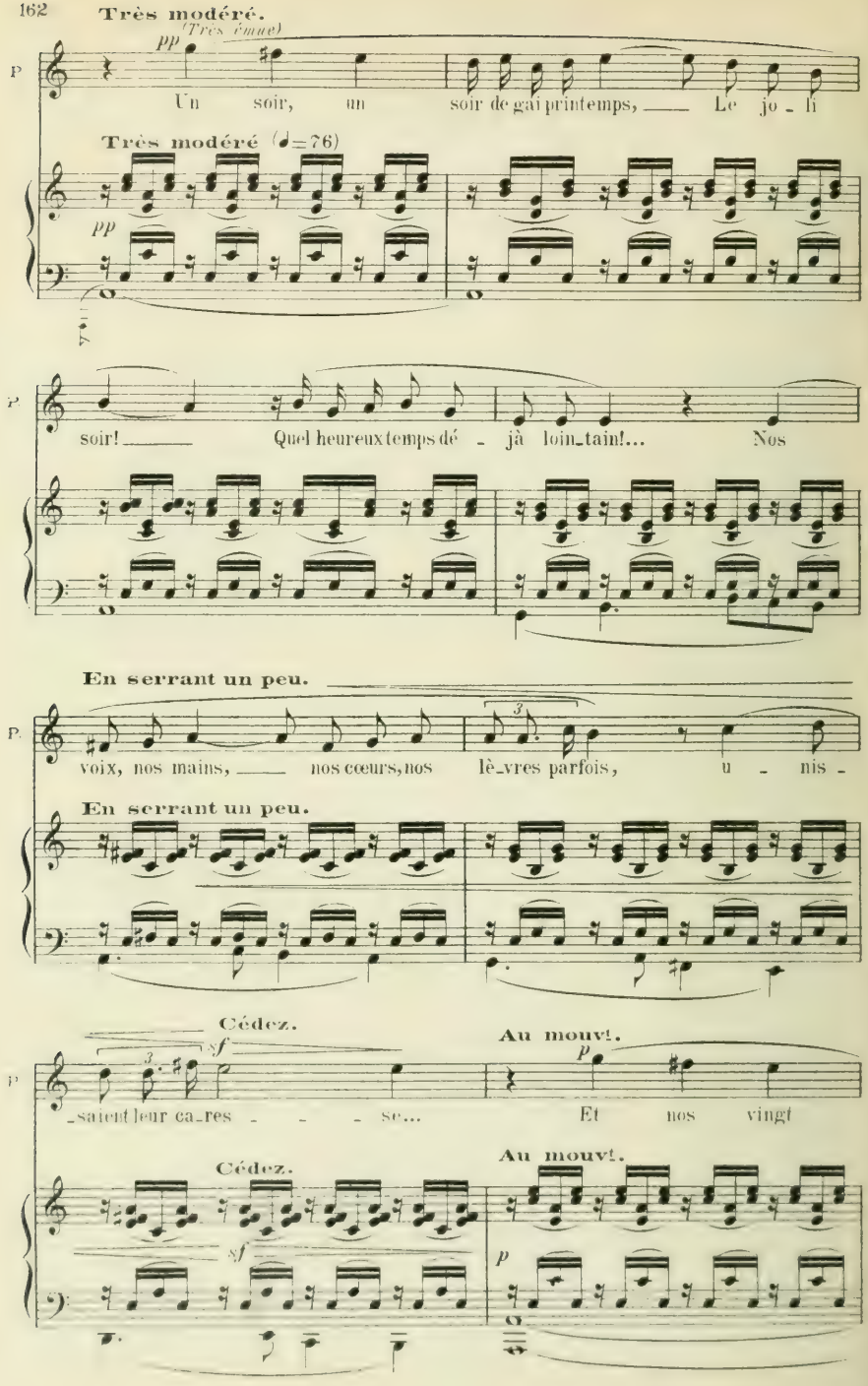

Cédez.
Lent. (D'un air narquois)
J.
Vois, j'ai tout lu jusqu'à la
Lent (♩= 96)
Cédez.
poco più f
J.
fin, Et ça n'est pas é_crit,
poco più f
(Pleurant)
P.
Hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi. hi!
(Pouffant d'un rire énorme)
J.
qu'il faut bail _ ler la main Ah,ah,ah,ah,ah,ah,ah!
sf

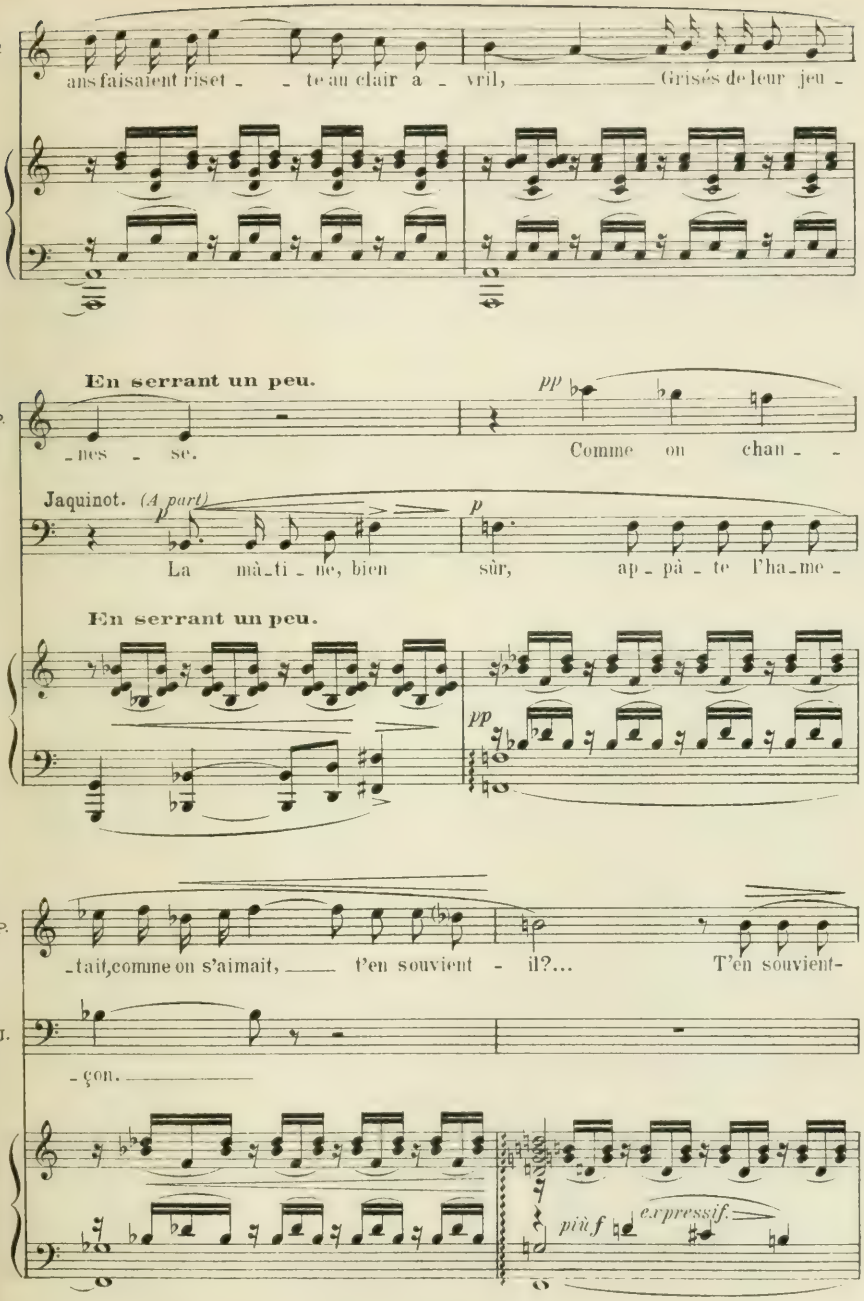

Animé.
(D'une voix entrecoupée)
Cédez.
Mais...du moins... pour sauver mon âme, Par tous les Saints...par Notre-Dame...Va quérir un
Animé.
Cédez.
Au mouvt.
P.
prê-trê!...
Jaquinot.
mf
Nen-ni, ma fem-me. Ça n'est pas dans le rè-gle-
Au mouvt.
mf
En retenant.
p (D'une voix mourante)
P.
Maman... Maman! Va me quérir ma-man.
J.
p
-ment.
Ça n'est pas dans le règlement.
En retenant.
p

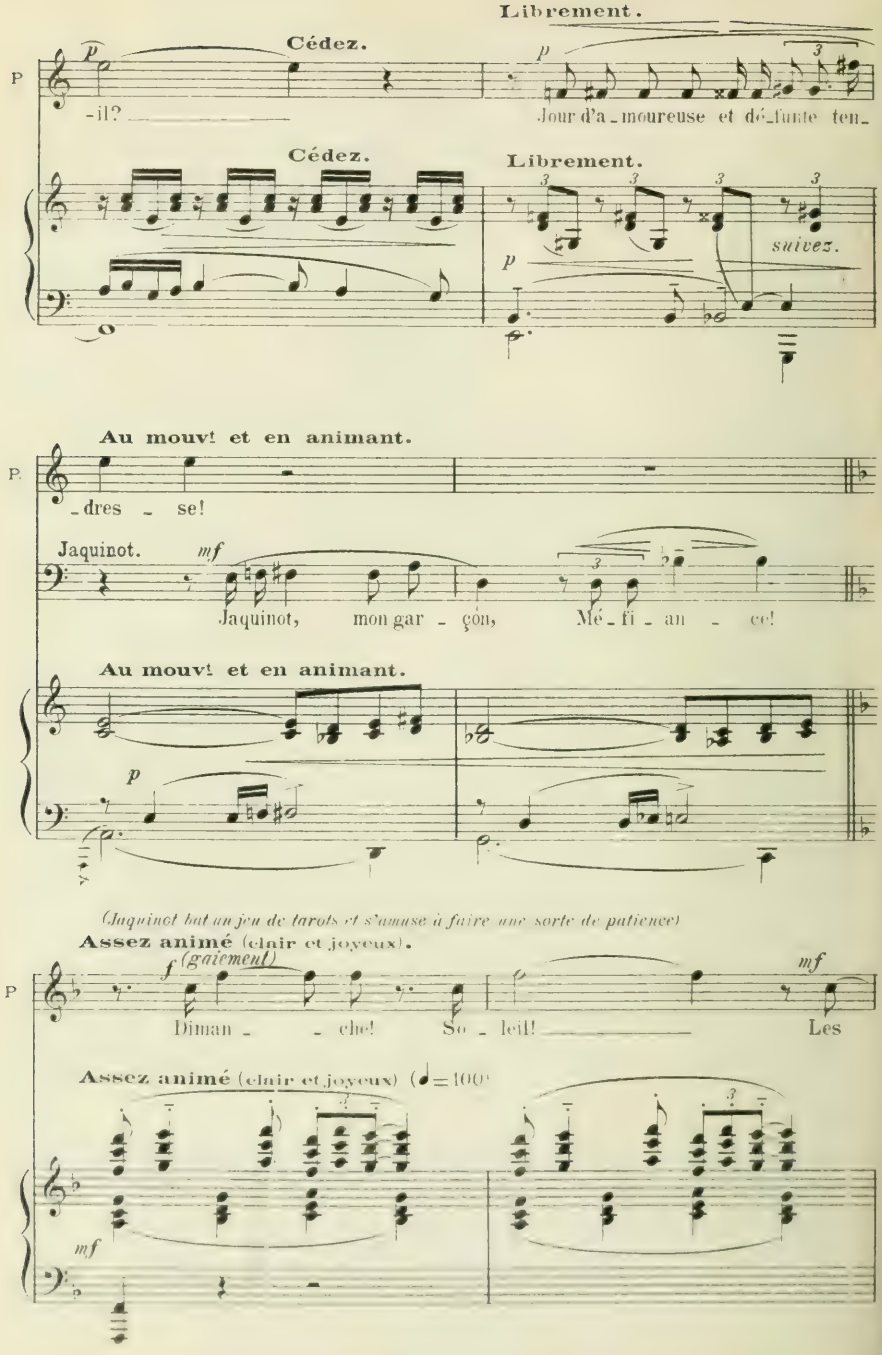

Lent.
(presque parlé)
p (Avec une ironie obséquieuse)
J.
Mais, s'il te faut un peu d'eau
Lent.
p
Périnette.
Animé.
f
Ho - là, je gè - le...
(Il verse de l'eau froide dans le cuvier)
J.
froi - de, à ton ser - - vi - ce!
Animé (♩=138)
fp
En retenant.
mf
f
P.
Ah! quel suppli - ce! Bourreau! Démon! Dieu te maudis - se!
En retenant.
f

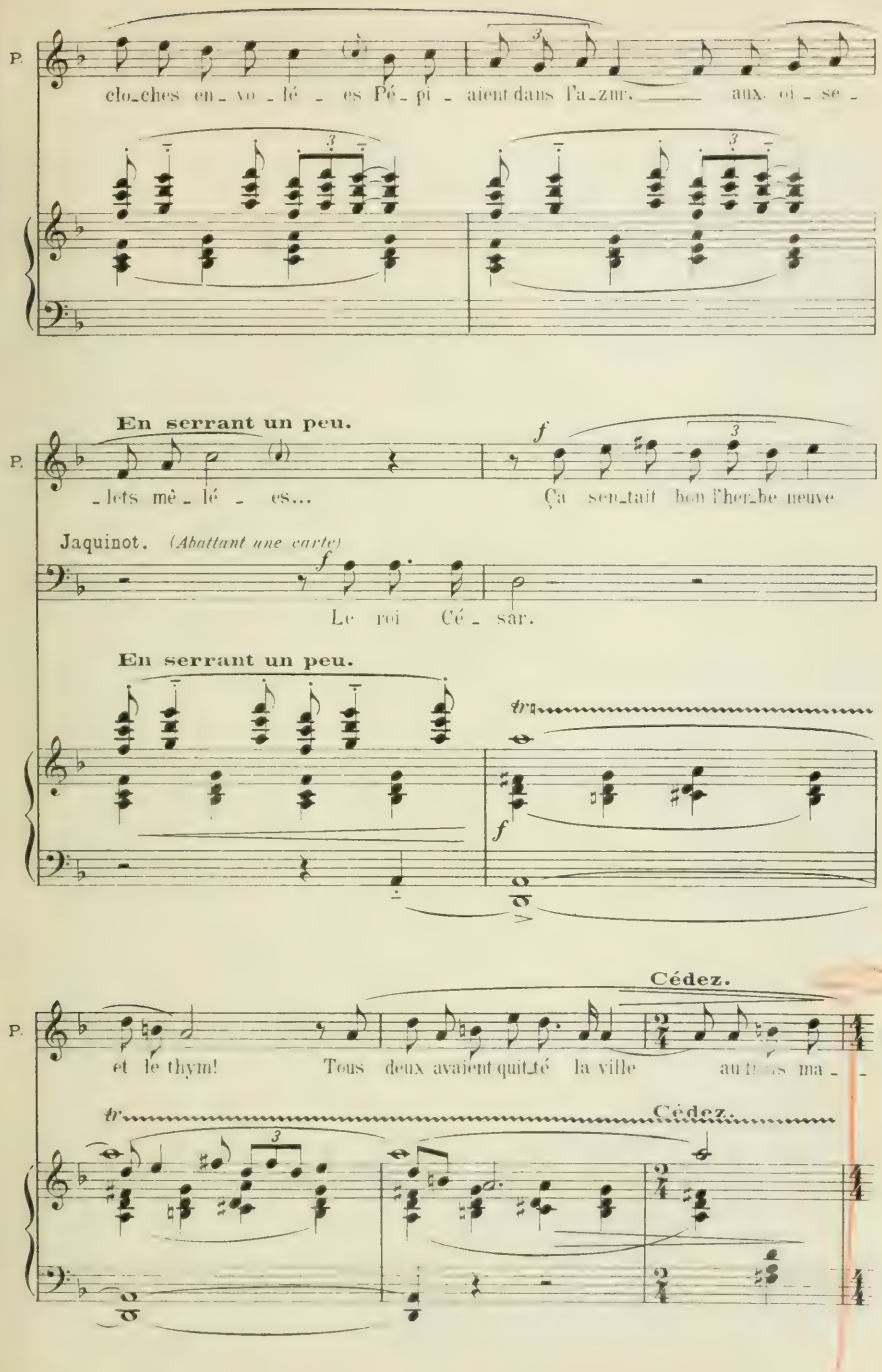

Serrez.
(Éternuant)
Très retenu.
P
At_chi! At_chou!
Jaquinot.
(Avec un geste magnanime)
p
Dieu te bé_nis _ se!...
Serrez.
Très retenu.
pp subito
(Il va à la table et se verse une large rasade)
Très modéré.
Modéré.
p (légèrement)
J.
Quand la ba_che_let _ te S'en
Très modéré (♩= 76)
Modéré (♩= 84)
p
pp
J
va-t-au bois Seu _ let _ _ te, S'en va-t-au bois, O
p


Un peu retenu.
Au mouvt.
J.
lade_ri, lade_ri, lon lon la, Entends-tu, Ro_bin, la mu_
Un peu retenu.
Au mouvt.
Un peu retenu.
J.
_set_te, En_tends-tu, Ro_bin, le haut_bois?
Un peu retenu.
Même mouvt modéré.
Périnette (Comme parlant à son rêve)
Je la chan_tais ja_dis, la mê_me chanson_net_te...
Même mouvt modéré.
(Avec intention)
P.
Nous la chantions, j'en ai la mémoire si net_te!...

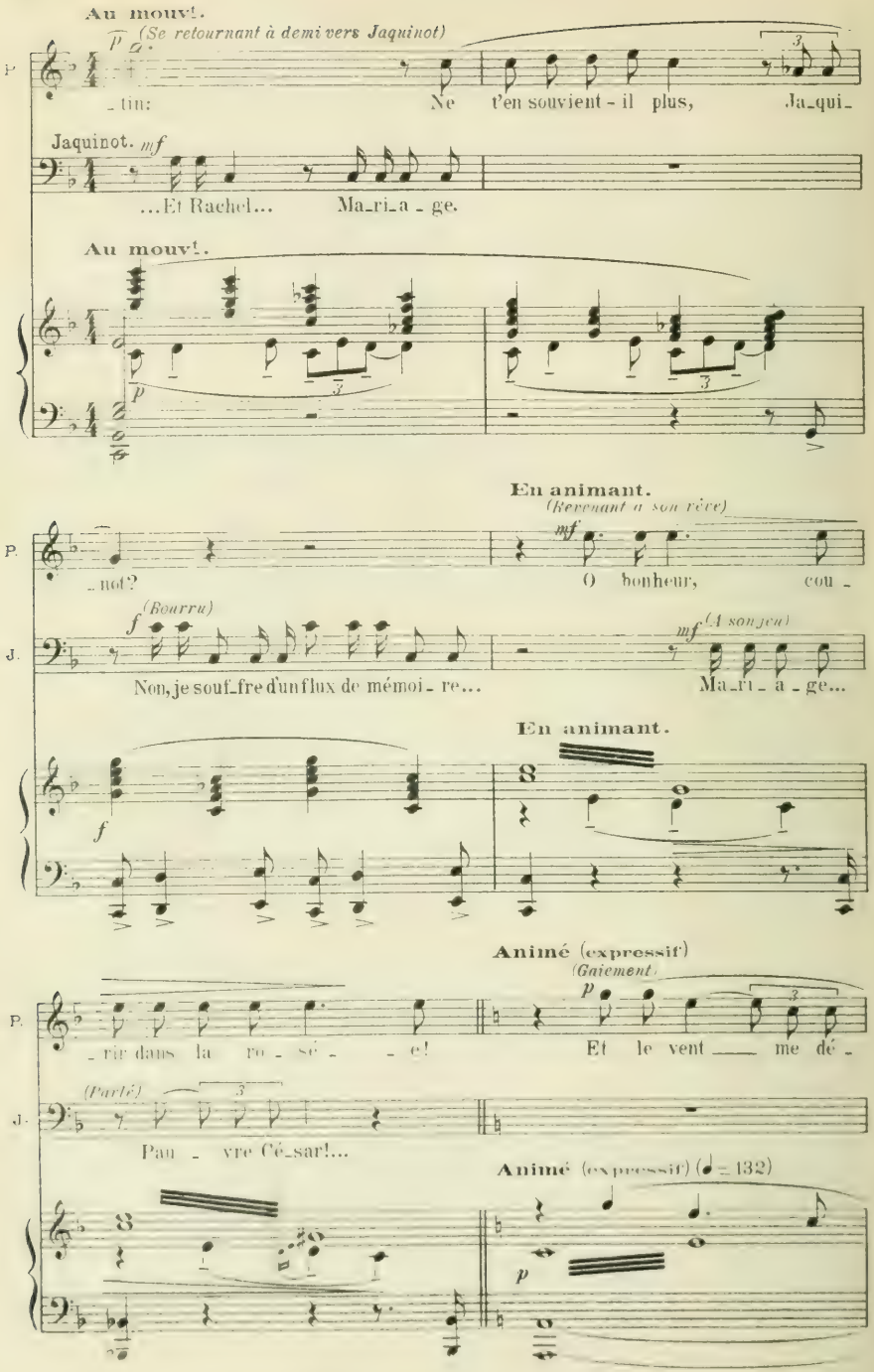

Très modéré.
pp (Très ému)
P
Un soir, un soir de gai printemps, Le jo - li
Très modéré (♩=76)
pp
soir! Quel heureux temps dé - jà loin_tain!... Nos
En serrant un peu.
voix, nos mains, nos cœurs, nos lè_vres parfois, u - nis -
Cédez.
sf
Au mouvt.
p
_saient leur ca_res - - - se... Et nos vingt


P.
ans faisaient riset - - te au clair a - vril, Grisés de leur jeu -
En serrant un peu.
pp
P.
- nes - se. Comme on chan - -
Jaquinot. (A part)
p
p
La mà - ti - ne, bien sûr, ap - pà - te l'ha - me -
En serrant un peu.
pp
P.
- tait, comme on s'aimait, t'en souvient - il?... T'en souvient-
J.
- çon.
più f
expressif.


Librement.
Cédez.
p
P
-il?
Jour d'a-moureuse et dé-funte ten-
Cédez.
Librement.
suivez.
Au mouvt et en animant.
-dres - se!
Jaquinot.
mf
Jaquinot, mon gar - çon, Mé-fi-an - ce!
Au mouvt et en animant.
(Jaquinot bat un jeu de tarots et s'amuse à faire une sorte de patience)
Assez animé (clair et joyeux).
f (gaiement)
Diman - - che! So - leil! Les
Assez animé (clair et joyeux) (♩=100)

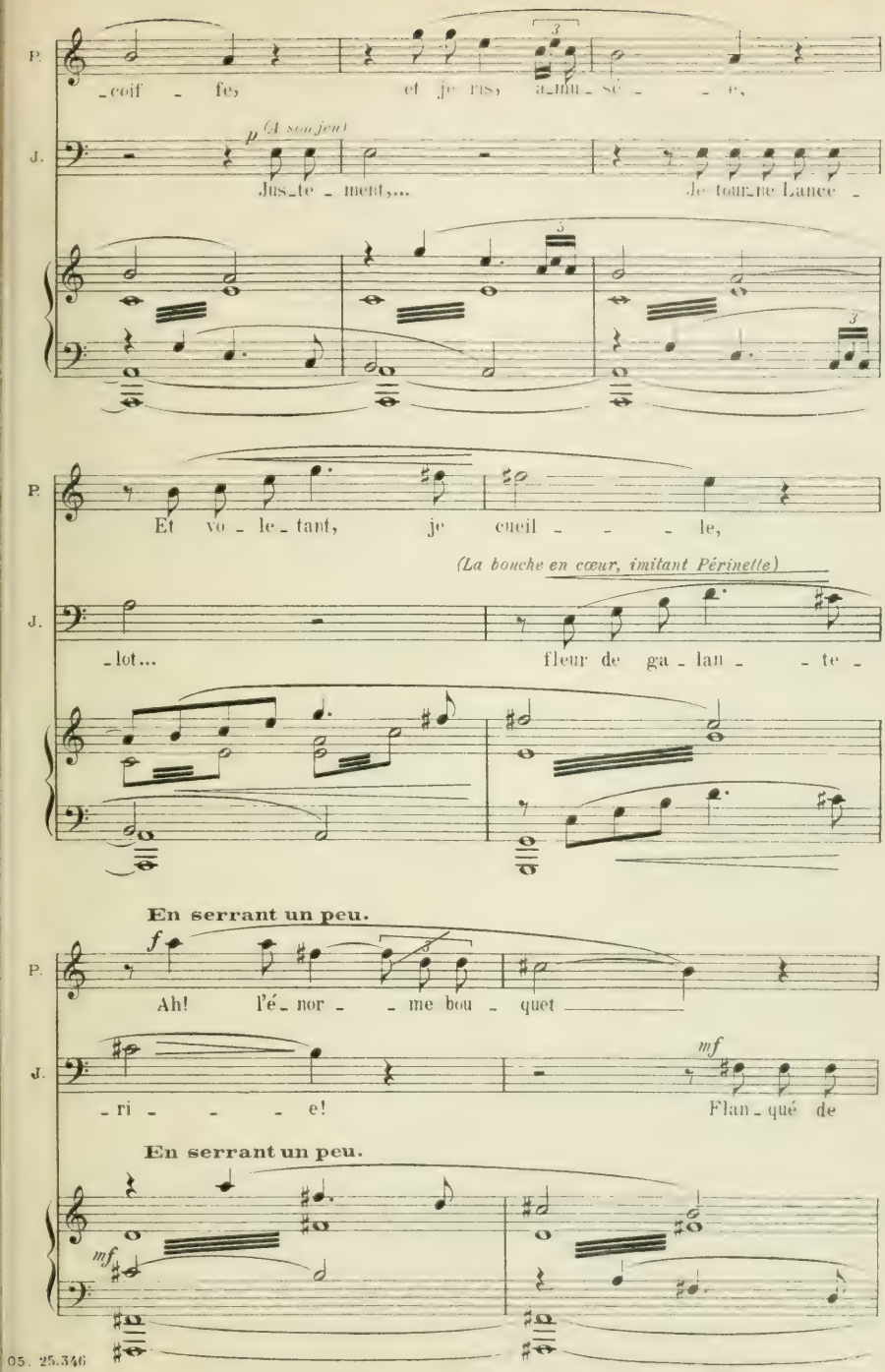

P.
clo_ches en_vo_lé_es Pé_pi_aient dans l'a_zur, aux oi_se_
En serrant un peu.
P.
_lets mê_lé_es... Ça sen_tait bon l'her_be neuve
Jaquinot. (Abattant une carte)
Le roi Cé_sar.
En serrant un peu.
tr
Cédez.
P.
et le thym! Tous deux avaient quit_té la ville au b_s ma_
tr
Cédez.

105 25,346


Au mouvt.
(Se retournant à demi vers Jaquinot)
P.
_ tin:
Ne t'en souvient - il plus, Ja_qui_
Jaquinot. mf
...Et Rachel... Ma_ri_a _ ge.
Au mouvt.
En animant.
(Revenant à son rêve)
P.
_ not?
mf
O bonheur, cou _
(Bourru)
J.
Non, je souf_fre d'un flux de mémoi _ re...
mf (A son jeu)
Ma_ri _ a _ ge...
En animant.
Animé (expressif)
(Gaiement)
P.
_ rir dans la ro _ sé _ _ e!
Et le vent me dé _
(Parlé)
J.
Pau _ vre Cé_sar!...
Animé (expressif) (♩ = 132)

P. _coif _ fe, et je ris, a_mu_sé _ _ e,

J. *p* (A son jeu) Jus_te _ ment,... Je tour_ne Lance _



P. Et vo _ le _ tant, je cueil _ _ _ le,

J. _lot... (La bouche en cœur, imitant Périnette) fleur de ga _ lan _ _ te _

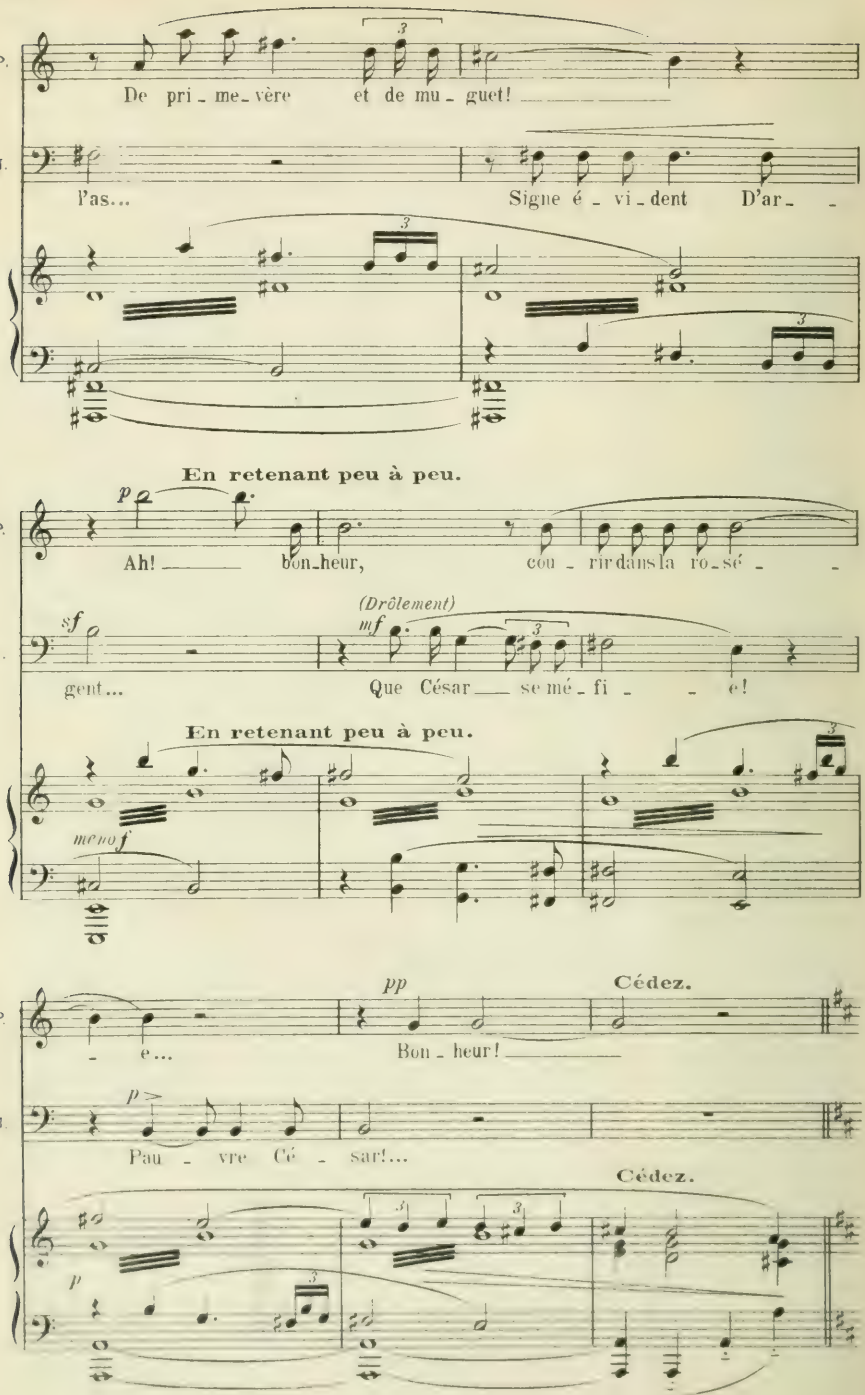
En serrant un peu.

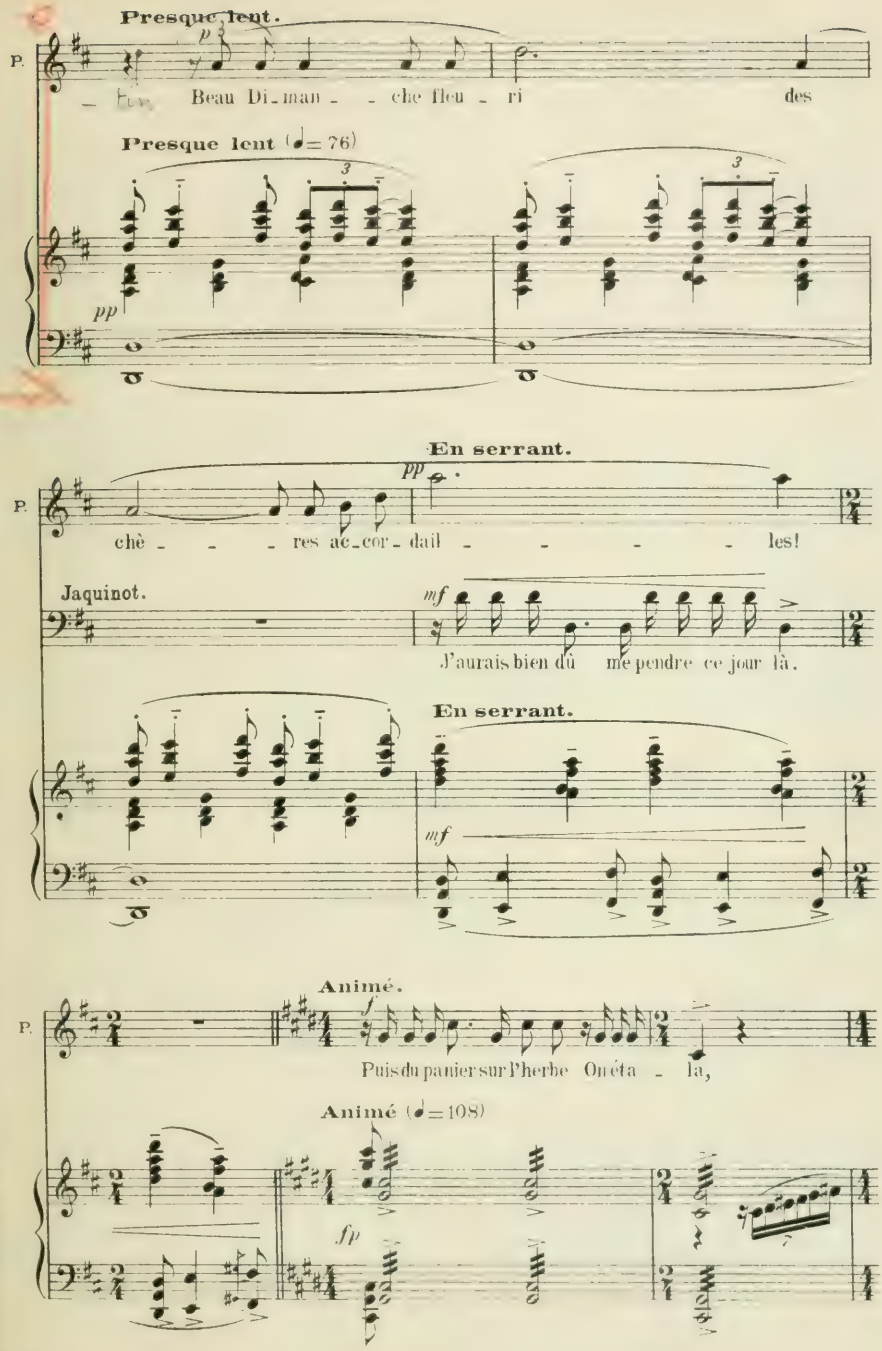
P. *f* Ah! l'é_nor _ _ me bou _ quet

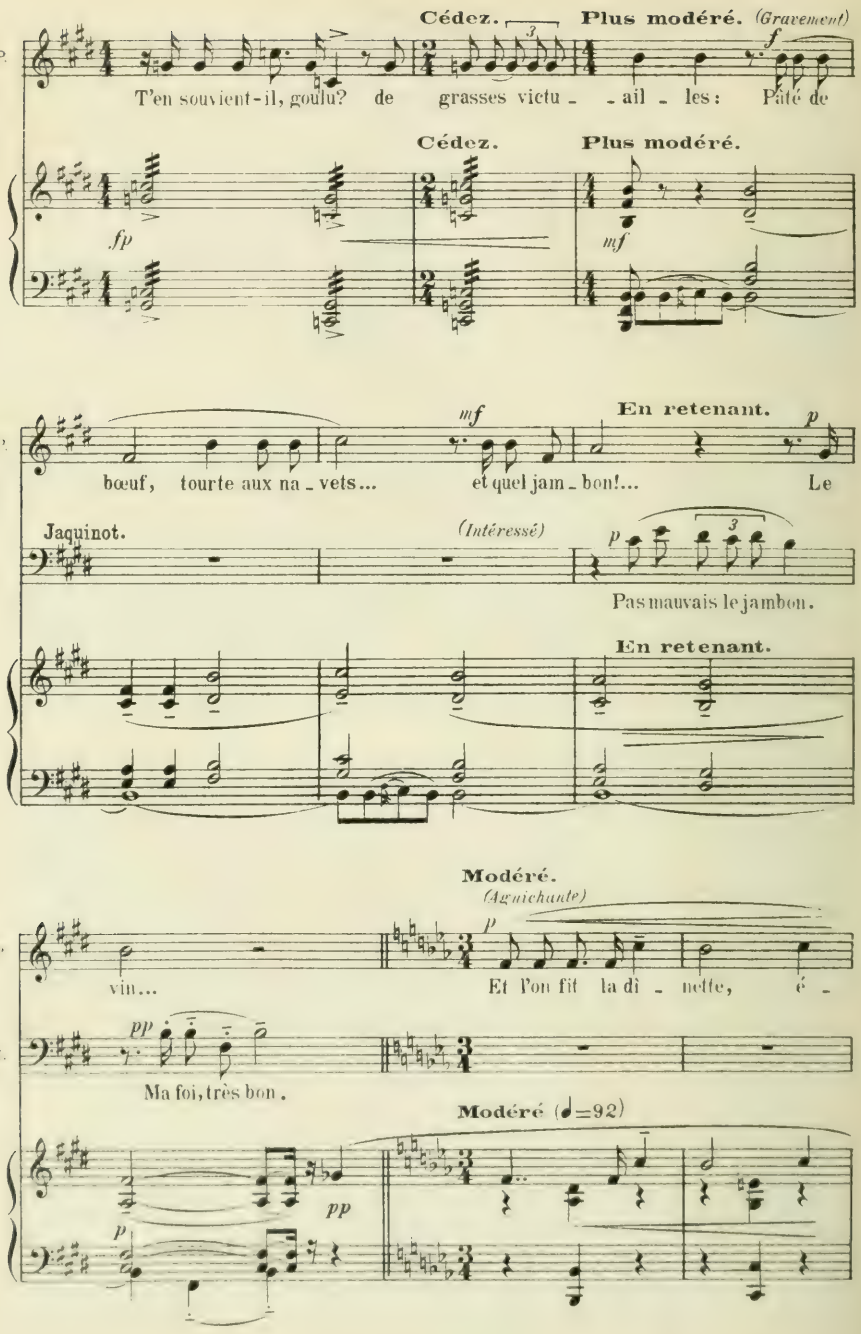
J. _ri _ _ _ e! *mf* Flan_qué de

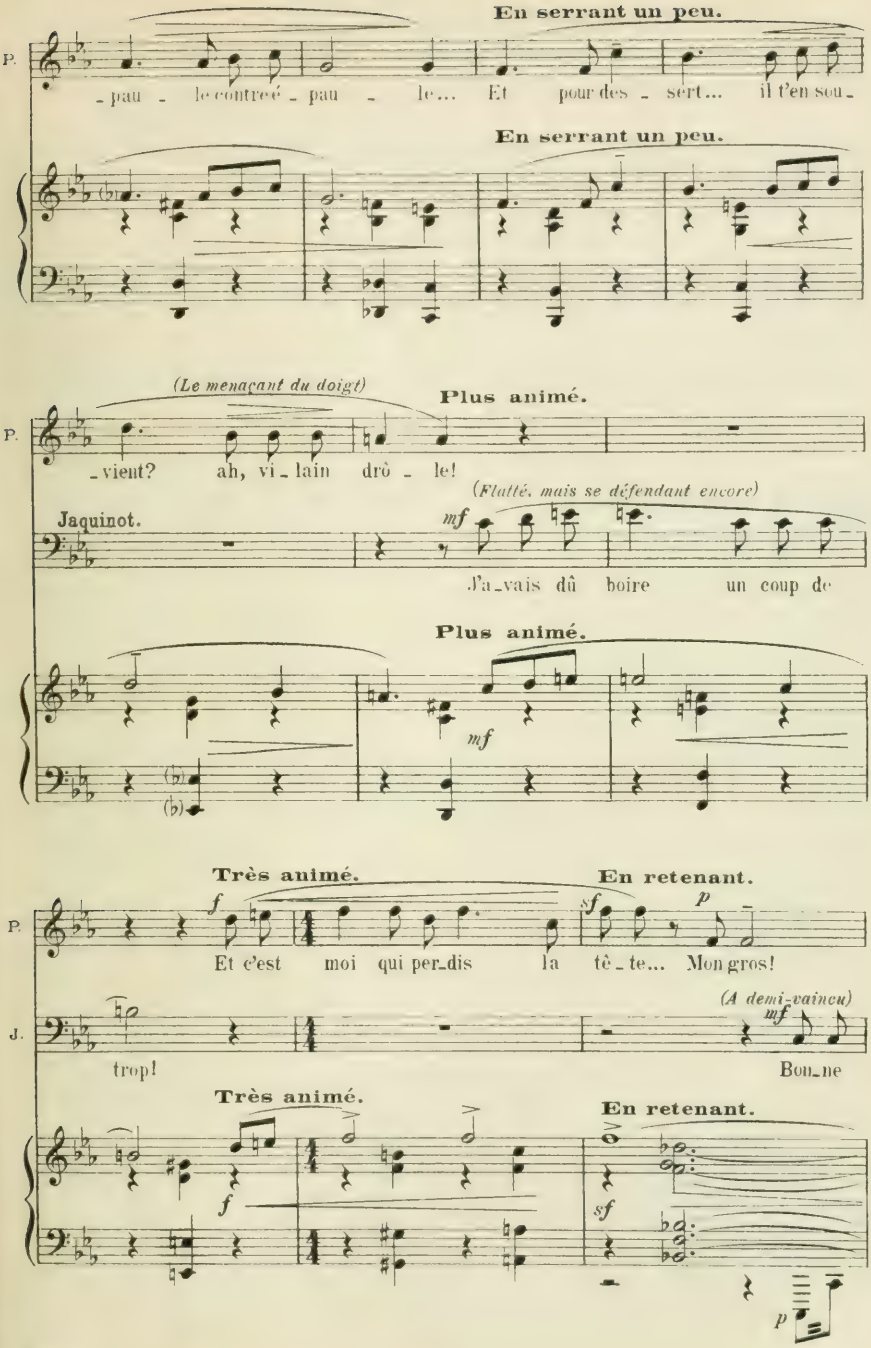
En serrant un peu.

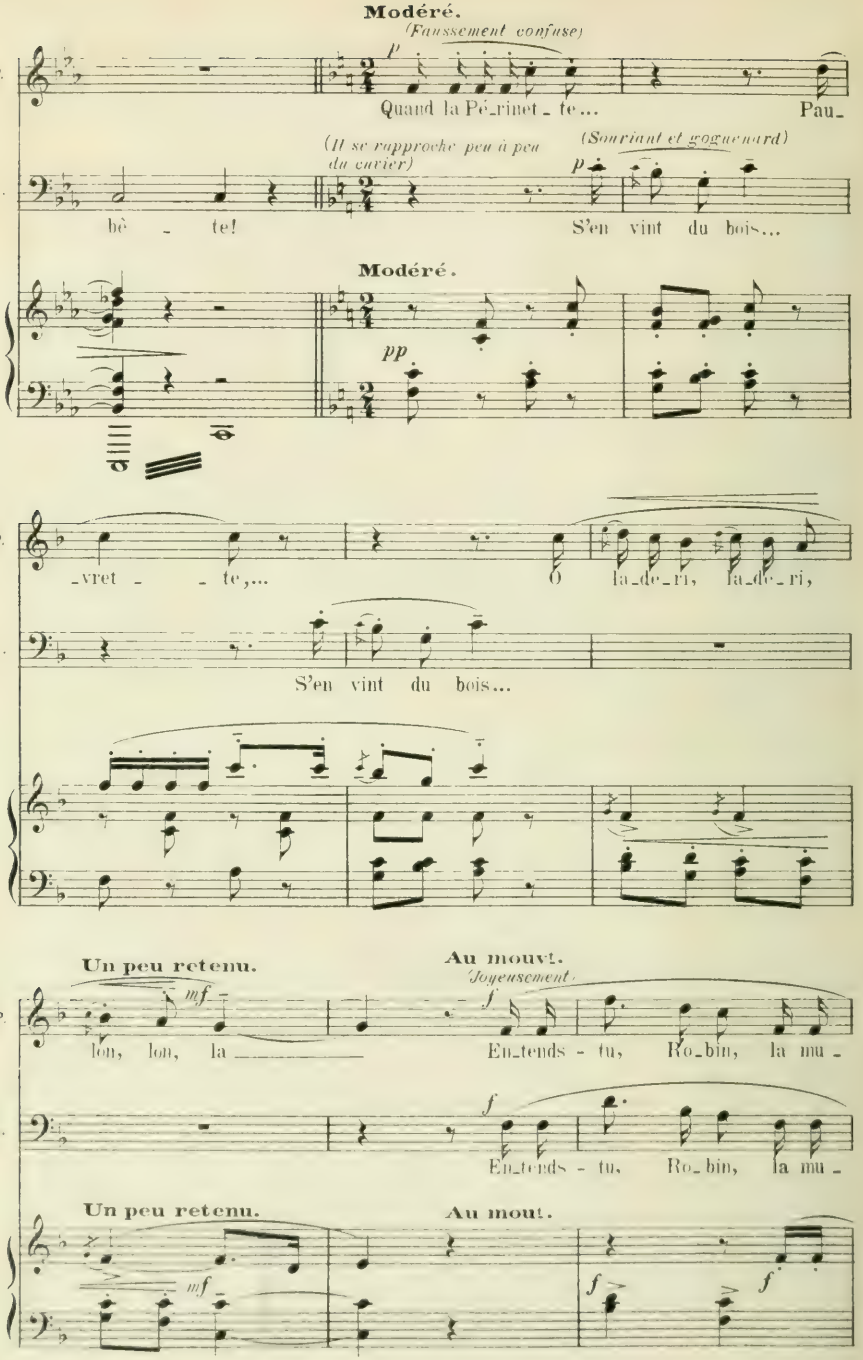
mf

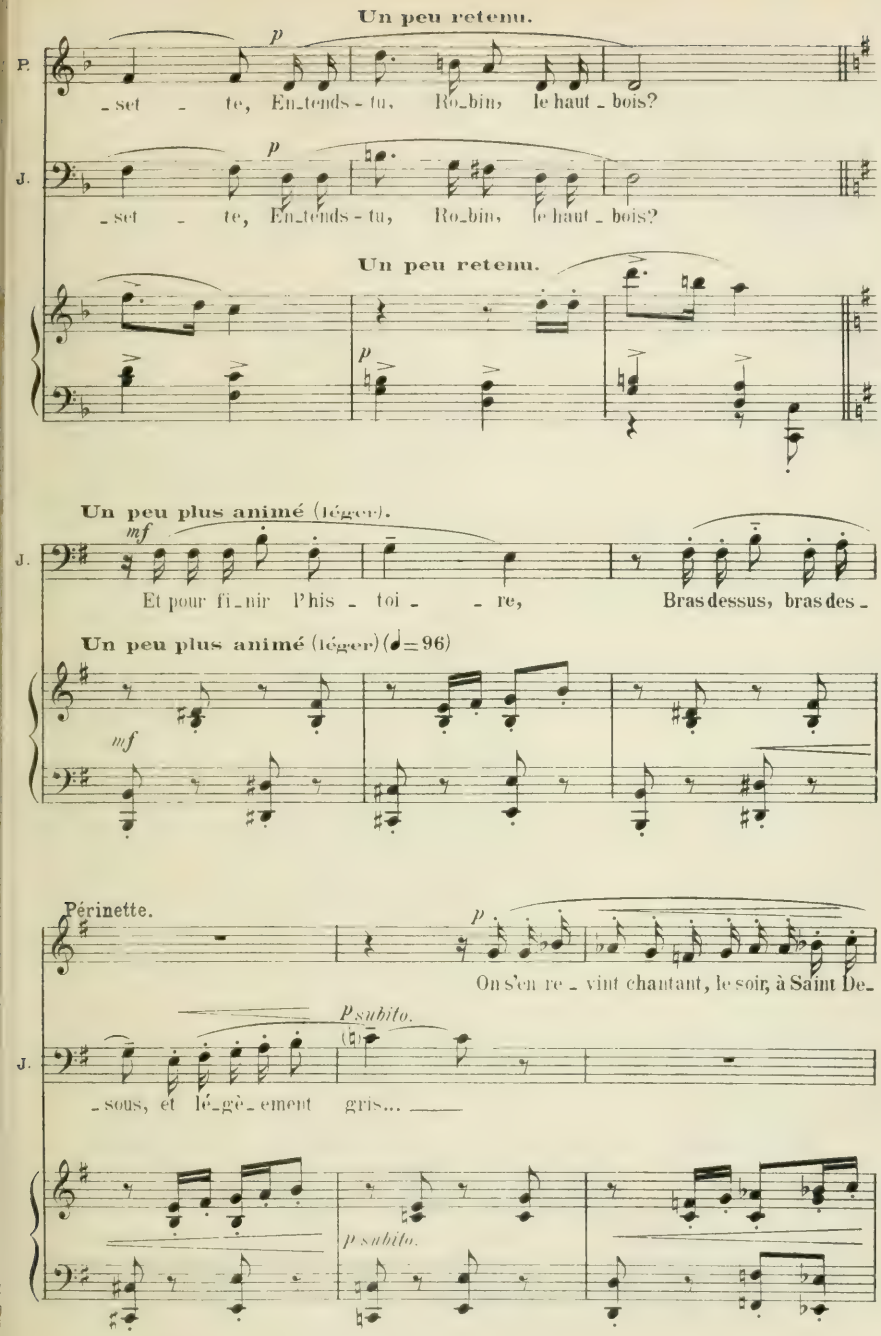

P.
De pri - me - vère et de mu - guet!
J.
Pas... Signe é - vi - dent D'ar -
En retenant peu à peu.
P.
Ah! bon - heur, cou - rir dans la ro - sé -
J.
(Drôlement)
gent... Que César se mé - fi - é!
En retenant peu à peu.
Cédez.
P.
- e... Bon - heur!
J.
Pau - vre Cé - sar!...
Cédez.

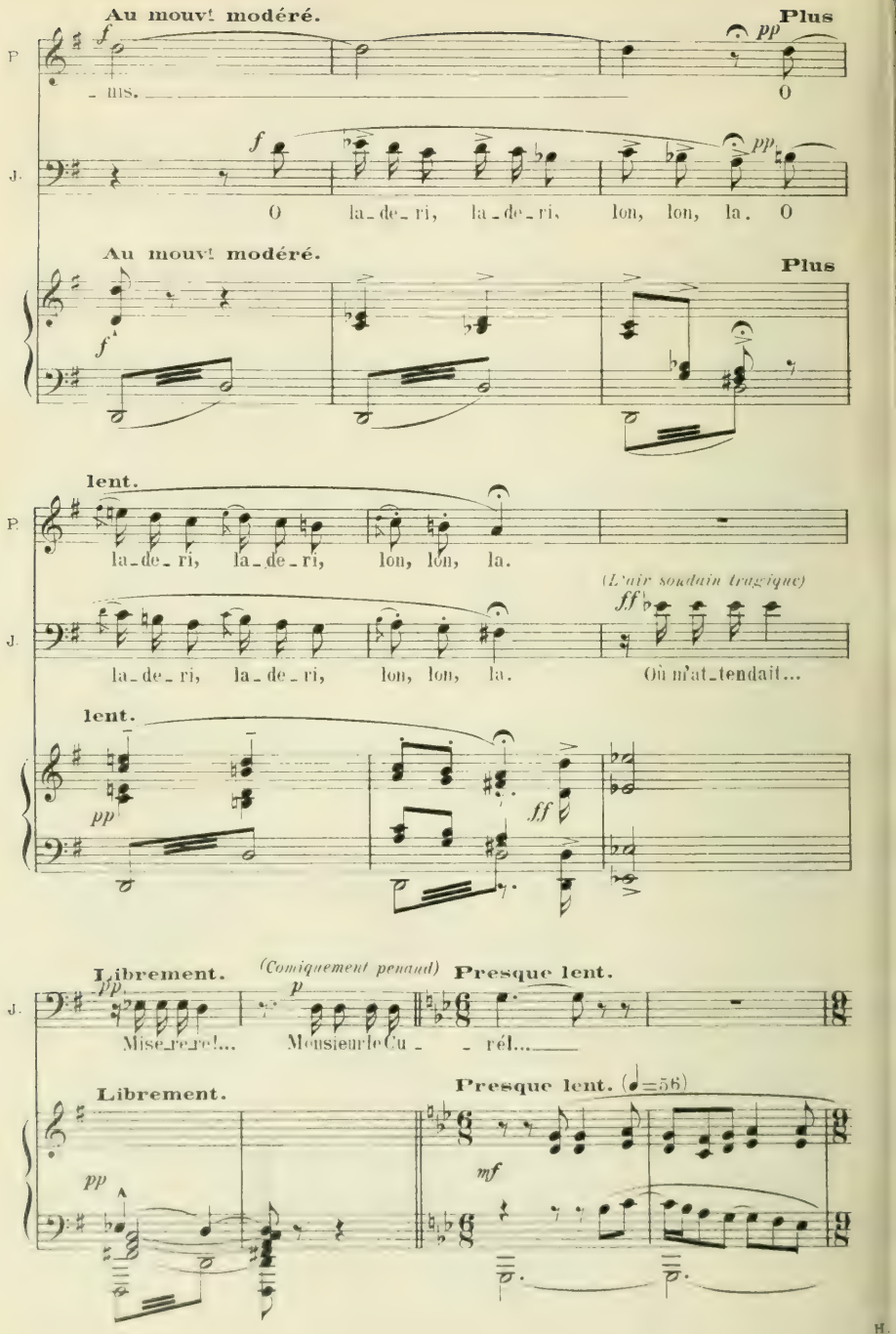

Presque lent.
P.
Beau Di-man- -che fleu- ri des
Presque lent (♩= 76)
pp
En serrant.
P.
chè- - - res ac-cor-dail- - - - les!
Jaquinot.
mf
J'aurais bien dû me pendre ce jour là.
En serrant.
mf
Animé.
P.
Puis du panier sur l'herbe On éta- la,
Animé (♩=108)
fp

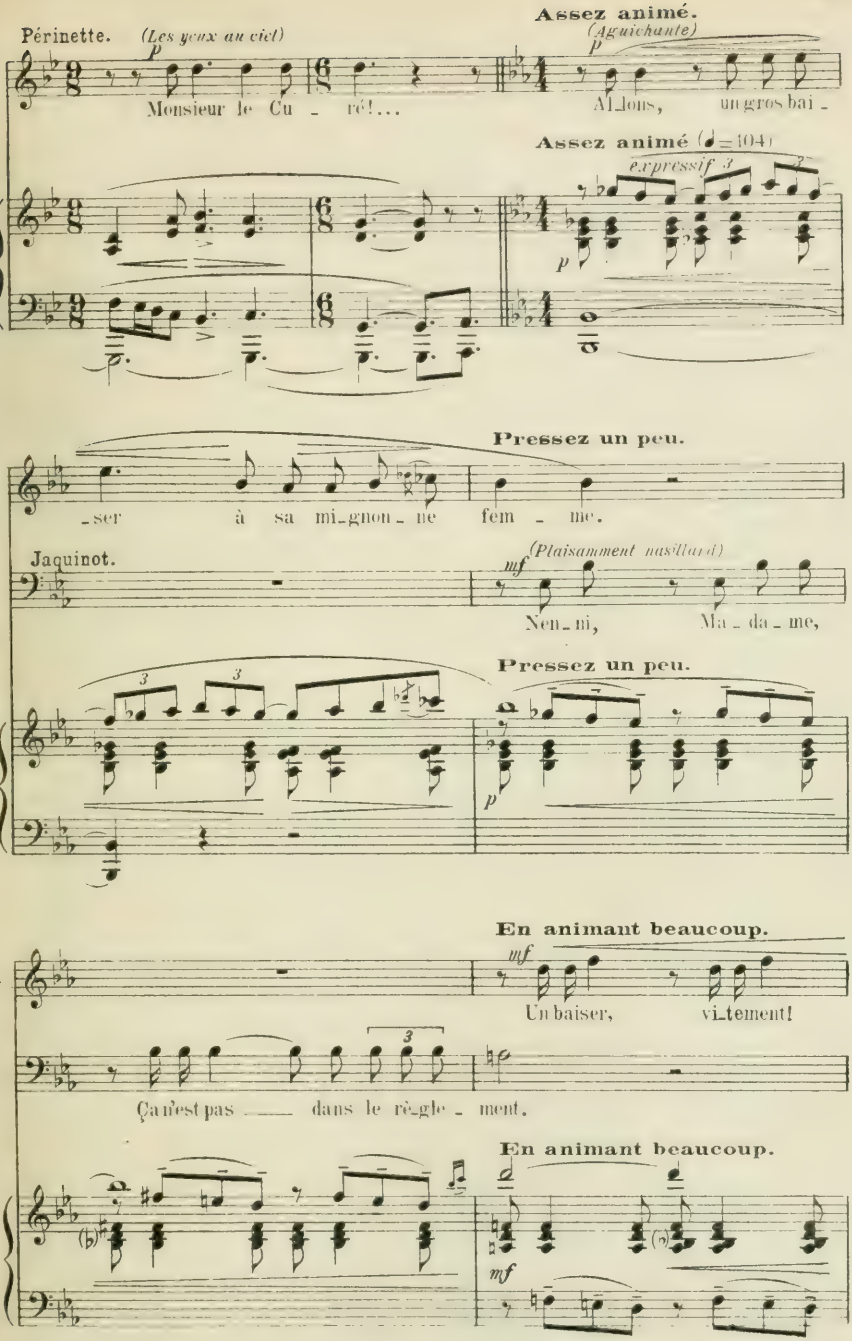

Cédez.
Plus modéré. (Gravement)
P.
T'en souvient-il, goulu? de grasses victu - - ail - les: Pâté de
fp
mf
bœuf, tourte aux na - vets... et quel jam - bon!... Le
En retenant.
Jaquinot.
(Intéressé)
Pas mauvais le jambon.
Modéré.
(Aguichante)
vin... Et l'on fit la dî - nette, é -
J.
Ma foi, très bon.
Modéré (♩=92)

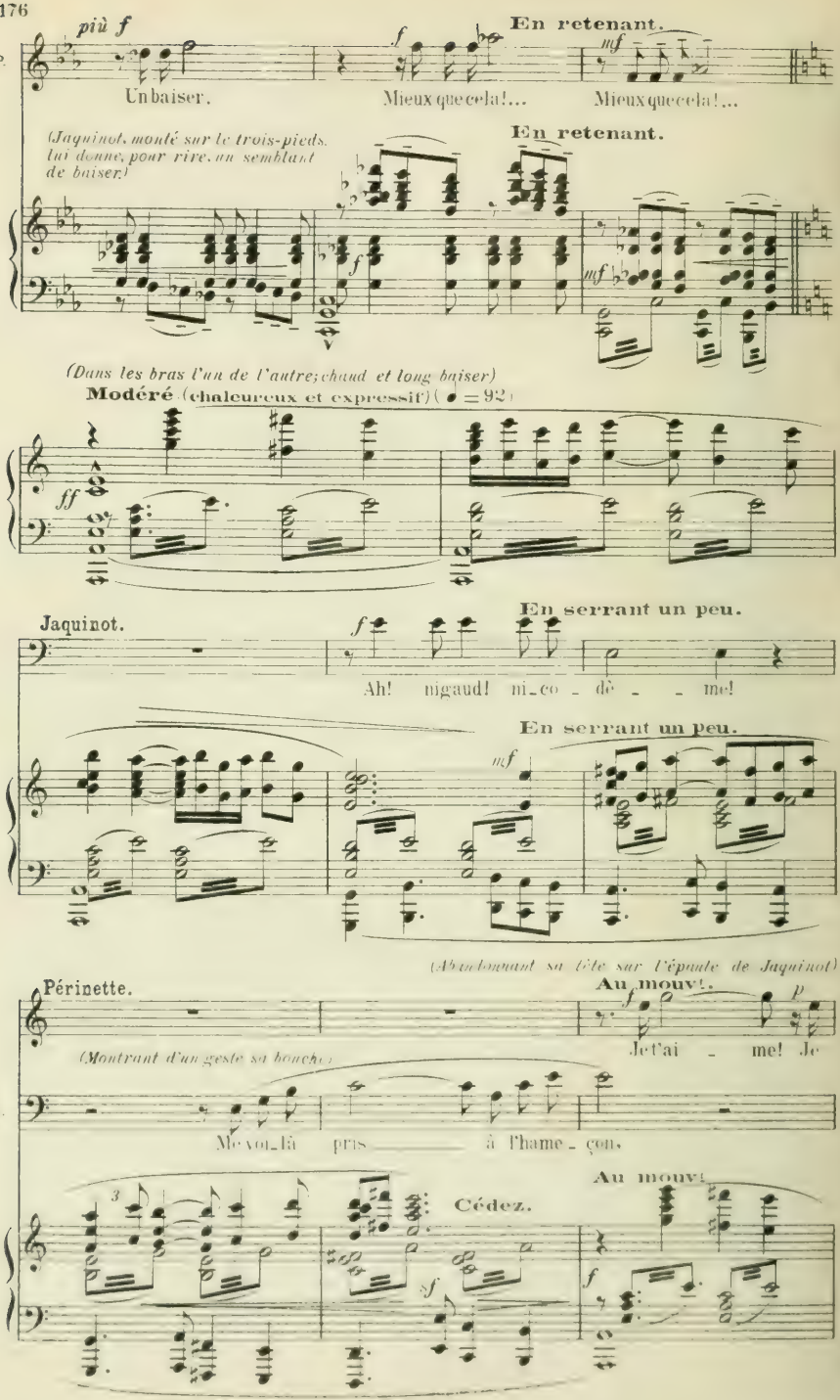

En serrant un peu.
P.
- pau - le contre é - pau - le... Et pour des - sert... il t'en sou -
En serrant un peu.
(Le menaçant du doigt)
Plus animé.
P.
- vient? ah, vi - lain drô - le!
(Flatté, mais se défendant encore)
Jaquinot.
mf
J'a - vais dû boire un coup de
Plus animé.
mf
Très animé.
En retenant.
P.
f
sf
p
Et c'est moi qui per - dis la tê - te... Mon gros!
(A demi-vaincu)
J.
mf
trop!
Bon - ne
Très animé.
En retenant.
f
sf
p

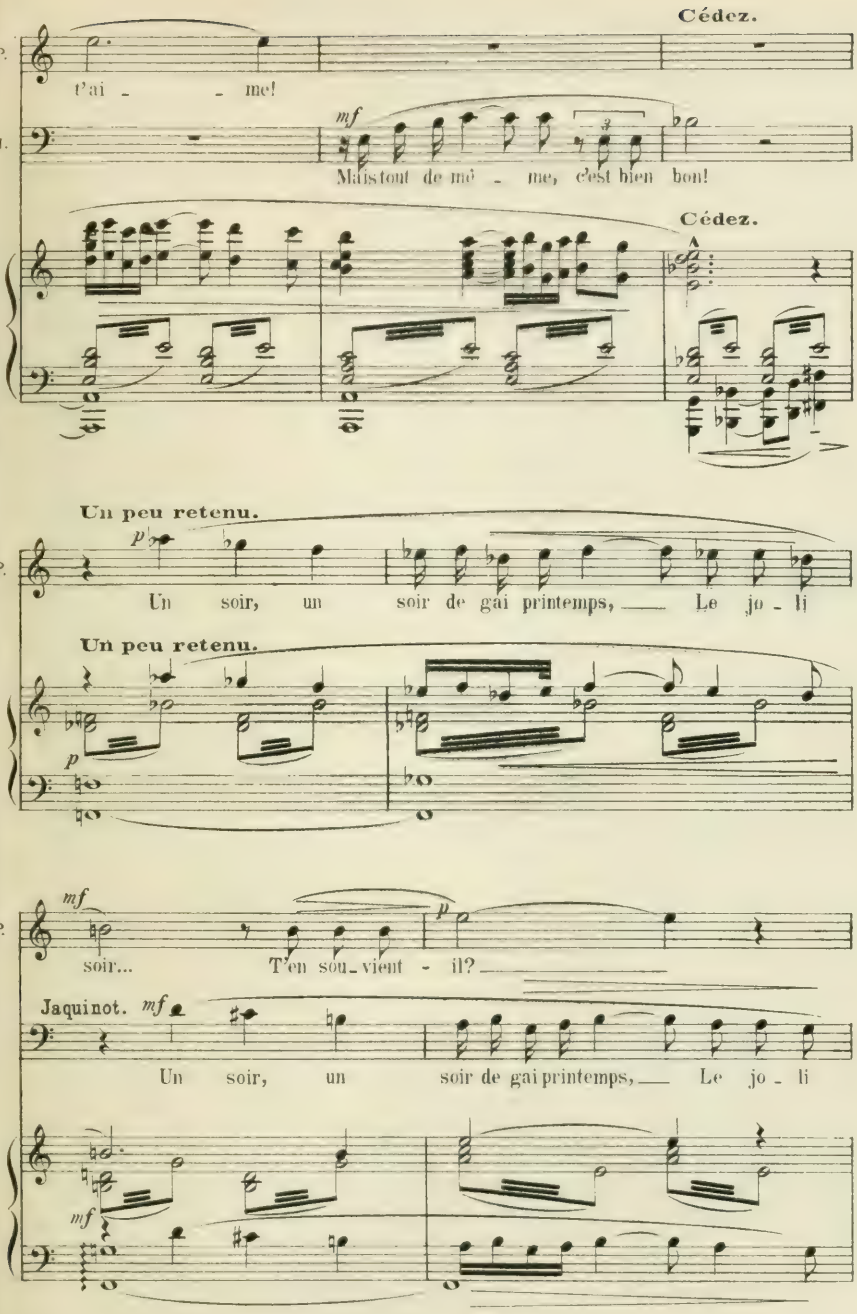

Modéré.
(Faussement confuse)
P.
Quand la Pé_rinet_te... Pau_
(Il se rapproche peu à peu du cavier)
(Souriant et goguenard)
J.
bê_te! S'en vint du bois...
Modéré.
pp
P.
_vret_te,... O la_de_ri, la_de_ri,
J.
S'en vint du bois...
Un peu retenu.
Au mouvt.
(Joyeusement)
P.
lon, lon, la
En_tends-tu, Ro_bin, la mu_
J.
En_tends-tu, Ro_bin, la mu_
Un peu retenu.
Au mout.

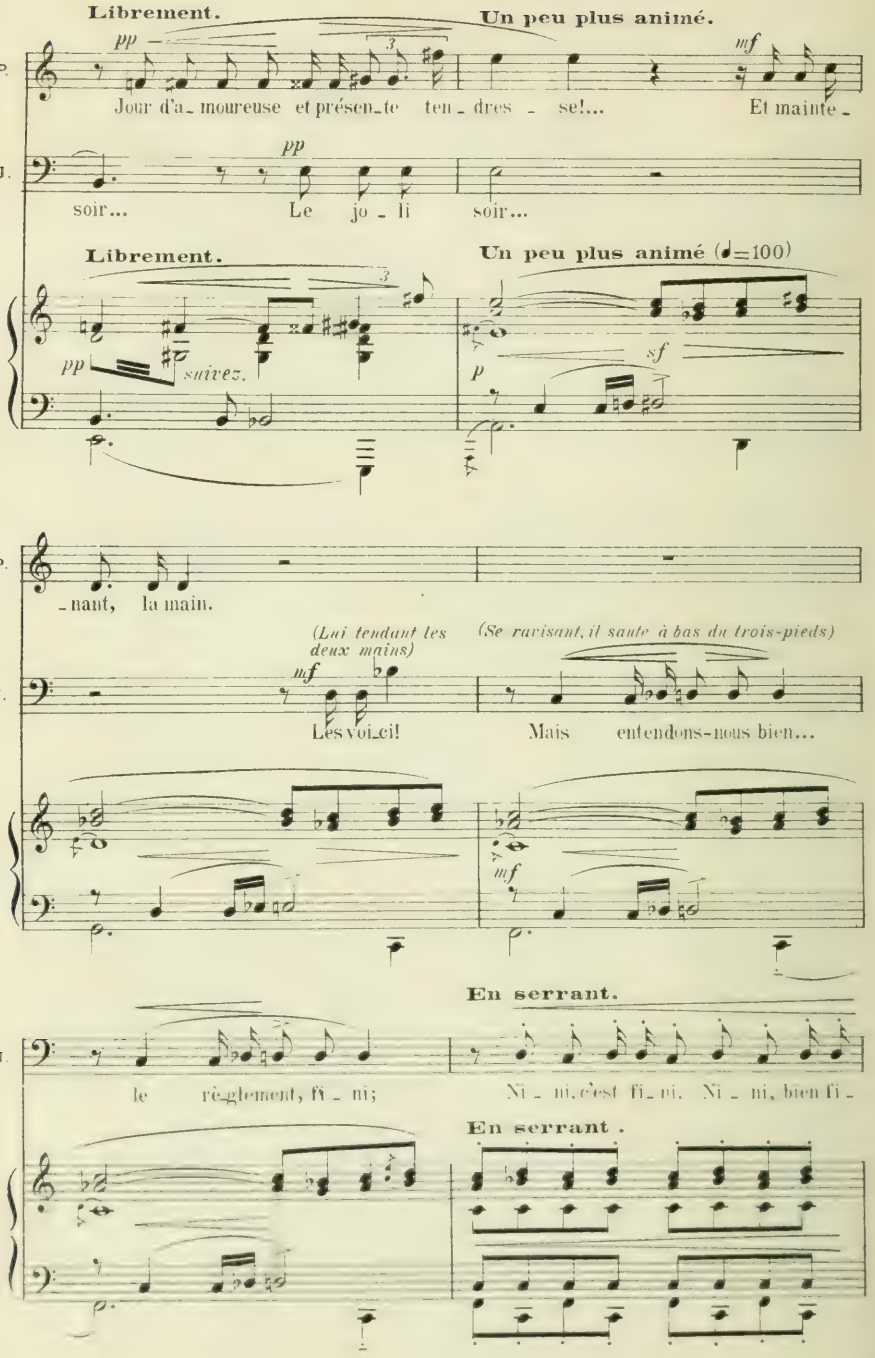

Un peu retenu.
P.
p
-set - te, En-tends-tu, Ro-bin, le haut-bois?
J.
p
-set - te, En-tends-tu, Ro-bin, le haut-bois?
Un peu retenu.
p
Un peu plus animé (léger).
J.
mf
Et pour fi-nir l'his-toi- - re,
Bras dessus, bras des-
Un peu plus animé (léger) (♩=96)
mf
Périnette.
p
On s'en re-vint chantant, le soir, à Saint De-
p subito.
J.
-sous, et lé-gè-rement gris...
p subito.

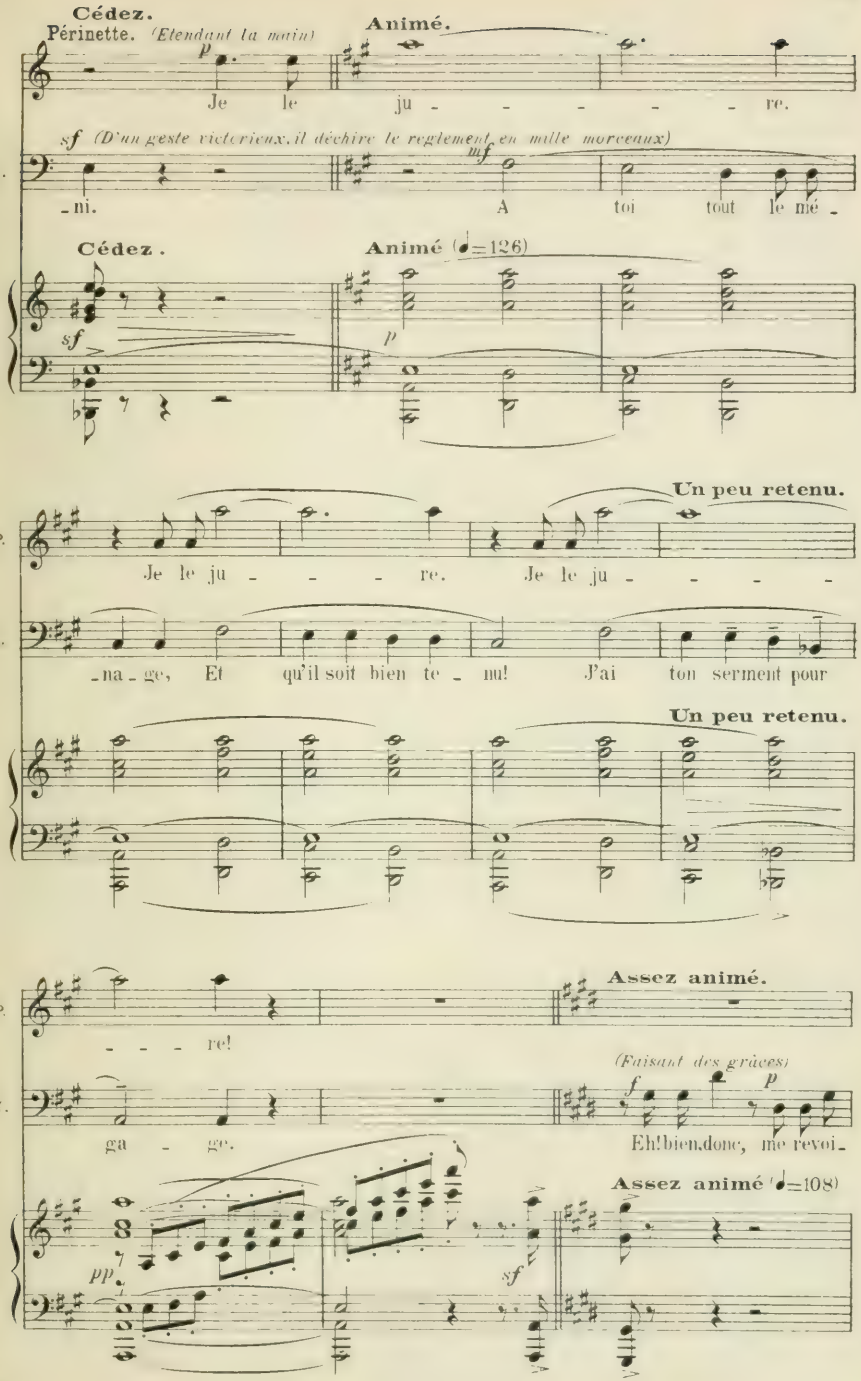

Au mouvt modéré.
Plus
P
J.
- nis.
O
O la_de_ri, la_de_ri, lon, lon, la. O
Au mouvt modéré.
Plus
lent.
la_de_ri, la_de_ri, lon, lon, la.
(L'air soudain tragique)
la_de_ri, la_de_ri, lon, lon, la.
Où m'at_tendait...
lent.
Librement.
(Comiquement penaud)
Presque lent.
Mise_re_re!...
Monsieur le Cu_ _ rél...
Librement.
Presque lent. (♩=56)

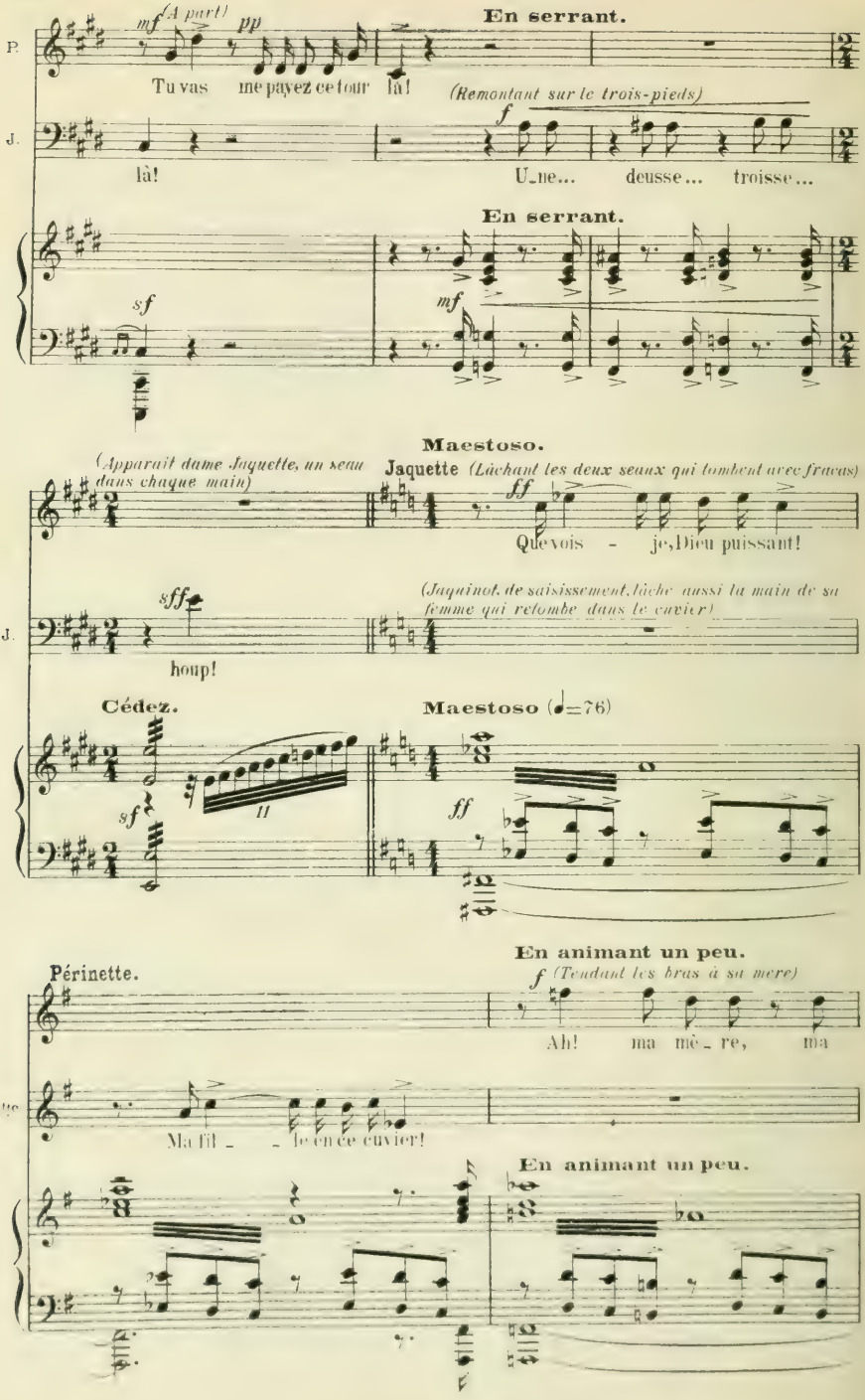

Assez animé.
Périnette. (Les yeux au ciel)
p
Monsieur le Cu - ré!...
(Aguichante)
p
Allons, un gros bai -
Assez animé (♩=104)
expressif
p
Pressez un peu.
P.
-ser à sa mi-gnon-ne fem - me.
Jaquinot.
(Plaisamment nasillard)
mf
Nen-ni, Ma-da-me,
Pressez un peu.
p
En animant beaucoup.
P.
mf
Un baiser, vi-tement!
J
Ça n'est pas dans le règle - ment.
En animant beaucoup.
mf

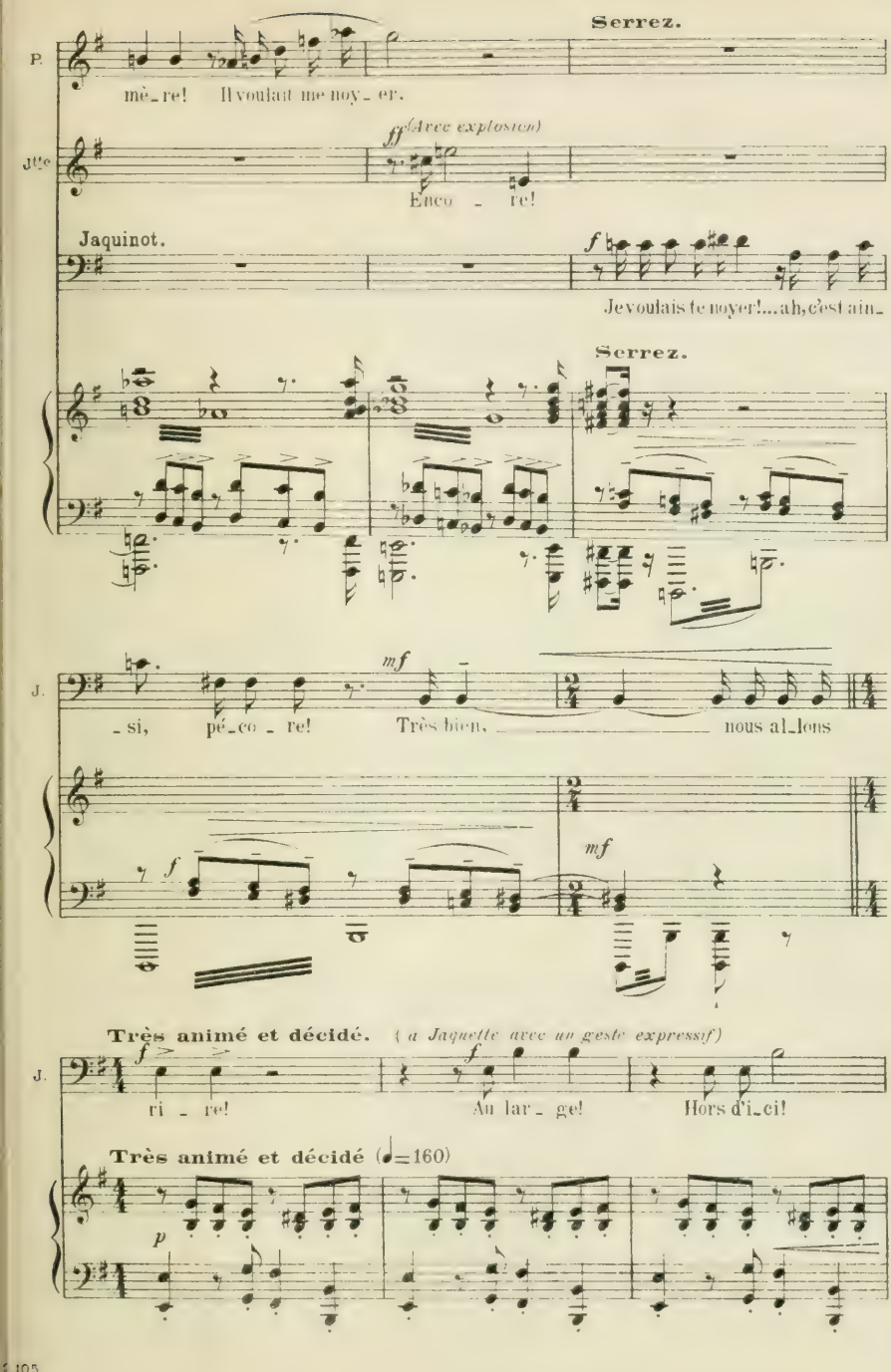

più f
En retenant.
P.
Un baiser.
Mieux que cela!...
Mieux que cela!...
(Jaquinot, monté sur le trois-pieds, lui donne, pour rire, un semblant de baiser)
En retenant.
(Dans les bras l'un de l'autre; chaud et long baiser)
Modéré (chaleureux et expressif) (♩ = 92)
Jaquinot.
En serrant un peu.
Ah! nigaud! mi-co-dè-me!
En serrant un peu.
(Abandonnant sa tête sur l'épaule de Jaquinot)
Au mouvt.
Périnette.
(Montrant d'un geste sa bouche)
Je t'ai-me! Je
J.
Me voi-là pris à l'hame-çon.
Au mouvt
Cédez.

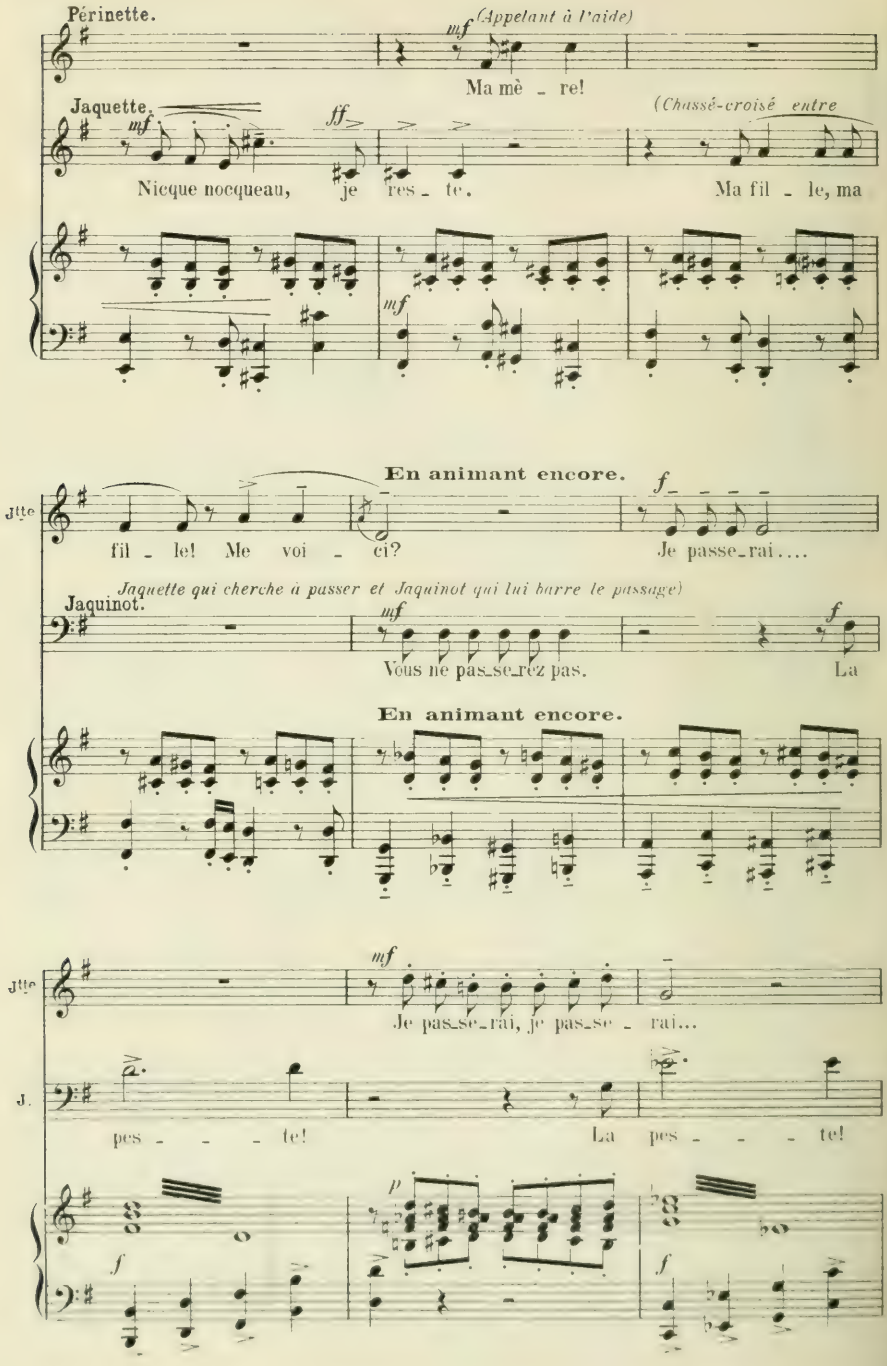

Cédez.
P.
t'ai - - me!
J.
mf
Mais tout de mê - me, c'est bien bon!
Cédez.
Un peu retenu.
P.
p
Un soir, un soir de gai printemps, — Le jo - li
Un peu retenu.
p
mf
P.
soir... T'en sou - vient - il? —
p
Jaquinot. mf
Un soir, un soir de gai printemps, — Le jo - li
mf

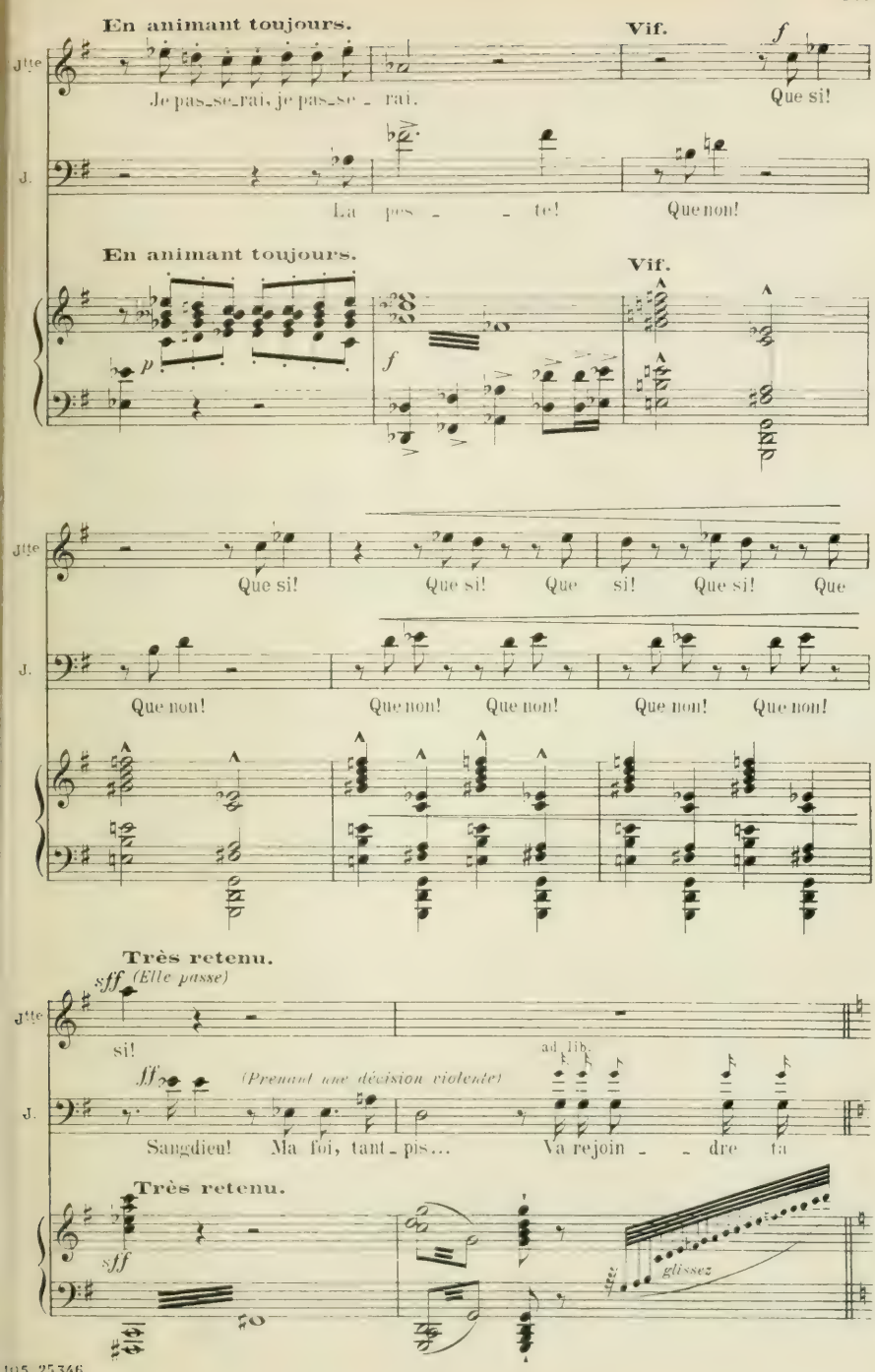

Librement.
Un peu plus animé.
P.
pp
mf
Jour d'a_moureuse et présen_te ten_dres_se!... Et mainte_
J.
pp
soir... Le jo_li soir...
Librement.
Un peu plus animé (♩=100)
pp
suivez.
sf
p
P.
_nant, la main.
(Lui tendant les deux mains)
(Se ravisant, il saute à bas du trois-pieds)
J.
mf
Les voi_ci! Mais entendons-nous bien...
mf
En serrant.
J.
le rè_glement, fi_ni; Ni_ni, c'est fi_ni. Ni_ni, bien fi_
En serrant.


Cédez.
Périnette. (Etendant la main)
Animé.
Je le ju - - - - - re.
sf (D'un geste victorieux, il déchire le reglement en mille morceaux)
J.
-ni.
A toi tout le mé -
Cédez.
Animé (♩=126)
Un peu retenu.
P.
Je le ju - - - re. Je le ju - - - -
J.
-na - ge, Et qu'il soit bien te - nu! J'ai ton serment pour
Un peu retenu.
Assez animé.
P.
- - - re!
(Faisant des grâces)
J.
ga - ge. Eh! bien, donc, me revoi -
Assez animé (♩=108)


P.
mf (A part)
pp
Tu vas me payez ce tour là!
En serrant.
J.
là!
(Remontant sur le trois-pieds)
f
U_ne... deusse... troisse...
En serrant.
sf
mf
Maestoso.
(Apparaît dame Jaquette, un seau dans chaque main)
Jaquette (Lâchant les deux seaux qui tombent avec fracas)
ff
Que vois - je, Dieu puissant!
J.
sff
houp!
(Jaquinot, de saisissement, lâche aussi la main de sa femme qui retombe dans le cuvier)
Cédez.
Maestoso (♩=76)
sf
ff
Périnette.
En animant un peu.
f (Tendant les bras à sa mère)
Ah! ma mè_re, ma
Jne
Ma fil_ _le en ce cuvier!
En animant un peu.


Serrez.
P.
mè_re! Il voulait me noy_er.
Jlle
ff (Avec explosion)
Enco_re!
Jaquinot.
f
Je voulais te noyer!... ah, c'est ain_
Serrez.
J.
mf
_si, pé_co_re! Très bien, nous al_lons
f
mf
Très animé et décidé.
(à Jaquette avec un geste expressif)
J.
f
ri_re!
f
Au lar_ge!
Hors d'i_ci!
Très animé et décidé (♩=160)
p


Périnette.
(Appelant à l'aide)
Ma mè - re!
Jaquette.
Nicque nocqueau, je res - te.
(Chassé-croisé entre
Ma fil - le, ma
En animant encore.
Jtte
fil - le! Me voi - ci?
Je passe-rai....
(Jaquette qui cherche à passer et Jaquinot qui lui barre le passage)
Jaquinot.
Vous ne pas-se-rez pas.
La
En animant encore.
Jtte
Je pas-se-rai, je pas-se - rai...
J.
pes - - - te!
La pes - - - te!


En animant toujours.
Vif.
Jlte
Je pas_se_rai, je pas_se - rai.
Que si!
J.
La pas - - te!
Que non!
En animant toujours.
Vif.
Que si! Que si! Que si! Que si! Que
Que non! Que non! Que non! Que non! Que non!
Très retenu.
(Elle passe)
si!
(Prenant une décision violente)
ad lib.
Sangdieu! Ma foi, tant_pis... Va rejoin - - dre ta
Très retenu.
glissez

(Il s'élance et poussant Jaquette qui, montée sur l'escabeau, cherchait à secourir sa fille, il la fait choir dans le cuvier)

Animé et joyeux.

adj lib.

(Cris des deux femmes)

J. fil - le!

Animé et joyeux.

ff

(Goguenard)

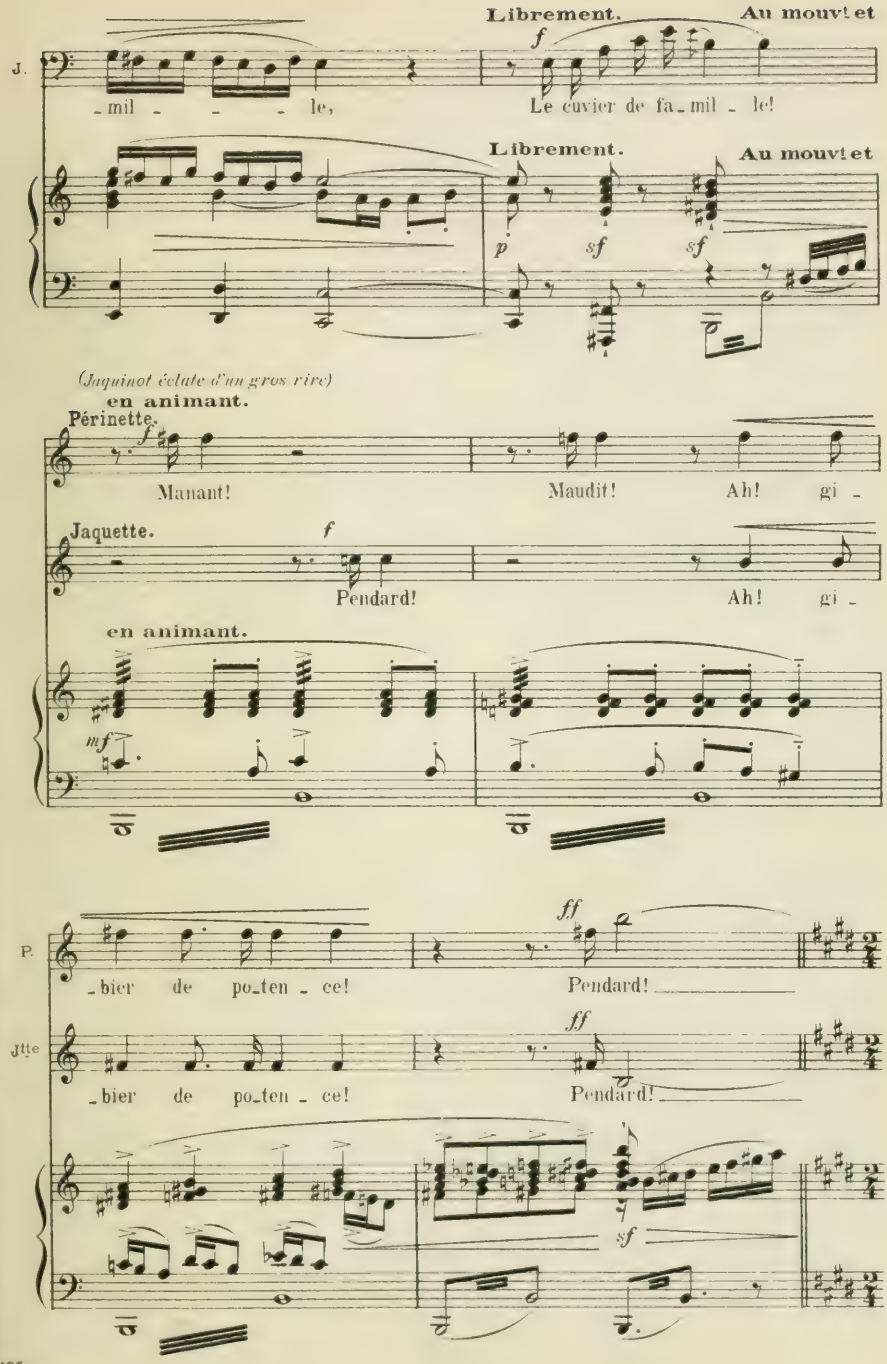
Jaquinot. *f*

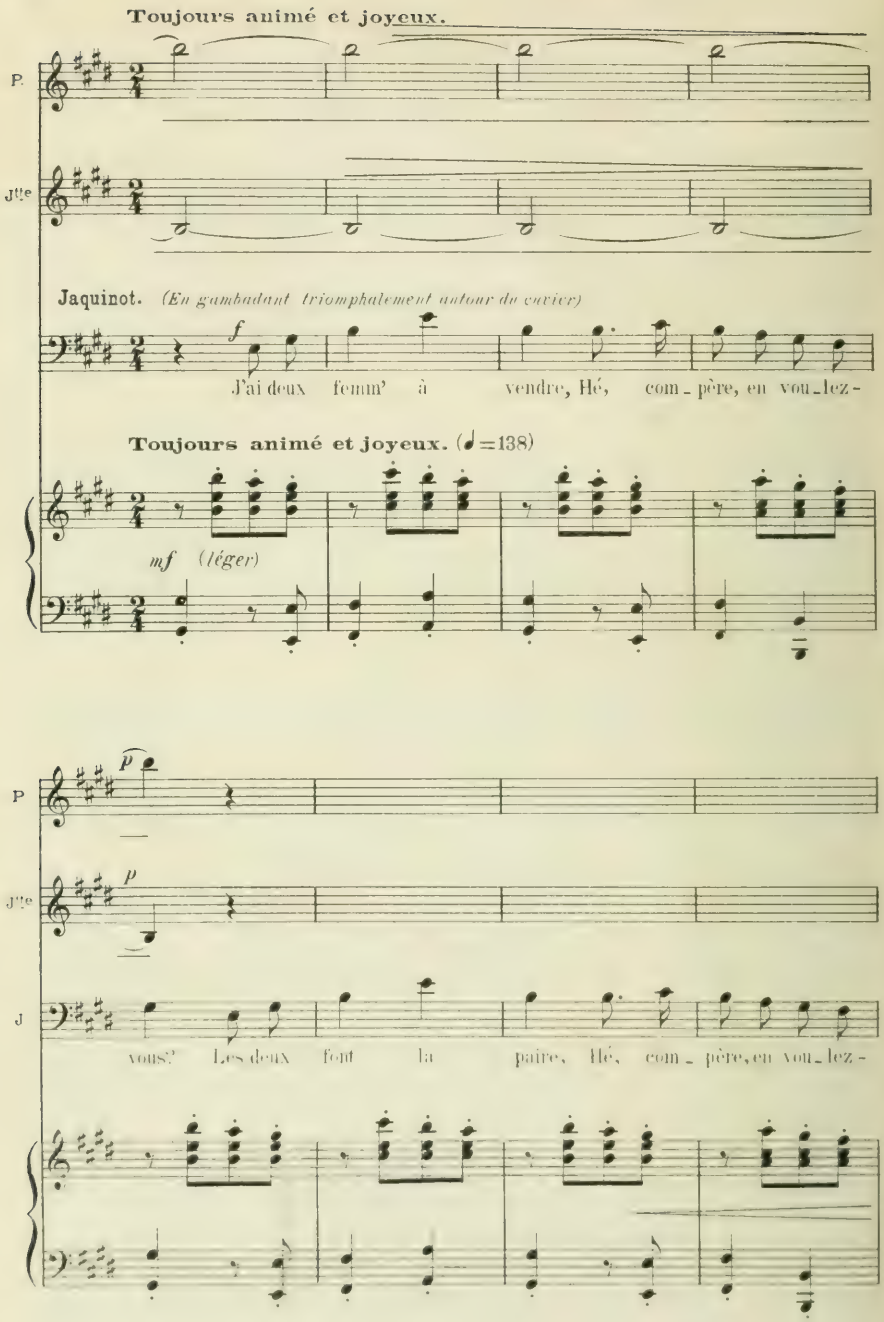
Le voi - là bien, le voi - là

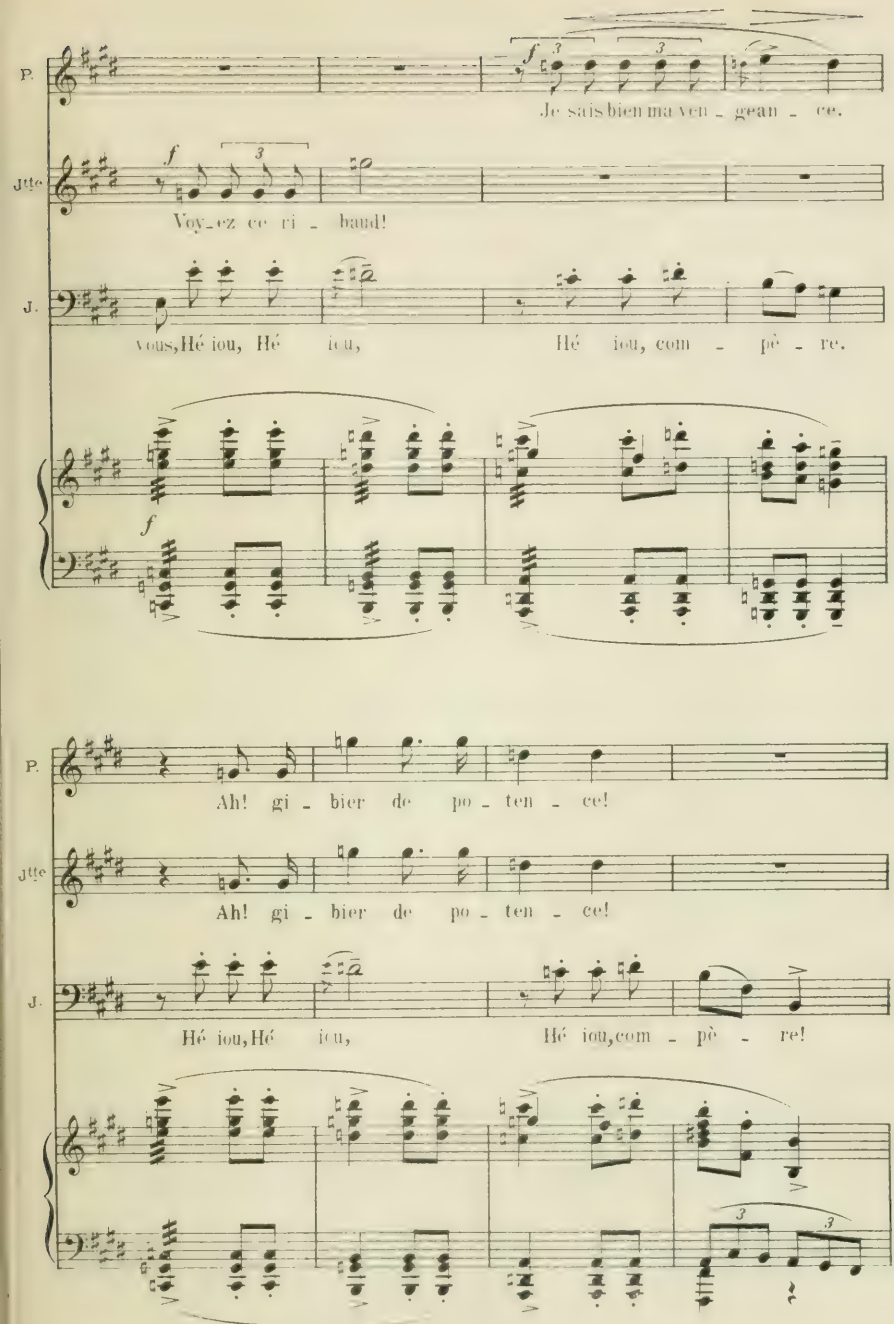
dim poco.

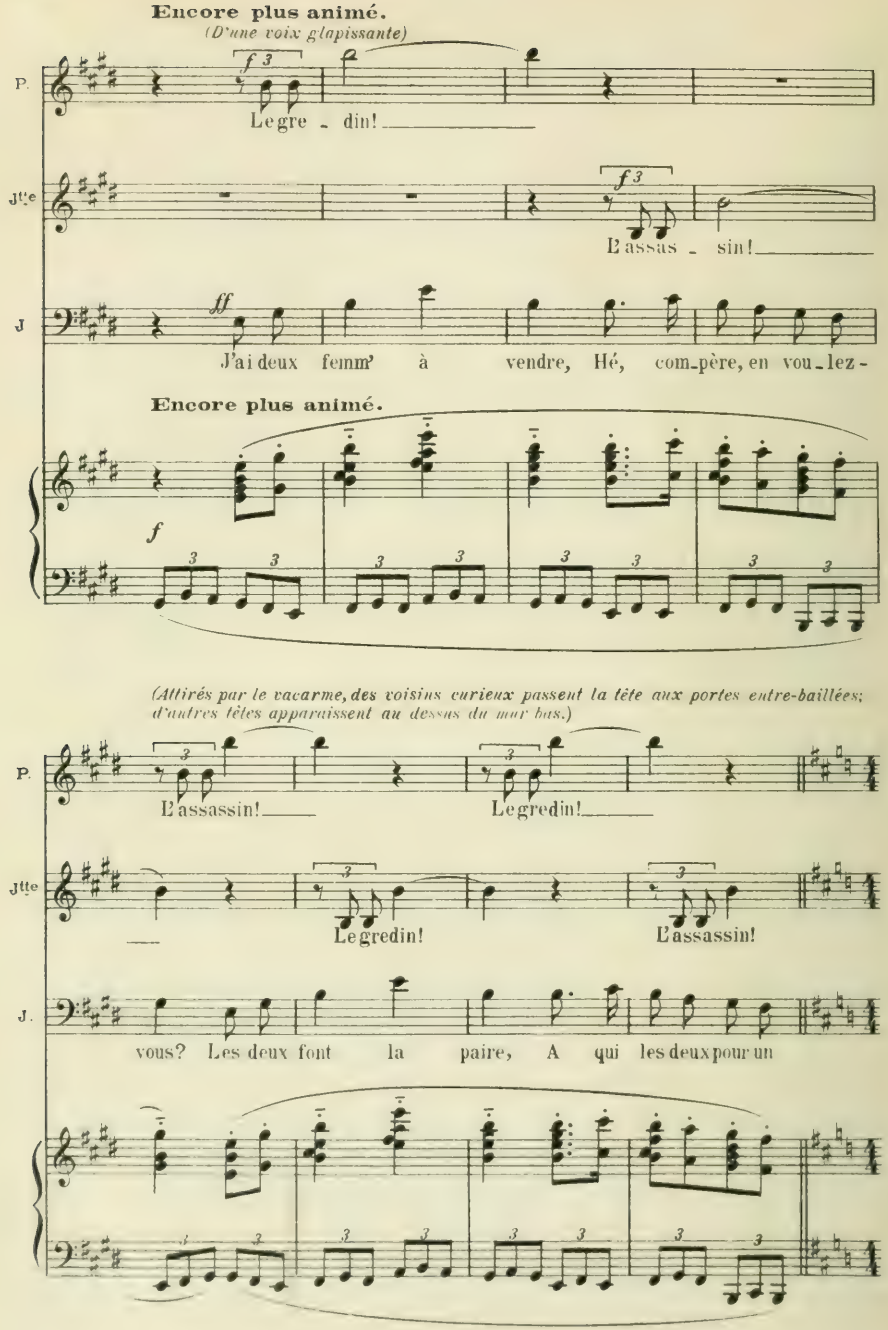
J. bien, le voi - là bien, le cu - vier de fa -

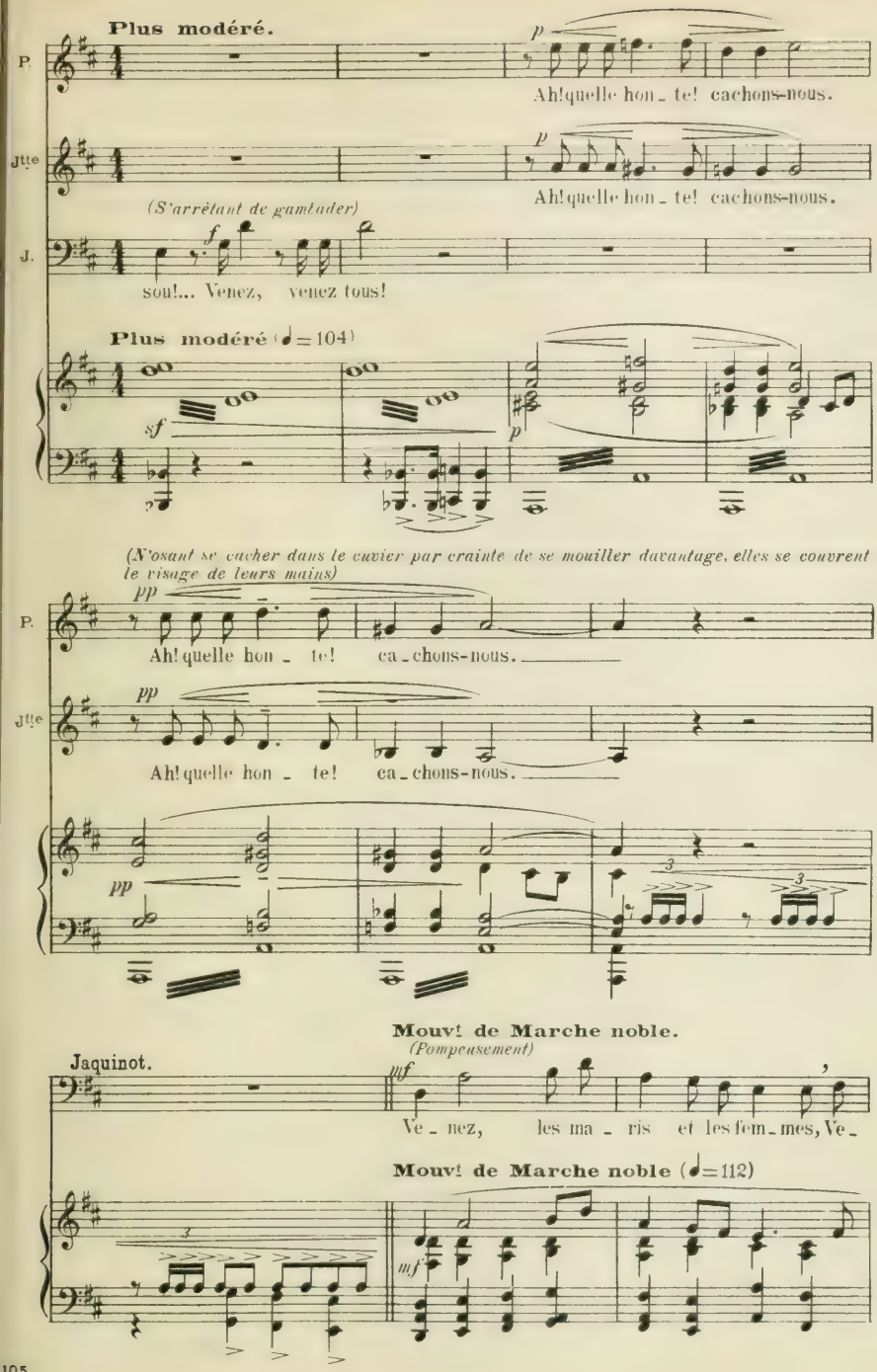
dim poco.

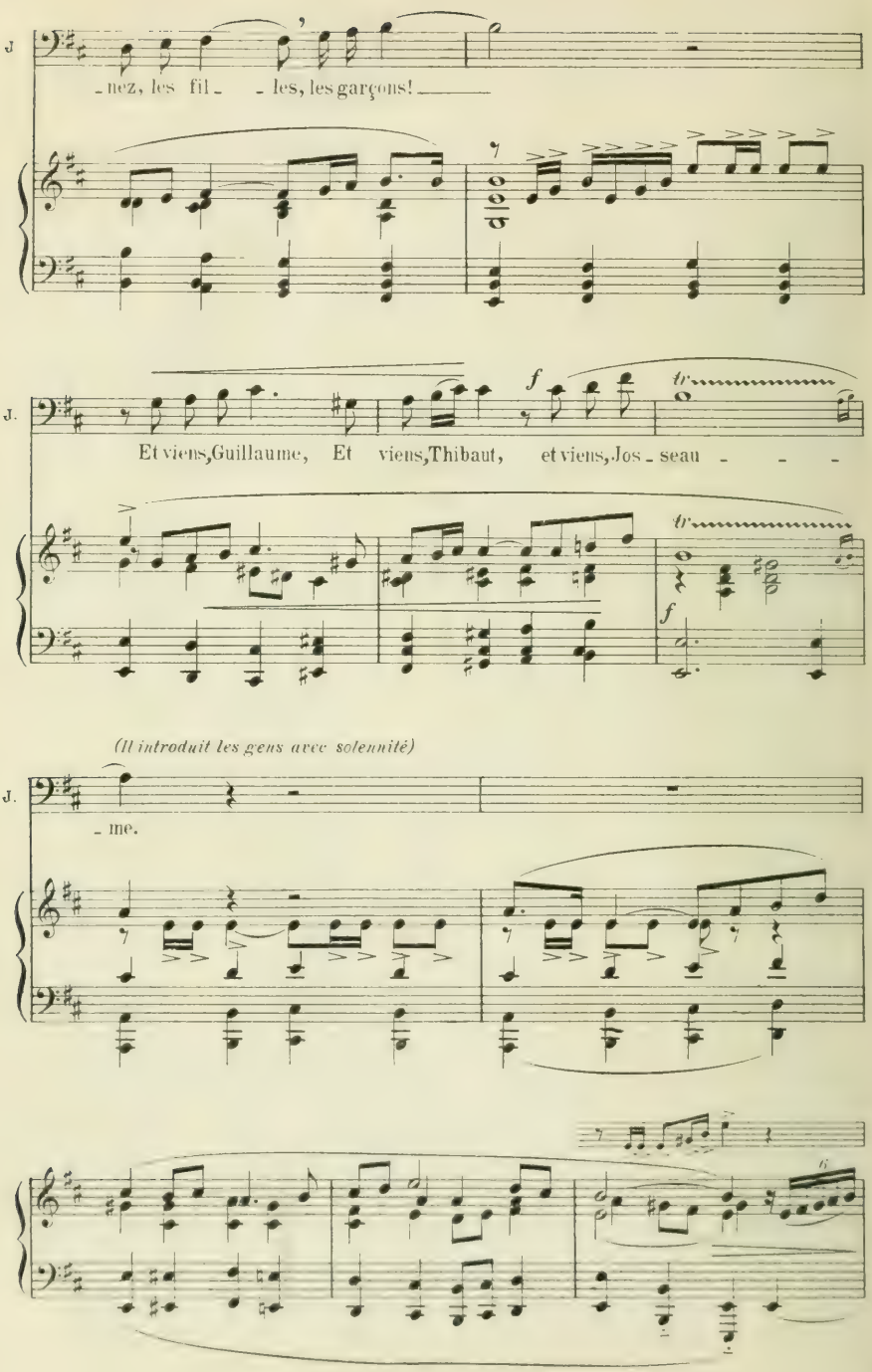

Librement.
Au mouv! et
J.
- mil - - - - le,
Le cuvier de fa - mil - le!
Librement.
Au mouv! et
p
sf
sf
(Jaquinot éclate d'un gros rire)
en animant.
Périnette.
f
Manant!
Maudit!
Ah! gi -
Jaquette.
f
Pendard!
Ah! gi -
en animant.
mf
ff
P.
- bier de po - ten - ce!
Pendard!
ff
Jtte
- bier de po - ten - ce!
Pendard!
sf

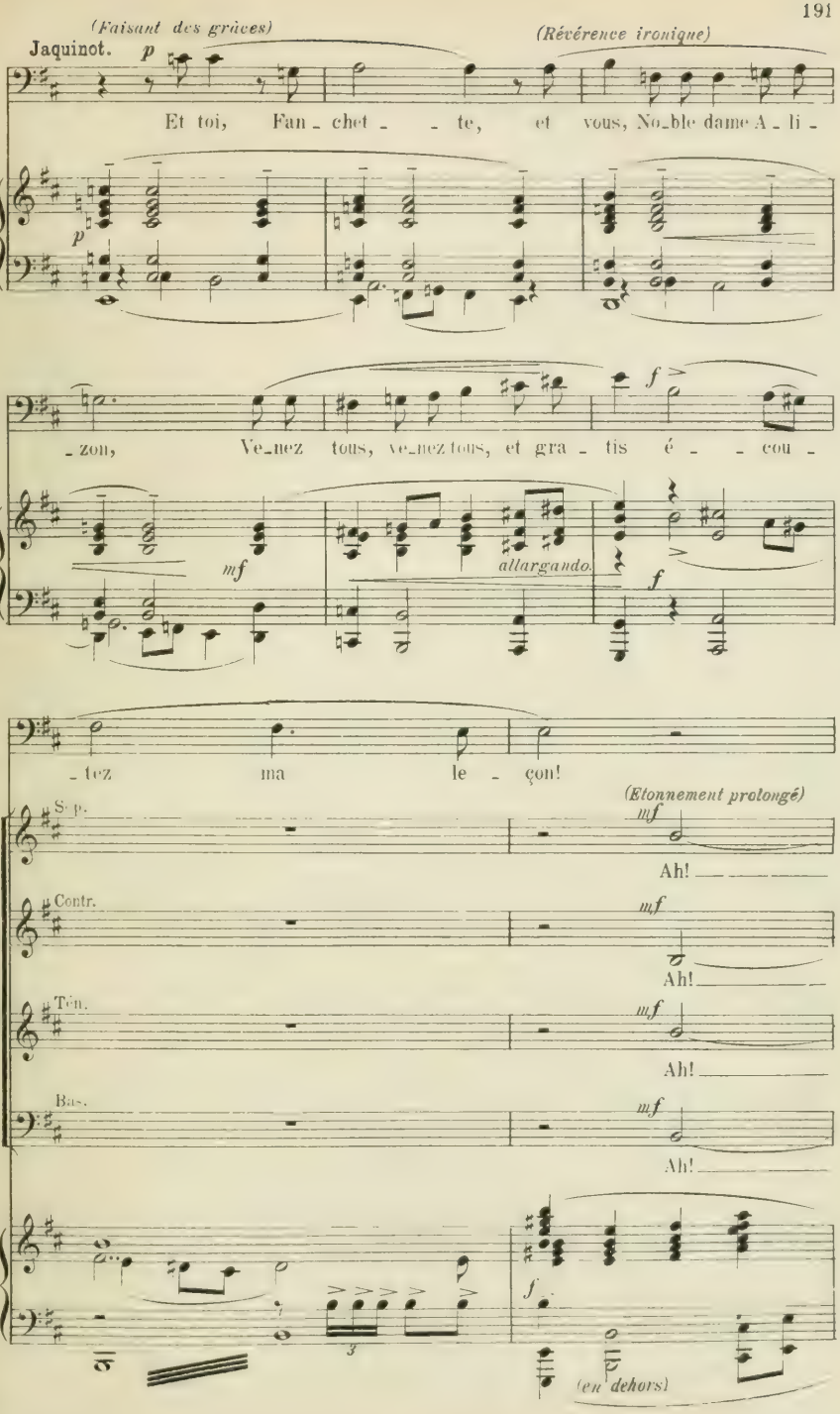

Toujours animé et joyeux.
P.
Jlle
Jaquinot. (En gambadant triomphalement autour du cuvier)
f
J'ai deux femm' à vendre, Hé, com_père, en vou_lez-
Toujours animé et joyeux. (♩=138)
mf (léger)
P
p
Jlle
J
vous? Les deux font la paire, Hé, com_père, en vou_lez-

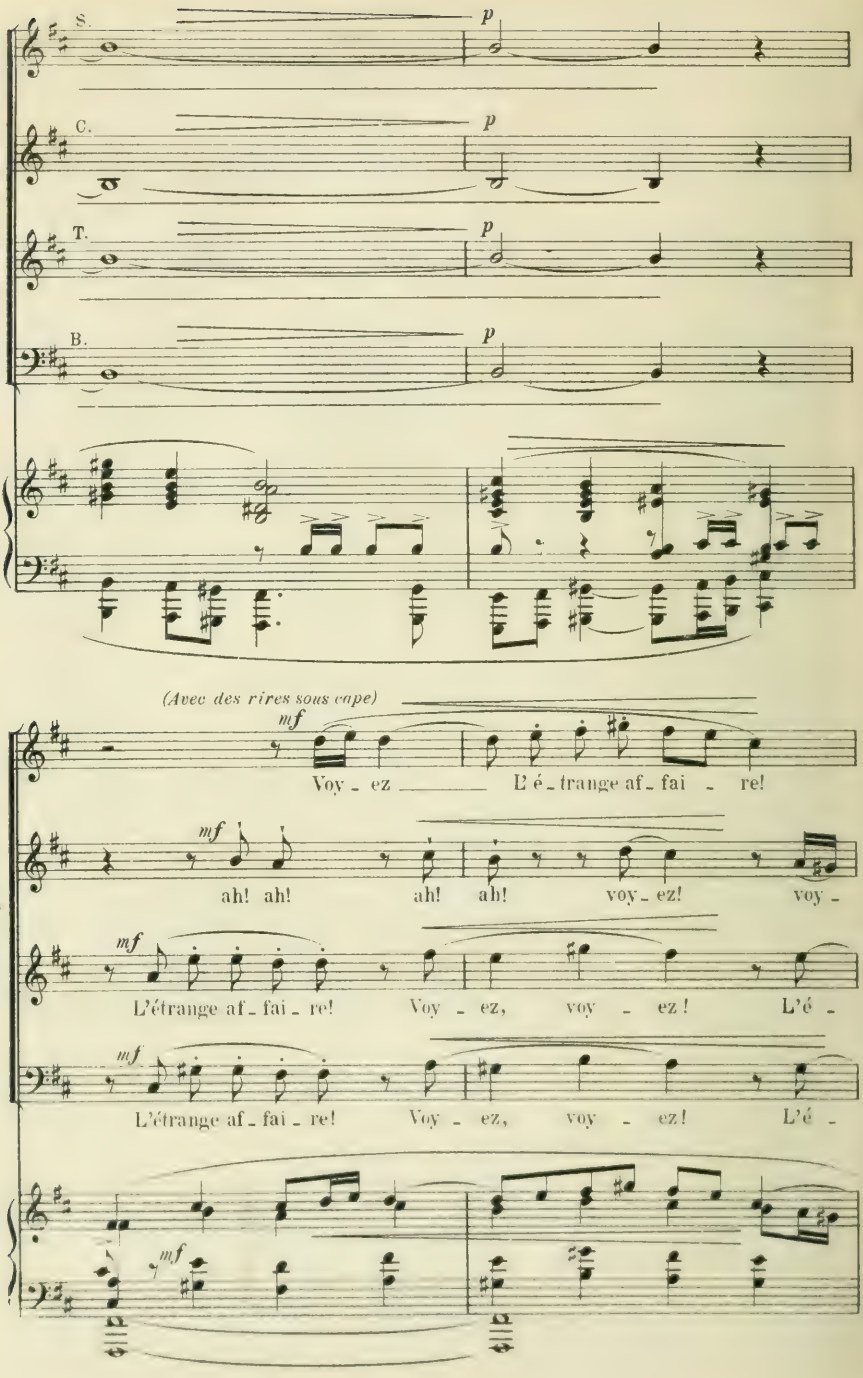

P.
Je sais bien ma ven - gean - ce.
Jtte
Voy_ez ce ri - baud!
J.
vous, Hé iou, Hé iou, Hé iou, com - pè - re.
P.
Ah! gi - bier de po - ten - ce!
Jtte
Ah! gi - bier de po - ten - ce!
J.
Hé iou, Hé iou, Hé iou, com - pè - re!

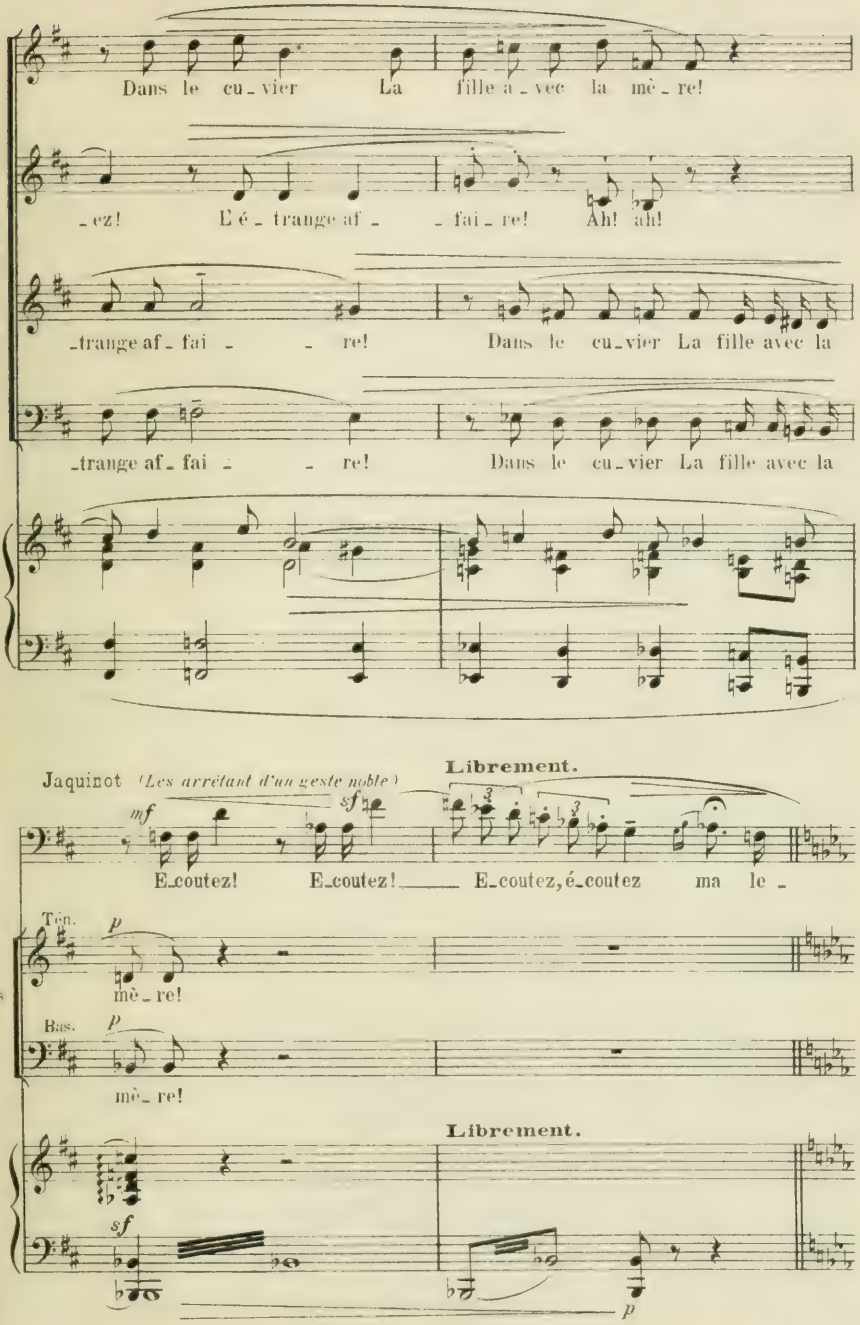

Encore plus animé.
(D'une voix glapissante)
P.
f 3
Le gre - din!
Jte
f 3
L'assas - sin!
J
ff
J'ai deux femm' à vendre, Hé, com-père, en vou-lez-
Encore plus animé.
f
(Attirés par le vacarme, des voisins curieux passent la tête aux portes entre-baillées; d'autres têtes apparaissent au dessus du mur bas.)
P.
L'assassin!
Le gredin!
Jte
Le gredin!
L'assassin!
J.
vous? Les deux font la paire, A qui les deux pour un

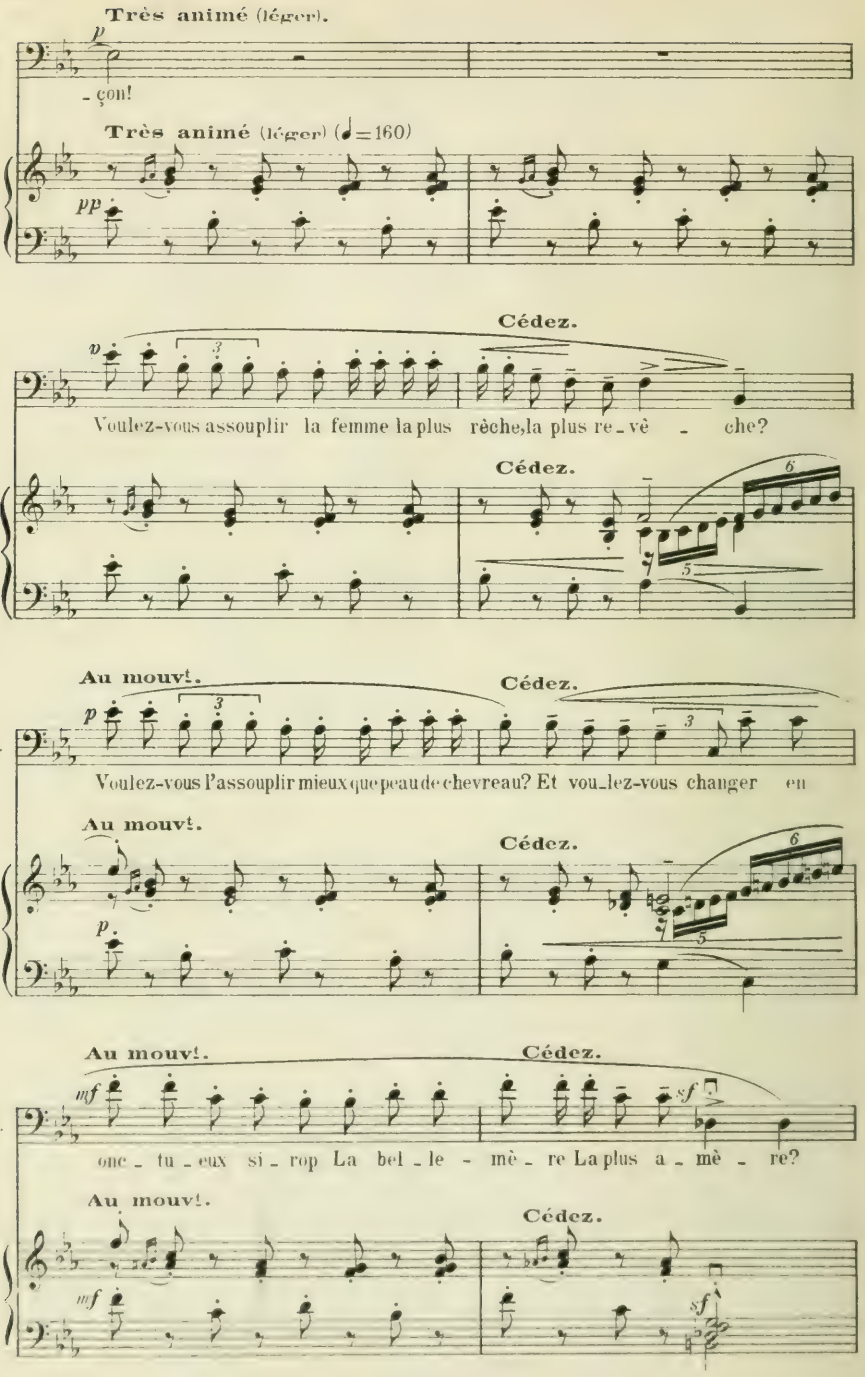

Plus modéré.
P.
p
Ah! quelle hon_te! cachons-nous.
Jlle
p
Ah! quelle hon_te! cachons-nous.
(S'arrêtant de gambader)
J.
f
sou!... Venez, venez tous!
Plus modéré (♩=104)
sf
p
(N'osant se cacher dans le cuvier par crainte de se mouiller davantage, elles se couvrent le visage de leurs mains)
P.
pp
Ah! quelle hon_te! ca_chons-nous.
Jlle
pp
Ah! quelle hon_te! ca_chons-nous.
pp
3
3
Mouvt de Marche noble.
(Pompeusement)
Jaquinot.
mf
Ve_nez, les ma_ris et les fem_mes, Ve_
Mouvt de Marche noble (♩=112)
3
mf

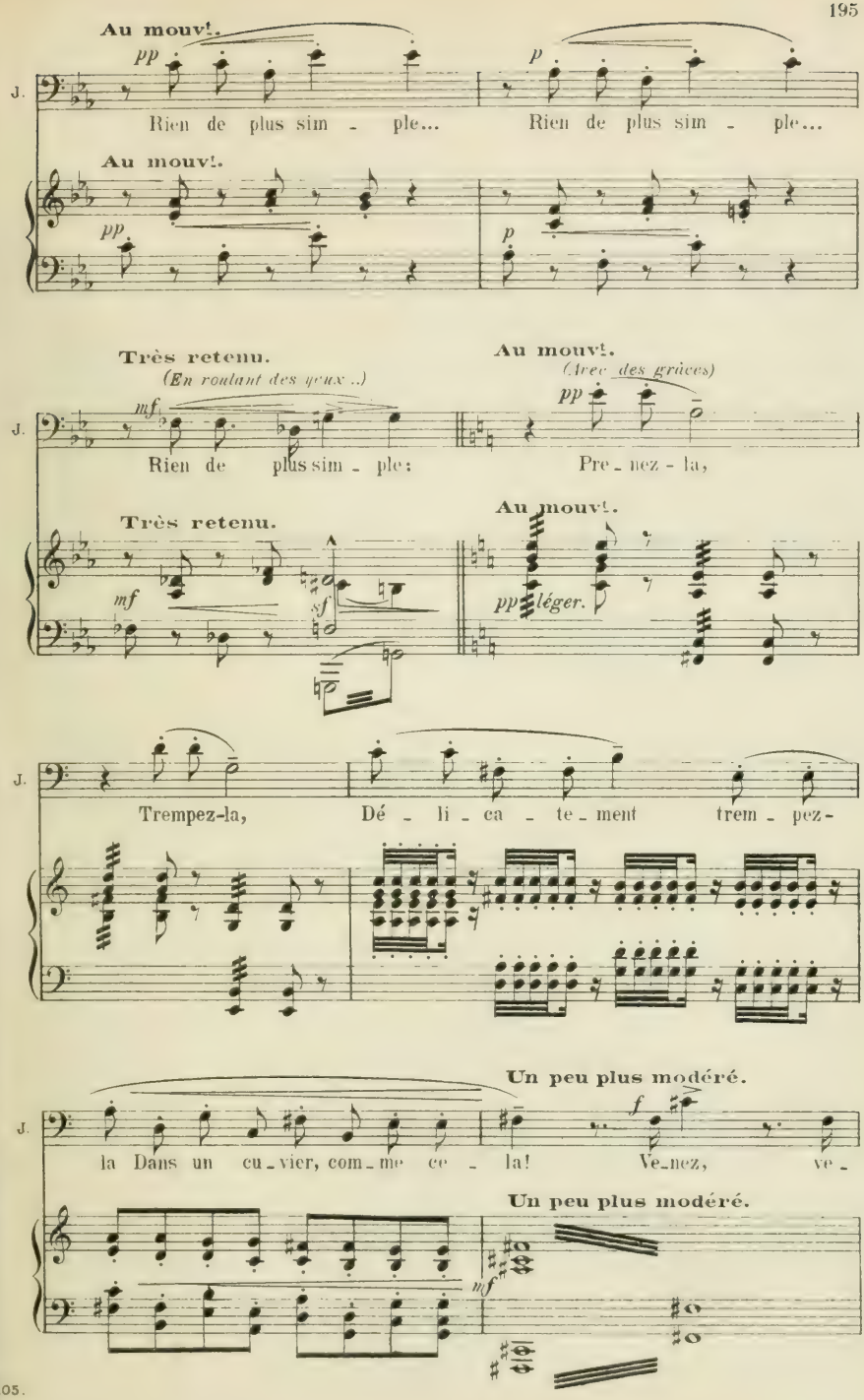

J
- nez, les fil - - les, les garçons! -
J.
Et viens, Guillaume, Et viens, Thibaut, et viens, Jos - seau - - -
f
tr
(Il introduit les gens avec solennité)
J.
- me.

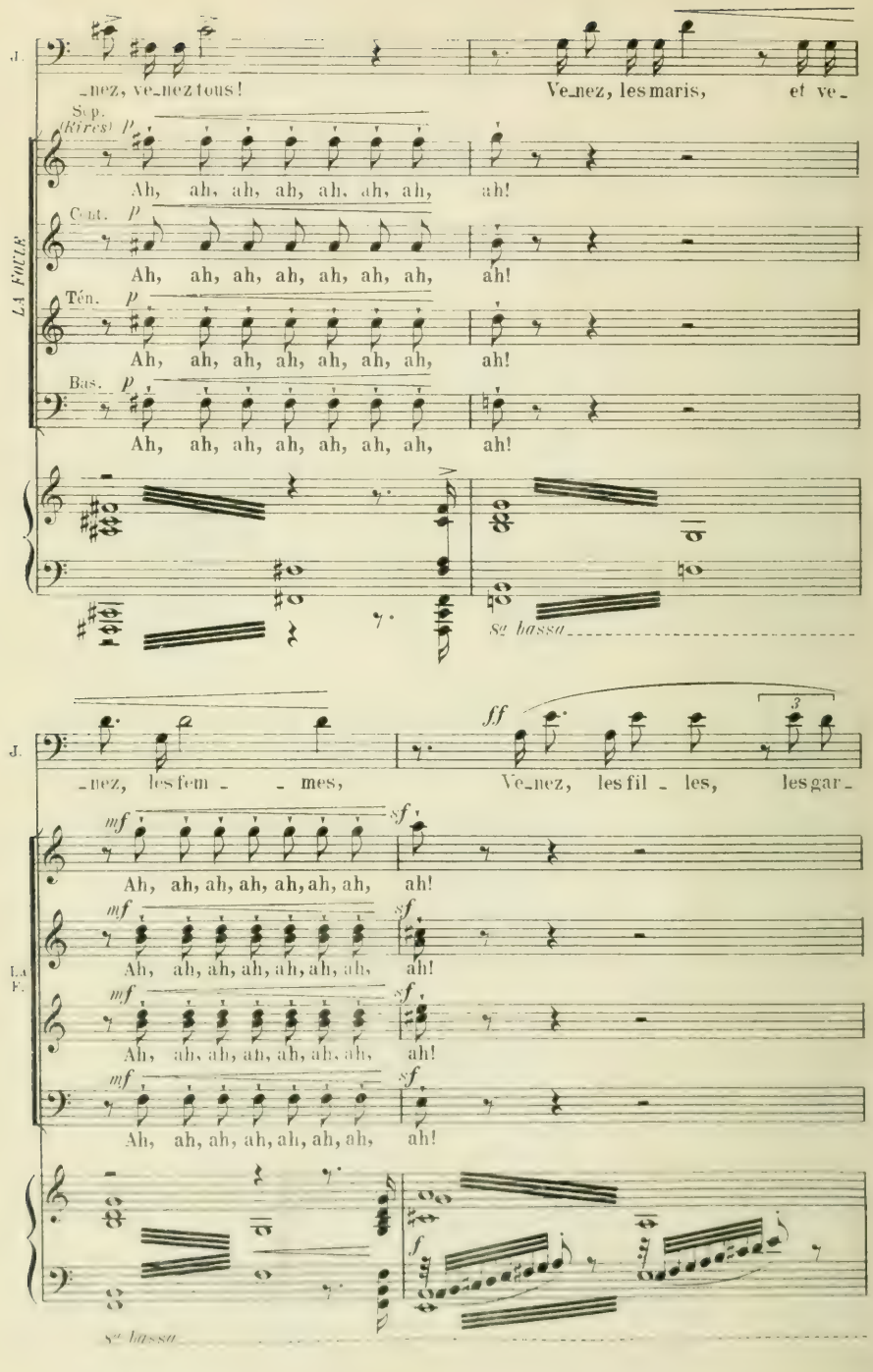

(Faisant des grâces)
Jaquinot.
p
(Révérence ironique)
Et toi, Fan - chet - te, et vous, No-ble dame A - li -
J.
- zon, Ve-nez tous, ve-nez tous, et gra - tis é - cou -
mf
allargando.
f
J.
- tez ma le - çon!
(Etonnement prolongé)
S. p.
Contr.
Ten.
Bas.
mf
Ah!
Les VOISINS.
(en dehors)

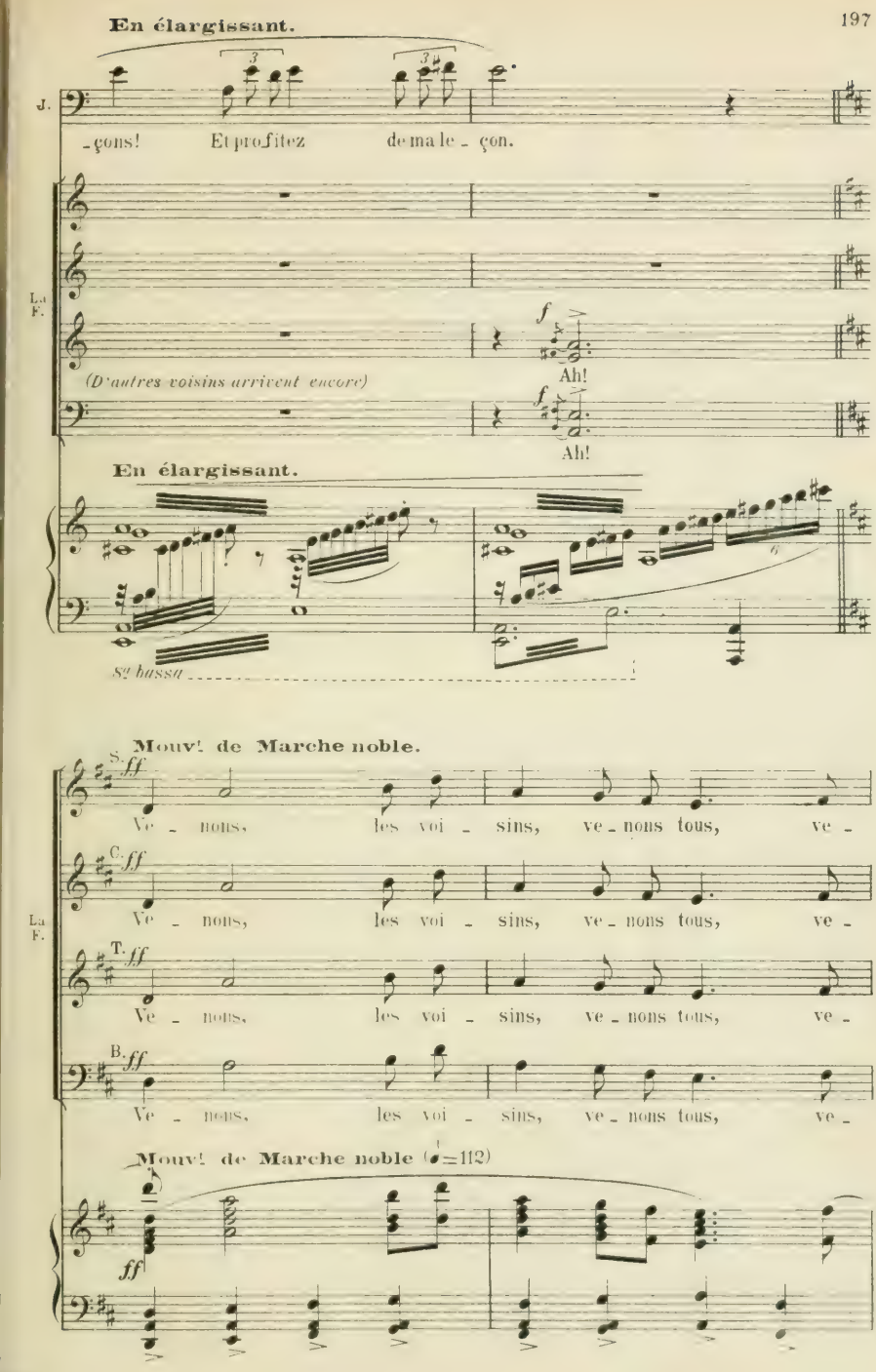

S.
C.
T.
B.
p
Les V.
(Avec des rires sous cape)
mf
Voy - ez L'é - trange af - fai - re!
ah! ah! ah! ah! voy - ez! voy -
L'étrange af - fai - re! Voy - ez, voy - ez! L'é -
L'étrange af - fai - re! Voy - ez, voy - ez! L'é -

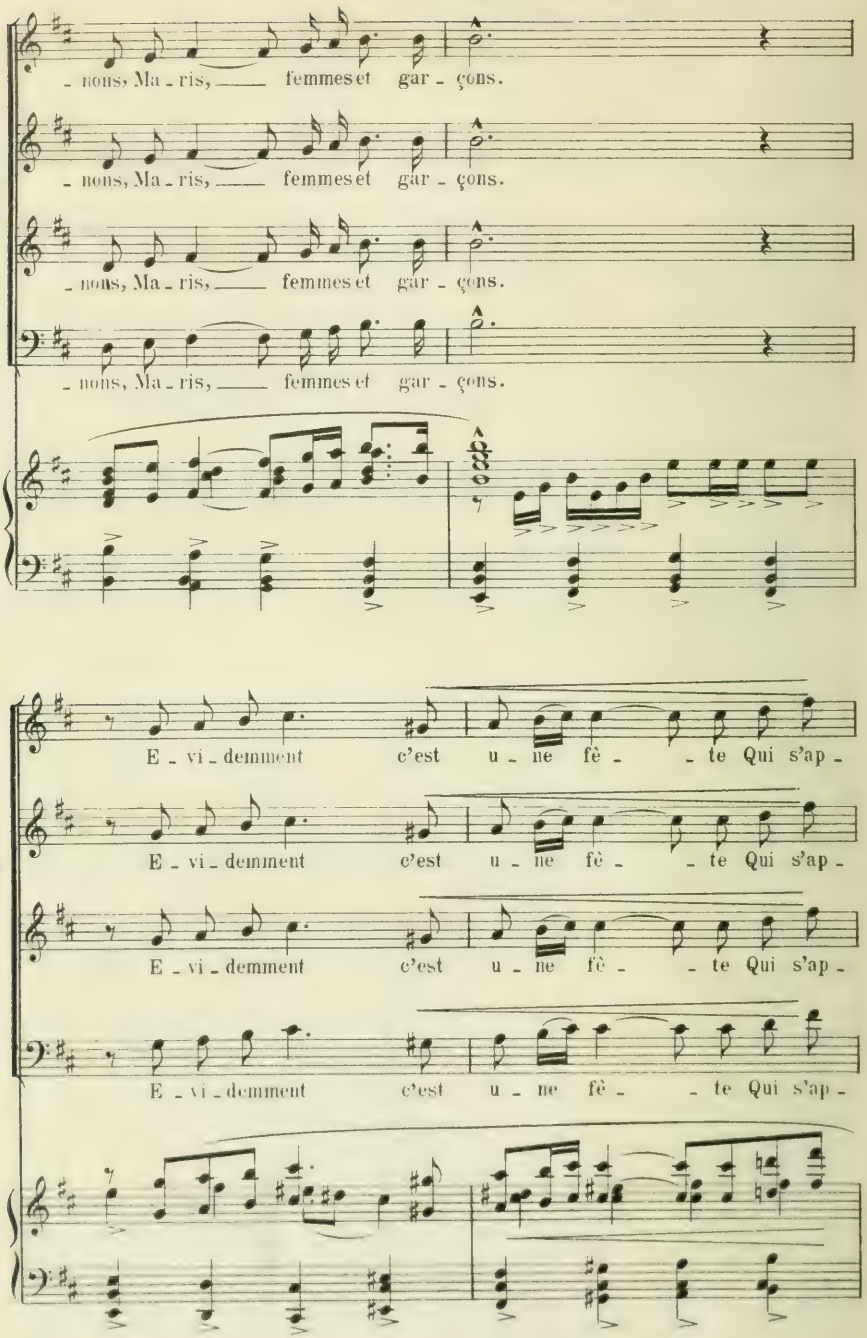

Dans le cu_vier La fille a_vec la mè_re!
_ez! L'é_trange af_ fai_re! Ah! ah!
Les V.
trange af fai_ re! Dans le cu_vier La fille avec la
trange af fai_ re! Dans le cu_vier La fille avec la
Librement.
Jaquinot (Les arrêtant d'un geste noble)
mf
sf
E_coutez! E_coutez! E_coutez, é_coutez ma le_
Ten.
p
mè_re!
Les V.
Bas.
p
mè_re!
Librement.
sf
p

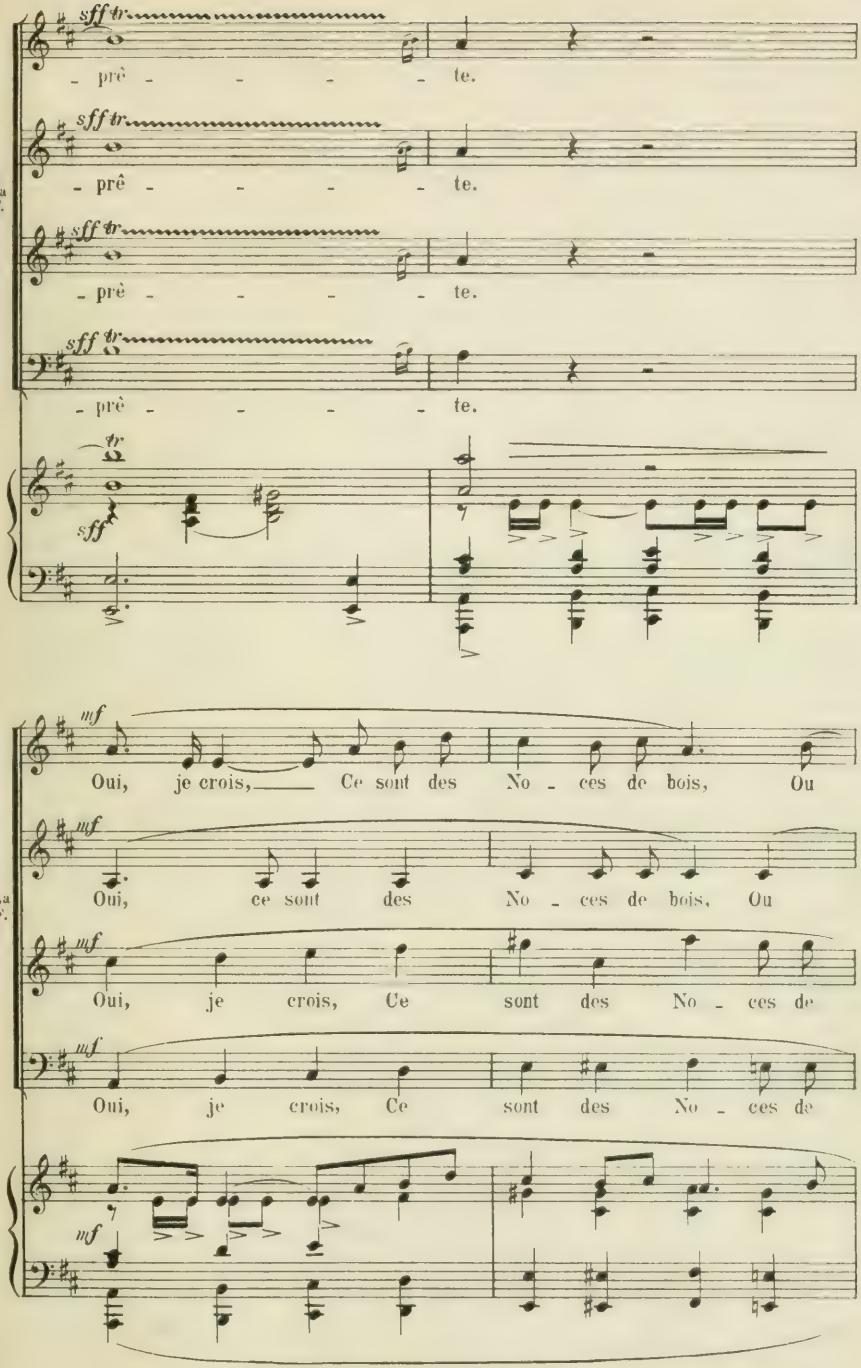

Très animé (léger).
J
- çon!
Très animé (léger) (♩=160)
Cédez.
J.
Voulez-vous assouplir la femme la plus rèche, la plus re - vê - che?
Au mouvt.
Cédez.
Voulez-vous l'assouplir mieux que peau de chevreau? Et vou-lez-vous changer en
Au mouvt.
Cédez.
onc - tu - eux si - rop La bel - le - mè - re La plus a - mè - re?
Au mouvt.
Cédez.

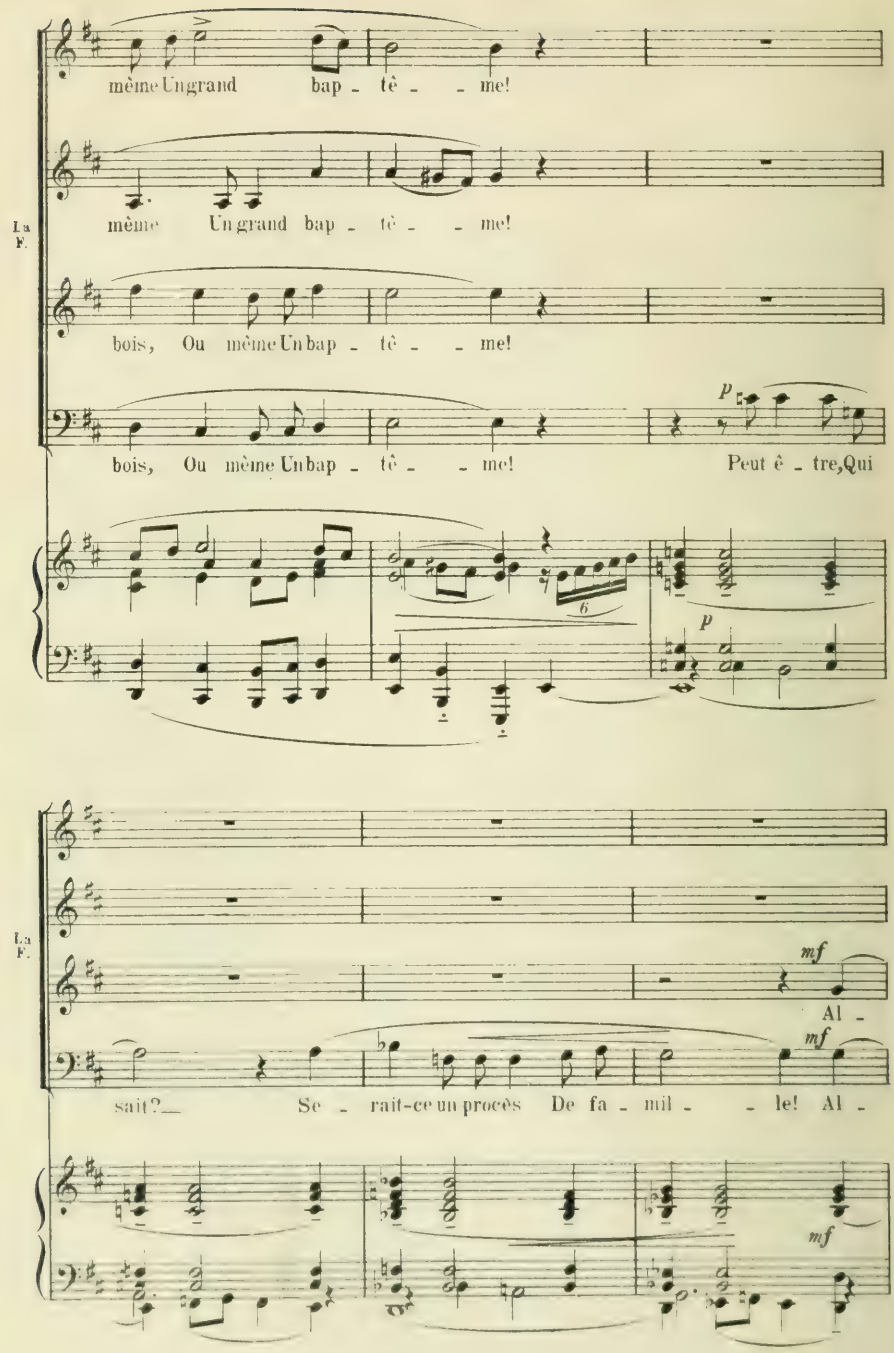

Au mouv!.
pp
J.
Rien de plus sim - ple...
p
Rien de plus sim - ple...
Au mouv!.
pp
p
Très retenu.
(En roulant des yeux ..)
mf
Rien de plus sim - ple:
Au mouv!.
(Avec des grâces)
pp
Pre - nez - la,
Très retenu.
mf
sf
Au mouv!.
pp léger.
Trempez-la,
Dé - li - ca - te - ment trem - pez-
Un peu plus modéré.
f
la Dans un cu - vier, com - me ce - la!
Ve - nez, ve -
Un peu plus modéré.
mf

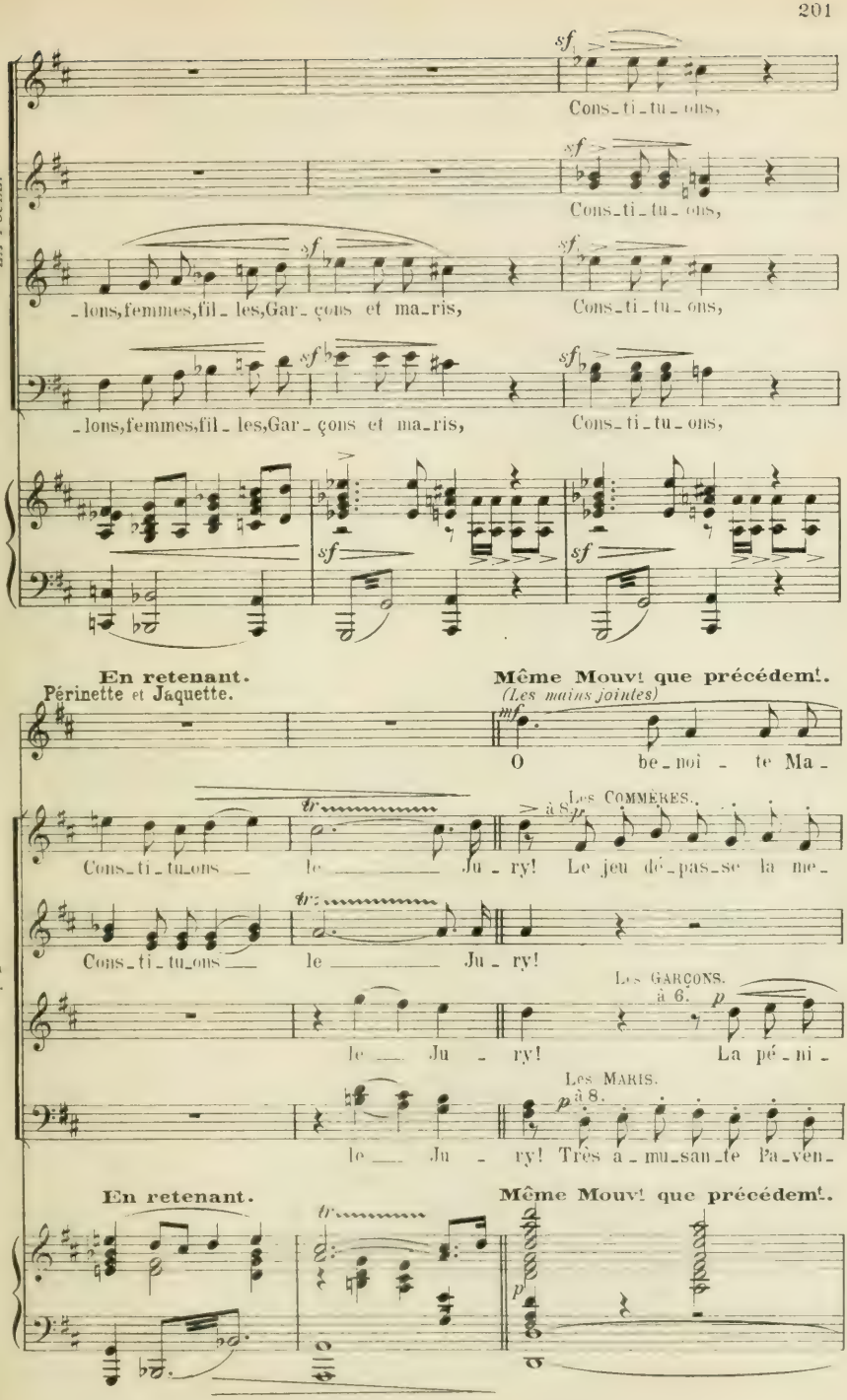

J.
-nez, ve-nez tous!
Ve-nez, les maris, et ve-
Sop.
(Rires)
p
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!
Cont.
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!
Ten.
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!
Bas.
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!
LA FOLLE
8a bassa
J.
-nez, les fem - - mes,
ff
Ve-nez, les fil - les, les gar-
mf
sf
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!
La F.
8a bassa

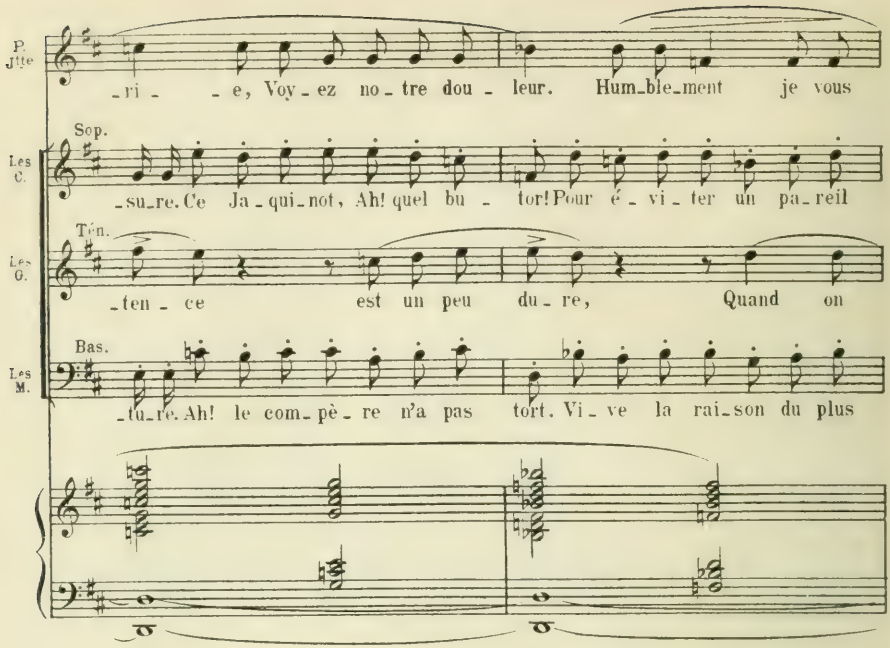

En élargissant.
J.
-çons! Et profitez de ma le - çon.
La F.
(D'autres voisins arrivent encore)
Ah!
Ah!
En élargissant.
8a bassa
Mouvt de Marche noble.
S.
Ve - nons, les voi - sins, ve - nons tous, ve -
C.
Ve - nons, les voi - sins, ve - nons tous, ve -
T.
Ve - nons, les voi - sins, ve - nons tous, ve -
B.
Ve - nons, les voi - sins, ve - nons tous, ve -
Mouvt de Marche noble (♩=112)

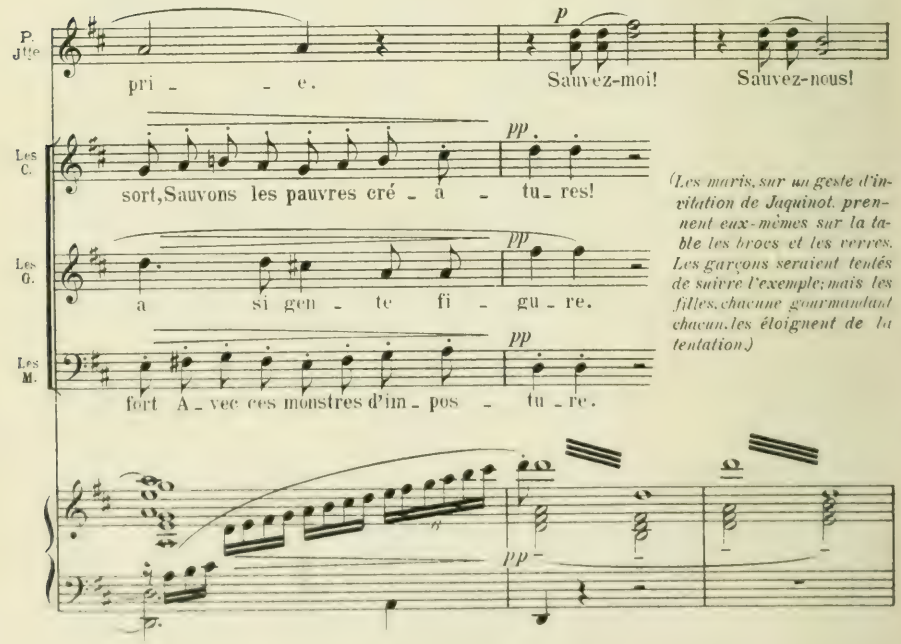

- nous, Ma - ris, ___ femmes et gar - çons.
- nous, Ma - ris, ___ femmes et gar - çons.
- nous, Ma - ris, ___ femmes et gar - çons.
- nous, Ma - ris, ___ femmes et gar - çons.
La F.
E - vi - demment c'est u - ne fê - - te Qui s'ap -
E - vi - demment c'est u - ne fê - - te Qui s'ap -
E - vi - demment c'est u - ne fê - - te Qui s'ap -
E - vi - demment c'est u - ne fê - - te Qui s'ap -
La F.


sff tr
- prê - - - - te.
La F.
sff
mf
Oui, je crois, Ce sont des No - ces de bois, Ou
Oui, ce sont des No - ces de bois, Ou
Oui, je crois, Ce sont des No - ces de
Oui, je crois, Ce sont des No - ces de

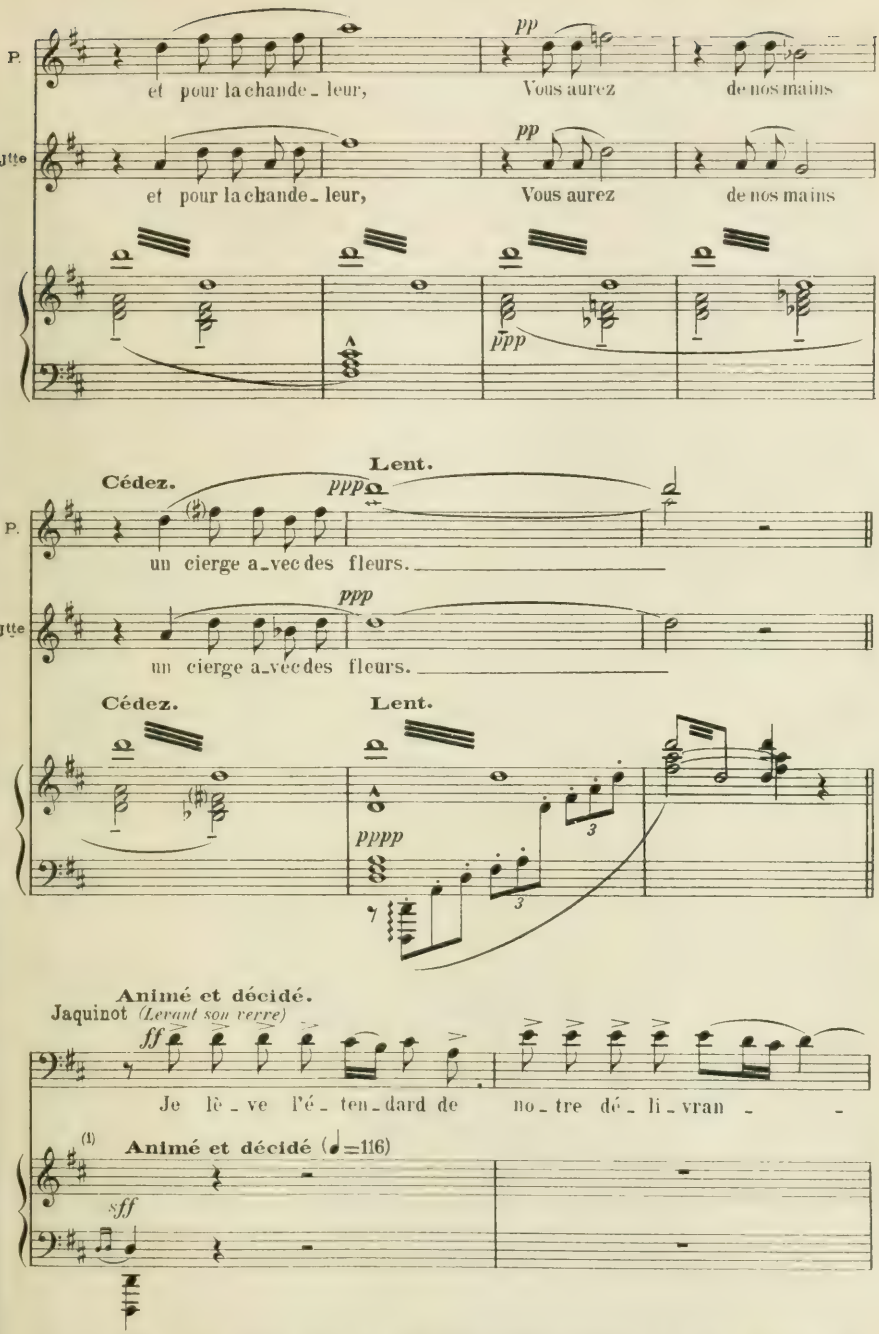

même Un grand bap - tê - - me!
La F.
même Un grand bap - tê - - me!
bois, Ou même Un bap - tê - - me!
bois, Ou même Un bap - tê - - me!
Peut ê - tre, Qui
sait? Se - rait-ce un procès De fa - mil - - le! Al -
Al -


LA FOULE.
sf
Cons_ti_tu_ons,
Cons_ti_tu_ons,
_lons,femmes,fil_les,Gar_çons et ma_ris,
Cons_ti_tu_ons,
_lons,femmes,fil_les,Gar_çons et ma_ris,
Cons_ti_tu_ons,
En retenant.
Périnette et Jaquette.
Même Mouvt que précédemt.
(Les mains jointes)
mf
O be_noi_te Ma_
Les COMMÈRES.
à 8.
Cons_ti_tu_ons le Ju_ry! Le jeu dé_pas_se la me_
Cons_ti_tu_ons le Ju_ry!
Les GARÇONS.
à 6.
le Ju_ry! La pé_ni_
Les MARIS.
à 8.
le Ju_ry! Très a_mu_sante Pa_ven_
En retenant.
Même Mouvt que précédemt.

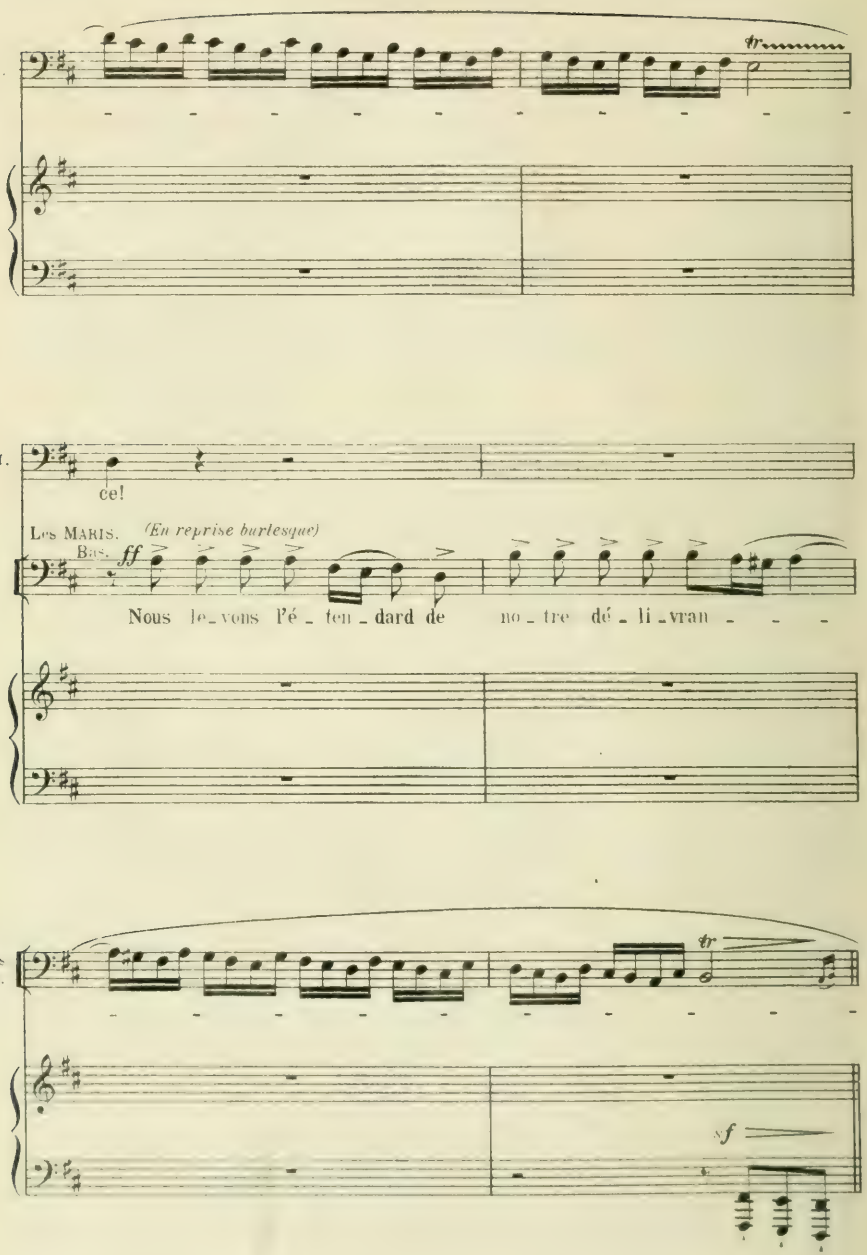


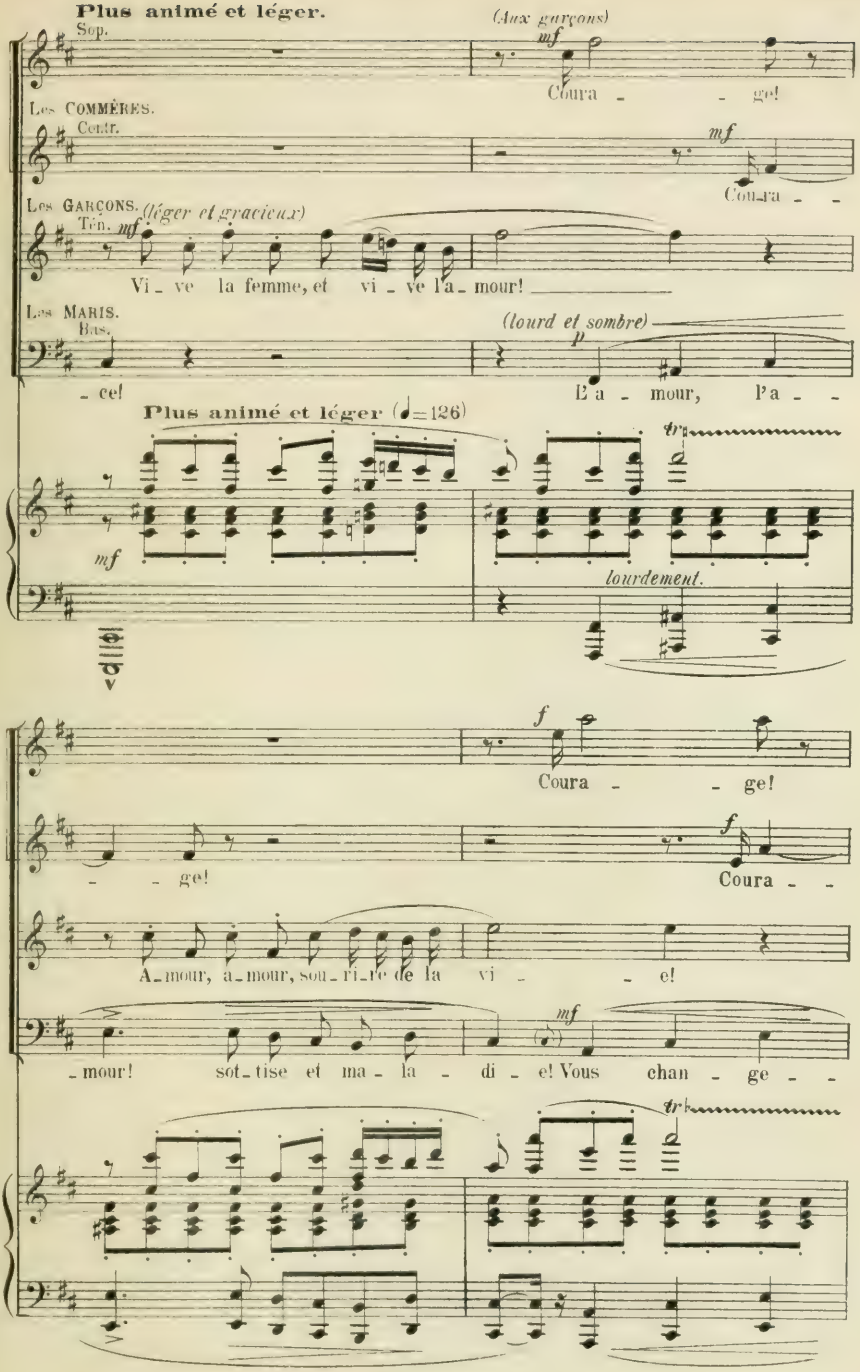


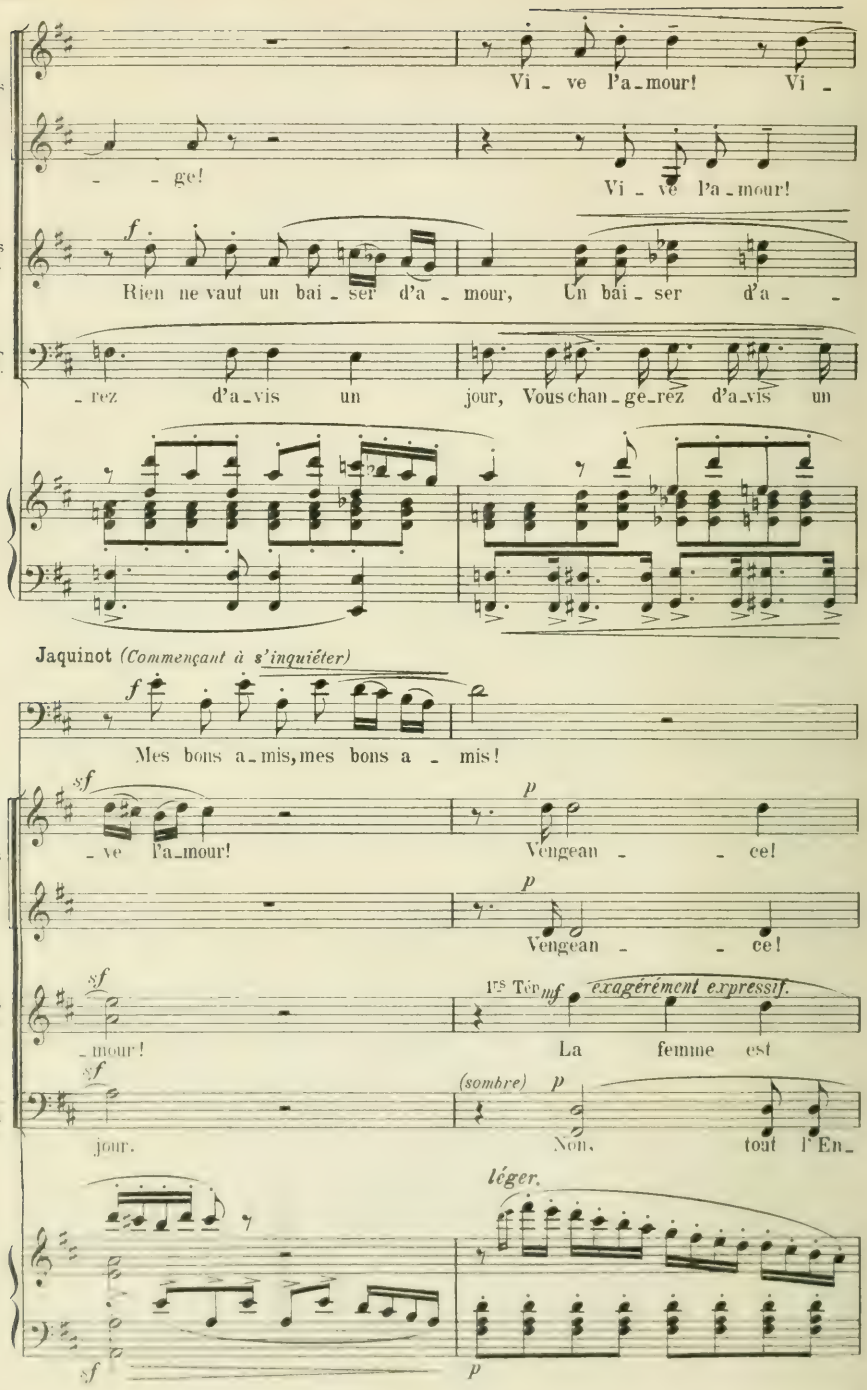
(Les maris, sur un geste d'invitation de Jaquinot, prennent eux-mêmes sur la table les broes et les verres. Les garçons seraient tentés de suivre l'exemple; mais les filles, chacune gourmandant chacun, les éloignent de la tentation.)

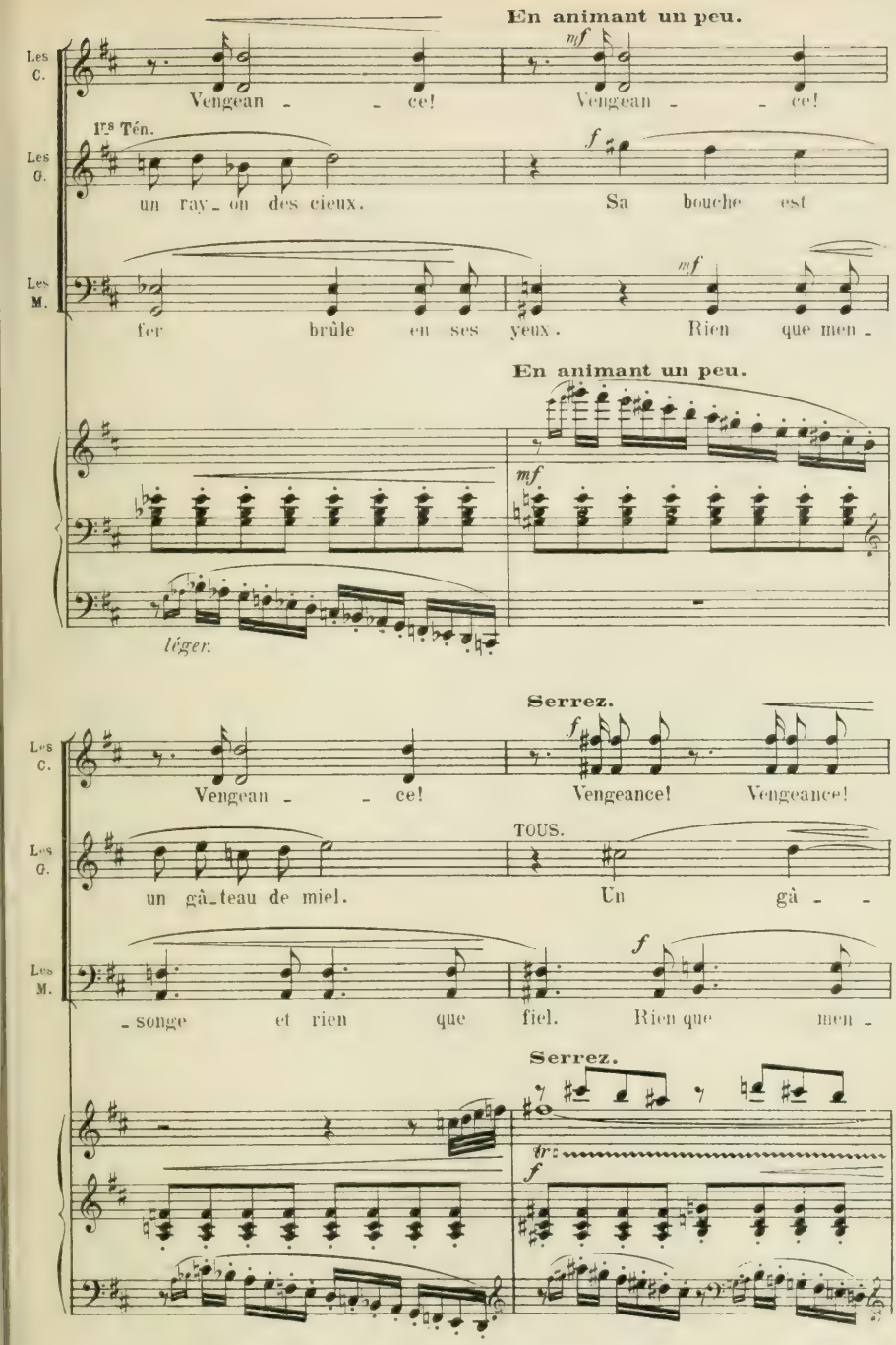


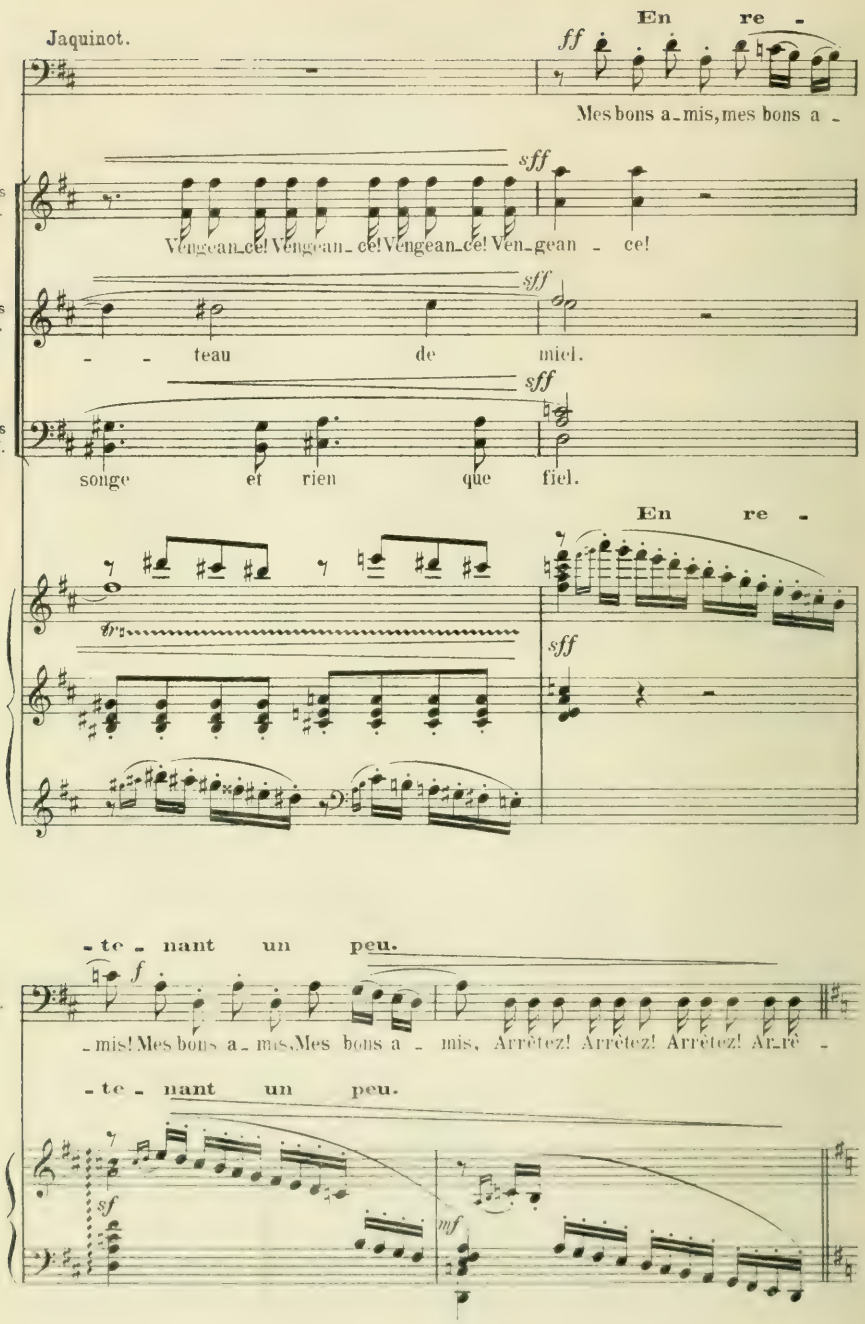
(1) Tout ce final devra être joué et chanté de façon *quasi burlesque* en exagérant les gestes, les nuances, les accentuations, etc.

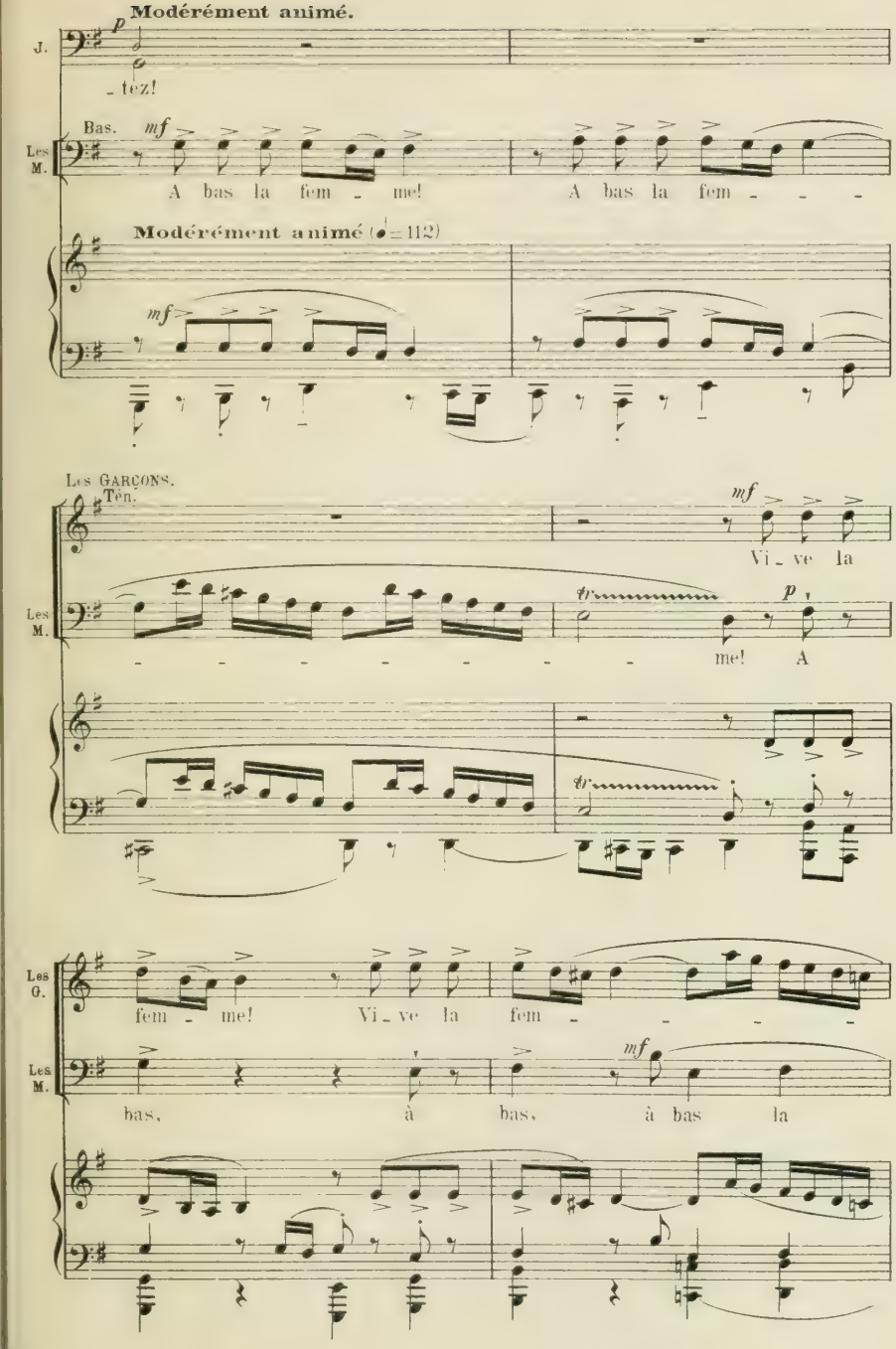

J.
tr
J.
ce!
Les MARIS.
Bas.
(En reprise burlesque)
ff
Nous le_vons l'é_ten_dard de no_tre dé_li_vran_ _ _
Les M.
tr
sf


Plus animé et léger.
Sop.
(Aux garçons)
mf
Coura - - ge!
Les COMMÈRES.
Contr.
mf
Coura - -
Les GARÇONS.
Ten.
(léger et gracieux)
mf
Vi - ve la femme, et vi - ve l'a - mour!
Les MARIS.
Bas.
(lourd et sombre)
p
- ce!
L'a - mour, l'a - -
Plus animé et léger (♩=126)
tr
mf
lourdement.
f
Les C.
Coura - - ge!
- - ge!
f
Coura - -
Les G.
A - mour, a - mour, sou - ri - re de la vi - - e!
Les M.
mf
- mour! sot - tise et ma - la - di - e! Vous chan - ge - -
tr


Les C.
Vi - ve l'a-mour! Vi -
- - ge!
Vi - ve l'a-mour!
Les O.
f
Rien ne vaut un bai-ser d'a-mour, Un bai-ser d'a - -
Les M.
-rez d'a-vis un jour, Vous chan-ge-rez d'a-vis un
Jaquinot (Commençant à s'inquiéter)
f
Mes bons a-mis, mes bons a - mis!
sf
-ve l'a-mour!
p
Vengean - - ce!
Les C.
p
Vengean - - ce!
Les O.
sf
-mour!
1re Tén. mf exagérément expressif.
La femme est
Les M.
sf
jour.
(sombre) p
Non, tout l'En-
léger.
sf
p


En animant un peu.
Les C.
mf
Vengean - - ce! Vengean - - ce!
Les G.
Irs Tén.
f
un ray_on des cieux. Sa bouche est
Les M.
mf
fer brûle en ses yeux. Rien que men -
En animant un peu.
mf
léger.
Serrez.
Les C.
f
Vengean - - ce! Vengeance! Vengeance!
TOUS.
Les G.
un gâ_teau de miel. Un gâ - -
Les M.
f
_ songe et rien que fiel. Rien que men -
Serrez.
tr
f


Jaquinot.
En re -
ff
Mes bons a_mis, mes bons a -
Les C.
sff
Vengean_ce! Vengean_ce! Vengean_ce! Ven_gean - ce!
Les G.
sff
- - teau de miel.
Les M.
sff
songe et rien que fiel.
En re -
sff
- te - nant un peu.
J.
f
_mis! Mes bons a_mis, Mes bons a - mis, Arrêtez! Arrêtez! Arrêtez! Ar_rê -
- te - nant un peu.
sf
mf


Modérément animé.
J.
tez!
Bas.
Les M.
A bas la fem - me!
A bas la fem - - -
Modérément animé (♩= 112)
Les Garçons.
Ten.
Vi - ve la
me! A
Les G.
fem - me!
Vi - ve la
fem - - - -
bas, à bas, à bas la

Les COMMERES

Vi - ve la fem - me!

Vi - ve la fem-me! Vi-ve la

Les G.

- - - - me! La fem - me...

Les M.

fem-me! A bas la fem - - me! A bas la

Les C.

Vi - ve la fem - - - me! Vi - ve la

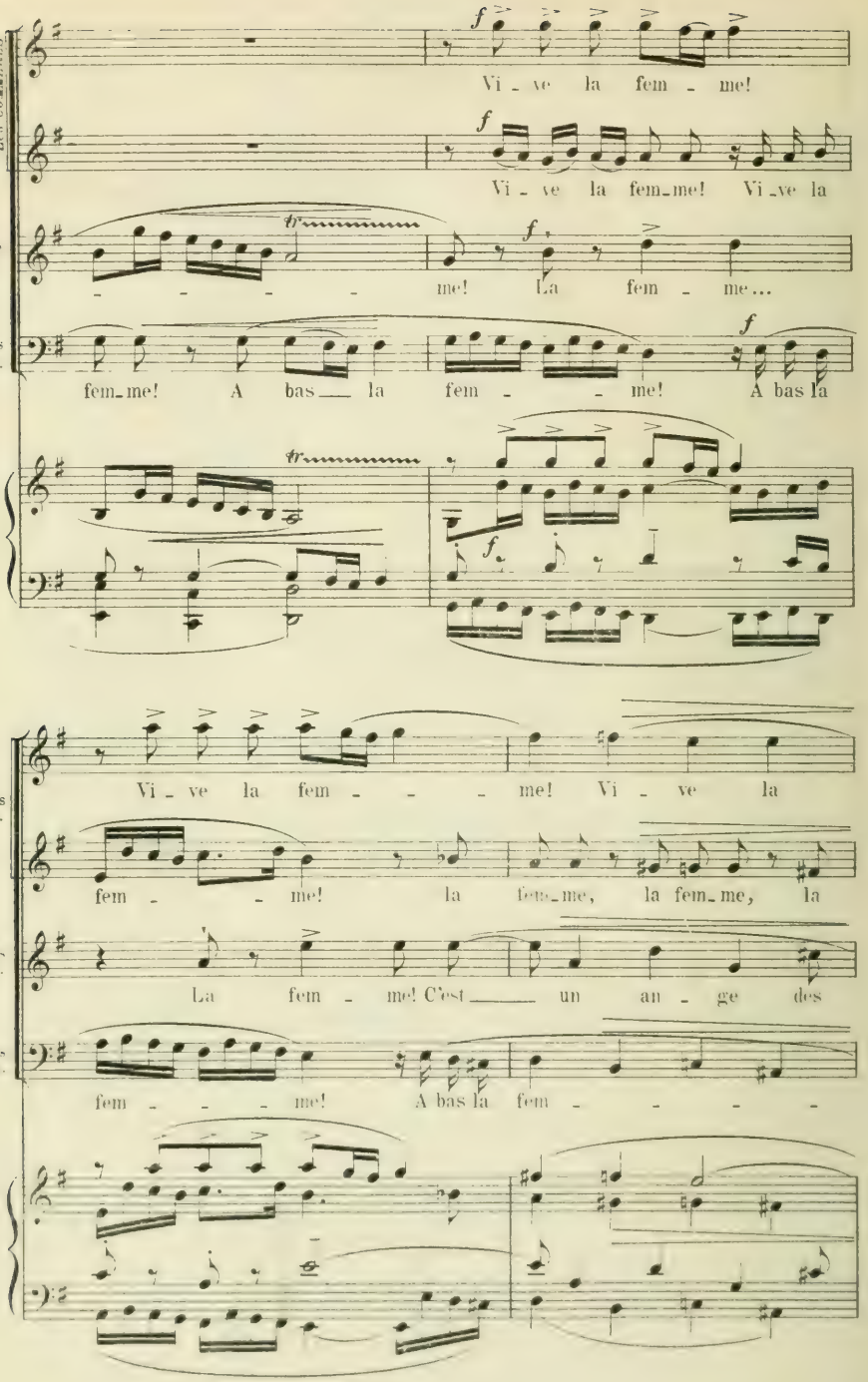
fem - - me! la fem-me, la fem-me, la

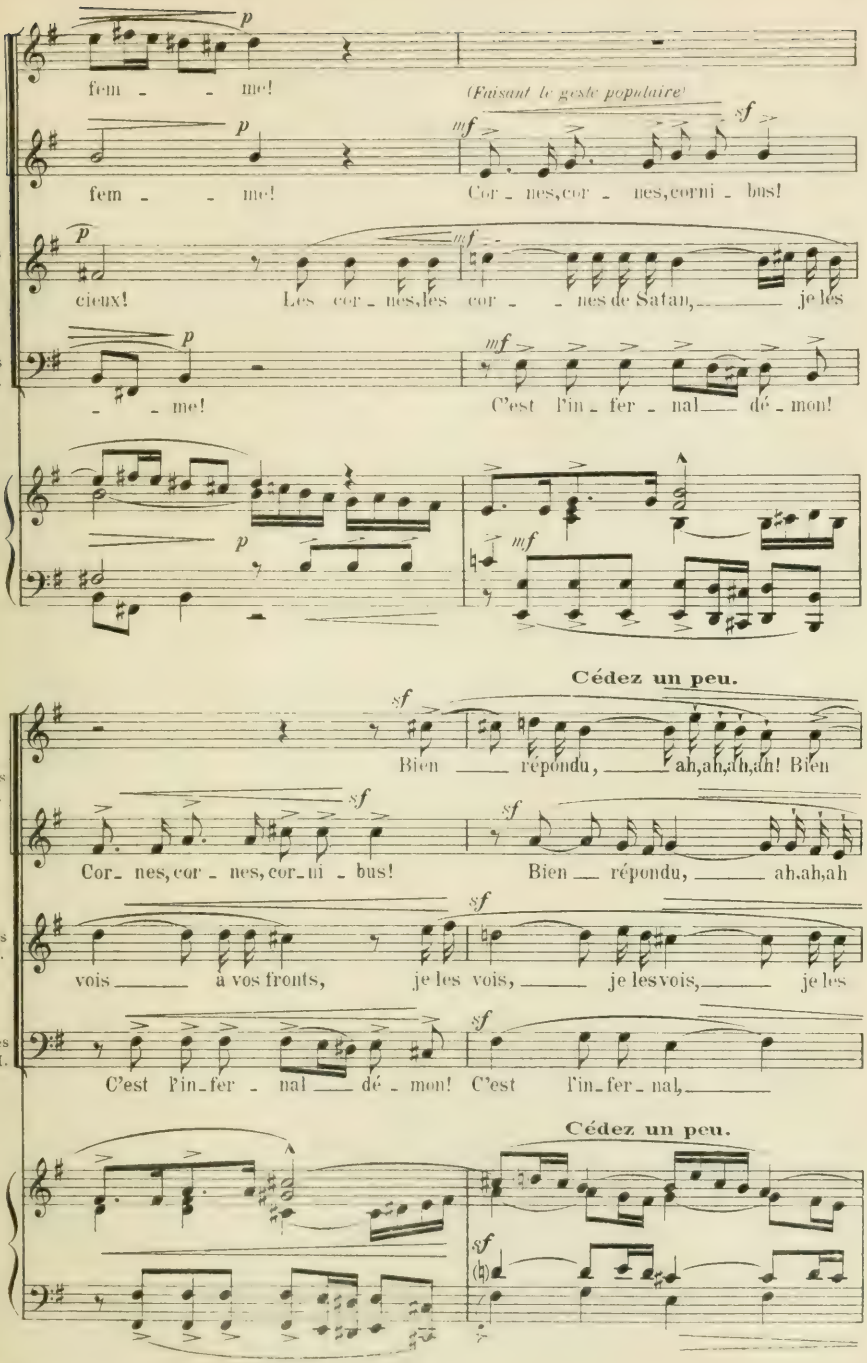
Les G.

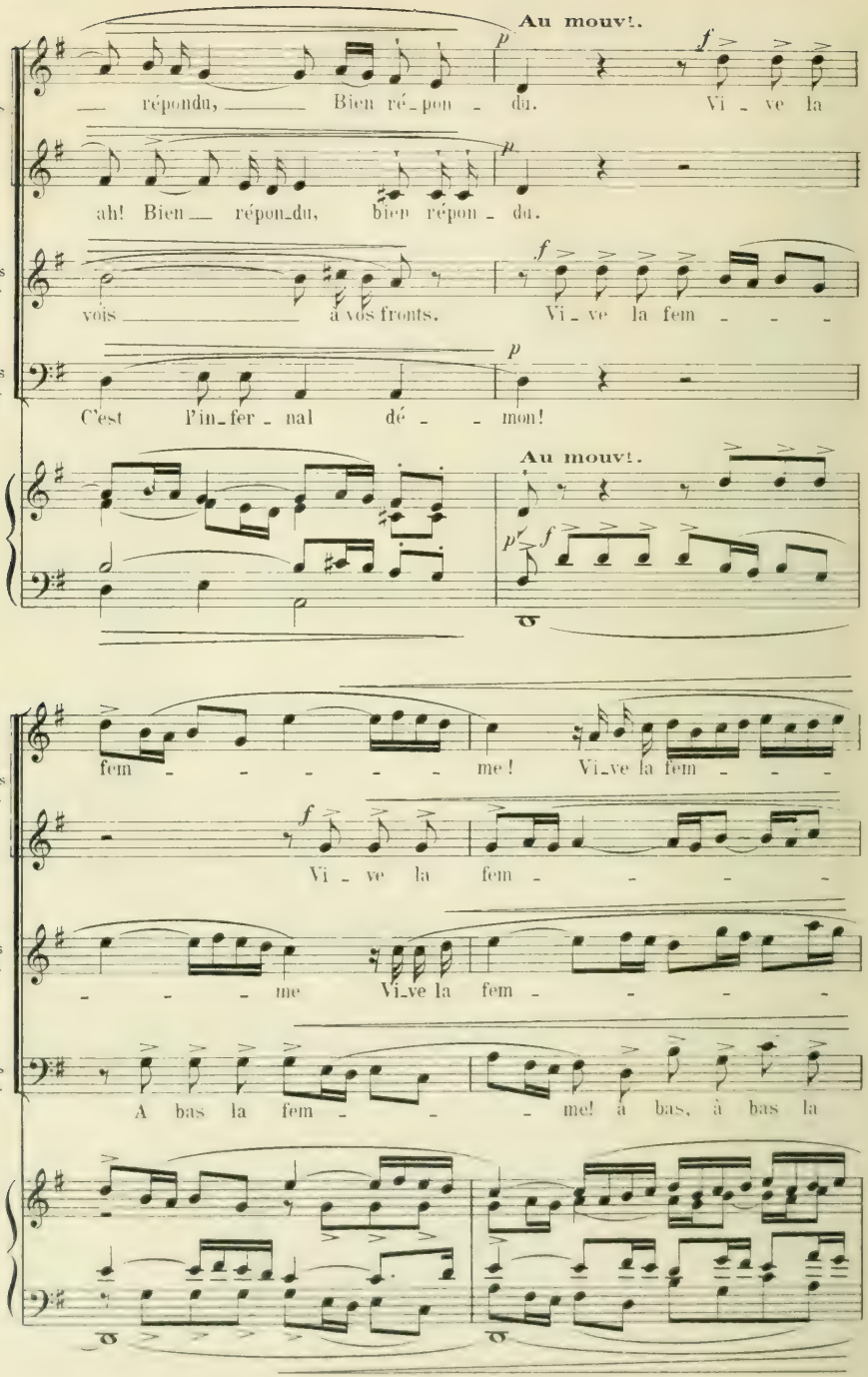
La fem - me! C'est un an - ge des

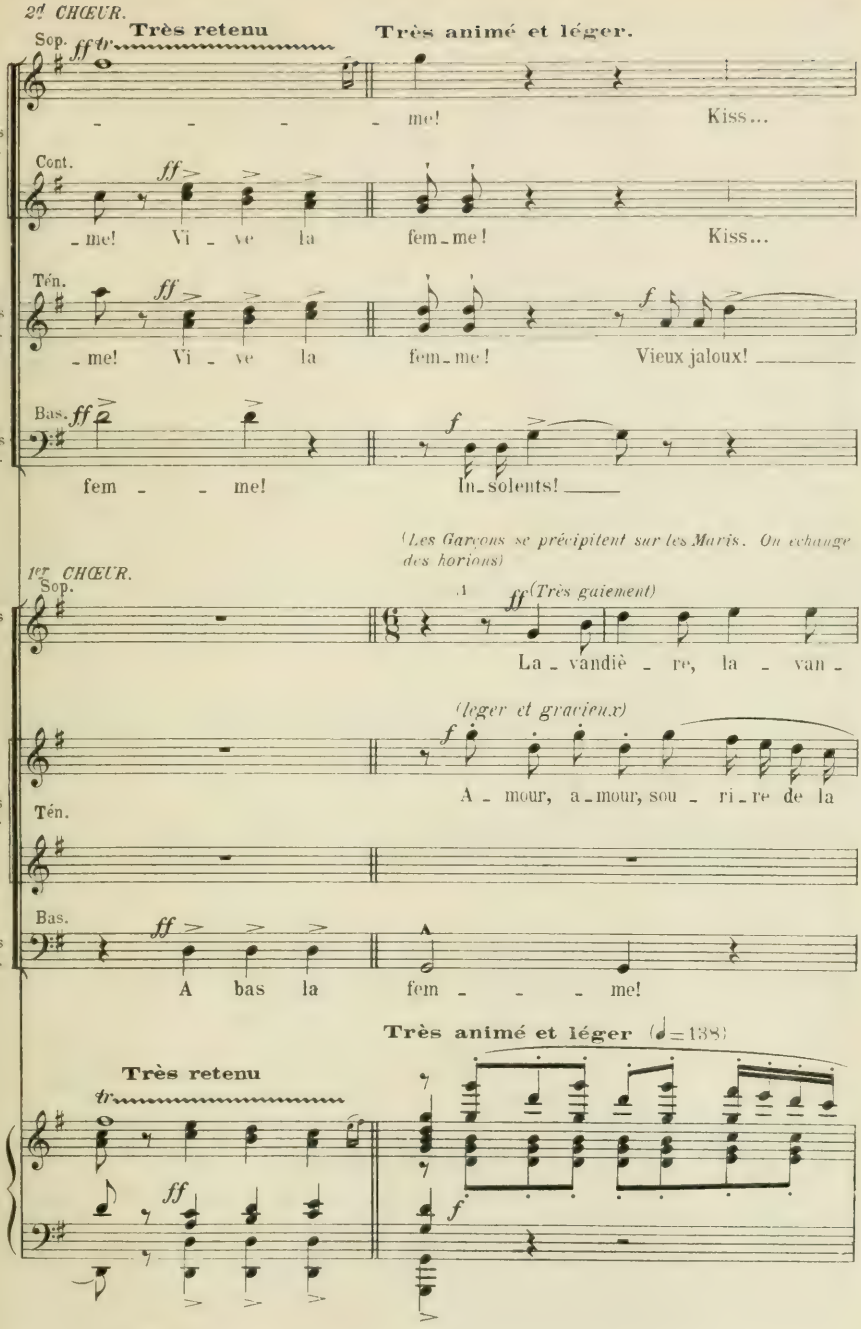
Les M.

fem - - - me! A bas la fem - - - -

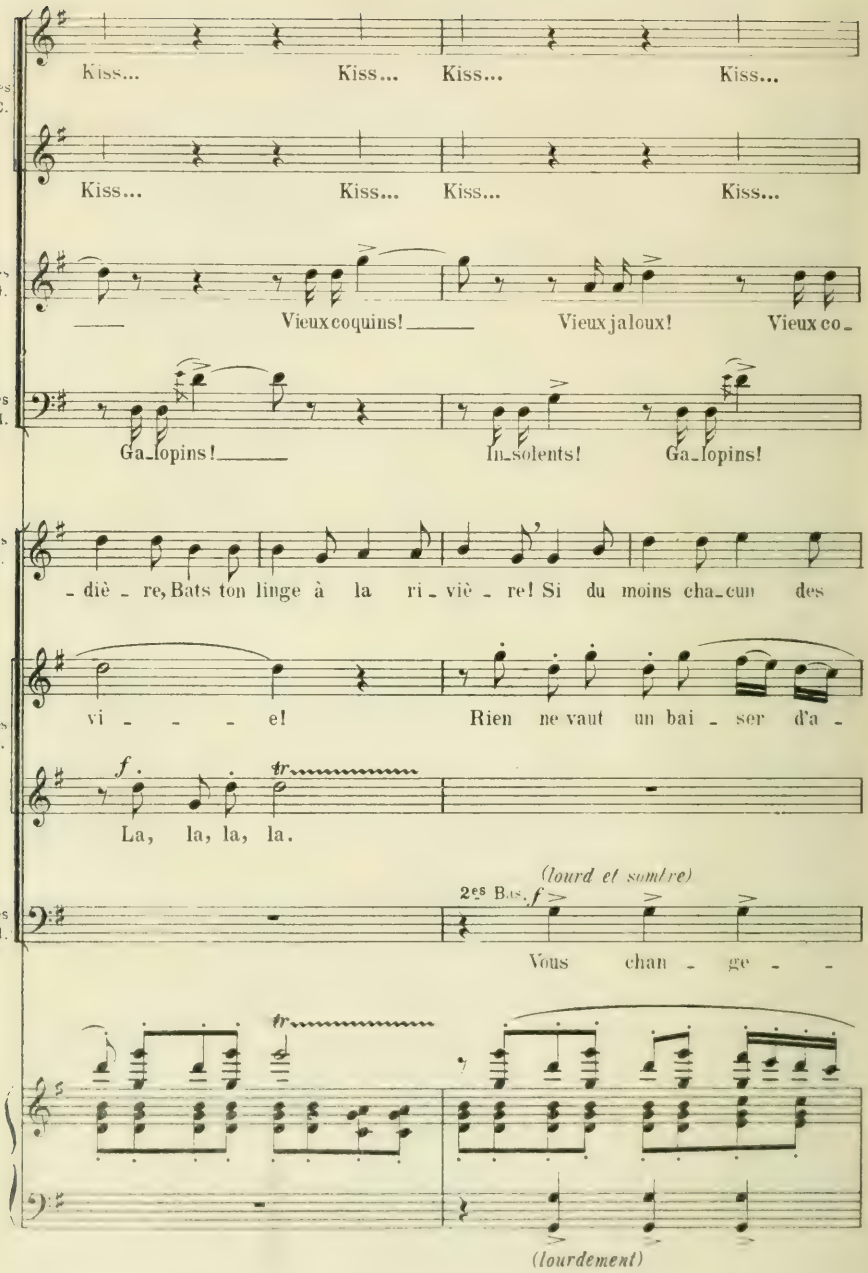


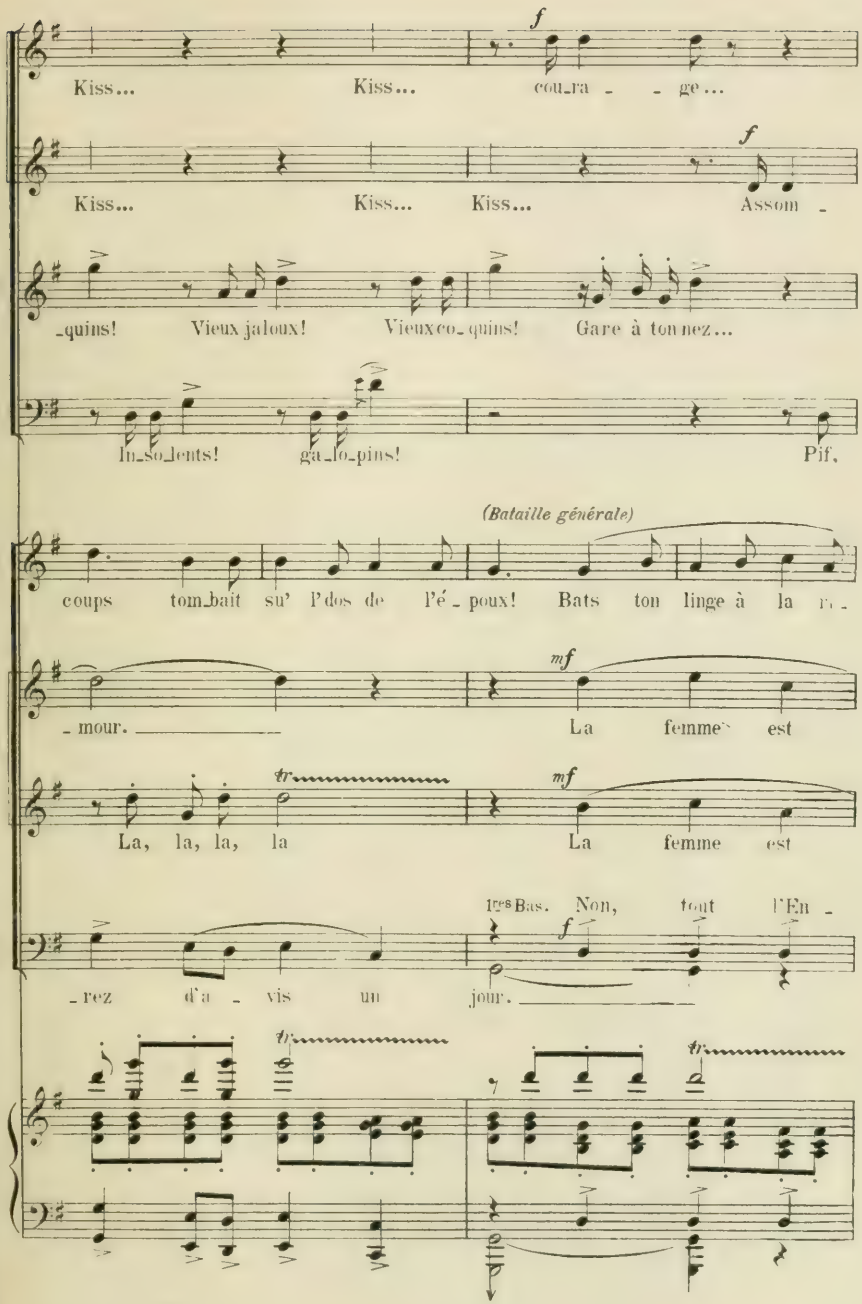

Les C.
Les O.
Les M.
fem - - me!
(Faisant le geste populaire)
Cor - nes, cor - nes, corni - bus!
cieux! Les cor - nes, les cor - - nes de Satan, je les
- - me!
C'est l'in - fer - nal dé - mon!
Cédez un peu.
Bien répondu, ah, ah, ah, ah! Bien
Cor - nes, cor - nes, cor - ni - bus!
Bien répondu, ah, ah, ah
vois à vos fronts, je les vois, je les vois, je les
C'est l'in - fer - nal dé - mon! C'est l'in - fer - nal,
Cédez un peu.

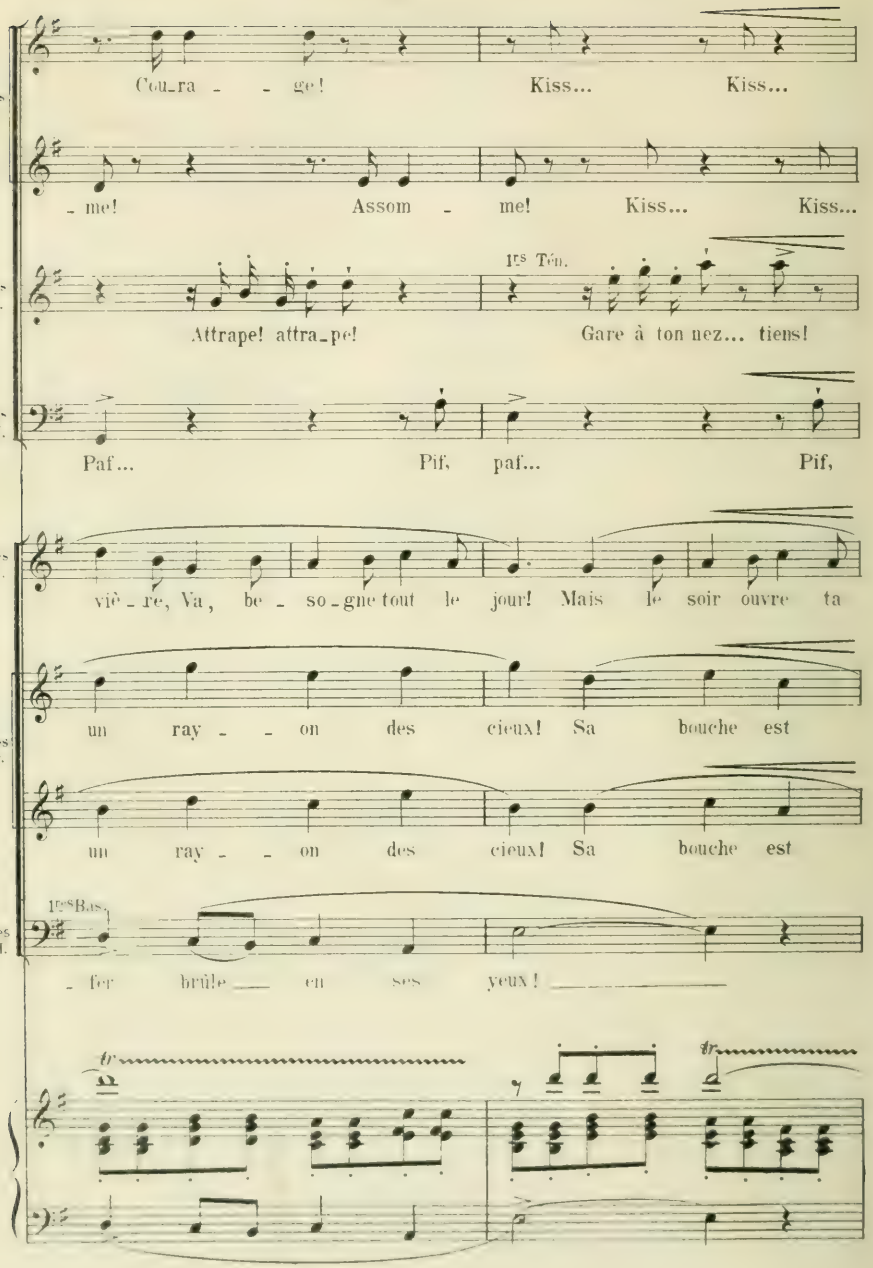

Au mouvt.
Les C.
répondu, Bien ré_pon_du. Vi_ve la
ah! Bien répon_du, bien répon_du.
Les G.
vois à vos fronts. Vi_ve la fem_
Les M.
C'est l'in_fer_nal dé_mon!
Au mouvt.
fem_me! Vi_ve la fem_
Vi_ve la fem_
me Vi_ve la fem_
A bas la fem_me! à bas, à bas la

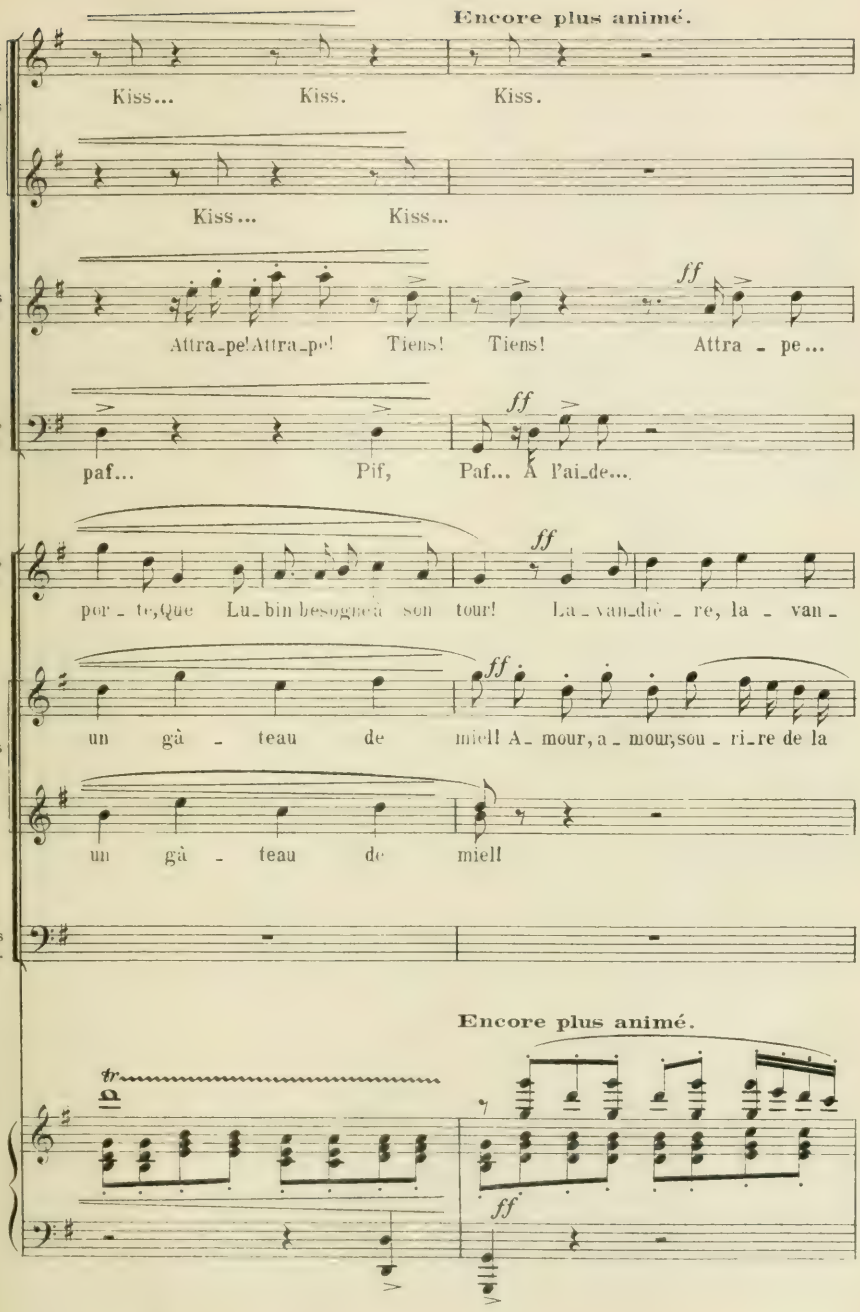


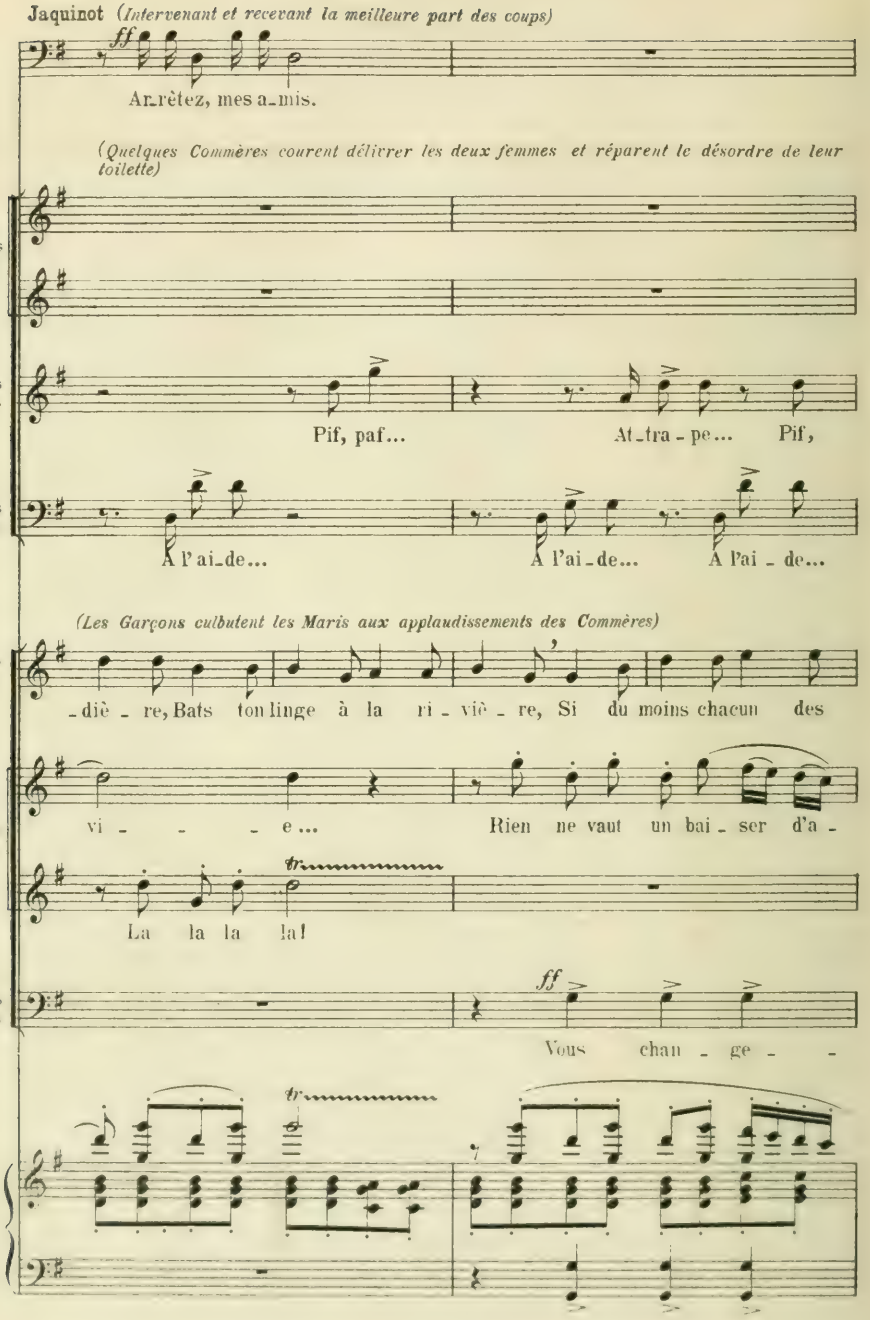
5,105. (1) Ce thème de la *Ronde* doit dominer. Ce groupe de *Commères* devra être particulièrement *nombreux*.

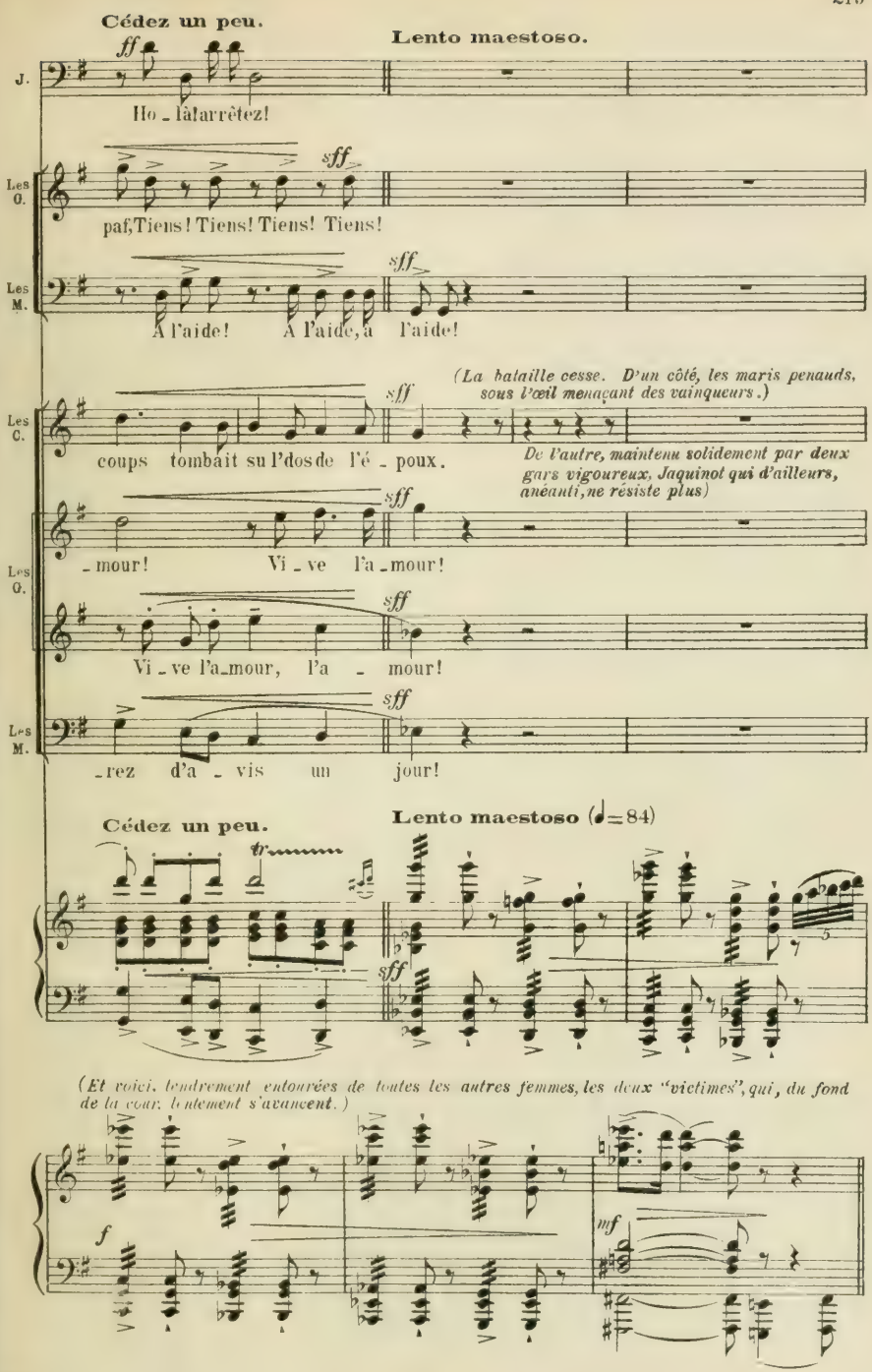

Les C.
Kiss... Kiss... Kiss... Kiss...
Kiss... Kiss... Kiss... Kiss...
Les G.
Vieux coquins! Vieux jaloux! Vieux co-
Les M.
Ga-lopins! In-solents! Ga-lopins!
Les C.
-diè-re, Bats ton linge à la ri-viè-re! Si du moins cha-cun des
Les G.
vi - - - e! Rien ne vaut un bai-ser d'a-
f tr
La, la, la, la.
(lourd et sombre)
Les M.
2es Bas. f
Vous chan-ge - -
tr
(lourdement)

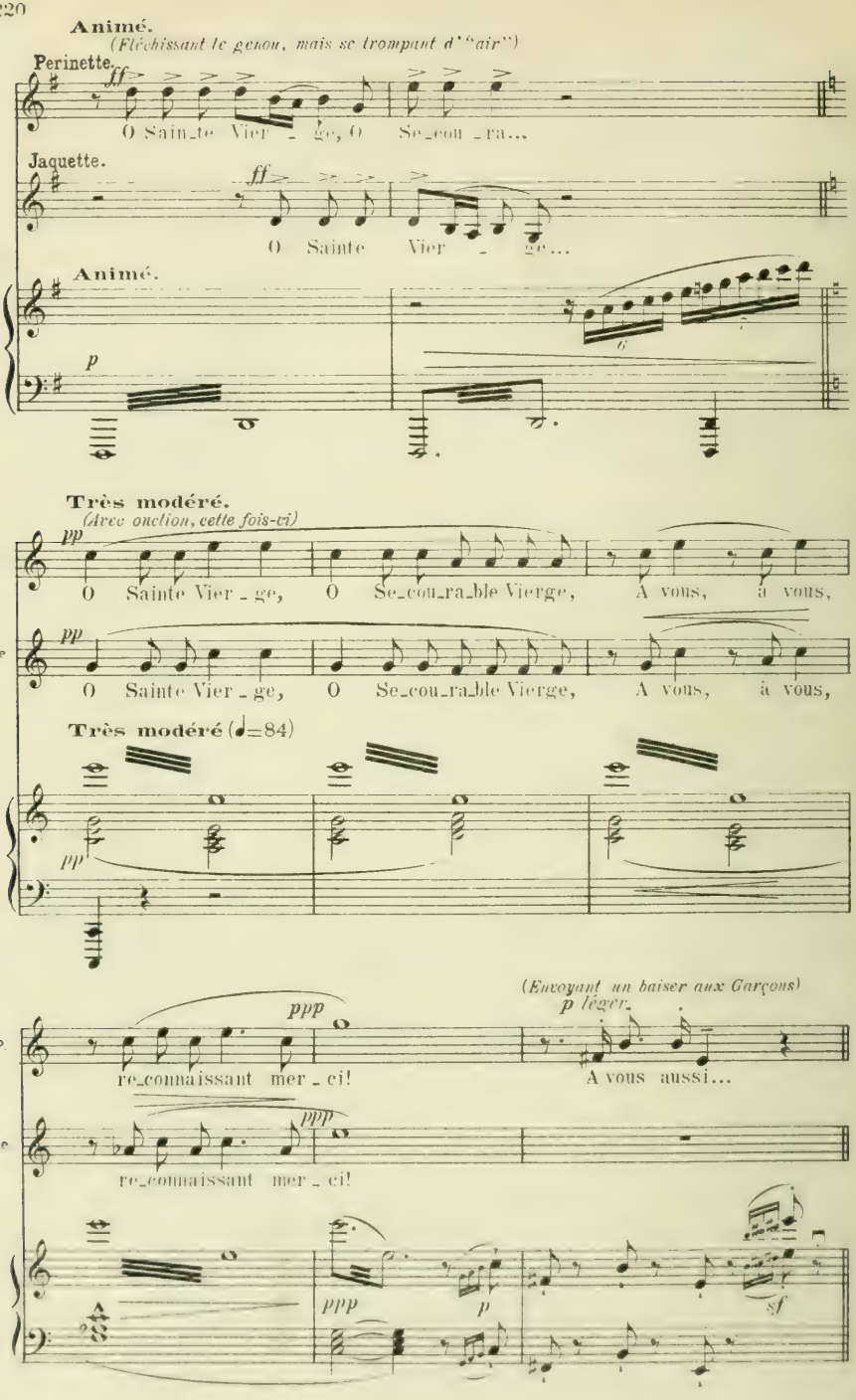

Les C.
Kiss... Kiss... cou_ra_ge...
Kiss... Kiss... Kiss... Assom_
Les G.
_quins! Vieux ja_loux! Vieux co_quins! Gare à ton nez...
Les M.
In_so_lents! ga_lo_pins! Pif,
(Bataille générale)
Les C.
coups tom_bait su' l'dos de l'é_poux! Bats ton linge à la ri_
_mour. La femme est
Les G.
La, la, la, la La femme est
Les Bas. Non, tout l'En_
Les M.
_rez d'a_vis un jour.


Les C.
Cou-ra - - ge! Kiss... Kiss...
- me! Assom - me! Kiss... Kiss...
Les O.
1rs Ten.
Attrape! attra-pe! Gare à ton nez... tiens!
Les M.
Paf... Pif, paf... Pif,
Les C.
viè - re, Va, be - so-gne tout le jour! Mais le soir ouvre ta
Les O.
un ray - - on des cieux! Sa bouche est
un ray - - on des cieux! Sa bouche est
Les M.
1rs Bas.
- fer brûle en ses yeux!


Encore plus animé.
Les C.
Kiss... Kiss. Kiss.
Kiss... Kiss...
Les G.
Attra-pe! Attra-pe! Tiens! Tiens! Attra - pe...
ff
Les M.
paf... Pif, Paf... A l'ai-de...
ff
Les C.
por - te, Que Lu-bin besogneà son tour! La - van-diè - re, la - van -
ff
un gà - teau de miell A - mour, a - mour, sou - ri-re de la
Les G.
un gà - teau de miell
Les M.
Encore plus animé.
tr
ff


Jaquinot (Intervenant et recevant la meilleure part des coups)
ff
Ar_rêtez, mes a_mis.
(Quelques Commères courent délivrer les deux femmes et réparent le désordre de leur toilette)
Les C.
Les G.
Pif, paf... At_tra_pe... Pif,
Les M.
A l'ai_de... A l'ai_de... A l'ai_de...
(Les Garçons culbutent les Maris aux applaudissements des Commères)
Les C.
_diè_re, Bats ton linge à la ri_viè_re, Si du moins chacun des
Les G.
vi_e... Rien ne vaut un bai_ser d'a_
tr
La la la la!
Les M.
ff
Vous chan_ge_
tr


Cédez un peu.
Lento maestoso.
J.
ff
Ho - là! arrêtez!
Les O.
sff
paf, Tiens! Tiens! Tiens! Tiens!
Les M.
sff
A l'aide! A l'aide, à l'aide!
(La bataille cesse. D'un côté, les maris penauds, sous l'œil menaçant des vainqueurs.)
Les C.
sff
coups tombait su l'dos de l'é - poux.
De l'autre, maintenu solidement par deux gars vigoureux, Jaquinot qui d'ailleurs, anéanti, ne résiste plus)
- mour! Vi - ve l'a - mour!
Les O.
Vi - ve l'a - mour, l'a - mour!
Les M.
- rez d'a - vis un jour!
Cédez un peu.
Lento maestoso (♩=84)
tr
sff
(Et voici, tendrement entourées de toutes les autres femmes, les deux "victimes", qui, du fond de la cour, lentement s'avancent.)
f
mf


Animé.
(Fléchissant le genou, mais se trompant d'"air")
Perinette.
ff
O Sain_te Vier _ ge, O Se_cou _ra...
Jaquette.
ff
O Sainte Vier _ ge...
Animé.
p
Très modéré.
(Avec onction, cette fois-ci)
pp
O Sainte Vier _ ge, O Se_cou_ra_ble Vierge, A vous, à vous,
Très modéré (♩=84)
pp
(Envoyant un baiser aux Garçons)
p léger.
ppp
re_connaissant mer _ ci!
A vous aussi...
ppp
p
sf

Lento maestoso.

P.

(En grossissant la voix)

ff

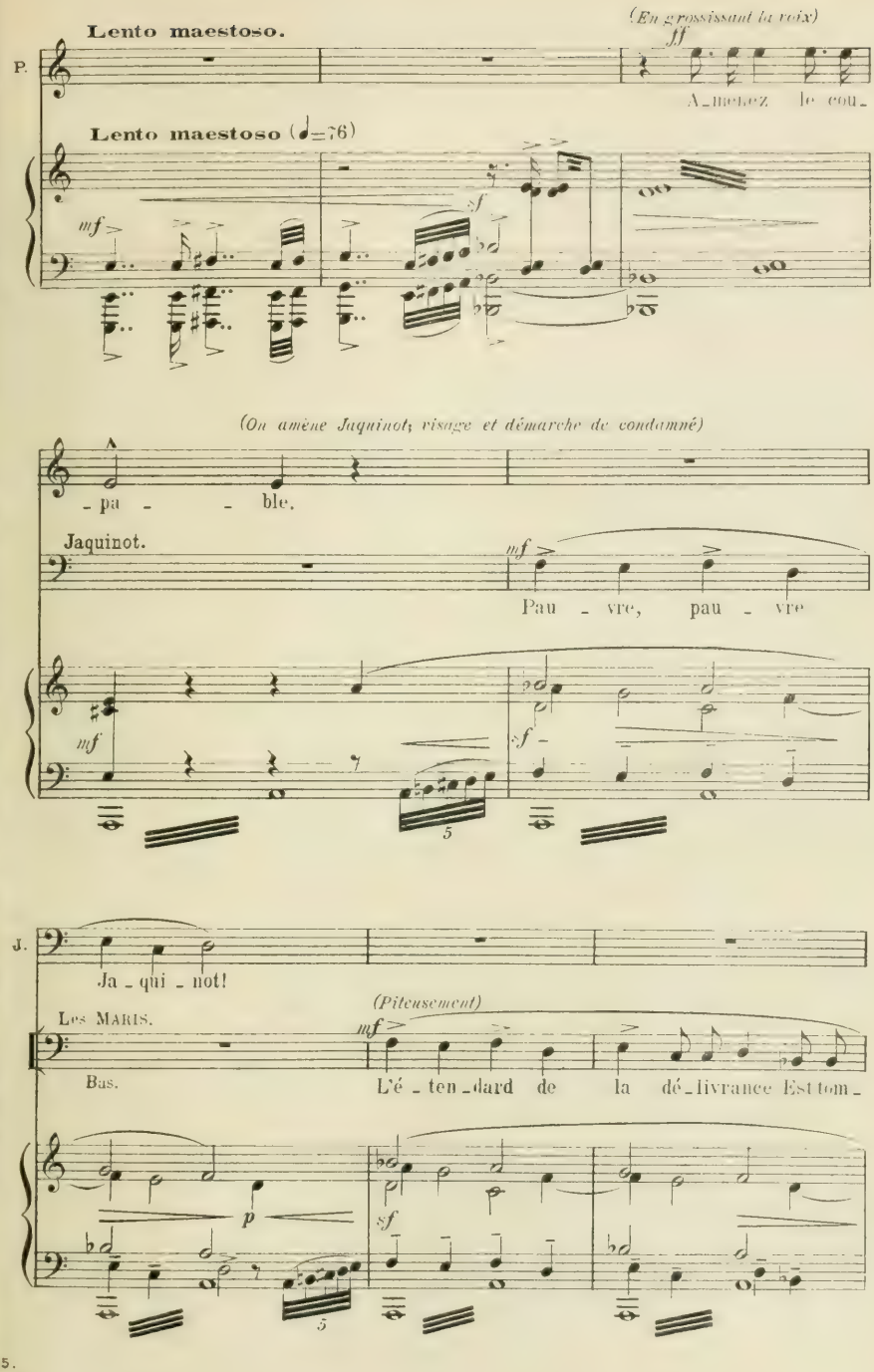
A_menez le cou_

Lento maestoso (♩=76)

mf

sf

(On amène Jaquinot; visage et démarche de condamné)



_pa _ _ ble.

Jaquinot.

mf

Pau _ vre, pau _ vre

mf

sf

5

J.

Ja _ qui _ not!

Les MARIS.

Bas.

(Piteusement)

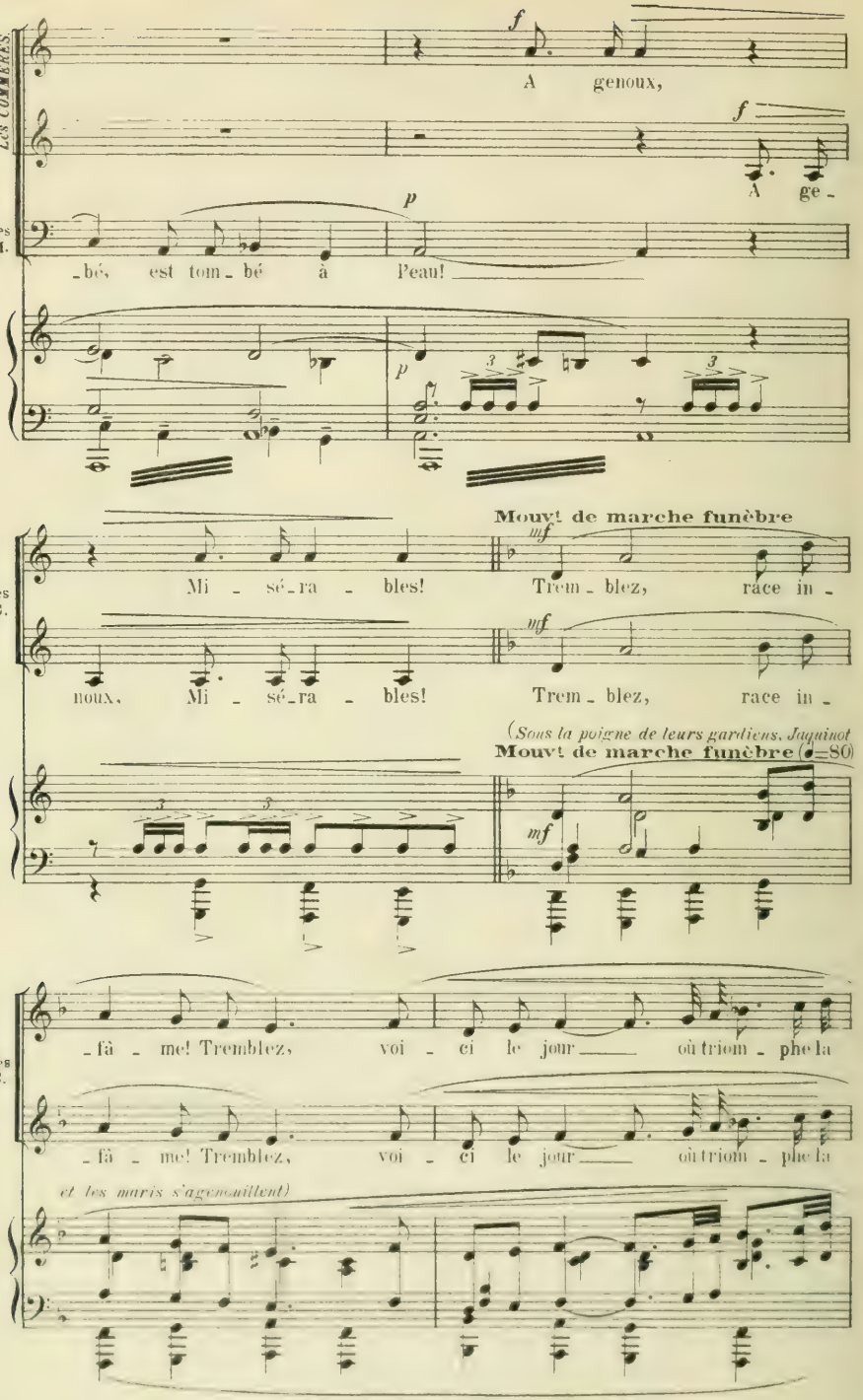
mf

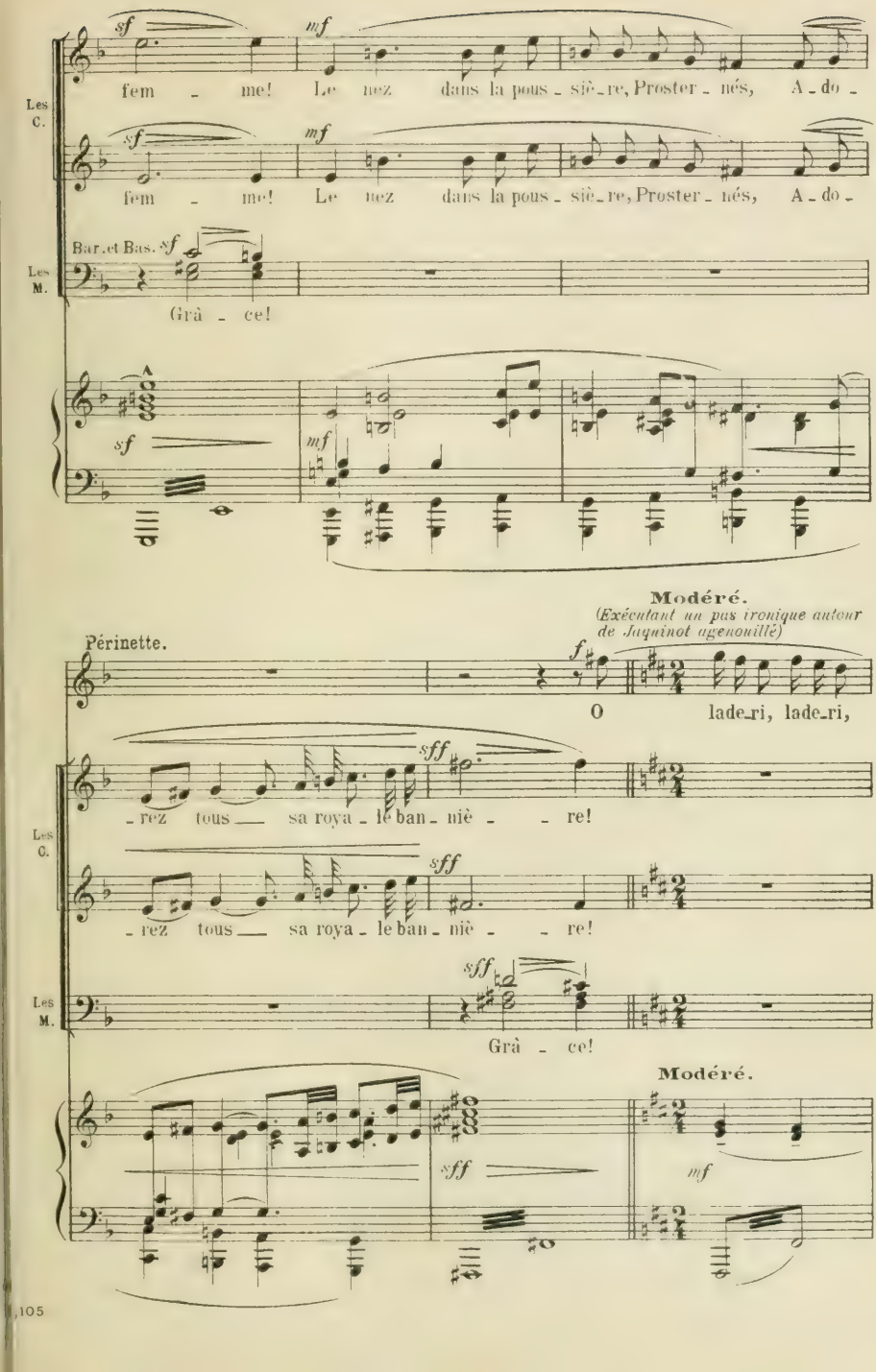
L'é _ ten _ dard de la dé _ livrance Est tom _

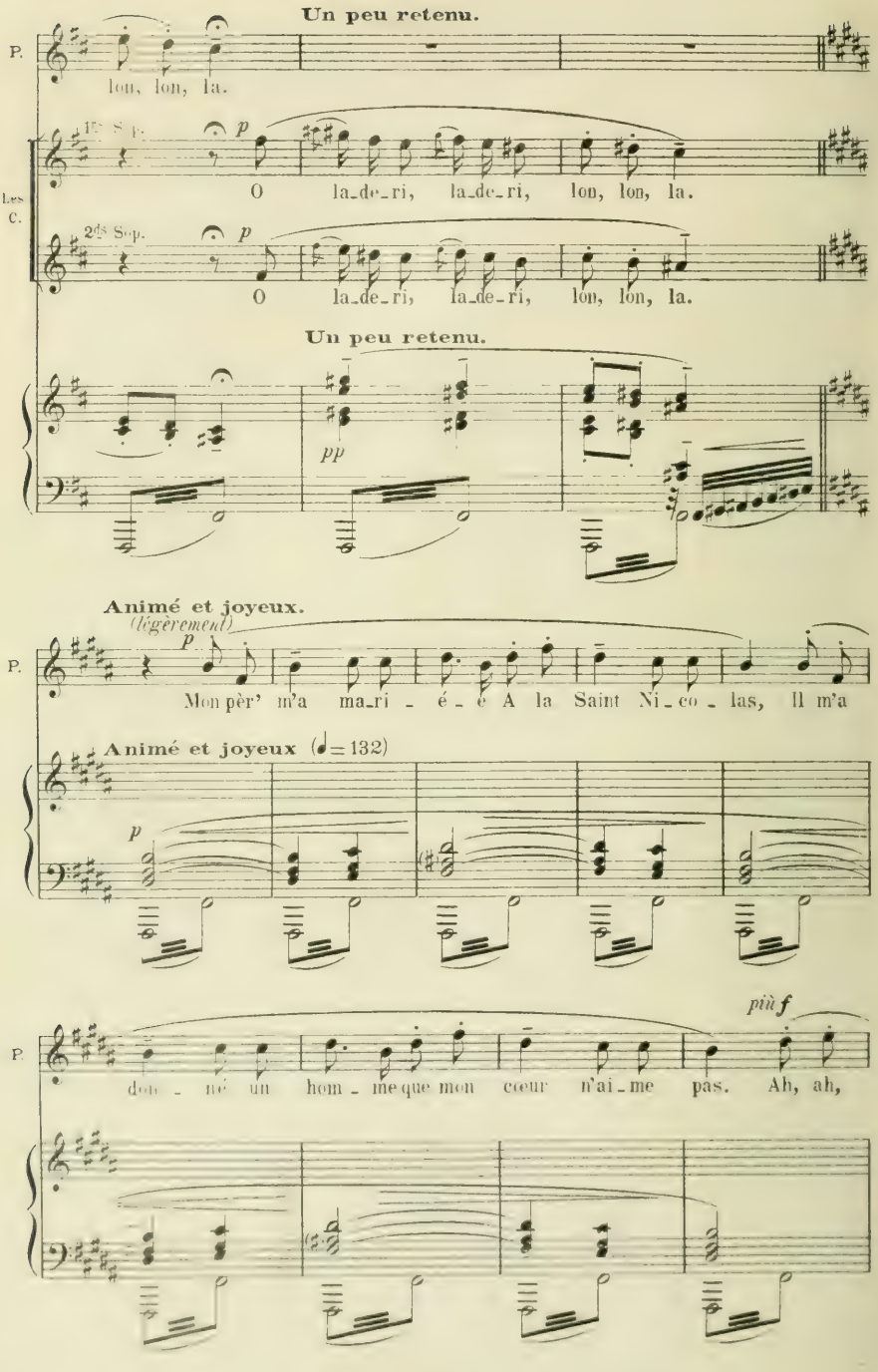
p

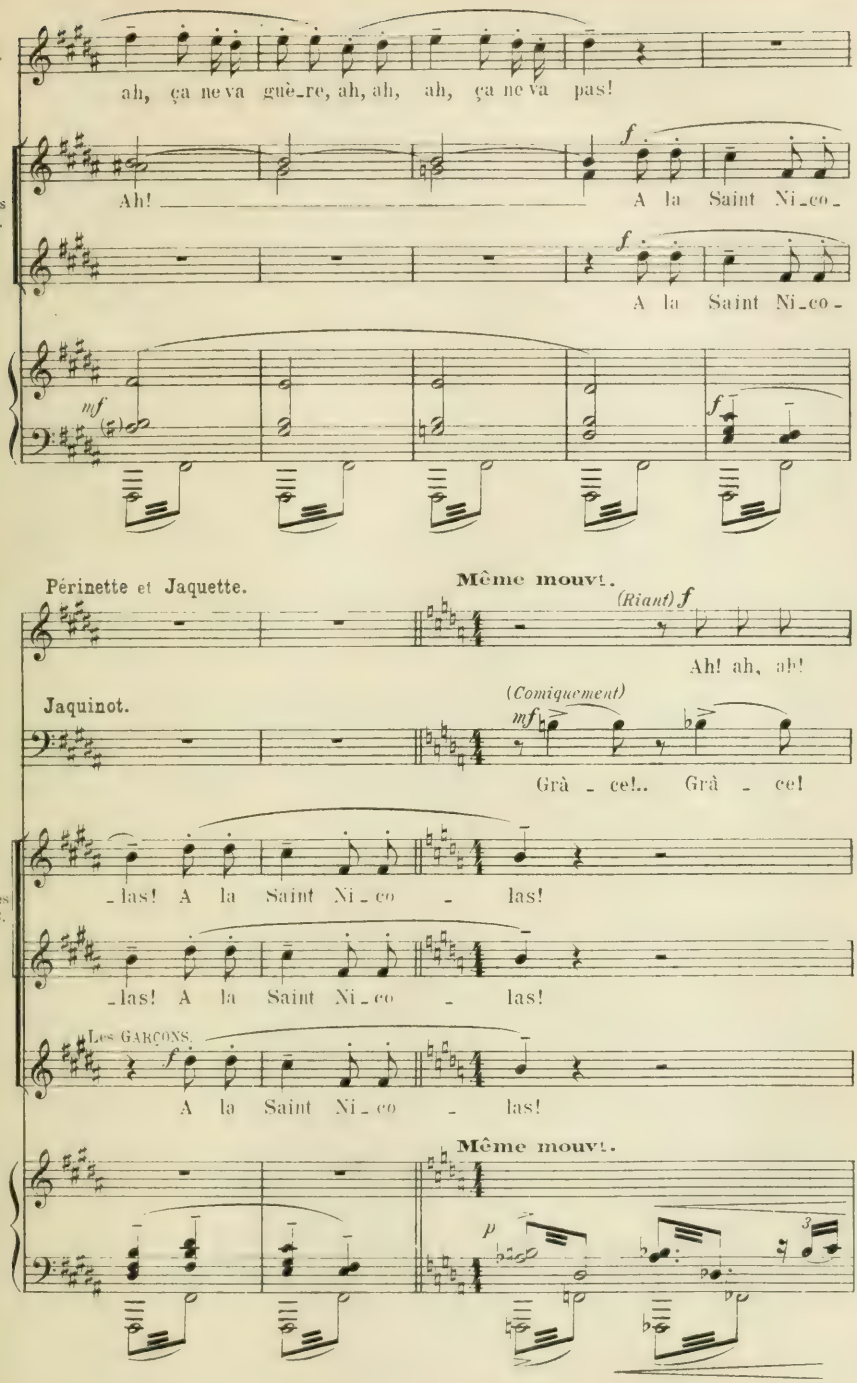
sf

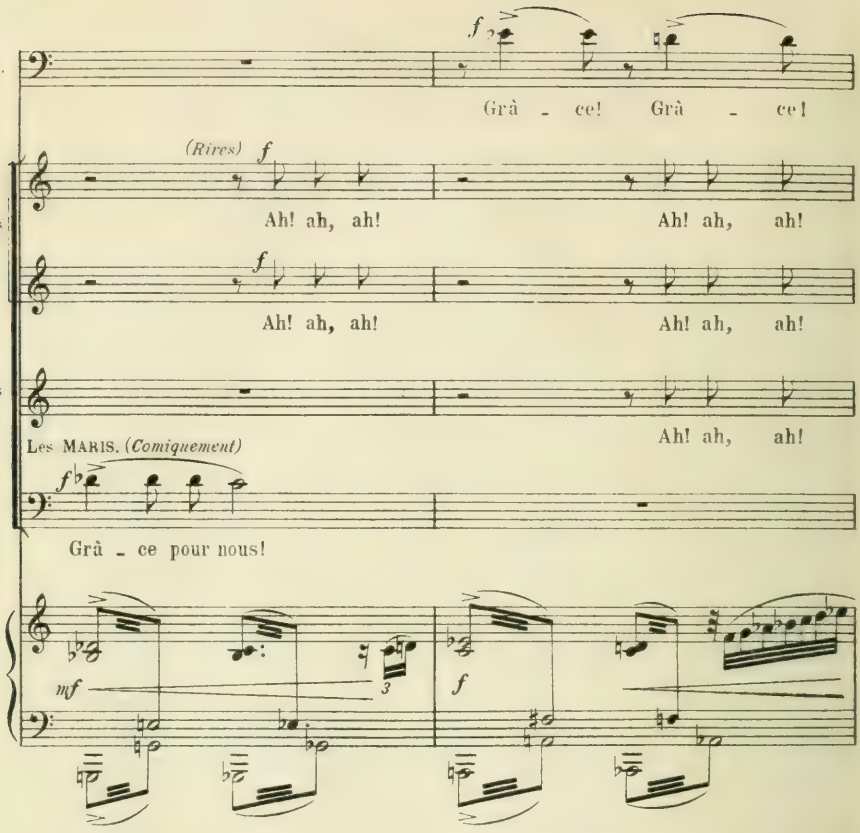
5

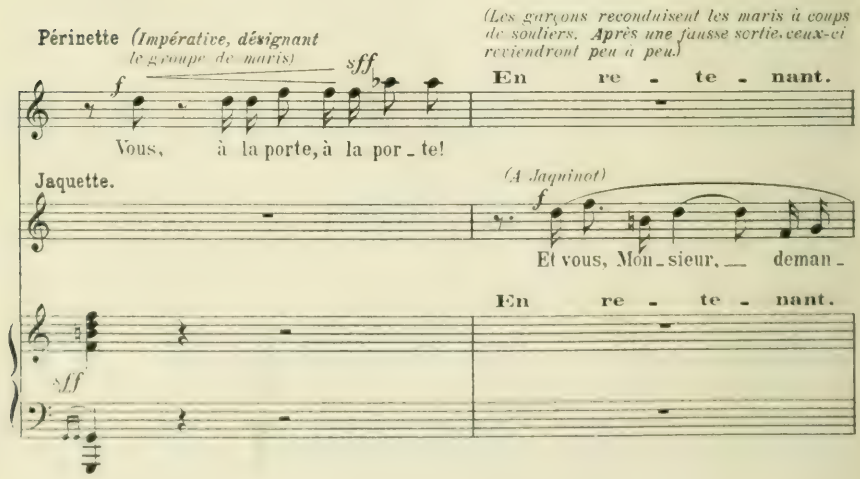

Les COMMÈRES
f
A genoux,
f
A ge -
Les M.
p
-bé, est tom - bé à l'eau!
p
Mouvt de marche funèbre
Les C.
mf
Mi - sé - ra - bles! Trem - blez, race in -
mf
nous, Mi - sé - ra - bles! Trem - blez, race in -
(Sous la poigne de leurs gardiens, Jaquinot
Mouvt de marche funèbre (♩=80)
mf
Les C.
-fâ - me! Tremblez, voi - ci le jour où triom - phe la
-fâ - me! Tremblez, voi - ci le jour où triom - phe la
et les maris s'agenouillent)

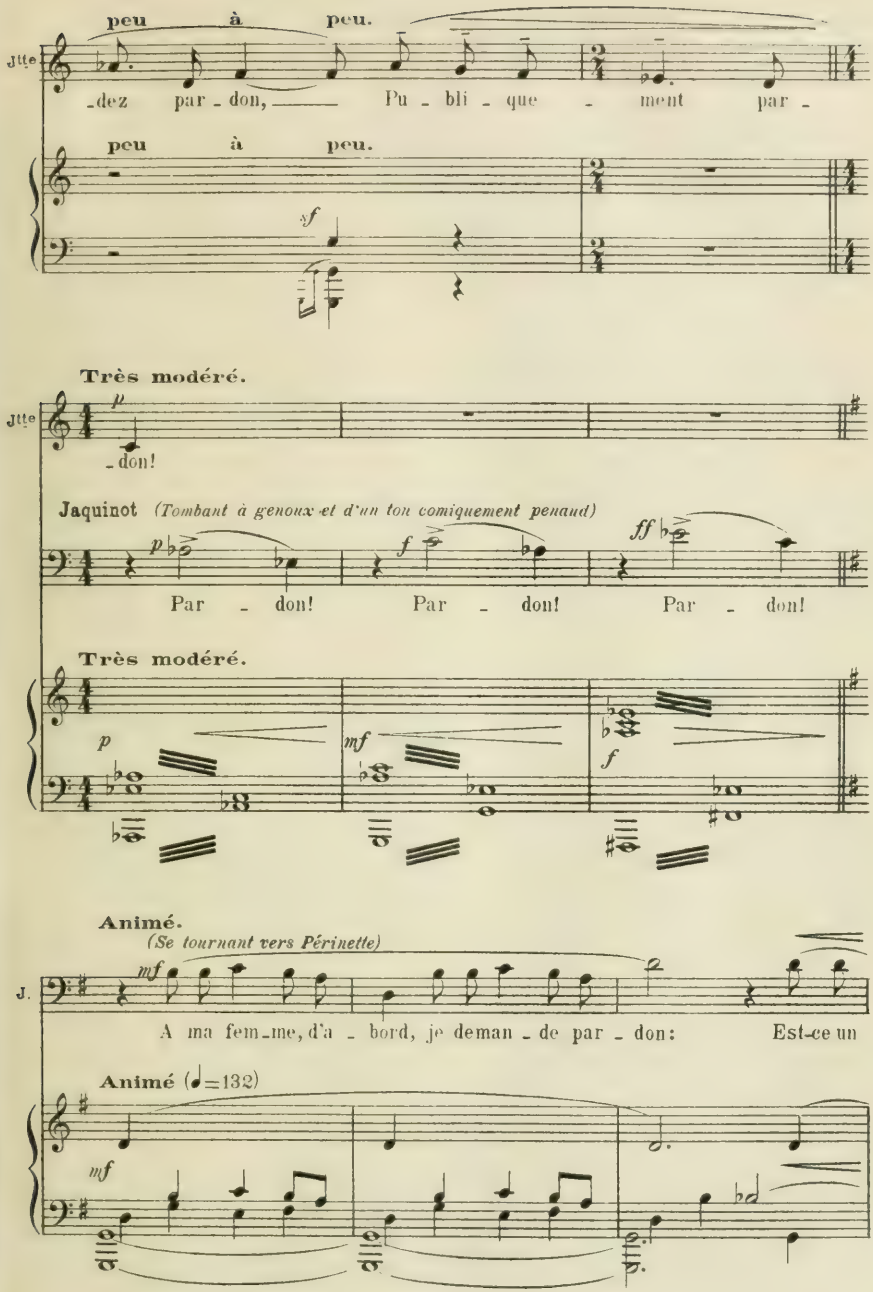

Les C.
fem - me! Le nez dans la pous - siè - re, Proster - nés, A - do -
fem - me! Le nez dans la pous - siè - re, Proster - nés, A - do -
Bar. et Bas.
Les M.
Grâ - ce!
Modéré.
(Exécutant un pas ironique autour de Jaquinot agenouillé)
Périnette.
O lade_ri, lade_ri,
- rez tous sa roya - le ban - niè - re!
- rez tous sa roya - le ban - niè - re!
Grâ - ce!
Modéré.

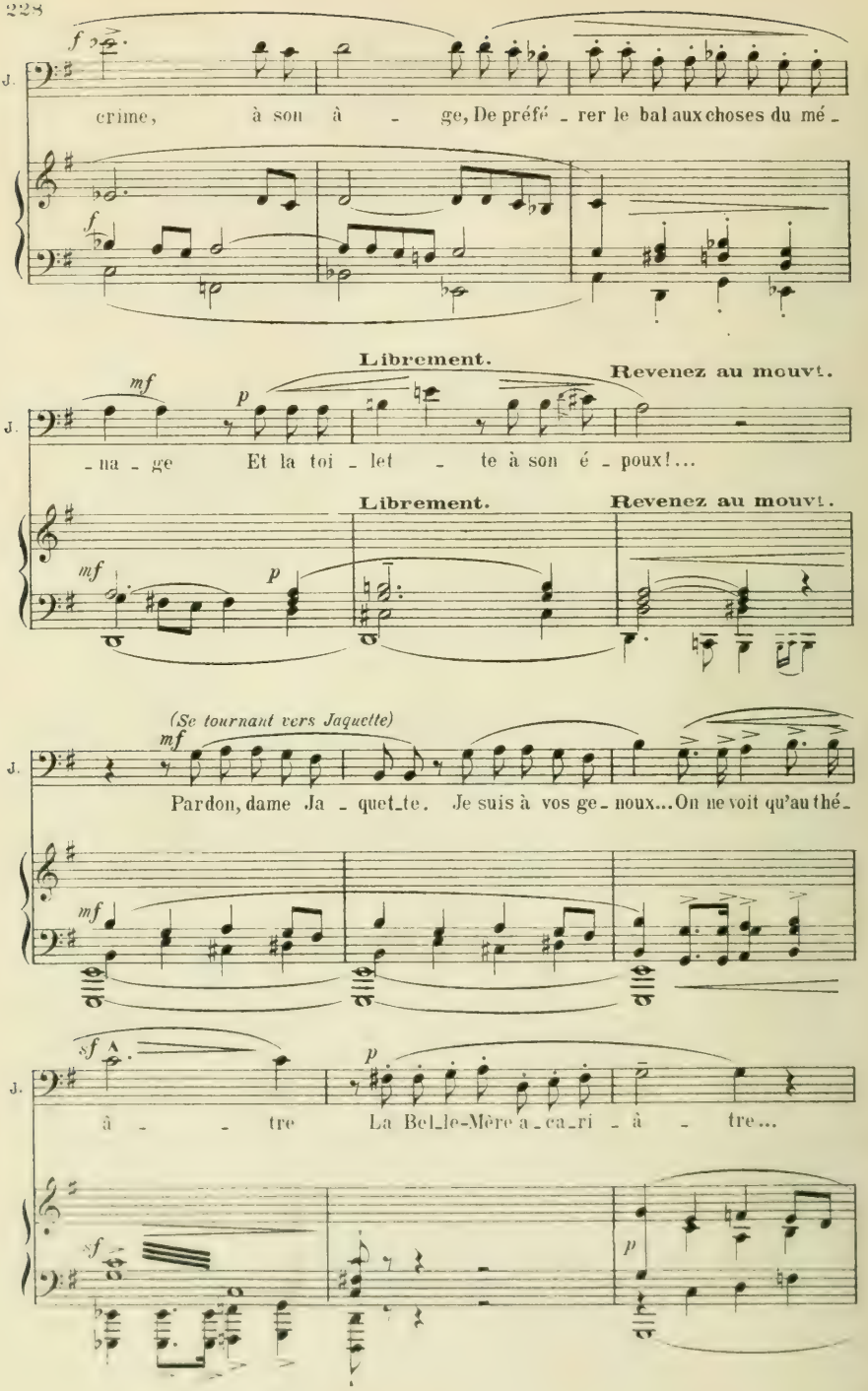

Un peu retenu.
P.
lon, lon, la.
Les C.
1ers Sop.
p
O la_de_ri, la_de_ri, lon, lon, la.
2ds Sop.
p
O la_de_ri, la_de_ri, lon, lon, la.
Un peu retenu.
pp
Animé et joyeux.
(légèrement)
p
P.
Mon pèr' m'a ma_ri_é_é A la Saint Ni_co_las, Il m'a
Animé et joyeux (♩=132)
p
più f
P.
don_né un hom_me que mon cœur n'ai_me pas. Ah, ah,

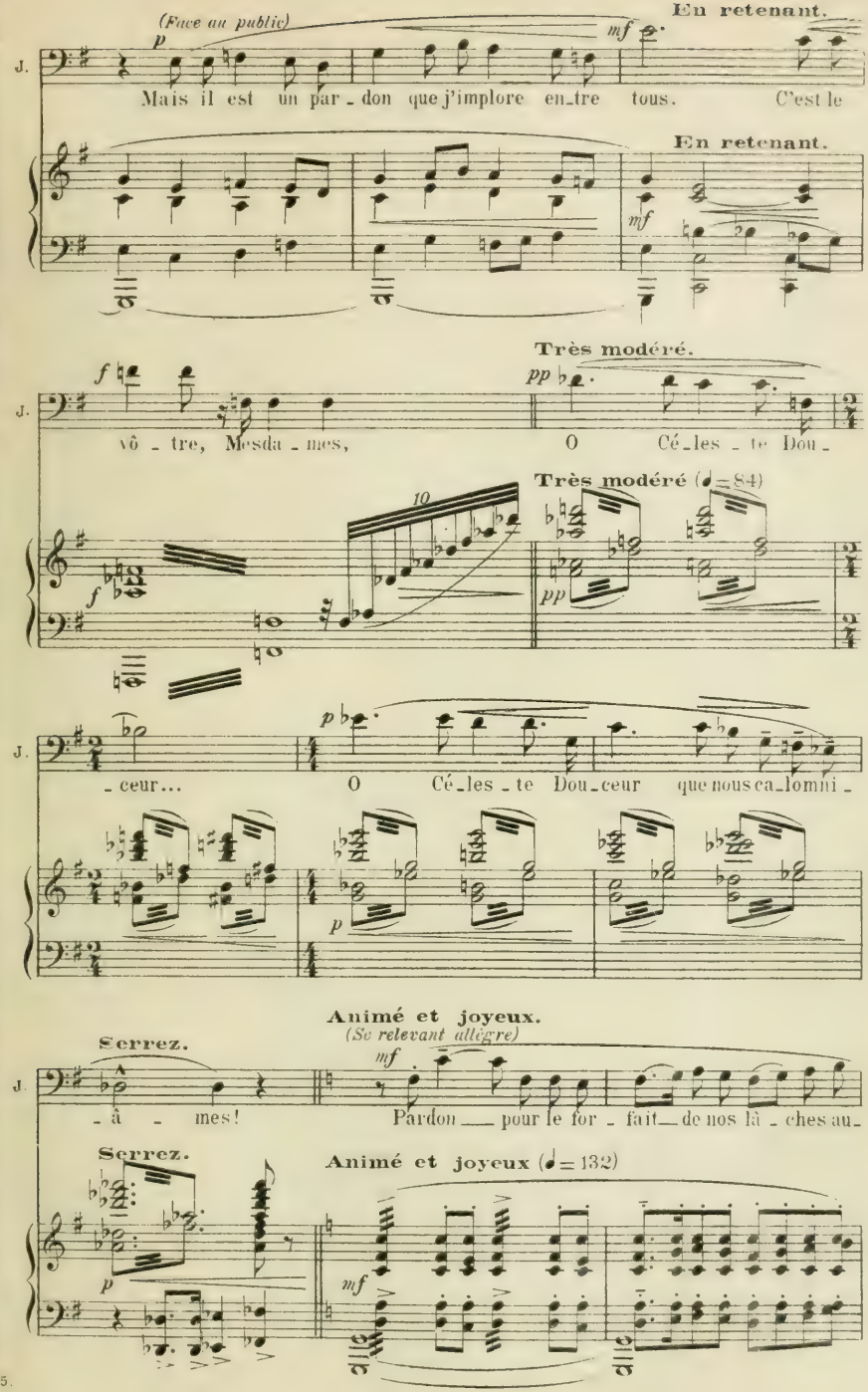

P.
ah, ça ne va guè_re, ah, ah, ah, ça ne va pas!
Les C.
Ah!
A la Saint Ni_co_
A la Saint Ni_co_
Périnette et Jaquette.
Même mouvt.
(Riant) f
Ah! ah, ah!
Jaquinot.
(Comiquement)
Grà _ ce!.. Grà _ ce!
_las! A la Saint Ni_co _ las!
Les C.
_las! A la Saint Ni_co _ las!
Les GARÇONS.
A la Saint Ni_co _ las!
Même mouvt.

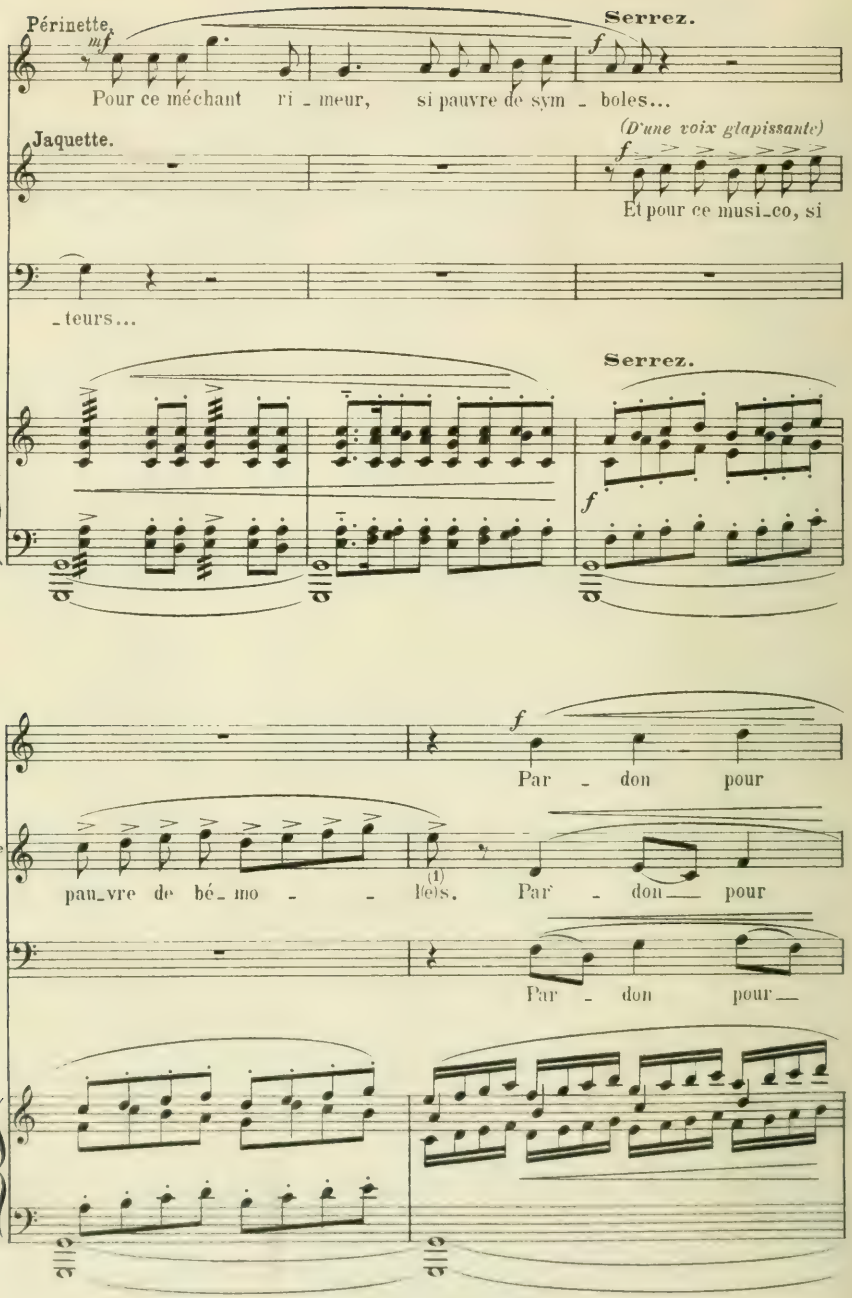

J.
Grâ - ce! Grâ - ce!
(Rires)
Les C.
Ah! ah, ah! Ah! ah, ah!
Ah! ah, ah! Ah! ah, ah!
Les O.
Ah! ah, ah!
Les MARIS. (Comiquement)
Grâ - ce pour nous!
mf
f


Périnette (Impérative, désignant le groupe de maris)
f
sff
Vous, à la porte, à la por - te!
(Les garçons reconduisent les maris à coups de souliers. Après une fausse sortie, ceux-ci reviendront peu à peu.)
En re - te - nant.
Jaquette.
(A Jaquinot)
Et vous, Mon - sieur, — deman -
En re - te - nant.
sff

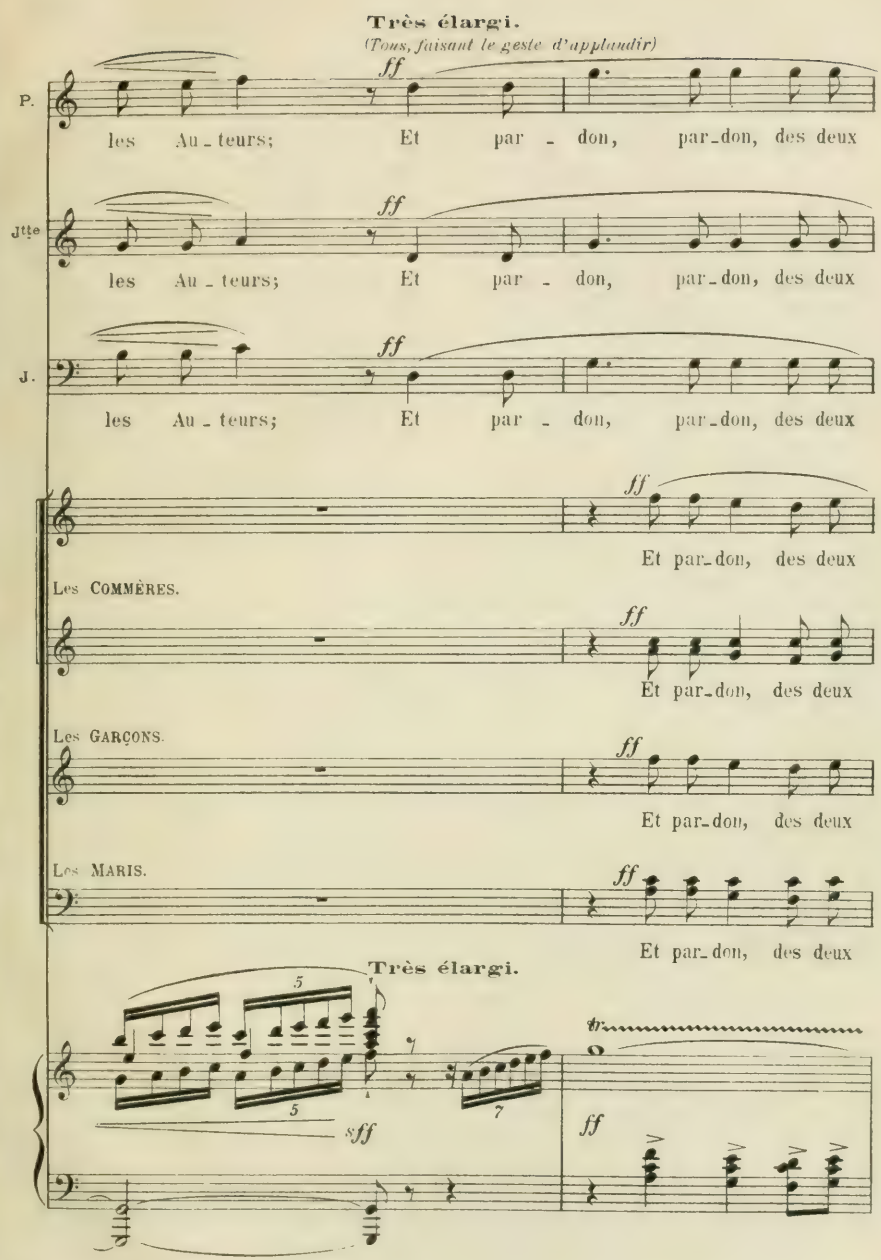

peu à peu.
Jlle
-dez par - don, Pu - bli - que - ment par -
peu à peu.
sf
Très modéré.
p
Jlle
- don!
Jaquinot (Tombant à genoux et d'un ton comiquement penaud)
p
f
ff
Par - don! Par - don! Par - don!
Très modéré.
p
mf
f
Animé.
(Se tournant vers Périnette)
mf
J.
A ma fem-me, d'a - bord, je deman - de par - don: Est-ce un
Animé (♩=132)
mf

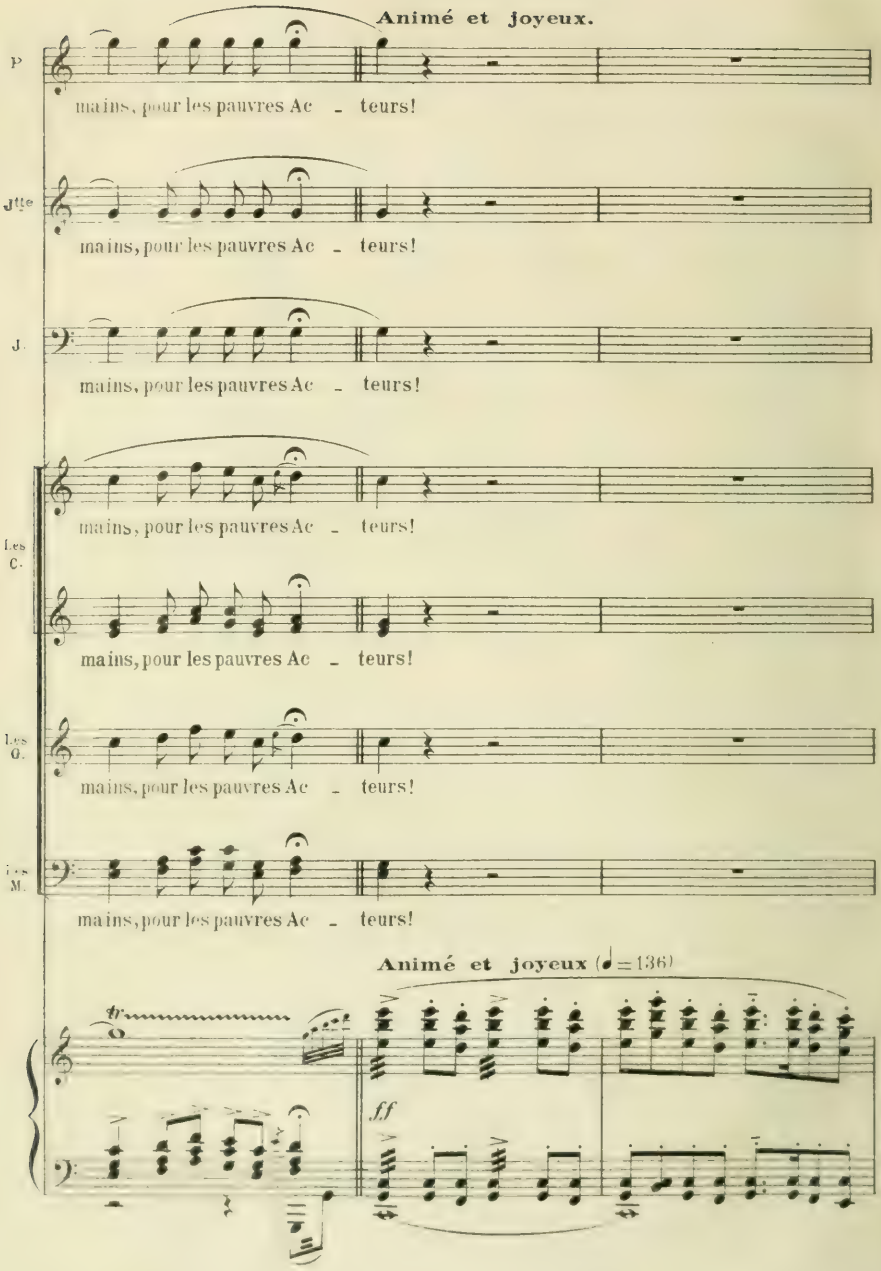

J.
crime, à son à - ge, De préfé - rer le bal aux choses du mé -
Librement.
Revenez au mouvt.
- na - ge Et la toi - let - te à son é - poux!...
Librement.
Revenez au mouvt.
(Se tournant vers Jaquette)
Pardon, dame Ja - quet_te. Je suis à vos ge_noux... On ne voit qu'au thé_
à - - tre La Bel_le-Mère a_ca_ri - à - tre...

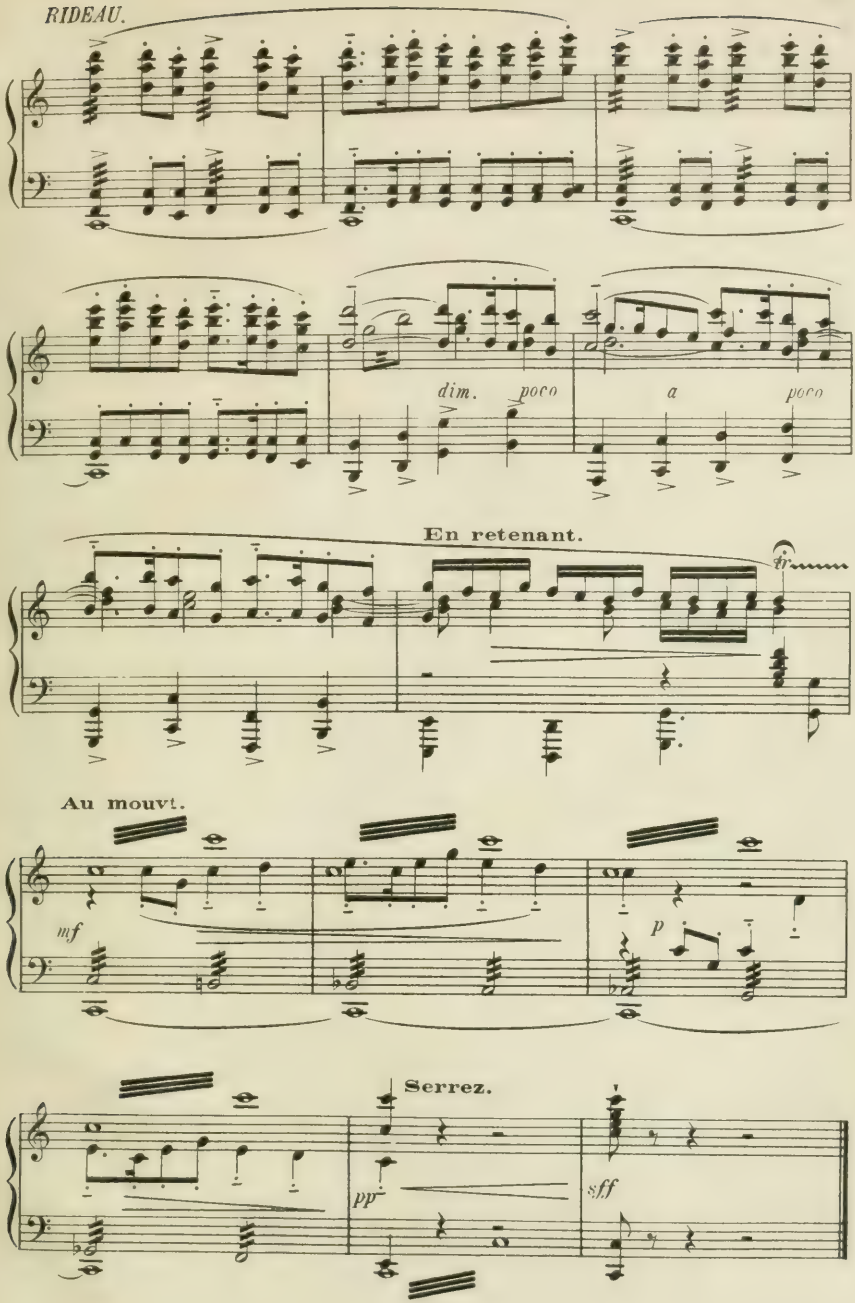

(Face au public)
p
mf
En retenant.
J.
Mais il est un par - don que j'implore en - tre tous. C'est le
En retenant.
mf
Très modéré.
f
pp
J.
vô - tre, Mesda - mes, O Cé - les - te Dou -
Très modéré (♩ = 84)
10
f
pp
J.
- ceur... O Cé - les - te Dou - ceur que nous ca - lomni -
p
Animé et joyeux.
(Se relevant allègre)
Serrez.
mf
J.
- â - mes! Pardon pour le for - fait de nos lâ - ches au -
Serrez.
Animé et joyeux (♩ = 132)
p
mf



(1) Jaquette n'est pas tenue de savoir l'orthographe.


Très élargi.
(Tous, faisant le geste d'applaudir)
P.
ff
les Au - teurs; Et par - don, par-don, des deux
Jtte
ff
les Au - teurs; Et par - don, par-don, des deux
J.
ff
les Au - teurs; Et par - don, par-don, des deux
ff
Et par-don, des deux
Les COMMÈRES.
ff
Et par-don, des deux
Les GARÇONS.
ff
Et par-don, des deux
Les MARIS.
ff
Et par-don, des deux
Très élargi.
5
5
7
sff
tr
ff


Animé et joyeux.
P
mains, pour les pauvres Ac - teurs!
Mlle
mains, pour les pauvres Ac - teurs!
J.
mains, pour les pauvres Ac - teurs!
Les C.
mains, pour les pauvres Ac - teurs!
mains, pour les pauvres Ac - teurs!
Les O.
mains, pour les pauvres Ac - teurs!
Les M.
mains, pour les pauvres Ac - teurs!
Animé et joyeux (♩=136)
tr
ff


RIDEAU.
dim.
poco
a
poco
En retenant.
tr
Au mouvt.
mf
p
Serrez.
pp
sff

FIN

M
1503
D93F3
Dupont, Gabriel
[La farce du cuvier. Piano-vocal score. French]
La farce du cuvier
Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY